

August

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
Langen
Darmstädter
Straße 26

Nr. 62 96. Jahrgang Dienstag, 4. August 1992 Einzelpreis -,80 DM D 4449B

Donner und Blitze und wieder eine wahre Sintflut über Langen

Freiwillige Feuerwehr pausenlos im Einsatz / Viele Keller überschwemmt

Langen (rt) - Um Mitternacht vom Samstag auf Sonntag entluden sich über Langen zum zweiten Mal innerhalb weniger Wochen Naturgewalten. Blitze von selten erlebter Helligkeit zuckten vom Himmel, gefolgt von Donnergetöse ungeheuren Ausmaßes, ließen ängstliche Naturen vor Furcht erstarren und setzten auch den „Abgebrühten“ zu. Computer und andere elektronische Geräte und Einrichtungen bekamen die Macht der Natur zu spüren und setzten aus.

Dann folgte der Regen, prasselte wie aus Eimern hernieder und setzte in Minutenschnelle ganze Straßenzüge unter Wasser. Die Fahrgasse glich zeitweise einem Flußlauf in der Bahnstraße und auch anderswo hatten die Abflüsse Mühe, die Wassermassen in das Kanalnetz zu leiten, doch so schlimm wie vor Wochen war es mit den Überschwemmungen in den Straßen nicht.

Dafür mußten wieder etliche Keller erhalten und liefen voll Wasser. Ganz schlimm war es diesmal im Bereich der Altstadt, wo die Überflutungen in den Kellern teils Mannshöhe erreichten und wieder enorme Schäden anrichteten.

Bald begann dann auch bei der Feuerwehr das Telefon zu klingeln: „Keller überschwemmt, bitte helfen!“ Gegen 0.30 Uhr rückten die ersten Wagen mit den freiwilligen Helfern aus, wurden über Funk von Einsatz zu Einsatz geleitet, während die Zentrale an der B 3 weitere Notfälle notierte und koordinierte. Drei Telefone und drei Funkgeräte waren ständig belegt, und nicht nur die Einsätze waren zu leiten, sondern auch Anrufer zu beruhigen und ihnen klarzumachen, daß die Feuerwehr nicht überall zu gleicher Zeit eingreifen kann. Gleich dreizehnmal rief eine Frau an und fragte: „Wo bleibt Ihr denn?“

Von Sonntag um etwa 0.30 Uhr bis zum Montagabend waren ständig 20 bis 25 Feuerwehrleute mit fünf Einsatzwagen unterwegs. Die erste Schicht arbeitete zwölfstündig in einem Stück, hatte kaum Gelegenheit, sich einmal „trockenzulegen“, einen Bissen zu sich zu nehmen oder sich mit einer Tasse heißem Kaffee aufzumöbeln.

Dazwischen waren auch Reparaturarbeiten erforderlich, denn die Pumpen sind nicht unbedingt für einen solchen Dauerbetrieb vorgesehen und versagten zwischendurch mal ihren Dienst. Dennoch gab es keine größeren Unterbrechungen.

Rund 140 Anrufe waren eingegangen, etwa 70 Keller wurden leergepumpt. Dazwischen kamen auch Anrufe, die „Entwarnung“ gaben, weil sich die Hausbewohner selbst geholfen hatten. Stadtbrandinspektor Rolf Keim vermutet, daß sich diesmal m.ehr

Leute als beim letzten Mal selbst geholfen haben, denn damals habe die Feuerwehr mehr als hundert Keller leerpumpen müssen. Dafür sei die Gesamtwassermenge wahrscheinlich diesmal größer gewesen. Auch die Schwerepunkte hätten sich diesmal verlagert. An den damaligen Brennpunkten Bahnhofsgasse und Westendstraße seien die Bewohner diesmal glimpflicher davongekommen.

Langens Feuerwehr konnte diesmal nicht mit der Unterstützung durch benachbarte Feuerwehren rechnen, denn im Gegensatz zur ersten „Sintflut“ waren diesmal die Nachbarkommunen Dreieich und Egelsbach ebenfalls vom Hochwasser betroffen. Erfreulich sei gewesen, so Keim, daß die im Einsatz befindlichen freiwilligen Helfer diesmal weniger Ruppigkeiten durch die vom Wasser betroffenen Bewohner ausgesetzt gewesen seien.



Mit Pumpen und Besen rückten die freiwilligen Feuerwehrleute am Wochenende wieder dem Hochwasser in vielen Kellern zu Leibe. Die Einsätze begannen in der Nacht zum Sonntag und hielten auch am Montag noch an. Foto: Wehnert

Schneider: BI macht einen Denkfehler

Landesmittel für Verkehrsberuhigung in Oberlinden zweckgebunden

Langen - Erster Stadtrat Klaus Dieter Schneider hat den Forderungen der Bürger-Initiative „Verkehrsberuhigung Oberlinden“ eine klare Absage erteilt. Die BI will bekanntlich die geplanten Aufpflasterungen und Verengungen im Forstweg und im Ginsterbusch verhindern. Statt dessen sollen die Landeszuschüsse zurückgegeben und für andere Bauvorhaben wie zum Beispiel Kindergärten verwendet werden und die städtischen Mittel für die Anlage von Zebrastreifen und die Ausbesserung der Wege in Oberlinden.

Wie Schneider sagte, mache die BI einen Denkfehler. Die Mittel für die Verkehrsberuhigung seien zweckgebunden und könnten nicht für den Bau von Kindergärten ausgegeben werden. „Wenn wir sie jetzt nicht in Anspruch nehmen, wird das Geld zur Verkehrsberuhigung in einer anderen Kommune verwendet“, betonte der Erste Stadtrat. Wie Schneider weiter ausführte, werde unabhängig von der Verkehrsberuhigung mit der Sanierung der Wege in Oberlinden begonnen. Die Vergabe eines entsprechenden Auftrags über rund 180 000 Mark stand gestern auf der Tagesordnung der Magistratsitzung.

Der Forderung der BI, auf die Ringstraßen in Oberlinden Zebrastreifen aufzumalen, hielt Schneider entgegen, daß eine Entscheidung darüber nicht im Ermessen der Stadt Langen liege, sondern abhängig von der Genehmigung des Regierungspräsidenten sei. Als Voraussetzung gelte, daß mindestens 50 Fußgänger pro Stunde über einen längeren Zeitraum hinweg gezählt werden. Als unberechtigt bezeichnete Schneider die Befürchtungen der BI, daß sich die Straßen Forstweg und Ginsterbusch in eine zwei Kilometer lange „Holperbahn“ verwandelt, die Notarztwagen zum Schrittempo zwingt und die übrigen Autofahrer zum Abbremsen und Beschleunigen nötigt. Die insgesamt fünf Verengungen mit Aufpflasterung sowie die Aufpflasterung der beiden Einmündungen seien so bemessen, daß zwei Pkw bei Tempo 30 einander begegnen können, ohne bremsen zu müssen. Durch die in regelmäßigen Abständen wiederkehrende Verengung werde es sinnlos, dazwischen zu beschleunigen.

„Die Aufpflasterungen erhalten eine jeweils einen Meter lange Anrampung, damit sie mit 30 Stundenkilometern befahren werden können, ohne daß vor der Engstelle abgebremst werden müßte. Eine Gefährdung der Radfahrer ist ausgeschlossen, da es durch die Anrampung keinen Höhenprung gibt“, trat Schneider auch dieser Befürchtung entgegen.

Nach Angaben des Ersten Stadtrats haben sich in den vergangenen Tagen zunehmend Befürworter der Pläne zu Wort ge-

Treffen im Mütterzentrum

Langen - Die Frauenarbeitsgruppe des Ausländerbeirates Langen möchte alle interessierten Frauen zu einem Treffen am Samstag, 8. August, um 15 Uhr ins Mütterzentrum Langen, Zimmerstraße 3 (Tribünengebäude am Sportplatz) einladen.

Bei Kaffee und Kuchen soll über die bisher geleistete Arbeit berichtet werden. Über weitere Anregungen im Austausch mit anderen Frauen würden sich die Veranstalter freuen. Für Kinderbetreuung ist gesorgt.

Die Landschaft wird gesäubert

Langen - Am Samstag, 15. August, wird die im Programmheft der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald aufgeführte Aktion „Saubere Landschaft“ durchgeführt. Treffpunkt ist um 9 Uhr das Forsthaus an der Mörfelder Landstraße. Gesäubert werden hauptsächlich die angrenzenden Wälder und Schneisen des Langener Stadtwaldes. Arbeitsgeräte werden gestellt. Die Aktion wird etwa drei Stunden dauern. Anschließend ist ein gemütliches Zusammensein geplant. Für ein deftiges Essen und Getränke ist gesorgt.

„Gruß aus ...“: Einblicke in Geschichte und Geschichten

Postkarten-Ausstellung im Alten Rathaus geht weiter

Langen (tst) - Kulturfreunde können aufatmen: Das Sommerloch neigt sich dem Ende zu. Das Museum im Alten Rathaus in Langen öffnet heute wieder seine Tore. Nach einmonatiger Sommerpause wird die Postkarten-Ausstellung „Langen in alten Ansichten“ fortgesetzt. Zu sehen sind über 300 Bildpostkarten aus einem ganzen Jahrhundert. Bei den meisten handelt es sich um Leihgaben Langener Bürger, einige Ansichtskarten stammen auch aus dem Archiv der Stadt.

Die Ausstellung soll den Besuchern einen Einblick in die Langener Geschichte geben und gleichzeitig noch etwas über die Kulturgeschichte der Postkarte vermitteln. So können am chronologischen Abriß verschiedener Postkarten-Kulturen durchaus volkshundlich interessante Aspekte festgemacht werden. Die Gestaltung der Ansichtskarten sowie deren Motive im Spiegel der Zeit haben auch eine politische Aussagekraft. Von der Ästhetik der Gestaltung der Ansichtskarten her entsprechen die Karten aus den 60er und 70er Jahren wohl dem „Mittelalter“ der Postkartenkultur. Geometrisch angeordnete Motive kalter, funktionalistischer Gebäude sind ein Zeugnis architektonischer Bauweisen der Nachkriegsjahrzehnte.

Das Gros der 300 ausgestellten Postkarten entstammt dem „Goldenen Zeitalter“ der Ansichtskarte: Anfang der Jahrhundertwende bis etwa 1920. Das älteste Langener Motiv der Ausstellung datiert von 1893 und zeigt eine Gesamtansicht Langens mit Bild dem vom Bahnhof, der Gaststätte „Zur Traube“ und der Metzgerei Sallwey. Weitere immer wiederkehrende Motive aus der Zeit kurz nach der Jahrhundertwende sind natürlich der Spitze und der Stumpfe Turm, die ehemalige Haushaltungsschule in der Bahnstraße, das Schwimmstadion, das Kreis Krankenhaus, der Lutherturm und der Vierröhrenbrunnen. Auch die Gaststätten Langens erscheinen immer wieder als beliebtes Motiv, schließlich waren sie die Hauptvertreiber der Postkarten in der damaligen Zeit. Grübe von Wanderfreunden auf Karten mit Langener Motiven gingen von hier aus in die ganze Welt und dienten gleichzeitig als hervorragende Werbefläche.

Interessant ist auch eine postale Verordnungen, die bis 1905 Gültigkeit hatte. Die Rückseite der Karten war ausschließlich für die Briefmarken und Poststempel reserviert. Für die Grübe war auf der Vorderseite eine kleine Ecke unter den Worten „Gruß aus ...“ gedacht. Diese „Grußaus ...“ Karten kamen um die 1900 groß in Mode. Mit der Verbreitung des Telefons und anderer Kommunikationsmittel verlor die Ansichtskarte dann an Bedeutung. Erst nach dem zweiten Weltkrieg setzte eine Renaissance der Postkarte ein.

Die Exponate sind bewußt nicht einfach nur chronologisch geordnet. Eine thematische Anordnung der einzelnen Karten und Motive soll den Besuchern Einblicke in tiefere Zusammenhänge Langener Geschichte und Geschichten ermöglichen. Die über 40 Themenbereiche der heute wieder auflaufende Ausstellung erzählen zum Beispiel von „Straßen & Plätzen“, „Gaststätten & Cafés“, der „Karte als Werbeträger“ und „Reisebeschreibungen um 1930“.

Wer bisher noch nicht die Gelegenheit hatte, die Ausstellung „Langen in alten Ansichten“ im Alten Rathaus zu besuchen, kann das jetzt nachholen. Am heutigen Dienstag findet um 19 Uhr eine Führung für alle Interessierte statt.



Transparente über den Straßen weisen die Kraftfahrer darauf hin, daß ein neuer Jahrgang von Schulkindern in dieser Woche eingeschult wird. Foto: Wehnert

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen



„Heinz Tigers“: rockig, skurril und tomatenstark

Langener Kult-Band will mehr als nur ein Geheimtip sein / „Humor ist Trumpf“ / Erste CD bereits in Planung

Langen - Mit den „Heinz Tigers“ hat Langen eine echte Kult-Band vorzuweisen. Die Tigers sind definitiv die populärste Langener Band. Ihr legendärer Ruf drang mittlerweile durchs ganze Rhein-Main-Gebiet, wo sie zu den Lieblingen der örtlichen Szene...

noch dabei. Neu in der Band ist der Gitarrist Borwin Fein, der die Lücke schließen soll, die Keyboarder Hauke Brettel mit seinem Ausstieg hinterließ. Nach dem Verlust ihres Organisten und mit dem zweiten Gitarristen klingen die Heinz Tigers jetzt noch rockiger und aggressiver.

die Beatles, The Who, die Yardbirds und auch Them zu seinen großen Vorbildern. Aber auch die indie-Fraktion wird mit verzerrten Gitarren und Punk-Elementen bestens bedient - hier wäre die legendäre englische Punk- und Beat-Combo The Jam zu nennen.

Mann. Neben seinem Engagement bei der Frankfurter Newcomer-Band „Electric Family“ spielt er auch noch bei den „Hungry Cascades“, die schon mit einer Schallplatte auf einem renommierten Independent-Label für Furore sorgten.



Vier der fünf „Heinz Tigers“, Cheryl Lampe, Dominick Stricker, Peter „Joker“ König und Robby Moli (von links). Auf dem Bild fehlt Borwin Fein.

„Liederkrantz“ probt wieder

Langen - Für die Sänger des Männerchors „Liederkrantz“ ist die Sommerpause zu Ende. Am Donnerstag, 6. August, findet die nächste Singstunde im Vereinslokal „Zum Lämmchen“ statt.

Weitere Termine sind am Samstag, 15. August, eine Trauung in der Stadtkirche, und am Samstag, 29. August, an gleicher Stelle eine Goldene Hochzeit.

Hilfen zum Wiedereinstieg

Langen - Der Internationale Bund für Sozialarbeit plant im Auftrag der Arbeitsverwaltung einen Kursus zum beruflichen Wiedereinstieg für arbeitslose Frauen. Darauf hat das Büro der Langener Frauenbeauftragten hingewiesen.

Die Kurssteilnehmerinnen werden mit neuen Technologien vertraut gemacht, lernen den Umgang mit dem Personalcomputer und absolvieren ein Bewerbungstraining. Eine individuelle Beratung für die berufliche Zukunft und vielfältige Informationen etwa über Möglichkeiten der Kinderbetreuung, den Arbeitsmarkt sowie finanzielle und andere Hilfen des Arbeitsamtes sind ebenfalls Bestandteil des Kurses.

OGV lädt zur Versammlung ein

Langen - Zu einer Mitgliederversammlung lädt der Obst- und Gartenbauverein für Mittwoch, 5. August, um 19.30 Uhr in das SSG-Clubhaus an der rechten Wiese ein. Zur Tagesordnung gehören ein Referat über die Wasserversorgung in Langen, Prokurist Peter Wiede von der Stadtwerken wird über Beschaffung, Verbrauch und Tarife des kostbaren Rohstoffes berichten. Außerdem geht es an diesem Abend um das Begegnungsfest mit Behinderten am 14. August.

In zwei Kitas wird gefeiert

Langen - In den Kindertagesstätten Nordendstraße und Hegweg wird am Samstag, 8. August, gefeiert. An der Nordendstraße wird das Sommerfest um 15 Uhr am Hegweg bereits um 14.30 Uhr. In beiden Kitas haben Kinder und Erzieherinnen ein buntes Programm vorbereitet. Neben Speis und Trank gibt es Theater, viele Spiele und anderes mehr.

CDU lädt ein zu „Babelrund“

Langen - Die nächste „Babelrund“ des CDU-Stadtverbandes findet am Dienstag, 11. August, im „Im Hain“, Deutsches Haus“ statt. An diesem Abend wird die Vorsitzende des Schullehrerbeirates vom Dreieich-Gymnasium, Jutta Trientz, zu Gast sein, um über die Situation am Gymnasium zu sprechen.

Gottesdienst einmal anders

Langen - Das Märchen vom „Hans im Glück“ steht im Mittelpunkt des Familiengottesdienstes, zu dem die evangelische Pfarrei am Sonntag, 9. August, um 10 Uhr, in das Gemeindehaus, Bahnstraße 46, einlädt.

In der letzten Woche der Sommerferien haben Jana, Christina, Maika, Marle, Nadine und Sylvia in einer Kinder-Theater-Workshop das Märchen vom „Hans im Glück“ einstudiert. Zusammen mit Pfarrerin Gudrun Olschewski sind sie am kommenden Sonntag „unterwegs zum Glück“ und freuen sich, wenn möglichst viele Familien mit Kindern zur Premiere kommen. Alle, die daran Spaß haben, werden einmal in anderer Form zu erleben, sind herzlich zu diesem Familiengottesdienst eingeladen.

Glück im Unglück

Langen - Glück im Unglück dürfte trotz ihrer erlittenen schweren Verletzungen eine 65jährige Fußgängerin gehabt haben, die am Donnerstag vor Mittag im Bereich Berliner Allee mit einem PKW überfahren wurde. Ein Lkw-Fahrer hielt an und ließ zwei von der anderen Straßenseite kommende Fußgänger passieren. Die 65jährige Frau mit ihrem Fahrrad übernahm er offensichtlich und fuhr an. Die Frau wurde von dem Fahrzeug erfasst und zu Boden geworfen. Dabei geriet sie unter den Lkw.

Musikschule erwartet 16 Besucher aus Tarsus

Langen - Nachdem im April eine Gruppe der Musikschule Langen zu Gast in der türkischen Partnerstadt Tarsus war, kommt es vom 5. bis 19. August zu einem Gegenbesuch. Daran beteiligen sich insgesamt 16 türkische Schülerinnen und Schüler zwischen 14 und 18 Jahren sowie Langener Familien aufgenommen werden.

Die Kinder besuchen in Tarsus verschiedene Gymnasien, an denen Fremdsprachenunterricht erteilt wird. Es ist der erste Besuch türkischer Schüler aus Tarsus in Langen.

Die städtische Kulturabteilung hat für die Gruppe ein Programm zusammengestellt, an dem sich auch die Gasterne beteiligen werden. In der Programmreihe sind unter anderem eine Luftparkplatzfahrt zum Rhein-Main-Flugplatz, eine Firmenbesichtigung, ein Grillabend sowie ein deutsch-türkisches Begegnungsfest. Außerdem werden die türkischen Schülerinnen und Schüler am

Leser sagen ihre Meinung Zebrastreifen sinnvoller

Zur Diskussion um die geplanten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in Oberlinden: Seit 30 Jahren wohne ich an der wohl betriebsamsten Ecke des Ortsteils Oberlinden. Damals habe ich mir an den Kopf gegriffen bei der Feststellung, daß die unuzt benutzte Berliner Allee an einem Wald mit Bäumen und dazwischen liegenden Tennisplätzen endet. Auch heute ist es am Ende dieser Allee noch es um Verkehrsunfälle. Wenn nun unsere heutigen Straßenplaner in die genau entgegengesetzte Richtung zielen, nämlich weniger Fahrbahnen für viel mehr Autos, da muß ich mir nun schon wieder an den Kopf greifen. Was sollen Baumindein auf einer Durchgangsstraße, wo regelmäßig Buslinien verkehren und Möbel- oder sonstige Lieferwagen für fast 3 000 Menschen heranfahren müssen. Viel sinnvoller wären Zebrastreifen ganz in der Nähe einer Seite der Straße, wie Farnweg, Weißdornweg und andere Einmündungen, damit Kinder, alte und behinderte Menschen und Rollstuhlfahrer einen Vorrang haben, an diesen Stellen die Straße zu überqueren. Wenn dann vor je-

denfest an eine baldige Invasion der Ufos und grinst permanent ins Publikum. Dagegen könnte Dominick Stricker mit seinen Anzügen und der fieschen Hornbrille auch als Sänger der Hollies durchgehen. Als „Studenten-Party-Band“ möchten die Tigers aber nicht in die Geschichte eingehen, auch wenn sie bei solchen Veranstaltungen nicht unter drei bis vier Stunden von der Bühne kommen. Für solche Fälle wollen die Heinz Tigers jetzt aber vorsorgen. „Wir arbeiten da an einigen neuen Cover-Liedern für die Zugabe“, verrät Dominick Stricker, „von Phil Collins bis hin zu Richard Marx“. Damit wäre die Schmerzgrenze denn auch sicherlich überschritten. Tim Strathaus

Schon wieder Hochwasser

(ri) - Innerhalb weniger Wochen gab es in der Nacht zum Sonntag Langen erneut einen Niederschlag, den man als „Jahrbundertregen“ bezeichnen kann. Er war unglaublich stark in den einzelnen Stadtgebieten, denn während im westlichen Gemarkungsteil 38 Millimeter Niederschlag gemessen wurden, die offizielle Meßstelle 45 Millimeter registrierte, zeigte ein Regensmesser am Steinberg eine Niederschlagsmenge von 71 Millimetern an.

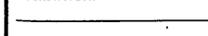
Da war das Kanalnetz natürlich wieder einmal total überlastet, und das bekamen wieder viele Bürger zu spüren, denen das Wasser in die Häuser drang und die Keller überflutete. Dabei entstanden wieder enorme Schäden. Wenn ein „Jahrbundert“, wie jetzt erlebt, nur wenige Wochen dauert, muß man sich etwas einfallen lassen. Zwar ist die Stadt bemüht, das Kanalnetz mit Milliardenaufwand instand zu halten und zu verbessern, und auch der Hinweis darauf, daß solche plötzlichen Wassermassen nur von Kanalrohrren mit unnatürlich großen Dimensionen zu fassen wären, hat sicher seine Berechtigung, doch sollte man nicht vergessen, daß eine immense Bautätigkeit in den letzten Jahren für die Verriegelung großer Flächen gesorgt hat, von denen das Regenwasser nicht mehr im Boden versickert, sondern das Kanalnetz zusätzlich belastet. Die schon lange geplanten Regenrückhaltebecken sollten schnellstens gebaut werden, um für die nächsten „Jahrbundertregens“ gewappnet zu sein. Sie kommen möglicherweise nicht erst in hundert Jahren.

Orientierung für Frauen

Langen - Der Verein zur beruflichen Förderung von Frauen veranstaltet einen kostenlosen Berufsorientierungskursus für Frauen, die nach einer Familienphase wieder berufstätig werden wollen. Nach Mitteilung des Langener Frauenbüros wird der Kursus, der am Montag, 31. August, beginnt und 14 Tage dauert, aus Arbeitsmitteln finanziert.

Angeboten werden unter anderem Informationen zu verschiedenen Berufen sowie Ausbildungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten, Bewerbungstraining, Einführung in die EDV, Textverarbeitung und Büroorganisation sowie Gespräche zu Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Weitere Informationen erteilt der Verein zur beruflichen Förderung von Frauen, Adalberstraße 18, 60700 Frankfurt 90, Telefon 0 69 77 36 16.

Werner Schäfer mit seiner selbstgebastelten, technisch perfekten Armbrust. Der kurze Pfeil muß vor dem Abschuss genau in die richtige Position gebrochen werden.



Viel Beifall gab es beim „Zirkus Ferienspiele“ am Musikpavillon.



Mit Zirkuskünsten unterhielten die Ferienspieler die Kinder im Musikpavillon.

Ferienspiele sind wieder mal zu Ende

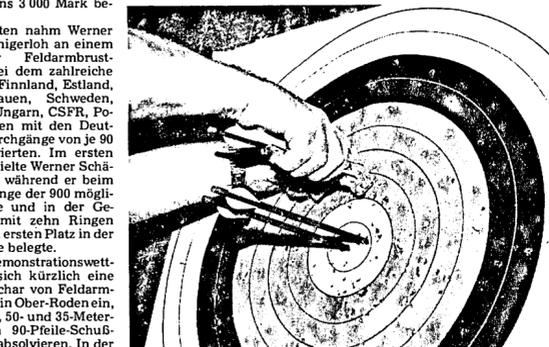
Langen (st) - Beim Abschlußfest der diesjährigen Ferienspiele ging es noch einmal hoch her. Die 120 Kinder im Schullager präsentierten Eltern und Angehörigen ihre gemeinsam mit den zwölf Betreuern einstudierte Zirkusaufführung. Wegen der starken Hitze hatte man vorsorglich ein großes Zeit augebuht. Nach den dreiwöchigen Ferienspielen waren die Eltern froh, ihre Schützlinge wieder aufzunehmen. Mit neuen Erfahrungen und schönen Erlebnissen im Gepäck können sich die Kinder jetzt wieder „dem Ernst des Lebens widmen“, wie es ein Familienvater ausdrückte. Nach der turbulenten Ferienspielzeit dürfte die Eingewöhnung in den Schullager jedoch nicht zu schwer fallen. In Gruppen aufgeteilt gingen die Ferienpieler an verschiedenen Projekten und Aktionen nach. So wurden Hütten gebaut, Gipsmasken gefertigt, Ausflüge un-

ternommen und Malkurse veranstaltet. Kein Wunder, daß da neue Freundschaften geschlossen wurden. Sogar bei der Trauung des Betreuers Arne Pohl durften die Kinder dabei sein. Überhaupt klappte die Verständigung mit den zwölf freiwilligen Helfern es noch am Rande des Abschlußfestes. Das Gerücht, daß nächstes Jahr die Ferienspiele nicht mehr stattfinden sollen, beunruhigte zahlreiche Eltern. Der Wechsel eines von zwei Sozialpädagogen der Stadt in die Kulturabteilung gab zahlreichen Spekulationen Nahrung. „Das ist barer Unsinn“, so Lilo Strathaus vom Magistrat, „die Ferienspiele werden auch nächstes Jahr wieder stattfinden. Es ist mir ein Rätsel, wie so ein Gerücht entstehen konnte“. Dennoch bleibt der Wechsel eines Sozialpädagogen der Stadt bestehen. Im Zusammenhang mit dem neuen Jugendzentrum soll das Sozialamt Aufgaben im Jugendbereich übernehmen.

Ein Drama mit allen Raffinessen

Langen - Beim Wort Armbrust denkt der Laie unwillkürlich an Wilhelm Tell, den der verhasste Landvogt Geßler zwang, seinem kleinen Sohn einen Apfel vom Kopf zu schießen. Auch nur die kleinste Abweichung wäre für den Filius tödlich verlaufen. Was in dem Drama von Friedrich Schiller eine gefährliche Prüfung ist, betreiben Tell's Jünger heute als Sportart. Auf dem Bogensportgelände der Schützengesellschaft Langen (SGL) traf in diesem Jahr Werner Schäfer mit einer technisch vollkommenen und unter Verwendung diverser Einzelteile selbstgebasteten Feldarmbrust ein. Schäfer, der nicht nur Gewehre und Pistolen in seiner Hand hatte, und alle Raffinessen des Schießsports kennt, ist auch im Bogensport mit dem Recurvebogen erfolgreich: Zwei deutsche Meistertitel, ein deutscher Vizemeistertitel im Mannschaftswettbewerb (mit Manfred Dehnen und Heinz Horlemann) sowie zahlreiche Landes-, Gau- und Kreismeistertitel als Einzelschütze sind die stolze Bilanz des talentierten Allround-Schützen. Jetzt ist es eine neue Art des Schießens mit Pfeilen, aber mit ganz kurzen, die Schäfer begeistert. Die von ihm gebaute Feldarmbrust besitzt eine Stärke Resurvebogen hingegen liefern knapp die Hälfte an Wurfkraft. Mit der Feldarmbrust wird mit kurzen Pfeilen (befestigt wie beim normalen Sportbogen) geschossen, die in ihrer Länge von mindestens 304 Millimeter bis zu maximal 457 Millimeter betragen sind. Sowollen es die Vorschriften der Internationalen Armbrustschützen-Union (IAU). Geschossen wird auf Scheibenschwarz und Weiß gehalten sind.

Als Entfernung kommen 65, 50 und 35 Meter in Betracht. 30 Pfeile, also 90 insgesamt, werden für einen kompletten Durchgang abgeschossen. Wer nur die Zehn, also das Gold, treffen würde, könnte 900 Ringe auf seinem Schießzettel verbuchen. Das Sportschießen mit der Armbrust, wie es heutzutage praktiziert wird, ist kein billiger Spaß. Für die von Werner Schäfer hergestellte Feldarmbrust muß man mindestens 3 000 Mark bezahlen. Über Pfingsten nahm Werner Schäfer in Enigerloh an einem internationalen Feldarmbrustturnier teil, bei dem zahlreiche Schützen aus Finnland, Estland, Lettland, Litauen, Schweden, Niederlande, Ungarn, CSFR, Polen und Belgien mit den Deutschen zwei Durchgänge von je 90 Pfeilen absolvierten. Im ersten Durchgang erzielte Werner Schäfer 772 Ringe, während er beim zweiten 799 Ringe der 900 möglichen erreichte und in der Gesamtwertung mit zehn Ringen Vorsprung den ersten Platz in der Seniorenklasse belegte. Zu einem Demonstrationswettbewerb fand sich kürzlich eine noch kleine Schar von Feldarmbrustschützen. In der Mitte August an einem weiteren Turnier mit seiner



Gut getroffen: Zwei Pfeile in der „10“ und einer in der oberen roten „8“ bedeuten 28 Ringe. Die Geschosse müssen mit einer Zange gezogen werden.

HL leben & genießen. Advertisement for HL Markt featuring various products like Ariel Color Vollwaschmittel, Dash 3 Ultra Vollwaschmittel, and Schilke products. Includes prices and contact information for HL Markt.

Langener Zeitung advertisement. Includes contact information for the newspaper's office and subscription details.

Advertisement for a donation. A woman is shown holding a certificate for a 1200 Mark donation to the Volksbank Dreieich.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
Langen
Darmstädter
Straße 26

Nr. 62

Dienstag, 4. August 1982

SGE findet zu alter Spielstärke

3:1-Sieg beim SV Wehen durch Tore von Bellersheim, Krapp und Skarica

Egelsbach - Wer am vergangenen Mittwoch nach dem hauchdünnen 4:3-Sieg gegen Neukirchen an der Spielstärke der SG Egelsbach gezweifelt hatte, wurde am Samstag eines Besseren belehrt. Die Mannschaft von Trainer Herbert Schätzy gewann beim SV Wehen in überzeugender Manier mit 3:1 Toren. Die Treffer fielen erst nach dem Spielanfang.



Sven Müller, hier im Zweikampf mit Massali, berätete der Wehener Abwehr vor allem in der ersten Halbzeit einige Probleme. Im Abschlusß hatte er allerdings Pech.

genutzt haben", meinte Wehens Trainer Heinz Wulf. Die Gastgeber konnten sich allerdings bei Aleksic bedanken, daß sie nicht noch deutlicher zurücklagen. Der SGE-Stürmer ging mit seinen Chancen geradezu sträflich leichtsinnig um.

Nach dem 0:2-Rückstand nahm Wulf seinen Libero Menger vom Platz, brachte Kramke und spielte „Harkiri“. In der 83. Minute verlor die Egelsbacher Deckung für einen Moment den Überblick. Nach einer weiten Flanke von Hübner fühlte sich niemand für Kramke verantwortlich, der aus kurzer Entfernung das 1:2 markierte. Doch mehr brachten die Platzherren gegen die stabile SGE-Abwehr nicht zustande. Mit einem weiten Abschlag leitete Gönter Fransch dann die Entscheidung ein. Skarica und Cyrys hatten keine Mühe, Torhüter Vogler im Zusammenspiel zu verladen.



Egelsbachs neuer Kapitän Jochen Krapp leitete nicht nur in der Defensive gute Arbeit. In der 71. Minute köpft er nach Schmidt-Frelatoß die 2:0-Führung herbei.

Fußballer feiern Fest

Am Freitag nach dem Kickers-Spiel

Egelsbach (fm) - Die Voraussetzungen könnten besser nicht sein. Die Offenbacher Kickers kommen am Freitag (19 Uhr) als Spitzenreiter zum Tabellenzweiten SG Egelsbach. Klar, daß die Erwartungen hoch sind. SGE-Spielausschubsvorsitzender Klaus Leonhardt rechnet mit 4 000 Zuschauern. Auf dem Sportplatz am Berliner Platz soll's dann nicht nur ein rauschendes Fußballfest geben. Anschließend feiern die SGE-Fußballer nämlich ihr Sommernachtsfest. Mit dabei ist die Band „Top Spin“, die den Besuchern im Zelt einziehen wird. Für diesen Abend hat sich die SGE-Fußballabteilung noch etwas Besonderes einfieren lassen. Die Pressekonferenz nach dem Spiel findet im Zelt statt und ist öffentlich. Man darf gespannt sein, was Kickers-Trainer Lothar Buchmann an seiner einstigen Wirkungsstätte zu sagen hat.

„Schwarz trägt er nur selten“

Karl-Heinz Novotny feierte Silbernes Priesterjubiläum

Egelsbach (re) - Wenn der Pfarrer einer Gemeinde ein Jubiläum feiert, ist gemeinhin schon einiges los. Am Sonntag im Egelsbacher Bürgerhaus aber schien es, als sei die halbe Kirchengemeinde auf den Beinen. Pfarrer Karl-Heinz Novotny hatte zum Pfarrfest anlässlich seines Silbernen Priesterjubiläums geladen, und rund 500 Bürger aus Erzhäusern und Egelsbach waren der Einladung des Geistlichen gefolgt. Seit 25 Jahren ist der aus Geppersdorf in der heutigen CSFR stammende Novotny Priester, seit 1974 betreut er die katholische Kirchengemeinde St. Josef in Egelsbach und Erzhäusern.

Nach einem Festgottesdienst ging's zum Sekttempfang ins Bürgerhaus. Dort erwartete den Jubilarius eine große Anzahl Gemeindeglieder und Prominenz aus Politik und Kirche. So richteten Dieter Wolk von der Gemeinde Egelsbach, Erzhäuserns Bürger-

meister Albert Leyer und Vertreter aus Novotnys Heimatgemeinde Geppersdorf Grußworte aus. In die lange Schlange der Gratulanten reihten sich auch Dekan Dietmar Giebelmann, Caritas-Direktor Simon Tull, der evangelische Pfarrer von Egelsbach, Martin Dichtl, und Walter Knöfl von der evangelischen Gemeinde in Erzhäusern ein. Am 30. Juli 1967 empfing Karl-Heinz Novotny im Mainzer Dom durch Bischof Dr. Hermann Volk die Priesterweihe. Bevor er Pfarrer in Egelsbach wurde, war er als Kaplan in Seligenstadt und Worms tätig. Zusammen mit dem evangelischen Pfarrer ist Novotny Geschäftsführer der „Christlichen Flüchtlingshilfe GmbH Egelsbach/Erzhäuser“. Seit 1984 ist der Geistliche auch Heimatpfarrer für die Heimatvertriebenen aus Geppersdorf und Umgebung. Heimat ist der Ort, wo ich angesprochen und in Anspruch genommen werde“, sagt Karl-Heinz Novotny.



Lederkastenmann: Zu seinem Silbernen Priesterjubiläum kam Karl-Heinz Novotny nicht umhin, den zahlreichen Besuchern ein Ständchen zu bringen.

Feuerwehr war neun Stunden im Einsatz

Egelsbach (re) - Die starken Regenfälle am frühen Sonntagmorgen haben zahlreiche Hausbesitzern überflutete Keller und den Helfern der Freiwilligen Feuerwehr Egelsbach eine schlaflöse Nacht beschert. „Wir waren von 1.30 Uhr bis 11 Uhr am Sonntagmorgen mit rund 30 Mann pausenlos im Einsatz, um Keller leer zu pumpen“, berichtet Ortsbrandmeister Peter Geil. Vor allem zu Privatleuten seien die Wehrleute gerufen worden, gestern morgen hätten sich dann auch zwei Firmen gemeldet. Bis zu 50 Zentimeter hoch stand das Wasser in vielen Untergeschossen, einige Kanaldeckel wurden von den Wassermassen hochgedrückt. Bei der SG Egelsbach mußte das A-Jugend-Turnier am Sonntag auf dem Kunstrasenplatz ausgetragen werden.

Ausstellung wird beraten

Egelsbach - Die Frauen des Obst- und Gartenbauvereins treffen sich am Freitag, 7. August, um 17.30 Uhr in der Gaststätte „Zur Hexe“ (gegenüber der Kirche) zu ihrer monatlichen Zusammenkunft. Dabei soll die für Oktober geplante Ausstellung besprochen werden.

Ein treuer Eisenbahner

Gerhard Matzke ist seit 50 Jahren bei der Bahn

Egelsbach (re) - Ein seltenes Jubiläum feierte jetzt der Egelsbacher Gerhard Matzke: Am 2. August war er ein halbes Jahrhundert lang bei Bundes- und Reichsbahn beschäftigt. Der 1928 in Hennessdorf im Ostsudetendland geborene Matzke war der letzte Bahnhofsvorsteher in Egelsbach, er ist der Bahn über 50 Jahre treu geblieben und arbeitet noch immer als Kundenberater für den Güterverkehr bei der Bundesbahn-Generalvertretung in Mainz. „Ich bin Idealist als Eisenbahner“, sagt er denn auch.



50 Jahre bei der Bahn: Gerhard Matzke.

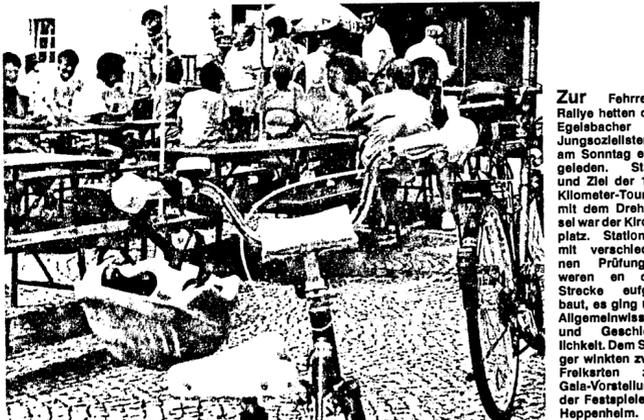
Mit dem Egelsbacher Bahnhof verbindet den 64-jährigen mehr als nur der Fahrkartenschalter schließlich hat er von 1968 bis zum Januar dieses Jahres über 24 Jahre im Bahnhofsgebäude gewohnt. Zu Beginn des Jahres mußte er ausziehen, der Bahnhof und der Garten sollten im Herbst dem Bau der S-Bahn zum Opfer fallen. Wie kein anderer hat Gerhard Matzke den langsamen Abstieg des Bahnhofs in Egelsbach mitbeobachtet müssen. Nach der Inbetriebnahme des Langener Steilwerkes 1972 wurde in Egels-

bach nur noch ein Schrankenposten gebraucht, später hat die Direktion in Frankfurt auch den Schalterdienst immer mehr abgebaut. Nach der Mittelschule trat Gerhard Matzke am 2. August 1942 als Jungheifer bei der Reichsbahndirektion Oepplen in den Dienst der Deutschen Reichsbahn. Bis Januar 1945 arbeitete er am Schaller seines Heimatortes Hennessdorf, nach Kriegsdienst, amerikanischer

Gefangenschaft und Vertreibung kehrte der Jubilar 1947 zur Eisenbahn zurück. Sein weiterer Weg war ein vielseitiger: Von 1948 bis 1955 Schalterdienst an den Bahnhöfen in Neu-Isenburg und Niederrad, von 1955 bis 1973 war Gerhard Matzke stellvertretender Bahnhofsvorsteher in Niederrad, danach bis 1973 Bahnhofsvorsteher in Egelsbach. „Der Dienstvorsteher mußte damals im Bahnhofsgebäude wohnen“, erzählt er. Bis 1979 war er die erste Kraft der Fahrkartenausgabe in Langen, später Kundenberater am Darmstädter Bahnhof. Seit 1982 ist er Kundenberater für den Bereich Südhessen. Auf der Karriereleiter stieg Matzke als Bundesbahnamann bis in die gehobene Beamtenebene auf.

In seiner Freizeit verweist der Vater von drei Kindern gerne, die liebsten Ziele sind Italien und die Berge. Fit hält er sich durch Radfahren und Schwimmen. Daneben ist Gerhard Matzke im Egelsbacher SPD-Vorstand aktiv und organisiert Senioren- und Gruppenreisen.

Zur Fehrrad-Rallye hatten die Egelsbacher Jungsozialisten am Sonntag geledet. Start und Ziel der 15-Kilometer-Tour mit dem Dreiecksweg war der Kirchplatz. Stationen mit verschiedenen Prüfungen waren an der Strecke aufgebaut, es ging um Allgemeinwissen und Geschicklichkeit. Dem Sieger winkten zwei Freikarten zur Gala-Veranstaltung der Festspiele in Heppenheim.



Zur Fehrrad-Rallye hatten die Egelsbacher Jungsozialisten am Sonntag geledet. Start und Ziel der 15-Kilometer-Tour mit dem Dreiecksweg war der Kirchplatz. Stationen mit verschiedenen Prüfungen waren an der Strecke aufgebaut, es ging um Allgemeinwissen und Geschicklichkeit. Dem Sieger winkten zwei Freikarten zur Gala-Veranstaltung der Festspiele in Heppenheim.

SPD-Frauen treffen sich

Egelsbach - Die Arbeitsgemeinschaft sozialistischer Frauen (AsF) trifft sich Mittwoch, 5. August, um 20 Uhr bei Doris Wolk, Kurt-Schumacher-Ring 87. Alle Frauen, die bei der AsF mitmachen wollen, sind eingeladen. Kontakt ist bei Gisela Eyben unter ☎ 4 43 84 möglich.

Wir gratulieren

Ernst Dengler, Jahnstraße 1, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 5. August.

Mitfahrgelegenheit nach Prag

Donnerstag, 13. 8., bis Sonntag, 16. 8. 1982, fahren wir nach Prag und haben die Plätze für die Mitfahrer (die mitfahren?) frei hin und zurück DM 80. Nähere Auskunft Tel. von 8-17 Uhr ☎ 10 11 11 bis 17 Uhr ☎ 10 13 / 4 45 45, Herr Moritz.

Aus dem Geschäftsleben



Jubiläum feierte am Samstag der Salon Kelm in der Oatendstraße. Seit 25 Jahren wird in dem Dimensionen gewachsen, geschnitten und geföhnt. Unter dem Motto „Alles, was Ihr Haar begehrt“ wollen inhaberinnen Lieselotte Kelm und Ihr Team auch künftig Ihren Kundinnen mit Rat und Tat zur Seite stehen.



Fitnessprogramme für Jedermann erstellte die Bermer Ersatzkassen in der vergangenen Woche in der Apotheke am Bahnhof. Rund 500 Personen, so schätzt Harald Schöpp, Geschäftsführer der Kasse in Langen, nahmen teil und ließen sich per Computer Trainingsanleitungen und sportmedizinische Empfehlungen für die Programme Schwimmen, Radfahren und Joggen geben. Unser Bild zeigt Christine Ehmeler von der Apotheke (ganz rechts) und Harald Schöpp.

Oberliga Hessen

Kickers Offenbach - VfR Bürstadt	3:2
SV Wehen - SG Egelsbach	1:3
SC Neukirchen - FSV Frankfurt	2:1
KSV Hessen Kassel - Eintracht Haiger	4:1
VfL Marburg - Spvgg. Bad Homburg	0:5
Eintr. Frankfurt Am. - Borussia Fulda	0:1
Rot-Weiss Frankfurt - SV Wiesbaden	1:2

1 Kickers Offenbach	3	3	0	0	10:4	6:0
2 VfL Bad Vilbel	3	2	1	0	8:3	5:1
3 Borussia Fulda	3	2	1	0	7:3	5:1
4 SG Egelsbach	3	2	1	0	8:5	5:1
5 SC Neukirchen	3	2	0	1	10:6	4:2
6 KSV Hessen Kassel	3	1	2	0	6:3	4:2
7 Spvgg. Bad Homburg	2	1	1	0	6:1	3:1
8 Eintracht Haiger	3	1	1	1	5:4	3:3
9 SV Wehen	3	1	1	1	4:4	3:3
10 Rot-Weiß Waldorf	2	0	2	0	1:1	2:2
11 FSV Frankfurt	3	0	2	1	2:3	2:4
12 Vikt. Aschaffenburg	3	1	0	2	5:8	2:4
13 SV Wiesbaden	3	1	0	2	3:7	2:4
14 VfR Bürstadt	3	0	1	2	4:9	1:5
15 VfL Marburg	3	0	1	2	0:9	1:5
16 Eintr. Frankfurt Am.	2	0	0	2	0:3	0:4
17 Rot-Weiss Frankfurt	3	0	0	3	3:9	0:6

Am nächsten Freitag (7. August, 19 Uhr) spielen: SG Egelsbach - Kickers Offenbach (Berliner Platz), Eintracht Haiger - SC Neukirchen, Viktoria Aschaffenburg - Eintracht Frankfurt, Borussia Fulda - SV Wiesbaden, VfL Bad Vilbel - Samstag (8. August, 15.30 Uhr): FSV Frankfurt - SV Wehen, Rot-Weiß Waldorf - VfL Marburg, Spvgg. Bad Homburg - KSV Hessen Kassel. - Sonntag (9. August, 15 Uhr): VfR Bürstadt - Rot-Weiss Frankfurt, Spielfrei: Borussia Fulda.



Die Handballer der SSG Langen und des TV Langen verabschieden sich einmal in einer anderen Sportart. Beim ersten Kleinfeld-Fußballturnier im SSG-Freizeitzentrum zeigten die Aktiven, daß sie auch mit dem großen Ball etwas anfangen können. Die Zusammensetzung der Teams wurde durch das Los bestimmt. Am Ende wer man sich einigt: Es war eine Mordsgaule.

SCHLECKER

Pril Geschirrspülmittel 500 ml	2,19	Whiskas 400 g je	1,39	Große Fotoaktion Farbbild 10 x 15 vom Kleinbild Negativ	-39	Fisherman's Friend Kleinbild-Dia	1,59
Frosch Waschmittel 2 kg	8,99	Pedigree Pal 820 g je	2,49	Farbbild 10 x 15 vom gerahmten Kleinbild-Dia	-59	Natreen Tabletten 600 Stück Tafeldose	4,49
Ajax Allzweckreiniger 750 ml je	2,49	Vitakraft Kaustungen 12-er	3,99	Natreen Fruchtzucker/Streusüße 400 g	4,99	Natreen Ananasscheiben 580 ml	3,49
Frosch Bleichsoda 500 g	3,99	Vitakraft Hundekauknochen 2-er	4,39	Neu im Sortiment		Alete Milchfertigbrei 300 g je	3,99
Lenor Nachfüllpack. 1 l	3,99	Silhouettes Binden 15-er je	3,49	Alete Säfte 0,5 l je	1,99	Kneipp Kräuterdufen 200 ml je	6,39
Amisla Insektenspray 400 ml	2,49	Ychabelle Deo-Zerstäuber 75 ml je	3,49	Kaloderma Creme 200 ml je	3,49	Pilca Enthaarungscreme 75 ml	3,69
Efasil Eis-Gel 75 ml Tube	4,49	Junior Durodont Gel 50 ml	1,39	Nivea Formel plus 200 ml je	3,99	Nivea Gesichtswasser und Reinigungsmilch 200 ml je	6,49
Odol Mundspray 15 ml je	3,99	Blend-a-dent 2-Phasenreiniger 66-er	5,99	Shamtu Shampoo 400 ml je	1,99	Satina Duschbad 250 ml	6,99
Dane Deo Spray 100 ml je	3,49	Dr. Best Plus Zahnbürsten Stück	2,99	Bac Deo Roller 50 ml je	2,49		
		Duschdas 250 ml je	2,79				

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER



Stophan Skgl (rechts) erzielt beim Spiel des FC Langen gegen den A-Ligisten SKG Roddorf das Tor des Tages. Mit einem herrlichen Freistoß in der 62. Minute bescharte er dem „Club“ einen 1:0-Erfolg. Am heutigen Dienstag (18.30 Uhr) bestreiten die Langener bei der SKV Mörfelden ein weiteres Vorbereitungsspiel. Foto: Im

Seibels Freistoß entschied

FC Langen gewann sein Testspiel in Roddorf mit 1:0

Langen - Nach der nicht gerade überzeugenden Vorstellung beim Turnier in Dreieichenhain trat der Club zu einem weiteren Testspiel bei der SKG Roddorf an. Die Gastgeber gehören der A-Liga Darmstadt an und belegten dort in der vergangenen Saison eine führende Position.

Der FC Langen mußte auf Schwierz und Meyerhöfer verzichten und brachte folgende Spieler zum Einsatz: Schlapp, Hackfort, Lenker, M. Grohmann, Lang, Pietrowski, Krahm, Weisenburger, U. Grohmann, Schell, Reichert, Seim, Zahalka und Michalek.

Bereits in der 15. Minute hatten die wenigen Langener Schlichtentumler den Torschrei auf den Lippen, doch nach Vorarbeit

Den Gruppensieg nur knapp verpaßt

SSG-Fußballer mit ansteigender Leistungskurve beim Rosenhöhe-Turnier

Langen - Zum erstmaligen nahmen die SSG-Fußballer am „Adi-Best-Gedächtnis-Turnier“ auf der Rosenhöhe in Offenbach teil. Veranstalter war der Aufsteiger zur Bezirksliga, die SG Rosenhöhe. 14 Mannschaften hatten ihre Zusage erteilt, gespielt wurde in zwei Gruppen.

Die SSG Langen spielte in der Gruppe 1. Im ersten Spiel gegen Blau-Gelb Offenbach stand es bis zur Halbzeit noch 0:0. Zwei Minuten nach der Pause brachte Thoms Betz auf Vorarbeit von Artur Rockstein die SSG mit 1:0 in Führung. Zwei Minuten vor Spielende erzielte Jürgen Bött, der sich einen langen Paß von Spieltrainer Armin Sternheimer erlief und den Ball am Torhüter in der 20. Vorbeispieltzte. Mit dem Schlußpfiff erzielte Blau-Gelb noch den FC Langen.

Im zweiten Spiel war der Aufsteiger Rosenhöhe der Spielpartner. Das Spiel ging durch zwei vermeidbare Treffer für die SSG verloren. Im dritten und letzten Spiel des Samstags besiegte die SSG dann Eintracht Steinheim mit 2:1. Mit dem Halbspitzpfiff erzielte Jürgen Bött das 1:0, als er eine Vorlage von Jörg Mayer flach ins kurze Toreck donierte. Als alles schon mit einem 1:0-Sieg rechnete, machte die Steinheimer Nummer elf einen Strich durch die Rechnung der Langener und erzielte in der letzten Minute das 1:1. Der Schiedsrichter ließ zwei Minuten nachspielen, und mit dem Schlußpfiff erzielte Thoms Betz aus einer Spielertraube heraus am Liegen das vielumjubelte 2:1 für Langen.

Es spielten: Sven Thierolf, Jürgen Bött (2), Jörg Mayer, Rainer Karl, Rüdiger Kurtz, Thomas Betz (2), Mathias Bock, Robert Micic, Artur Rockstein, Armin Sternheimer, Kai Uwe Schwarz, Fred Vollhardt.

Am Sonntag morgen wurde das Turnier fortgesetzt mit dem vierten Gruppenspiel gegen TSV BSC 99 Offenbach. In der dritten Minute gab es einen Freistoß für die SSG. Armin Sternheimer paßte zu Artur Rockstein, welcher den Ball auf den Kopf von Mathias Bock servierte. Dieser köpfte zum 1:0. Vier Minuten vor der Halbzeit verhinderte Torhüter Sven Thierolf mit einer Praxepare der Ausgleich. Vier Minuten vor Spielende eine Kombination zwischen Thomas Betz und Armin Sternheimer, die die Spielzeit für klarere Tormöglichkeiten teilweise kläglich vergehen.

Im fünften Gruppenspiel gegen Aris Offenbach, welche in Unterzahl spielte, unterlag man sensationell mit 0:1, was den Gruppensieg kostete. In diesem Spiel wurde für klare Tormöglichkeiten teilweise kläglich vergehen. Im sechsten und letzten Gruppenspiel gegen Fortuna Mumpbach wurde ein 2:2 erreicht. In der neunten Spielminute wurde Artur Rockstein im Mainzer Straßraum gefoult, und der Schieds-

richter zeigte sofort auf den Elfmeterpunkt. Der Keeper verwandelte sicher zum 1:0. Eine Minute vor der Halbzeit sah der Unparteiische ein Handspiel im SSG-Strafraum, den fälligen Strafstoß verwandelte Mombach zum 1:1-Ausgleich. Drei Minuten nach der Halbzeit eine Flanke von Rüdiger Kurtz auf Robert Micic, welcher den Mombacher Torhüter überlistete und das 2:1 für die SSG erzielte. Fünf Minuten vor Spielende setzte sich der beste Mainzer Spieler durch und schoß plaziert flach ins linke Toreck. Torhüter Sven Thierolf parierte noch prächtig, doch gegen den Nachschuß zum 2:2 war er machtlos.

Mit dem vierten Platz in der Gruppe mit 7 Punkten und 7,5 Punkten beendete die SSG dieses zweite Turnier auf der Rosenhöhe. Die erfolgreichsten Torschützen waren Thomas Betz und Jürgen Bött.

Für die SSG spielten am Sonntag: Sven Thierolf, Jürgen Bött (2), Jörg Mayer, Rainer Karl, Rüdiger Kurtz (1), Thomas Betz (2), Mathias Bock (1), Robert Micic (1), Artur Rockstein (1), Armin Sternheimer, Michael Dohmen, Thorsten Herbert.

Bis auf den Ausrutscher gegen den späteren Endspielteilnehmer

So hätten Sie tippen müssen

LOTTO	
6 - 10 - 15 - 17 - 25 - 41	Zusatzzahl: 47
Superzahl: 1	
SPIEL 77:	
6 9 5 8 8 3 0	6 PLUS:
6 2 3 2 1 8	
TOTO	
1 - 1 - 2 - 1 - 1 - 0 - 1 - 2 - 0 - 1 - 1	6 AUS 45:
9 - 15 - 18 - 24 - 34 - 35	ZUSATZPFL: 17
RENNQUATZSET	
Rennen A: 2 - 7 - 6	Rennen B: 22 - 35 - 34
GLÜCKSSPIRALE	
Endziffer(n)	gewinn(ten) DM
0	5,50
82	20,00
109,00	100,00
3268	1.000,00
91928	10.000,00
065082	100.000,00
3437233	2.500.000,00
JOKERZIEH: 0	
Prämienziehung:	
0957164	gewinnt 6.000 DM monatlich als „zweites Gehalt“
4891994	gewinnt 6.000 DM monatlich als „zweites Gehalt“ (Ohne Gewähr)

Sport kurz

- Die neue Weltreglette der Damen weist keine Veränderungen an der Reihfolge der besten 20 Tennisspielerinnen auf. Die Jugoslawin Monica Seles führt weiter mit 278,5824 Punkten vor der Britinier Steffi Graf (250,8379) und Gertrude Sabatini (207,8379) aus Argentinien (188,8235). Anke Huber (Heldenberg) rangiert mit 76,3333 Zählern auf Platz zehn.
- Die Abmagerungskur des belarussischen Erstligisten Lazo Rom unter Vertrag stehenden Engländer Paul Gascoigne schreitet zügig voran. Bereits zehn Pfund nach der Fußball-Nationalistenspieler ab und präsentierte sich beim Trainingslager in Seefeld in guter Form.

Ver sicherungen

In den angebotenen Reisepreisen sind noch keine Reise-Versicherungen enthalten. Wir empfehlen allen Teilnehmern den Abschluss einer Reise-Rücktrittskostenversicherung zu einer Prämie in Höhe von DM 2,- (bei einem Gesamtreisepreis von DM 4000,- erhöht sich die Prämie auf DM 55,- pro Person) sowie den Abschluss einer Haft- & Tat-Paket-Versicherung (Gesamtpack, Unfall-, Kranken- und Haftpflichtversicherung, Bestandsleitung auf Reisen sowie evtl. Rücktransportkosten) zu einer Prämie in Höhe von DM 56,- (Prämienzuschlag für Teilnehmer ab 70 Jahre: DM 4,- p. P.).

Klima Zum Reisezeitpunkt erwarten Sie in Hongkong folgende klimatische Erfahrungswerte:

Temperatur 18° C
Nachttemperatur 13° C

Reiseberichte Für die Einzelreise nach Hongkong benötigen die Reisenden Staatsbürger einen Reisepaß, der noch bis 6 Monate nach Reiseende gültigkeits besitzen muß. Für Teilnehmer anderer Nationalitäten sind möglicherweise andere Bestimmungen, evtl. anfallende Visa-Gebühren sind nicht im Reisepreis enthalten.

Für die Verlängerung Kanton ist ein Visum für die VR China erforderlich, das vom Veranstalter besorgt wird.

Ge sundheit Impfungen sind derzeit nicht vorgeschrieben. Zusätzliche Beratung beim Veranstalter: Service-Telefon 089 / 5 02 74 74

Anmelde-Coupon

Bitte einleiten an: OFFENBACH-POST, 6050 Offenbach/AM, Postfach 10 02 63 vom 6. bis 12. 1. 1993 gemäß folgenden Personen verbindlich an:

1. Name Vorname Geb.-Datum
2. Straße, Hausnummer PLZ/Wohnort Telefon
3. Namen der Mitreisenden Geb.-Datum

4. Doppelzimmer Einzelzimmer Reise-Rücktrittskosten-Versicherung DM 25,- Haft- & Tat-Paket-Versicherung DM 56,-/60,- Ausflug Cheung Chau Verlängerung Kanton

Ort Datum Unterschrift
Die Reisebedingungen werden auch im Auftrag oder hier aufgeführt
Reiseleiter/Anmelder: Die Haftung übernimmt der Reiseveranstalter.



Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer allerdings mehr wissen will, systematisch sammeln und mit anderen tauschen möchte, kann sich an die Briefmarkensammlervereine wenden, die gerne Anknüpfungen geben. Ihre Anschriften:

Babenhausen

Briefmarkensammlerverein Babenhausen, Kontaktadressen: Jean Gramm, Martin-Luther-Straße 5, Telefon: 06073 / 35 13; Jörg Zinganel, Amelsweg 4, Telefon: 06073 / 54 97

Die Briefmarkentauschbörse und der Basar sind alle zwei Monate an jedem vierten Sonntag von 9.30 bis 12.30 Uhr im SPD-Parteibüro, Fahrstraße 2, Babenhausen.

Dieburg

Verein für Briefmarkenfreunde Dieburg, Kontaktadresse: Gerard Houtman, Steinstraße 57, Telefon: 06071 / 22 1 18.

Tauschtag jeden zweiten Dienstag im Monat in der evangelischen Gaststätte des TV 1863 Dieburg um 19.30 Uhr.

Dietzenbach

Briefmarkensammlerverein Dietzenbach, Reinhardsweg 3, 6057 Dietzenbach, Vorsitzender Manfred Wrzesniok, Telefon: 06074 / 2 35 05.

Tauschtag im Vereinsraum der alten Schule, Darmstädter Straße, jeden ersten Sonntag im Monat, 10 Uhr, jeden dritten Montag im Monat, 20 Uhr.

Die Jugend tauscht jeden zweiten und jeden vierten Samstag im Monat, 15 Uhr.

Dreieich

Briefmarkensammler-Verein Dreieich, Vorsitzender Helmut Britz, Oberwiesenweg 20, Telefon: 06103 / 3 23 59.

Tauschtag im Bürgerhaus Sprengdingen, Fichtenstraße 39, jeden ersten und dritten Dienstag im Monat, 19 bis 22 Uhr.

Tauschabend jeden dritten Dienstag im Monat, 19.30 Uhr, Tauschtag für Erwachsene und Jugendliche jeden ersten Sonntag im Monat, 9.30 Uhr. Die Veranstaltungen sind im Kolpinghaus, Luisenstraße 53, hinteres Gebäude.

Erlensee

Verein für Briefmarken- und Münzkunde Erlensee, Kontaktadresse: Klaus Hölzinger, Wächtersbergstraße 5, 6456 Langenselbold, Telefon: 06184 / 7 38 30.

Tauschtag in der Erlensehalle in Erlensee am Hallenschwimmbad, jeden ersten Dienstag im Monat, 19 Uhr.

Hanau

Verein für Briefmarkensammler Hanau 1890, Vorsitzender Werner Klieber, 6450 Hanau 1, Katharina-Belgica-Straße 1, Telefon: 06181 / 2 18 08.

Das Büro des Vereins ist in der Egen-Kaiser-Straße 17b, Es ist jeden Mittwoch von 17 bis 19 Uhr geöffnet.

Im Vereinshaus sind Tauschtag jeden ersten und dritten Sonntag im Monat, 9 bis 12 Uhr.

Langenselbold

Tauschtag des Briefmarkensammler-Schwerpunktes Langenselbold: Mitglieder im Verein der Briefmarkenfreunde Kinzigtal e.V., jeden ersten und dritten Sonntag im Monat ab 20 Uhr in der Föhrschule, Schulgasse in Langenselbold. Die Jugend trifft sich von 17.30 bis 19.30 Uhr.

Seligenstadt

Briefmarkenfreunde Seligenstadt und Umgebung, Vorsitzender Helmut L. Thrin, 9451 Mainhausen 2, Hauptstraße 27, Telefon: 06182 / 34 58. Geschäftsführer Luz Lang, Mainhausen, Friedensstraße 7, Telefon: 06182 / 2 42 24.

Tauschtag in der TGS-Turnhalle Seligenstadt, jeden letzten Sonntag im Monat, 10 Uhr und jeden zweiten Dienstag im Monat, 20 Uhr.

Langen

Briefmarkensammlerverein Langen, Vorsitzender des Ver-

Ein unbeugsamer Geist wird auf einer Briefmarke der Bundespost verewigt

Bergengruen wußte auch im Dritten Reich seine Meinung zu verbreiten

In den ersten Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg gab Werner Bergengruen als einer der profiliertesten Schriftsteller deutscher Sprache. Die Popularität seines literarischen Werkes, die sich in hohen Auflagenziffern wie in der Verleihung bedeutender Literaturpreise manifestierte (Wilhelm-Raabe-Preis 1951, Schillerpreis 1962), erklärt sich auch aus der herausragenden Stellung des Autors als Exponent der inneren Emigration während der Zeit des Nationalsozialismus. Im September, zu seinem 100. Geburtstag, würdigt die Deutsche Bundespost den unbeugsamen Geist mit einer Sonderbriefmarke.

Werner Bergengruen wurde am 16. September 1892 in Soltau eines baltendutschen Arztes in Rigga geboren. Obwohl die Familie einige Jahre später nach Deutschland übersiedelte, hat Bergengruen die baltische Herkunft stets als prägend auch für seine schriftstellerische Haltung empfunden. Nach dem Besuch des Gymnasiums studierte er in Marburg, München und Berlin Germanistik, Geschichte, Jura und Theologie, ohne allerdings einen Abschluss zu erwerben.

Bei Ausbruch des Ersten Weltkrieges meldete er sich als Kriegsfreiwilliger; 1919 kämpfte er als Kornett in der baltischen Landwehr. Nach Zwischenspielen als leitender Redakteur der Berliner Zeitschrift „Ostinformation“ und später der „Baltischen Blätter“ etablierte er sich 1927 endgültig als freier Schriftsteller, zunächst in Berlin, dann in Soltau bei München. Bereits 1923 war sein erster Roman „Das Gesetz des Armer“ erschienen. 1936 konnte er seinen Roman „Der Großhändler“ vollenden, der als „Baltischer Roman“ bezeichnet wurde. Er ist der einzige baltische Dichter im engeren Sinne zu bezeichnen wäre. Nach der Bombardierung seines Hauses im Jahre 1942 lebte er in Troj (1947 Annahme der österreichischen Staatsbürgerschaft), ab 1946 bei Freunden in Zürich, bevor er 1958 nach Baden-Baden

übersiedelte, wo er am 4. September 1964 nach schwerer Krankheit starb.

Als traditionsbewußter Konservativer, vor allem aber als überzeugter Christ stand Bergengruen dem Nationalsozialismus entschieden ablehnend gegenüber. 1937 wurde er aus der Reichschrifttumskammer ausgeschlossen, da er nicht geeignet sei, „am Aufbau der deutschen Literatur mitzuwirken“. Daß sein 1935 erschienener Roman „Der Großhändler“ als „Baltischer Roman“ bezeichnet wurde, ist als verschlüsselte Abrechnung mit den zeitgenössischen Verhältnissen

zu lesen und die regimekritische Lyrik der Sammlung „Der ewige Kaiser“ (1937) handschriftlich weiterverbreitet wurde, begründete seinen späteren Ruhm als Symbolfigur der inneren Emigration.

Bergengruen hat ein ebenso umfangreiches wie vielfältiges literarisches Werk hinterlassen. Neben Gedichten finden sich Reisebeschreibungen, Kinderbücher und autobiographische Aufzeichnungen. Im Zentrum des literarischen Schaffens steht jedoch die Prosa, in der sich das Erzählen als „Unbedürfnis der menschlichen



Zum 100. Geburtstag von Werner Bergengruen hat Elisabeth von Janot-Bzowski eine Sonderbriefmarke entworfen. Als Motiv wählte sie eine von Hanny Fries gemalte Porträt.

seinen Geistes und die regimekritische Lyrik der Sammlung „Der ewige Kaiser“ (1937) handschriftlich weiterverbreitet wurde, begründete seinen späteren Ruhm als Symbolfigur der inneren Emigration.

Seit zehn Jahren Blitz-Auktion

Erlensee Einzelstücke und ausgesuchte Sammlungen

Bereits seit zehn Jahren gibt es die Briefmarken-Blitz-Auktion in Frankfurt am Main. Am Freitag und Samstag, der 4. und 5. September, sind wichtige Termine für Briefmarkensammler. Mit der 385. Versteigerung feiert die Erlense Auktion ihr zehnjähriges Bestehen der Briefmarken-Blitz-Auktionen. Der Auktions-Katalog präsentiert erlesene Einzelstücke und ausgesuchte Sammlungen: „Titelbild des Kataloges ist ein Luxus-Vorläufer-Briefmarkenblock, „Mohror“/Deutsch-Ostafrika. Dieses wunderschöne Stück wurde als Beispiel für das Kolonial-Angebot dieser Auktion gewählt.

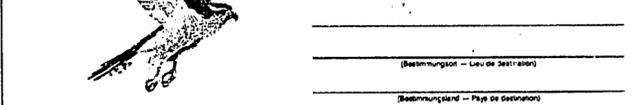
Herausragender Wert im Kolonial-Teil ist Deutsch-Südwest Mi.-Nr. II DD, es ist der einzig bekannte Doppelaufdruck auf dieser ohnehin schon seltenen Ausgabe. Der Schätzwert von 7000 Mark läßt sicher noch einiges offen.

Erstmals werden auch einige Telefonarten versteigert, dabei die seltenen roten Karten aus dem Testgebiet Frankfurt. Es folgt Altsüddeutschland, dabei Bayern mit Mi.-Nr. 8 im Paar mit Brückenansatz auf Briefstück, Mi.-Nr. 30 mit privatem Durchstich von Kronach, Sachsen-Dreieich mit markantem Plattenfehler. Die Deutsche Reich mit dem Vienta-Propositorium auf Briefstück, die Lokalausgaben mit Löbau Mi.-Nr. 1 K (Kopfstecher), Deutschland nach 1945 mit guten Standard-Ausgaben und seltenen Abarten, Europa mit Frankreich (spezialisiert), dabei u.a. Mi.-Nr. 17 im 6er-Streifen auf Brief, Griechenland (Hermesköpfe), Großbritannien mit schönem „Penny-Black“-Teil, Alt-Ostereich (spezialisiert) mit guten Stempeln, Übersee, dabei China, Honduras mit seltenem Flugpostbrief, Japan mit Koban-Aislands-Paketkarte, Kap der Guten Hoffnung, Paraguay mit seltenen Abarten, USA mit guten Patriotic-Covers, etc.

Der zweite Auktionstag beginnt nach der Besichtigung mit einer großen Briefmarken-Blitz-Auktion. Die Lose der Blitz-Auktion (Sammlungen, Posten und zahlreiche Wunderkäufe) sind nicht im Katalog beschrieben, persönliche Anwesenheit ist erforderlich - weitere Sammlungs-Einlieferungen sind noch möglich!

Anschließend werden die Kataloglose ab Los-Nr. 2231 versteigert - erst das Münzangebot mit guten Goldmünzen aus dem Kaiserreich und zum Abschluß kommen die Lose der „Sammlungs-Präsentation“ unter den Hammer - ein krönender Abschluß, der von vielen Briefmarkenfreunden mit Spannung erwartet wird.

Die Auktion ist öffentlich. Auch Besucher, die nur einmal das Flair einer Versteigerung genießen möchten, sind herzlich eingeladen. Es sind noch kurzfristig einige Exemplare des Auktions-Kataloges, diesmal mit vielen Farbabbildungen, bei der Auktion, Frau Therese Weiser (089 6751 48), kostenlos erhältlich.



Ein neues Aeroگرامm gibt die österreichische Bundespost am 29. September heraus. Der Markeneindruck zeigt einen Airbus A310. Auf der Anschriftenseite befindet sich neben dem Vordruck die Abbildung eines Habichts.

chen Natur“ am freiesten und angemessensten entfalten kann. In kürzeren Prosastrücken, in Novellen - am bekanntesten wurde „Die drei Falken“ (1937) - und in Romanen, die besonders im Spätwerk zuweilen eher einer kunstvollen Reihung einzelner Erzähltexte gleichen („Der letzte Rittmeister“, 1952), variiert Bergengruen Themen und Motive vor allem aus den Bereichen der Natur und der Geschichte.

Tiefster Grund seiner literarischen Gestaltung sind Gestalten - bei allem Wissen um individuelle wie gesellschaftliche Gefährdungen - die Überzeugung, daß die Welt nicht von vornherein chaotisch, zerrissen und schlecht, sondern letztlich von göttlicher Harmonie durchwaltet ist. „Jahreszeiten“ und „Weltenalter, menschliche Lebensläufe und Völkerschicksale sind mir Unterpfänder und Widerspiegler ewiger Ordnungen. An ihnen ist alles gelegen. Nur unter ihrem Aspekt vermag ich den Beruf des Dichters zu begreifen“.

Diese Sinn- und Heilsgewißheit resultiert aus Bergengruens humanistischem Geschichtsverständnis und aus seiner christlichen Glaubensgewißheit. Sie setzt sein Werk in starken Kontrast zur literarischen Moderne des 19. Jahrhunderts und mit ihrer Betonung subjektiver Perspektiven und individueller Ansprache.

Formal und stilistisch opponiert seine Erzählweise gegen den von ihm beklagten „Zerfall der Formen“ in der Literatur der Zeit. So erweist sich im Rückgriff auf die großen erzählerischen Traditionen des 19. Jahrhunderts der Einzelfall immer aufs neue als „Manifestation ewig gültiger Gesetze“. Daß Bergengruen trotz seiner konsequenten Überzeugungen und dem auf ihnen basierenden Wachen literarischer Gestaltung überzeitlicher Wahrheiten niemals tendenziell wird, macht seinen bleibenden Rang als Erzähler aus.

BDPh möchte Interesse wecken

In Soest stellte der Vizepräsident des BDPh, Klaus Eitner, auch neue Möglichkeiten der „Mitgliederwerbung für den BDPh, seine Landesverbände und Vereine vor, die grundsätzlich auf ein gemeinsames Zusammenwirken aller drei Ebenen ausgerichtet sind. Der BDPh folgt dabei dem Ansatz der „Huckepackwerbung“. Es ist also geplant, künftig vermehrt in aussichtsreichen Objekten für den BDPh zu werben, um von daher auf die Verbandsleistungen aufmerksam zu machen. Die Werberklärungen sollen stärker als bisher ausgewertet werden, wobei der BDPh selbst nur eine rein unterstützende und begleitende Funktion übernimmt.

Erste Beispiele in diesem Jahr sind der Deutsche Philatelisten-Kalender, aber auch eine Präsenz in der Postzeitung „Unser Hobby“, die ebenfalls intensiv über Ziele und Angebote des BDPh informiert. Nach Einarbeitung noch weitergehender Wünsche der Landesverbände erfolgt die Detailvorstellung des neuen Konzepts während des Bundes- und Philatelistentages in Passau.

Bezeichnung auf Briefmarke bleibt

Die Bezeichnung „Deutsche Bundespost“ auf Postwertzeichen bleibt bis auf weiteres bestehen.

Für den 1. Januar 1993 angekündigte internationale Angleichung der Briefmarkenbezeichnung mit dem Aufdruck „Deutschland“ ist im Hinblick auf die Erörterungen zur Verfassungsreform auf absehbare Zeit nicht realisierbar.



Europa - eine Belastung?

Manche Bundesbürger, speziell in den neuen Bundesländern, haben wenig Vertrauen zu inter- oder supranationalen Institutionen. In der Regierungserklärung zum 17. Juni zeigte der Kanzler Verständnis für diese Misträuen. Und in der Tat fühlte sich die Bundesrepublik in der Vergangenheit oft als Zahlmeister der EG. Seit der Wiedervereinigung aber hat sich das geändert. Die neuen Bundesländer gehören nach EG-Maßstäben zu den Gebieten, die als wirtschaftlich schwache Regionen...

Und Europa wird noch größer

bbbs - Schade, daß die Dänen sich noch nicht entscheiden können, von Anfang an dabei zu sein, wenn sich die EG-Staaten einander noch mehr entgegenkommen. Doch alle Politiker sind sich einig, daß man Dänemark die Tür weit offen hält. Mittel und Wege wird man finden. Die Bundesregierung tritt dafür ein, Anfang 1993 die Beitrittsverhandlungen mit Österreich, Schweden, Finnland und der Schweiz aufzunehmen und beschleunigt abzuwickeln. Ausdrücklich lud Helmut Kohl auch Norwegen zum Beitritt ein, so daß denkbar ist, daß zu den jetzt 340 Millionen Menschen weitere 40 Millionen und Völker hinzukommen. Und diese 380 Mio. Bürger wollen repräsentiert und verwaltet werden in einem Parlament und den EG-Kommissionen. Wir interviewten dazu den Präsidenten des Europäischen Parlaments Egon Klepsch.

Frage: Sie haben sich kürzlich im Zusammenhang mit der Aufnahme neuer Länder für die Einführung einer neuen Regierungsstruktur ausgesprochen. Sie sollen sich mit der Schaffung neuer Strukturen befassen. Wie sollen die neuen Strukturen aussehen?

Im Klartext: Ohne Europa hätte es für uns kein Wachstum gegeben und ohne Europa wären Wirtschaft, Wachstum, Arbeitsplätze auch in Westdeutschland gefährdet, geschweige denn ein Aufschwung Ost machbar. Nur wenn wir Deutschen an der europäischen Integration weiterhin konsequent festhalten, können wir mit europäischen Hilfe auch in Ostdeutschland Arbeitsplätze und Wohlstand sichern. Und von Ostdeutschland aus können wir dann nur im Verbund mit den europäischen Nachbarn eine Belebung DDR wiedergewinnen.



Präsident der Europa-Union Deutschlands, E. Klepsch

Präsident der Europa-Union Deutschlands, E. Klepsch, ist Dr. Egon A. Klepsch, MDEP. (bbs) Foto: EPA

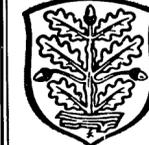
Was wären die Alternativen?

Manchen Deutschen fällt es offenbar noch schwer, sich mit Hez und Hand auf des künftige Europa einzuschweren. Aber selbst wer mit dem Herzen noch nicht ganz bei der Sache ist, der liebe Gott gab den Meisten doch auch Verstand. Und der klare nüchterne Verstand sagt uns, daß es für Europa keine Alternative gibt. Rückfall in nationalstaatliche Kleinstaaterei des vorigen Jahrhunderts?

Wer im Studium oder am Arbeitsplatz das Glück hatte, mit sympathischen Kollegen aus der CSFR oder Jugoslawien freundschaftlich zusammenzuarbeiten, ist entsetzt über das, was sich jetzt in deren Heimatländern abspielt. Völlig unvorstellbar, daß sich Bayern und Preußen, Rheinland und Sachsen, Holsteiner und Schwaben mit Waffengewalt auseinanderzusetzen. Völlig unvorstellbar auch für die jetzt lebenden Generationen, warum man im vorigen Jahrhundert von Erbfeinden sprach und für solche Phrasen noch in diesem Jahrhundert Krieg führte. In der Kaiserstadt Karls des Großen sagte der französische Europäer Jacques Delors bei der Verleihung des Karlspreises: „Europa braucht Deutschland, Deutschland braucht Europa.“ Bundeskanzler Kohl bekannte am 17. Juni was er aus der europäischen Geschichte gelernt hat: Wir wollen deutsche Europäer und zugleich europäische Deutsche sein: Die wichtigste Lehre aus unserer wechselvollen Geschichte, aber auch aus unserer geographischen Lage im Zentrum Europas.“

Namen sind Nachrichten

Schlechte Nachrichten laufen gut. Nach dieser alten Journalisten-Regel ist klar, daß Politiker-Scheitler in der Presse besser läuft als Lob. Christenpflicht, aber auch folgende Kurzmeldung interessant, denn Namen sind Nachrichten. Der Europa-Abgeordnete und Präsident der Pan-europa-Bewegung verlieh dem deutschen Bundeskanzler Helmut Kohl den Coudenhove-Kalergi-Preis. Otto von Habsburg zitierte bei der Verleihung den sozialistischen französischen europäischen Bürgerlichen Pfälzer. K. Born Kroaten...



Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 63 96. Jahrgang Freitag, 7. August 1992 D 4449 B Einzelpreis: 1.10 DM

RP dreht den Wasserhahn zu

Gesunkener Grundwasserspiegel führte jetzt zum akuten Wassernotstand

Langen (rt) - Es erscheint paradox, daß nach den heftigen Regenfällen der letzten Tage der Wasserstand ausgereiften wird. Und dennoch: Die Entnahme aus dem Grundwasser ist wesentlich höher als der Zufluß, und nach rund 3,5 Millionen Einwohner betroffen. Ausnahmen gibt es für einige Gemeinden an der Bergstraße, im Main-Kinzig-Kreis und der überwiegende Teil des Odenwaldkreises. Nach der ersten Notstandstufe - auch die zweite, weitläufige strengen Stufe könnte im Bedarfsfall noch ausgerufen werden - ist es verboten, zum Besprengen, Begießen oder Bewässern von Hof-, Straßen- und Wegflächen, Grünflächen und Parkanlagen, Spiel- und Sportplätzen, Terrassen, Dächern, Wänden, Anlagen und Bauwerken Wasser aus den öffentlichen Versorgungsnetzen zu entnehmen. Das gleiche gilt für das Betreiben von Springbrunnen und Wasserspiegeln sowie zum Füllen von Wasserbecken, privaten Schwimmbecken, künstlichen Teichen und ähnlichen Einrichtungen. Verboten ist das Kühlen von Anlagen oder Anlagenteilen am fließenden Wasserstrahl, durch Berieselung oder mittels Durchlaufkühlung. Dies gilt jedoch nicht für gewerbliche Betriebe, wenn die Wasserentnahme zur unmittelbaren Aufrechterhaltung des Betriebes aus existenziellen Gründen dringend erforderlich oder zur Abwehr einer Gefahr für die öffentliche Sicherheit zwingend nötig ist.

Kleingärten in der Zeit von 12 bis 16 Uhr nicht bewässert oder beirrigt werden. Die Bergung von landwirtschaftlich genutzten Flächen und solchen im Erwerbsgartenbau ist auf das zur Ertragsicherung notwendige Mindestmaß zu beschränken. Allerdings ist auch hier die Bergung in der Zeit von 12 bis 16 Uhr einzustellen. Diese Beschränkungen beziehen sich nicht auf die Bergung mit Oberflächenwasser. Krankenhäusern, Kur- und Pflegeanstalten, medizinische Bäder, Untersuchungsstellen und Forschungseinrichtungen ist die Wasserentnahme in dem für die ordnungsgemäße Aufrechterhaltung des Betriebes erforderlichen Umfang erlaubt. Wer gegen die Anordnungen verstößt, handelt ordnungswidrig und kann mit Bußgeldern bis zur Höhe von 10 000 Mark belegt werden.



Erwartungsvoll blicken die Schulanfänger in den neuen Lebensabschnitt der Schule. Der erste Schultag stand noch im Zeichen von Fernem, wozu die Schultüten einen zusätzlichen Reiz ausübten. Foto: rt

2 000 Mark für Yad Vashem

Der Spendenaufruf der Grünen hatte seinen Erfolg

Langen - Der Betrag von 2 000 Mark konnte jetzt an die „Internationale Gesellschaft für Yad Vashem“ überwiesen werden. Die Summe ist das Ergebnis eines Spendenaufrufes, mit dem die Grünen sich im Februar an die Langener Bevölkerung gewandt hatten. Im August 1990 hatte sich die Internationale Gesellschaft für Yad Vashem wegen einer Spende an den Magistrat der Stadt Langen gewandt. Mit dem Geld sollte das neu zu errichtende Gedenktal Yad Vashem in der Nähe von Jerusalem unterstützt werden, das der zerstörten jüdischen Gemeinden in Europa gedenkt, so auch Langen, in dem bis 1933 eine jüdische Gemeinde existierte. Sowohl Magistrat als auch später die Stadtverordnetenversammlung lehnten diese Bitte ab. Daraufhin riefen die Langener Grünen zu einer Spendenaktion unter den Langener Bürgerinnen und Bürgern auf, die einen Betrag von 2 000 Mark in die Spendenkasse brachte.

In einem Begleitschreiben an die Internationale Gesellschaft für Yad Vashem drücken die Grünen ihre Genugtuung darüber aus, daß es Langener Bürgerinnen und Bürger gibt, die den Ausbau der Gedenkstätte für wichtig halten und ihn unterstützen, und so auch in Israel das Andenken an die ehemals jüdische Gemeinde in Langen wachhalten wollen.

309 Kinder sind eingeschult

Große Ausgewogenheit zwischen Buben und Mädchen

Langen (rt) - Für 309 Buben und Mädchen aus Langen begann in dieser Woche ein neuer Lebensabschnitt, die Schulzeit. In allen vier Langener Grundschulen gab es zu diesem Anlaß Einschulungsfeiern, bei denen die „kleinen“ Jahrgänge den frischgebackenen Erstklässlern das neue Abenteuer Schule schmackhaft machten. Anschließend wurden die Schulkinder in ihre Klassen eingeteilt und inzwischen sind auch die ersten Lernerfolge zu verzeichnen.

In der Geschwister-Scholl-Schule wurden für die 57 Schulanfänger drei Klassen gebildet. Mädchen und Jungen halten sich die Waage. Nach Geschlechtern ausgewogen ist es auch in der Walschule, wo 24 Buben und 22 Mädchen (jeweils im Verhältnis 12 zu 11) in zwei Klassen unterrichtet werden. In der Albert-Schweitzer-Schule Oberlinden meldet 68 Schulanfänger, 35 Buben und 33 Mädchen, die in drei Klassen und eine komplett männliche Vorschulklasse eingeteilt wurden. Den größten Zugang hatte die Ludwig-Erk-Schule zu verzeichnen, wo 138 Neulinge-Mädchen leicht in der Überzahl eingeschult und in fünf Klassen, eine Vorschulklasse und eine EF-Klasse (Schülerinnen und Schüler ohne Deutschkenntnisse) eingeteilt wurden.

Advertisement for Georg Vollhardt, 82 years old, deceased. Text: An kurzer, schwerer Krankheit entschlief am 30. Juli 1992 unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa, Ur-Opa, Bruder, Schwager und Onkel. Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 6. August 1992, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Advertisement for Würdevolle Bestattungen Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen. Regulation zu Lebzzeiten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Bestattungen - Treueretzungen - Druckarbeiten - Telegrafien - Büchereiarbeiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten Pietät Daum - 6070 Langen

Advertisement for STELLENANGEBOTE. Wir suchen zum 1. 8. oder 1. 9. 92 zuverlässige Träger/in für Egelsbach. Näheres unter Tel. 06103 / 2 10 11

Advertisement for Brot für die Welt. Zeitungsleser wissen mehr! Freu(n)de gewinnen... 2 10 12 2 10 11

Advertisement for Langener Zeitung. Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung. Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7,50 DM monatlich. Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!

Advertisement for Die Kriminalpolizei rät: Schützen Sie sich vor Gewalttaten. Meiden Sie gewalttätige Situationen, lassen Sie sich nicht provozieren. Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei. Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Advertisement for Langener Zeitung. Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung. An die LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26 - 6070 Langen. GUTSCHEIN Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhälte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG. Name, Vorname, Straße u. Nr., Postleitzahl u. Wohnort, Telefon, Datum, Unterschrift.

Advertisement for Hauptgeschäftsstelle in Langen. Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12. Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16 Uhr; Freitag 8-15 Uhr durchgehend. Weitere Annahmestellen Dreieichenhain: Schreibwaren-Lindner, Hanastraße 2-12. Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57. Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Historische Stunde der Einstein-Schule

Integrierte Gesamtschule mit Nachmittagsbetreuung zog mehr Schüler an

Langen (ast) - „So ein volles Haus hatten wir schon lange nicht mehr.“ Der Direktor Walter Zimlich der Einstein-Schule in Oberlinden sprach's und war zufrieden. Der Bann ist gebrochen. Statt der rund 20 Kinder, die letztes Jahr an die Schule kamen, konnte der Direktor zum neuen Schulbeginn 140 Kinder begrüßen. Diese Schülerzahlen hätte noch vor einiger Zeit niemand der Oberlindener Schule zugetraut. Schulreform, freie Elternwahl und die Einführung des Gymnasiums ab der Klasse fünf ließen die Schülerzahlen der ehemaligen Förderstufe und Real- und Hauptschule sinken. Lediglich eine Realschulklasse kam im vergangenen Jahr zusammen. Ein Sterben der Schule war vorauszu sehen. Die neue Attraktivität verdankt die Albert-Einstein-Schule einer neuen Schulform.

Die Albert-Einstein-Schule ist mit der neuen fünften Klasse eine integrierte Gesamtschule (IGS) geworden. Die anderen Schulformen laufen aus. Ein zusätzliches Bonbon gab es für die Schüler und ihre Eltern: ein Mittagstisch und eine Nachmittagsbetreuung sorgen für die Aufsicht der Kinder bis in den späten Nachmittag. Damit ist die IGS die einzige Ganztagschule im Umkreis. Der Erfolg gilt den Betreibern, Lehrern und Eltern, recht. Sechs Klassen können gebildet werden. In der eigens anberaumten Eröffnungssitzung drücken die Redner, Vertreter der Eltern, des Schulfamulus und der Stadt Langen, einig. Die Albert-Einstein-Schule erlebte eine historische Stunde. Schuldzeugin Adeline Tröcher zeigte stolz das Fax aus dem Kultusministerium vom „Seit Donnerstag ist es amtlich. Die Albert-Einstein-Schule ist integrierte Gesamtschule mit Ganztagsangebot.“



Rektor Walter Zimlich, der Leiter der Albert-Einstein-Schule, hebt bei der Feier zur Eröffnung seiner Lehreinheit als integrierte Gesamtschule mit Nachmittagsbetreuung Grund zur Freude. Foto: ast

Lobend erwähnte die Schuldzeugin die Initiative der Eltern, die seit Jahren für die Gesamtschule gekämpft hatten. Diese Initiative sei einmalig und vorbildlich. Aus der Bürgerinitiative der Eltern und Lehrer ist inzwischen ein Verein der Freunde und Freundinnen der IGS Albert-Einstein-Schule geworden. Der Verein organisiert das freiwillige Nachmittagsangebot. Adeline Tröcher begrüßte ausdrücklich die neue Schulform. „Ihr bleibt zusammen, das ist schon eine Menge. Wir können zusammen lernen und spielen und zusammen Spaß haben.“ „Ich hätte mir dieses Angebot für meine Kinder gewünscht“, erklärte Stadträtin Lilo Strahus, die die Glückwünsche des Magistrats und des Bürgermeisters überbrachte. Eine große Chance sei diese Bildungsanstalt in ihren Augen. Hier könne eine Schule entstehen, die Spaß mache und sie sei auch ein Schritt hin zu einer kinderfreundlichen Gesellschaft. Das freiwillige Ganztagsangebot, das für Kinder und Eltern Vorteile bringe, spiele dabei eine vorteilhafte Rolle. „Das Werk steht jetzt, und jetzt ist es an Euch allen, Lehrern und Schülern, das mit Leben zu erfüllen, was wir hier als Gerüst und Rohbau ge-dacht haben.“ Der Vorsitzende des Elternrates, Friedrich Geisel, blickte schon voraus. Am 10. August beginnt das Nachmittagsprogramm, am 17. August startet der Mittagstisch, das Mütterzentrum betreibt, 180 Schüler der Schule nutzen das Nachmittagsangebot. Mit von der Partie sind dabei auch Schüler der auslaufenden Schulformen, Realschule und Hauptschule. Zwischen 7 und 8 Uhr werden täglich in der Schule zu Mittag essen. Dann werden sie gemeinsam mit anderen an die Aktivitäten gehen: Hausaufgabenbetreuung, Sport, Spiele, musische Hobbies, Kreatives. Noch ist die Welt der IGS-Befürworter nicht in Ordnung. Für die Kurse müssen die Eltern einen Beitrag leisten. Sonst wären die Zuschüsse der Stadt nicht gegeben. Die Vorsitzende des Vereins, Friederike Schmitt, erklärte: „Nach reiflicher Überlegung sei der Magistrat zu dem Schluß gekommen, das Vorhaben in Angriff zu nehmen. Wir werden in den nächsten Wochen ein Konzept vorlegen, das bundesweit Schule gemacht hat, dem Stand der Technik entspricht und zig-fach erprobt wurde“, erklärte der Erste Stadtrat.

Verkehrberuhigung in Oberlinden „amtlich“

Magistrat hat jetzt die Aufträge erteilt

Langen (rt) - Nach siebenjähriger Diskussion, die sich in den letzten Wochen zugespitzt hat, hat der Magistrat der Stadt Langen die Aufträge erteilt, die Verkehrsberuhigung in Oberlinden zu einem Ende kommen. Nach Ansicht der Stadt zu einem guten, nach Meinung der Bürgerinitiative zu einem schlechten. Man wird sehen, wer recht behält. Der Magistrat hat in seiner jüngsten Sitzung einmütig die entsprechenden Aufträge zur Umgestaltung des Forstlings, der Straße Am Ginsterbusch und der Berliner Alee erteilt. Baudezernent Klaus-Dieter Schneider erklärte dazu auf der Pressekonferenz des Magistrats, man habe alle Argumente und individuellen Vorschläge geprüft und abgewogen. Nach reiflicher Überlegung sei der Magistrat zu dem Schluß gekommen, das Vorhaben in Angriff zu nehmen. Wir werden in den nächsten Wochen ein Konzept vorlegen, das bundesweit Schule gemacht hat, dem Stand der Technik entspricht und zig-fach erprobt wurde“, erklärte der Erste Stadtrat. Die Forderungen der Bürgerinitiative nach Zebrastreifen und dem Aufmalen von „Tempo 30“ auf den Fahrbahnen seien aus Gründen der Sicherheit nicht realisierbar. Sie führten zu einer Diskrepanz zwischen dem erhöhten Sicherheitsgefühl der Fußgänger und dem faktischen Verhalten der Autofahrer, die ohne unterstützende bauliche Maßnahmen nicht bereit seien, die angeordnete Geschwindigkeit einzuhalten.

Gelbe Mützen zur Sicherheit

Eine Aktion der Sparkasse für die neuen Erstklässler

Langen - Jetzt ist es wieder soweit: Die Schule hat begonnen und mit dem Schulanfang sind auch viele Jungen und Mädchen in einen neuen Lebensabschnitt getreten. Die Gefahren für die jungen Verkehrsteilnehmer sind bei diesem Einstieg nicht unerheblich. Die Statistik zeigt, daß der Tod eines Kindes durch einen Verkehrsunfall in Deutschland rund 800 Schulkinder im Straßenverkehr jährlich sterben. Viele werden bei den rund 60 000 Unfällen auf dem Schulweg verletzt. Die Sparkasse Langen-Seligenstadt führt in Zusammenarbeit mit der Landesverkehrswacht die Aktion „Schulanfänger - Verkehrsanfänger“ durch. Ziel soll sein, einen hohen Aufmerksamkeitsgrad für die Schulanfänger als Verkehrsteilnehmer zu erreichen. Aus diesem Grund verteilte die Sparkasse in allen Grundschulen ihres Geschäftsbereiches gelbe Mützen. Die Mützen sollen auf dem Schulweg getragen werden und machen so auf die Kinder aufmerksam. Einen weiteren Beitrag zu mehr Sicherheit im Straßenverkehr leistet die Sparkasse mit einer informativen Ausstellung des Bundesverbandes der Straßenbau- und Verkehrsgenossenschaften zum Thema „Wege zu mehr Verkehrssicherheit“, die ab 3. August in der Hauptstelle Langen des Instituts, Zimmerstraße 25, während der Geschäftszeiten zu sehen ist.



Den dritten Sieg in Folge feierte eine Mannschaft des TC Olymp Prag beim Jugend-Städteturnier des Tennis-Klubs Langen.

Die Gäste aus Prag waren wieder eine Klasse für sich

Hat-Trick geschafft beim Jugend-Städteturnier des TKL

Langen (m) - Auch beim 23. Internationalen Jugend-Städteturnier des Tennis-Klubs Langen (TKL) war die Vertretung des TC Olymp Prag eine Klasse für sich. Die Gäste aus der CSR machten am vergangenen Wochenende den Hat-Trick perfekt. Zum dritten Mal in Folge holte sich der TC Olymp Prag auf der Anlage am Waldstadion den Sieg bei diesem in der Region einmaligen Turnier. 34 Punkte sammelte die Mannschaft. Auf Platz zwei landete der TC Hechingen (20 Punkte) vor TA SV Oberweier (17 Punkte). Die gastgebenden Junioren erreichten unter 14 Teams den zwölften Platz. Trotz der teilweise tropischen Temperaturen sahen die Zuschauer hochklassigen Tennissport.



Der Nachwuchs des gastgebenden TKL landete auf dem zwölften Platz unter 14 Mannschaften.



Hochklassigen Tennissport sehen die Zuschauer auf der TKL-Anlage. Unter Bild zeigt Radka Pelikanova.

Sommerfest am Waldsee

Waldseevereine freuen sich auf Besucher

Langen - Am Samstag, 8. August, freuen sich die Vereine am Langener Waldsee wieder auf viele Besucher. Das inzwischen traditionelle Sommerfest auf dem Seehring-Gelände am Langener Waldsee bietet wie immer Essen, Trinken, Tanz und Unterhaltung. Die Vereine der Arbeitsgemeinschaft, der Angelsportverein, die Surfer und Segler des Wassersportvereins sowie die Segler des Dreieck-Segelclubs haben sich auf die heiße Witterung eingestellt und sorgen dafür, daß die Getränke nicht ausgehen. Die Bewässerung ist herzlich eingeladen, sich einmal auf dem schönen Gelände der Vereine anzuschauen. Beginn ist gegen 18 Uhr.

Alkohol statt Fahrerlaubnis

Langen - Polizeibeamten aus Langen fiel in der Nacht zum Dienstag gegen 0,15 Uhr in der Bahstraße ein BMW auf, dessen Fahrer mit überhöhter Geschwindigkeit fuhr. Die Beamten versuchten, den BMW-Fahrer zu stoppen, der aber Gas und flüchtete. In der Walter-Rathenau-Straße rampte er einen geparkten Wagen. Es entstand Sachschaden in Höhe von rund 10 000 Mark. Personen wurden nicht verletzt.

„Babelrund“

Langen - Die nächste „Babelrund“ der CDU ist am Dienstag, 11. August, um 20 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“. Es geht um die Situation am Dreieck-Gymnasium.



Jetzt steigen sie wieder, die bunten Drachen. Seit Jahr ein beliebtes Spiel für Jung und Alt. Doch Vorsicht in der Nähe von Bahnanlagen und elektrischen Leitungen: dort droht Gefahr. Foto: cho

Seit 20 Jahren Freizeit-Center

Langen - Vor 20 Jahren konnte die SSG ihre Sportanlage an der Rechten Wiese einweihen. Aus diesem Anlaß lädt der Verein zu einer zwanglosen Geburtstagsfeier mit einem „Tag der offenen Tür“ ein. Es beginnt mit einem kleinen Empfang am Sonntag, 30. August, um 10.30 Uhr im Saal des Clubhauses. An diesem Tag soll in der Zeit von 10 bis 17 Uhr allen Interessierten die ganze Bandbreite des Vereins demonstriert werden.

Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinden

Sonntag, 9. August 1992 (8. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 10 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pfarrerin Eich-Ganske) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Peter) Petrusgemeinde, Gemeindefaßhaus Bahnstr. 45 10 Uhr Familiengottesdienst unter Mitwirkung der Kinder-Theater-Gruppe, Thema: „Unterwegs zum Glück“ (Pfarrerin Olschewski); insbesondere junge Familien mit Kindern sind herzlich eingeladen Stadtkirche 10 Uhr Gottesdienst (Vikarin Vogel) 10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a

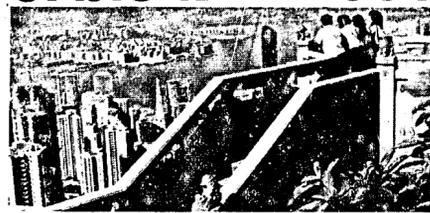
Montag, 10. August Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 19 Uhr Friedensevangelium Dienstag, 11. August Gemeindehaus Bahnstr. 46 8 Uhr Schulanfangsgottesdienst für die Schüler der Adolf-Reichwein-Schule 11.30 Uhr Schulanfangsgottesdienst für die Schüler der Klassen 2 bis 4 der Ludwig-Erk-Schule Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3a 16 Uhr Frauenhilfe-Treffen Mittwoch, 12. August Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a 15 Uhr Seniorentreffen

Stadtmision Langen Sonntag, 9. August 17.15 Uhr Bibelstunde Dienstag, 11. August 19.30 Uhr Bibelstunde Freie ev. Gemeinde Wiesgäßchen 27 Sonntag, 9. August 10 Uhr Gottesdienst (Pastor Knöppel, Siegen) 10 Uhr Kindergottesdienst

Biblische Glaubensgemeinde Mainstraße 1-3 Sonntag, 9. August 16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst Ev. Freikirche Mainstraße 1-3 Sonntag, 9. August 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst Dienstag, 11. August 20 Uhr Bibelkreis



LESERREISE 6. bis 12. 1. 1993



1997 ist für HongKong das Jahr des Schicksals.

Die Kronkolonie fällt nach 156 Jahren britischer Herrschaft in China zurück. Endzeitstimmung liegt über der Stadt, aber auch verhaltene Hoffnung. Kann die kleine Felseninsel ihre einzigartige Stellung im Spannungsfeld zwischen chinesischer Kultur und westlicher Lebensart, zwischen Konfuzius und Konsum behaupten? Werden die beschaulichen Märkte und die traditionellen chinesischen Tempel im Schatten ultramoderner Wolkenkratzer den Wandel überleben? Sicher ist nur eines: Das Hongkong von morgen wird anders sein. Begleiten Sie uns in die hinreißende Stadt des Fernen Ostens. Erleben Sie den Blick vom Victoria Peak auf die Bucht, fahren Sie mit einem Sampan durch den Schönen Hafen von Aberdeen, bummeln Sie über den Jade- und Vogelmarkt, lassen Sie sich im Tempel der Wahrsager die Zukunft der Stadt vorhersagen und genießen Sie das Shopping im „großen Kaufhaus der Welt“.

Linienflüge mit British Airways, Übernachtung in einem guten Hotel, Frühstücksbuffet und das Besichtigungsprogramm bieten wir Ihnen zum symbolträchtigen Preis von nur DM 1997.
Reiseverlauf
1. Tag ABFLUG VON DEUTSCHLAND Nachmittags kurzer Flug nach London und im Anschluss weiter mit dem B747-Jumbo Jet der British Airways nach HongKong.
2. Tag ANKUNFT IN HONGKONG Am frühen Abend Ankunft auf dem Kai Tak-Flughafen. Empfang durch die örtliche Reiseleitung und Bustransfer zum Hotel, wo Sie mit einem Welcome-Drink begrüßt werden.
3. Tag AUSFLUG PEAK UND ABERDEEN Vormittags Ausflug mit dem Bus durch das Streibengewinn von HongKong Island und gemütliche Fahrt mit der Zahnradbahn auf den Victoria Peak (herrlicher Ausblick auf den Hafen und das Südchinesische Meer). Anschließend weiter nach Aberdeen und Fahrt auf kleinen Sampan-Booten durch die große Dschunkenstadt. Der Nachmittag steht zur freien Verfügung.
4. Tag KOWLOON UND HAFENRUNDFAHRT Vormittags Busfahrt auf das Festland nach Kowloon zu den besonders sehenswerten Jade- und Vogelmärkten. Sehr interessant ist auch das Zentrum der Wahrsager im Wong Tai Sin-Tempel. Durch Stände und Buden mit Papierblumen bahnt man sich einen Weg zu den Wahrsagern, es werden Handlinien gedeutet und vielfältige Opfergaben dargebracht. Nachmittags Fahrt mit einer modernen Dschunke durch den Hafen. Genießen Sie beeindruckende Ausblicke auf die Skyline von HongKong.
5. Tag AUSFLUG INSEL CHEUNG CHAU Ganztags zur freien Verfügung. Gelegenheit zu einem halbtägigen Ausflug (Mehrpreis) mit dem Fährschiff zur reizvollen Insel Cheung Chau, in deren Taifun-Schutzhafen eine große Fischereiflotte vor Anker liegt. Streifen Sie durch den faszinierenden Ort und auf der Strandpromenade zum zweihundert Jahre alten Pak Tai-Tempel. Viele kleine Geschäfte laden zum Verweilen ein, Gewürz- und Essensdüfte durchziehen die engen Gassen.
6. Tag RÜCKFLUG VON HONGKONG Tagsüber besteht noch ausreichend Zeit für Erkundungen und Besichtigungen auf eigene Faust oder für letzte Einkäufe im Shoppingparadies HongKong. Abends Transfer zum Flughafen und Rückflug über London nach Deutschland.
7. Tag ANKUNFT IN DEUTSCHLAND Am frühen Morgen landet der B747-Jumbo-Jet in London. Weiterflug mit British Airways nach Deutschland.
Reiseverlauf Kanton / China
Vormittags Fahrt mit dem Zug durch die New Territories von HongKong nach Kanton/Guangzhou. Nachmittags erste Besichtigungen in der Millionenstadt am Ufer des Perllufsees: Insel Shamien, Ahnentempel der Familie Chen, Tempel der sechs Banyen-Bäume, Guang-Xiao-Tempel.

HONG KONG

7. Tag RÜCKFAHRT NACH HONGKONG Weitere Besichtigungen in Kanton und Bummel über den berühmten Victoria Peak. Nachmittags Rückfahrt mit einem schnellen Tragflügelboot nach HongKong.
8. Tag RÜCKFLUG VON HONGKONG Tagsüber Zeit zur freien Verfügung in HongKong. Abends Transfer zum Flughafen und Rückflug über London nach Deutschland.
9. Tag ANKUNFT IN DEUTSCHLAND Vormittags Grundreise - Linienflüge Frankfurt/Hongkong und zurück - 4 Übernachtungen in einem guten Hotel in Hongkong in Doppelzimmern mit Bad oder Dusche / WC - 4x Frühstück vom Buffet - Transfers - 2 Halbtagesausflüge - 1 Hafenrundfahrt mit Dschunke - Reichliche deutschsprachige Reiseleitung in Hongkong - Eintrittsgelder bei den Besichtigungen - Gepäcktransporter in Hongkong - Reiseunterlagen mit Prospektmaterial und Stadtplänen Leistungen Verlängerung Kanton - Bahnfahrt 1. Klasse Hongkong-Kanton - Tragflügelboot Kanton-Hongkong - 2 Übernachtungen in guten Hotels - tägliches Frühstück - 2 Mittagessen, 1 Abendessen in Kanton - Transfers und Besichtigungen mit örtlicher deutschsprachiger Reiseleitung - Visumbesorgung Veranstalter: Rechtlich allein verantwortlicher Reiseveranstalter dieser Sonderreise ist: Gesellschaft für Leserreisen mbH, Postfach 20 22 04, 8000 München 2.
Reisebedingungen: Es gelten ausschließlich die schriftlichen Reisebedingungen des Veranstalters, die jedem Teilnehmer zusammen mit der Reisegeldrechnung übersandt werden oder vorher angefordert werden können.

DM 1997.- ab 14.000.- Einzelzimmerzuschlag
Versicherungen In den angegebenen Reisepreisen sind noch keine Reiseversicherungen enthalten. Wir empfehlen allen Reisenden eine Reiseversicherung mit serckrittskostenversicherung zu einer Prämie in Höhe von DM 25.- (ab einem Gesamtreisepreis von DM 4000.-) und eine Reiseversicherung für den Fall von Unfällen, Krankheiten und Haftpflichtversicherung. Beistandleistungen auf Reisen sowie evtl. Rücktransportkosten) zu einer Prämie in Höhe von DM 56.- (Prämienzuschlag für Teilnehmer ab 70 Jahre: DM 4.-p. P.).
Klima Zum Reisezeitpunkt warms in Hongkong. Folgende klimatische Erfahrungswerte:
Tagestemperatur 18° C
Nachttemperatur 13° C
Reisepreise Grundreise / 7 Reisetage Hongkong DM 1997.- pro Person im Doppelzimmer DM 245.- Einzelzimmerzuschlag DM 45.- Zuschlag Flughafensteuer DM 60.- Ausflug Cheung Chau Mindestbeteiligung Grundreise: 30 Teilnehmer Reiseverlängerung / Kanton DM 595.- pro Person im Doppelzimmer DM 150.- Einzelzimmerzuschlag
Zusätzliche Bereitung beim Veranstalter: Service-Telefon 089 / 5 02 74 74

Anmelde-Coupon
Bitte einsenden an: OFFENBACH-POST, 6050 Offenbach/M., Postfach 10 02 63
Zur Teilnahme an der Leserreise nach HONGKONG vom 6. bis 12. 1. 1993 melde ich folgende Person verbindlich an:
1. Name Vorname Geb.-Datum
Straße, Hausnummer
PLZ/Wohnort Telefon
2. Namen der Mitreisenden Geb.-Datum
□ Doppelzimmer □ Reise-Rücktrittskosten-Versicherung DM 25.-
□ Einzelzimmer □ Reisegeldversicherung DM 5.-/Tag
□ 1/2 Doppelzimmer □ Ausflüge Cheung Chau □ Verlängerung Kanton
Ort Datum Unterschrift
Die Reisebedingungen werden euch im Autreg oder hier beigefügt.
Die Haftung übernimmt der Reiseveranstalter.



Reisepreise Grundreise / 7 Reisetage Hongkong DM 1997.- pro Person im Doppelzimmer DM 245.- Einzelzimmerzuschlag DM 45.- Zuschlag Flughafensteuer DM 60.- Ausflug Cheung Chau Mindestbeteiligung Grundreise: 30 Teilnehmer Reiseverlängerung / Kanton DM 595.- pro Person im Doppelzimmer DM 150.- Einzelzimmerzuschlag
Zusätzliche Bereitung beim Veranstalter: Service-Telefon 089 / 5 02 74 74

Anmelde-Coupon
Bitte einsenden an: OFFENBACH-POST, 6050 Offenbach/M., Postfach 10 02 63
Zur Teilnahme an der Leserreise nach HONGKONG vom 6. bis 12. 1. 1993 melde ich folgende Person verbindlich an:
1. Name Vorname Geb.-Datum
Straße, Hausnummer
PLZ/Wohnort Telefon
2. Namen der Mitreisenden Geb.-Datum
□ Doppelzimmer □ Reise-Rücktrittskosten-Versicherung DM 25.-
□ Einzelzimmer □ Reisegeldversicherung DM 5.-/Tag
□ 1/2 Doppelzimmer □ Ausflüge Cheung Chau □ Verlängerung Kanton
Ort Datum Unterschrift
Die Reisebedingungen werden euch im Autreg oder hier beigefügt.
Die Haftung übernimmt der Reiseveranstalter.

Wir suchen ständig für vermietete Kunden Ein- und Mehrfamilienhäuser (auch vermietet), Wohn- und Geschäftshäuser zur Kapitalanlage, Eigentumswohnungen und Baugrundstücke. Ggf. auch Ankauf durch uns! Bitte sprechen Sie mit uns, wenn Sie über geeignete Objekte verfügen und verkaufen möchten.
Volkbank Dreieck Immobilien GmbH Tel. 061 03/30 32 00
Immobilien-Gesellschaft der Volksbank Dreieck und der Volksbank Langen-Dietzenbach Fax 061 03/6 20 26

Mit dem DRK in Seniorenurlaub fahren

Langen - Der DRK-Kreisverband hat für Seniorenfahrten im Herbst noch einige Plätze frei. Die eine Reise geht vom 29. August bis 12. September nach Bellaria an der italienischen Adria, die zweite Fahrt führt nach Pfronten im Allgäu und findet vom 27. September bis 8. Oktober statt. Beide Fahrten erfolgen mit dem modernen DRK-Bus ab Offenbach, Spessarting 24, und beinhalten Ausflüge am Urlaubsort. Die Teilnehmer werden vor Ort von einer erfahrenen Reiseleitung betreut. Die Unterbringung erfolgt in Doppelzimmern mit DUWC und Telefon. In Bellaria war das DRK schon sehr oft und gerade um die genannte Zeit ist der Aufenthalt äußerst erholsam und gesund. Das Hotel hat Schwimmbad, einen großen begrünten Garten und liegt nur eine Minute vom Strand und der Stadtmitte entfernt. Im Allgäu wohnen die Teilnehmer in einem der besten Hotels des Ortes mit komfortabler Ausstattung und freiem Blick auf die Berge. Ausflugsziel sind die bayerischen Königsschlösser und bekannte Orte, wie z.B. Ettal, Oberammergau usw.
Genauere Informationen und Ankünfte gibt der DRK-Kreisverband, Spessarting 24, 6050 Offenbach, Telefon 069/85005-223, Frau Steinwehr.

SUPER SSV!

Heiße Preise im Sommer-Schluß-Verkauf vom 27.7. bis 8.8.92 bei WOHNOPOLY in Dietzenbach!

- BETTWASCHE 100% Baumwolle, farblich sortiert ab 29.-
- DEKORATIONSTOFFE vielseitig verwendbar, 100% Baumwolle, Meterware, verschiedene Dessins Lfm. ab 12.50
- FEDERBETT Karostep, ca. 140 x 200cm, 100% Baumwolle, Füllung 1/4 Gänsch., 1/4 Entendaunen ab 124.-
- PICKNICKKORB für 6 Personen, 25-teilig ab 49.-
- GRILL-KÜCHENSCHÜRZE rot gestreift ab 11.50
- TOPPHANDSCHUHE verschiedene Farben + Qualitäten ab 3.80
- SOFAKISSEN farbenfroh, verschiedene Kindermotive, 100% Baumwolle, mit Schaumstoff-Füllung ab 7.50
- TEPPICHE handgewebt, verschiedene Farben und Qualitäten z.B. ca. 170 x 240 cm ab 229.-
- MATRATZEN führender Hersteller z.B. Rummel, Hukla, Dunlopillo u.s.m. ab 99.-
- SENSOFLEX NACKENKISSEN ca. 80 x 80 cm ab 99.-
- TISCHDECKEN kariert, ca. 130 x 170 cm ab 29.-
- SPORT-BADETUCH 100% Baumwolle, gemustert, ca. 75 x 160 cm je ab 19.90
- WASCHHANDSCHUH 100% Baumwolle, verschiedene Farben je 1.-
- Lustiger KINDERBUCKSACK mit Applikation ab 29.-
- EINKAUFSTASCHE mit 3 Außentaschen, Leinen, verschiedene Farben ab 5.90

AUS UNSERER WOHNBOUQTQUE (nicht im SSV)

ca. 170 cm Ø
PROVITAL DUO-DECKE 2-teilig, ca. 135 x 200 cm antiallergisch ab 299.-
„VOSSEN“-HANDTÜCHER 100% Baumwolle, je ab ca. 50 x 100 cm, versch. Streifen 7.90
PROVITAL-HYGIENEKISSEN antiallergisch ca. 80 x 80 cm 125.-
ca. 80 x 40 cm 75.-
Praktische BASTTASCHE mit bunten Streifen, verschiedene Farben ab 15.-
POLSTERAUFLAGEN für Gartenmöbel in vielen Farben, ca. 96 x 48 x 6 cm, 2-teilig je ab 39.-
KERAMIK-TAFELGESCHIRR mit Ornamenten, Inka-Mustern, auf allen Teilen Teller flach, ca. 26,5 cm Ø ab 18.-
Teller tief, ca. 23,5 cm Ø je 15.50
Dessertteller, ca. 21,0 cm Ø je 15.50
Tasse mit Unterteller je 15.90
Platzteller, ca. 31,5 cm Ø je 28.-
Geschäftszeiten:
Mo.-Fr. 10-18.30 Uhr
Do. 10-20.30 Uhr
Sa. 9-14.00 Uhr
Super! Noch mehr tolle Spar-Gelegenheiten auch in allen Abteilungen!
...mehr als nur ein Möbelhaus!
WOHNOPOLY spielend einrichten
Direkt neben MUGROSS
Justus-von-Liebig-Str. 9/11 • 6057 Dietzenbach
Telefon 0 60 74 / 40 07-0 • Telefax 0 60 74 / 4 39 72



Viel Spaß gab es, als der Zauberer aeline Kunet vorführte.



Belleplele verechledener Art gehörten zum sportlichen Angebot.

Trotz großer Hitze kamen beim Spielfest alle auf ihre Kosten

Großes Angebot sportlicher und spielerischer Betätigung für jung und alt

Langen (st) - Petrus hatte es wohl zu gut gemeint mit dem Familienspielfest auf dem alten SSG-Gelände. Den schwül-heißen Witterungsbedingungen zum Trotz nahmen zahlreiche Familien das Angebot des Stadtjugendringes zum gemeinsamen Spielen und Feiern dennoch an. Das gegenüber dem Vorjahr er-

weiterte Angebot der Vereine und der AGs des Stadtjugendringes an Aktivitäten und Aktionen kam hervorragend an. Wie immer war man darauf bedacht, Kinder sowie Erwachsene gleichermaßen in das große Spielangebot mit einzubeziehen. Auf dem Hockeyfeld tummelten sich so die Kleinen neben den

Größen. Ein großer Renner war erneut das Riesen-Luftkissen, das die Kinder zum Hüpfen und Springen animierte. Ganz besonderes Interesse rief der Aikido-Klub aus Dietzenbach mit seinen Schaukämpfen hervor. Manches legte es da ganz schnell auf die Matte. Vor allem die jüngeren Spielteilnehmer zeigten sich von der hautnahen Präsentation des Kampfsportes aus Fernost beeindruckt. Gegen mittag mußte der Aikido-Klub seine Matten wegen der großen Hitze jedoch schon räumen. Wie schon auf der Beach-Party unlängst im Langener Freibad zog der Mattel-Spielstand wieder zahlreiche Sportfreunde aller Altersstufen in seinen Bann. Diesmal konnte man ein Tennisspiel an den aufgespannten Netzen simulieren - zu zweit oder auch allein. Das Stelzenlaufen machte vor allem den Erwachsenen einige Schwierigkeiten; da können sich die Großen noch einiges bei den Kleinen abgucken. „Alles in allem können wir mit dem Besuch sehr zufrieden sein“, so Dieter Hahn vom Stadtjugendring. „auf jeden Fall hatten wir schon einen größeren Zuspruch als im Vorjahr.“ Das Familienspielfest wurde erst zum zweiten Mal ausgerollt. Man kann aber jetzt schon sagen, daß diese Veranstaltung sicher zu einer festen Größe in der Langener Kulturlandschaft avanciert. Wann hat man sonst schon Gelegenheit, außergewöhnliche Spiele und Sportarten, wie etwa das Flag-Football, hautnah zu erleben. Beim Flag-Football handelt es sich um eine sanftere Version des American Football. Die Spieler tragen dabei ein lose angebrachtes Farbtuch um ihre Hüfte - da-



Einmal um die ganze Welt. Dazu gab es auch Gelegenheit.

her der name Flag-Football - und dürfen nur so hart angegangen werden, daß die farbige Schleife nicht abfällt. Präsentiert wurde dieses Sportart von den Untouchables aus Langen, die gerne noch interessierte Freunde dieser Disziplin aufnehmen. Auch für das leibliche Wohl der Spielteilnehmer wurde wieder gesorgt. Neben den zahlreichen Würstchen- und Getränkeständen sorgte besonders der spanische Stand mit einer Riesenspaßfella für einen leckeren Sonntagsschmaus. Auch durch die feurigen Flamenco-Darbietungen sorgte die spanische Spielfestfraktion für helle Freude. Neben der Gelegenheit zur sportlichen Betätigung wurde aber auch für reine Unterhaltung gesorgt. Der Offenbacher Zauberer Orlando sorgte mit seiner Assistentin für allseits verblüffte Gesichter. Die AG Tanz und Unterhaltung des Stadtjugendringes war für die musikalische Gestaltung des Spielfestes zuständig. Trotz der großen Hitze und der starken Belastungen zeigten sich die zwölf Helfer des Stadtjugendringes sichtlich zufrieden mit der Beteiligung am großen Familienspielfest. „Ich wäre heute auch gern ins Freibad gegangen“, so Dieter Hahn, „aber wenn man die Begeisterung der Kinder mitkriegt, ist das mehr als eine Entschädigung für den ganzen Aufwand“. Immerhin hat die Planung eines solchen Großereignisses eine sehr lange Vorlaufphase. „Wir sitzen schon seit Anfang des Jahres alle drei Wochen zusammen“, so Hahn, „um die Umsetzung der einzelnen Projekte auch zu gewährleisten. Allerdings würden wir uns noch eine regere Beteiligung der Vereine wünschen.“



Am Schminktisch herrschte atete Hochbetrieb.



Auch ein Kinderkarussell fehlte nicht und wurde gut genutzt.



Ein großes Luftkissen verführte zu mächtigen Sprüngen.



Viel Aufmerksamkelt fanden die Vorführungen des Aikido-Clubs aus Dietzenbach.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen



„Dialog für bessere Zukunft“ Israelitische Jugendliche zu Besuch im Kreis Offenbach

Langen - Dreizehn junge Israelis kommen in der ersten Augusthälfte auf Einladung des Kreises Offenbach zu Besuch ins Kreisgebiet. Untergebracht werden die 15- bis 17-jährigen Besucher aus Israel in privaten Gastfamilien. Die Gäste aus Kiryat Ono, einer 30 000-Einwohner-Stadt wenige Kilometer südlich von Tel Aviv, treten einen Gegenbesuch an, nachdem bereits eine gleichaltrige Jugendgruppe aus dem Kreis in den Osterferien zwei Wochen in Israel verbracht hatte. Seit nunmehr drei Jahren organisiert der Kreis Offenbach gemeinsam mit dem israelischen Labour Council von Kiryat Ono diesen Jugendaustausch. Mit gutem Erfolg sei dies geschehen, berichtete Sozialdezernent Frank Kaufmann. Nachdem einzelne Jugendliche an dem Austauschprogramm teilgenommen hätten, „hat es ganz private Fortsetzungen gegeben“. „Solche selbstorganisierten Besuche einzelner Jugendlichen zeigen, daß von den Jugendlichen Freundschaften und Verständigungen über Grenzen und Vorurteile hinweg aufgebaut worden sind“, meinte Kaufmann weiter. Die Unterbringung in Gastfamilien ermögliche besonders intensive Kontakte im Alltag. Das von der Kreisjugendpflege organisierte Programm sieht neben dem Empfang durch Landrat Josef Lach Besuche im Hessischen Landtag in Wiesbaden und bei den Opelwerken in Rüsselsheim vor. Auch eine gemeinsame Erkundungstour durch den Kreis Offenbach und Schulbesuche stehen mit auf dem Begegnungsprogramm.

Eindringlicher Appell an die Fahrer von Kraftfahrzeugen

Eine Ausstellung zu größerer Sicherheit im Straßenverkehr
Langen - Eine Ausstellung zum Thema „Wege zu mehr Verkehrssicherheit“ ist derzeit in den Schalterräumen der Sparkasse in der Zimmerstraße zu sehen. Zusammengefasst wurde die Präsentation vom Bundesverband der Straßenbau- und Verkehrsingenieure, dessen Vertreter Klaus Gierse die Ausstellung eröffnete. Gerade zum Schuljahresbeginn stellen die Schautafeln einen eindringlichen Appell zu mehr Sicherheit und Eigenverantwortung im Straßenverkehr dar, meinte Gierse. Zur Eröffnung waren auch Erster Stadtrat Werner Schneider, die Langener Verkehrsplanerin Christina Krüger, Herbert Kunz vom Ordnungs- und Umweltamt, Willi Jacobi vom Haupt- und Personalamt, der Langener Polizeihauptkommissar Horst Scheffer, Filialdirektor Paul Roth und Hubert Furst von der Sparkasse Langen-Seeligenstadt erschienen. Die Ausstellung ist noch bis zum 21. August während der Öffnungszeiten der Sparkasse zu betrachten.



Kinder sind nicht nur die schwächsten Teilnehmer im Straßenverkehr, sondern in Ihrem Verhalten oft unberechenbar. Deshalb sollten die Kraftfahrer ganz besondere Vorsicht walten lassen, wenn Kinder in der Nähe eind.

Belohnung für Betriebe Preis für „frauenfördernde Maßnahmen“

Langen - Die Hessische Landesregierung verleiht zum dritten Mal den Förderpreis „Frauenfreundlicher Betrieb des Jahres“. Das Langener Frauenbüro hat deshalb 60 örtliche Betriebe mit bis zu 500 Beschäftigten angefragt und zu einer Beteiligung an der Aktion ermuntert. Ziel des Wettbewerbs ist es, „frauenfördernde Maßnahmen“ und Initiativen gerade auch bei Klein- und Mittelbetrieben anzuregen und zu unterstützen. Dazu zählen unter anderem Ausbildung und Beschäftigung von Frauen in zukunftsorientierten Berufen, besondere Anwerbungen von Frauen in Stellenausschreibungen, Förderung des beruflichen Aufstiegs von Frauen und eine Höherbewertung traditionell gering bezahlter Frauenarbeitsplätze. Weitere Kriterien sind eine betriebliche Kinderbetreuung und Möglichkeiten der Weiterbildung während der Familienpause. Dotiert ist der Förderpreis mit 20 000 Mark.

Filou Mode für Kinder
Birgit Golke & Gudrun Schmidt
Liebigstraße 1, 6070 Langen
(gegenüber Bahnhof) Telefon 06103 / 1579

Wir feiern
1 JAHR - FILOU „bärenstark“
Kommen SIE - feiern SIE mit uns
am Samstag, 8. 8. 1992 ab 10 Uhr



„Filou“ und „Mr. Travel“ laden zum Firmenjubiläum ein. Das Fachgeschäft für Kinderbekleidung hat für die kleinen Besucher eine Überraschung vorbereitet und des Reisebüros neben der Apotheke am Bahnhof in Langen wird die Gäste gleichfalls am Samstag, 8. August, ab zehn Uhr, begrüßen.



„Filou“ - Fachgeschäft für Kinderbekleidung. Foto: Uhlig

Mr. Travel Reiseservice AG feiert Jubiläum. Foto: Uhlig

Wir feiern unseren
1jährigen FIRMEN-GEBURTSTAG
am 8. 8. 1992 ab 10 Uhr
Besuchen SIE uns und informieren Sie sich über die neuen
REISEANGEBOTE 92/93
bei kühlen Erfrischungsgetränken

1. JAHR Mister Travel Langen

Mister Travel
Reiseservice AG
Westendstraße 2 · D-6070 Langen · Tel. (06103) 2 50 21/22 · Fax (06103) 2 50 23
gegenüber Bahnhof
Durchgehend geöffnet! Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr, Sa. 9.00-13.30 Uhr

Die neuen KATALOGE sind da!
Lassen Sie sich von uns umfassend beraten und sichern Sie sich rechtzeitig die besten Plätze.

Zimmererei Hunkel
 Altbauanierung · Fassadenverkleidung · Dachgebälk
 Dachstuhlreparatur · Dachfensterbau · Giebeln
 Vordächer · Pergolen · Gerüstbau

Norbert Hunkel · Neckarstraße 54 · 6070 Langen
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen,
 Tel. 06103 / 6 29 23

Krandienst Hunkel
 Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und
 Teppichbodenverleger, Höhe bis 22 m, Stunde DM 98.50
 inkl. Fahrer

6070 Langen, Neckarstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

An alle Hausbesitzer im Gebiet
 LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
 WIR stellen Ihnen unsere Leistung

Gerüstbau zur Verfügung
 Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

COMPUTER transparent GmbH
 wieder lieferbar
Endlich
 SHARP Laserdrucker JX9500 E

6 Seiten/Minute
 512 KB RAM
 Aufl. 300x300 dpi
 Kompatibel zur
 HPL II, FX80
 IBM ProPrinter

Mit diesen Preisen schaffen euch SIE
 den Einstieg in die Lesertechnologie
 Nähere Informa-
 tionen erhalten
 Sie bei uns

1998.-

Wir machen Computervisual transparent

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
 vorm. Schäfer
 Bildhauer und Steinmetzmeister
 Langen, Süd. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38,
 Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
 UND GESTEINSARTEN

H. STEITZ GmbH
 Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ
 ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

gegr. 1925

Heinrichstr. 32, Tel. 06103 / 2 28 42

Die Leistung Klempner, Installation, Gashelzung
ihre neue Wanne
 in 3 Stunden.
 Ohne Ausbau der alten Wanne.
 Ohne Fliesenarbeiten.

J.BÄRTL auf Wanne
 Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01
 6070 LANGEN/Hessen

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
 Erd- und Feuerbestattungen - Überführung
 im In- und Ausland - Erledigung aller For-
 malitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und
 feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27
 Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

Rainer Schüller
 MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6
 (Steinberg) · Telefon 061 03 / 2 66 51

**Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick
 FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH**

LANGEN

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 12. August 1992:
 Dr. Dworeck, Gartenstr. 24, Tel. 2 87 87

Apothekendienst
 Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst
 beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30
 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 7. 8. Spitzweg-Apotheke
 Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24

Sa., 8. 8. Garten-Apotheke
 Gartenstr. 82, Tel. 2 11 79

So., 9. 8. Einhorn-Apotheke
 Bahnstr. 69, Tel. 2 75 23

Mo., 10. 8. Löwen-Apotheke
 Bahnstr. 31-33, Tel. 2 91 86

Di., 11. 8. Apotheke am Lutherplatz
 Lutherplatz 2, Tel. 2 33 45

Mi., 12. 8. Braun'sche Apotheke
 Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71

Do., 13. 8. Münch'sche Apotheke
 Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15

DREIEICH

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Notdienstzentrale Dreieichenhain
 Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee)
 Telefon 06103 / 8 10 40

Mittwoch, 12. August 1992:
 Dr. Frohns, Dreieichenhain
 Hainer Chaussee 63, Tel. 8 15 14

Apothekendienst

Fr., 7. 8. Stadtdt.-Apotheke
 Dreieichenhain
 Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25

Sa., 8. 8. Fichte-Apotheke
 Sprendlingen
 Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85

So., 9. 8. Adler-Apotheke
 Götzenhain
 Langener Str. 18, Tel. 8 56 03

Mo., 10. 8. Löwen-Apotheke
 Sprendlingen
 Hauptstr. 54-56, Tel. 6 16 30

Di., 11. 8. Brunnen-Apotheke
 Dreieichenhain
 Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24

Mi., 12. 8. Breitensee-Apotheke
 Sprendlingen
 Hegelstr. 62, Tel. 3 37 14

Do., 13. 8. Rosen-Apotheke
 Dreieichenhain
 Hanaustr. 2-12, Tel. 8 68 64

EGELSBACH

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Mittwoch, 12. August 1992:
 Dr. Krämer, Bahnstr. 21, Tel. 4 92 63

Apothekendienst
 Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft
 beginnend Samstag, 13 Uhr

Fr., 7. 8. Spitzweg-Apotheke, Langen

Sa., 8. 8. Egelsbach-Apotheke

So., 9. 8. Einhorn-Apotheke, Langen

Mo., 10. 8. Löwen-Apotheke, Langen

Di., 11. 8. Apotheke am Lutherplatz, Langen

Mi., 12. 8. Braun'sche Apotheke, Langen

Do., 13. 8. Münch'sche Apotheke, Langen

Wichtige Rufnummern

Dreieich-Krankenhaus 5 80

DRK-Krankentransport 2 37 11

Polizei-Notruf 1 10

Feuerwehr-Notruf 1 12

Polizei Langen 2 30 45

Polizei Dreieich 6 10 29

Feuerwehr Langen 2 20 07

Feuerwehr Egelsbach 4 92 22

Feuerwehr Dreieich 6 11 22

Funk-Taxi Langen 2 77 77

Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 22 22

Schüsseldienst 2 27 60

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke
 Langen 20 61 48

Dreieich 60 20

Egelsbach (über Polizei Langen) 2 30 45

Sonntagsdienst der Stadtschwestern
 Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen 2 20 21

Pflegedienst Dreieich 8 44 39

**Zahnärztlicher Notfalldienst
 für den Kreis Offenbach**

Samstag von 15-18 Uhr,
 an Sonn- und Feiertagen von 9-12
 und 15-18 Uhr
 8./9. und 12. 8.: Dr. Stefan Manolache, Sprendlin-
 gen, Frankfurter Straße 56-58, Tel. 06103 /
 6 70 46, privat: 06105 / 2 25 43

Gebr. SCHNEIDER
 Rollendendfabrik
 Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
 Rollläden, Rollläden, Scherengitter, Markisen
 Fertigungsbau-Elemente zum nachträglichen
 Einbau - Reparaturen
 Anerkannter Fachbetrieb im Bundesver-
 band Deutscher Rollendendhersteller e. V.
 Außenhalb SO 16 - e. d. Darmst. Ldstr.
 6070 Langen - Telefon 2 38 79

**RAUM AUSSTATTUNG
 J. K. BACH**
 Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen
 Dekorationen

6070 LANGEN · Fahrgasse 17
 Telefon 0 61 03 / 2 35 12

Autoverleih Grabner
 • Pkws in allen Klassen
 • Lkws bis 7,5 t
 • Versch. Umzugswagen
 • Ersatzwagen bei Unfall

Südliche Ringstraße 13 · Langen
 Telefon 06103 / 2 22 66 - 2 20 20

UNFALLSERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir
 die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versiche-
 rung ab.

Jetzt neu im Programm: Pkw-Anhänger und Pkw-Transport-
 Anhänger zu günstigen Tarifen.

LVM Versicherungen
 Heidrun Beuchert

Heinrichstraße 35 - 6070 Langen
 Telefon: 06103 / 2 41 37 + 5 43 18
 Montag-Freitag von 9-12 und 15-18 Uhr

**Hier könnte Ihre Anzeige
 plziert sein!**

Zum Preis von DM 35.- zzgl. MwSt.,
 an jedem Freitag.

Kunststoff-Fenster
 • für Alt- und Neubau •

WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
 Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH
 Weeserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 2 34 68

»Pietät« KARL DAUM
 Erd-, Feuer-, See-Überführungen
 Sarglager · Sterbewäsche · Zierurnen
 Ausführung kompletter Beisetzungen

Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
 Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Wer nicht wirbt,
 wird bald vergessen!**

Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum
 Preis von **DM 105.-** zzgl. MwSt.
 Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt,
 berät Sie gerne.

Telefon 2 10 11-12

Langener Zeitung

FARBENHAUS LEHR
 Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen
 Neckarstraße 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Blumenfloristik · Pflanzen
 Heim- und Gartenbedarf**

6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
 Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 6 74 50

6070 Langen vormals Blumen-Schickedeckanz
 Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38
 Telefax (06103) 8 40 69

Party-Back-Service
 für Ihre Feste

Z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-
 Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen,
 Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements.
 Und alles frei Haus geliefert.

Wiener Feinbäckerei
 R. Fuß, Bahnstraße 35
 6070 Langen, Tel. 06103 2 99 09
 Walter-Riedel-Straße 28
 Tel. 06103 / 5 11 11

Elektro-Anlagen STECH
 Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von
 Elektroanlagen aller Art
 Leihung + Montage von
 Elektro-Garagen u. Lampen
 Kundendienst + techn. Beratung

Planung + Montage von
 Hochspanner-Heizung
 Wärmepumpen
 ISO-Verteilungen

6070 Langen/Hessen ☎ 0 61 03 / 2 25 81
 Wiesgäßchen 44 ☎ 0 61 03 / 2 24 11

TOPAS
 Ihr Partner für Hard-, Software
 und Netzwerke

Belum-
 und SERVICE
 groß geschrieben.

Lieferant für Produkte der III LASER Cooperation

HERBERT KIRCHHERR
 Aechener u. Münchener
 Versicherungsgesellschaft
 Schillerstraße 10 · Langen
 Telefon 06103/2 28 93

Probleme mit Ihrer Frisur?
 Dann in's
Frisierstübchen Barbara
 Damen - Herren - Kinder

Öffnungszeiten
 Mo. 13.00 - 18.00 Uhr
 Di. Fr. 8.30 - 18.00 Uhr
 Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Rheinstraße 24 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 29 49

JÜRGEN RINKER
 Ertelie Kontaktaufnahme unter Tel. Wisahausen 06150-81970

Kfz-Zulassungsdienst
 E. Rettig

- Anmeldungen
- Abmeldungen
- Ummeldungen
- TÜV-Vorfahrten usw.

Heinrichstr. 35 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 5 43 16

GRAEF
 Blumenfloristik · Pflanzen
 Heim- und Gartenbedarf

Langener Zeitung
 Hauptgeschäftsstelle Langen
 Dermattler Straße 26
 Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
 Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
 Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annehmestellen:
DREIEICHENHAIN:
 Schmalwaren Lindner
 Solmsche Weiherstraße 1

EGELSBACH:
 Schmalwaren-Wilke,
 Bahnstraße 57

**Blumenfloristik · Pflanzen
 Heim- und Gartenbedarf**

6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
 Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 6 74 50

6070 Langen vormals Blumen-Schickedeckanz
 Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38
 Telefax (06103) 8 40 69

Langener Zeitung
 Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe
 ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr
 in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Ihr, die Ihr mich geliebt habt,
 seht nicht auf das Leben,
 das ich beendet habe, sondern auf jenes,
 welches ich beginne.

Christel Zimmer
 * 23. 6. 1925 † 5. 8. 1992

Meine treue Schwester, Schwägerin, unsere gute Tante und Freundin
 entschlief nach kurzer, schwerer, geduldig ertragener Krankheit.

Wir nehmen Abschied in Liebe und Dankbarkeit.

Horst Stalczyng
 alle Angehörigen
 und Freunde

6070 Langen, Feldbergstraße 35/1

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 11. August 1992, um 11 Uhr
 auf dem Langener Friedhof statt.

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Nach langer, schwerer Krankheit entschlief
 am 2. August 1992

Anna Gaubatz
 geb. Umstädter

im Alter von 81 Jahren.

In stiller Trauer:
Hans Heusner und Angehörige

6070 Langen, August-Bebel-Straße 15

DANKSAGUNG

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch
 Worte, Schrift, Kranz- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und
 ihre Verbundenheit mit unserer lieben Mutter

Anna Marg. Keim
 * 26. 5. 1898 † 26. 7. 1992

bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichen
 Dank.

Besonderen Dank Frau Vikarin Vogel für die tröstenden Worte zu
 Hause und am Grab.

In stiller Trauer:
Die Hinterbliebenen

Langen, im August 1992

**Mit einer
 Familienanzeige**

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung.
 Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Langener Zeitung
 BEI ALLEN VERTRIEBSPARTNERN
 ANFORDERUNG: BEI ALLEN VERTRIEBSPARTNERN
 BEI ALLEN VERTRIEBSPARTNERN

Weitere Annehmestellen:
DREIEICHENHAIN:
 Schmalwaren Lindner
 Solmsche Weiherstraße 1

EGELSBACH:
 Schmalwaren-Wilke,
 Bahnstraße 57

6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
 Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 6 74 50

6070 Langen vormals Blumen-Schickedeckanz
 Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38
 Telefax (06103) 8 40 69

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe
 ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr
 in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

DANKSAGUNG

Allen, die uns beim Heimgang unseres lieben
 Entschlafenen

Simon Schroth

in so herzlicher Weise durch Wort, Schrift, Kranz-, Blu-
 men- und Geldspenden sowie durch Teilnahme am letz-
 ten Geleit ihre Anteilnahme erwiesen haben, sprechen wir
 unseren tiefempfindenen Dank aus.

In stiller Trauer:
**Günther Schroth und Frau Margarete
 Liesel Gebhardt geb. Schroth**

Langen, Wiesgäßchen 31, im August 1992

Für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteil-
 nahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Heinrich Daubert

sagen wir auf diesem Wege unseren tiefempfindenen
 Dank.

In stiller Trauer:
**Irma Daubert
 Herbert und Karin Daubert
 Familie Bernd Daubert**

Langen, im August 1992

NACHRUf
 Wir trauern um

Peter Püsche

Die Klassenkameradinnen
 und -kameraden
 des Jahrgangs 1945/46

Bei einem
 Trauerfall

**GÄRTNEREI
 WELTER**

Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
 6070 Langen

Ihr Fachbetrieb für:
 • TRAUERBINDEREI
 • KRÄNZE
 • GRABSCHMUCK
 • GRABPFLEGE

Zimmermann

Trauerkleidung
 für Damen und Herren finden Sie bei uns
 in großer Auswahl und allen Größen.
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40; Tel. 4 14 14
 Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 81

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige
 Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich
 unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer
 Eltern, herzlich

Walter Sommer und Frau Ute
 geb. Finke

Sprendlingen, Hauptstraße 20

* 25 mm hoch, 2spaltig, DM 22.80 *

Herzlichen Dank für alle guten
 Wünsche zur Geburt unserer
 Tochter

Stefanie
 Jürgen Ullrich und
 Frau Karin geb. Stier

Offenthal, Taunusstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 18.24 *
 * Preise inkl. MwSt.

**SSG Langen
 Abt. Handball**

Einladung zur außerordentli-
 chen Mitgliederversamm-
 lung

der Abteilung Handball der
 Sport- und Sängergemein-
 schaft 1989 Langen e.V. am
 Freitag, dem 4. Septem-
 ber 1992, um 19.30 Uhr im
 SSG-Freizeitanlage, An der
 Rechten Wiese.

Tagesordnung:

1. Nachwahlen
- eines stellvertretenden
 Abteilungsleiters
- eines Kassenschaters
- eines Jugendleiters
2. Verschiedenes

Der Vorstand

TRESORE GRATISPROSPEKT
 06103 - 423 18

Reparaturen
 Fenster und Rollläden
 Telefon 06103 / 37 36 87
 gew.

Auto-Fell-Bezüge
 100% Natur-Spritzlederqualität, prägnant,
 abriebfest, feinfaserig,
 Mörtelarm, Rüsselstärker Str. 38
 Vordergalerie, Di. Fr. u. Sa. 14-18 Uhr
 Sa. von 8 bis 13 Uhr geöffnet.
 Wegen Aufgabe unserer Filiale, bis Ende
 August wird jeden Artikel 10% Rabatt!

NEUES DACH
 mit Leisten vom Fach
BRK-BEDACHUNG
 JEAN ECKEL
 Telefon 06161 / 7 61 10

Allgemeinpraxis Dr. Agathe Hancke
 Langen, Gartenstraße 72

**Praxis vom 17. August bis
 9. September 1992 geschlossen.**

Vertretungen: Herr Dr. Greifenstein, Frau N. Kades,
 Frau Dr. Köhl/Herr Dr. Sievert, Herr Prof. Dr. Jork,
 Herr Dr. Schreiber, Herr W. Streck, Herr Dr. Stac-
 zawski

Praxis-Neueröffnung
 Am 10. 8. 92 werde ich meine Zahnarztpraxis
 in Langen, Fahrgasse 24, eröffnen.
 Terminvergabe ab 6. 8., 8-12 Uhr.

Sprechzeiten: Mo., Do., 8-12.30, 14-18 Uhr
 Mi., 8-12, 15-20 Uhr
 Di., Fr., 8-13 Uhr
 Dr. med. dent. Michael Passinger, Zahnarzt
 Telefon 06103 / 2 59 89

Garten- und Landschaftsbau
M. Daubert

Bundpflaster
 Wischbetonplatten
 Aushub · Mutterboden
 Gartenpflege

Westendstraße 14 · 6073 Egelsbach
 Telefon 06103 / 4 91 37

Winkelmühle: „Blütenzauber“

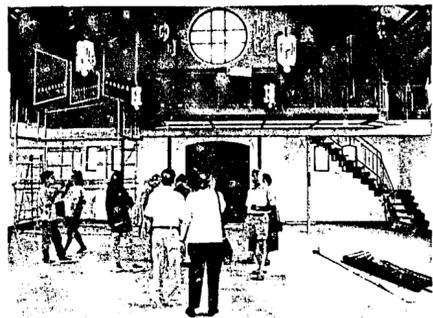
Dreieichenhain - Am Samstag, 15. August, veranstaltet das Diakonische Werk sein großes Sommerfest des Seniorentreffpunktes Winkelmühle. Das Straßenfest für Jung und Alt steht unter dem Motto „Blütenzauber“.

St. Marien: Renovierung der Kirche kostet 1,8 Millionen

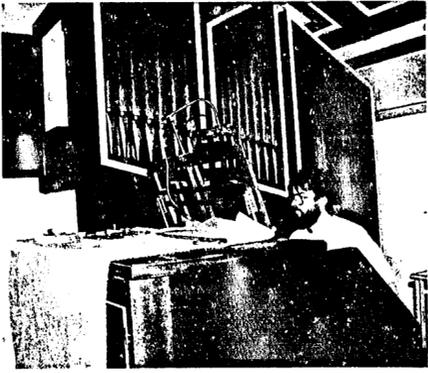
Am 15. August kommt Bischof Lehmann zur Altarweihe

Dreieich (ast) - Als der Putz von der Decke fiel und sich Risse zeigten, ahnte in der katholischen Gemeinde St. Marien Dreieichenhain, wieviel Zeit und Geld für die Instandsetzung notwendig sein würde.

jetzt zu bewundern. Sie gibt der Kirche ein ländliches Aussehen. Neue Fenster, ein neugestalteter Altarbereich, ein neuer Altar, Ambo und Amoschilden (Lesepult und Gestühl) aus Granit ergänzen die Erneuerung.



Für die Wiedereröffnung der Kirche in Götzenheim am 15. August wurden sämtliche Orgelpfeifen gestimmt.



Für die Wiedereröffnung der Kirche in Götzenheim am 15. August wurden sämtliche Orgelpfeifen gestimmt.

Ein Referat über die Altarweihe

Dreieich - Der Arbeitskreis Erwachsenenbildung der Pfarrgemeinde St. Marien Dreieichenhain lädt im Rahmen seines Bildungsprogramms für Montag, 10. August, 20 Uhr, ins Pfarrzentrum St. Johannes (Thausstraße 47) ein.

Jahrgang 1925/24

Dreieichenhain - Am Mittwoch, 12. August, treffen wir uns um 10 Uhr zum gemeinsamen Spaziergang am Dreieichplatz.

Jahrgang 1918/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, 11. August, um 17 Uhr in der SVD-Gaststätte.

Ein Umzug zur Kerb

Sprendlinger feiern Mitte August

Dreieich - Von Samstag, 15. bis Dienstag, 18. August, wird in Sprendlingen Kerb gefeiert. Am Samstag geht's um 14.30 Uhr mit einem Festzug los.

Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag, 8. 8.: 18 Uhr Wochenabschlussgottesdienst in der Schloßkirche Philippsch (Pfr. Steinhilber)

Küster: Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18

Katholische Kirche St. Marien, Dreieich

Sa., 8. 8.: 14.30 Uhr Trauung in Drh., 18 Uhr Eucharistiefeier mit Einführung unseres neuen Pfarrers Reinhold Massoth durch Herrn Dekan Dietmar Giebelmann in Drh.

Mo., 10. 8.: 9 Uhr hl. Messe in Drh.

Di., 11. 8.: kein Gottesdienst

Do., 13. 8.: kein Gottesdienst

Sa., 15. 8.: 14 Uhr Trauung in der Burgkirche in Drh., 17.30 Altarweihe in unserer Pfarrkirche St. Marien durch H. E. Bischof Dr. Karl Lehmann, anschließend Empfang im Festzelt in Göt.

Termin: Mo., 10. 8.: 20 Uhr Erwachsenenbildungsvortrag von Herrn Prof. Duffner zur Einführung auf den Tag der Altarweihe in Drh.

Di., 11. 8.: 18 Uhr Tischtennisgruppe in Drh., 19 Uhr Treffen der Firmbewerber. „Wie mein Glaube wurde“ in Drh.

Do., 13. 8.: 19.45 Uhr Probe des Kirchenchores in Drh.

Ki., 14. 8.: 20 Uhr Informationsabend für die Eltern und Paten der Firmbewerber in Drh.

Odenwaldklub „Wanderfreunde Dreieich“

Dreieichenhain - Das Naturfreundehaus in Neu-Isenburg ist Ziel einer Wanderung am Sonntag, 16. August. Treffpunkt der ersten Gruppe ist um 8 Uhr am alten Friedhof, es folgt eine einstündige Wanderung.

Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Ihr Laub-Feiern feiern die Dreieichenhainer Kleingärtner am Samstag, 8. August, mit Freunden und Bekannten in den geschmückten Lauben.

Der diesjährige Ausflug am 5. September (eventuell 12. September) führt in die Pfalz und den Hunsrück. Ziele sind Bad Kreuznach, Bad Münster am Stein, Freilichtmuseum Gornheim und die Edelsteinstadt Idar-Oberstein.

Leser sagen ihre Meinung

Dreieichenhain hat nur seine Kultur bewahrt

Zur Auseinandersetzung um die Festspiele: Die Kritik einiger Einwohner an den Festspielen und die Klage eines Bewohners von Dreieichenhain gegen die Festspiele stellt inzwischen alle Veranstaltungen im Hain in Frage.

Erleichterung für Behinderte

Ein Treppenlift kommt in die neue Beratungsstelle

Dreieich - Mit 5 000 Mark beteiligt sich der Kreisausschuß Offenbach an dem Einbau eines Treppenlifts für Behinderte. Er soll zukünftig den Zugang zur neuen Beratungsstelle „Beratungsmannschaft“ erleichtern.

diese Aufgabe wurden in der Vergangenheit insbesondere Zivildienstleistende eingesetzt. Mit der Verkürzung der Dienstzeit auf 15 Monate herrsche inzwischen ein „Beratungsmangel“.

Naturfreunde Dreieichenhain

Dreieichenhain - Am Samstag, 8. August, wird im Naturfreundehaus ab 15 Uhr ein Grillfest gefeiert. Das nächste Vernetztreffen findet am Freitag, 14. August, ab 17 Uhr im Naturfreundehaus statt.



Nur um Haaresbreite: den deutschen Welterbestätten (rechts) vom SV Dreieichenhain bei dem deutschen Weltmeister der Behnengroßer am Gewinn des Titels vor. Auf der Anlage an der Koblenzstraße war Johann Schnadt (Mitte) aus Köln in der Seniorenklasse II um einen Schlag besser als der Heimer. Der Sieger benötigte 336 Schläge.

Jahrgang 1916 und 1917

Dreieichenhain - Wir treffen uns wieder zum nächsten Spaziergang am Freitag, 14. August, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz. Einkehr ist diesmal in der Gaststätte des Sportvereins (Im Haag).

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Donnerstag, 13. 8.: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 1. Gruppe - 15.30 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57 - 2. Gruppe - 20 Uhr Redaktionsausschuß Gemeindebrief im Gemeindehaus Fahrgasse 57



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 7. August 1992

„Umrüstaktion in Kauf nehmen“

Gemeinde verteilt Broschüre und Fragebogen zum neuen Abfallkonzept

Egelsbach (re) - Das neue Egelsbacher Konzept zur Müllentsorgung nimmt konkrete Formen an: In diesen Tagen erhalten die Bürger eine Broschüre der Gemeinde, in der die Änderungen erläutert werden.

gegeben. Obgleich alle Parteien geschlossen am neuen Entsorgungskonzept stehen, ist die Höhe der Müllgebühren - weitestgehend selbstbestimmend - ein zentraler Punkt.

Mindestens 7,20 Mark

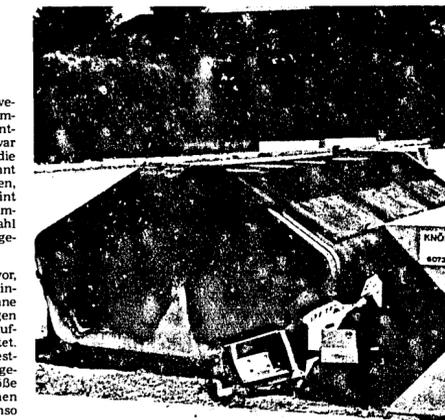
Egelsbach (re) - Bei der Neuauswahl der Tonnen für Hausmüll (Restmüll) können die Haushalte zwischen 80-, 120-, 240- und 1 100-Liter-Tonnen wählen.

Die Höhe der Müllgebühren - weitestgehend selbstbestimmend - ein zentraler Punkt. Die steigenden Kosten sind aber nur ein Punkt.

Die „Umrüstaktion“ sieht vor, daß auf jedem Grundstück mindestens eine Altpapiertonne steht, dazu werden die bisherigen Mülltonnen im Herbst mit Aufklebern kostenfrei umgerüstet.

Die Höhe der Müllgebühren - weitestgehend selbstbestimmend - ein zentraler Punkt. Die steigenden Kosten sind aber nur ein Punkt.

Die „Umrüstaktion“ sieht vor, daß auf jedem Grundstück mindestens eine Altpapiertonne steht, dazu werden die bisherigen Mülltonnen im Herbst mit Aufklebern kostenfrei umgerüstet.



Sollen bald der Vergangenheit angehören: Überfüllte Altpapiercontainer im Ortsbild, vor denen sich Pepler stapeln.



70 Kinder begrüßte Direktor Friedrich Bürke am ersten Schultag in der Ernst-Reuter-Schule. Die Schüler eröffnen die integrierte Gesamtschule in Egelsbach. Damit ist eine Schließung der Schule wegen fehlender Schüler, die befürchtet worden war, nicht mehr aktuell.

Reuter-Schule: Sorgen vom Tisch

Integrierte Gesamtschule startet mit 70 Schülern / Projektbezogenes Lernen

Egelsbach (ast) - Im neuen Schuljahr wird es der Ernst-Reuter-Schule keine Schulanfänger in Förderstufe, Realschule oder Hauptschule mehr geben.

Die Dreier-Differenzierung manifestiert sich nun als Schulsystem, erläuterte der Direktor. Seit 1989 haben Eltern und Lehrer der Egelsbacher Schule für die Gesamtschule gekämpft.

Die Dreier-Differenzierung manifestiert sich nun als Schulsystem, erläuterte der Direktor. Seit 1989 haben Eltern und Lehrer der Egelsbacher Schule für die Gesamtschule gekämpft.

Die Dreier-Differenzierung manifestiert sich nun als Schulsystem, erläuterte der Direktor. Seit 1989 haben Eltern und Lehrer der Egelsbacher Schule für die Gesamtschule gekämpft.

Flohmarkt im Kindergarten

Egelsbach - Einen Kinderflohmarkt veranstaltet der Elternrat des Kindergartens Brühl am morgigen Samstag, 8. August im Kindergarten bei der Dr.-Horst-Schmitt-Halle in der verlängerten Lutherstraße.

Von 14 bis 19 Uhr wollen die Kinder tauschen und handeln. Den Besuchern wird Kaffee und Kuchen geboten, bei schönem Wetter wollen die Erwachsenen auch den Grill anwerfen.

Katzenfreunde laden ein

Egelsbach - Am Samstag, 15. August, veranstaltet das Katzenheim „Ein Zuhause für Katzen“ einen Tag der offenen Tür. Ab 10 Uhr lädt der Verein Interessierte zum Katzenheim, Außenhalb 37 in Egelsbach.

Judo bei der SG Egelsbach

Egelsbach - Die Sportgemeinschaft Egelsbach möchte ihr sportliches Angebot um eine weitere Sparte erweitern und nimmt jetzt auch die Kampfsportart Judo in ihr Programm auf.

Billig und gut: Kompostgeräte

Egelsbach - Ein erheblicher Anteil des Hausmülls und der Gartenabfälle besteht aus kompostierfähigem Material. Durch Kompostierung - entweder durch Anlegung eines Komposthaufens oder mit Hilfe von Kompostgeräten - kann eine spürbare Reduzierung des Hausmülls vorgenommen werden.

Angemerkt Ausbaufähig

Ein „ganzes Sammeluniversum“ von Bedenken und Klagen, berichtete Gemeindevorstand Manfred Kraus, sei bei der Verwaltung eingegangen, nachdem die Broschüre und der Fragebogen zum neuen Abfallkonzept verteilt waren.

Bei allem Verständnis für die Sorgen der Bürger: Die Getrennungssammlung von - nein, nicht Müll - Rohstoffen ist prinzipiell sinnvoll. Und wenn gleich die Kinderschule lassen dürfte, das Egelsbacher Konzept noch verfeinert werden könnte, ist es ein Schritt in die richtige Richtung.

Bei allem Verständnis für die Sorgen der Bürger: Die Getrennungssammlung von - nein, nicht Müll - Rohstoffen ist prinzipiell sinnvoll. Und wenn gleich die Kinderschule lassen dürfte, das Egelsbacher Konzept noch verfeinert werden könnte, ist es ein Schritt in die richtige Richtung.

Bei allem Verständnis für die Sorgen der Bürger: Die Getrennungssammlung von - nein, nicht Müll - Rohstoffen ist prinzipiell sinnvoll. Und wenn gleich die Kinderschule lassen dürfte, das Egelsbacher Konzept noch verfeinert werden könnte, ist es ein Schritt in die richtige Richtung.

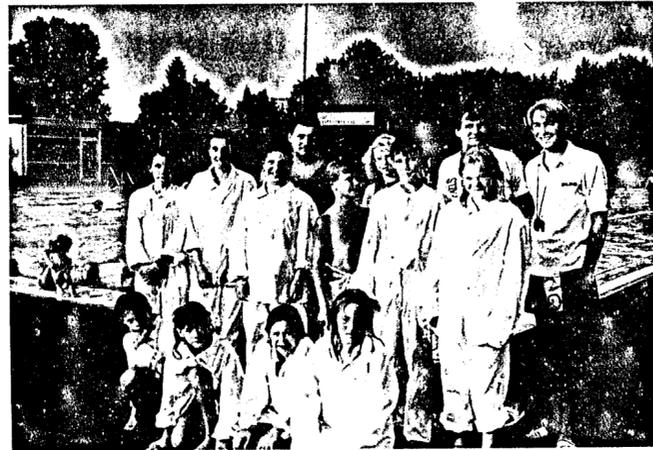
DLRG: Ständig im Dienst

Ortsgruppe leistet freiwillige Arbeit am und im Becken

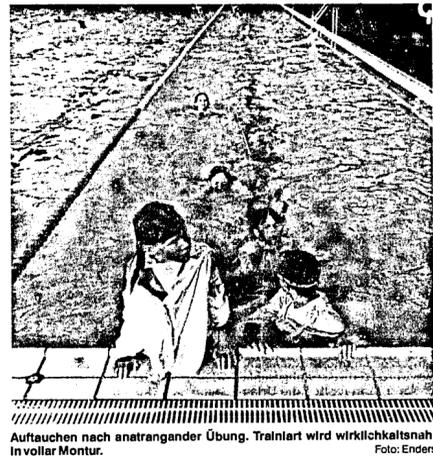
Egelsbach (re) - Wenn in diesen Tagen im Schwimmbad Hochbetrieb herrscht und sich die Egelsbacher am Beckenrand vergnügen, dann verrichtet die Ortsgruppe der Deutschen Lebensrettergesellschaft (DLRG) nahezu unbemerkt ihre - freiwillige - Arbeit. Zur Unterstützung des Bademeisters sind die Männer und Frauen der DLRG vornehmlich am Wochenende im „Beckenwachtendienst“. „Wir müssen halt mit aufpassen, daß keiner abtaucht“, bringt es ein Rettungsschwimmer auf den Punkt. Die aktiven Mitglieder leisten vom ersten Öffnungstag des Egelsbacher Schwimmbades an ihre Arbeit im Rahmen des Schwimmabwachtendienstes. Schwimmabwachtendienst und Rettungsschwimmerschulung gehören dazu. Am 28. April 1972 wurde der Verein gegründet, zunächst als sogenannter DLRG-Stützpunkt, seit September 1973 besteht die Ortsgruppe Egelsbach. Die DLRG wird als größte „Wasserrettungsorganisation“ Neben den verschiedenen

Wasserrettungen bietet die Ortsgruppe auch Rettungsschwimmerausbildung, Tauchkurse und den Erwerb des Schnorcheltaucherabzeichens. Zweimal pro Woche - dienstags und donnerstags - will dies alles geübt werden. Dann geben sich die jungen Schwimmer ins Wasser um etwa das Tiefsauchen zu trainieren und zwei bis fünf Kilogramm schwere Ringe vom Beckenboden heraufzuholen oder in voller Montur einige Bahnen zurückzulegen. Für die Ausbildung sind die Technischen Leiter Frank Stormfels und Christian Jaensch zuständig.

Großen Wert legen die Aktiven auf das Verhältnis zu den Bademeistern. „Mit denen verstehen wir uns sehr gut“, meint Horst Strack. Auch die Unterstützung durch die Gemeinde sei optimal, im Sommer steht der DLRG ein Raum im Schwimmbad zur Verfügung in dem die Wintermonate trifft man sich zum Training im Langener Hallenbad.



Junga Lebanerler: Unter fachkundiger Anleitung wird bei der DLRG-Ortsgruppe das Rettungsschwimmen erlernt. Vorne links und Jugendliche sind Mitglieder. Foto: Enders



Auftauchen nach anretangender Übung. Trainiert wird wirklich kaltsnah: In voller Montur. Foto: Enders

Jahrgang 1920/21
Egelsbach - Der Jahrgang 1920/21 trifft sich am Mittwoch, 12. August, um 17 Uhr in der Gaststätte „Kupferfanne“.

Jahrgang 1925/26
Egelsbach - Der Jahrgang 1925/26 trifft sich am Mittwoch, 12. August, um 14.30 Uhr und redelt zur Bürgerstube in Messel.

Grillfest der Stenografen
Egelsbach - Das traditionelle Grillfest des Stenografenvereins Egelsbach findet am Samstag, 15. August, auf dem Grundstück der Familie Hermann Petri in der Nähe der Bundesstraße 3 (neben der sogenannten „Kalt“) statt. Gäste sind herzlich willkommen. Ab 18 Uhr wollen die Schnellreiber für das leibliche Wohl der Besucher mit Bier vom Fuß und alkoholfreien Getränken sowie Gebrülltem bestens gesorgt. Die Fete - die Seite sind überdacht - findet bei jedem Wetter statt. Vorsitzender Karl Thomin hofft, daß nicht nur viele Mitglieder den Weg zum Grillfest finden werden. Schriftfreund Heinz Wick nimmt die Anmeldungen zur Grill-Party entgegen. Bei ihm können unter der Rufnummer 4 21 15 auch Informationen eingeholt werden.



„Der Götze wackelt“
Egelsbach - Im Jahr der Bibel will sich die evangelische Kirchengemeinde Egelsbach an insgesamt drei Abenden durch gemeinsame Bibellektüre, aber auch Musik und kreativem Gestalten einer „schillernden Apokalyptischen Gestalt“ nähern. Der Götze wackelt, Elia, Prophet des Einen - Streiter gegen die Götter und Abgötter dieser Welt!“, lautet das Thema. Die „Elia-Abende“ finden statt am 19., 20. und 21. August, jeweils um 20 Uhr im evangelischen Gemeindehaus, Ernst-Ludwig-Straße 56. Die Gemeinde lädt jeden ein - die biblische Gestalt neu- und uns in ihm wiederzuentdecken.

Zu Ende gegangen sind am vergangenen Wochenende die Egelsbacher Ferienkämpfe, an denen rund 170 Kinder teilgenommen haben. Am Samstag morgen fand im Hof der Ernst-Reuter-Schule ein Flohmarkt der Kinder der Tagelagerplätze statt, am Nachmittag trafen sich alle Teilnehmer dann zum großen Abschiedsfest an der Waldhöhe, wo ein selbstinszeniertes Theaterstück zur Aufführung kam. Foto: wst, tat

Vom Seepferdchen zu goldenen Abzeichen

Prüfungen der DLRG sind vielfältig

Egelsbach (re) - Die Schwimm- und Rettungsschwimmerprüfungen der DLRG erstrecken sich auf breiter Palette. In einem Fallblatt (erhältlich bei der DLRG) werden die Bedingungen der „Deutschen Prüfungsordnung Schwimmen - Retten - Tauchen“ genannt. Sie gliedert in die Kategorien „Frühschwimmer“ (Abzeichen Seepferdchen), „Deutsches Jugendschwimmabzeichen“, „Deutsches Schwimmabzeichen“ und das „Deutsche Rettungsschwimmabzeichen der DLRG“. Die drei letztgenannten Abzeichen sind noch einmal gestaffelt in Bronze, Silber und Gold.

Am einfachsten freilich ist das Seepferdchen-Abzeichen zu erwerben: Ein Sprung vom Beckenrand, 25 Meter Schwimmen und das Herausheben eines Gegenstandes mit den Händen aus schulterhohem Wasser werden verlangt. Über die einzelnen Kurse bis zur „Königsprüfung“, dem „Deutschen Rettungsschwimmabzeichen der DLRG“ sind noch einmal von rund 20 Prüfungen.

„Sie hat es gut gemacht“

Gymnastik-Leiterin Vikari verabschiedet

Egelsbach (re) - „Sie hat es gut gemacht“, meinte Bürgermeister Heinz Eiden zur Verabschiedung von Emmi Vikari am Dienstag nachmittag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle. Frau Vikari leitete seit August 1987 die Seniorengymnastikgruppe der Gemeinde Egelsbach. Jetzt tritt die 87jährige zum Bedauern der Gemeindeverwaltung aus gesundheitlichen Gründen zurück. Ihre Nachfolgerin wird Margareta Werner sein.

Teils kamen mehr als 30 „junge Damen“ - Durchschnittsalter in den 70ern - zu den wöchentlichen Gymnastikstunden in die Sporthalle. Nicht zuletzt der Kompetenz von Emmi Vikari im Umgang mit Gymnastikball, Springsoll oder Keule ist es zu danken, daß die meisten Teilnehmerinnen zur Stammgruppe der Egelsbacher Seniorengymnastik zählen.

Der Sport für Senioren wird als Teil des Egelsbacher Seniorenprogramms seit fast 15 Jahren angeboten. Die Übungen werden im Schwierigkeitsgrad auf die Sportler zugeschnitten und dem Können der Einzelnen angepaßt. Auch künftig treffen sich die rüstigen Senioren dienstags zwischen 14.30 Uhr und 15.30 Uhr in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle in der Lutherstraße.



Die Lotarin der Egelsbacher Seniorengymnastik, Emmi Vikari (links), wurde am Dienstag nachmittag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle verabschiedet. Bürgermeister Heinz Eiden dankte der 87jährigen. Mit auf dem Bild die Nachfolgerin Margareta Werner. Foto: Enders

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde
Sonntag, 9. August
10 Uhr, Taugottesdienst, Pfarrerin Köbber.
11 Uhr, Kindergottesdienst.
Mittwoch, 12. August
20 Uhr, Bibelabend.
Donnerstag, 13. August
15 Uhr, Evangelische Frauenhilfe. „Wie packe ich Geschenke ein.“
Gemeinde St. Josef
Samstag, 8. August
18.30 Uhr, Eucharistiefeier.
Sonntag, 9. August
10.15 Uhr, Eucharistiefeier.
10.15 Uhr, Kindergottesdienst.

Wir gratulieren

Auguste Kühn, Wolfsgartenstraße 39, zum 85. Geburtstag am Samstag, 8. August.
Mina Eisenbach, Niddastraße 19, zum 82. Geburtstag am Samstag, 8. August.
Katharina Hecker, Auf der Trift 2, zum 81. Geburtstag am Sonntag, 9. August.

Langener Zeitung
Wir suchen zum 1. 8. oder 1. 9. 92 zuverlässige Träger/in für Egelsbach.
Näheres unter Tel. 06103 / 2 10 11

Ständig im EINSATZ
Ihr FAHRLERRETEAM
bei Fahrschule Th. Justus und A. Böhmke
Schulstraße 19 · 6073 Egelsbach
Tel. 06103 / 4 47 46
SCHULUNG auf: GOLF, BMW, AUDI Klasse I auf: SUZUKI u. HONDA
ANMELDUNG: dienstags ab 18 Uhr und donnerstags ab 17.30 Uhr
THEORIE: dienstags ab 19 Uhr und donnerstags ab 18.30 Uhr

TV-Fußballer überraschten

Dreieichenhain - Überraschend den zweiten Platz belegten die Fußballer des TV Dreieichenhain beim 13. Dreieichen-Turnier, das sie auf der Sportanlage an der Koblenstädter Straße ausrichteten. Im Endspiel unterlag der A-Ligist nur knapp dem besten Mannschaften um den Titel des inoffiziellen Stadtmeisters. Für den SV Dreieichenhain, der teilweise mit der zweiten Garnitur angetreten war, reichte es nur zum neunten Platz. Im Spiel um Platz neun besiegten die Hainer den ersatzgeschwächten FC 06 Spredlingen klar mit 3:0.

TV Dreieichenhain: Petz; Kuch, Leipold, Miedtack, Sterber, Grabner, Timmerarsen, Bleuel, Petry, Grönke, Och, Eichler, Spotta, Roßteutscher, Schäfer, Leyer.

SV Dreieichenhain: Wiemer; Müller, Klein, Ackermann, Kaslow, Prostmyer, Heidenreich, Ruster, Rudolf, V. Großmann, Kalzu, Jung, Drews, Swoboda, Süß, Lohner.

Das Spiel gegen die Kickers ist kein gewöhnliches Derby

Buchmann kommt mit dem OFC als Spitzenreiter

Egelsbach (fm) - „Das ist ein ganz besonderer Tag für uns. Wir haben alle Vorkehrungen getroffen, damit es ein Fußballfest geben kann.“ Das Fußballfest, von dem SGE-Spielausschussvorsitzender Klaus Leonhardt sprach, soll heute abend am Berliner Platz steigen. Zum „Spiel der Spiele“ empfängt der Tabellensechste der Oberliga Hessen am 19. Uhr den Tabellenführer Kickers Offenbach. Nach dem Abpfiff wird auf jeden Fall gefeiert. Die Egelsbacher Fußballer laden zum Sommerfest auf dem Sportgelände ein. „Das Thema Fußballfest, das wir so richtig mit allen Feiern animiert“, ergänzte Leonhardt, der mit 4 000 Zuschauern rechnet. Die Voraussetzungen für einen Fußball-Schlager könnten wahrlich nicht besser sein. Da geht's um die Vorrherrschaft im Kreis Offenbach. In der Vorsaison kassierte der OFC bei der SGE eine deftige 1:4-Niederlage. Der Stachel dürfte noch immer tief sitzen. Damals saß Lothar Buchmann als Trainer noch bei den Egelsbachern auf der Bank. Heute betreut er die Kickers - und kommt als Spitzenreiter an seine einstige Wirkungsstätte zurück. Daß die Trennung zwischen dem früheren Bundesligacoach und der SG Egelsbach alles andere als harmonisch verlief, macht eine weitere pikante Note des Derbys aus. „Das Thema Buchmann ist für uns sehr wichtig. Das alles ist erledigt“, spielte Leonhardt diesen Aspekt her.

„Daß der OFC als Tabellenführer kommt, ist für meine Mannschaft Motivation genug.“



Patar Cyra wird heute abend gegen seine früheren Kollegen sicherlich besonders motiviert sein. Der ehemalige OFC-Spieler bot bei der SGE bislang überzeugende Leistungen im Mittelfeld. Foto:fm

Mit Zuversicht in die neue Punktrunde

SVD-Fußballer mit guter Mischung aus jungen und erfahrenen Spielern

Dreieichenhain (rt) - Vor den Erfolg haben die Götter bekanntlich den Schweiß gesetzt, und wenn man danach gehen kann, wie die Fußballer des SV Dreieichenhain zur Zeit im Training schwitzen, dann sollte die kommende Saison für die Kicker vom Haag wesentlich anders verlaufen als die vergangene, wo man erst in den Entscheidungsspielen den Erhalt der Bezirksliga Offenbach schaffte.

Aber nicht nur die Menge der vergessenen Schweißperlen läßt diese Hoffnung zu, sondern auch die Zusammensetzung des Spielereckers. Trainer Volker Rapp, der bereits in der vergangenen Runde gute Arbeit geleistet hat und die Mannschaft aus einer bedrängten Situation noch zum sicheren Überführt, hat einen schönen Stamm von Akteuren zur Verfügung. Der Verein hatte nur zwei Abgänge zu verzeichnen. Michael Lama ging zurück zur SG Egelsbach, und Ole Rückert hat bei den Amateuren des SV 98 Darmstadt ein neues Betätigungsfeld gefunden. Dafür konnte man sich auf verschiedenen Positionen gezielt verstärken. Als Manndecker kam Michael Klein von der TSG Neu-Isenburg, und im defensiven Mittelfeld soll Michael Kutschera eine Verstärkung werden. Ralf Ackermann, der von Rotweiß Darmstadt kam und vorher einige Jahre zu den Leistungsträgern des FC Langen zählte, ist ein Allroundspieler und wird wertvoll für die Mannschaft sein. Er spielt einen ausgezeichneten Libero, ist aber in der Spitze ebenso gefährlich. Dazu kommen noch drei Angreifer: Norbert Drews vom FC Langen, Toni Kalzu von der SKG Spredlingen und Robert Swoboda aus der eigenen A-Jugend. Zusammen mit dem Kader des letzten Jahres ist man so auf allen Positionen doppelt besetzt, so daß unverhoffte Ausfälle besser verkraftet werden können als vorher, und auch mehr taktische Varianten möglich sind.

Trainer Volker Rapp peilt als Ziel für die kommende Saison einen ersten sechs an. Kampf gegen den Abstieg wie in der letzten Runde ist für ihn kein Thema, wenn er auch mit der Vorbereitung nicht ganz zufrieden ist. Nach einer Woche Ausdauertraining kam die Teilnahme an zwei Turnieren, was den Trainingsablauf etwas durchbrechen gebracht hat. Pompi, Hammer, Rudolf und Süss waren zeitweise angeschlagen, und dann fehlten die Umlauber Müller, Nequirito und Gerd Grossmann.

Vor Rundenbeginn jedoch soll alles wieder an Bord sein, und wenn am 23. August das erste Verbandsspiel steigt, will Volker Rapp eine schlagkräftige Elf auf dem Platz schicken. Erster Gegner ist an diesem Tag im Haag der SV Zellhausen, gegen den man die ersten beiden Punkte einfahren möchte. Eine Woche später, am 30. August, ist man in Heusenstamm zu Gast, und dann kommt es am 6. September zum Nachbar Derby bei der SSG Langen. Vorher stehen noch Vorbereitungsspiele auf dem Programm. Am Samstag, 8. August, um 16 Uhr tritt man beim A-Ligisten FC Fungstadt an, und am Mittwoch, 12. August, um 19 Uhr auf dem Sportplatz an der Koblenstädter Straße kommt mit den Amateuren der Frankfurter Eintracht ein echter Prüfstern.

Mittelfeldplatz wird angepeilt

Dreieichenhain (KI) - Die Handballerinnen des SV Dreieichenhain II spielen auch in der neuen Saison in der Kreisliga B. Angestrebt wird ein Platz im Mittelfeld. Vorrunde: 19.9. SVD - TSV Klein-Auheim II, 4.10. TG Spredlingen - SVD, 17.10. SVD - TGS Bieber, 25.10. TSV 1860 Hanau - SVD, 31.10. SVD - HSV Götzenhain II, 8.11. SU Mühlheim II - SVD, 14.11. SVD - TV Langenselbold, 21.11. OFC Kickers - SVD, 19.12. SVD - TGS Niederrodenbach II, 16.1. SG Dietesheim/Mühlheim II - SVD.



Die Neuen bei den SVD-Fußballern (v.l.) Trainer Volker Rapp, Co-Trainer Klaus Kramer, Michael Klein, Michael Kutschera, Norbert Drews, Ralf Ackermann, Robert Swoboda und Spelausschussvorsitzender Dieter Flata. Auf dem Foto fehlt Toni Kalzu. Foto:rt

Die Handballer des SV Dreieichenhain schrauben Erwartungen etwas zurück

Training hat bereits begonnen / Herren testen am Sonntag in Dörnigheim

Dreieichenhain (KI) - Die Handballer des SV Dreieichenhain haben mit der Vorbereitung auf die neue Saison begonnen. Die Teams des SVD sind aber etwas bescheidener geworden. Beim SVD sieht man den TV Miedermittlau, Tschf, Bischofsheim, FT Dörnigheim und TG Dörnigheim II als Favoriten auf den Titel an. Betreuer des Teams werden auch weiterhin Klaus Müller und Jürgen Dechert sein.

Folgender Kader steht zur Verfügung: Peter Wunderlich, Andreas Schlegel, Klaus Gerhardt, Ralf Buch, Andreas und Norbert Göckes, Michael Buchauer, Bernd Buman, Jens Czaja, Gerald Frank, Achim Fay, Werner Pahl, Eberhard Ruh, Stefan Paganini.

Das erste Frauenteam unter Trainer Karl-Heinz Beckmann belegte in der letzten Saison in der Bezirksliga I einen sehr guten fünften Platz. Ähnlich ist auch die Zielsetzung für die im September beginnende neue Punktrunde. Ein Aufwärtstrend war unverkennbar und daran hatte Trainer Beckmann einen großen Anteil. Er macht's mit viel Aufbauarbeit und einigen Neuzugängen wieder kommen. An der Rückrunde konnte sogar Favoriten ein Bein gestellt werden und ähnlich soll es auch in der neuen Runde laufen. Trainer Eberhard Ruh ist zuversichtlich und hofft, sein Team zusammenhalten zu können.

Im Nachwuchsbereich schickt der SVD vier Mannschaften ins Rennen. Die männlichen A-Jugendler trainiert unter Gregor Müller und Peter Wunderlich, die weiblichen C-Jugendler unter Trainer Jens Czaja, sowie die weibliche C-Jugend mit Trainerin Jeannette Schneider. Für beide Teams ist die höhere Klasse eine echte Herausforderung. Die jüngsten des SVD, die E-Jugend (Mädchen und Jungen), spielen in der Kreisliga. Der Trainerposten wird hier neu besetzt. Rechtzeitig zu Beginn der Punktrunde möchte der Handballvorstand wieder ein Informationsheft herausgeben, kostenlos für alle Mitglieder und Interessierten. Erhältlich bei allen Vorstandsmitgliedern, an der Kasse und im Klubhaus.

SSG-Keglerinnen mit gelungenem Auftakt

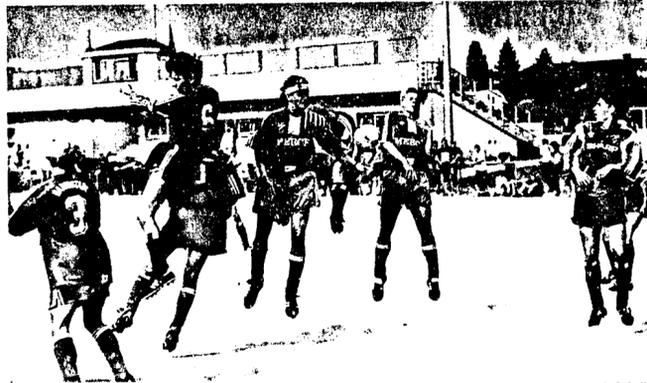
Knapper Erfolg gegen TV Dreieichenhain

Langen - Da im nächsten Monat die Punktrunde wieder beginnt und die Umlauber wieder die heimischen Gefilde aufsuchen, haben die SSG-Kegler mehrere Vorbereitungsspiele absolviert. Gegenüber dem SVD war die Vorbereitungsspiele absolviert. Gegenüber dem SVD war die Vorbereitungsspiele absolviert.

Am Sonntag spielte zum erstenmal die Damenmannschaft der SSG Langen, die in der kommenden Saison an der Punkttrunde teilnimmt, gegen die erfahrenen Damenmannschaft des TV Dreieichenhain, die den Aufstieg in die Bezirksklasse geschafft hat. Beste Spielerin dieser Begegnung war Regina Rudolf, die Zweite mit 397 Holz nutzten fünf Holz abgeben. Klaus Hartmann (381) und Alfred Rittner (388) waren ebenfalls mit neun Holz knapp unterlegen. Die Langener Schlußpaarung stellte mit Gregor Müller (380) und Heinz Klenk, der als einziger mit 406 Holz die begehrte 400er-Marke überschritt, die besten Spieler dieser Partie mit 804 Holz gegen nur 744 Holz der Gastgeber. Langen II siegte mit 2 355:2 317 der Arheilger. Die erste Mannschaft hatte es anschließend naturgemäß weitaus schwerer gegen die Gruppenliga-erfahrenen Arheilger. Manfred Pasing (408) und Andreas Schumann (417) gaben 14 Holz ab. Walter Herth (401) und Andreas Kmetec (397) lagen ebenfalls mit 18 Holz hinten. Alex Nutsch (405) und Xaver Detzer als Tagesbeste mit 429 verbesserten das Ergebnis um 13 Holz. Zum Schluß hieß es dann 2 452:2 439 für die Gastgeber.



Pekende Szenen bestimmten die Spiele. Hier rettet der Torwart des SV Weiterstadt vor einem Marburger Angreifer.



Luftsprünge im Endspiel zwischen Darmstadt 98 und dem Hamburger SV. Die Hanaaten behielten mit 3:1 die Oberhand.



Der Jugendleiter der Fußballabteilung der SGE, Bernhard Kurpiela (ganz links), nahm die Siegerehrung vor. Neben ihm die Erste Beigeordnete Ellen Ritter, SGE-Gesamtvorsitzender Dieter Heller, Mannschaftsbetreuer Thomee Bernik und den Kapitän des gleichnamigen Hamburger Sportvereins.

Nordlichter im Finale obenauf

A-Jugend-Turnier der SG Egelsbach: Hamburger SV holte sich den Cup

Egelsbach - In Egelsbach fand an vergangenen Wochenenden das 36. Internationale Ludwig-Gebhardt-Turnier für A-Jugend-Mannschaften statt. Sieger wurde die Mannschaft des Hamburger SV, die sich im Endspiel gegen den hessischen Oberligisten SV Darmstadt 98 mit 3:1 durchsetzte. Die Darmstädter hatten in der Vorrunde Titelverteidiger Baumit Admira Wacker Wien überraschend mit 1:0 ausgeschaltet. Die Kicker der SGE verloren ihre Spiele teilweise recht unglücklich, so daß sich die Gastgeber mit dem letzten Platz begnügen mußten.

Im Endspiel trafen dann der HSV und Darmstadt 98 aufeinander. Die frühe Führung der Darmstädter durch einen sehenswerten Weitschuß schockte die Hamburger keineswegs. Bis zur Pause machten die Hanseaten nicht nur den Rückstand wett, sondern führten ihrerseits mit 2:1. Das 3:1 kurz nach dem Wiederanpfiff bedeutete das endgültige K.O. für die Hessen.

Nach dem Endspiel ehrte die Erste Beigeordnete Ellen Ritter alle Mannschaften mit diversen Preisen. Für den HSV gilt es nun, den Cup im nächsten Jahr an gleicher Stelle zu verteidigen.

Im Endspiel trafen dann der HSV und Darmstadt 98 aufeinander. Die frühe Führung der Darmstädter durch einen sehenswerten Weitschuß schockte die Hamburger keineswegs. Bis zur Pause machten die Hanseaten nicht nur den Rückstand wett, sondern führten ihrerseits mit 2:1. Das 3:1 kurz nach dem Wiederanpfiff bedeutete das endgültige K.O. für die Hessen.

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

Bei dem jährlich vor Beginn der Saison vom SV Erzhausen durchgeführten "Tag der Fußballjugend" kam eine durch die Ferien bedingt kurzfristig zusammengestellte Mannschaft aus E I- und E II-Spielern des FC Langen zu einem ungefährdeten 7:0-Erfolg gegen die E I vom SV Erzhausen. Bei brütender Hitze zeigte sich die zusammengewürfelte Langener Mannschaft erstaunlich konditionsstark und der Mannschaft aus Erzhausen auch technisch überlegen. Obwohl die Spieler in dieser Formation bisher noch nie zusammengespielt hatten, gelangene beachtenswerte Kombinationen. Den Torreigen eröffnete bereits in der zweiten Minute Andreas Rehwald, dem Sandro Scropio in der 4. und 23.

Minute das 2:0 und 3:0 folgen ließ. Nach dem Wechsel erzielte Christian Freisens mit zwei Toren das 4:0 und 5:0. Seinen dritten Treffer steuerte Sandro Scropio mit dem 6:0 bei. Sven Demelt blieb es vorbehalten, mit dem siebten Tor den Schlußpunkt unter eine aus Langener Sicht kurzweilige Partie zu setzen. D I SV Erzhausen - FCL 1:8 (0:4) Zum Saisonauftakt erzielte sich die D I einen klaren Sieg. Trotz großer Hitze zeigten die Langener Jungs ein schönes und schnelles Spiel. Nach einer 4:0-Führung gelang den Gastgebern per Elfmeter der Anschlußtreffer, doch in regelmäßigen Abständen fielen die weiteren vier Langener Tore. Es spielten: Patrick Paehert (4), Martin Rosenkranz (2), Sebastian Wenz (1), Majid Amraoui (1), Markus Rehwald, Christoph Häsig, Hecham Chehab, Mohamed

El-Masri, Darko Jurjevic, Sukgit Singh, Michael Reinwarth, Sascha Dussa, Gianni Cavallo, David Kletzka. C I SV Erzhausen - FCL 0:7 (0:4) Ebenfalls ihr erstes Spiel in der neuen Saison absolvierte die C I beim SV Erzhausen. Mit schnell vorgetragenen Angriffen entwickelte sich von Anfang an ein aus Langener Sicht gutes und einseitiges Spiel. Auch nach der 4:0-Pausenführung ließen die FC-Spieler Angriff auf Angriff in Richtung Erzhäuser Tor rollen, so daß beinahe zwangsläufig weitere Treffer fielen. Für den FC am Ball waren: Jan Damschke, Marcel Defner, Stefan Schally, Christian Keitzl (1), Oliver Hein, Vungchi Thai Phuc, Sandro Trisehmann, Markus Wenz (2), Manuel Hauptmann, Thomas Brandeis (1), Patrick Schmidt (2), Michael Schmidt (1).

Kleine und große „Giraffen“ sind jetzt wieder am Ball

In vielen Mannschaften sind Anfänger willkommen

Langen - Nachdem die deutschen Basketballer in Barcelona sensationell gut abgeschnitten haben und das US-"Dream"-Team für eine Basketball-Show bei jedem Spiel gesorgt hat, wollen auch die Basketballer des TV Langen wieder wissen. Seit vergangener Montag sind sie alle wieder im Training, die großen "Giraffen" ebenso wie alle Jugendmannschaften. Neue Trainer haben die ersten Herren (Joe Whitney), die zweiten Herren (Thomas Kumaszyński), die A-Jungen (Martin Fitzthum), die B-Jungen (Rainer Tobien), die C-Jungen (Georg Kemper und Felix Heimberg) sowie die D-Jungen (zunächst Jörg Hofmann und Denni Dietrich) und die B-Mädchen (Helke Hoffmann) sowie die Minis (Ulrike Keim). Neue Spielerinnen und Spieler werden vor allem bei den jüngeren Mannschaften und Gruppen aufgenommen. Acht- bis Zehnjährige gehen zu den "Giraffen" und Trainerin Katrin Rollwagen. Die Mädchen und Jungen, die in den dritten und vierten Klassen der Albert-Schweitzer-Schule, der Ludwig-Erk-Schule und der Walschule sind, haben es

am leichtesten. Sie können Basketball und andere Ballspiele in den sogenannten Talentaufbaugruppen ihrer Schulen lernen. Fragen hierzu beantwortet TVL-Kinderbasketball-Koordinator Claus Neumann (Telefon 2 78 62). Die Kinder aus anderen Schulen fangen am besten bei den TVL-Minis, der D-Jugend oder der C-Jugend an, je nach Alter. Und für alle, die sich vom Olympia-Basketball haben anstecken lassen, bieten natürlich Langens Freizeitsportplätze ideale Spielgelegenheit, vor allem die im Sportpark Oberlinden, im Langener Schwimmbad und im Neurott. Die Trainingszeiten der TVL-Gruppen und Mannschaften, die noch Anfänger aufnehmen, hier auf einen Blick: "Giraffen" (Jahrgang 84), Mittwoch von 14 bis 15 Uhr, Minis (Jahrgang 82/83), Dienstag und Donnerstag von 14 bis 16 Uhr, D-Mädchen (Jahrgang 80/81), Montag von 14 bis 15 Uhr und Mittwoch von 15 bis 16 Uhr, D-Jungen (Jahrgang 80/81), Dienstag von 14.30 bis 16 Uhr und Freitag von 14 bis 15.30 Uhr, C-Mädchen (Jahrgang 78/79), Mon-

Mitte September wird es für die Handballer wieder ernst

Dann beginnt Punktrunde in Darmstädter Bezirksligen

Langen (KD) - Mitte September beginnt die Punktrunde in den Darmstädter Handball-Berzirkligen. Nachfolgend nun die Einteilung der Spielklassen, in denen heimische Vereine vertreten sind. Bezirksliga I, Männer: TV Langen, TV Groß-Rohdort, TSV Pfungstadt, TSV Kirch-Brombach, SG Nieder-Roden, TV Kahl, TV Gustavsburg, TSV Krumbach, TV Fränkisch-Crumbach, TV Reinheim, SV Darmstadt 98, SG Arheilgen, TV Hösbach, TV Sulzbach. Bezirksliga II, Männer: SG Egelsbach, SSG Langen, FC Hösbach, TAV Eppertshausen, HSG Böllstein, TSV Mainaschaff, HSG Asbach/Modau II, TV Goldbach, TV Michelbach, TSV Kirch-Brombach II, BSC Großostheim, TV Wenigsmstadt, SG Nieder-Roden II. Bezirksliga I, Frauen: SG Egelsbach, SSG Langen, TSV Habitzheim, VfL Heppenheim, TSV Gadernheim, TV Sehaathem, TSV Krumbach, TV Büttelborn, Rot-Weiß Auerbach II, TV Groß-

Bengalisches Feuer



Süd-Indien: Zauberkraft, in östlicher Orient. Und doch leben hier Hunderttausende in Not und Unwissenheit, diskriminiert und ausgebeutet. Der Lutherische Weltdienst hat gerade hier ein "Feuer" entzündet: In 38 Dörfern arbeiten heute bereits neu gegründete Entwicklungszentren. Hier wird Lesen und Schreiben gelehrt, Bewässerungsprojekte werden entwickelt, Frauen erhalten erstmals Würde und Achtung durch eine Ausbildung zur Gesundheitsshelferin oder Hebammen... und Kinder bekommen die so wichtigen Vitamin-Gaben als Schutz gegen Blindheit.

Brot für die Welt

Kanna 500 500 500 Postagio Kain oder Banken und Sparkassen. Bei vielen Kreditinstituten legen vorgedruckte Spendenpläne aus. Postl. 10 1142 - 7000 Stuttgart 10

STELLENANGEBOTE

GARNY SICHERHEITSTECHNIK. Als führendes Unternehmen unserer Branche fertigen wir seit vielen Jahrzehnten Produkte der Sicherheitstechnik für Banken und Sparkassen. Unsere Produkte erfordern überwiegend Blechbearbeitung und stahlbaumtägliche Fertigungsverfahren sowie in Ergänzung der Anlagen elektrotechnische Bauelemente. Zur Verstärkung unserer Mannschaft suchen wir zum sofortigen oder späteren Eintritt eine/n Gabelstapler-Fahrer/in für innerbetriebliche Transporte. Wir bieten Ihnen einen interessanten und modernen Arbeitsplatz, gute Entlohnung und unsere üblichen Sozialleistungen. Sie finden uns im Industriegebiet Mörfelden auf der Verbindungsstraße zwischen Mörfelden und Langen (Nähe Autobahn). Bitte vereinbaren Sie telefonisch mit unserem Herrn Wolf einen Vorstellungstermin in den nächsten Tagen. Dreieichstraße 12-16 6082 Mörfelden-Walldorf 1 Telefon 0 61 05 / 205-130

Ein aktives Team mit großer Zukunft sucht Sie als Buchhalter. Wir gehören zur Bode-Panzer Unternehmensgruppe und sorgen mit innovativen Lösungen für die Sicherheit in Geldinstituten - zuverlässig und komfortabel für alle Benutzer. Wir ziehen 1993 nach Neu-Isenburg in eines der modernsten Bürogebäude. Sie haben bereits einige Jahre Erfahrung im Finanz- und Rechnungswesen. Der Umgang mit EDV-gestützten Buchhaltungssystemen bereitet Ihnen ebenfalls keine Probleme. Auch die Befähigung betriebswirtschaftliche Zusammenhänge analysieren und bewerten zu können ist Ihnen nicht fremd. Wenn Sie außerdem etwas Pioniergeist mitbringen, dann sind Sie der Mann, der unsere Buchhaltungsabteilung aufbauen soll. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Zeugnissen und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen zu Händen unseres Geschäftsführers Herrn Linke oder rufen Sie uns an. Telefon 069/88 43 29 BODE-PANZER ELEKTRONIK Kaiserstraße 51, 6050 Offenbach

Speditionskaufmann/-frau. Für unser Zentrales Tarifbüro mit Sitz in Frankfurt am Main suchen wir zum nächstmöglichen Eintritt eine(n) DANZAS. Wir suchen für interessante Aufgaben erfahrene, auch ältere Schlosseher/er Elektroher/er Lötlern/er Montierern/innen. Wir bieten Ihnen leistungsgerechte Entlohnung und einen dauerhaften Arbeitsplatz. Neugierig? Rufen Sie uns an! DANZAS GMBH Zentrale Tarfbüro, Herr Stix Mainzer Landstraße 341 W-6000 Frankfurt am Main 1

DER REHAUSSTATTER HANS SIEGFRIED GUENTHER. Wir suchen die Mitarbeiterin bzw. den Mitarbeiter zur Verkaufsberatung! Wir bieten Ihnen einen attraktiven, freundlichen Arbeitsbereich mit interessanten Aufgaben (in Full-Time oder Halbzelt). Sollte es Ihnen Spaß machen, unsere Kunden rund um PFERD + REITER zu beraten, dann zögern Sie nicht, mit uns schriftlichen Kontakt aufzunehmen. 6070 Langen Südliche Ringstraße 98

Mitarbeiterin für die Berichtschreibabteilung. zu uns kommen. Wir bieten eine gute Dotierung, Mitarbeit in einem Team mit gutem Betriebsklima, gründliche Einarbeitung sowie gleichzeitige Arbeitszeit, Essensgeldzuschuss und Ferngeltzuschuss. Unsere modernen Büroräume befinden sich in verkehrsgünstiger Lage (Nähe Eschenheimer Tor). Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an D A T A G Deutsche Allgemeine Treuhand AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Eschenheimer Landstraße 14 6000 Frankfurt am Main 1

Die Kriminalpolizei rät: Lassen Sie Ihr Gepäck nicht aus den Augen. Gepäckdiebe lauern überall - besonders auf Bahnhöfen und Flugplätzen. Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

16.000 Mitarbeiter, Spezialisten weltweit, erwarten Ihr Engagement. Über 700 Danzas-Filialen in 35 Ländern bieten Ihnen eine etablierte Basis für Ihre berufliche Entwicklung. Danzas Spedition in Fortschritt. Seit 1815... Industries randstad zeit-arbeit

Büro-Angestellte halbtags, mit Führerschein, mögl. EDV-Kenntnisse HELFMANN SÖHNE OHG Kälte + Klimatechnik, Langen, Voltastraße 5 Bitte rufen Sie uns an: 06103 / 7 37 41 od. 7 37 35 oder Sie stellen sich gleich bei uns vor. Mo.-Do. 7-16.15 Uhr, Fr. 7-11.45 Uhr

Nette Kollegen kennenlernen. ist eine der vielen Chancen, die Ihnen randstad bietet. Bei wechselnden Einätzen in verschiedenen Unternehmen werden Sie rasch in den jeweiligen Betriebsablauf einbezogen. Erweitern Sie Ihre Kenntnisse und erleben Sie Ihre berufliche Erfahrung. Wir suchen: randstad zeit-arbeit

Daten-/Texttypistinnen. Buchhalter Sekretärinnen auch für Anfänger geeignet! randstad zeit-arbeit

Reinigungskräfte für Langen, Zentrum, Zimmerstraße, ab sofort gesucht. Arbeitszeit: Montag bis Freitag von 16.30 bis 18.30 Uhr. Fa. Günter Jacobi GmbH Gies- u. Gebäudereinigung Holzthales 7 6100 Darmstadt Telefon 06151-31 25 96

Langener Zeitung Hauptgeschäftsstelle in Langen Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12 Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16 Uhr Freitag 8-15 Uhr durchgehend Weitere Annahmestellen Dreieichenhain: Schreibwaren-Lindner, Hanaustraße 2-12 Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57 Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Wenn die Sterne nicht lügen... für die Zeit vom 8. bis 14. August 1992. Widder 21.3.-20.4. Ohne es zu wollen, haben Sie einen Streit provoziert, der nun all Ihre Aufmerksamkeit gefangen nimmt. Darüber dürfen Sie aber einen wichtigen Termin nicht vergessen. Stier 21.4.-20.5. Für die bevorstehende Veränderung im beruflichen Bereich haben Sie noch nicht alle Vorbereitungen getroffen. Versichern Sie sich der Hilfe eines Kollegen, der es gut mit Ihnen meint. Zwillinge 21.5.-21.6. Wenn Sie so deutlich eine bestimmte Person bevorzugen, dürfen Sie sich nicht wundern, wenn andere sich beneidelt fühlen. Sie müssen unbedingt einen Ausgleich schaffen. Krebs 22.6.-22.7. Der Zeitpunkt ist günstig, um lange gewünschte Veränderungen einzuleiten. Auch wenn der Erfolg nicht sofort erkennbar ist, darf Sie das nicht daran hindern, aktiv zu werden. Löwe 23.7.-23.8. Die Lage hat sich endlich entspannt, die Schwierigkeiten sind beseitigt. Und schon sind Sie auf der Suche nach neuen Herausforderungen, die Sie faszinieren können. Jungfrau 24.8.-23.9. Im beruflichen Bereich können Sie erneute Erfolge verbuchen. Auf neue Ausforderungen sollten Sie ganz gelassen reagieren, ohne aber dabei überheblich zu wirken. Waage 24.9.-23.10. Jemand, der Ihnen sehr weh getan hat, bittet Sie um Entschuldigung. Akzeptieren Sie sein Friedensangebot, auch wenn es Ihnen zunächst schwerfällt zu verzeihen. Skorpion 24.10.-22.11. Die neuen Aufgaben, die Sie jetzt planen, fordern einen hohen Einsatz von Ihnen. Aber Sie können sicher sein, daß sich der Aufwand auch wirklich lohnen wird. Zögern Sie also nicht! Schütze 23.11.-21.12. Was Sie jetzt vorbereiten, kann sehr leicht falsch verstanden werden, wenn es zu früh bekannt wird. Diskretion in dieser Sache ist deswegen das erste Gebot. Steinbock 22.12.-20.1. Wenn Sie eine bestimmte Person sehr gut gefällt, können Sie kaum noch verheimlichen. Warum gehen Sie auf diesen Menschen nicht zu und sagen ihm, was Sie für ihn empfinden? Wassermann 21.1.-19.2. Die Lage hat sich endlich entspannt, die Schwierigkeiten sind beseitigt. Und schon sind Sie auf der Suche nach neuen Herausforderungen, die Sie faszinieren können. Fische 20.2.-20.3. Sie haben einen Menschen für eine Aufgabe empfohlen, der die in ihn gesetzten Hoffnungen nicht erfüllen kann. Versuchen Sie, den entstehenden Schaden weitestgehend zu begrenzen.

STELLENANGEBOTE

Unsere Kundennähe beruht auf langfristigen Beziehungen und individueller Betreuung vor Ort.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen...

Mitarbeiter/in Musterdächer/Ausstellungsdächer

für unser Dachsternwerk in Heusenstamm. Das Aufgabengebiet umfasst die systematische Pflege von Braas-Ausstellungsdächern...

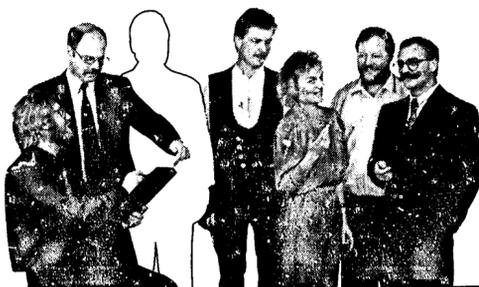
Wenn Sie eine abgeschlossene Ausbildung in einem handwerklichen Beruf haben, ideal wäre eine Dachdecker-Ausbildung...

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung...

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgenutzt werden können...

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Herr Lonnendonker Rembrucker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS



Betriebsschlösser

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört die Instandhaltung und Wartung unserer Maschinen.

Alsco Berufskleidungs-Service 6072 Dreieich-Sprendlingen Dieselstraße 10 Telefon 06103 / 3 60 11

Den Armen Gerechtigkeit!

Brot für die Welt Postgiri Köln 500 500-500

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH Aktiengesellschaft

Die Energieversorgung Offenbach AG versorgt als regionales Energieversorgungsunternehmen Stadt und Kreis Offenbach mit Strom und Fernwärme...

Berufsausbildung

Wir bieten auch in 1993 Schulabgängern die Möglichkeit einer gründlichen und umfassenden Berufsausbildung...

Energieelektroniker

Fachrichtung Anlagentechnik

Gegenstand dieser 3 1/2-jährigen Berufsausbildung nach dem neuen Ausbildungsberufsbild ist die Vermittlung von Fertigkeiten und Kenntnissen...

Industrie Kaufmann/-kauffrau

Im Rahmen einer 2- bis 2 1/2-jährigen Ausbildung erfolgt die praktische und theoretische Ausbildung in Form von Unterweisungen und Mitarbeiter in den dem Berufsbild entsprechenden Abteilungen...

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH AG Andréstraße 71, Postfach 10 04 63, 60550 Offenbach 1 Telefon (069) 80 60-0

Wir suchen SIE! Die Sekretärin mit guten Französischkenntnissen. Rufnummer: 069 / 5 97 60 83

VPS PERSONAL SERVICE GmbH sucht in Festanstellung: Maschinenschreiber/innen, Stapelfahrer. Rufnummer: 069 / 5 97 60 83

Achtung, einsteigen Wer sucht Erfolg im Außenland? Bitte Feststellen und Leistungsprämie. Rufnummer: 06104 / 7 49 12

Als Haupt- oder Nebenbeschäftigung die Offenbach-Post einsteigen. Rufnummer: 069 / 60 63 254

Spende Blut! Blutspendekomitee Hessen des Deutschen Roten Kreuzes

Die TRANSA Spedition GmbH ist ein zukunftsorientiertes Unternehmen, das europaweit sowohl Schienen- als auch Straßentransporte spezialisiert vermarktet.

Speditionskaufmann/-frau

für unsere Speditionsbuchung. Wir erwarten entweder eine abgeschlossene Berufsausbildung oder entsprechende Berufserfahrung.

Jüngere Datenerfasserinnen

(besteht für 18 Monate) für die numerische Eingabe in unserer Speditionsbuchung.

Auch Einsteiger haben bei uns eine Chance. Über die leistungsgerechte Vergütung und unsere umfassenden Sozialleistungen sollten wir uns in einem persönlichen Gespräch unterhalten.

TRANSA SPEDITION z. H. Herrn Becker/Personalabteilung Spredlinger Landstraße 175 60550 Offenbach am Main Telefon 069 / 84 00 07-58

Wir suchen per sofort für einen unserer Mitarbeiter möbliertes Zimmer

TRANSA Spedition GmbH Personalabteilung Spredlinger Landstraße 175, 60550 Offenbach Tel. 069 / 84 00 07-58

Als junge Verkaufsgesellschaft für dekorative Produkte wie Kunststrucke, Poster, gerahmte Bilder, Dekorspiegel, Fototapeten u. a. haben wir uns innerhalb weniger Jahre zum Marktführer unserer Branche entwickelt.

Sachbearbeiterin

die u. a. engen Kontakt mit unseren Kunden und Ausbendienstmitarbeiterinnen haben soll.

Auch „Wiedereinsteiger“ mit kaufmännischer Ausbildung sind willkommen.

Wir bieten eine gute Bezahlung, einen modern eingerichteten Arbeitsplatz mit Gleitzeitregelung und ein angenehmes Betriebsklima.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Gehaltsvorstellung an:

SCANDECOR DEUTSCHLAND GMBH Robert-Bosch-Straße 1-3, 6070 Langen

SPOERLE ELECTRONIC Distributor Nr. 1

Buchhalter/in

für unsere Finanzbuchhaltung mit Bilanzbuchhalter-Ausbildung oder vergleichbarem Wissen.

Sachbearbeiter/in

für die Bearbeitung unserer Reisekosten. Sie überprüfen die Reisekosten auf Richtigkeit und regulieren die anfallenden Kostenrechnungen.

SPOERLE ELECTRONIC ZENTRALVERWALTUNG Max-Planck-Str. 1-3 - 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

Wir sind seit mehr als 100 Jahren als mittelständisches Unternehmen auf dem Gebiet der Meß- und Regeltechnik für flüssiges Niveau tätig und suchen aushilfsweise oder zur Festanstellung

einen Schweißer

mit den Zeugnissen DIN 8560 WIG-R/IV Am X und DIN 8560 WIG/E-R/II m. X.

Die Bezahlung und die Sozialleistungen werden Sie zufriedenstellen.

F. VAHINGER GMBH & CO. KG. Helngraabenstraße 11, 6054 Rodgau 1/Jügesheim Telefon: 06106 / 69 93-0

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 600 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen.

SPOERLE ELECTRONIC Distributor Nr. 1

Sachbearbeiter/in als Assistent/in des Produktmanagers.

Nach erfolgreicher Einarbeitung werden Sie die Betreuung eingeführter Produkte namhafter Hersteller übernehmen.

Kaufmännische Ausbildung gepaart mit Interesse an der Elektronik wäre von Vorteil.

SPOERLE ELECTRONIC ZENTRALVERWALTUNG Max-Planck-Str. 1-3 - 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

Zum schnellstmöglichen Eintritt suchen wir zur Verstärkung für unseren Betrieb in Dietzenbach-Steinberg einen

Kraftfahrer

nur Werksverkehr mit Führerschein Klasse 2 und Fahrpraxis.

DRISLER & CO. Paplergroßhandel GmbH & Co. KG Von-Hevsey-Straße 5 6057 Dietzenbach 2 Telefon 06074 / 2 50 41

STELLENANGEBOTE

SERICOL Gruppenleiter Innendienst

Wir sind einer der weltweit führenden Hersteller von Siebdruckfarben, Schablonenprodukten und Siebvorbereitungsmaterialien.

SERICOL GMBH Schulthofstraße 42 4330 Mülheim-Ruhr Telefon 0208 / 9 96 77 29

Die TRANSA Spedition GmbH ist ein zukunftsorientiertes Unternehmen, das europaweit sowohl Schienen- als auch Straßentransporte spezialisiert vermarktet.

Gehaltssachbearbeiterin

Wir erwarten, entweder eine abgeschlossene Berufsausbildung oder entsprechende Berufserfahrung in der Gehaltsbearbeitung.

eine Mitarbeiterin

für unsere Telefonzentrale/Poststelle. Ihre Tätigkeit bezieht sich schwerpunktmäßig auf Telefonvermittlung, Posteingang und -ausgang.

TRANSA SPEDITION z. H. Herrn Becker/Personalabteilung Spredlinger Landstraße 175 60550 Offenbach am Main Telefon 069 / 84 00 07-58

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 600 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen.

SPOERLE ELECTRONIC Distributor Nr. 1

Sachbearbeiter/in als Assistent/in des Produktmanagers.

Nach erfolgreicher Einarbeitung werden Sie die Betreuung eingeführter Produkte namhafter Hersteller übernehmen.

Kaufmännische Ausbildung gepaart mit Interesse an der Elektronik wäre von Vorteil.

SPOERLE ELECTRONIC ZENTRALVERWALTUNG Max-Planck-Str. 1-3 - 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

Als junge Verkaufsgesellschaft für dekorative Produkte wie Kunststrucke, Poster, gerahmte Bilder, Dekorspiegel, Fototapeten u. a. haben wir uns innerhalb weniger Jahre zum Marktführer unserer Branche entwickelt.

Sachbearbeiterin

die u. a. engen Kontakt mit unseren Kunden und Ausbendienstmitarbeiterinnen haben soll.

Auch „Wiedereinsteiger“ mit kaufmännischer Ausbildung sind willkommen.

Wir bieten eine gute Bezahlung, einen modern eingerichteten Arbeitsplatz mit Gleitzeitregelung und ein angenehmes Betriebsklima.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Gehaltsvorstellung an:

SCANDECOR DEUTSCHLAND GMBH Robert-Bosch-Straße 1-3, 6070 Langen

Gourmet Garden-Grillkamine mit Back- und Pizzaofen. ROSLER Kamine u. Kochöfen. GROSSAUSSTELLUNG. Rosler-Kamine GmbH

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN. Lack-Hochglanz-Echtholz-Resopal. ca. 60 Küchen mit tollen Ideen. hebeisen KÜCHEN

hebeisen KÜCHEN. Im Mühlfeld 13 6450 Hanau 8 (Klein-Auheim) Tel. 06181/690903-05

Heizkegel Heizkörper Komplettmontage oder Selbststeinbau mit abgestufter Montagehilfe. WOMBACHER 6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81 Tel. 0 61 06/40 51

AIV HAENDL-UND VERTRIEBS-GMBH. Autotransporter, Viehhänger, Alukoffer, Tandem-Überläufer, Tandem-3 Seilen-Kippanhänger, PKW- und Motorradanhänger.

IMMOBILIEN. Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungs-kräfte und Reisende Personal mündig.

Wohnungen und Häuser. Ihre Größe, Ihren entstehen dabei selbstverständlich keinerlei Kosten.

Steinhelm, Johannes-Eppert-Weg. Es ist soweit! Wir haben mit dem Verkauf von attraktiven Eigentumswohnungen und Apartments mit einer Größe von 27 m² bis 95 m² Wohnfläche in bester Wohnlage begonnen.

Preisknüller für das richtige DACH. Dachdeckung, Kaminabstimmung, Kaminhohefen, Giebelverkleidung, Fassadenanstrich.

Kaminsanierung mit V4A-Stahlrohr-Kaminrohr. WIEBER KAMINBAU 8750 Aschaffenburg, Schwört. 3a Tel. 06021/95477

Fahren Sie günstiger. Information und Deckungsarten. Broderer Straße 77 069 / 81 26 17 und 81 58 17

Achtung Kapitalanlage! 724 m² Bauverwaltungsgebiet Bieber/Nord (Kumpfenacker) gegen Höchstgebot zu verkaufen unter Chiffre P-406

Freunde gewinnen. Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

PROFI GETRANKE SHOP. schnell bequem preiswert

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes Kaiser Friedrich Quelle Mineralwasser, Gerolsteiner Sprudel, Hirschquelle Heilwasser, etc.

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes Jeck Datteln, Belsines, Teeshere Highland Cream, etc.

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes Schöffhofer Walzenbier, Biding Römer Pilsener Special, Clausthaler alkoholfrei, etc.

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes Dreieichheim, Langen, Hainhausen, etc.

Table with 2 columns: Product Name and Price. Includes Nordsee, F&W, beste Lage, etc.

GESUNDHEITSWESEN. Kurheim am Vogelstock 6741 Vogelstockhof b. Landau Platz, beinahe fähig, Ferien, Kururlaub, Fasten, Ganzheiltherapie, natürliche Heilweisen, vegetarische Vollkost. Telefon 06345 / 35 53

FLORIDA. Flug schon ab 1109,- DM. 14 Tage Flug und Auto schon für 1190,- DM

FLORIDA. 14 Tage Hotel, Flug und Auto schon für 1449,- DM

Florida Travel Service Mainz/Hannover Tel. 06131 / 81 42 02 Fax 06131 / 87 24

UNGARN. Plattensee Ferienort. Tel. 06563/1887

TIERMARKT. Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewusste Hundeliebhaber zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudelzucht. Tel. 06108 / 7 27 54

GESCHÄFTLICHES. Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen schnell + preiswert. Tel. 069/83 43 93 gew. oder 066 / 57 05 auch Sa. So.

Guckel. Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodboy Parkettschleif-System. Jetzt zu niedrigen Preisen. Tel. 069 / 89 20 81

Umwäge mit Schreiner. 3 Mann, pro Std. 105,- DM preisw. Fern- und Aus-Umwäge. Besser-Umwäge GmbH. Tel. 06102 / 2 73 24

Mobiltelefone. Mobiltelefon Vertrieb GmbH. Biebrer Str./Ecke Spießstr. 069 / 85 69 17

Malermaler Herth. Ihr Fachmann für Maler- und Tapezierarbeiten hat noch Termine frei. Tel. 06074 / 4 44 85

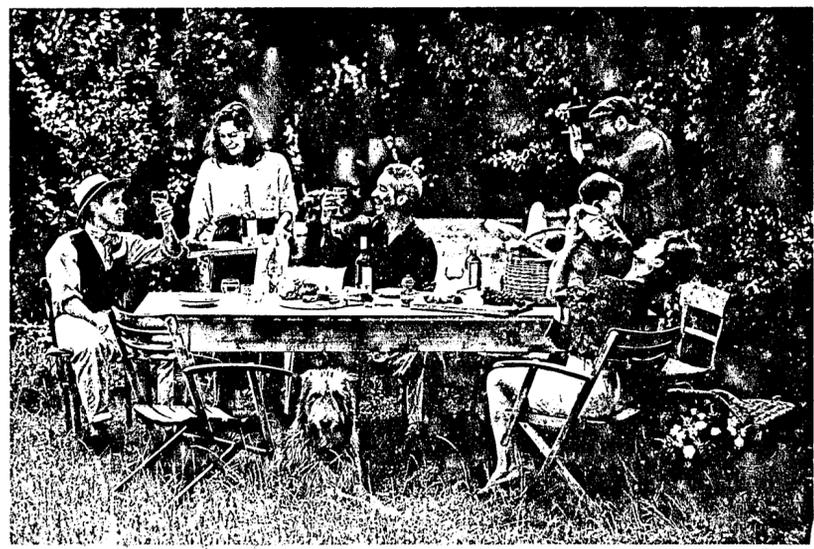
Nebeiz? Isolierglas beschlagen? Ohne Glasstausch wieder voller "Durchblick"! garantiert! Redio-Zentrale Rödermark 6074 Rödermark, Mäselstr. 3/3 Telefon 0 60 74 / 6 70 91

Wohnmöbel Westrale Jokers 3 Tg. glnet. zu verm. Tel. 06103 / 8 80 81

Die Kriminalpolizei rät: Legen Sie Ihr Zweirad an die Kette. Schließen Sie den Rahmen mit einem Stahlbügel-Kette an einem feststehenden Gegenstand an.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

**VERMITTELN SIE EINEM FREUND
EIN STÜCK ZUHAUSE.**



**UND WIR SCHENKEN IHNEN
DIE SONNE FRANKREICHS.**

Eingefangen in 12 Flaschen edlem Bordeaux.
Gewachsen im Herzen Frankreichs, zum Genießen in Ihrem Zuhause.
Verpackt in einer dekorativen Holzkiste.

Was Sie tun müssen: Vermitteln Sie uns einen neuen Abonnenten für zwei Jahre, der wie Sie die Nachrichten aus der Umgebung schätzt. Der am Geschehen in seiner Nachbarschaft interessiert ist. Einen Leser, für den die OFFENBACH-POST die richtige Zeitung ist.

Coupon ausfüllen und einschicken an:
OFFENBACH-POST, Leserservice,
Postfach 10 02 63,
6050 Offenbach am Main.

OFFENBACH-POST
ANLICHES BERATUNGSMAGAZIN FÜR STADT UND LAND OFFENBACH

Ich vermittele einem Freund ein Stück Zuhause:

Name/Vorname: _____
Straße/Hausnummer: _____
PLZ/Wohnort: _____

Mir ist bekannt, daß es für Eigenwerbung, Werbung von Ehegatten oder im gleichen Haushalt lebenden Personen keine Prämie gibt. Ich versichere, daß im Zusammenhang mit dieser Vermittlung keine Umschreibung bzw. Abbestellung eines OP-Abonnents erfolgt. Kein Geschenk erteile ich ca. 6 Wochen nach Abonnementbeginn.

Der neue Abonnent:

Name/Vorname: _____
Straße/Hausnummer: _____
PLZ/Wohnort: _____

Ich übernehme die OFFENBACH-POST für zwei Jahre zum derzeit gültigen Bezugspreis von monatlich DM 26,90. Ich weise in den letzten 6 Monaten nicht Bezahler der OP und lebe nicht in Haus- oder Wohngemeinschaft mit dem Vermittler.

Die Bestellung kann innerhalb einer Woche schriftlich widerrufen werden. Zur Wahrung dieser Frist, benötigt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs an: OFFENBACH-POST, Postfach 10 02 63, 6050 Offenbach am Main.

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
Langen
Darmstädter
Straße 26

Nr. 64 96. Jahrgang Dienstag, 11. August 1992 Einzelpreis -80 DM D 4449B

Auch in Zukunft gibt es Ferienspiele

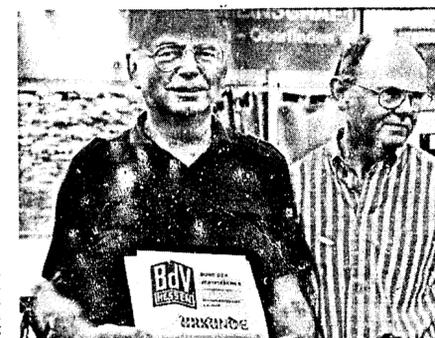
Neue Impulse durch Zusammenarbeit mit dem JuZ-Träger angestrebt

Langen - In Langen wird es auch in Zukunft Ferienspiele geben. Gegenseitige Befürchtungen, die während der vor kurzem zu Ende gegangenen Ferienspiele laut wurden, sind nach Angaben von Bürgermeister Dieter Pitthan unbegründet. Die Ferienspiele nehmen innerhalb unserer Kinder- und Jugendarbeit einen hohen Stellenwert ein, sagte Pitthan. Durch die Teilnahme auch von Kindern aus einkommensschwächeren Familien und von behinderten Kindern werde eine wichtige soziale Funktion erfüllt. Der Magistrat lege deshalb großen Wert auf den Fortbestand dieses bewährten Angebots.

In diese Überlegungen werden alle von der Stadtverwaltung ausgehenden Angebote für Kinder und Jugendliche eingebunden. Dazu zählen auch kulturelle Veranstaltungen sowie Volkshochschule und Musikschule. Wie Bürgermeister Pitthan betonte, ist der von den Eltern angesprochene personelle Wechsel innerhalb der Verwaltung unter diesem Gesichtspunkt zu betrachten. Er werde keinesfalls zu einer Verschlechterung des Angebots

führen, sondern lediglich zu Veränderungen. Weiter berichtete Pitthan, daß in den vergangenen Wochen zwischen dem Träger des künftigen Jugendzentrums, dem Internationalen Bund für Sozialarbeit (IB), und der Stadt intensive Gespräche stattgefunden haben. Dabei sei festgelegt worden, daß bereits lange vor Eröffnung des Hauses (im Herbst kommenden Jahres) die Stellen für Leiter, pädagogische Mitarbeiter, Werkzeiler und Zusatzkräfte besetzt werden sollen. Das Personal habe dadurch die Möglichkeit, die seitherigen Strukturen und Angebote kennenzulernen und könne gemeinsam mit der kommunalen Kinder- und Jugendarbeit abstimmen, wer in Zukunft neben dem Betrieb des Jugendzentrums Anbieter der einzelnen Veranstaltungen aus dem Kinder- und Ju-

gendprogramm sowie der Ferienspiele und Freizeiten sein werde. „Wir befinden uns im Moment auf diesem Gebiet in einer Phase des Übergangs und Umbruchs“, sagte Pitthan. Die künftige Gestaltung der Kinder- und Jugendarbeit in Langen müsse mit allen Beteiligten, also auch dem Träger des künftigen Jugendzentrums, diskutiert, geplant und abgestimmt werden. Davon betroffen seien - im positiven Sinne - auch die Ferienspiele, die Freizeiten sowie das Kinder- und Jugendprogramm der Stadt. Art und Ausführung könnten durch die Zusammenarbeit mit dem IB neue Impulse erhalten. Die entsprechenden Mittel für die Durchführung der Angebote würden nach Pitthans Worten von der Verwaltung ohne Abstriche zum Haushaltsplanentwurf 1993 angemeldet.



Der 1. Preis beim Landeswettbewerb um die schönste Nebenerwerbsbildung in Hessen ging nach Langen. Die Nebenerwerbs-Siedlergemeinschaft Oberflinden hatte von teilnehmenden 38 Nebenerwerbsabteilungen die Nahe vom Vorsitzenden Otto R. Klösel nahm die Urkunde in Empfang. Die Siegerehrung fand in Langen statt aus Anlaß des 25jährigen Bestehens der Nebenerwerbs-Siedlergemeinschaft Oberflinden. (Foto: Wf)

Die Bahnanlieger hatten guten Grund zum Feiern

Lärmschutz in erlebbarer Nähe gerückt / Bundesbahn weiter auch an Pilotprojekt interessiert

Langen (rt) - Die tropische Hitze am Samstag hatte ganz sicher schuld daran, daß zum Straßenfest des Vereins Bürgerinitiative Bahnanlieger in den ersten Nachmittagsstunden nur wenige Besucher an dem geplanten Geschehen teilnahmen. Sie zogen es vor, in ihren Häusern oder schattigen Gärten zu bleiben, und erst in die Abendstunden den Schritt in die „Sauna“ zu wagen. Dabei hatten

sich die Initiatoren sehr viel Mühe gegeben, vieles zu bieten, was zu einem solchen Fest gehört: Getränkeauschank, Kaffee- und Kuchentheke, Grillspezialitäten, Spielmöglichkeiten für die Kinder, denen die Hitze weniger auszumachen schien, denn sowohl in der Papphäuser hatten genügend „Bewohner“, die Straßenspiele machten Spaß, und vor allem die Möglichkeit, sich in Planschbeken abzukühlen, wurde gern genutzt und erweckte sicher Neugier bei manchen Erwachsenen.

Auch auf kulturellem Gebiet wurde einiges geboten. Der Orchesterverein Langen/Egelsbach spielte zur Unterhaltung, der in der Straße ansässige Maler Ulrich Eberts hatte seine Gemälde ausgestellt, und der Frankfurter Schriftsteller Gert Loschütz las

aus seinen Werken. Ulrich Eberts, begeisterter Segler und Italiener, sucht in seinen Werken die Begegnung mit der Natur. Seine Gemälde, teils am Ort, teils aus der Erinnerung gemalt, drücken seine Empfindung für das Objekt aus und beindrucken. Die Veranstalter trugen den geringer als erwarteten Besuch mit Fassung. Dabei hatten die Bahnanlieger wirklich einen Grund zu feiern, denn das erste Hauptziel der Initiative war eine erlebbare Nähe gerückt. In einem vorerst letzten Koordinationsgespräch zwischen Bundesbahn, Magistrat, Planungsamt und Bürgerinitiative vor wenigen Tagen, bei dem es um die Art des Lärmschutzes ging, herrschte Übereinstimmung darüber, daß die Verringerung akustischer Werte wichtiger sei als Ästhetik. So wird - nach Zeitplanung der Bundesbahn Baubeginn 1994 - mit der Installation von Alu-Wänden begonnen. Die Entlastung der Lärmmission soll dann deutlich unter den im Planfeststellungsbeschuß zugesagten zehn dB liegen und bis zu 25 dB Erleichterung bringen. Einig war man sich auch aufgrund früherer Besprechungen, auf Wunsch der Mehrzahl der Anlieger diese Lärmschutzwände zu begrünen.

Offen blieb bei dieser Besprechung noch das Problem der Erschütterungen, das die Anlieger



Die große Hitzta war schuld, daß die Tische balm Straßenfest am Nachmittag nur spärlich besetzt waren. Die änderte sich dann in den Abendstunden, wo mehr als 800 Bauachar da waren und für die „bläher gelungene Sacha“ aorgten. (Foto: rt)

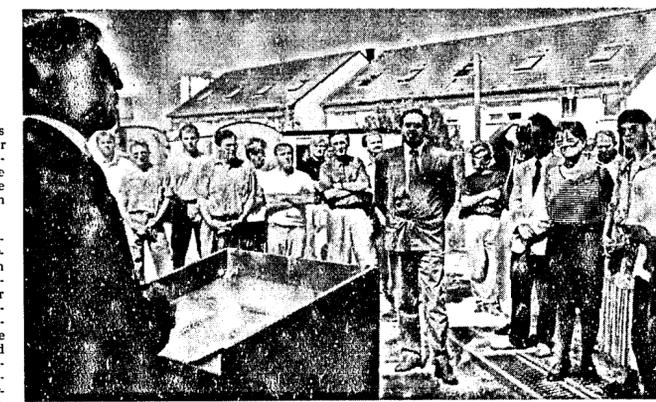
„Bau ist ein entscheidender Beitrag zur Entlastung“

Richtfest für die fünfte Grundschule wurde gefeiert

Langen (re) - „In Langen sind noch nicht alle Schulprobleme gelöst, aber dieser Bau hier ist ein entscheidender Beitrag zur Entlastung der Situation.“ Landrat Josef Lach war sichtlich erleichtert ob der Fortschritte beim Bau der fünften Grundschule in Langen, deren Rohbau jetzt fertiggestellt ist. Am vergangenen Freitag feierten die Handwerker mit den Vertretern des Kreises und der beteiligten Firmen das Richtfest für das neue Schulgebäude.

Der neue Schar von Personen der verschiedenen Behörden, Verbände und Institutionen hatte sich unter dem Richtfest versammelt, um die Ausführungen von Landrat Lach und dem Dreiecker Architekten Remo Gualdi zu hören. Neben dem Kreis-Chef, dem Architekten und den Bauarbeitern kamen etwa auch Kreis- und Stadtvorsitzender Willi Brehm, Schuldezernentin Adelheid Drösch, Bürgermeister Dieter Pitthan, die Vorsitzende der SPD-Kreisfraktion Helga Hildebrand und die Vertreter der ausführenden Baufirmen zum Richtfest. Vor allem den Handwerkern galt der Dank des Landrats.

Architekt Gualdi erläuterte die unwirtschaftliche und energiesparende Bauweise sowie die einzelnen Trakte der „ökologischen Modellschule“, wie sie vom Kreis genannt wird. Die Klassenzimmer sind exakt nach Süden ausgerichtet, nicht etwa, „um in der Sonne zu schmoren“, sondern um die Strahlen mit Sonnenschutzern optimal aufzufangen. Vor allem polnische Bauarbeiter waren es, die das Gebäude errichtet haben. So rief Gualdi den Maurern denn auch in ihrer Landessprache zu: „Vielen Dank für eure gute Arbeit.“ Bevor die gleichmaßen hungrigen wie fleißigen Arbeiter und die versammelte Prominenz aus Wirtschaft und Politik zum Richtschmaus kamen, hörten sie noch den traditionellen Richtspruch von Zimmermann René Sloty, der die guten Wünsche für das Haus mit dem kräftigen Zerdeppern seines Glases begleitete.



Die fünfte Grundschule in Langen ist für Landrat Josef Lach (links) ein „entscheidender Beitrag“ zur Lösung des Schulproblems. Zum Richtfest dankte der Kreis-Chef vor allem den Handwerkern für die zügigen Fortschritte beim Bau. (Foto: re)

Wende: Kein Ende für die Festspele

Dreieich - Für die Veranstalter der Dreieicher Festspele kam Ende vergangener Woche die Entwarnung. Im Burggarten Dreieichenhain kann weiter gefeiert werden. Nachdem das Verwaltungsgericht Darmstadt den Sofortvollzug der Baugenehmigung für rechts-widrig erklärt hatte (wir berichteten), bestand die Gefahr, daß dort vorerst überhaupt keine Veranstaltungen mehr stattfinden können.

Die Kläger, Helmut und Heike Moll aus Dreieichenhain, hatten zunächst angekündigt, eine einstweilige Verfügung zu beantragen, weil trotz des Gerichtsbeschlusses weiter gefeiert wurde. Diese Drohung machte das Ehepaar nicht wahr. Er habe das Thema nur an die Öffentlichkeit bringen und die Behörden wachrütteln wollen, so Helmut Moll. Das habe er erreicht.

Das nächste Kapitel wird der Verwaltungsgerichtshof in Kassel schreiben. Er muß über die Beschwerde entscheiden, die der Geschichts- und Heimatverein (Eigentümer des Geländes) und der Kreis gegen den Darmstädter Beschluß eingelegt haben. Mit dem Spruch ist erst in einigen Wochen zu rechnen.



Mit der Silbernen Ehrenplakette der Stadt Langen zeichnete Bürgermeister Dieter Pitthan (r) den Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber zu dessen 60. Geburtstag aus.

„Erster Bürger“ wurde sechzig

Die Silberne Ehrenplakette für Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber

Langen (rt) - Der „Erste Bürger“ der Stadt Langen, Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, feierte am Donnerstag, 6. August 1992 seinen 60. Geburtstag. Dazu gaben die Stadt Langen und die Hessische Flugplatz GmbH einen Empfang in der Stadthalle, die an diesem Abend zahlreiche prominente Gäste aus Politik und Wirtschaft, aus Vereinen und Organisationen, aus dem öffentlichen Leben, Kirchen und Schulen, aus der türkischen Partnerstadt Tarsus, dem Flugplatzpartner aus Portoroz in Slowenien, aus Webers Heimatgemeinde Reichenbach im Vogtland und aus dem Bekanntenkreis des Geburtstagskindes sah.

In lockerer und ungezwungener Atmosphäre, wie es dem Natur des Geburtstags entspricht, von Jazzigen Klängen der Mainstream-Jazzband umrahmt und mit einem rustikalen Buffet nach dem offiziellen Teil, gestaltete sich diese Geburtstagsparty zu einer gemächlichen Runde.

Bürgermeister Dieter Pitthan

hielt die Laudatio auf den Mann, der „durch sein Wirken in der kommunalpolitischen Institution ist“, seit 24 Jahren über Karl Weber in Langen kommunalpolitische Mandate aus, bis 1977 als Stadtverordneter, von 1977 bis 1989 als Magistratsmitglied und seitdem als Stadtverordnetenvorsteher. 1966 war er Juso-Vorsitzender, kam 1967 in den SPD-Ortsvereinsvorstand, dessen Vorsitzender er von 1969 bis 1978 war, und dem er, wie auch dem Vorstand des SPD-Unterbezirks, bis heute angehört. Fraktionsvorsitzender und Bauausschubsvorsitzender, Aufsichtsratsmitglied der Stadtwerke Langen GmbH und Verwaltungsratsmitglied der Sparkasse Langen-Seligenstadt sind weitere ehrenamtliche Aufgaben, die er übernahm und mit Engagement ausübte.

„Es wäre müßig und würde auch den Rahmen sprengen, wollte ich versuchen, 24 Jahre kommunalpolitische Tätigkeit anhand der Fülle von Einzelentscheidungen zu demonstrieren, an denen Karl Weber maßgeblich beteiligt war, zumal sein Engagement sich auf viele Bereiche erstreckt“, erklärte Pitthan. Drei Qualitäten zeichneten den Menschen Karl Weber aus, fuhr der Bürgermeister fort: „Leidenschaft, Verantwortungsbewußtsein und Augenmaß.“ Der im wahren Sinne politische Mensch Karl Weber könne leidenschaftlich für eine einmal von ihm als richtig erkannte Ansicht und Überzeugung streiten, ziehe aber in der Auseinandersetzung auch beide Teams geschickt und machten erste positive Erfahrungen mit dieser sanfteren Art des American Football.

Die „Untouchables“ treffen sich mittwochs ab 18 und samstags ab 14.30 Uhr auf dem Untergelände der Seehring-Halle in Langen-Oberlinden. Interessenten können sich auch unter der Telefonnummer 7 36 18 informieren.

Neue Sportart kam sehr gut an

Langen - Die Langen „Untouchables“ und die Ostpark „Rumblers“ traferte sich auf dem ehemaligen SGG-Gelände beim Langener Familienspielfest, um ihren immer beliebter werdenden Sport der Öffentlichkeitsnäher zu bringen.

Sehr bald schon hatten sich einige Spielbegeisterte unter beide Teams gemischt und machten erste positive Erfahrungen mit dieser sanfteren Art des American Football.

Die „Untouchables“ treffen sich mittwochs ab 18 und samstags ab 14.30 Uhr auf dem Untergelände der Seehring-Halle in Langen-Oberlinden. Interessenten können sich auch unter der Telefonnummer 7 36 18 informieren.

Jahrgang 1923/24

Langen - Wir treffen uns heute, Dienstag, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

Danke für alles Gute

Aufgaben, die mir Freude machen

Langen (rt) - „Es ist schön, schon zu Lebzeiten so viel liebe Worte hören zu können“, begann Karl Weber seine Dankesworte an die Gratulanten und Geburtstagsgäste. „Darüber freue ich mich und danke allen, die geholfen haben, diesen runden Geburtstag auf diese Weise feiern zu können.“

Meine Aufgaben neben dem Beruf habe ich gerne übernommen, und sie haben mir immer Freude gemacht, wenn auch ab und zu einmal Steine im Weg lagen, die es zu überwinden galt. Vor allem danke ich allen, die mit einer Spende zum Bau der Grundschule in Tarsus beitragen. Und jetzt läßt es Euch ganz einfach schmecken und führt noch schöne Unterhaltungen!“

Belageneinweils
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Praktiker, Siemensstr. 8, 5073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffart, Frank Mahn
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck:
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rv.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.
Monatsbezugspreise (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerzeit):
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 7,50 DM (einschl. Trägerzeit und 7% MwSt.)
Hainer Wochenblatt (freitags): 4,30 DM, Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschl. MwSt.)
Bankverbindung:
Bezirkssparkasse Langen:
BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887



90. Geburtstag feierte am vergangenen Donnerstag Lucie Houben im Jakob-Hell-Helm. Die äußerst rüstige Dame wurde am 6. August 1902 im niederrheinischen Kieve geboren. 1950 verstarb ihr Mann, vor elf Jahren kam sie nach Langen, in die Nähe ihres einzigen Sohnes, der in Dreieck lebt. Die ehemalige Büroangestellte ist sehr ein Politik-Interessierter, spielt regelmäßig Kerten und übt sich in Gymnastik und Stützzeit.

Seit 80 Jahren VPS in Langen

Langen - Am Samstag, 15. August, feiert der Verein für Polizei- und Schutzhunde 1912 Langen e.V. (VPS) sein 80jähriges Vereinsjubiläum. Aus diesem Anlaß finden am 15. und 16. August auf dem Übungsgelände „Oberer Steinberg 100, zwei Veranstaltungen statt, zu denen Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins sowie Interessierte herzlich eingeladen sind. Auch für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt sein.

Am Samstag, 15. August, beginnt um 19 Uhr ein Sommerfest, und am Sonntag, 16. August, steht ein „Tag der offenen Tür“ auf dem Programm. Um 11 Uhr hält Tierarzt Dr. D. Braun einen Vortrag über Hundeernährung und Hundkrankheiten, und ab 13.30 Uhr gibt es Vorführung von Hunden, die in der Ausbildung stehen. Als Höhepunkt folgt die Vorführung eines Polizei-Dienstshundes, der zur Bekämpfung der Drogenkriminalität eingesetzt wird.

Ihren 90. Geburtstag feierte Frieda Palm, geborene Mann, am vergangenen Samstag, dem 8. August 1992, im Jakob-Hell-Helm, Alters- und Pflegeheim, in der Frankfurter Straße 60. Die silberstehende, pflegebedürftige Dame stammt aus Neu-Isenburg und lebt seit Januar 1991 im Langener Pflegeheim, wo sie gut untergebracht ist. In Ihrem Bett konnte sie die Glückwünsche und Geschenke der Heimmittlung und des Magistrats entgegennehmen.

Rekorde-Tag

(rt) - Der Sonntag wird als ein Tag der Rekorde in die Geschichte eingehen. In Barcelona endeten die Olympischen Spiele mit einem Riesenspektakel, bei dem man sich bemühen mußte, einen Zusammenhang mit Olympia festzustellen. Immerhin konnte man erkennen, daß bei diesen olympischen Spielen Geld überhaupt keine Rolle zu spielen schien.

Rekorde gab es am Wochenende auch bei uns. Der Sonntag war der heißeste Tag dieses Jahres, und die Hitze lähmte manche Aktivitäten. Wer wollte auch schon bei fast 40 Grad seine schattigen Räume verlassen? So leicht gekleidet, wie es der Hitze angemessen gewesen wäre und wie es zu Hause möglich ist, hätte man sich ja nicht auf die Straße wagen können. So mußten manche Veranstalter lange auf die Besucher warten, denen es erst gegen Abend gemessen erschien, sich in die auch dann noch ungewöhnliche Hitze zu wagen.

Rekorde gab es auch bei der Ozonbelastung, und es war knapp vor dem Fall, wo Menschen auf jegliche körperliche Anstrengung verzichten sollten. Glücklicherweise war es am Montag etwas angenehmer, so daß man furchtlos wenigstens zur Arbeit gehen konnte.

Wenn die Meteorologen recht behalten, wird es auch in den nächsten Tagen etwas erträglicher sein. Wie lange wird es wohl dauern, bis die ersten Beschwerden über zu kalte Tage kommen?

Die Arbeitslosenzahl nahm zu

Langen - Im Monat Juli hat die Arbeitslosigkeit im Bezirk der Arbeitsamtsdienststelle Langen zugenommen. Die Zahl der Arbeitslosen erhöhte sich um 56 auf insgesamt 1.533. Die Arbeitslosenquote verschlechterte sich von 3,9 Prozent auf 4,1 Prozent.

Der Anstieg der Arbeitslosigkeit war in diesem Monat unseren Augen durch die abgelaufenen Kündigungsfristen zum Quartalsende im Angestelltenbereich und durch Arbeitslosmeldungen nach betrieblicher und schulischer Ausbildung bedingt. Die Zahl der Arbeitslosen aus Angestelltenberufen erhöhte sich um 47 auf 693. Außerdem kam es wegen Betriebsabschlüssen im Bereich des Maschinenbaus und Dienstleistungsgewerbes zu Freisetzen von Arbeitskräften.

Insgesamt meldeten sich im Laufe des Monats Juli 391 Personen neu arbeitslos, 106 mehr als im Vormonat. Unter den Neumeldungen waren überwiegend Männer (224). Der Frauenanteil an der Gesamtbeschäftigung liegt derzeit bei 47,1 Prozent. Die Zahl der Teilzeitarbeitsuchenden verringerte sich um drei auf insgesamt 211.

Nahezu unverändert blieb die Arbeitslosigkeit bei den Jugendlichen unter 20 Jahren und Schwerbehinderten. Am Monatsende waren 42 Jugendliche und 102 Schwerbehinderte ohne Arbeit. Um 14 auf nunmehr 345 hat sich die Zahl der arbeitslosen Ausländer erhöht.

Die Arbeitskräfte nachfrage war aufgrund der Urlaubs- und Ferienzeit rückläufig. Die Zahl der offenen Stellen verringerte sich binnen Monatsfrist um 43 auf 505 Positionen. Insgesamt war wegen geringer Auslastung der Betriebe eine zurückhaltende Einstellungsbereitschaft zu verzeichnen. Während des Monats Juli konnten 100 Arbeitssuchende in Arbeitsverhältnisse vermittelt werden.

Mütter demonstrieren

Langen (rt) - Das Mütterbüro in Langen hat seinen zweiten Geburtstag, und das Mütterzentrum besteht seit sechs Jahren. Dies ist für die dort organisierten Mütter ein Grund zum Feiern, doch man möchte dabei auch auf Probleme aufmerksam machen, die viele Mütter bewegen.

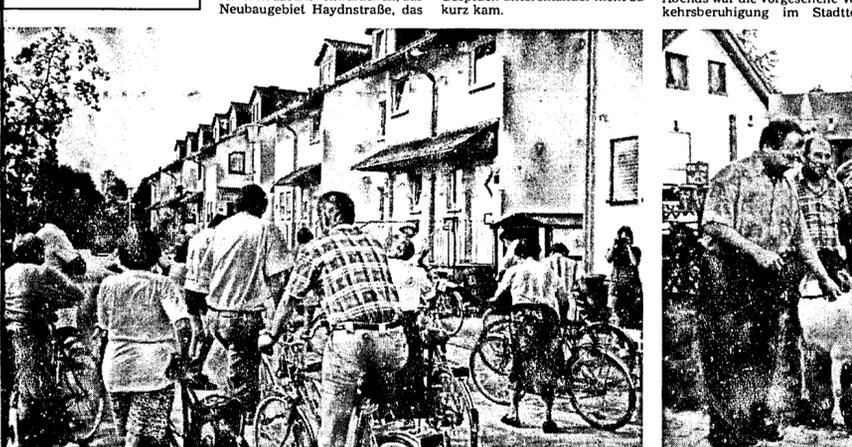
Um auf die Mindestrente zu kommen, müsse eine Mutter 35 Kinder zur Welt bringen und erziehen, heißt es vom Mütterbüro, und das Bundesverfassungsgericht habe bestätigt, daß die Unterbewertung der Erziehungsarbeit bei der Rentenberechnung beseitigt werden müsse.

Da für will man am Samstag, 15. August demonstrieren. Start ist um 12 Uhr am Mütterzentrum, und um 12.30 Uhr erfolgt die Schlußkundgebung am Lutherplatz. Ab 13 Uhr steigt eine Fete im Mütterzentrum.

Sozis waren auf Radtour

Langen (ast) - Zu einer Radtour durch die Langener Gemarkung traf sich eine ca. 30köpfige Gruppe von SPD-Mitgliedern und Gästen. Unter der fachkundigen Führung von Horst Sehaum, Vorstandmitglied der SPD und Vorsitzender der Ortsgruppe Langen des Deutschen Naturschutzverbandes, wurden einige kommunalpolitisch interessante Punkte angestreut. Dazu gehörten unter anderem das Birkenwäldchen, das Neubaugebiet Haydnstraße, das Naturschutzgebiet Kammerweiden, das Egelsbacher Vorklärwerk, der Krötsee und der Hundsraben. Den Teilnehmern wurden viele interessante fachliche und historische Einzelheiten der besuchten Örtlichkeiten vermittelt.

Die Radtour endete im Waldrestaurant Schützenhaus, so daß bei einem Saugergespritz auch das Gespräch untereinander nicht zu kurz kam.



Dratseeln waren Mitglieder der SPD-Fraktion unterwegs, um kommunalpolitische Brennpunkte in Langen zu besuchen.

Berufskurs für Frauen

Rückkehr zum Beruf leichter gemacht

Langen - Der Verein zur beruflichen Förderung von Frauen veranstaltet einen kostenlosen Berufsorientierungskurs für Frauen, die nach einer Familienphase wieder berufstätig werden wollen. Nach Mitteilung des Langener Frauenbüros wird der Kursus, der am Montag, 31. August, beginnt und sich über 14 Wochen erstreckt, aus Arbeitsamtsmitteln finanziert.

Angeboten werden Informationen zu verschiedenen Berufen, sowie Ausbildungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten, Einführung in die EDV, Textverarbeitung und Büroorganisation sowie Gespräche zu Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Weitere Informationen: Verein zur beruflichen Förderung von Frauen, Adalbertstraße 18, 6 Frankfurt 90, Telefon 0 69/77 36 16.

Die Rheuma-Liga macht eine Fahrt auf dem Rhein

Für Interessierte sind noch Plätze frei

Langen - Die Deutsche Rheuma-Liga Langen fährt am 9. September um 13 Uhr ab Rathaus Städtische Ringstraße 80 mit dem Bus nach St. Goarshausen. Von dort aus geht es mit dem Schiff nach Bacharach, dem reizvollen, uralten Weinstädchen am romantischen Mittelrhein im Tal der Loreley. Zur Stadtbesichtigung stehen einhalb Stunden zur freien Verfügung. Zum Abschluß des Ausfluges sind in einer rustikalen Gaststätte Plätze reserviert.

Bus- und Schifffahrt kosten für Mitglieder 25, für Nichtmitglieder 35 Mark.

Die Vorsitzende Sieglinde Esders erinnert die Mitglieder an ihre Anmeldung. Auch für Interessierte sind noch ein paar Plätze frei. Anmeldungen unter Telefonnummer 7 12 02. Die Fahrtkosten sind gleichzeitig auf das Konto 6 30 78 09, BLZ 50 592 200, bei der Volksbank Dreieich, Langen, zu entrichten. Anmeldungen werden erbeten bis 20. August.

Bürgeranhörung

Langen - Heute um 20 Uhr stellt der Magistrat im Rathaus seine Pläne für die Umgestaltung der Wassergasse vor. Bei dieser Bürgeranhörung können Anwohner ihre Stellungnahme abgeben.

Zeit nicht ausführlich diskutiert werden und das Thema eines weiteren Meckerschoppens sein.

Weiter wurde die Entscheidung des Magistrats bemängelt, daß kein Gartenabfall in der Stadtgärtnerei angenommen wird, ohne Alternativen aufzuzeigen.

Mehrere Themen „bemeckert“

FGW-NEV hatte zu einem Meckerschoppen eingeladen.

Langen - Beim letzten Meckerschoppen der FGW-NEV in Langen-Oberlinden kamen nicht die drei Ziegen zum Meckern, wie auf unserem Bild zu sehen ist, sondern eine große Anzahl von Gästen. Das Hauptthema des Abends war die vorgesehene Verkehrsberuhigung im Stadtteil Oberlinden, die eine rege Diskussion in der Bevölkerung hervorrief, inzwischen jedoch mit der Vergabe der Aufträge durch den Magistrat abgeschlossen wurde.

Ein weiteres Thema war die Straßenreinigung und Straßengärtnerei in Langen. Dies konnte allerdings mangels

Zunächst meckerten drei leibhaftige Ziegen, doch denn ging es beim FGW-NEV-Meckerschoppen anders zu.

SCHLECKER

SCHLECKER und Pampers
Ein starkes Team für Europa

Palmolive Geschirrspülmittel 1 l je 2,99	Sun Progress 1,1 kg 9,49	AS Color Chrome 100 Diafilm 36 Aufnahmen 5,99
Dash Ultra 2 kg 9,99	Ata Pulver 1 kg 2,79	Bübbchen Tee 60 g je 5,49
Softlan 11 Nachfüllpack. je 3,49	Beluga Toilettenpapier 2-lagig, 8-er 3,49	Corega Tabs 96-er 7,99
Design Haarlack 250 ml je 4,79	Rayonance Shampoo 200 ml je 4,99	Abtei Vitamin E Vitalkapseln 42 Stück 9,99
Serena Binden 40-er 6,99	Balsam 200 ml je 4,99	Abtei Blütenpollen-Dragees 75 Stück 8,49
Tempo Kosmetiktücher 150-er 1,99	Fa Deospray 150 ml je 2,49	
	Sanara Shampoo 200 ml je 4,99	

Birkin Duschbad 300 ml je 2,99

Corega Super Haftcreme 40 ml 4,49

Sonosan Baby Bad + Shampoo 1000 ml 9,99

Sonosan Feuchttücher Nachfüllpack 150-er 5,99

Credo Pump + Spray 75 ml je 4,99

Credo Pump + Spray Nachfüllpack 75 ml je 2,99

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER

leben & genießen

Chiquita Bananen 1000 g 1,79	Schweine-Schnitzel zart oder Schweine-Schinkenbraten mager 1 kg 11,99
Deutsche •Bühler• Zwetschen Klasse II 2,5-kg-Korb 3,99	Palmo-Schinken mit Schwarte oder Romano-Kräuterschinken goldgelb geräuchert je 100 g 2,49
Italianische Tomaten Klasse I 1000-g-Schale 1,99	Grillbratwurst Thüringer Art, 100 g 1,59
	Rindswurst herzhaft und knackig, 100 g 1,39
Jacobs Café Melsterröstung gemahlen 500-g-Packung 5,99	
Söhnlein Brillant Sekt 0,75-Liter-Flasche 5,99	
Zewa Wisch + Weg Küchenrollen 4 x 65-Blatt-Packung 3,99	
Junita Apfelsinensaft 1-Liter-Flasche 1,99	
Kaba 800-g-Dose 3,99	
Bärenmarke •Die Leichte• 340-g-Dose -99	
Iglo 10 Fischstäbchen tiefgefrohen, 300-g-Packung 2,49	



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 64

Dienstag, 11. August 1992

Redaktion
2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
2 10 11
Langen
Darmstädter
Straße 26



„Alle Ängste, alle Sorgen, aegt man...“ Aus 300 Metern Höhe bot sich den Fluggästen beim Egelsbacher Schnupperfliegen ein stemberaubender Blick auf Darmstadt.

Waldfest der DLRG

Egelsbach. Die Ortsgruppe der Deutschen Lebensrettungs-Gesellschaft Egelsbach lädt zu ihrem traditionellen Waldfest am Freitag, 14. August, zur Waldhütte ein. Es geht um 18 Uhr bei gegrillten Leckereien und Bier vom Faß los. Für die kleinen Gäste ist ebenfalls gesorgt. Außerdem findet die Preisverleihung für die Sieger der Ortsmeisterschaften der DLRG statt. Die Schwimmwettkämpfe werden einen Tag vorher im Egelsbacher Freischwimmbad durchgeführt. Freunde und Gäste sind zur Waldhütte eingeladen, zusammen mit den Mitgliedern, Aktiven und Jugendlichen ein paar schöne Stunden im Kreise der DLRG zu verbringen.

Dieses Kribbeln im Bauch

Auch den Berichtersteller ihrer Zeitung hielt es beim Schnupperfliegen nicht lange am Boden. „Wie können Sie denn darüber schreiben, wenn Sie noch nie geflogen sind?“, lautete die kecke Frage. Journalisten sind von Natur aus mißtrauische Menschen. Auch ich hege ein gesundes Mißtrauen gegenüber Technik im allgemeinen und dem Fliegen im Besonderen. Und jetzt soll ich... mit der Cessna... Überlegungen hin und her und hin: Ein Flieger kann bin ich nicht. Aber auch kein Hasenfuß. Zwei Minuten später finde ich mich angegurlet auf dem Sitz des Kopiloten. Warum sagt denn dieser Pilot

wenigen Monaten ein, aber das sage ich: meinem Freund besser nicht. Warum auch an Abstruz denken? Dem Auge bieten sich nie gesehene Ausblicke, Felder, Straßen, Städte - alles wie auf dem Reißbrett, klar und strukturiert. Das Erlebnis ist gigantisch und viel zu schnell vorbei. Nach 15 Minuten setzen wir schon wieder zur Landung an, ganz weich gleitet die Cessna hinab, setzt auf und - hoppala, was ist los, mein Freund, wir werden doch nicht... so kurz vor dem Ziel? Keine Panik, alles unter Kontrolle, nur noch zurück zum Hangar rollen und aussteigen. Alles klar, danke und mach's gut, mein Freund. Ralf Enders

Kurze Stippvisite beim Burgfräulein

„Schnupperfliegen“ lockte viele Besucher

loten des Vereins wechselten sich jede Stunde ab, „länger kann man bei der Hitze nicht fliegen, auch bei der Sicherheit unserer Fluggäste.“

Finanziert wurde das Spektakel mit Bewirtung, Unterhaltung und Karaoke-Show von zwei Leasing-Gesellschaften aus Mannheim und Steinbach im Taunus. „Wir legen beim Schnupperfliegen immer drauf“, sagt Karlheinz Bruchhoff, „ohne Sponsoren würde die Veranstaltung rund 10.000 Mark kosten.“ Diese Summe muß auch in etwa hinfiegen, wer beim RMFC nach intensiver Schulung des Pilotenschein erwerben will, derzeit hat der Verein 35 aktive Flieger und acht Schüler in seinen Reihen. 1956 haben sich begeisterte Piloten unter dem Namen „Bruchflieger“ in Egelsbach zusammengetan, bekanntestes Gründungsmitglied: „Bimbis“, Benno Hürtig, der auch Initiator des Egelsbacher Flughafens war.

„Bruchflieger“ (der Name wurde zwischenzeitlich aus Imagegründen geändert), sind die Mitglieder keine, für Piloten und Maschine gelten strenge Bestimmungen. So hat der RMFC seine Flugzeuge freiwillig mit Spezialaufpuffern für 5.000 bis 8.000 Mark ausrüsten lassen, „da hört man nur noch den Propeller“, erklärt Bruchhoff. Und die Aktion hat ihre Wirkung nicht verfehlt: Rund 400 Menschen, so schätzt der Vizepräsident, kamen zum Schnupperfliegen. Viele Familien waren dabei, vor allem die Kinder hatten ihre Freude an dem kribbelnden Vergnügen in luftiger Höhe. Die meisten der Besucher saßen zum ersten Mal in einer der kleinen „Knatterkisten“, aber wir haben auch einige Wiederholungsläufer registriert, war zu hören. Die Pi-



„Delte, alpha, charlie ruft Tower.“ Beim Einsteigen wird der Pilot zum besten Freund.

Dienstag, 11. August 1992



Offenbacher Michael Kutzop (rechte) und Sven Müller in Erwerbung des Spielgeräts. Der OFC-Libero organisierte seine Abwehr hervorragend, die SGE-Stürmer blieben blank.

Taktik von Buchmann ging auf

Verdientes 4:1 des OFC gegen SG Egelsbach / Aleksic „tragische Figur“

Egelsbach - Am 19. Oktober 1991 gelang der SG Egelsbach unter Trainer Lothar Buchmann ein glanzvoller 4:1-Sieg über die Offenbacher Kickers. Am vergangenen Freitag kehrte Buchmann mit dem OFC an die Stätte dieses Triumphes zurück und feierte erneut einen 4:1-Erfolg. Vor mehr als 3.000 Zuschauern am Berliner Platz gewann der Offenbacher Traditionsverein verdient, wenn auch zu hoch, gegen Neukirchen und lag ausnahmslos richtig. So löste die Auswechslung des alles andere als schlecht spielenden Sempruchs zur Pause allenthalben Verwunderung aus, erwiderte sich im nachhinein aber als richtig, weil Fink SGE-Stürmer Goran Aleksic nicht zur Entfaltung kommen ließ. Im Mittelfeld gewannen die Gäste fast alle Zweikämpfe. Die Offenbacher deckten den Berliner Platz eindrucksvoll ihre Tabellenführung, haben mit 8,0 Punkten weiterhin eine weiße Weste. Die SG Egelsbach rechts mit 5,3 Punkten auf Platz sechs und muß jetzt aufpassen, daß sie sich nicht im Mittelfeld wieder findet. Denn am Sonntag sind die Egelsbacher bei Rot-Weiss Frankfurt zu Gast. Die vor Saisonbeginn als Meisterschaftskandidat gehandelte Rot-Weiss-Truppe ist zur Überraschung der Experten noch ohne Punktgewinn und Tabellenstabilität. Aber jede Serie reißt bekanntlich einmal.

Die erste Egelsbacher Chance in der zweiten Halbzeit nutzte Frank Dörr in der 82. Minute zum 1:4. Eine weitere Ergebnisverbesserung verpaßten Kutzop, der nur ein Kopfball Glück gehabt hätte. Der Ball strich nur Zentimeter über die Latte.

Die erste Egelsbacher Chance in der zweiten Halbzeit nutzte Frank Dörr in der 82. Minute zum 1:4. Eine weitere Ergebnisverbesserung verpaßten Kutzop, der nur ein Kopfball Glück gehabt hätte. Der Ball strich nur Zentimeter über die Latte.

Die erste Egelsbacher Chance in der zweiten Halbzeit nutzte Frank Dörr in der 82. Minute zum 1:4. Eine weitere Ergebnisverbesserung verpaßten Kutzop, der nur ein Kopfball Glück gehabt hätte. Der Ball strich nur Zentimeter über die Latte.

Die erste Egelsbacher Chance in der zweiten Halbzeit nutzte Frank Dörr in der 82. Minute zum 1:4. Eine weitere Ergebnisverbesserung verpaßten Kutzop, der nur ein Kopfball Glück gehabt hätte. Der Ball strich nur Zentimeter über die Latte.

So hätten Sie tippen müssen

LOTTO
5 - 9 - 10 - 25 - 26 - 45
Zusatzzahl: 22
Superspiel: 7
SPIEL 77:
5 3 6 5 4 7 0
SUPER 6:
0 8 5 7 6 0
TOTO
1 - 0 - 0 - 1 - 1 - 2 - 0 - 1 - 1 - 2 - 1
„5 AUS 45“
7 - 16 - 25 - 28 - 30 - 40
Zusatzspiel: 20
RENNQUINTETT
Rennen A:
9 - 6 - 4
Rennen B:
22 - 27 - 29
GLÜCKSSPIRALE
Endziffer(n) gewinn(t)en DM
39 5,50
687 20,00
889 100,00
1000 1.000,00
03680 10.000,00
202596 200.000,00
15 1818 1.000.000,00
Jokerzahl: 7
Prämienziehung:
9950340 gewinnt 6.000 DM monatlich bis „Zweites Geheiß“
9859243 gewinnt 6.000 DM monatlich bis „Zweites Geheiß“ (Ohne Gewähr)

Schätzy beschönigte nichts

„Haben zu Recht verloren“ / Buchmann zurückhaltend

Egelsbach (fm) - Alles war bis ins kleinste Detail vorbereitet. Ein Ziel hatte man aufgegeben, eine Kapelle verpflichtet, Würstchen und Getränke in Masse geordert. Noch am Freitag nachmittag hatte Spielaschschef Klaus Leonhardt die neuen neongelben Trikots zum Schneider gebracht, um die Ärmel kürzen zu lassen. Weil der OFC darauf zu bestehen, in Weiß zu spielen, mußten die Egelsbacher kurzfristig umdisponieren. Alles kein Problem. Nur eines hatten die SGE-Verantwortlichen offenbar nicht einkalkuliert: Daß der Ausgang eines Fußballspiels nicht vorhersehbar ist. Anstatt die Ergebnisse zu sein, was kein Wunder, daß beim Sommerfest die rechte Stimmung nicht aufkommen wollte.

Die herrschte nur zu Beginn der Pressekonferenz im Zeit, als die Fans des OFC Trainer, Lothar Buchmann hochleben ließen. Der gab sich eher zurückhaltend: „Es hat mich leicht überrascht, daß wir in punkto Spielanlage mithalten konnten. Im Abschlus waren wir etwas glücklicher, das Ergebnis ist allerdings doch ausgefallen. Wir haben heute sehr gut gespielt, sind aber noch keine Spitzenmannschaft.“ Der Sieg über seine ehemalige Mannschaft sei für ihn keine Genugtuung, sagte der OFC-Chef. Was zählte, sei die Tatsache, daß sich der Erfolg auf die Tabelle auswirkte.

Herbert Schwitz nahm kein Blatt vor den Mund. „Wir haben zu Recht verloren, weil wir in den entscheidenden Zweikämpfen

SVD empfängt „Adlerträger“

Dreileichenhain - Einen attraktiven Gegner empfangen die Fußballer des SV Dreileichenhain am Mittwoch, 12. August, um 19 Uhr zu einem Testspiel. Zu Gast im Haag sind die Amateure von Eintracht Frankfurt. Der SVD als Bezirksligist ist gegen den Oberligisten natürlich krasser Außenseiter. Die „Adlerträger“ sind ein technisch versierter Mannschaft, so daß die Zuschauer sicherlich auf ihre Kosten kommen werden.

Aus dem Geschäftsleben



ZUM Tag der offenen Tür hette am Freitag, 14. August, die neu eröffnete „Reisebüro Egelsbach“ in der Behnstraße eingeladen. Bei einem Glee Sekt hatten die Besucher Gelegenheit, das Reisebüro kennenzulernen. Zum Service gehört die Beratung bei Urlaubs- und Geschäftsreisen. Nemhafte Reiseveranstalter und auch die Deutsche Bundesbahn gehören zu den Geschäftspartnern des Reisebüros. Unser Bild zeigt die Leiterin der Touristik-Abteilung, Merline Mantle und die Inhaberin Sabine Voltz mit einer Kundin (von links).

Awo: Grillfete und Frauentreff

Egelsbach - Am Samstag, 15. August, ab 15 Uhr veranstaltet der Ortsverein der Arbeiterwohlfahrt auf dem Gelände des Vereins der Hundefreunde seine Grillparty. Die Awo hält Kaffee und Kuchen bereit. Dazu sollen jeder ein Kaffeedeck mitbringen. Die Grillspezialitäten haben die Hundefreunde übernommen. Der Vorstand lädt alle Mitglieder und Freunde ein. Der Bus fährt ab 14 Uhr von Bahnstraße (Dr. Krüger), Berliner Platz und Ecke Woog- und Ostendstraße. Am heutigen Dienstag, 11. August, findet ab 14 Uhr im Gemeinschaftsraum des Altenwohnheims an der Dresdener Straße der nächste Frauentreff der Arbeiterwohlfahrt statt. Auch Nichtmitglieder sind willkommen.

Open-air-Kino am Bürgerhaus

Egelsbach - Der „Club der toten Dichter“ trifft sich am Bürgerhaus: Am Donnerstag, 13. August, um 21.30 Uhr wird der Erfolgstreifen um den unkonventionellen Lehrer eines englischen Eliteninternats auf der Wiese neben dem Bürgerhaus gezeigt. Ausrichter des Open-air-Kinos ist die Jugendpflege Egelsbach. Bei schlechtem Wetter wird der Film im JUZ aufgeführt. In der kommenden Woche, am Mittwoch, 19. August, zeigt die Jugendpflege am selben Ort um 21.30 Uhr „Gorillas im Nebel“.

Wir suchen zum 1. 8. oder 1. 9. 92 zuverlässige Träger/in für Egelsbach. Näheres unter Tel. 06103 / 2 10 11

Friedel Knodt sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Diehl sowie den Gemeindegewerinnen. In tiefer Trauer: Anneliese Knodt und alle Angehörigen. 6073 Egelsbach, Frankfurter Straße 5, im August 1992

Europacupsieger beim TVL

Langen - Handball-Berzirksligist TV Langen bereitet sich zur Zeit auf die Punktrunde 92/93 vor. Kein geringerer als der amtierende deutsche Meister und Europacupsieger SG Waul-Massenheim konnte zu einem Freundschaftsspiel gewonnen werden. So geben Heiner Brand und seine Meistruppe am Mittwoch, 19. August, um 20.15 Uhr in der Georg-Sehning-Halle ihre Visitenkarte ab. Wer sich diesen

Auftakt in Rattelsdorf

Basketball: Erste Pokalrunde ausgelost. Langen - Eine sicherlich unangenehme Aufgabe steht den Basketballern des TV Langen in der ersten Hauptrunde des DBB-Pokals ins Haus, denn sie müssen beim Regionalligisten Rattelsdorf antreten. Die Bamberger Stadter streben mit Macht den Aufstieg in die Zweite Liga an, sind in der vergangenen Saison nur hauchdünn gescheitert. Außerdem dürfte in der kleinen Rattelsdorfer Sporthalle der Teufel los sein, wenn der Erstligaaufsteiger TV Langen seine Visitenkarte abgibt, denn die Langener haben in der Basketballszene weit mehr einen guten Namen. Allerdings hat das Team der Saison 1992/93 nur noch sehr wenig mit dem der letzten Spielzeit zu tun, da außer Norbert Schiebelhuth, Thomas Krull, Carsten Heinrich und Klaus Neumann sowie eventuell Kelly Stutney niemand mehr vom Stamm bei den „Giraffen“ verblieben ist. Auch die Weiter-



Während Lothar Buchmann den 4:1-Sieg im Stillen auskostete, war die Enttäuschung beim Egelsbacher Spielaschschef Herbert Schwitz. Links SGE-Trainer Herbert Schwitz, rechts OFC-Trainer Lothar Buchmann.

Ein einziger Zeckenbiß kann schlimme Folgen haben

Hirnhautentzündung: Eine Krankheit die bleibende Schäden verursacht

Die ersten Krankheitssymptome sind völlig unspezifisch. Nach zwei bis acht Tagen kommt es zu Fieber, Müdigkeit, Kopf-, Gliederschmerzen und Appetitlosigkeit. Professor Dr. Christian Kunz vom Virologischen Institut an der Universität Wien: „Die ersten Anzeichen werden häufig als Grippe fehlgedeutet. Die Beschwerden klingen nach rund einer Woche wieder ab.“

Wien. Zecken sind nur 2 bis 4 Millimeter groß. Und trotzdem: Für den Menschen können sie sich gefährlich sein. Sie sind die Hauptüberträger der gefährlichen Viruserkrankung Frühsummer-Meningoencephalitis (kurz: FSME). Das Virus kann eine Hirnhautentzündung auslösen, das zentrale Nervensystem schädigen und im schlimmsten Fall tödlich sein.



Wer seine Ferien und die Freizeit in FSME-Gebieten verbringt und dort wandert, joggt, Rad fährt oder einen Bitt durchs Gebirge wagt, sollte vorwegnehmend eine Zeckenschutzimpfung denken. Foto: Lade

Offt als Grippe fehlgedeutet

Nach weiteren 20 Tagen kann es zu einem zweiten Krankheitsstadium kommen. Die Infektion verläuft dann Lähmungserscheinungen, psychische und motorische Störungen. Bei ein bis zwei Prozent der Patienten verläuft die Krankheit tödlich. Bei 15 Prozent bleiben Schäden wie verminderte Leistungsfähigkeit, depressive Verstimmungen, Schwerhörigkeit oder

Die Impfung bietet einen sicheren Schutz

Stimmen nach dem Biss eine mögliche Infektion durch Gabe eines sogenannten Inaktivimpfstoffes verhindern. Nach dem Biss sollte eine Zecke sofort entfernt werden. Dazu packt man die Zecke vorsichtig zwischen Daumen und Zeigefinger und zieht sie gerade heraus. Trüffel Sie kein Speiseöl oder Nagelack auf den Zeckenkörper. Dies erhöht möglicherweise die Infektionsgefahr. Achten Sie darauf, dass der Kopf der Zecke nicht steckenbleibt. Sonst drohen Entzündungen. Hauptverbreitungsgebiete der mit FSME-Viren infizierten Zecken

Urlaubsregionen sind betroffen

In europäischen Ausland kommen sie insbesondere in Österreich, der Schweiz, Jugoslawien, Ungarn, Tschechoslowakei, Südschweden und Polen vor. Besonders gefährlich ist es in der österreichischen Steiermark. Wissenschaftler gehen davon aus, dass dort jeweils jede dritte Zecke mit dem Virus infiziert ist. Wer in diese Gebiete reist oder in FSME-Regionen lebt, sollte sich auf jeden Fall impfen lassen. Besonders bei Reisen, die wegen ihres Risikofaktor ihres Hobbies zu den besonderen Risikogruppen gehören. Das sind vor allem Landwirte, Förster und Forstarbeiter, Wanderer, Camper oder Geländereiter. akz

Bei Durchfall fällt der Urlaub aus

Frankfurt. Vor einigen Jahren mußte die New Yorker Philharmoniker eine lange geplante Afrika-Tournee abbrechen. Grund: Sämtliche Mitglieder des weltberühmten Orchesters waren an Reisedurchfall erkrankt. Etwas, was eigentlich auch jedem Urlauber in fremden Ländern drohen kann. Meistens handelt es sich dabei um eine leichte Reizdarm- oder Darmentzündung. Sie werden durch Bakterien ausgelöst, die vor allem in Nahrungsmitteln stecken. Doch einem Reisedurchfall kann man vorbeugen. Am sichersten ist, wenn man nur gekochte, heiße Speisen isst und Buffets mit kalten oder lauwarmen Gerichten meidet. Gefährlich sind Salate, besonders die mit Mayonnaise angerichteten. Auch Obst, das vorher mit Leitungswasser abgewaschen wurde ist nicht ganz unproblematisch. Deshalb sollte man es besser schälen.

Weniger Menschen sammeln Briefmarken nebenbei

Weniger Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer dies weiterhin machen möchte, kann sich an die Briefmarkenvereine wenden, die gerne Auskünfte geben. Ihre Anschriften:

Babenhausen

Briefmarkensammlerverein Babenhausen, Kontaktadressen: Jean Gramm, Martin-Luther-Str. 5, Telefon: 06073/35 13, Jörg Zimmler, Amseelweg 4, Telefon: 06073/35 97

Mühlheim

Briefmarkenfreunde Mühlheim, Vorsitzender Horst Lotz, 6052 Mühlheim am Main, Ringstraße 6, Telefon: 06108/7 69 41; Post an Bertold Liegl, 6052 Mühlheim am Main, Postfach 12 22.

Neu-Isenburg

Briefmarkensammlerverein Neu-Isenburg, 1. Vorsitzender Joseph Kratz, Offenbacher Straße 35, 6078 Neu-Isenburg, Telefon: 06102/3 62 19.

Dieburg

Verein für Briefmarkenfreunde Dieburg, Kontaktadresse: Gerard Houtman, Steinstraße 57, Telefon: 06071/22 18

Oberthausen/Heusenstamm

Arbeitsgemeinschaft Philatelie Oberthausen, Vorsitzender Rolf Lochmann, 6053 Oberthausen, Bürgermeisterstraße 12, Telefon: 06104/4 30 86.

Dietzenbach

Briefmarkensammlerverein Dietzenbach, Reinhardstraße 3, 6057 Dietzenbach, Vorsitzender Manfred Wraetzko, Telefon: 06074/2 35 05.

Dreieich

Briefmarkensammlerverein Dreieich, Vorsitzender Helmut Briz, Obersteinweg 20, Telefon: 06103/3 23 59.

Erlensee

Verein für Briefmarken- und Münzkunde Erlensee, Kontaktadresse: Klaus Hülzinger, Wächtersbacher Straße 5, Langenselbold, Telefon: 06184/38 30.

Rödermark

Briefmarkensammlerverein Rödermark, Vorsitzender Herbert Ulrich, Telefon: 06074/97 3 58.

Rodgau

Briefmarkensammlerverein Rodgau-Nieder-Roden, Vorsitzender Albert Jung, 6054 Rodgau 3, Heusenstammweg 21, Telefon: 06106/7 54 83.

Langenselbold

Tauschtag des Briefmarkensammlervereines Langenselbold, Mitglieder im Verein der Briefmarkenfreunde Kinzigtal e.V., jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 20 Uhr in der Fröbelstraße 27, Telefon: 06182/34 56. Geschäftsführer: Lutz Lang, Mainhausen, Friedensstraße 7, Telefon: 06182/2 42 24.

Langen

Briefmarkensammlerverein Langen, Vorsitzender des Ver-

Reiseapotheke: Nichts vergessen?

- Pflaster in unterschiedlichen Größen und elastische Binden
- Desinfizierende Lösungen
- Antiallergische und juckreizstillende Gele gegen Insekten- und Mückenstiche
- Schmerztabletten, Hals-, Husten- und Grippetabletten
- Kohletabletten und ein unspezifisches Durchfallmittel
- Fieberthermometer
- Brandgele, evtl. kortisonhaltige Salben zur Behandlung von Sonnenallergien
- Falls nötig, Salbe gegen Herpes
- Mittel gegen Reisekrankheit

Graph: Lutz

Wer in die Ferien fährt, sollte niemals die Reiseapotheke vergessen. Die Checkliste zeigt, was auf jeden Fall hineingehört. Darunterhin sind die wichtigsten Reiseapotheke-Produkte aufgelistet. Sie können unter Umständen

Was Sie bei allen Fernreisen unbedingt beachten sollten

Mehr als 4 Millionen Deutsche fliegen nach Asien, Amerika, Australien oder in die Tropen

Frauen, die die Pille nehmen, müssen wegen der Zeitverschiebung besonders aufpassen

Frankfurt. Fernreisen werden immer beliebter. Tourissexperten schätzen, daß dieses Jahr mehr als 4 Millionen Bundesbürger nach Asien, Amerika, Australien oder in die Tropen fliegen. Doch so eine Reise muß ganz besonders gut vorbereitet werden. Das gilt auch für die Gesundheit.

Zeitverschiebung macht Probleme

Komplikationen kann es für Reisende geben, die Arzneimittel zu einem bestimmten Zeitpunkt einnehmen müssen. Zeitverschiebungen können nämlich den Einnahmerhythmus verändern. Frauen z.B., die die Pille nehmen, müssen besonders aufpassen, damit der Empfängnisring erhalten bleibt. Es ist besser, einmal den Einnahmezeitpunkt zu verkürzen und dann wieder den normalen Rhythmus anzufangen. Am besten fragen Sie vorher Ihren Arzt.

Medikamente ins Handgepäck

Ein Tip für alle Flugreisende, die Medikamente einnehmen müssen: Besorgen Sie sich vor der Reise soviel Arzneimittel, wie Sie im Urlaub brauchen und packen Sie sie ins Handgepäck. Dann brauchen Sie sich bei Verlust oder nicht verzögerter Eintreffen der Koffer keine Sorgen um Ihre Gesundheit machen.

Schwangere sollen vorsichtig sein

Schwangere sollen auf keinen Fall eine Fernreise in den ersten drei Monaten ihrer Schwangerschaft in den letzten sechs bis acht Wochen vor dem errechneten Geburtstermin antreten. Darüberhinaus gibt es die Regel: Flugreisen in modernen Maschinen mit Druckausgleichsmechanik sind unbedenklich. Flüge in kleinen Sportmaschinen sind gefährlich. Das gleiche gilt für Aufenthalte in Höhen von mehr als 3000 Metern über dem Meeresspiegel, das dadurch zu einer Sauerstoffmangelkrankheit führen kann.

Dem Jet-lag vorbeugen

Unangenehm für jeden kann der sogenannte Jet-lag sein. Das heißt, daß der Körper auf die Zeitumstellung mit Schlafstörungen, Erschöpfung, extremer Müdigkeit oder Depressionen reagiert. Damit Sie nicht zu sehr darunter leiden müssen, raten Ärzte den einzelnen Fluggesellschaften:

Osteuropa: Immunglobulin gegen FSME oft nicht erhältlich

Heidelberg. In einigen Ländern Osteuropas ist die „nachträgliche Schutzimpfung“ (passive Immunisierung) gegen Frühsummer-Meningoencephalitis (FSME), eine Form der Hirnhautentzündung, nicht möglich, da das entsprechende Präparat nicht erhältlich ist. Darunter weist der Impfstoffhersteller Immuno in Heidelberg hin. Die Krankheit wird durch Zecken übertragen, die mit dem FSME-Erreger infiziert sind. Die Parasiten lauern vor allem an Waldrändern mit angrenzenden Wäldern, Wäldchen und Bach- oder Flußufern. Besonders gefährdet sind deshalb Wanderer, Spaziergänger, Pilze- und Beerenleser.

Mallorca-Akne auf dem Vormarsch

Göttingen. Stark juckende Bläschen bilden sich im Gesicht, an Schultern, Armen und Beinen. Anzeichen für die Mallorca-Akne. „Der akneähnliche Ausschlag entsteht durch eine übermäßige Belastung der Haut durch ultraviolette Strahlen. Bei der Entstehung spielt das Licht in Verbindung mit Emulgatoren in Sonnencremes eine große Rolle“, erklärt Dr. Silvia Schwan, Dermatologin der Universitäts-Hautklinik Göttingen. Bei Auftreten der Mallorca-Akne sollte man sofort den Arzt aufsuchen. Unbehandelt kann sich die Akne bis hin zu einem halben Jahr hinziehen. Falls kein Arzt an Urlaubsort ist, hilft Vitamin-A-Stärke oder ichtthyolhaltige Salbe aus der Apotheke.

Malaria: Über 200 Millionen Menschen erkranken jährlich

München. Die Malaria ist eine der häufigsten Infektionskrankheiten. Jährlich erkranken weltweit mehr als 200 Millionen Menschen daran. Zwei Millionen davon sterben an dieser Krankheit. Deshalb sollte jeder, der in Malaria-Gebiete fliegt, vorbeugend Arzneimittel einnehmen. Das Medikament mindert die Gefahr einer Infektion ganz erheblich. Auslöser der Malaria ist ein Parasit namens Plasmodium falciparum. Er kann von verschiedenen Mückenarten übertragen werden. Zunächst vermehren sich die Erreger in der Leber des Infizierten und gelangen dann in die roten Blutkörperchen. Die Erkrankten leiden unter heftigen Fieberanfällen. Bei der Malaria tertiana wiederholen sich die Anfälle alle drei Tage, bei der Malaria quartana alle vier Tage und bei der Malaria tropica in unregelmäßigen Abständen. Milz, Leber, Herz und Kreislauf können im Laufe der Erkrankung geschädigt werden. Neben der Medikamenteneinnahme gibt es allerdings noch ein paar andere Tipps, wie man einer Malariainfektion vorbeugen kann. In den Morgen- und Abendstunden stechen die Mücken am liebsten. Deshalb mindestens in dieser Zeit lange und möglichst weite Kleidung tragen. Das hält die krankmachenden Insekten ab. Reiben Sie sich mit insektenabwehrenden Mitteln ein. Nehmen Sie sich sicherheitshalber ein Moskitonetz in den Urlaub mit.

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

Heidelberg. Sommer, Sonne, blaues Meer. Millionen Deutsche reisen sich schon jetzt auf ihren Urlaub. Doch die Ferien können leicht zum Alptraum werden, wenn gewisse Regeln nicht beachtet werden. Der notwendige Impfschutz ist eine davon. Der Tropenmediziner Prof. Dr. Hans-Dieter Breda aus Frankfurt sagt deshalb, welche Impfungen im Ausland zu empfehlen sind:

Lyme-Krankheit immer häufiger

Heidelberg. Immer mehr Menschen erkranken an der sogenannten Lyme-Borreliose. Eine Infektionskrankheit, die hauptsächlich durch Zecken, Brennen und Stichen übertragen wird. Anfangs sieht man an der Biss- oder Stichstelle nur einen auffälligen roten Fleck. Danach machen dem Infizierten grippeähnliche Symptome zu schaffen. Wer nicht zum Arzt geht, riskiert chronische Haut-, Gelenk- und Herzerkrankungen, die ab einer gewissen Phase nicht mehr heilbar sind.

Malaria: Über 200 Millionen Menschen erkranken jährlich

München. Die Malaria ist eine der häufigsten Infektionskrankheiten. Jährlich erkranken weltweit mehr als 200 Millionen Menschen daran. Zwei Millionen davon sterben an dieser Krankheit. Deshalb sollte jeder, der in Malaria-Gebiete fliegt, vorbeugend Arzneimittel einnehmen. Das Medikament mindert die Gefahr einer Infektion ganz erheblich. Auslöser der Malaria ist ein Parasit namens Plasmodium falciparum. Er kann von verschiedenen Mückenarten übertragen werden. Zunächst vermehren sich die Erreger in der Leber des Infizierten und gelangen dann in die roten Blutkörperchen. Die Erkrankten leiden unter heftigen Fieberanfällen. Bei der Malaria tertiana wiederholen sich die Anfälle alle drei Tage, bei der Malaria quartana alle vier Tage und bei der Malaria tropica in unregelmäßigen Abständen. Milz, Leber, Herz und Kreislauf können im Laufe der Erkrankung geschädigt werden. Neben der Medikamenteneinnahme gibt es allerdings noch ein paar andere Tipps, wie man einer Malariainfektion vorbeugen kann. In den Morgen- und Abendstunden stechen die Mücken am liebsten. Deshalb mindestens in dieser Zeit lange und möglichst weite Kleidung tragen. Das hält die krankmachenden Insekten ab. Reiben Sie sich mit insektenabwehrenden Mitteln ein. Nehmen Sie sich sicherheitshalber ein Moskitonetz in den Urlaub mit.

Kein Haus für Philatelisten

Entgegen der mündlich getroffenen Vereinbarung wird das auf Kauf vorgesehene „Haus der Philatelie“ in Bonn nun doch nicht die neue Bleibe für den Bund Deutscher Philatelisten und die Stiftung zur Förderung der Philatelie und Postgeschichte. Die Stadt machte - nach der mündlich getroffenen Vereinbarung - Einwände aufgrund diverser Bestimmungen des Bauordnungsamtes geltend. Unter anderem, daß dieses reine Wohngebiet eine gewisse Mischung (z.B. für die ebenfalls benötigte Druckerei) vorsehe bzw. nicht genügend Parkplätze bereitstünde (z.B.

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

Länder zu empfehlen, sondern auch bei Reisen in die Türkei, Griechenland, Jugoslawien, Rumänien, Süditalien und Südspanien. Inzwischen gibt es Immunglobulinpräparate, die den Schutz vor FSME gewährleisten. Diese sind in Rumänien, Süditalien und Südspanien erhältlich. Jährlich erkranken mehr als 1000 Deutsche lebensgefährlich an Malaria. Fragen Sie Ihren Arzt, Mittel der Einnahme der Tabletten sollte nicht in 6 Wochen vor der Reise begonnen werden.

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

● Die Cholera-impfung ist in den meisten Ländern aufgehoben. Trotzdem: Sie garantiert in Ländern Südamerikas, Vorbeugung ist auch in vielen Ländern Asiens und Afrikas anzuraten. Eine Impfung sechs Monate wirksam und schützt 80 Prozent der Geimpften.

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

● Gegen Gelbsucht und Reiseplague schützt eine Gabe von Immunglobulin kurz vor Reiseantritt. Dieser Schutz ist nicht nur bei Besuchen tropischer und subtropischer

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

● Camping- und Wanderfreunde, die nach Österreich, die Tschechoslowakei, Nordjugoslawien, Ungarn oder Südschweden fahren wollen, sollten sich gegen FSME impfen lassen. Übertragen wird diese Form der Hirnhautentzündung durch Zecken, die in Wäldern, Wiesen und an Flußufern auf Ihre Opfer lauern.

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

Ansonsten gilt natürlich: Überprüfen Sie Ihren normalen Impfschutz. Dazu gehören unter anderem Tetanus gegen Wundstarkampf, die Schlieckimpfung gegen Kinderlähmung eventuell auch die Tuberkuloseimpfung.

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

Prof. Breda: „Am besten informieren Sie sich rechtzeitig vor dem Urlaub bei Ihrem Hausarzt. Er sagt Ihnen, was in Ihrem Fall die richtige ist.“

Impfen: Damit Ihr Urlaub nicht zum Alptraum wird

Prof. Breda: „Am besten informieren Sie sich rechtzeitig vor dem Urlaub bei Ihrem Hausarzt. Er sagt Ihnen, was in Ihrem Fall die richtige ist.“

Main-Donau-Kanal bringt eine enge Verbindung zu neun Staaten

Zur Eröffnung des Wasserweges gibt es eine Sondermarke der Bundespost



Mit Vollendung des Main-Donau-Kanals entsteht ein quer durch Europa verlaufender Wasser- und Schifffahrtsweg, der sich von der Nordsee bis an das Schwarze Meer erstreckt. Mit diesem Bauwerk wird ein mehr als 1000 Jahre alter Traum Europas verwirklicht. Die entstehende Verbindung der Rhein-Main-Strecke mit dem Donauraum führt auf einer Länge von 3500 Kilometer neun europäischen Staaten neu eng zusammen. Die Deutsche Bundespost nimmt dieses Ereignis zum Anlaß, eine Sonderbriefmarke herauszugeben, die am 10. September an den Schaltern der Postämter erscheint.

Bayern, auf dessen Boden der Kanal entstanden ist, erhält hierdurch auch die Funktionen eines Bindegliedes zwischen Ost und West. Die Eröffnung des Main-Donau-Kanals ist ein sichtbares Zeichen der neuen europäischen Verbundenheit. Die Staaten Osteuropas haben nun auch über einen Binnen-Schiffahrtsweg Zugang zu den Ländern der Europäischen Gemeinschaft.

Die Fertigstellung des Main-Donau-Kanals wird die Binnen-Schiffahrt und dem Ost-West-Verkehr erhöhte Bedeutung zuweist, ihre Weitsicht belohnt.

Der Main-Donau-Kanal selbst erstreckt sich über eine Länge von 171 Kilometern von Bamberg bis Kelheim und verläuft über 16 Schleusen. In fast 30 Jahren Bauzeit wurden knapp vier Milliarden

Mark zur Errichtung des Kanals aufgewendet. Der Bau des Kanalwerks ist ein Beispiel für die Zusammenarbeit von Bund und Ländern. Die Bundesregierung hat die Kosten der Kanalbauarbeiten zu 40 Prozent übernommen, die übrigen 60 Prozent werden von den beteiligten Bundesländern und den Ländern der Europäischen Gemeinschaften getragen.

Die Eröffnung des Main-Donau-Kanals ist ein sichtbares Zeichen der neuen europäischen Verbundenheit. Die Staaten Osteuropas haben nun auch über einen Binnen-Schiffahrtsweg Zugang zu den Ländern der Europäischen Gemeinschaft.

Die Fertigstellung des Main-Donau-Kanals wird die Binnen-Schiffahrt und dem Ost-West-Verkehr erhöhte Bedeutung zuweist, ihre Weitsicht belohnt.

Der Main-Donau-Kanal selbst erstreckt sich über eine Länge von 171 Kilometern von Bamberg bis Kelheim und verläuft über 16 Schleusen. In fast 30 Jahren Bauzeit wurden knapp vier Milliarden

Aktuelle Dokumente der Zeitgeschichte

Sonderbriefmarken sollen an den Schutz unserer Umwelt erinnern

Ab 1992 wird eine neue Form von Zuschlagmarken - die Umweltmarken - zum Naturschutz beitragen. Mit einer Auflage von 50 Pfennig auf den eigentlichen Portowert von einer Marke sollen Projekte des Umweltschutzes gefördert werden. Doch dies ist beileibe nicht der Anfang des Umweltschutzes. Auf Briefmarken hat sich schon im Herbst 1938 brachte das Deutsche Reich eine Serie von neuen Briefmarken - die Wohlfühlmarken - heraus. Die Wohlfühlmarken Ostmarkenklanschaften und Blumen - herab im Winter 1943 kam die Schweizer PTT heraus „Pro Juventute“ mit drei Briefmarken unter dem Motiv „Geschützte Blumen“ auf den Markt.

Briefmarkenfreunde waren dies die Anfänge einer Sammlung, die eines der brennendsten Themen unserer Zeit behandelt. So werden Briefmarken zu aktuellen Dokumenten der Zeitgeschichte. Ein besonders gelungenes Beispiel, wie die Umweltpolitik imindrucksvoll auf Briefmarken dargestellt werden kann, ist die Sondermarke „Es ist fünf Uhr zwölft“ der Deutschen Bundespost zum Thema „Rettet den Wald“.

Allerdings führte die Erkenntnis, daß der Umweltschutz eine internationale Aufgabe ist, an der sich möglichst viele Länder beteiligen sollten, auch zu länderübergreifenden Kampagnen - und zu einem immer größer werdenden, weltweiten Sammelgebiet für die Philatelisten. So ist es eigentlich verwunderlich, daß sich die Vereinten Nationen erst ab 1972, dem Jahr der UNO-Konferenz für Umweltschutz in Stockholm, mit diesem Thema auf Briefmarken befassen. Zur Wasserkonferenz der UNO erschienen 1977 Sondermarken der Vereinten Nationen 1982 wählten sie das Thema für hepunkt erreichte das Thema für Europa mit den CEPT-Ausgaben von 1986, die komplett dem Natur- und Umweltschutz gewidmet sind.

Die Europäer hatten sich noch vor der UNO zusammengeschlossen; Sie erklärten das Jahr 1970 zum „Europäischen Naturschutzjahr“. Die Bundesrepublik machte philatelistisch mit einer Serie von 16 weiteren „Als besonders gelungene Beispiele ist hier sicher die Seevögel der Insel über Küstenvogel der Insel Alderney (1981) zu nennen. Die Postverwaltung Griechenlands widmete sich 1979 mit schönen Naturschutzmarken der vom Aussterben bedrohten Vögel; im gleichen Jahr kam eine ungarische Serie „Geschützte Wildtiere“ heraus. Auf Naturschutzmar-



Mit den Zuschlagserlösen von Sonderbriefmarken werden Aktionen für den Schutz der Umwelt finanziert.

Country-Höhepunkt zur Kerb Original „Western Union“ gibt ein Gastspiel im Zelt

Langen - „Ich möcht' so gerne nach Nashville...“ Auf der Autobahn... „Bärenstark“ oder „Transit Cowboy“... die Hits der „Western Union“ aus Berlin...

vorverkaufsstelle, Südliche Ringstraße nach Langen... beim Einkaufsfranz in der Gartenstraße... beim Langener Kerbverein...



„Western Union“, das Original, kommt zur Langener Kerb ins Festzelt. Foto: P.

Neues Wertstofffassungssystem soll in den nächsten Jahren eingeführt sein

Umlandverband schloß Vertrag mit Dualem Sammelsystem Deutschland

Langen - Eine Rahmenvereinbarung zur Einführung des Dualen Systems hat der Umlandverband Frankfurt (UVF) mit „Der Praktik“ Dualem Sammelsystem Deutschland... abgeschlossen...

die Kosten sowie die Einzelheiten der Einrichtung des Getrenntsammlungs-Systems in den Kommunen geregelt werden...

Leser sagen ihre Meinung Hochwasser geht weiter

Die beiden extremen Hochwasser-situationen der vergangenen Wochen sollten Lehre gewesen und künftige Maßnahmen der Vorbeugung erforderlich machen...

Jahrgang 1907/08

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 20. August, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

Jahrgang 1908/09

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 19. August, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1913/14

Langen - Der Gesamtjahrgang trifft sich am Dienstag, 18. August um 17 Uhr im Gasthaus „Zur Lammchen“...

Senioren des TV treffen sich

Langen - Die Altkameradschaft des Turnvereins Langen lädt zu ihrem nächsten Treffen für Mittwoch, 19. August, um 16.30 Uhr in die TV-Gaststätte am Jahnpfad ein.

Ruhestandskreis der SSG trifft sich

Langen - Der Ruhestandskreis der SSG kommt am Dienstag, 18. August, ab 15 Uhr im SSG-Clubhaus zu seinem regelmäßigen gemütlichen Treffen zusammen.

Sommerfest und Versammlung

Langen - Zu einem Sommerfest laden die Langener Sozialdemokraten für Samstag, 15. August, ab 15 Uhr an den Musikpavillon in der rechten Wiese ein...

Tanz und Musik sinnlich erfahrbar

Von der documenta über Alte Oper in die Stadthalle - Langen - Brandneu ist die Produktion „Pas de danse, pas de musique“...

„Der Bergerhof ist eine Institution“

Bekannter Chirurg ist seit 40 Jahren tätig

Langen (re) - „Es hat Spaß gemacht. Es war eine schöne und erfüllende Tätigkeit.“ Dr. Hans-Dieter Bergerhof übte sich in vornehmer Zurückhaltung...



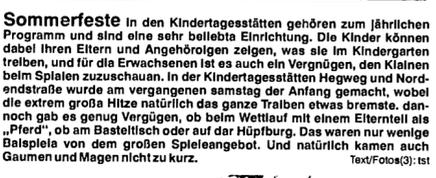
40 Jahre lang ist Hans-Dieter Bergerhof (Mitte) als Mediziner im Öffentlichen Dienst tätig. Landrat Josef Lach (links) dankte am bekanntesten Chirurgen. Rechte die Kreisbeigeordnete Adelheid Tröschler. Foto: Enders

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

Schirm bleibt (re) - Zwischen dem Wochenanfang und dem Wochenende liegt eine Differenz von rund 2,5 Grad Celsius...



Sommerfeste in den Kindertagesstätten gehören zum jährlichen Programm und sind eine sehr beliebte Einrichtung...



Jackpot: DM 3 050,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind...



Ökumenisches Sommerfest im Stadtteil Oberlinden

Langen - Die beiden Kirchengemeinden Hl. Th. von Aquin und Martin-Luther-Gemeinde Langen-Oberlinden feiern am Sonntag, 16. August, auf dem Kirchengelände der Kirchengemeinde Hl. Th. von Aquin das diesjährige Sommerfest...

SAUBERES AUTO - SAUBERE UMWELT

Aggressiver Schmutz setzt dem geliebten Blech zu; die regelmäßige Wagenpflege ist daher mehr als eine Schönheitskur. Damit die Autoreinigung jedoch nicht mit der Umweltverschmutzung Hand in Hand geht...

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag zur Erscheinung der Langener Zeitung ermittelt werden...

Lotto grid with numbers 1-49 and a 50th number. Includes instructions for playing and winning.

Wort mit vier Buchstaben: REST Gewinner: Hanna Müller, Dinkelthauer Weg 10, 6070 Langen

Ökumenisches Sommerfest im Stadtteil Oberlinden

Langen - Die beiden Kirchengemeinden Hl. Th. von Aquin und Martin-Luther-Gemeinde Langen-Oberlinden feiern am Sonntag, 16. August, auf dem Kirchengelände der Kirchengemeinde Hl. Th. von Aquin das diesjährige Sommerfest...

WASCHCENTER KEIM

AUTOWASCHSTRASSE & SB-WASCHPLATZANLAGE Pöttlerstraße/Otto-Hahn-Straße 11 • 6070 Langen • Telefon 06103 / 7 41 86

Deutsch-türkische Freundschaft am Lutherplatz

Bausteine für die Grundschule Polatli / Essen, Trinken und Unterhaltung zu Gunsten eines guten Zweckes



Trotz der großen Hitze war reger Betrieb auf dem Lutherplatz.



Die türkischen Schülerinnen standen am Spezialitätenstand Rede und Antwort.



Mehmet Cenbolat, türkischer Journalist und Trierleder der Verschönerung, bewährte sich auch als Grillmeister.

Langen (rt) - Um weitere Mittel für den Bau einer neuen Grundschule, Polatli Ilkokulu in Langens türkischer Partnerstadt Tarsus aufzubringen, wurde am vergangenen Samstag auf dem Lutherplatz ein Freundschaftsfest veranstaltet. Initiatoren waren der Deutsch-Türkische Freundschaftsverein und die Stadt, und tatkräftige Unterstützung fanden sie dabei durch den Karperverein, die Gaststätte „Luthersicht“, der Langener Karneval Gesellschaft, etlichen freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie Langener Firmen, die als Sponsoren dazu beigetragen, daß die Fete erfolgreich wurde.

Trotz der hohen Temperaturen - der heißeste Samstag seit langem - kamen doch zahlreiche Langener, um den guten Zweck zu unterstützen. Dabei konnten sie Informationen sammeln über die geschichtsträchtige Partnerstadt, die einst schon von der Königin Kleopatra besucht wurde und in der Apostel Paulus geboren wurde und dort wirkte.

Auch über den geplanten Schulneubau wurde informiert, und für fünf Mark konnte man einen symbolischen Baustein erwerben, der von der Kulturbteilung der Stadt angeboten wurde. Auch der deutsch-türkische Postkartenkalender mit schönen Farbabbildern von Langen und Tarsus war gefragt. Für die Kinder war eine riesige Hüpfburg aufgebaut, und trotz der Hitze wurden die Kleinen nicht müde, große Sprünge zu machen. Außerdem konnten sie ihr Glück an einem Glücksrad versuchen, wo es schöne Preise zu gewinnen gab.

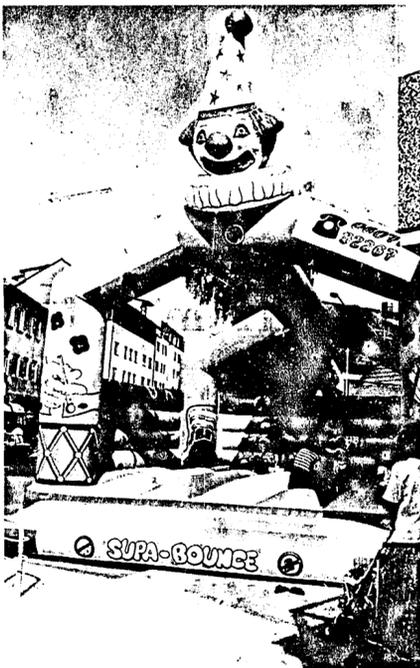
Natürlich war für Speis und Trank gesorgt. Aus der Küche der Gaststätte kamen deutsche Gerichte, und im Freien bruzzelten

türkische Spezialitäten wie gefüllte Paprika, ein Bauernessen aus Kichererbsen und Hirsebrei, Kebab und Fladenbrot, fleischgefüllte Weinblätter und Hackfleischröllchen und jede Menge spezielle türkische Süßigkeiten. Dazu gab es Getränke deutscher und türkischer Herkunft.

Sehr aktiv bei der Sache waren auch die 18 türkischen Schülerinnen und Schüler aus Tarsus, die zur Zeit einen 14tägigen Aufenthalt in Langen genießen, und auch die Gattin des Oberbürgermeisters von Tarsus, Gönül Serpkeya, ließ es sich wie Bürgermeister Sadik Güngör nicht nehmen, an den Imbissständen aktiv zu werden. Die Bigband der Musikschule sorgte für musikalische Unterhaltung, eine türkische Folkloregruppe aus Rödermark erhielt viel Beifall für ihre Darbietung.

Wären die Temperaturen an diesem Tag ein wenig erträglicher gewesen, hätte es bestimmt noch einen größeren Besuch gegeben. Doch auch so waren die Initiatoren mit dem Erfolg des Festes zufrieden, zumal rund 5 000 Mark für den Schulneubau zusammenkamen.

Die türkischen Gäste fühlten sich sehr wohl in Langen, nicht nur deshalb, weil sie ähnliche Temperaturen wie in ihrer Heimat vorfanden. Ihre Gastgeber hatten ein umfangreiches Besichtigungs- und Ausflugsprogramm zusammengestellt, und die Zeit wurde keineswegs zu lang. Auch ein Besuch einer Langener Schule und die Teilnahme am Unterricht war für die Schülerinnen und Schüler interessant. Am 19. August fliegen sie wieder nach Tarsus zurück und werden dort vieles zu berichten haben.



Eine riesige Hüpfburg war beliebter Tummelplatz für die kleinen Besucher, denen die Hitze nichts auszumachen schien.



Die Frau des Oberbürgermeisters von Tarsus, Gönül Serpkeya (r), bediente am türkischen Seletensstand.



Bausteine für den Schulneubau fanden guten Absatz. Stedthellonchef Rolf Günther (m) freut sich.

Im September ein Basar „Rund um das Kind“

Giga und „Evas Abendrunde“ laden ein

Langen - Am Samstag, 12. September, organisieren die Kinderarten Mütter und die Frauen des Evas Abendrunde im Gemeindehaus in der Frankfurter Straße wieder einen Basar „Rund um das Kind“. Geöffnet ist der Basar nachmittags von 14 bis 17 Uhr. Hier hat man Gelegenheit, gut haltene Kinderkleidung, Spielzeug sowie eine Kuchen-Spende zum Verkauf anzubieten. Alle Interessenten wollen sich bitte bei einer der nachstehenden Telefonnummern eine Teilnahme anmelden: Giga (Tel. 53453) und Frau Wöhr (Tel. 28450). Pro Anbieter sind die Artikel auf maximal 50 Teile beschränkt.

Die Kleider-Annahme ist am Freitag, 11. September, zwischen 17 und 19 Uhr im Gemeindehaus; die Abholung und Abrechnung findet am Montag, 14. September, von 10 bis 11.30 Uhr und von 14.30 bis 16 Uhr statt.

Als Teilnahme-Gebühr werden zehn Prozent des erzielten Erlöses sowie eine Kuchen-Spende erhoben. Der Erlös der Veranstaltung wird einer karitativen Einrichtung bzw. der Gemeinde zukommen. Da die vorangegangenen Veranstaltungen dieser Art gut angenommen sind, hoffen die Initiatoren auch diesmal wieder mit einem guten Zuspruch.

Finanzfragen bei den SPD-Senioren

Langen - Die Senioren der SPD im Ortsverein Langen möchten sich am Freitag, 21. August, ab 15 Uhr in der Begegnungsstätte in der Südlichen Ringstraße 107 über die finanzielle Lage der Stadt Langen informieren. Als Kenner dieser Materie wird der Manfred Klein von der Stadtverwaltung den Teilnehmern über die Aufgaben und Pflichten einer städtischen Finanzverwaltung berichten und anschließend mit den Teilnehmern diskutieren. Interessierte Mitglieder im Seniorenalter sind herzlich willkommen.

Gehwege sollen begehbar sein

Äste und Zweige müssen zurückgeschnitten werden

Langen - In jüngerer Zeit häufen sich bei der Stadtverwaltung die Beschwerden über Gehwege hin- und her, die in Gehwege hineinragen oder Straßen- und Verkehrsrisiko darstellen. Der Magistrat erinnert deshalb die Grundstückseigentümer, deren Baumbestand die Gehwege überhangt, die Gehwege zu befreien und überhängende Äste und Zweige zurückzuschneiden. Die Maßnahmen sind im nächsten Tagen verstärkt darauf zu achten, wenn ein Dritter durch Ereignisse zu Schaden kommt, die ihm im Zusammenhang mit defekter oder unzureichender Straßenbeleuchtung entstehen. Das gilt auch für zugewachsene Verkehrszeichen, Ampeln und Straßen-Namensschilder.

Der Magistrat bittet deshalb die Eigentümer und sonstigen Nutzer, den Auswuchs ihrer Bäume und Sträucher zu kontrollieren und überhängendes Astwerk an Anlagen, die der Sicherheit anderer dienen, zurückzuschneiden. Dabei sollte auf jeden Fall auch die Hausnummer in den Astschnitt einbezogen werden, vor allem, wenn Rettungsdienste und Feuerwehr im Notfall den kürzesten Weg zu weisen.

Für den Schaden und den erforderlichen Freischnitt der Straßenleuchten muß der angrenzende Grundstückseigentümer, dessen Baumbestand die Beeinträchtigung ausgelöst hat, aufkommen. Genauso ist ein privater Besitzer betroffen, wenn ein Dritter durch Ereignisse zu Schaden kommt, die ihm im Zusammenhang mit defekter oder unzureichender Straßenbeleuchtung entstehen. Das gilt auch für zugewachsene Verkehrszeichen, Ampeln und Straßen-Namensschilder.

Frühschoppen im Dixie-Sound

„Red Hot Hottentots“ jазzen wieder im Rathaus-Foyer

Langen - Die Jazzinitiative Langen lädt zu einem Jazz-Frühschoppen im Rathaus-Foyer am Sonntag, 23. August, ab 11 Uhr mit den „Red Hot Hottentots“ aus Frankfurt.

Zum Auftakt des Programms für das zweite Halbjahr gastieren nach mehrjähriger Pause endlich mal wieder die „Red Hot Hottentots“ in Langen. Die Band hatte es in den vergangenen Jahren nicht leicht. Erst stieg der inzwischen leider verstorbene Gerhard „Loni“ Abt aus, dann starb auch Horst Dubaque, der die „Hottentots“ 1972 gegründet hatte.

Nach einer Konsolidierungsphase sind sie heute wieder zu den führenden Dixieland-Formationen im Rhein-Main-Gebiet und darüber hinaus. Ihr Repertoire stammt aus der „klassischen“ Zeit des Hot-Jazz (New Orleans und Chicago von 1925 bis 1935), durchwegs in eigenen Arrangements gespielt. Die Bandmitglieder sind zwar „Amateure“, gehen aber mit professionellem Anspruch an die Arbeit.

Der Eintritt beträgt acht Mark, Begünstigte und Jugendliche zahlen fünf Mark, Kinder haben freien Eintritt.

Kolpingfamilie auf Exkursion

Langen - Die Kolpingfamilie Langen unternimmt am Dienstag, 25. August, eine Exkursion mit der Bahn nach Hedderheim, um dort das größte Ingenieurbüro Europas und einen im Bau befindlichen Kindergarten zu besichtigen. Abfahrt ist um 16.21 Uhr ab Langener Bahnhof.



Zu einem Sommerfest hatte die Langener Arbeiterwohlfahrt am vergangenen Samstag auf den Hof des Alten Rathauses eingeladen. Trotz der großen Hitze waren zahlreiche Besucher gekommen, suchten unter Sonnenschirmen Platz und nutzten jedes Mittel, um sich etwas Kühlung zuzufächeln. Es gab muntere Gespräche, musikalische Unterhaltung fehlte nicht. Für Speis und Trank war bestens gesorgt, und so konnten die Anwesenden den toten Sommer in angenehmer Gesellschaft genießen.

Fitneß-Training für Frauen

Mütterzentrum bietet wieder Bewegungstraining an

Langen - Seit einem Jahr finden im Mütterzentrum wöchentlich zwei Gymnastikstunden statt. Obwohl anfangs einige skeptisch waren, hatte sich dieser Kurs gut bewährt, und die Nachfrage war groß. Eine begeisterte und regelmäßige Teilnehmerin meinte kürzlich: „Jetzt in der Sommerpause fehlt mir mein tägliches Bewegungstraining. Ich fühle mich daher oft müde und schlapp und bin nicht so fit.“

Allein habe ich nicht genug Initiative, etwas für meine Gesundheit zu tun, aber in der Gruppe mit anderen Müttern zusammen und nach rhythmischer Musik macht mir die Gymnastik richtig Spaß.“

Jeder weiß, daß man sich im täglichen Leben entweder unzureichend, falsch oder einseitig bewegt. Daher sollte jeder durch eine Ausgleichsgymnastik etwas für seine Gesundheit tun. Gerade für Mütter mit kleinen Kindern ist dieser Kurs eine tolle Sache, denn Kleinkinder können bei der Kinderbetreuung abgeben werden und mit Gleichaltrigen spielen, und auch Babys können mitgebracht werden. Doch auch Frauen ohne oder mit größeren Kindern, gleich welchen Alters, sind im Mütterzentrum herzlich willkommen. Außerdem bietet diese Gymnastik am Vormittag eine gute Abwechslung zum „Alltagstrott“ und läßt die Abende für die Familie oder andere Aktivitäten frei. Oft werden sogar Kontakte geknüpft, die weit über das Mütterzentrum hinausreichen.

Ab Dienstag, 1. September, finden wieder neue Übungsstunden von 9 bis 10 Uhr und von 10 bis 11 Uhr statt. Auf regelhaften Wunsch von Müttern, die vormittags berufstätig sind, wird zusätzlich eine Gymnastikstunde eingerichtet, und zwar montags von 16.45 bis 17.45 Uhr. Beginn ist der 31. August. Der Unkostenbeitrag beläuft sich für Mitglieder des Mütterzentrums auf 20 Mark, für andere Teilnehmer auf 30 Mark. Anmeldungen nimmt das Mütterzentrum montags bis freitags von 9.30 bis 11.30 Uhr unter der Rufnummer 06103/53344 entgegen.

Volkstänzer bei „Hexe“

Langen - Drei Mitglieder der Volkstanzgruppe Langen nutzten die Sommerpause zum Besuch des Bundesvolkstanztreffens in Biel. Inzwischen hat der Proben- und Rehearsal für die „Hexe vom 20. August“ begonnen. Nicht nur tanzen, sondern auch sprechen wird von der Volkstanzgruppe unter Berdell, Horst Unger und Ulf Jönson zu sehen und zu hören. Premiere des Stückes ist am Freitag, 14. August, auf dem Naturtheater im Burggarten Dreieichenhain. Weitere Aufführungen sind am 18. und 19. August sowie am 12. September, jeweils um 20 Uhr.

DAK hat heute geschlossen

Langen - Am Freitag, 14. August, bleibt die DAK-Bezirksgeschäftsstelle Langen, Bahnstraße, geschlossen. In dringenden Fällen steht die Geschäftsstelle in Reich (Telefon 6 30 91) zur Verfügung.

Aus den Kirchen

- Kirchl. Nachrichten**
- Evangelische Gemeinden**
- Samstag, 15. August
Gemeindehaus Carl-Schurz-Straße
- 18 Uhr Wochenschlußbandacht (Pfarrer Pravit)
- Sonntag, 16. August (9. Sonntag nach Trinitatis)
- Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Eich-Ganske)
- Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
- 10 Uhr Familiengottesdienst (Pfarrer Pravit)
- 11.30 Uhr Ökumenisches Sommerfest Petrusgemeinde, Gemeindehaus Behnstr. 46
- 19 Uhr Gottesdienst mit Taufe (Pfarrerin Olschewski)
- Stadtkirche
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer i.R. Wächter)
- 10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a
- Montag, 17. August
- Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
- 19 Uhr Friedensgebet
- Mittwoch, 19. August
Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a
- 20 Uhr Frauenkreis-Treffen
- Stadtmission Langen**
- Sonntag, 16. August
- 17.15 Uhr Bibelstunde
- Dienstag, 18. August
- 19.30 Uhr Bibelstunde
- Freie ev. Gemeinde Wiesgäßchen 27**
- Sonntag, 16. August
- 10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hildebrandt, Mühlhal)
- 10 Uhr Kindergottesdienst
- 20 Uhr Anbetungsgottesdienst
- Biblische Glaubensgemeinde Mainstraße 1 - 3**
- Sonntag, 16. August
- 16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst
- Ev. Freikirche Mainstraße 1 - 3**
- Sonntag, 16. August
- 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst
- Dienstag, 18. August
- 20 Uhr Bibelkreis

Ein halber Kilometer mehr Zeit!

Die Zeit wächst in die Höhe. Da steht Ihnen demnach ein ganz besonderes Erlebnis bevor.

Phantastische Ausblicke am Ende einer 500 m langen Einkaufsstraße, die ohne Treppe nach oben führt - von einer Glaskuppel bedacht. Geschäfte und Restaurants, die praktisch keinen Wusch offenlassen. Ein halber Kilometer mehr Freundlichkeit für Frankfurt. Nennen Sie es Einkaufen oder wie immer Sie wollen: Am 3. September wird es wahr. Hochfahren, runtergeben, Augen machen. In der Zeitgalerie les facetas.

ZEITGALERIE

100 Ausstellungen

Sie wollen sich ein Bild von der Stadt machen?

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen



6.90



6.90



6.90



6.90



12.90



14.90

12 000 Stiefmütterchen warten in Stadtgärtnerei auf ihren Einsatz

Öffentliches Grün: Fast unbemerkt gepflegt und doch immer vor Augen



Die frischgebackene Gärtnerin Cordella Ammon beim „Ausputzen“ von Alpenfencheln. Foto: Enders

Langen (re) - Wie wichtig Bäume, Pflanzen und Sträucher für das Leben in der Stadt sind, erfahren die Langener am vergangenen Wochenende. Bei subtropischen Temperaturen war froh, wer ein schattiges Plätzchen ergattern konnte. Ob in der Bahnstraße, im Schwimmbad oder in öffentlichen Anlagen: Nahezu unbemerkt suchen die Menschen den natürlichen Schutz vor der brennenden Sonne. Damit aber nicht genug: „Bäume dienen auch zum Reinigen der Luft und bremsten auf natürliche Art die Auf- und Abwinde. Für die Regulierung des Klimas sind Bäume und Pflanzen lebensnotwendig“, sagt Heinz-Georg Sehring.

Sehring muß es wissen. Der 40jährige ist Leiter der Langener Stadtgärtnerei. Die Mitarbeiter des städtischen Betriebs an der B 486 sind verantwortlich für das blühende Leben im Städtchen, züchten, säen, pflanzen, wässern, hegen und reinigen so ziemlich alles, was auf öffentlichem Grund wächst.

Und das ist nicht wenig. Neben der Blumenzucht auf dem eigenen Terrain nahe der Kläranlage gibt es viele Einsatzorte für die Männer und Frauen mit dem „grünen Daumen“. 20 Kindergärten und Spielplätze im Stadtgebiet sind zu betreiben, auf dem Friedhof sind die Autos der Stadtgärtnerei ebenso zu sehen wie auf Sportplätzen: Vier große Rasenplätze mit den Nebenfeldern und Hartplätzen wollen gehegt werden, damit die Balltreter auf gepflegtem Grün ihr Pässe schlagen können. Den Löwenanteil aber machen die öffentlichen Grünflächen aus. Vor allem die Neupflanzungen bedürfen viel Arbeit.

Wie viele dieser kleinen und großen Grünflächen es auf städtischem Boden gibt, wurde nie gezählt. Fest steht, daß die 30 Mitarbeiter alle fleißigen Gärtnerhände voll zu tun haben, um den Bürgern Plätze und Straßen in ihrer Stadt ansehlicher zu machen. Derzeit gedeihen in der Stadtgärtnerei rund 12 000 (!) Stiefmütterchen und warten auf ihren Einsatz. Im Juli wurden die kleinen Blümchen gesät, Anfang Oktober sollen sie etwa am Bahnhof oder in der Romantika-Anlage was fürs Auge bieten. Auch Erika zählen zu den typischen Winterpflanzen, sind allerdings etwas teurer und werden daher nur an die markanten Stellen gesetzt, wo sie dann auch vom möglichen Winterfrost bewahrt werden können. Primeln und Blumenzwiebeln für die Frühjahrsplantagen sind in den beiden Gewächshäusern auch schon zu sehen, die Weihnachtssterne schon bestellt. Bis zum Mai werden die Winterpflanzen stehen, dann rücken Geranien, Begonien, Fuchsien und fleißige Lieschen an ihre Stelle. Zwei mal pro Jahr wird also gesetzt.

Gärtnereimeister Sehring und sein Team versuchen so weit wie möglich alles selbst zu „produzieren“. Gekauft werden nur der Samen und wenige Jungpflanzen. Auch Ahornbäume, Platänen und Blütensträucher werden freilich nicht selbst gezogen. Seit 32 Jahren ist der Betrieb neben dem Klärwerk beheimatet, damals hat



Der „grüne Daumen“ macht's möglich: Auch Kaffeebohnen gedeihen im Gewächshaus der Stadtgärtnerei. Foto: Enders

man die Klärgase zur Verbrennung genutzt, heute heizen die Gärtner ihre Gewächshäuser mit Öl. Heinz-Georg Sehring als gebürtiger Langener erinnert sich noch an die alte Stadtgärtnerei in der Frankfurter Straße. Überhaupt werden die Grünflächen in Langen schon lange von Profihand betreut, schon vor dem Krieg hat man hier eine Gärtnerei gehabt, ein Luxus, den sich damals nur Großstädte erlauben.

Die Bürger danken's mit Anerkennung. „Warten“, berichtet Sehring, vor allem Blumen werden als Farbputzer im Einheitsgrad der Stadt dankbar aufgenommen. Ärger bringt stets das Frühjahr. Dann werden regelmäßig Jungpflanzen geklaut. Auch die Hunde sind nicht gerade des Gärtners Freunde. Immer wieder sind die Anlagen und - besonders ärgerlich und gefährlich - die Spielplätze von den überlebenden Hinterlassenschaften der Vierbeiner zu reinigen, eine Arbeit, die für die Mitarbeiter fast schon unzumutbar ist. Überhaupt: Die Arbeit werde

Mit Organischem abdecken

Langen (re) - Vor einigen Wochen sorgte er als Bodenbelag auf Kinderspielflächen noch für Aufregung und Klagen, an dieser Stelle wird Positives von ihm berichtet: Von Rindenmulch ist die Rede. Die Stadtgärtner verwenden das Gekäckselte oft zur Abdeckung von Pflanzenflächen. „Das deckt sehr gut ab“, ist die Meinung des Fachmannes. In der Tat: Der Boden bleibt unter der Schicht aus Mulch

feucht, Wasser wird dadurch gespart. Das System könnten auch private Gartenbesitzer anwenden, meint Heinz-Georg Sehring. Organische Abfälle - etwa vom Rasenmähen - sollten einfach liegen gelassen werden. Freilich nicht auf einem Haufen, aber gut verteilt speichert solcher Belag viel Feuchtigkeit im Boden, weil das Wasser nicht nach oben steigen kann. Der Rasensprenger kann öfter im Keller bleiben, weil der Boden nicht so schnell austrocknet. Dieser Effekt ist im übrigen auch auf Fußballplätzen zu beobachten. Die großen Felder gelten als wahre „Wasserspeicher“, werden sie besprengt. Wenn Kicker gegen den Ball treten, dann tun sie das am liebsten auf kurzgeschorenem Gras. Wären die Grashalme ein wenig länger, böten sie dem Fußballfeld einen besseren Schutz vor Austrocknung.



Stadtgärtner Heinz-Georg Sehring beim Gang durchs Gewächshaus. Benjamin-Pflanzen werden vor allem zur Dekoration bei Banketten und Ferialitäten verwendet. Foto: Enders

Ausbildung: Chancen und gute Bezahlung

Öffentlicher Dienst bietet Vorteile

Langen (re) - In der Langener Stadtgärtnerei legen die Verantwortlichen schon lange Wert auf gute Ausbildung. Seit 1977 werden die jungen Gärtner im eigenen Haus „gezüchtet“. Die Methode zählt sich aus, „auf dem freien Markt sind kaum noch Gärtner zu bekommen“, sagt Heinz-Georg Sehring. Erschwerend kommt hinzu, daß die meisten der Interessierten von den hohen Wohnungsmieten im Großraum Frankfurt abgeschreckt werden. Viele Angestellte des Gärtnerteams sind Angestellte des Öffentlichen Dienstes und werden besser bezahlt als in der freien Wirtschaft. So verdient ein Auszubildender bei der Stadtgärtnerei im ersten Lehrjahr 975 Mark brutto, private Unternehmen halten sich meist an ihren Tarifabschlüssen, der derzeit bei 735 Mark liegt. Im zweiten sind's dann schon 1 052 Mark (790), im dritten 1 123 Mark (850). „Die meisten bestehen die Prüfung“, ist zu hören, jüngstes Beispiel ist die Langenerin Cordella Ammon. Sie hat gerade Anfang August ihre Gesellenprüfung erfolgreich abgelegt und ist nun übernommen worden.

Ausdruck einer großen Leidenschaft

TRAURINGE

Burgmayer
Uhrmacher & Juwelier
Hauptstr. 72 - 6072 DREIEICH
Bahnstr. 7 - 6070 LANGEN

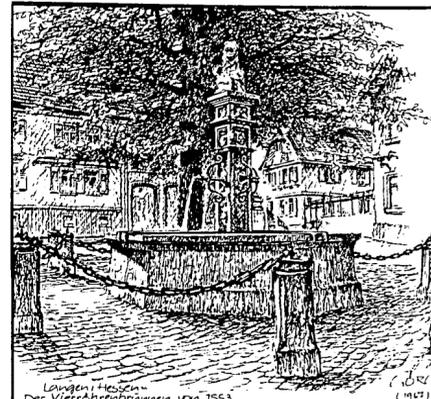
Kulturpreis 92 für Gesang und Malerei

Die Preisträger sind diesmal der Gesangverein „Frohsinn“ und der Maler Georg J. Görg

Langen - Der Gesangverein „Frohsinn“ 1862 Langen und der Künstler Georg Johann Görg erhalt zu gleichen Teilen den mit insgesamt 5 000 Mark dotierten Kulturpreis der Stadt Langen für das Jahr 1992. Dies hat die mit der Vergabe des Preises betraute Jury beschlossen. Der Kulturpreis wird für außergewöhnliche Leistungen auf künstlerischem, heimatkundlichem oder heimatpflegerischem Gebiet verliehen. Begründet wird die Entscheidung, den Gesangverein „Frohsinn“ auszuzeichnen, damit, daß es den Sängern des Männerchors mit dem 1. Vorsitzenden Robert Schlapp und der Dirigentin Silvia Schlapp sowie den vielen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern gelungen sei, durch die Freude am gemeinsamen Singen, durch Probenfleiß, eine engagierte Vereinsarbeit und viele erfolgreiche Konzerte und Veranstaltungen immer wieder Menschen zu begeistern und zu eigener kreativer Betätigung zu motivieren. Insbesondere die nachhaltigen Initiativen und Anstrengungen, die der Gesangverein in den letzten Jahren unternommen habe, um auch die jüngere und mittlere Generation für den Chorgesang zu gewinnen, verdienen nach Ansicht der Jury Dank und Anerkennung.

Dies alles, so Bürgermeister Dieter Pitthan, erkläre sicher nur teilweise den bemerkenswerten Erfolg der Arbeiten von Georg Johann Görg, die nicht nur in vielen Ausstellungen gezeigt und bewundert, sondern unter anderem auch als Postkarten, unzählige Sonderdrucke, in Zeitungen und vielen Festschriften in hoher Auflage publiziert wurden. Sehr häufig habe er seine Werke für gemeinnützige Zwecke zur Verfügung gestellt, und das oft ohne finanzielle oder öffentliche Anerkennung.

Info-Besuch in der Kläranlage
Langen - Die Senioren-Union und die Christlich-Demokratische Arbeitnehmerschaft (CDA) Langen besuchen am Dienstag, 18. August, das Langener Klärwerk. Treffpunkt ist um 15 Uhr vor dem Klärwerk. Interessenten, die an der Besichtigung mit eingehenden Erläuterungen durch einen Fachmann teil nehmen wollen, sind herzlich eingeladen.



Der Vierbrunnenbrunnen von 1853

Die Aufgabe, die man Ihnen gestellt hat, ist für Sie eigentlich ein Kinderspiel. Ein kleines Problem dürfen Sie aber nicht unterschätzen, sonst werden Sie viel Zeit verlieren.

Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 15. bis 21. August 1992

Widder	Daß eine Schwalbe allein noch keinen Sommer macht, das wissen Sie nur zu genau. Aber die Zeichen, daß sich eine positive Wende anbahnt, werden immer deutlicher.	Waage	Wenn Sie sich keinen falschen Illusionen hingeben, werden Sie in diesen Tagen ganz bestimmt auf Ihre Kosten lachen. Sie werden am Wochenende lacht Ihnen das Glück.	Skorpion	Etwas mehr Risikobereitschaft sollten Sie durchaus an den Tag legen. Schließlich haben Sie keine Nachteile zu erwarten, sondern können nur gewinnen.
Stier	Warum wollen Sie sich mit dem zweiten Satz zufriedener geben, wenn Sie Sieger sein können? Mit der Hilfe Ihrer Freunde kann man Ihnen den Erfolg nicht mehr nehmen.	Steinbock	Sie können optimistisch in die Zukunft blicken, das Blatt wendet sich zu Ihren Gunsten. Allerdings dürfen Sie einer bestimmten Person nicht zu vertrauensselig gegenüberstehen.	Wassermann	Daß der Vermittlungsversuch in einer schwierigen Angelegenheit von Erfolg gekrönt war, erfüllt Sie mit neuem Enthusiasmus. Gehen Sie jetzt beherrzt einige weitere Probleme an.
Zwillinge	Die Aufgabe, die man Ihnen gestellt hat, ist für Sie eigentlich ein Kinderspiel. Ein kleines Problem dürfen Sie aber nicht unterschätzen, sonst werden Sie viel Zeit verlieren.	Fische	Da Sie sich im Überschwang der Gefühle auf ein riskantes Projekt eingelassen haben, werden Sie nun auch die Konsequenzen tragen. Allerdings sieht jetzt alles schlimmer aus, als es ist.		
Krebs	Jemand überwindet seine Scheu, fragt direkt nach Ihren Plänen und ist bereitwillig Auskunftsgeber. Sie Unterstützung erhalten, kann Ihnen nur recht sein.				
Löwe	In einem Gespräch haben Sie jede Diplomatie vermissen lassen. Sie hätten sich nicht erlauben dürfen, über erbaunt sein, daß man auch Ihnen nicht besonders feinfühlig gegenübertritt.				
Jungfrau	Eine Angelegenheit, die Ihnen sehr unangenehm ist, läßt sich durch Abwarten nicht aus der Welt schaffen. Gehen Sie das Thema beherrzt an, dann ist die Sache bald ausgestanden.				

Angebotsinformation Ihres Frische-Treffpunktes

TRIEFPUNKT FRISCHE	Frische Hähnchen-Griller HKL A 1 kg 6.99	Tafelbirnen „Dr. Cuyot“ Kl. I 1 kg 1.99	Kohlrabi Stück -0.79
Spießbraten vom Schweinekamm mit knackfrischen Zwiebeln, herzhaft gewürzt, küchenfertig zubereitet 1 kg 11.99	Rauchmettenden herzhaft gewürzt mild geräucht 100 g 1.79	Tafeläpfel „Summerred“ Neue Ernte Kl. I, 1.5 kg-Netz 2.99	frisch aus Deutschland Bataviasalat oder Eichblattsalat Kl. I je Kopf -0.99
Rinder-Braten, -Gulasch meisterlich zugeschnitten zart und saftig 1 kg 9.99	Rheinische Schinkenwurst herzhaft 100 g -0.99	Bühler Zwetschen zum Backen bestens geeignet, Kl. I, 2,5 kg-Korb 3.99	Trauben, blau Kl. I „Kardinal“ 1 kg-Schale 2.99
Kasseler Rippenspeer goldgelb geräuchert mild und zart 1 kg 11.99	Nestle Der Milde Fruchtjoghurt verschiedene Sorten je 150 g-Glas -0.89	Sunil micro Konzentrat 2 kg-Tragepackung 9.99	
Bonifaz Haselnuss, Pfeffer und Knoblauch 70 % Fett i. Tr. je 100 g 2.49	Melitta Café Auslese oder Harmonie je 500 g Vacu-Packg. 6.99	Hohes C Orangensaft 2 Sorten je 0,7 l-Flasche 1.69	

Preistreffler
Langnese Eiskrem Königsrolle 1 l-Packung **2.99**

Hoch-Zeit für Genießer.
Alles, was das Leben lecker macht, finden Sie bei Tengelmann & Schade - Ihrem neuen Treffpunkt für Genießer

Gemeinsam sind wir besser!

SCHADE MARKT

Fleisch einfrieren spart Zeit und Geld

Bevorratung ist für viele Haushalte längst kein Fremdwort mehr

Schweinefleisch ist nach wie vor recht preisgünstig. Deshalb sollte man Schweinefleischangebote nutzen. Sie geben jedem Haushalt die Möglichkeit, durch Einfrieren von Fleisch eine vorteilhafte Vorratswirtschaft zu betreiben. Man spart Zeit und Geld.

Dabei gibt es noch mehr Vorteile, denn das Einfrieren von Fleisch erlaubt eine abwechslungsreichere Gestaltung des täglichen Speisezettels, auch dann, wenn keine Zeit zum Einkufen ist und wenn plötzlich Besuch kommt. So verfügt man ständig über einen Vorrat an Fleisch und kann jederzeit hochwertige Mahlzeiten auf den Tisch bringen.

In Millionen Haushalten geschieht dies bereits. Dabei nehmen viele Hausfrauen die Möglichkeit zu, Großeinkäufe wahr, bei denen noch preisgünstiger eingekauft werden kann. Außerdem spart die Verarbeitung größerer Mengen Zeit, weil in einem einzigen Arbeitsgang mehrere Mahlzeiten zubereitet werden können. Die eingefrorenen Portionen lassen sich je nach Bedarf verwenden und sind sofort gebrauchsfähig.

Einfrieren ist das einfachste und gesündeste Verfahren, Fleisch vor dem Verderb zu schützen und haltbar zu machen. Aussehen, Geschmack, Vitamine und Nährstoffe bleiben erhalten. Bestimmte Nährstoffe werden sogar durch das Gefrieren dem Körper besser zugänglich als vorher. Voraussetzung dafür ist, daß gut abgehangenes Fleisch schnell eingefroren wird. Beim schnellen Einfrieren tritt eine gleichmäßige Eiskristallbildung in und zwischen den Zellen ein. Die natürliche Beschaffenheit des Fleisches bleibt daher unverändert.

Fleisch bietet ideale Voraussetzungen zum Einfrieren, da es sowohl als Frischfleisch wie auch in zubereiteter Form eingefroren werden kann. Zum Einfrieren von Frischfleisch eignen sich grundsätzlich alle Teile, keineswegs nur Filet oder Bratenstücke. Wer preisgünstige Angebote nutzen will, sollte darauf eine Vielzahl von Stücken, aus denen sich leckere, vorteilhafte Mahlzeiten zubereiten lassen, so z. B. beim Rind Brust, Querrippe, Bug, Zungen oder Siegelstück und Hals, beim Schwein Nacken-, Schulter, Bauch, Haxe, Gulasch oder Hackfleisch.

Fleischgerichte, die eingefroren werden sollen, bereitet man

aber das Gewicht von 2,5 kg nicht überschreiten, um ein rasches Einfrieren und späteres schnelles Auftauen zu gewährleisten. Die Höhe der Fleischstücke sollte dabei im allgemeinen höchstens 10 cm betragen. Jeder Fleischer ist gerne bereit, das Fleisch entsprechend zu portionieren. Einzelne aufgeschnittene Koteletts, Schnitzel, Steaks oder Rouladen sollte man auch einzeln in Kunststoffolie einwickeln, um das Zusammenfrieren der Scheiben zu verhindern.

Fettes Fleisch muß vor dem Einfrieren abgeseigt werden, da Fett die Lagerfähigkeit verkürzt. Knochen werden am besten ausgekocht, denn entbeint Fleischstücke lassen sich besser lagern.

Fleischportionen wird nun so luft- und wasserdicht wie möglich verpackt. Große Bratenstücke kann man auch in Aluminiumfolie oder Bratfolie verpacken und später gleich in der Folie im Backofen braten. Sonst nimmt man Gefrier-Alufolie oder Gefrierbeutel. Die Gefrierpakete müssen absolut dicht verschlossen werden.

Ostdeutsche Spezialitäten sind wieder begehrt

Besonders hochwertige Qualität wird gekennzeichnet

Als sich die Berliner Mauer am 9. November 1989 öffnete, konnten viele von ihnen endlich die hochwertigen Lebensmittel Westdeutschlands einkaufen, die sie so lange im Fernhandel bewundern, in der Realität aber nicht erhalten konnten. Mit der Wiedervereinigung Deutschlands im Herbst 1990 wurde dann die Wahl zwischen Ost- und Westprodukten zur täglichen Einkaufsentscheidung, und es lag von vornherein auf der Hand, wie dieser ungleiche Wettbewerb ausgehen mußte. Tatsächlich war es eine große Leistung des Handels, den Bewohnern der fünf neuen Bundesländer in kürzester Zeit eine vorher nicht gekannte Angebotsvielfalt zu offerieren.

Mit der Vereinigung Deutschlands wurde die bis dahin bestehende Abgrenzung zwischen dem Image ost- und westdeutscher Nahrungsmittel aufgehoben. Imagedefizite, wie sie durch planwirtschaftliche Mißwirtschaft und fehlenden Wettbewerb im östlichen Teil Deutschlands vorgegeben waren, mußten auch das Aussehen der westdeutschen Nahrungsmittel beeinträchtigen.

Die Folge der dramatischen Marktanteilsverluste der einheimischen Lebensmittelwirtschaft in den neuen Bundesländern war das Vagabundieren ostdeutscher Rohstoffe in die westlichen Märkte. Es führte zu Preisrückgängen z. B. bei Lebewid und zu dramatischen Preisrückgängen in den Rindern und Schmalzweismärkten.

Dieser circulus vitiosus, der westliche Nahrungsmittelspezialitäten in die Ladenregale der fünf neuen Bundesländer brachte, während die Rohwaren dieser Länder die Preise im Westen Deutschlands und in der ganzen EG stürzten, mußte so schnell wie möglich ein Ende finden. Seine Fortsetzung hätte Probleme ganz einmaligen Ausmaßes zur Folge gehabt: Kostspielige Investitionen in Lagerhaltung und Transport zur Versorgung der Ostmärkte vom Westen Deutschlands aus hätten sich in wenigen Jahren als unrentabel erweisen müssen, wenn die vor Ort erzeugten

Agrarprodukte wieder in modernen Betriebsstätten zu den bekannten Spezialitäten verarbeitet werden, die jeder Konkurrenz standhalten. Die Ausgangsbedingungen für ein kurzfristiges Reagieren auf den Markt sind völlig neu, bis dahin für die CMA nicht gekannt

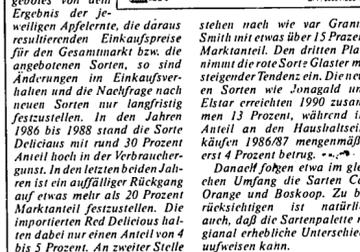


„Locker, locker“, so machte CMA-Hostess Antje Rabenalt in Langenscheidt die Kunden eines Verbrauchermarktes in Magdeburg auf Leichter Produkte im Rahmen einer Verkaufsförderungsaktion aufmerksam. In diesem Jahr mehr als 450 derartige Aktionen in den neuen Bundesländern durchführt. Die Notwendigkeit dieser Maßnahmen begründet Dr. Antonius Nienhaus, Geschäftsführer der Centralen Marketinggesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft (CMA), wie folgt: „Die gestiegenen Produktionskosten der ostdeutschen Rohstoffe müssen beseitigt werden. Denn: Die Lebensmittel aus den neuen Bundesländern sind besser als ihr Ruf.“

Heranforderungen, waren denkbar ungünstig. Die landwirtschaftlichen Produktionsgemeinschaften in den neuen Bundesländern sind mit einer durchschnittlichen Flächenausstattung von mehr als 4000 ha aufgrund vorhandener Studien aus den USA und wissenschaftlicher Modellrechnungen ohne Aufteilung nicht rentabel zu führen. Im Gegensatz zur landwirtschaftlichen Uterzeugung ist die Verarbeitung leistungsfähiger und in ihrer technischer Ausstattung völlig veraltet. Von wenigen Ausnahmen abgesehen, mußte die gesamte Verarbeitungsindustrie neu erstellt werden. Nahezu allen Beteiligten in

Die private Nachfrage nach Tafeläpfeln

Im Haushaltspanel Frischelobst, in dem 5000 Haushalte ihre Einkaufsverhalten aufgezeichnet sind, wird seit 1986 von der Centralen Marketinggesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft (CMA) das Einkaufsverhalten bei Tafeläpfeln registriert. Den besonderen Schwerpunkt der Auswertung bildet hierbei die Sortenstruktur. Dabei ist zu beachten, daß von statistischen Gesamterhebungen nur etwa ein Drittel als Tafeläpfel gekauft wird. Berücksichtigt man die Abhängigkeit des Angebotes von dem Ergebnis der jeweiligen Äpfelarte, die daraus resultierenden Einkaufspreise für den Gesamtmarkt bzw. die angebotenen Sorten, so sind Änderungen im Einkaufsverhalten und der Nachfrage nach neuen Sorten nur langfristig festzustellen. In den Jahren 1986 bis 1988 stand die Sorte Delicious mit rund 30 Prozent Marktanteil festzustellen. Die importierten Red Delicious halten dabei nur einen Anteil von bis 5 Prozent. An zweiter Stelle



Das Aktionsprogramm der Centralen Marketinggesellschaft der deutschen Agrarwirtschaft (CMA), das bereits seit Anfang 1990 gezielt für die Agrar- und Ernährungswirtschaft der fünf neuen Länder vorangetrieben wird, läßt sich in mehrere Phasen einteilen. In der ersten Phase wurden die Verbände und Unternehmen der Agrarwirtschaft, der Ernährungsindustrie und des Handels in den neuen Bundesländern über das Dienstleistungsangebot der CMA unterrichtet, das von der Marktüberwachung über die Qualitätssicherung und Werbung bis hin zur Schulung der Erzeuger, der Verkäufer sowie des Handels reicht.

Ab Juli 1990 vereinbarte die CMA mit mehreren neuen Handelspartnern Verkaufsförderungsaktionen für ostdeutsche Lebensmittel. Es wurde ein Beraterstab von sogenannten Gebietsbeauftragten eingesetzt, der die Zusammenarbeit mit Ministerien, aber auch mit den Produktionsgemeinschaften, den privatisierten landwirtschaftlichen Betrieben und der

Verarbeitungsindustrie vor Ort suchte und organisierte. Da Eigenentnahmen an den Absatzfonds zunächst nicht zur Verfügung standen, war die CMA mit ihren Initiativen auf die Unterstützung der Bundesregierung angewiesen. Bereits im Frühjahr 1990 stellten das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten für die Absatzförderung in den zukünftigen neuen Bundesländern Finanzmittel zur Verfügung. Diese Mittel wurden dazu eingesetzt, durch Verkaufsförderung beim ostdeutschen Verbraucher das Image der eigenen Lebensmittel zu sichern und den verlorengegangenen Kontakt zwischen Produkt, Handel und Verbraucher wiederherzustellen. Außerdem wurde die absatzwirtschaftliche Beratung und Schulung der CMA vor allem für die Durchführung produktionspezifischer Seminare und für die Erstellung produktbezogener Schulungsmaterialien eingesetzt, um die Voraussetzungen und Erfordernisse des Marketing zu vermitteln und darüber hinaus vornehmlich land- und ernährungswirtschaftliche Firmensprechere durchgeführt.

Das CMA-Güteschilder - Sicherheit für Handel und Verbraucher

Hätte es das CMA-Güteschilder nicht gegeben, so hätte es für den Einigungsprozess im Lebensmittelbereich erfunden werden müssen. Denn hier konnte es seine doppelte Wirkung entfalten: dem Handel die erforderliche Sicherheit zu geben und dem Verbraucher das gewünschte Westimage zu signalisieren.

Viel Vorarbeit war in den neuen Bundesländern für die Vergabe des CMA-Güteschilders zu leisten. Der Boden war auf eventuelle Belastungen mit Schwermetallen, Pestiziden und Herbiziden hin zu überprüfen, die Einhaltung der lebensmittelrechtlichen Vorschriften für den Boden zu kontrollieren, die Einhaltung der über das Lebensmittelrecht hinausgehenden Standards des CMA-Güteschilders zu sichern.

Alle CMA-Güteschilder-Erzeugnisse haben die sensorische Grundprüfung der Deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG) zu bestehen und ferner die speziellen Prüfungen unabhängig für die CMA anstehenden Untersuchungsstellen und Labors. Die CMA ist bemüht, auch die Untersuchungsanstalten in den neuen



Sicherheit im Verkehr ist das Thema einer Ausstellung, die derzeit in den Schalteräumen der Sparkasse in der Zimmerstraße aufgeführt ist. Die Schalteräume fordern eindringlich mehr Eigenverantwortung der Verkehrsteilnehmer und zeigen Wege zu mehr Sicherheit auf den Straßen. Die Ausstellung ist noch bis zum 21. August zu sehen.

Lernen, wie man Kapital vermehrt

Am 28. September fällt zum neuntenmal der Startschuß für Planspiel Börse

Langen - Am 28. September ist es soweit: Bei den Sparkassen fällt der Startschuß für das Planspiel Börse 1992. Die von Jahr zu Jahr steigende Resonanz des realitätsnahen Wertpapierspiels zeigt, daß Schülerinnen und Schüler immer mehr am aktuellen Wirtschaftsgeschehen interessiert sind und die Chance nutzen, kostenlos und ohne jedes Risiko einen Einblick in die faszinierende Welt der Börse zu bekommen. Im vergangenen Jahr setzten bundesweit 35 204 Spielgruppen ihre ersten Schritte auf das glatte Börsenparkett, bei der Sparkasse Langen-Seligenstadt waren es 147 Gruppen.

Auch in diesem Herbst bietet das Kreditinstitut - inzwischen schon zum neuntenmal - das beliebte Börsenspiel an. Zur Teil-

nahme eingeladen sind wie immer alle Schülerinnen und Schüler der Abgangsklassen sowie der gymnasialen Oberstufen im Geschichtsgebiet. Das Spiel findet vom 28. September bis zum 2. Dezember statt. Ausgestattet mit einem fiktiven Spielkapital von 100 000 Mark hat jede Spielgruppe - bestehend aus drei bis sechs Teilnehmern - die Aufgabe, ein Wertpapierdepot aufzubauen und durch Käufe und Verkäufe von Wertpapieren das Anfangskapital möglichst zu vermehren. Zur Auswahl stehen wieder 99 Wertpapiere, und zwar Aktien, Optionscheine, festverzinsliche Wertpapiere und Investmentzertifikate.

Damit die Teilnehmer bei ihren Käufen und Verkäufen nicht ganz

„im Trüben fischen“, erhält jede Spielgruppe umfangreiches Informationsmaterial sowie während der Spielzeit täglich eine Wirtschaftszeitung. Bei speziellen Fragen und Anliegen stehen den Gruppen die eigens für das Spiel benannten Spielbetreuer in der Niederlassungen der Bank jederzeit mit ihrem Rat zur Seite, wobei die Betonung auf Beratung liegt: Alle Kauf- und Verkaufentscheidungen treffen die Schülergruppen letztlich alleine.

Natürlich orientieren sich die Spielregeln an der Praxis: So werden den Spielgruppen bei allen Wertpapiertransaktionen die im Börsenhandel üblichen Gebühren wie z. B. Maklercourtage an-gerechnet; Dividendengutschriften erfolgen automatisch. Allen Kauf- und Verkaufsaufträgen wer-

Wieder vielseitiges Angebot für an Kreativität Interessierte

Werkhof bietet schon bewährte und neue Kurse an



Langen - Rechtzeitig zum Schuljahresbeginn bietet der „Werkhof im Torbogen“ folgende Kurse in seinem neuen Programm an:

Programme des Werkhofs ist ein Gipsmodellierkurs zum Thema „Der Mensch“, der am Donnerstag, 27. August, um 19 Uhr beginnt. Geplant ist außerdem ein Patchwork-Wochenende für Fortgeschrittene sowie ein Strohsterneinbecken. Die Freundinnen der vorangegangenen Handarbeitskurse haben in diesem Herbst die Möglichkeit, sich an sechs Abenden, jeweils mittwochs ab 21. Oktober, 19 Uhr, in der Werkstatt des Werkhofs zu treffen, um Erfahrungen auszutauschen oder Hilfe zu erfragen. Diese Treffen werden ohne Gebühr angeboten.

Im September ein Basar „Rund um das Kind“

Kiga und „Evas Abendrunde“ laden ein

Langen - Am Samstag, 12. September, organisieren die Kindergarten-Mütter und die Frauen aus „Evas Abendrunde“ im Gemeindehaus in der Frankfurter Straße wieder einen Basar „Rund um das Kind“. Geöffnet ist der Basar nachmittags von 14 bis 17 Uhr.

Hier hat man Gelegenheit, gut erhaltene Kinderkleidung, Spielsachen, Umstandsmoden etc. zum Verkauf anzubieten. Alle Interessenten wollen sich bitte bei einer der nachstehenden Telefonnummern eine Teilnehmer-Nummer zuteilen lassen: Frau Röder (Tel. 53453) und Frau Werner (Tel. 28458). Pro Anbieter sind die Artikel auf maximal 50 Teile beschränkt. Die Kleider-Annahme ist am Freitag, 11. September, zwischen 17 und 19 Uhr im Gemeindehaus; die Abholung und Abrechnung findet am Montag, 14. September, von 10 bis 11.30 Uhr und von 14.30 bis 16 Uhr statt. Als Teilnahme-Gebühr werden zehn Prozent des erzielten Erlöses sowie eine Kuchen-Spende erhoben. Der Erlös der Veranstaltung wird einer karitativen Einrichtung bzw. der Gemeinde zugeführt.

Das ist die neue Mode: Shopping per Telefon.

Neu in Offenbach:

Das Quelle-Telefon

Montag - Freitag von 8.00 - 21.00 Uhr
Samstag von 9.00 - 13.00 Uhr

Wählen Sie Offenbach
069/64 82 64 82

Bestellen Sie ab jetzt per Telefon - das ist der bequemste Weg einzukaufen. Ihr Quelle-Telefon-Service bietet Ihnen:

- einen persönlichen Gesprächspartner, direkte Lieferauskunft,
- garantierte Reservierung Ihrer Wunsch-Artikel,
- schnelle und sichere Weitergabe Ihrer Bestellung,
- Fragen zum Kundenkonto oder speziellen Service-Leistungen.

Das Quelle-Telefon, jetzt in Ihrer Nähe. Außerhalb unserer Öffnungszeiten sind wir nachts und am Wochenende unter folgender Telefonnummer zu erreichen: 0911/241 99 09.

Renner im West-Regal

Nahrungsmittel-Spezialitäten aus den fünf neuen Ländern

Nach den ersten erfolgreichen Handelsreisen haben sich viele große Handelsketten das Interesse der Verbraucher an den wiederentdeckten Spezialitäten aus den neuen Bundesländern zunutze gemacht. In einer bundesweiten Aktion des Kauflofs wurden sie im Sommer 1991 zum überaus beliebten Renner im Regal. In manchen Filialen besuchten 50 Prozent Neukunden die Lebensmittelabteilung - ein bisher nicht gekanntes Ergebnis, das seine Anstiege nicht verfehlte und zu vielen Folgeaktionen anderer Handelshäuser mit der CMA führte.

Die gesamte deutsche Bevölkerung schenkt den Spezialitäten aus den neuen Bundesländern mittlerweile ein hohes Maß an Aufmerksamkeit. Auch die EG-Nachbarländer beginnen sich inzwischen für ostdeutsche Nahrungsspezialitäten zu interessieren, und die CMA ist dabei, ihr Erscheinen zunächst punktuell in wichtigen Ländern der Europäischen Gemeinschaft vorzubereiten.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Zimmererei Hunkel
 Altbaureparatur · Fassadenverkleidung · Dachgebälk
 Dachstuhlreparatur · Dachfensterbau · Giebeln
 Vordächer · Pergolen · Gerüstbau
 Norbert Hunkel - Neckerstraße 54 - 6070 Langen
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen,
 Tel. 06103 / 6 29 23

Krandienst Hunkel
 Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und
 Teppichbodenverleger, Höhe bis 22 m, Stunde DM 98,50
 inkl. Fahrer
 6070 Langen, Neckerstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

An alle Hausbesitzer im Gebiet
LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
 WIR stellen Ihnen unsere Leistung
Gerüstbau zur Verfügung
 Gerüstbau Langen GmbH, Neckerstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

COMPUTER transparent GmbH
Endlich
 wieder lieferbar
SHARP Laserdrucker JX9500 E
 8 Seiten/Minute
 \$12 KB RAM
 Aufl. 300x300 dpi
 Kompatibel zu
 IBM Pro Printer
1998.-
 Mit diesen Preisen schaffen auch Sie
 den Einstieg in die Lasertechnologie
 Nähere Informationen
 Herunterheften
 Siebeluns
 Wir machen Computerwissen transparent

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
 vorm. Schäfer
 Bildhauer und Steinmetzmeister
 Langen, Schulringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
 Telefon 2 23 11
**GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
 UND GESTEINSARTEN**

H. STEITZ GMBH
 Malergeschäft
 VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ
 ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN
 Heinrichstr. 32, Tel. 06103 / 2 28 42

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne in 3 Stunden.
 Ohne Ausbau der alten Wanne.
 Ohne Fliesenarbeiten.
J-BARTL
 Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01
 6070 LANGEN/Hessen

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
 Erd- und Feuerbestattungen - Überführung
 im In- und Ausland - Erledigung aller
 Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und
 feiertags erreichbar.
 6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27
 Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

Rainer Schüller
 MALERMEISTER
 ● Putz- und Trockenbau
 ● Wärmedämmung
 ● Fassadenrenovierung
 ● Maler- und
 Tapetierarbeiten
 ● Teppichböden
 6070 LANGEN · An der Koberstadt 6
 (Steinberg) · Telefon 06103/26651

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN DREIEICH

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 5 21 11 und 1 92 92
 Mittwoch, 19. August 1992:
 Dr. Hanna, Bahnstr. 69, Tel. 2 63 33

Apothekendienst
 Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst
 beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30
 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 14. 8.	Oberlinden-Apotheke Berliner Allee 5, Tel. 7 87 77	Fr., 14. 8.	Stadt-Apotheke Sprendlingen Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32
Sa., 15. 8.	Apotheke am Bahnhof Liebigstr. 1, Tel. 2 57 23	Sa., 15. 8.	Dreieich-Apotheke Buchsschlag Buchschräger Allee 13, Tel. 6 60 98
So., 16. 8.	Rosen-Apotheke Bahnstr. 119, Tel. 2 30 61	So., 16. 8.	Hirsch-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46
Mo., 17. 8.	Spitzweg-Apotheke Bahnstr. 82, Tel. 2 52 24	Mo., 17. 8.	Stadtort-Apotheke Dreieichenhain Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25
Di., 18. 8.	Garten-Apotheke Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78	Di., 18. 8.	Fichte-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85
Mi., 19. 8.	Einhorn-Apotheke Bahnstr. 69, Tel. 2 75 23	Mi., 19. 8.	Adler-Apotheke Götzenhain Langener Str. 18, Tel. 8 56 03
Do., 20. 8.	Löwen-Apotheke Bahnstr. 31-33, Tel. 2 91 86	Do., 20. 8.	Löwen-Apotheke Sprendlingen Hauptstr. 54-56, Tel. 6 16 30

EGELSBACH

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 1 92 92 und 5 21 11
 Mittwoch, 19. August 1992:
 Dr. Hambek, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22

Apothekendienst
 Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft
 beginnend Samstag, 13 Uhr

Fr., 14. 8.	Apotheke am Bahnhof
Sa., 15. 8.	Apotheke am Bahnhof, Langen
So., 16. 8.	Rosen-Apotheke, Langen
Mo., 17. 8.	Spitzweg-Apotheke
Di., 18. 8.	Egelsbach-Apotheke
Mi., 19. 8.	Einhorn-Apotheke, Langen
Do., 20. 8.	Löwen-Apotheke, Langen

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15-18 Uhr,
 an Sonn- und Feiertagen von 9-12
 und 15-18 Uhr
 15. + 16. August 1992: Dr. Reinhart Möbius, Dreieichenhain, Haneustr. 2-12, Tel. 06103 / 8 68 78,
 priv.: 06103 / 8 55 53; 19. August 1992: Dr. Wolfgang Reichle, Dreieichenhain, Heckenweg 7,
 Tel. 06103 / 83 01 83, priv.: 06074 / 6 61 76.

FARBENHAUS LEHR
 Farben - Lacke - Tapeten
 6070 Langen
 Neckerstraße 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Party-Back-Service
 für Ihre Feste
 z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-
 Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen,
 Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements.
 Und alles frei Haus geliefert.
 Wiener Feinbäckerei
 St. Fuß, Bahnhofsstr. 35
 6070 Langen, Tel. 06103/22 99 09
 Weber-Platz-Str. 28
 Tel. 06103 / 3 11 11

Die Welt erstreckt sich in Plastik.
 die Einkaufstasche kanns verhindern.
 6070 Langen/Hessen
 0 61 03 / 2 25 81
 Wiesgäbchen 44

Elektro-Anlagen STECH
 Fachgeschäft für Elektrotechnik
 Auslieferung von
 Elektroanlagen aller Art
 Leitung + Montage von
 Elektro-Gärten u. Lampen
 Kundendienst + fachl. Beratung
 Reparaturen
 Planung + Montage von
 Nachspeicher-Heizg.
 Wärmepumpen
 ISO-Verbindungen
 6070 Langen/Hessen
 0 61 03 / 2 25 81
 Wiesgäbchen 44

POPAS
 Ihr Partner für Hard-, Software
 und Netzwerke
 6070 Langen/Hessen
 0 61 03 / 2 25 81
 Wiesgäbchen 44

HERBERT KIRCHHERR
 Aechterer u. Münchener
 Versicherungen
 Schillerstraße 10 · Langen
 Telefon 06103/2 28 93

Wir suchen Modelle für unsere AUSZUBILDENDE.
 Heerschnitt zum heißen Preis unter Anleitung unserer
 Friseurmeisterin.
Frisierstübchen Barbara
 Damen - Herren - Kinder
 Öffnungszeiten: Mo. 13.00-18.00 Uhr;
 Di.-Fr. 8.30-18.00 Uhr; Sa. 8.00-13.00 Uhr
 Rheinstraße 24 · 6070 Langen · Telefon 06103 / 2 29 49

JÜRGEN RINKER
 Nordstraße 42, 6450 Hanau
 Erläutert Kontaktaufnahme unter Tel. Wisnauern 06150-81970

Kfz-Zulassungsdienst
 E. Rettig
 ● Anmeldungen
 ● Abmeldungen
 ● Ummeldungen
 ● TÜV-Vorfahrten usw.
 Heinrichstr. 35 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 5 43 18

GRAEF
 Blumenfloristik · Pflanzen
 Heim- und Gartenbedarf
 6072 Dreieich Solmische Weierstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
 Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 6 74 50
 6070 Langen
 vormals Blumen-Schickelkanz
 Bahnhofsstr. 9, Tel. (06103) 2 36 38
 Telefax (06103) 8 40 69

DANKSAGUNG
 Herzlichen Dank allen, die unserer lieben
 Entschlafenen

Anna Gaubatz
 in so liebevoller Weise gedachten.
 Hans Heusner
 und Angehörige
 Langen, im August 1992

NACHRUF
 Wir trauern um unseren Schulkameraden
Friedel Weber
 und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.
 Schulkolleginnen und -kollegen
 Jahrgang 1931/32

Zimmermann
Trauerkleidung
 für Damen und Herren finden Sie bei uns
 in großer Auswahl und allen Größen.
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
 Russelsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
 Langen am Luterplatz, Gärtenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
 Ihre Fachbetriebe für:
 ● TRAUERBINDEREI
 ● KRÄNZE
 ● GRABSCHMUCK
 ● GRABPFLEGE
 06103
 17 71
 Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
 6070 Langen

Kein Dach zu schräg, kein Raum zu klein.
 trendstyle 2000" von hülsta macht alles mit, selbst
 da wo andere Programme längst passen müssen.
 Diese Vielseitigkeit gibt hülsta
 in so vielen live zu sehen.
 Wir sind autorisiertes hülsta-Einrichtungsbüro

DIETRICH
 Beraten / Planen / Einrichten
 Malenfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain
 Telefon 06103 / 8 48 20, FAX 06103 / 8 18 63

Mit einer Familienanzeige
 Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung.
 Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.
Langener Zeitung
 Hauptgeschäftsstelle Langen
 Dermstädter Straße 26
 Telefon 2 10 11-12
 Öffnungszeiten:
 Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
 Freitag 8.00-15.00 Uhr
 Weitere Annehmlichkeiten:
 DREIEICHENHAIN:
 Schreibwaren-Lindner
 Solmische Weierstraße 1
 EGELSBACH:
 Schreibwaren-Wilke,
 Bahnstraße 57
 Anzeigenachschub für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe
 ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr
 in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Amtl. Bekanntmachungen
Langen
 in so liebevoller Weise gedachten.
 Hans Heusner
 und Angehörige
 Langen, im August 1992

Amtliche Bekanntmachungen
 Das Regierungspräsidium Darmstadt hat mit Wirkung vom Samstag,
 15. August 1992, den Wasserversorgungsnotstand - Stufe 1 - fest-
 gestellt.
 Danach sind verboten:
 1. Das Besprengen, Beregnen und Bewässern von Hof-, Straßen-,
 Wegflächen, Grünflächen und Parkanlagen, Spiel- und Sport-
 plätzen, Terrassen, Dächern, Wänden, Anlagen und Bauwerken.
 2. Das Betreiben von Springbrunnen und Wasserspielanlagen sowie
 zum Befüllen von Wasserbecken, privaten Schwimmbecken,
 künstlichen Teichen und ähnlichen Einrichtungen.
 3. Das Kühlen von Anlagen oder Anlagenteilen am fließenden Wasser-
 strahl, durch Berieseln oder mittels Durchlaufkühlung.
 4. Das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen und
 Fahrzeugen aller Art einschließlich Schienenfahrzeugen mit Aus-
 nahme von Fahrzeugwaschanlagen mit Wasserkreislauf.
 5. Das Beregnen, Berieseln oder Bewässern von privaten Gärten
 und Kleingärten in der Zeit von 12 bis 16 Uhr.
 Für die gewerblichen/industriellen Betriebe, die Landwirtschaft und
 Gärtnereien gelten abweichende Vorschriften.
 Informationen erteilen das Ordnungsamt Langen (Tel. 203-195) und
 die Untere Wasserbehörde Offenbach (Tel. 069 / 80 68-361 und
 362).
 Verstöße können mit einer Geldbuße bis zu 10 000,- DM geahndet
 werden.
 Langen, den 12. 8. 1992
 Der Magistrat der Stadt Langen
 Schmieden, Erster Stadtrat

Bekanntmachung!
 Veräußerung von
 Orientteppichen im Auftrag eines KREDITINSTITUTES.
 Hiermit wird die Veräußerung von einem Posten
 echter Perser- und Nepal-Teppiche, Brücken, Läufer und Übergrößen
 zum Teil im Auftrag eines Kreditinstitutes bekanntgegeben.
STADTHALLE in 6070 LANGEN
 Freitag, 14. August 1992: Verkauf von 10 bis 18.30 Uhr
 Samstag, 15. August 1992: Verkauf von 9 bis 14 Uhr, von 14 bis 18 Uhr freie Schau
 Sonntag, 16. August 1992: Freie Schau von 10 bis 18.30 Uhr
 Montag, 17. August 1992: Verkauf von 9 bis 18.30 Uhr
 *Außerhalb der gesetzl. Ladenschließzeit kein Verkauf, keine Beratung.
 Veranstalter: **Versteigerer K. J. Herzgen**
 Auktionator für Geschäftsaufösungen, Versteigerungen,
 treuhändische Liquidationsaufträge
 5000 Köln, Hauptstraße 84-86
 Kommentar:
 Der hier im Auftrag eines Kreditinstitutes angelegte Posten wurde im Auftrag des Kreditinstitutes
 vor einem Sachverständigen begutachtet.
 In der Ausstellung befindet sich eine weitere große Auswahl aus treuhändischen Einlieferungen.

Pkw-Anhänger-Verleih Verkauf
 Diverse Anhängermodelle
 Pkw-Transporter
 Camper mit Fahrradständer
 Transporte fast zum Nulltarif
 Langen, Schafgasse 12
 Telefon 06103 / 2 43 53

REISE
 Wohnmobile vermietet: 0611 / 40 89 75
 Null Bock auf Hotel und überfüllte
 Strände? Lassen Sie sich verwöhnen
 von Sonne, Wind und Meer. Wir bie-
 ten Ihnen einen Abenteuer-Aktiv-Urla-
 ub auf unserer Luxus-Segelyacht.
 Info Tel. 06445 / 14 80, Fax 06445 /
 64 24

Sonnen-Thermal-Insel ischia
 Jede Woche: Bus, Flug o. PKW
 Kururlaub oder Badeurlaub
 im guten Kurhotel od. strandnahen Hotel.
 Die Busreise erfolgt im 4-Sterne-Fer-
 risbus mit Zwischenübernachtung
 z.B. im September: 7xVP + 2xZÜ inkl.
 Kur DM 912,- (Verl. Wo. VP-Kur 368,-)
ABANO TERME
 Wöchentliche Busreisen (keine Nachtfahr-
 ten) im 4-Sterne-Ferriesbus, auf Wunsch
 mit kompletter Kur in guten Kurhotels.
 Abfahrten auch in Ihrer Nähe!
 8755 Alzenau 2
 Tel. 06923/1021
 touristik

GROSS BILD
 13x18
 vom Negativ und Da, matt o. glänzend
79
 Lieferzeit nur 3 Tage
TOP FOTO
 ALLES FÜR'S GUTE BILD
 Langen-Rheinstraße 27-29, Am Luterplatz

WIR HEIRATEN
Iris Matuschek **Oliver Buhr**
 6070 Langen, Unterer Steinberg 10
 Die kirchliche Trauung findet am 22. August 1992 um 14 Uhr in der
 Stadtkirche Langen statt.
 Poiterabend ist am Mittwoch, dem 19. August 1992, in Langen,
 Unterer Steinberg 10.
 Herzlich willkommen (aber denkt daran: Nur Scherben bringen Glück!)

Neue Ernte TAFEL-Äpfel Birnen und Pfirsiche Apfelsaft und Apfelwein 1l = 1,60 DM
Obsthof am Mühlbach
 Abrecht-Dor-Str. 35
 6108 Schwegenau-Weierstadt
 Telefon 06150 / 5 15 28

Mobiltelefone
 Mobiltelefon Vertriebs GmbH
 Bleibers Str./Ecke Spießstraße
 069 / 85 89 17

WIR HEIRATEN
Thomas Schrott **Carmen Moßmann**
 6070 Langen, Südliche Ringstraße 195
 Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 22. Au-
 gust 1992, um 15 Uhr in der Stadtkirche zu Langen statt.
 Poiterabend: 20. August 1992, ab 19 Uhr im Restaurant der
 Stadthalle Langen.
 An alle hier noch eine Bitte, gepöppelt wird nach alter
 Sitte, laßt Plastik, Müll, Papier zurück, denn nur Scher-
 ben bringen Glück.

WIR HEIRATEN
Peter Winkel **Kristina Köhler**
 6072 Dreieich Ringstraße 54
 6070 Langen Friedensstraße 11
 Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 22. August
 1992, um 14 Uhr in der Burkgkirche zu Dreieichenhain statt.
 Poiterabend: Mittwoch, den 19. August, ab 19 Uhr in der
 Ringstraße 54, Dreieich.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich
 unserer
Hochzeit
 sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn sowie den
 Handballern, auch im Namen unserer Eltern, herzlichen
 Dank.
Stefan Beckmann und Frau Anja
 geb. Schüler
 Langen, Wingerstraße 11, im August 1992

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich
 unserer
Hochzeit
 bedanken wir uns ganz herzlich.
Peter und Petra Seeboth
 geb. Dunsinger
 6072 Dreieich-Offenthal, Am Tannenstumpf 72
 im August 1992

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich
 unserer
Hochzeit
 bedanken wir uns ganz herzlich.
Walter Sommer und Frau Ute
 geb. Finke
 Sprendlingen, Hauptstraße 20
 25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,80 *

HeizTech.
 Moderne Heiztechnik
 Gas-Öl-Heizung · Brennen-
 elektr. Solaranlagen
 H. BERGHEIMER GmbH
 H. Bergheimer Str. 2
 6072 Dreieichenbach 2 (Grenzweg) Telefon 06103/33380

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!
Hier einige Beispiele:
 Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich
 unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer
 Eltern, herzlich.
Walter Sommer und Frau Ute
 geb. Finke
 Sprendlingen, Hauptstraße 20
 25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,80 *
 Wir danken allen, die uns anlässlich unserer
Silberhochzeit
 in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und
 Geschenken bedachten.
 Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangver-
 ein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.
Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
 Dreieichenhain, Pfarrgasse
 40 mm hoch, 1spaltig, DM 18,24 *
 * Preise inkl. MwSt.

STELLENANGEBOTE

MANNESMANN REXROTH

Wir sind der führende Hydraulik-Hersteller Europas. Unsere Firmengruppe ist weltweit mit über 17 500 Mitarbeitern in mehr als 40 Industrienationen vertreten.

Für unsere Vertriebsniederlassung in Frankfurt suchen wir zum baldmöglichsten Zeitpunkt eine/n

Technische/n Zeichner/in

Das Aufgabengebiet umfasst Erstellung von Hydraulikschaltplänen und Stücklisten über CAD sowie die Zusammenstellung von Auftragsdokumentationen.

Der/die Stelleninhaber/in sollte eine abgeschlossene Ausbildung als Technische/r Zeichner/in haben und möglichst über einige Jahre Berufserfahrung verfügen. CAD-Kenntnisse werden vorausgesetzt.

Bitte bewerben Sie sich unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die ausgeschriebene Position mit vollständigen Bewerbungsunterlagen, Lebenslauf, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches sowie Zeugnis kopien.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:

Mannesmann Rexroth GmbH Personalabteilung - Frau Wrth - Postfach 340, 8770 Lohr am Main

Telefonischen Kontakt können Sie auch mit dem Leiter unserer Vertriebsniederlassung in Frankfurt, Herrn Heinemann, aufnehmen, den Sie geschäftlich unter der Tel.-Nr. 069 / 78 04 13 73 erreichen können oder bereits am Wochenende privat unter der Tel.-Nr. 06108 / 7 36 31.

Mannesmann baut Maschinen und Anlagen, produziert Systeme und Komponenten für die Fahrzeugtechnik, fertigt Erzeugnisse der hydraulischen, elektrischen und pneumatischen Antriebstechnik, arbeitet in der Messtechnik, Automatisierungstechnik und Informationstechnik, bietet Telekommunikationsdienste an, stellt Stahlrohre her und betreibt weltweiten Handel.

mannesmann technologie

TD-ELECTRONIC

Wir suchen dringend noch Aushilfen für unsere Abteilungen Leiterplattenbestückung und Geräte-Fertigung auf DM-500-Basis. Wann Sie bereits über Erfahrung als LEITERPLATTENBESTÜCKERIN und/oder GERÄTEMONTIERERIN in der Elektronikbranche verfügen, sollten Sie sich bei uns melden. (Auch am Wochenende)

Wir zählen in der Einarbeitungszeit (ca. 1-2 Wochen) DM 11.-/Std., dann nach Vereinbarung entsprechend mehr.

TD-ELECTRONIC - SCHILLERSTRASSE 6 - 6056 HEUSENSTAMM Tel. 06104 / 6 39 42, Telefax 06104 / 6 73 42

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

GESCHÄFTLICHES

TUI Schöne Ferien! Ab 7.8. sind die Winter-Kataloge da! Heiß oder kalt? Wollen Sie in die Sonne fliegen oder Skivergnügen auf der Piste erleben? Wir beraten Sie gern. Reisebüro Langen Profipartner 6070 Langen, Bahnstraße 6 Telefon (0 61 03) 2 30 18 Geschäftszentral: Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr

Wir sind ein führendes Unternehmen der Druckindustrie mit über 500 Beschäftigten. Unsere Produktpalette reicht von der Zeitschriftenherstellung bis zum hochwertigen Buch, von Gebrauchsdrucksachen aller Art bis zu Prospekten und Katalogen.

Sekretärin

Das vielseitige und interessante Aufgabengebiet umfaßt neben den üblichen Sekretariatsarbeiten die selbständige Erledigung des anfallenden Schriftverkehrs nach stichwortartigen Angaben.

Eine kaufmännische Ausbildung, die Beherrschung der Regeln der deutschen Rechtschreibung, gute Kenntnisse in Stenografie sowie Erfahrung am PC (möglichst Word und Excel) werden ebenso erwartet wie sicheres Auftreten und Geschicklichkeit bei der Kundenbetreuung.

Wir bieten ein der Position angemessenes Gehalt, gute Sozialleistungen sowie einen sicheren Arbeitsplatz.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung. Wir werden Ihnen umgehend antworten.

Wir sind die Zentrale eines international erfolgreichen Franchise-Verbandes für die Renovierung von Türen und Möbeln, deren über 500 PORTAS-Fachbetriebe angehören.

Unser junges EDV-Team sucht ab sofort eine Mitarbeiterin für ganze Tage. Ihr Arbeitsgebiet erstreckt sich auf Auftragsbearbeitung, Fakturierung, Erfassung anfallender Betriebsdaten sowie den damit verbundenen Kontakt mit den entsprechenden Fachabteilungen.

Auch EDV-Neulinge mit "flinken Fingern" sollten keine Scheu haben, sich bei uns zu bewerben, denn eine gründliche Einarbeitung wird gewährleistet.

Es erwarten Sie eine angenehme Atmosphäre und ein sicherer Dauerarbeitsplatz bei netten Kolleginnen und Kollegen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren EDV-Leiter, Herrn Ludwig, Tel. 0 60 74 / 40 41 11.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild richten Sie bitte an: PORTAS DEUTSCHLAND GmbH & Co. KG P. 2, Hd. Herrn Ludwig Dieselstraße 1-3, 6057 Dietzenbach 2

Wir suchen Büro-Angestellte halbtags, mit Führerschein, mögl. EDV-Kenntnisse HELFMANN SÖHNE OHG Kälte + Klimatechnik, Langen, Voltastraße 5 Bitte rufen Sie uns an: 06103 / 7 37 41 od. 7 37 35 oder Sie stellen sich gleich bei uns vor. Mo.-Do. 7-16.15 Uhr, Fr. 7-11.45 Uhr

Jetzt Geld verdienen von zu Hause! Für jedermann geeignet. (Schreib-, Bastel-, handwerkli. Arbeiten) Info. Tel. 040 / 33 30 58 91

DEUTSCHE BUNDESBANK Frankfurt am Main Hallo, Schulabgängerinnen und Schulabgänger! Suchen Sie einen Ausbildungsplatz für 1993? Mit einer Ausbildung für den Beruf Kauffrau/Kaufmann für Bürokommunikation beginnen Sie bei der Deutschen Bundesbank in Frankfurt am Main einen vielversprechenden Berufsweg. Zum 1. August 1993 stellen wir Schulabgänger(innen) - vorzugsweise junge Damen - mit mindestens „Mittlerer Reife“ ein. Wir bieten unseren Auszubildenden eine qualifizierte und umfassende Ausbildung. Die Ausbildungszeit beträgt zweieinhalb Jahre. Während der praktischen Ausbildung erhalten Sie Einblick in die Aufgaben bedeutender Abteilungen unserer Bank. Ihre praktische Ausbildung wird durch den theoretischen Unterricht in der Berufsschule sowie durch intensiven betriebsinternen Unterricht ergänzt. Ihre praktische Ausbildung wird durch den theoretischen Unterricht in der Berufsschule sowie durch intensiven betriebsinternen Unterricht ergänzt. Ihre Ausbildung schließt mit der Prüfung als „Kauffrau/Kaufmann für Bürokommunikation“ vor der Industrie- und Handelskammer Frankfurt ab. Nach bestandener Prüfung eröffnen sich für Sie bei attraktivem Gehalt nach beruflichen Möglichkeiten und individuellen Fähigkeiten, Leistungen und Neigungen unterschiedliche Tätigkeitsfelder, vor allem im Sekretariatsbereich, aber auch in anderen Funktionen.

Geh' mal wieder ins Kino

KINO TREFF In Langen Lichtung-Kinos... Fantasia 2. Wochentag... Neues UT... Sneak Preview

Sekretärin

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines international tätigen japanischen Konzerns. Weltweit einer der führenden Hersteller von mechanischen und elektronischen Komponenten für die Hi-Tech-Industrie, ist auch in Deutschland unser Name ein Begriff. Mit 75 Mitarbeitern bilden wir hier eine schlagkräftige Vertriebsabteilung. Nehmen Sie teil an unserem Wachstum!

Klassische Sekretariatsaufgaben zum einen, eigenständige Sachbearbeitung zum anderen. Wenn Sie gem. mehr Abwechslung in Ihrer Arbeit haben wollen, wird Ihnen diese Kombination sicher Spaß machen. Wir möchten Sie vorwiegend mit administrativen Aufgaben, z.B. der Verwaltung von Mietverträgen, betrauen. Daneben sind Sie für Organisation, Terminkoordination sowie für die Abwicklung des Schriftverkehrs zuständig. Hierfür sollten Sie gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift mitbringen. Ihre Perspektive: Mittelfristig möchten wir Ihnen ein eigenes, sehr interessantes Sachbearbeitungsgebiet in unserem Vertriebsamt übertragen. Wenn Sie über einige Jahre Berufserfahrung verfügen und sich etwas zutrauen, würden wir Sie gerne kennenlernen.

Es lohnt sich, mit uns zu sprechen! Denn wir legen Wert darauf, daß unsere Mitarbeiter sich bei uns wohlfühlen. Gleitende Arbeitszeit, Mittagstisch, Fahrgeldzuschuss, dies sind Beispiele dafür. Dazu kommen attraktive Konditionen und nicht zuletzt ein gutes Klima im Haus. Interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (Telefonnummer nicht vergessen) unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen.

NMB-Minebea-GmbH Siemensstr. 30 - 6070 Langen - Tel. 06103/7508-0

PORTAS® Schreiner für die Küchen-Produktion und -Montage.

Der Renovierungsspezialist Nr. 1 in Europa sucht einen Schreiner für die Küchen-Produktion und -Montage. Erfahrungen im Schreinerhandwerk würden Ihnen die gründliche Einarbeitung erleichtern. Führerschein Klasse III ist erforderlich. Ein Montage-Fahrzeug stellen wir zur Verfügung. Wir bieten leistungsgerechte Entlohnung und die Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Bitte rufen Sie an: PORTAS DEUTSCHLAND GmbH & Co. KG Herr Sattler - Tel. 0 60 74 / 40 41 28 Dieselstraße 1-3, 6057 Dietzenbach 2

Zeitungsleser wissen mehr!

„Bin ich Dir sympathisch? Ich bin ein 31-jähriger Mann, der die wahre Liebe sucht. Ich bin groß, schlank, treu, sehr sportlich, höflich, habe einen bomben Geistesreichtum. Ich habe ein schönes Haus. Ruf an, wir werden bestimmt ein glückliches, verträgliches Paar. Über Tel. 06184/62714 auch Sa. und So., Institut CHRISTINE GmbH, Buchbergblick 39, 8456 Langensalbold

DEUTSCHE BUNDESBANK Frankfurt am Main Hallo, Schulabgängerinnen und Schulabgänger! Suchen Sie einen Ausbildungsplatz für 1993? Mit einer Ausbildung für den Beruf Kauffrau/Kaufmann für Bürokommunikation beginnen Sie bei der Deutschen Bundesbank in Frankfurt am Main einen vielversprechenden Berufsweg. Zum 1. August 1993 stellen wir Schulabgänger(innen) - vorzugsweise junge Damen - mit mindestens „Mittlerer Reife“ ein. Wir bieten unseren Auszubildenden eine qualifizierte und umfassende Ausbildung. Die Ausbildungszeit beträgt zweieinhalb Jahre. Während der praktischen Ausbildung erhalten Sie Einblick in die Aufgaben bedeutender Abteilungen unserer Bank. Ihre praktische Ausbildung wird durch den theoretischen Unterricht in der Berufsschule sowie durch intensiven betriebsinternen Unterricht ergänzt. Ihre praktische Ausbildung wird durch den theoretischen Unterricht in der Berufsschule sowie durch intensiven betriebsinternen Unterricht ergänzt. Ihre Ausbildung schließt mit der Prüfung als „Kauffrau/Kaufmann für Bürokommunikation“ vor der Industrie- und Handelskammer Frankfurt ab. Nach bestandener Prüfung eröffnen sich für Sie bei attraktivem Gehalt nach beruflichen Möglichkeiten und individuellen Fähigkeiten, Leistungen und Neigungen unterschiedliche Tätigkeitsfelder, vor allem im Sekretariatsbereich, aber auch in anderen Funktionen.

HAINER WOCHENBLATT MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN Nr. 33 Freitag, 14. August 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang



Zu einem Fackelzug hatten sich die Laienspieler des Geschichts- und Heimatvereins zusammengefunden, um gegen den drohenden Ausfall der Burgveranstaltungen zu demonstrieren.

Heute kommt die „Hexe“ Um 20 Uhr Premiere im Burggarten

Dreieichenhain (rt) - Heute abend um 20 Uhr ist es soweit. Nach monatelangen Proben und Vorbereitungen steigt die Premiere des Hainer Volksstückes „Die Hexe vom Hayn“, das vom Dreieichenhainer Pfarrer Fritz Creter geschrieben und 1933 uraufgeführt wurde. Nach dem Krieg erschien der gleichnamige Roman, den Regisseur Danielo Devaux neu dramatisiert und mit der Laienspielgruppe des Geschichts- und Heimatvereins einstudiert hat. Das Stück handelt von den Hexenverfolgungen im Mittelalter und nimmt Bezug auf ein solches Verfahren in Dreieichenhain, das jedoch glücklicherweise unblutig endete. Weitere Aufführungen folgen am Dienstag, 18. August und am Mittwoch, 19. August, sowie am Samstag, 22. September, jeweils um 20 Uhr im Burggarten. Karten gibt es im Hayner Reisebüro in der Fahrgasse.



„Wir spielen!“ Nach der „Entwarnung“ wurde dann der Fackelzug zur Werbung für die „Hexe vom Hayn“, die heute Premiere hat.

Tolles Jazz-Festival endete mit Mißton

Bands der internationalen Klasse / Nach Mitternacht kamen die Beschwerden. Dreieichenhain (st) - Zum ersten Mal fand „Jazz in der Burg“ während der Festspielzeit statt. Zahlreiche Familien, mit Kühlboxen und Decken bewaffnet, fanden meist keinen Platz für ihr Picknick in den Abendstunden. Die beiden Tribünen im Burggarten nahmen den letzten Rest an freier Rasenfläche weg. Viele Festival-Besucher fanden allerdings keinen Sitzplatz mehr, und mußten so mit einem Stehplatz vorliebnehmen. Trotz der tropischen Temperaturen strömten die Besucher wieder zum mittlerweile 17. Jazz-Festival im Burggarten. Ein Segen für viele, daß die Festival-Programme wieder kostenlos verteilt wurden. Die Jazz-Freunde, die sich keinen Fächer mitgenommen hatten, konnten so für frischen Wind sorgen. Aber nicht nur die Programme wurden zweckentfremdet: Auch Pappteller, Sitzkissen und andere Gegenstände dienten als Fächer-Ersatz. Veranstalter Dieter Nentwig sorgte mit der Band-Auswahl einmal mehr für den Volksfestcharakter von „Jazz in der Burg“. Jazz-Puristen kamen da nur beim Trio mit Barbara Dennerlein, Charly Antolini und Oscar Klein auf ihre Kosten. Die Rechnung der Veranstalter: Hot-Jazz gleich Besucherrandgang, ging auch diesmal wieder auf. Die meisten der Besucher genießen gerade den Happening-Charakter dieser Veranstaltung. Zwischen Würstchenbude und Getränkestand bleibt da immer Zeit für einen kleinen Plausch. Im Mittelpunkt standen wieder internationale Hot-Jazz-Bands zwischen Dixieland und New Orleans-Sound. Die „Two-banjos-Jazzband“ aus der Schweiz sorgte mit ihrem Oldtime-Jazz für gewohnte Klänge zum Auftakt - wenn auch mit den „two barjos“. Erste Akzente setzte das London-Ragtime-Orchester mit einer Mischung aus Ragtime, New Orleans-Sound und auch klassischen Elementen. Dezentere Anklänge an die Kurhaus-Musik ließen manche Festival-Besucher gleich zu Kaffee und Kuchen greifen. Der erste Höhepunkt war sicherlich der Auftritt des holländischen Drummers Huub Janssen mit seiner „Amazing Jazzband“. Die Swing-Freunde unter den Zuschauern kamen da voll auf ihre Kosten. Ausgereifte Arrangements und beachtliche instrumentalistische Darbietungen unter einer herrlichen Kulisse in der Abenddämmerung, machten den Auftritt zu einem Erlebnis. Mit der einbrechenden Dunkelheit und den abnehmenden Temperaturen entfaltete sich die volle Schönheit der Kulisse im Burggarten. Lichterketten und grüne Strahler für die Bäume sorgten für einen angenehmen Abend im Freien. Musikalischer Glanzpunkt des Abends war wohl das Trio - auch „kleinste Bigband der Welt“ genannt - um Barbara Dennerlein an der Orgel, Charly Antolini am Schlagzeug und Oscar Klein an der Trompete, Gitarre und Klarinette. Was die 27-jährige Wahlmänncherin auf der Orgel zelebrierte, war schon ein kleines Wunder. Entsetzte Spielreude partei sich da mit einer außergewöhnlichen musikalischen Virtuosität. Mit atemberaubendem Orgel-Soli spielte Barbara Dennerlein so manchen Jazz-Freund schwindelig. Die drei internationalen Jazz-Stars begeisterten mit ihrem Crossover aus Swing, Bebop und Hardbop vor allem die jüngeren Zuschauer. Nach 17 Jahren „Jazz in der Burg“ wäre vielleicht mal an der Zeit, über das Konzept der Veranstaltung nachzudenken. Man bewegt sich mit der Band-Auswahl doch zu oft auf ausgetretenen Dixieland-Pfaden. Nicht immer bedeutet Masse auch gleich Klasse. Der Festival-Charakter würde auch mit ein bis zwei Bands weniger bestehen bleiben. Eine interessante Mischung an Bands aus der breiten Palette des Jazz könnte dem Publikum eine intensivere Auseinandersetzung mit dieser Musik ermöglichen. Außerdem ließ sich so der enorme Zeitdruck und die Hektik auf dem Jazz-Fest vermeiden. Die letzte Band, Max Collie's rhythm ace, ließ das Festival dann wieder mit gewohnten Dixieland-Klängen ausklingen - allerdings erst gegen 1 Uhr. Zahlreiche Anrufer blockierten daraufhin die Leitungen zur Polizei mit ihren Beschwerden. Tim Strathus



Die „Two-Banjos-Jazzband“ aus der Schweiz begeisterte zum Auftakt des 17. Festivals „Jazz in der Burg“ mit traditionellem Oldtime-Jazz.



Das „London-Ragtime-Orchestra“ aus der britischen Hauptstadt setzte Akzente mit einer Mischung aus Ragtime, New Orleans-Sound, klassischem Jazz und Kaffeehausmusik.

Abeln: „Es tut mir leid!“

Verspätung des Jazz-Abends war nicht im Einvernehmen des Bürgermeisters. Dreieichenhain (rt) - Als die Samsnagsveranstaltung vom „Jazz in der Burg“ nicht wie vorgesehen um Mitternacht zu Ende ging, sondern die Rhythmen noch eine weitere Stunde lang aus dem Burggarten erklangen, liefen bei Bürgermeister Bernd Abeln und bei der Polizei die Telefone heiß. In ihrer Nachtruhe gestörte Bürger machten ihrem Ärger darüber Luft. Auf der jüngsten Magistratspressekonferenz äußerte sich der Verwaltungschef zu den Geschehnissen im Burggarten: „Es tut mir sehr leid, daß dies passiert ist. Leider kann ich es hinterher nicht mehr ungeschehen machen. Im Vorfeld der Veranstaltung habe ich mich sehr bemüht, daß alles in ordentlichen Entlastung, belaste aber beispielsweise die Dorotheenstraße mit rund 5 000 anstatt wie jetzt 3 500 Fahrzeugen erheblich mehr. Angesichts dieser Zahlen lasse ich über eine Änderung nicht mit sich reden, erklärte Abeln. In diesem Zusammenhang betonte der Bürgermeister, daß die Verwaltung dafür sorgt habe, daß sich die Zahl der Veranstaltungen im Burggarten vermindere, und durch Verkehrsmaßnahmen wie Sperrung der Altstadt habe man für größere Ruhe gesorgt. Außerdem sei für das kommende Jahr eine weitere Reduzierung der Veranstaltung vereinbart worden. Auch zu der Forderung der Altstadt-Initiative, die Einbahnregelung in der Fahrgasse umzudrehen, äußerte sich der Bürgermeister. Die Fahrgasse sei bei der derzeitigen Regelung mit rund 1 200 Fahrzeugen in 14 Stunden im Vergleich zu anderen Straßen am wenigsten belastet. Eine Umkehr bringe der Fahrgasse nur eine unwesentliche Entlastung, belaste aber beispielsweise die Dorotheenstraße mit rund 5 000 anstatt wie jetzt 3 500 Fahrzeugen erheblich mehr. Angesichts dieser Zahlen lasse ich über eine Änderung nicht mit sich reden, erklärte Abeln.

Weniger Kosten für Kinderhaus

Dreieich - Zu den veranschlagten Kosten für ein Kinderhaus...

„Hexe vom Hayn“ schickte ihre Akteure auf die Straße

Hainer Laienspieler warben für ihre Aufführungen

Dreieichenhain (ast) - Gestalten wie aus dem Geschichtsbuch...

Ausstellung zum Thema Hexen

Dreieichenhain - Eine Stunde bevor die Theatergruppe des...

Hainer SPD hat Versammlung

Dreieichenhain - Der SPD-Ortsverein Dreieichenhain...

Stammtisch

Dreieichenhain - Beim Stafford-Stammtisch am Dienstag...

Ein Platzkonzert im Burggarten

Dreieichenhain - Am Sonntag, 16. August, findet im Burggarten...

Altpapier wird eingesammelt

Dreieichenhain - In Dreieichenhain wird am Dienstag...

Reise nach Eisenach nicht nur für Senioren

Diakonisches Werk hat noch Plätze frei

Dreieichenhain - Vom Freitag, 30. Oktober, bis Sonntag, 1. November...

Rückenschulkkurse beim TVD

Wirbelsäule in allen Lebenssituationen gesund halten

Dreieichenhain - Nach erfolgreichen Besichtigungen...

Spuk von „Sommertheater“, wie man es aus Bonner Politikerkreisen...

Schon wird darüber diskutiert, ob die Aufführungen in der Burg...

Längst ist die Bevölkerung Dreieichenhains in zwei Lager...



Auf dem Weg zum Burggarten, wo die „Hexe vom Hayn“ heute abend im Mittelpunkt steht.

Sommerfest des TVD

Verein bietet ein buntes Programm

Dreieichenhain - Wie bereits 1991 feiert der TV Dreieichenhain...

Jahrgang 1909/08

Dreieichenhain - Wie bereits bekannt, ist fahren wir am Donnerstag...

Jahrgang 1926/25

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Donnerstag, 20. August...

Leser sagen ihre Meinung

Nachschlag zu Festspielen

Die zusätzliche Aufführung des Musicals „Hair“ im Programm...

Knadenlos werden jetzt die Lücken im Terminkalender...

Was können die festspieltageplagten Bürgerinnen und Bürger überhaupt noch glauben...

Fest für jung und alt

„Blütenzauber“ an der Winkelmühle

Dreieichenhain - Die letzten Vorbereitungen für das Sommerfest...

Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag, 15. August 1992: 14.00 Uhr Trauung in der Burgkirche...

Katholische Kirche St. Marien Dreieich

Sa., 15. 8.: 14.00 Uhr Trauung in der Burgkirche...

Di., 18. 8.: 18.00 Uhr Rosenkranzgebet...

Do., 20. 8.: 18.00 Uhr hl. Messe in Gb.

Fr., 21. 8.: 9.00 Uhr hl. Messe in Drh.

Sa., 22. 8.: 18.00 Uhr Eucharistiefeier in Gb.

So., 23. 8.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh.

Termin: Di., 18. 8.: 18.00 Uhr Tischtennisgruppe...

So., 23. 8.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh.

Termin: Di., 18. 8.: 18.00 Uhr Tischtennisgruppe...

So., 23. 8.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh.

Termin: Di., 18. 8.: 18.00 Uhr Tischtennisgruppe...

So., 23. 8.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 14. August 1992

Nr. 65

Die „unendliche Geschichte“ geht in ihr letztes Kapitel

Planfeststellung zur K 168 neu / „Nichts ist unmöglich“

Von unserem Redaktionsmitglied Ralf Enders

Egelsbach - Für Egelsbachs Bürgermeister Heinz Eysen wurde...

Denen gibt der Verwaltungsrat allerdings keine großen Chancen...

Von Offenbach erwartet Eysen nun auch konkrete Zeitpläne...

Die Umgehung soll zugleich der Startschuss für eine Umgestaltung...

Doch bevor die schmucknen Pläne verwirklicht werden können...

Ab morgen heißt es Wasser sparen

Maßnahmen zum Versorgungsnotstand

Egelsbach - Das Regierungspräsidium Darmstadt hat die...

5. Für das Beregnen, Besiechen und Bewässern von...

6. Zur Beregnung in der Landwirtschaft und im Erwerbsgartenbau...

7. Für das Besprengen, Beregnen oder Bewässern von...

8. Für das Betreiben von Springbrunnen und Wasser-spielanlagen...

9. Für das Kühlen von Anlagen oder Anlagenteilen am fließenden Wasserstrahl...

10. Für das Abkühlen oder mittels Durchlaufkühlung...

11. Für das Anlegen und große Betriebe, wenn die Wasserentnahme...

12. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

13. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

14. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

15. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

16. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

17. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...



Durchbruch: Der Planfeststellungsbeschluss zur Fortführung der K 168 an dieser Stelle ist „durch“. Dieser Tag landete das Papier mit der Unterschrift aus Wiesbaden im Offenbacher Kreishaus.

Einladung zum Katzenheim

Egelsbach - Am Samstag, 15. August, veranstaltet das Katzenheim...

Die Umgehung soll zugleich der Startschuss für eine Umgestaltung...

Doch bevor die schmucknen Pläne verwirklicht werden können...

Ab morgen heißt es Wasser sparen

Maßnahmen zum Versorgungsnotstand

Egelsbach - Das Regierungspräsidium Darmstadt hat die...

5. Für das Beregnen, Besiechen und Bewässern von...

6. Zur Beregnung in der Landwirtschaft und im Erwerbsgartenbau...

7. Für das Besprengen, Beregnen oder Bewässern von...

8. Für das Betreiben von Springbrunnen und Wasser-spielanlagen...

9. Für das Kühlen von Anlagen oder Anlagenteilen am fließenden Wasserstrahl...

10. Für das Abkühlen oder mittels Durchlaufkühlung...

11. Für das Anlegen und große Betriebe, wenn die Wasserentnahme...

12. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

13. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

14. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

15. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

Flotte Musik bei der CDU

Egelsbach - Zum traditionellen Waldfest am kommenden Sonntag...

Die Umgehung soll zugleich der Startschuss für eine Umgestaltung...

Doch bevor die schmucknen Pläne verwirklicht werden können...

Ab morgen heißt es Wasser sparen

Maßnahmen zum Versorgungsnotstand

Egelsbach - Das Regierungspräsidium Darmstadt hat die...

5. Für das Beregnen, Besiechen und Bewässern von...

6. Zur Beregnung in der Landwirtschaft und im Erwerbsgartenbau...

7. Für das Besprengen, Beregnen oder Bewässern von...

8. Für das Betreiben von Springbrunnen und Wasser-spielanlagen...

9. Für das Kühlen von Anlagen oder Anlagenteilen am fließenden Wasserstrahl...

10. Für das Abkühlen oder mittels Durchlaufkühlung...

11. Für das Anlegen und große Betriebe, wenn die Wasserentnahme...

12. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

13. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

14. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

15. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

Für Kommunion jetzt anmelden

Egelsbach - Am Donnerstag, 20. August, findet um 20 Uhr im Egelsbacher Pfarrheim...

Die Umgehung soll zugleich der Startschuss für eine Umgestaltung...

Doch bevor die schmucknen Pläne verwirklicht werden können...

Ab morgen heißt es Wasser sparen

Maßnahmen zum Versorgungsnotstand

Egelsbach - Das Regierungspräsidium Darmstadt hat die...

5. Für das Beregnen, Besiechen und Bewässern von...

6. Zur Beregnung in der Landwirtschaft und im Erwerbsgartenbau...

7. Für das Besprengen, Beregnen oder Bewässern von...

8. Für das Betreiben von Springbrunnen und Wasser-spielanlagen...

9. Für das Kühlen von Anlagen oder Anlagenteilen am fließenden Wasserstrahl...

10. Für das Abkühlen oder mittels Durchlaufkühlung...

11. Für das Anlegen und große Betriebe, wenn die Wasserentnahme...

12. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

13. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

14. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

15. Für das Reinigen oder Abspritzen von Anlagen, Anlagenteilen...

Aus Tarsus

kommen 18 Penner, die zwei Tage den Egelsbacher Flughafen besuchen...



Foto: Enders

Flüchtlingshilfe: Ein neues Heim für Asylbewerber

Egelsbach (re) - Ein gemeindeeigenes Grundstück in der Straße Im Geißbaum soll jetzt...

Die Umgehung soll zugleich der Startschuss für eine Umgestaltung...

Doch bevor die schmucknen Pläne verwirklicht werden können...

Ab morgen heißt es Wasser sparen

Maßnahmen zum Versorgungsnotstand

Egelsbach - Das Regierungspräsidium Darmstadt hat die...

5. Für das Beregnen, Besiechen und Bewässern von...

6. Zur Beregnung in der Landwirtschaft und im Erwerbsgartenbau...

7. Für das Besprengen, Beregnen oder Bewässern von...

8. Für das Betreiben von Springbrunnen und Wasser-spielanlagen...

9. Für das Kühlen von Anlagen oder Anlagenteilen am fließenden Wasserstrahl...

10. Für das Abkühlen oder mittels Durchlaufkühlung...

Turnerinnen erfolgreich

Beim Gau-Kinderturnen in Groß-Gerau

Egelsbach (ast) - Erfolgreich waren die kleinen Turnerinnen der Leistungsrunde der SG Egelsbach bei einem Gau-Kinderturnen in Groß-Gerau. Jetzt wurden sie für ihre Leistungen ausgezeichnet.

Im Wettkampf 1, einem Turn-Vierkampf für Mädchen der Jahrgänge 1986 und jünger erreichte die sechsjährige Egelsbacherin Katharina Mayer den vierten Platz unter rund 50 Mitstreiterinnen. Dabei trennten sie nur 0,35 Punkte von der Siegerin. Im Wettkampf 2, dem Turn-Vierkampf der Mädchen der Jahrgänge 1984 und 85 konnten sich

vier Mädchen der Sportgemeinschaft bei 189 Teilnehmerinnen platzieren. Den zwölften Platz errang Martina Koch mit 3,0 Punkten. Linda Werner kam auf den 27. Platz mit 2,85 Punkten, den 33. Platz errang Anne Lazić mit 2,75 Punkten. Judith Assmann erzielte 2,40 Punkte und den 67. Platz.

Die Preisurkunden und Auszeichnungen überreichte die Vereinskameradin der Turnerinnen Julia Mayer. Sie konnte wegen einer Salmonellenvergiftung nicht starten, hätte jedoch sehr gute Chancen bei einer Teilnahme gehabt.



Gut abgeschnitten: Die Turnerinnen der SGE.

Stenografen laden ein

Egelsbach - Am morgigen Samstag (15.) findet das traditionelle Grillfest des Stenografenvereins Egelsbach auf dem Grundstück der Familie Hermann Petri in der Nähe der Bundesstraße 3 statt. Gäste sind herzlich willkommen.

Ab 18 Uhr wollen die Schnellreiber für das leibliche Wohl der Besucher mit Bier vom Pils und alkoholfreien Getränken sowie Grillfleisch bestens gesorgt. Die Fete - die Sitze sind überdacht - findet bei jedem Wetter statt.

Foto: ast

Flag-Football sucht Akteure

Langen - Das Langener Freizeit-Flag-Football-Team, die „Unouchables“, sucht weiterhin Mitglieder zum Aufbau einer Stammmannschaft. Regelmäßige Freizeitspiele gegen andere Freizeit-Footballer und eventuell später auch Turniere können dann ausgetragen werden. Trainiert wird mittwochs ab 19 Uhr und samstags ab 14.30 Uhr auf dem Nebengelände der Georg-Sehring-Halle. Interessenten können sich ferner täglich ab 18 Uhr unter der Telefonnummer 736 18 informieren.



Auch mit vereinten Kräften gelang es den Dreieichenhainern oft nicht, die Eintracht-Amateure vom Ball zu trennen. Mike Schweinhardt (rechts) und Michael Klein versuchten hier vergeblich, Frankfurts Matthias Becker das Leder abzuluchsen. Links SVD-Kapitän Kai Suß. Foto: fm

Basketballturnier in Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die Basketballabteilung des SV Dreieichenhain veranstaltet am 22. August ein Turnier für männliche B-Jugendteams. Teilnehmen werden der TV Langen, EOS Offenbach, Eintracht Frankfurt, MTV Gießen und der SVD.

Der SVD bekam eine Lehrstunde erteilt

0:5-Niederlage des Bezirksligisten gegen Amateure von Eintracht Frankfurt

Dreieichenhain (fm) - Als eine Nummer zu groß erwies sich der Gegner, gegen den die Fußballer des SV Dreieichenhain am Mittwochabend ein Vorbereitungsspiel absolvierten. Die Amateure

der Frankfurter Eintracht waren den Gastgeber in allen Belangen überlegen und gewannen leicht und locker mit 5:0. Dabei verhielt er sich ferner täglich ab 18 Uhr unter der Telefonnummer 736 18 informieren.

höhere Niederlage. Außerdem merkte man den Frankfurtern an, daß sie nicht mit letztem Ernst zur Sache gingen. Der Dreieichenhainer Bezirksligist sah sich von Beginn an die

Defensive gedrängt. Der Oberligist vom Biederswald spielte phasenweise Katz' und Maus mit den Platzherren. Schon nach zwei Minuten konnte sich Wiemer zweimal auszeichnen. In der zwölften Minute war er dann für sich machlos. Nach einem sehenswerten Steilaß tauchte Würzburger mutterseelenallein vor ihm auf und erzielte die Führung. Weil die technisch brillanten Frankfurter vor dem Tor oft zu verspielt waren, blieb es bis zur Pause beim 1:0. Der SVD kam kein einziges Mal gefährlich vor das Eintracht-Tor.



Der SVD geht zuversichtlich in die neue Saison. Unser Bild zeigt den Kader, von links, stehend: Co-Trainer Klaus Kremer, Trainer Volker Rapp, Klaus Rudolf, Kai Christoph, Volker Großmann, Michael Kutschera, Michael Klein, Mike Schweinhardt, Rainer Heidenreich, Ralf Ackermann, Markus Löhrner, Spielfeldwart Volker Fietz, hockend: Günter Großmann, Ali Pompizzi, Toni Ketzu, Hans-Peter Wiemer, Kai Suß, Markus Hammerl und Mitja Luderweid. Foto: fm

Oberliga Hessen

Am Freitag spielten:	
SG Egelsbach - Kickers Offenbach	1:4
Eintracht Haiger - SC Neukirchen	3:2
FSV Frankfurt - SV Wehen	3:2
Vikt. Aschaffenburg - Eintr. Frankfurt Am.	2:3
SV Wiesbaden - FC Bad Vilbel	2:1
Am Wochenende spielten:	
Spvgg. Bad Homburg - KSV Hessen Kassel	1:5
Rot-Weiß Waldorf - VfL Marburg	3:1
VfR Bürstadt - Rot-Weiss Frankfurt	2:1

1 Kickers Offenbach	4	4	0	0	14,5	8,0
2 KSV Hessen Kassel	4	2	2	0	11,4	6,2
3 Borussia Fulda	3	2	1	0	7,3	5,1
4 FC Bad Vilbel	4	2	1	1	9,5	5,3
5 Eintracht Haiger	4	2	1	1	8,6	5,3
6 SG Egelsbach	4	2	1	1	9,9	5,3
7 Rot-Weiß Waldorf	3	1	2	0	4,2	4,2
8 SC Neukirchen	4	2	0	2	12,9	4,4
9 FSV Frankfurt	4	1	2	1	5,5	4,4
10 SV Wiesbaden	4	2	0	2	5,8	4,4
11 Spvgg. Bad Homburg	3	1	1	1	7,6	3,3
12 SV Wehen	4	1	1	2	6,7	3,5
13 VfR Bürstadt	4	1	1	2	6,10	3,5
14 Eintr. Frankfurt Am.	3	1	0	2	3,5	2,4
15 Vikt. Aschaffenburg	4	1	0	3	7,11	2,6
16 VfL Marburg	4	0	1	3	1,12	1,7
17 Rot-Weiss Frankfurt	4	0	0	4	4,11	0,8

Am nächsten Freitag (14. August, 19.30 Uhr) spielen: Kickers Offenbach - FSV Frankfurt (Biederswald), FC Bad Vilbel - VfR Bürstadt. - Samstag (15. August, 15.30 Uhr): SV Wehen - Eintracht Haiger, SC Neukirchen - Spvgg. Bad Homburg, KSV Hessen Kassel - Rot-Weiß Waldorf, Borussia Fulda - Viktoria Aschaffenburg. - Sonntag (16. August, 15 Uhr): Rot-Weiss Frankfurt - SG Egelsbach, Eintracht Frankfurt Amateure - SV Wiesbaden. Spielfeld: VfL Marburg.

Turnier für Freizeitkegler

Langen - Die Kegelfreunde veranstalten am Sonntag, 30. August, um 10 bis 18 Uhr ein Kegeltourier in der Lanener Stadthalle. Jede Mannschaft kegelt 400 Wurf kombiniert über zwei Bahnen mit mindestens vier bis maximal acht Personen. Kegelt wird um den begehrten Wanderpokal. Im Anschluss an das Turnier, etwa um 18 Uhr, erhalten die drei erstplatzierten Mannschaften Pokale sowie die erfolgreichen Einzelspieler/innen Ehrenpreise. Interessenten melden sich bei Margot und Lothar Leiser (Telefon 258 58).

Schätzy guter Dinge trotz Personalsorgen

SGE am Sonntag bei Rot-Weiss Frankfurt

Egelsbach (fm) - Daß die SG Egelsbach am fünften Spieltag beim Tabellenzweiten der Fußball-Oberliga Hessen zu Gast ist, wäre vor Saisonbeginn allenfalls als schlechter Witz durchgegangen. Rot-Weiss Frankfurt, von vielen Kennern der Szene als Favorit auf den Meistertitel gehandelt, brach am Sonntag (15 Uhr) gegen die SGE unbedingt ein Erfolgsergebnis in Form von zwei Punkten. Bislang haben die „Rot-Weissen“ noch keinen einzigen Zähler verbucht. Kein Wunder also, daß der Trainer Herbert Schöffel, der die Mannschaft seit dem 14. Heimplatzniederlage gegen die Offenbacher Kickers bei seiner Mannschaft keine bleibenden Spuren hinterlassen hat. „Das war eine bittere Pille für uns. Aber nach dieser Niederlage gibt es keinen Grund, den Kopf auch zwei Hoffnungsstimmer zu werfen. Wir haben die individuelle Fehler gemacht. Die müssen wir ausmerzen. Ich habe mit den Spielern in dieser Richtung Einzelgespräche geführt. Im Training ziehen alle hundertprozentig mit“, betonte der SGE-Coach.

Seinen Optimismus für das Spiel bei den „Rot-Weissen“ zieht Schöffel auch aus den beiden bisherigen Auswärtsspielen in Kassel und Wehen. „Wir haben in beiden Heimspielen versagt, aber auswärts wie eine Spitzenmannschaft gespielt. Darauf baue ich. Ich bin sicher, daß wir gut aussehen werden.“

Die Personalsituation sieht allerdings alles andere als rosig aus. Mike Schmidt fällt wegen Herzmuskelbeschwerden vermutlich die komplette Vorrunde aus. Günter Franke ist erst am Mittwoch wieder trainiert. Hinter seinem Einsatz steht noch ein Fragezeichen. Jochen Michel konnte aufgrund einer Rippenverletzung nur leichtes Lauftraining absolvieren. Oliver Löwel muß mit einer zweiwöchigen Sperre rechnen, weil er Schiedsrichter Ott nach dem Spiel gegen die Kickers eine „schlechte Leistung“ attestierte. Der Unparteiische nahm's sehr persönlich und behielt Löwels Paß ein. Doch es gibt auch zwei Hoffnungsstimmer. Thomas Kaiser hat seine Muskelverhärtung so gut wie auskuriert, kann wahrscheinlich spielen. Außerdem verhandelt die SGE-Verantwortlichen mit dem FSV Frankfurt über die Freigabe von Stefan Simm.



Einen Kinder-Flohmarkt veranstaltete am Samstag der Elternbeirat des Kindergartens Brühl. Der absolute Renner waren Wintersachen, „Sommerkleding ist schon nicht mehr gefragt“, erklärte eine Mutter. Der Erlös kam dem Kindergarten zugute. Foto: est



Nach Alsfeld ging jetzt ein Auszug der Egelsbacher SPD. In der traditionellen SPD-Hochburg, so die Genossen, erleben 59 Teilnehmer einen abwechslungsreichen Tag auf dem Alsfeldfest. Auf dem Programm standen auch die Besichtigung historischer Kleinde und eine Fahrt nach Lauterbach. Foto: p

Die Olympia-Mannschaft von Deutschland grüßte die Teilnehmer von den Olympischen Spielen 1992

Olympische GrüBe treffen dieser Tage in Egelsbach ein. Die Karte mit rund 100 Unterschriften der deutschen Olympi-Mannschaft landet im Briefkasten von Georg Helm, dem zweiten Vizepräsidenten der SG Egelsbach. Unterschriften haben es prominente Sportler wie Wasserballer Frank Otto oder Hockey-Goldmedaillengewinner Volker Fried. Initiiert hat die katalanischen GrüBe der Egelsbacher Helner Henze, Mitglied des Nationalen Olympischen Komitees.

WIR HEIRATEN

Annette Bareuther
Thorsten Soria-Galvarro

6073 Egelsbach, Wolfsgartenstraße 51
7550 Rastatt, Behnhofstraße 16

Die kirchliche Trauung findet am 22. August 1992 um 17 Uhr in der evangelischen Kirche in Egelsbach statt.

Gepollert wird am 21. August 1992 ab 19 Uhr, nach alter Sitte, in der Rheinstraße 12 in Egelsbach.

Herzlichen Dank

sage ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, dem VdK Egelsbach und dem Vogelverein Erzhäuser für die mir anlässlich meines 70. Geburtstages erwiesenen Aufmerksamkeiten durch Glückwünsche und Geschenke.

Georg Berck

6073 Egelsbach, im August 1992

NACHRUUF

Betroffenen nahmen wir Abschied von unserem plötzlich verstorbenen Schulkameraden

Friedel Knodt

Wir werden ihn stets in guter Erinnerung behalten.

Die Schulkameraden und -kameradinnen des Jahrgangs 1928/29

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde

18.30 Uhr, Eucharistiefeier, Sonntag, 16. August
10 Uhr, Gottesdienst (Dr. Karl Barth)
11 Uhr, Kindergottesdienst, Mittwoch, 19. August
20 Uhr, Bibelabend: „Der Götz wackelt“, mit Pfarrerin Köberl und Pfarrer Diehl.
Gemeinde St. Josef
Samstag, 15. August

18.30 Uhr, Eucharistiefeier, Sonntag, 16. August
8.45 Uhr, Eucharistiefeier, 10.15 Uhr, Festhochamt in Erzhäuser zum Patronatsfest, Dienstag, 18. August
10 Uhr, Eucharistiefeier, Donnerstag, 20. August
18.30 Uhr, Eucharistiefeier, Freitag, 21. August
9 Uhr, Eucharistiefeier, Samstag, 15. August

Jahrgang 1928/29

Egelsbach - Der Jahrgang 1928/29 fährt am Dienstag, 17. August, nach Sachsendorf zum Apfelweinwirtschaft „Wagner“ (Schweizer Straße). Abfahrt ist um 16 Uhr an der B 3 mit dem Omnibus.

Jahrgang 1930/31

Egelsbach - Der Jahrgang 1930/31 trifft sich am Donnerstag, 20. August, um 14.30 Uhr sollen die Jahrgangsglieder mit dem Fahrrad am Klammerenschneitzbrunnen sein.

Wir gratulieren

Frau Katharine Knöß, Wolfsgartenstraße 32, zum 83. Geburtstag am morgigen Samstag, 15. August.

Ein herzliches Dankeschön sage ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag

Besonderer Dank gilt den Organisatoren der Stallgass-Gemeinschaft.

August Gniss

Egelsbach, im August 1992

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Langener Zeitung

Wir suchen zum 1. 9. 92 zuverlässige Träger/in für Egelsbach.

Näheres unter Tel. 06103 / 2 10 11

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist die Erlösung Gnade.

Nach einem erfüllten Leben entschlief am 12. August 1992 mein lieber Mann, unser guter Vater, Bruder, Schwiegervater und Opa

Erich Klotz

im Alter von 83 Jahren.

In stiller Trauer:
Gustel Klotz
Walter Klotz
Doris Fassel geb. Klotz mit Familie und alle Angehörigen

6073 Egelsbach, Auf der Trift 13

Die Beerdigung findet am Montag, dem 17. August 1992, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.



Im Abschiedsspiel für Walter Hoffmann von der SSG Langen standen sich in der vergangenen Woche die Soma der SSG Langen und die Soma des SV Dreieichenhain gegenüber. In einer überaus fairen Partie behielten die Halmer mit 6:3 die Oberhand. Walter Hoffmann, der 33 Jahre lang für die SSG als Verteidiger spielte, konnte sich mit einem Treffer in die Torschützenliste eintragen. Unser Foto zeigt die beiden Mannschaften. Kapitän Xaver Detzer überreicht dem langjährigen Mannschaftskameraden als Dank für seine Sportkameradschaft und Treue zum Verein einen Blumenstrauß.

SSG-Kicker mit Vorbereitung zufrieden

Am Sonntag letztes Testspiel in Elsenfeld / Punktrunde beginnt am 23.

Langen (rt) - Wenn am 23. August die neue Punktrunde der Bezirksliga Offenbach beginnt, dann wollen die Fußballer der SSG unter ihrem neuen Spielertrainer Sternheimer mit einem guten Start dafür sorgen, daß es nicht wieder eine Zitterrunde gibt wie in der vergangenen Saison, wo man erst durch Entscheidungsspiele den Klassenerhalt geschafft hat. Der Spielerkader ist im wesentlichen zusammengelassen, und durch zahlreiche Trainings-einheiten und mehrere Freundschaftsspiele und Turnierteilnahmen hat man sich auf die kommende Vorbereitungsperiode vorbereitet. Obwohl zum Rundenstart nicht alle Spieler zur Verfügung stehen, hofft man im SSG-Lager, daß man in diesem Jahr wenig-

stens vor Verletzungen bewahrt bleibt und nicht ständig mit der Mannschaftsaufstellung improvisieren muß wie in der vergangenen Saison. Anfang des Monats stellte man sich in Pfaffenheim bei dortigen Vertretern der Bezirksliga Bayern einem Härtestest. Wen die Defensivspieler auch 2:1 zu Gunsten der Platzherren endete, so war man bei der SSG mit dem Verlauf des Spiels recht zufrieden. Gegen eine athletisch und spielerisch starke Mannschaft wurde man in der ersten Halbzeit in die Defensive gedrängt und mußte in der 26. und in der 35. Minute zwei Treffer hinnehmen, wobei das zweite Tor vermeidbar war. Nach der Pause konnten sich die Langener etwas von dem auf ihnen

lastenden Druck befreien, und in der 77. Minute gelang Grubeck auf Vorlage von Herbert der Anschlußtreffer. Weitere Möglichkeiten zum Ausgleich wurden nicht genutzt. Es spielten: Thierolf (Bock), Benz, Karl, Rockstein, Salihfendi, Herbert, Mayer, Grubeck, Simonic, Micic, Berg, Sternheimer. Am vergangenen Sonntag war man bei der TSG Neu-Isenburg vor Gast. Das Spiel endete 5:2 für Langen. Von Anfang an war Langen die überlegene Mannschaft und spielte sich einige Chancen heraus, ohne jedoch durch das Kapital schlagen zu können. Betz (4. Minute), Wojtech (7.) und Rockstein (15.) scheiterten am gegnerischen Torhüter, und dann gingen die Gastgeber in der 16. Minute

überraschend mit 1:0 in Führung. Der Ausgleich folgte in der 25. Minute. Nach einer Maßflanke von Salihfendi brachte Rockstein den Ball mit dem Kopf im Tor unter. Salihfendi brachte die SSG in der 34. Minute mit 2:1 in Führung, als er eine Flanke von Kurz verwertete. Drei Minuten später scheiterte Betz am Torhüter. Nach der Pause erholte Betz per Elfmeter zum 3:1, nachdem er selbst gelegt worden war, doch drei Minuten später stellte die Platzherren mit ihrem Treffer zum 3:2 den alten Abstand wieder her. Nach einer schönen Kombination von Döhmen, Betz und Rockstein fiel das 4:2, und Betz war es vorbehalten, in der 77. Minute auf Vorlage von Döhmen den Ball zum 5:2 in den Winkel zu schießen. In der 80. Minute hatte Torhüter Bock Gelegenheit, sich auszuzeichnen, als er bravours einen Strafstoß hielt.

Ihr letztes Testspiel bestreiten die SSG-Fußballer am Sonntag beim SV Elsenfeld. Die Reservisten beginnen um 13.15 Uhr, die ersten Garnituren stehen sich ab 15 Uhr gegenüber.

SSG-Kegeldamen erfolgreich

Alle Mannschaften mit den Vorbereitungen zufrieden

Langen - Die Damenmannschaft der SSG-Kegeltabelle war auch in ihrem zweiten Spiel erfolgreich, diesmal gegen die TSG Offenbach-Bürgel. Sie siegte mit 1963:1957 Holz. Beste Langenerin war Inge Moll mit 365 Holz. Fu Langen spielten weiterhin Henni Böhm, Monika Glizel, Esther Rakoczy und Doris Chlupsa. Die zweite Mannschaft der Herren spielte in Gräfenhausen gegen den dortigen SKC/GH. Auch hier konnten die Langener mit 2303:2265 Holz einen Sieg verbuchen. Beste Spieler war hier wie bereits am vergangenen Sonntag - Heinz Klenk mit 429 Holz. Siegfried Starke kam auf 392, K.H. Bock 374, Heinz Klingenhain 371, Horst Rakoczy 369 und Klaus Hartmann 368 Holz.

Die erste Mannschaft spielte anschließend gegen den Bezirksligisten, der zweiten Mannschaft vom KSC. Hier gab es hervorragende Einzelergebnisse. Manfred Pasing warf ausgezeichnete 457 Holz und Andreas Kmetec die Detzner erreichte 402. Alex Nutsch 374, Josef Balof 372 Holz. Gregor Müller, dem offensichtlich die starke Hitze - es herrschten nahezu 40 Grad auf den Bahnen - Schwierigkeiten machte, fiel dem Streichergebnis zum Opfer. Die Partie endete unter Berücksichtigung von nur fünf Spielern je Mannschaft mit 2068 für die Gastgeber gegen 2049 der Langener. Die in der neuen Saison gültige Regelung, daß das jeweilige schlechteste Ergebnis jeder Mannschaft gestrichen wird, wird noch für manche Überraschung sorgen.

Am kommenden Sonntag spielt eine Mannschaft der SSG beim Turnier des hiesigen SKV, und eine Mannschaft fährt wie bereits im vorigen Jahr zum Gebodenturnier nach Straubing. Geräuschdämpfung wird bei den Langener Modellfliegern ganz groß geschrieben, und dies läßt sich nun einmal bei einem Viertaktmotor am besten verwirklichen. Der Modellflugclub Langen lädt deshalb nun schon im vierten Jahr Piloten aus ganz Deutschland ein, die ihr Flugmodell mit einem Viertaktmotor

ausgerüstet haben, um einerseits Erfahrungen weiterzugeben, andererseits neue Anregungen zu erhalten. Zu sehen gibt es am Samstag, 15., und Sonntag, 16. August, die neuesten technischen Entwicklungen auf diesem Gebiet - mit der Krönung - dem ebenfalls angeordneten Neun-Zylinder-Motor der Herstellerfirma Seidel. Diese technischen Wunderwerke werden am Wochenende - eingebaut in wunderschönen Flugmodellen - sowohl am Boden als auch in der Luft zu bewundern sein.

Ein „Gehirnjogging“ für die älteren Turnerinnen

Turnschauen in Fulda und Riedstadt

Egelsbach - Einige Damen aus der Region üben derzeit für ihre Auftritte bei zwei Turnschauen: Die „Turnival“-Turnschau des Hessischen Turnverbandes am 12. September in Fulda und die Turnschau des Turnaus Main-Rhein am 20. September in Riedstadt/Erfelden. Begonnen wurden die Vorbereitungen im Herbst. Die Turnwartinnen Anneliese Kreth und Traute Werner riefen auf, sich an der Gestaltung des Festnachmittags beim Gauturnfest zu beteiligen. Angeboten wurden dazu eine Frisbee- und eine Stab- und Fahngymnastik. In verschiedenen Vereinen des Turnaus übte man eifrig und zum Gauturnfest kamen rund 120 Teilnehmer zusammen, um die beiden Großauführungen zu zeigen. Aus der heimischen

Region beteiligten sich daran Turnerinnen der TG Sprendlingen, des TV Langen und der SG Egelsbach. Die Darbietungen haben gefallen und die Damen sind stolz, bei der Turnschau des Hessischen Turnverbandes in Fulda die Sparte Großauführung übernehmen zu dürfen. Nun heißt es erneut üben, gilt es doch vor allem, sich die Reihenfolge der verschiedenen Übungsstellen zu merken, damit niemand aus der Reihe tanzt, alle zur gleichen Zeit die gleichen Schritte oder Bewegungen machen, und dabei die Ausführung und das Lächeln nicht vergessen. Es gibt immer wieder Damen (und ganz wenige Herren, denen diese Art der Freizeitgestaltung Spaß macht und deshalb wollen die Aktiven auch weiterhin für Turnschauen üben.

Ralf Hölzke entschied die Begegnung vorzeitig

Souveräner 3:1-Sieg der SGE-A-Jugend

Egelsbach - Erfolgreich verlief für die A-Jugend der SG Egelsbach der Start in die Saison 92/93. In der ersten Pokalrunde setzte sich die Mannschaft gegen die SG Langen durch. Ralf Hölzke erzielte nach herrlichem Alleingang bereits nach acht Minuten das 1:0 für die SGE. Erneut Hölzke war in der 30. Minute wiederum nach einem Alleingang, zum 2:0 erfolgreich. Nur eine Minute nach Wiederanpfiff entschied Perit Tek mit einem Abstoßer aus acht Metern Entfernung zum 3:0, das Spiel

endgültig zugunsten der SGE. Die Egelsbacher erspielten sich während des gesamten 90 Minuten eine Reihe bester Tormöglichkeiten, nutzen diese aber zu wenig. Kämpferisch war die Leistung in Ordnung, mehr war den Spielern bei den tropischen Temperaturen nicht zuzumuten. Das Spiel wurde am Ende der Partie von Ralf Hölzke nach noch Ergebnismetrik, denn es war der zweite Torhauer der Gastgeber überhaup.

SGE: Schwab, Zreig, Mekonnen Bokreizon, Kern, Campell, Tek, Kurziola, Hölzke, Durgun, Ordenses, Mical Bokreizon (Zegarac, Aygül, Hoffmann, Sarić).

Ich stehe zu dem, was ich verspreche.

Sie legen Wert auf einen individuellen BMW. Damit Sie Ihr Wunschfahrzeug zum rechten Zeitpunkt bekommen, gilt es viel zu tun. Die Koordination zwischen den einzelnen Abteilungen und den Verkäufern, das ist meine Aufgabe. Da setze ich mich voll und ganz für Sie ein. Darauf können Sie sich verlassen. *Ulrich Hebel* *Ulrich Hebel* Leiterin Verkauf Innendienst

BMW Niederlassung Offenbach

Spessartstr. 9 · 6050 Offenbach/M. · Telefon 069/65 0001-0

Jugendfußball FC Langen

1. Pokalrunde F I: FCL - SV Weiterstadt II 5:0 (3:0) Ohne Probleme erreichte die F I die nächste Pokalrunde. Mit einem lupenreinen Hatrick brachte Philippe Lorenz den Club frühzeitig in Führung und sicherte so den späteren Sieg. Nach dem Wechsel erzielte der überlegene spielende Club zwei weitere Treffer durch Sebastian Beck und wiederum Philippe Lorenz.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

Jugendfußball SG Egelsbach

1. Pokalspieltag F: SGE - TSG Wixhausen 11:3 (7:0) Eine in allen Belangen überlegene Mannschaft ließ dem Gegner keine großen Chancen. E: SGE - RW Darmstadt 0:1 (0:0) Trotz zündender Hitze zeigten beide Mannschaften eine gute Leistung. In der zweiten Halbzeit gelang es der Mannschaft von RW Darmstadt, durch einen SGE-A-Treffer den 0:1-Siegtreffer zu erzielen.

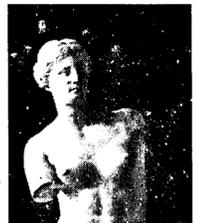
Anzeigen

14. AUGUST 1992

Kalksandstein - der weiße Stein - durch und durch Natur von Anfang an

Von Dr.-Ing. Roland Cordes, Geschäftsführer Verein Süddeutscher Kalksandsteinwerke e. V.

Was haben die Venus von Milo, die Cheopsyramide in Ägypten und die Chinesische Mauer mit Kalksandstein gemeinsam? Sowohl die 3000 Jahre vor Christi Geburt gehaute, 137 m hohe Cheopsyramide in Ägypten wie auch die 2500 km lange Chinesische Mauer und - ästhetisch in Marmor - die Venus von Milo im Louvre in Paris sind Schöpfungen aus Kalk in Form von Kalkstein. Marmor ist ebenfalls ein Kalkstein, und dieser unterscheidet sich nur umweltschonend Kalksandstein letztlich nur durch den bei dessen Herstellung hinzugefügten Sand.



Die Venus von Milo. Ästhetik in Marmor, denn auch Marmor ist Kalkstein.

Es gibt viele Beispiele in der Natur in verschiedenen Anwendungsbereichen genutzt: Die Keilen düngten ihre Felder wurden. Fauna und Flora entwickelten sich in diesen von Menschen wieder unberührten Flächen prächtig, es entstanden Oasen für Pflanzen und Tiere. Auch die Produktion des weißen Steins erfolgt umweltschonend. Die natürlichen Rohstoffe Sand, Kalk und Wasser werden nach ihrem Mischen in eine Form gegeben, gepreßt und anschließend bei Dampfdruck verfestigt. Hierbei entstehen keine Abfälle und auch keine anderen Abfallstoffe, und der Energieverbrauch ist außerordentlich gering. Bei einer Temperatur von 200°C - wenig im Vergleich zu anderen Baustoffen - und unter einem Druck von 16 bar ist der Mineralaufbau bei der Steinherstellung nach etwa 6 Stunden abgeschlossen (Hydrothermalsynthese).

Das Bindemittel Kalk wird besonders sorgfältig beachtet. Es gibt viele Beispiele in der Natur in verschiedenen Anwendungsbereichen genutzt: Die Keilen düngten ihre Felder wurden. Fauna und Flora entwickelten sich in diesen von Menschen wieder unberührten Flächen prächtig, es entstanden Oasen für Pflanzen und Tiere. Auch die Produktion des weißen Steins erfolgt umweltschonend. Die natürlichen Rohstoffe Sand, Kalk und Wasser werden nach ihrem Mischen in eine Form gegeben, gepreßt und anschließend bei Dampfdruck verfestigt. Hierbei entstehen keine Abfälle und auch keine anderen Abfallstoffe, und der Energieverbrauch ist außerordentlich gering. Bei einer Temperatur von 200°C - wenig im Vergleich zu anderen Baustoffen - und unter einem Druck von 16 bar ist der Mineralaufbau bei der Steinherstellung nach etwa 6 Stunden abgeschlossen (Hydrothermalsynthese).

Dieser vertraute Rohstoff Kalk steht in der ganzen Bundesrepublik in sehr großer Menge zur Verfügung. 120 Steinbrüche und Kalkwerke betreiben Abbau und Rückverwertung. Der Kalk wird hauptsächlich als Brennkalz in der Industrie genutzt. Nach der Zugsabe von Wasser erhält man gelöschten Kalk. Dieses ist der natürliche Ausgangsstoff für die Kalksandsteinproduktion.

Die Venus von Milo. Ästhetik in Marmor, denn auch Marmor ist Kalkstein.

Geistig fit heißt länger leben

Die Craton-Pille - Heilkraft aus 180 Millionen Jahren kkp. Etlingen - Wundern Sie sich nicht auch manchmal, daß ältere Menschen klug und geistig fit sind? Menschen so vital wie Luis Trenker es war und Heinz Rühmann noch ist! Der Etlinger Mediziner Dr. Peter Laux (36) stellt dazu fest: „Die Vitalität hängt ganz entscheidend von der geistigen Fitness ab. Hier gibt es eine interessante Studie, die zeigt, daß Senioren über 65 Jahren, die geistig aktiv sind, eine deutlich höhere Lebenserwartung haben, als passive Menschen gleichen Alters.“



Um auch im Alter fit zu bleiben, braucht der Körper Bewegung und Sauerstoff.

Es ist bedauerlicherweise eine Tatsache: viele Menschen bauen geistig ab, wenn sie älter werden. Doch in der heutigen Zeit kann man einiges tun, um seine Vitalität und Spannkraft zu erhalten. Dr. Peter Laux empfiehlt Bewegung und geistige Anregung. Der Extrakt aus den Blättern des Ginkgo-Baumes, das Produkt mit standardisierter Extraktion steigert die Durchblutung, dadurch bekommt das Gehirn mehr Sauerstoff.“ Studien haben gezeigt, daß Symptome wie Vergesslichkeit, Konzentrationschwäche, Schwindel, Ohrensausen und Stimmungsschwankungen durch den Ginkgo-Extrakt abnehmen und Durchblutungsstörungen in Armen und Beinen, die durch Verschlüssen der Arterien, gebessert werden. Den Ginkgo-Baum gab es schon vor 180 Millionen Jahren. Doch erst die intensive Forschung in unserer heutigen Zeit hat die gesamte Bandbreite seines Anwendungsspektrums und dazu das fast völlige Fehlen von Nebenwirkungen gezeigt. Diese rein pflanzlichen Substanzen, die in der Craton-Pille enthalten sind, sollten bereits vorbe-

gend angewendet werden - denn der Altersprozess tritt bekanntlich ab dem 35. Lebensjahr ein. Doch spätestens bei den ersten Anzeichen von Konzentrationsschwäche oder Vergesslichkeit ist es ratsam, sich von seinem Apotheker über den Ginkgo-biloba-Extrakt in der Craton-Pille beraten zu lassen. Vorbeugen ist die beste Medizin. Craton gibt es als Dragees oder als Lösung in allen Apotheken rezeptfrei.

NEU: Lysmina Aloe Liposome Complex - Die natürliche Energiequelle für gestresste Haut

Die Pflegeserie Lysmina Aloe Liposome Complex wurde speziell für Frauen entwickelt, deren Haut durch äußere Einflüsse erhöhten Vitamin- und Feuchtigkeitbedarf aufweist. Lysmina Aloe Liposome Complex enthält eine neuartige Wirkstoff-Kombination mit einem hohen Anteil an pflanzlichen Aloe Vera-Extrakt und Liposomen. Die Liposome und der hochdosierte Aloe Vera-Extrakt wirken gleichermaßen auf den Vitamin- und Feuchtigkeitshaushalt der Haut wieder aus. Die Vitamine E und A (Retinol) und Phytosterole (wertvolle Pflanzenextrakte) stärken die Widerstandskraft der Haut, schützen sie vor vorzeitiger Hautalterung und halten sie einfach länger jung. Lysmina Aloe Liposome Complex ist für Frauen mit normaler bis leicht trockener Haut. Alle Produkte der neuen Pflegeserie enthalten Liposome. Produkte und unverbindliche Preisempfehlungen:



Lysmina Aloe Liposome Complex Augen-Gel DM 24,95; Energie Aufbau Concentrat DM 44,95; Lysmina Aloe Liposome Complex Hydrat-Vital-Creme DM 29,95; Revitalisierende-Creme DM 29,95; Revital-

Augen-Gel DM 24,95; Energie Aufbau Concentrat DM 44,95; Lysmina Aloe Liposome Complex Hydrat-Vital-Creme DM 29,95; Revitalisierende-Creme DM 29,95; Revital-

und nicht allein das Fehlen von Krankheit und Gebrechen. Das heißt, es ist ein Einklang zwischen Natur, Menschen und gestalteter Umwelt wichtig. Bei der Anwendung des Kalksandsteins als Außenwand empfiehlt die Kalksandstein-Industrie hochgedämmte Wandkonstruktionen mit k-Werten von 0,3. Der k-Wert beschreibt die Wärmeeinsparung durch die nichttransparenten Umhüllungsflächen eines Gebäudes, also auch der Außenwände. Je kleiner der k-Wert, desto weniger Wärme geht während der Heizperiode verloren. Der Kalksandstein insbesondere der Innenwände ein besonders hoher Wärmehaushalt (Infrarotstrahlung als milde Wärmestrahlung) auswirken. gestrahlung, getrocknet wird in der Kalksandsteinwand bei Bedarf gespeichert und wieder abgegeben. Auf diese Weise nutzt man die Wärme des Sonnenlichts und speichert sie im Kalksandstein. Die Kalksandsteinwand ist ein natürlicher Wärmehaushalt, der die Wärme speichert und bei Bedarf wieder abgibt. Die Kalksandsteinwand ist ein natürlicher Wärmehaushalt, der die Wärme speichert und bei Bedarf wieder abgibt.

Kalk, Sand und Wasser gibt es überall Die Kalksandsteine sind in der gesamten Bundesrepublik verteilt, denn fast überall gibt es Sand, Kalk und Wasser. Das bedeutet kurze Transportwege von der Rohstoffgewinnung zur Herstellung und zur Baustelle. Ein weiterer Pluspunkt des weißen Steins in Sachen Umwelt. Gesunde Wohnverhältnisse sind das Wohlbefinden im Haus mit selbstverständlichen Gesichtspunkten sein, nach denen ein Haus geplant, gebaut und bewohnt wird. Der Bauherr hat ein Recht auf ein gesundes und schließlich verbringt er mit seiner Familie die überwiegende Zeit des Lebens zu Hause.

Die gedämmte KS-Wandkonstruktion hilft nicht nur Heizkosten sparen, sondern sie ist auch besonders umweltgerecht, denn weniger Heizenergie bedeutet auch weniger Kohlendioxid-Ausstoß in die Atmosphäre. Und trägt damit aktiv zum Schutz vor dem Treibhauseffekt bei. Bei der Anwendung des Kalksandsteins, zum Beispiel als Innenwand eines Wohnhauses, wirken sich seine Eigenschaften mehrfach positiv aus. Durch den großen Sandanteil hat der Stein ein hohes spezifisches Gewicht und schützt so die Bewohner vor Geräuschen und Lärm im benachbarten Zimmer. Bereits eine 11,5 cm dicke KS-Wand bietet innerhalb der Wohnung den Bewohnern ein hohes Maß an akustischer Geborgenheit, dickere Kalksandsteine leisten hier natürlich entsprechend wesentlich mehr. Wenn es um die radioaktive Belastung geht, ist der Kalksandstein als „Stein mit der weißen Weste“ da. Die durch seine Bestandteile Sand, Kalk und Wasser hervorgerufene radioaktive Strahlung ist höchstens natürlich. Giftige Gase oder Stoffe enthält der Kalksandstein nicht.

Die Venus von Milo. Ästhetik in Marmor, denn auch Marmor ist Kalkstein.

Für die einfache einschalige Außenwand bietet die Industrie die Kalksandsteine „KS-Yali“ an. Er enthält poriert, das heißt wärmedämmend, natürlichen Sand der griechischen Insel Yali, auch ein reines Naturprodukt.

Die Venus von Milo. Ästhetik in Marmor, denn auch Marmor ist Kalkstein.

DEDRA TURBO



„MONTE CARLO“

Lancia Dedra 2000 turbo „Monte Carlo“, 1995 cm, 119 kW (162 PS), Turbolader mit Intercooler und Boost-Drive, Visco-Drive, ABS, Mit Extra-Paket: 7,5 x 16" LM-Felgen und 215/40 x 16 Bereifung, Tieftelegung, Blaupunkt CD-Changer-Power-Pack.

Ein Angebot der FIAT Kredit Bank.

So nah waren Sie Ihrem Lancia noch nie.

AUTOMILET

Mainzer Straße 46 · 6072 Dreieich-Ostfhal · Telefon 06074 / 5 00 64

Die Micra LX von Nissan

Verkaufs-Schlager



Durch Mini-Kosten und Maxi-Komfort wurden die Micra LX die meistverkauften japanischen Kompaktkar in Deutschland 1991. Micra LX 3- und 5-türig und als Micra LX Tople mit elektrischem Faltdach: Drei Jahre (bis 100.000 km) Garantie. Drei Jahre Lack-Garantie.

Unser Preis: Micra LX 3-türig DM 17 195,- Micra LX 5-türig DM 17 895,- Micra LX Tople 3-türig DM 18 345,-

Nissan-Fahrer haben gut lachen.

4,99% effektiver Jahreszins

AUTOHAUS HAIMERL

06103 / 8 83 55

6072 Dreieich-Dreieichenhain, Dalmierstraße 14

HAFE

Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller

hartmann

FENSTERBAU

Telefon 069 / 84 60 40

- Kunststofffenster
- Holzfenster
- Alu-Humfenster
- Rollläden
- Hausüren
- Wintergärten
- Vordächer
- Markisen

Maßarbeit einschließlich kompletter Montage durch eigene Montage direkt am Werk

6050 Offenbach · Gaishornstraße 16 · Telefon 069 / 84 60 00

KAMINO RUND

Schmelzeinsiedlung mit Schamottesteinen - Edelstahlrohren - mit Wärmedämmung - Leichtbeton mit Glasur - gegen feuchte, versottene Schimmelpilze - vorsorglich anzubringen bei Niedertemperaturheizungen

Ersetzen von Schamottesteinen mit Klinkern - Preis im Voraus

KAMINO RUND GmbH · Schornsteinkch
6450 Hanau 7 (Steinhelm) · Maybachstr. 17
06181/6 20 15

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

Hoppo Meisterbetrieb

883887

Offenbach, Schölerstr. 24 Ecke Waldstr. (Volkshaus)

Heusenstamm, Nieder-Röder Weg 22, Telefon 06104 / 6 30 45

haus team

SCHÜSSERFERTIGES BAUEN

Haus-Info

Fordern Sie uns!

Am Rathaus 4
D-6457 Maintal 3
Telefon 0 61 81 / 4 58 81

JAGUAR

YES, IT'S TRUE!

ab sofort auf alle Jaguar-Neuwagen

3 JAHRE oder 100 000 km GARANTIE

Werner-GmbH
Malnhausen, Odenwaldstraße 1
Telefon (06182) 2 23 90

Miele

Kundendienst Ersatzteil-Verkauf

Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate

Werner-GmbH
Malnhausen, Odenwaldstraße 1
Telefon (06182) 2 23 90

busfer

Werkstatt

Werner-GmbH
Malnhausen, Odenwaldstraße 1
Telefon (06182) 2 23 90

WEGER

KAMINBAU

8750 Aschaffenburg, Schölerstr. 3a
Tel. 06021/95477

Sonnenbank

für privat und gewerblich

16,50*

069 / 52 20 80

Neuheitenschau

in puncto

KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal

ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

hebeisen im Mühlfeld 13
6450 Hanau 8, (Klein-Auhelm)
Tel. 06181/690903-05

Wunderschöne Bäder

und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

WOMBACHER
6054 Rodgau-Jügesheim
Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 40 51

PROFI GETRANKE SHOP

schnell bequem preiswert

Kaiser Friedrich Quelle Mineralwasser 120,7-l-Kasten 7,98*
Gardiner Sprudel, Grotsinger Sprudel still 120,7-l-Kasten 8,98*
Hirschquelle, Hellwasser 120,7-l-Kasten 11,45*
Repp's Orange, Zitron, Grapefruit 120,7-l-Kasten 9,45*
Frappé Orangensaft 6-l-Kasten 11,48*

Werner-Heisenberg-Str. 10

Werner-Heisenberg-Str. 10 (bei der 848) 6072 Hanau
Tel. 06102 / 3 77 78
Fax 06102 / 3 77 78

Spezialhaus für Carthago-Wohnmobile/Einrichtung

Anhängerverrichtungen, Vermietung

06074 / 497102

WESTFALIA-EICHMANN

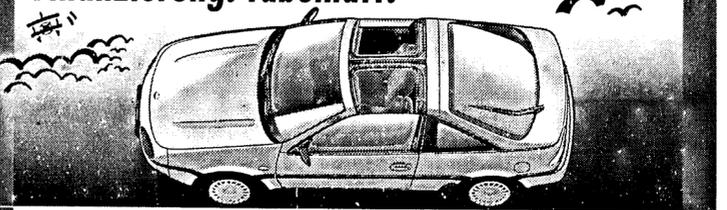
Über 50 Jahre Erfahrung. Das sollte Sie nutzen.

Das **SPEZIALHAUS** FÜR ANHÄNGERKUPPLUNGEN, ANHÄNGER UND CAMPING IM RHEIN-MAIN-GEBIET

069 / 89 20 61

Der 100 NX von Nissan

Finanzierung: fabelhaft!



NISSAN 100 NX. Das rasige Sportcoupé mit den abnehmbaren Glasdach-Hälften. 1,6-l-16-Valv-Motor, 66 kW (90 PS), geregelter Kat. Und Top-Konfort: Sportsitze, Servolenkung, höhenverstellbare Lenksäule, zwei elektrisch einstellbare Außenspiegel, Drehzahlmesser, umklappbare Rückstuhllehne. Da fahren Sie sportlich und zu finanziell fabelhaften Konditionen.

4,99% effektiver Jahreszins, 25% Anzahlung, 12 bis 47 Monate Laufzeit

Nissan-Fahrer haben gut lachen.

Nissan Motor Deutschland GmbH, Nüssausr. 1, 6040 Neuss 1

Endverkaufspreise, Beratung und Service bei folgenden Nissan-Partnern:

6110 Dieburg Autohaus Eller GmbH Lagerstraße 31a, Tel.: [0 60 71] 2 40 21	6057 Dietzenbach 2 Horsl + Norbert Kessler Hans-Becker-Str. 14, Tel.: [0 60 74] 4 11 98	6052 Dreieich-Dreieichenhain Autohaus Hoimerl GmbH Dalmierstr. 14, Tel.: [0 61 03] 8 83 55
6450 Hanau 8 , Autohaus Schweizer GmbH, Ernst-Lothar-Str. 1/Ecke Dieselstr. Tel.: [0 61 81] 6 09 73	6052 Mühlheim/Main Autohaus Mühlheim GmbH Dieselstraße 2, Tel.: [0 61 08] 62 62	6050 Offenbach B+8 Autohaus GmbH, Waldstraße 217 Tel.: [0 69] 84 75 54 55
6050 Offenbach Autohaus Buchsbaum Andréstr. 19-21, Tel.: [0 69] 88 00 77	6054 Rodgau 3 Autohaus K. H. Zoni GmbH Borsigstr. 32, Tel.: [0 61 06] 7 30 31	6453 Seligenstadt , Autohaus Schamelot & Kornett GmbH, Seligenstädter Str. 97, Tel.: [0 61 82] 6 74 51

30800 0015

Langener Zeitung

AMTSVERKUNDIGUNG UND EINGETRAGENE VERMITTLUNG FÜR VERKAUF UND KAUFGESCHÄFTEN

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Mainer Wochenblatt

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

Langener Zeitung

das amtliche Bekanntmachungsorgan

- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

GUTSCHEIN

Name: _____

Telefon: _____

Straße: _____

Ort: _____

LANGENER ZEITUNG
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

IMMOBILIEN

DER RICHTIGE VERKAUFSPREIS MEINER IMMOBILIE

Ein praktischer Ratgeber aus der 30-jährigen Praxis des Immobilienmaklers im Rhein-Main-Gebiet. Die Ergebnisse dieser breit angelegten Untersuchungen geben viel-schichtige Informationen über die Möglichkeiten, die eigene Immobilie so teuer wie möglich zu verkaufen. Eine klare Entscheidungshilfe!

Bestell-Coupon
1 Exemplar
"DER RICHTIGE VERKAUFS- PREIS MEINER IMMOBILIE" von Gerhard Homrus, DM 13,80 inkl. Versand

Senden an: Homrus-Immobilien
Jourdanele 16, 6082 Waldorf
TEL (0 61 05) 7 10 55 FAX 7 43 75

HONDA

FEVER!

Die neue Dominator: Straßenenduro mit Offroad-Qualitäten. Kraftvolle Dynamik aus einem lehrwindgekühlten Zylinder. Fieberhaft erwartet, jetzt endlich da - bei Ihrem Honda-Dealer!

144 cm³, 29 kW (40 PS) / 20 kW (27 PS), Sitzhöhe 880 mm, Trockengewicht 142,8 kg. In den Farben Schwarz, Rot und Weiß. Mit zwei Jahren Garantie über Kilometerbegrenzung.

Fahrzeughaus
ENGELHARDT
Dieselstraße 3
6052 Mühlheim/M.
Tel.: 06108 / 64 27

HOBERG

BAUFRÄGER G.M.B.H.

3-Zimmer-Wohnungen in Offenhal, 6-Fam.-Haus
Bezug Januar 1993
ab 96 m² 443.500,- DM
Rohbau schon fertiggestellt
Telefon 069/853714

VERMIETUNGEN

Suchen Sie eine Mietwohnung?
Neuartiger Service, 07233 / 86 42, Haist GmbH

Büroräume Langen Innenstadt von Privat zu vermieten.

Eine Etage mit 130 qm, Neubau, Bezug sofort möglich, flexible Wände, Aufzug, sehr gute Ausstattung, Pkw-Plätze, Ausbau nach Wunsch.
Tel. Anfrage unter: 069/61 60 26/27
Fax-Nr. 069/6 03 21 14

Werner-GmbH

Malnhausen, Odenwaldstraße 1
Telefon (06182) 2 23 90

Werner-Heisenberg-Str. 10

Werner-Heisenberg-Str. 10 (bei der 848) 6072 Hanau
Tel. 06102 / 3 77 78
Fax 06102 / 3 77 78

WEGER

KAMINBAU

8750 Aschaffenburg, Schölerstr. 3a
Tel. 06021/95477

Sonnenbank

für privat und gewerblich

16,50*

069 / 52 20 80

Planohaus Atzert

Klaviers und Flügel,
Mieten, Mietkau, Reparatur,
stimmen und Bereitung,
6000 Frim, Jahrmärkte,
Ecke Odenweg,
Tel. 069/59 26 80

Steinheim, Johannes-Eppert-Weg

Es ist sowohl Wohnen als auch ein attraktives Eigentumswohnungen und Apartments mit einer Größe von 27 qm bis 85 qm Wohnfläche in bester Wohnlage begonnen.

Die ruhige Südlage, die ansprechende Architektur, gut durchdachte Grundrisse und die hochwertige Ausstattung werden Sie ganz sicher begeistern!

Preisbeispiele: 1-ZL-ETW ab DM 133.000,- 2-ZL-ETW ab DM 249.000,- 3-ZL-ETW ab DM 313.000,- Preise inkl. Grunderwerbsteuer.

Grundstücksbesichtigung: Freitag, 17.30-19.00 Uhr.
Franz & Krömmelbein Immobilien GmbH, Tel. 06181/8590 11

I Steinheim - Traumhaftes Wohnen!

Möchten Sie exklusiv und großzügig wohnen? Oder sind Sie an einer hervorragenden Kapitalanlage interessiert? Dann wählen Sie schnell zugetrieben!

An Amalienbrunnen 14
Großzügiges 4-ZL-Dachstudio in architektonisch reizvollem 5-FH, Zwei exklusive Tageslichtbäder, hochwertige Ausstattung, großer Südbalkon, Gartengelände.
Kaufpreis: DM 395.000,-
Bereits in den nächsten Wochen können Sie einziehen!
Ein absolutes Muß für alle Selbstnutzer und Kapitalleger.
Besichtigungen: Sonntags 11.00-12.00 Uhr
Franz & Krömmelbein Immobilien GmbH, Tel. 06181/8590 11

MIETGESUCHE

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungskräfte und Flugbegleiter Personal stb.

Wohnungen und Häuser

Jeder Größe. Ihnen entstehen dabei selbstverständlich keine Kosten. Wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die von uns beauftragte Franz & Krömmelbein GmbH, Tel. 06181 / 65 90 11

UNTERRICHT

Tanzkurse wie noch nie!

Neue Kurse ab 8. Aug. u. 17. Okt.

Marktplatz 9 - 6050 Offenbach a. M.
Bebenbuser Str. 33 - 6057 Dietzenbach

MIETGESUCHE

Für eine Mitarbeiterin unseres Hauses (Stellend.) suchen wir ab 1. Okt. 1992 eine 1-2-Zimmerwohnung. Bitte richten Sie Ihr Angebot an unsere Personalabteilung, Tel. 06074 / 497102.

BRANSON ULTRASCHALL, Waldstraße 33-55, 6057 Dietzenbach

Amark. ZWILL sucht Haus zu mieten bis DM 3300,- + NK, Davis-Immobilien, Tel. 06189 / 16 14 und 06131 / 23 61 91

Umzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 105,- DM
preisw. Fern- und Ausl.-Umzüge
Besser-Umzüge GmbH
Tel. 06102 / 2 73 24

IMMOBILIEN

Achtung Kapitalleger! 724 m² Baurwartungsland Biber/Nord (Kumpenacker) gegen Höchstgebot zu verkaufen unter CHF 19 406

Florida - SUPERSONDERANGEBOT ab KÖLN

NUR FLUG 1099,-
FLUG + AUTO schon für 1499,-
MIETWAGEN 1149,-
13 Tage, echon für 1499,-
HOTEL FLUG + AUTO schon für 1499,-
FLORIDA TRAVELSERVICE
Tel. 0 81 31 / 67 27 84
Fax 0 81 31 / 67 27 84
6500 Mainz, Frauenlobstr. 88

Global Tours

Touristik GmbH
Offenbacher Straße 45
Neuburg, Tel. 06102 / 13 30 06
über 2000 Ziele weltweit.
Last-Minutes Angebote

REISE QUELLE

30 JAHRE REISE QUELLE

Die neuen Kataloge sind da!

Tunesien/Insel Djerba
Hotel Paradise Der 40, 02, Bad und Dusche, Balkon
1 Wo. ind. Flug/Frühstück ab Frankfurt, p. Pers. ab 605,-

Türkische Riviera/Side
Hotel Turler Saray, 02 für 3 Pers., Dusche, Balkon
1 Wo. ind. Flug/Frühstück ab Frankfurt, p. Pers. ab 699,-

Teneriffa/Playa de las Americas
Hotel Parador Cristobal, Bangl. 1.5 Pers., Typ 8, Bad, Terrasse, 1 Wo. ind. Flug/Unter, ab Frankfurt, p. P.
bis 60% Ermäßigung für 12 Kinder 2111 bei mind. 3 Vorkauf

ab 896,-

REISE QUELLE

überall bei Quelle

CARRERAS - DOMINGO - PAVAROTTI

WIEN
September: TOSCA - LIMA, CARMEN - DOMINGO, ANDREA CHENIER - LIMA, LUCIA DI LAMMERMOOR - EDITA GRUBEROVA
Oktober: MARIA STUARDA - AGNES BALTA und MARIA ZAMPIERI - LA TRAVIATA - JOSE CARRERAS und NUCI
November: u. a. HOFFMANN'S ERZÄHLUNGEN - DOMINGO und RAMEY
November: u. a. TOSCA - PAVAROTTI und DIMITROVA
Rufen Sie an. Sie erhalten die neuen Broschüren, incl. Singspelerprogramm in Wien.

Liane Schlichter-Reisen - 0621 / 41 59 30 - Mo.-Fr. 9-12 Uhr
6800 Mannheim 1 - Mittwoch 8-10 - Eingang Sophienstraße 9

GIENSTIGE LINIENFLÜGE

ab Frankfurt hin und zurück ab DM: Rom 349,-, Niiza 359,-, Barcelona 469,-, Valencia 489,-, Alicante 499,-, Malaga 539,-, Las Palmas 739,- und weitere, sowie Mietwagen

BRG-REISEN
Tel. 06081 / 5 70 64

LAST MINUTE

LAST-MINUTE
24 Std. Uraufbestellung
0611 / 3 94 66
Tel. Sofortbuchung
011 / 3 94 50

TÜRKEI

Super-Angebote auch für Herbstferien

Türkische Riviera
Hotel Saphir
2 Wo., DZHP 1159,-
Hotel Emirhan
2 Wo., DZHP 1159,-
Hotel Mirlyon
1 Wo., DZHP 889,-
Istanbul
Stadt der Träume
Hotel Mirlyon
1 Wo., DZHP 719,-
Nur Flug nach Antalya 600,-
Istanbul 470,-
Reisebüro G und G
Telefon 06181 / 25 32 21

UNGARN

Herbstferien Hotel Dithmaracher
Schloß, 6 km zur Nordsee,
UF 83,- incl. Tel. 04833 / 772

TIERMARKT

Junge Fudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewusste Hundefreunde zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudel-selion, Tel. 06108 / 7 27 54

VERMISCHTES

Helleberlin-Werstatt, Lebensberatung, Gegenwart und Zukunft, viele Referenzen, Tel. 06106 / 19 15 59

VERMITTELN SIE EINEM FREUND
EIN STÜCK ZUHAUSE.



UND WIR SCHENKEN IHNEN
DIE SONNE FRANKREICHS.



Eingefangen in 12 Flaschen edlem Bordeaux,
Gewachsen im Herzen Frankreichs, zum Genießen in Ihrem Zuhause.
Verpackt in einer dekorativen Holzkiste.

Was Sie tun müssen: Vermitteln Sie uns einen neuen Abonnenten für zwei Jahre,
der wie Sie die Nachrichten aus der Umgebung schätzt. Der am Geschehen in seiner
Nachbarschaft interessiert ist. Einen Leser, für den die OFFENBACH-POST
die richtige Zeitung ist.

Coupon ausfüllen und einschicken an:
OFFENBACH-POST, Leserservice,
Postfach 10 02-63,
6050 Offenbach am Main.



Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
Langen
Darmstädter
Straße 26

Nr. 66 96. Jahrgang Dienstag, 18. August 1992 Einzelpreis -80 DM D 4449B

Wassergassenpflaster erhält Überzug

Anlieger: „Park- und Verkehrssituation muß deutlich verbessert werden“

Langen (rt) - Seit die Wassergasse vor etwa zehn Jahren umgebaut wurde und statt der vorhandenen Asphaltdecke ein Pflaster aus Granit erhielt, begannen die Beschwerden der Anlieger und Benutzer. Alle waren sich einig, daß die Umgestaltung dem Aussehen dieser Einkaufsstraße gut getan hatte, die Füße der Passanten freilich leiden mußten, denn die harten und kantigen Steine waren sogar durch dickere Schuhsohlen hindurch lästig. Manche Frau verlor dort ihre hohen Absätze, und Babys in Kinderwagen wurden durchgerüttelt. Die ständigen Beschwerden

veranlaßten die Stadt zu dem Beschluß, die Straße erneut umzubauen. Aber wie? Drei Alternativen standen zur Auswahl: kompletter Neubau zum Preis von rund 500 000 Mark, Pflasterreparatur mit Fugenverschluß (unter 150 000 Mark, aber mit dem Handicap, daß die auch seither anfallenden Reinigungs- und Unterhaltungskosten von jährlich etwa 60 000 Mark bleiben), und schließlich das schadhafte rote Pflaster mit seinem Untergrund zu entfernen und durch eine Bitumentdecke zu ersetzen (155 000 Mark). Diese drei Varianten wurden

am vergangenen Dienstag in einer Bürgeranhörung im Rathaus den Anliegern vorgestellt. Aus finanziellen Erwägungen entschied man sich für die Bitumentdecke. Allerdings stellten die Anlieger die Bedingung, daß die Park- und Verkehrssituation deutlich verbessert werden müsse. Baudezernent Klaus-Dieter Schneider und der Leiter des Tiefbauamtes, Jens Blum, hielten eine Markierung auf der Fahrbahn zur Regelung der Parkerei für eine Lösung. Doch nicht nur die Parksituation müsse verbessert werden, hieß es von Anliegerseite. Der Verkehr sei einfach

zu hoch, und nicht alle Kraftfahrer seien Anlieger. Jedenfalls komme es immer wieder zu gefährlichen Situationen. Vorschläge, die Einbahnregelung zu ändern, Radfahrer von beiden Seiten passieren zu lassen und Durchfahrtsperren zu installieren, führten zwar zu keiner Lösung, doch der Baudezernent versprach eine weitere Bürgerversammlung, bei der dann entsprechende ausgearbeitete Vorschläge unterbreitet werden sollen. Mit dem Umbau soll im November begonnen werden; Bauexperten der Stadt rechnen mit einer Bauzeit von drei Monaten.



Zwischen den Pflastersteinen ist mitunter fast ebensoviel Platz wie auf der „Lauffläche“. Das kostet Absätze und tut auch den Füßen nicht gut. Foto: rt



Manchmal gleicht die Wassergasse einem großen Parkplatz, und wenn dann noch Autos fahren, haben die Fußgänger kaum noch Platz, was sicher nicht im Sinne des Erfinders ist. Foto: rt

Kinder im Parlament

Langen (rt) - Zu einer „Stadtverordnetenversammlung“ besonderer Art hat der Ältestenrat des Stadtparlaments für Donnerstag, 27. August, um 9 Uhr eingeladen. Diese für Langener Parlamentsitzungen ungewöhnliche Uhrzeit wurde aus gutem Grund gewählt, denn nicht die gewählten Parlamentarier sind an diesem Tag gefordert, sondern die Abgeordnetenstühle werden von Schulkindern besetzt. Mit dieser „Kinderparlamentsversammlung“ sollen die Kinder frühzeitig mit den parlamentarischen Gepflogenheiten bekanntgemacht werden. Die Schulkinder werden ein eigenes „Kinderparlamentspräsidentium“ wählen und anschließend ihre eigenen Anträge diskutieren und darüber abstimmen.

Jugendfreizeit im Nationalpark

Langen - Mitten in die großartige Berglandschaft des Nationalparks Hohe Tauern führt eine Freizeit für Jugendliche von 14 bis 17 Jahren, die vom Kreisjugendbildungswerk, der Naturschutzjugend Langen und der städtischen Jugendpflege vom 5. bis 10. Oktober veranstaltet wird. Wer sich einen der noch wenigen freien Plätze reservieren möchte, kann sich beim Jugendbildungswerk im Kreis Offenbach, Frankfurter Str. 74 a, 6050 Offenbach, anmelden. Der Nationalpark Hohe Tauern ist wegen seiner artenreichen Tier- und Pflanzenwelt sowie seiner geologischen Formationen besonders zur Naturerkundung geeignet. Die Unterbringung erfolgt im Jugendgästehaus „Kitzsteinhorn“ in Zell am See (mit Pool, Billard, Solarium und Disco). Der Teilnahmebeitrag beläuft sich auf 150 Mark.

Parlamentarier auf Wanderschaft

Langen (rt) - Das Wandern ist nicht nur des Müllers Lust, und so wollen Langens Stadtverordnete nicht zurückstehen und haben ihre nächste Sitzung am Samstag, 22. August, kurzerhand ins Freie verlegt. Um 10 Uhr treffen sich die Parlamentarier am Wasserhochbehälter am Steinberg. Dort werden sie von Peter Wiede, Prokurist der Stadtwerke Langen, über die Wasserversorgung in Langen informiert. Über den Waldlehrpfad führt dann der Weg zur Pfaffenrod-Koppelschneise, wo ein Vertreter des Umlandverbandes Erläuterungen zur dort geplanten Mülldeponie geben wird, gegen deren Errichtung die Stadt bekanntlich protestiert hat. Der Rückweg führt über den Albanusberg zum Haus des Vereins für Polizei- und Schutzhund, wo bei einem Imbiß noch diskutiert werden kann.

Einkaufsstadt Langen zeigt, was sie bietet

Einzelhändler rufen zum Samstagsfest

Langen - Immer wieder ist zu hören, daß Langen keine Einkaufsstadt sei und dem Verbraucher zu wenig zu bieten habe. So zieht es deshalb viele Bürger an den Samstagen nach den Orten, an denen ihrer Meinung nach mehr geboten wird. Daß aber in dieser Richtung in Langen schon einiges getan wurde, ist auch bekannt. Die Langener Geschäftsleute setzen viel daran, die Kaufsituation in Langen zu verbessern und attraktiver zu machen. Man ist bestrebt, durch Aktionen den Verbraucher in Langen zu halten. Deshalb will man am Samstag, 29. August, von 10 bis 14 Uhr, am Lutherplatz und in der oberen Bahnhofstraße zeigen, wie leistungsfähig Langener Geschäfte sind und daß es sich nach wie vor lohnt, im Heimatort seine Einkäufe zu tätigen. Die Langener Geschäftsleute, die an dieser Aktion teilnehmen, freuen sich an diesem Samstag auf regen Besuch, wünschen einen guten Kauf und natürlich schönes Wetter.

Künftige Stadtentwicklung soll jetzt untersucht werden

Darmstädter Planungsgemeinschaft wurde beauftragt

Langen - Der Magistrat hat eine Darmstädter Planungsgemeinschaft damit beauftragt, eine Stadtentwicklungs- und Landschaftsplanung für Langen zu erstellen. Damit sollen Fragen gelöst werden, die sich unter anderem aus der Lage der Stadt in der Region Rhein-Main, dem Bevölkerungsdruck, dem Eigenbedarf, dem Übergangswohnheim für Aus- und Übersiedler und der Gewerbeansiedlung ergeben. Nach den Worten von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider sollen die Planer verschiedene Alternativen aufzeigen, aus denen Magistrat, Stadtverordnetenversammlung und Verwaltung eine Handlungsmaxime ableiten können. Diese werde zwar nach außen keinen Rechtscharakter besitzen, für die städtischen Gremien als Richtschnur aber bindend sein. Schneider rechnet mit einer Bearbeitungszeit von etwa anderthalb Jahren für das rund 195 000 Mark teure Werk. Ein besonderes Augenmerk soll bei der Stadtentwicklungs- und Landschaftsplanung auf den Bahnhofsvorplatz, die Bahnhofstraße als Einkaufsstraße, den Stadtpark, die Gewerbeflächen

Führung durch die Glaskunst

Langen - Die Glaskunst in Langen ist Gegenstand einer Führung, die am Donnerstag, 20. August, innerhalb des Seniorenprogramms stattfindet. Beginn ist um 14.30 Uhr im Alten Rathaus. Joachim Kolbe von der städtischen Kulturabteilung wird durch die Sammlung für zeitgenössische Glasmalerei führen. Sie geht auf eine Stiftung des in Langen wohnhaften und international bekannten Glaskünstlers Professor Johannes Schreiter zurück und wurde um Glasbilder weiterer zeitgenössischer Künstler ergänzt. Stationen der Führung sind außerdem die Sparkasse Langen-Seligenstadt an der Zimmerstraße sowie die Albertus-Magnus-Kirche.

Geht's mit rechten Dingen zu?

FWG-NEV will Aufklärung über eine Kostensenkung

Langen - Im Zusammenhang mit den umstrittenen Baumaßnahmen zur Verkehrsberuhigung überlinden Kosten die vorgesehene Verengungen und Aufplanungen statt der im Haushaltsplan 1992 bereitgestellten 600 000 Mark plötzlich nur noch 350 000 Mark. Dies veranlaßt die FWG-NEV zu der Frage, wie die Kosten für ein Mittelansatz im Haushaltsplan ermittelt wurden. Die HGO schreibt in Paragraph 10.3 verbindlich vor, welche Voraussetzungen für die Einstellung von Mitteln in den Haushalt erfüllt werden müssen. Der Magistrat habe noch bei den Haushaltsplanberatungen versichert, dieser Paragraph werde eingehalten. Jetzt solle das Ausschreibungsergebnis nur 38,33 Prozent der veranschlagten Mittel ergeben haben und das bei gleichem Leistungsumfang. „War die Zahl im Haushalt nur eine Hausnummer?“ fragen die Freien Wähler. Fragen über Fragen mußten beantwortet werden. Die FWG-NEV-Fraktion fordert deshalb in der nächsten Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses lückenlose Aufklärung. In einer Zeit, wo die Stadtkämmerei immer wieder beklagt, daß durch die Preissteigerung in der Bauwirtschaft die veranschlagten Mittel überschritten würden, soll in Langen die Ausschreibung nur um etwas über die Hälfte der bereitgestellten Mittel ergeben haben. Bei gleichem Leistungsumfang sei das unwahrscheinlich. Schließlich hätte ja wegen des Zuschusses des Landes und der damit möglichen Prüfung von dritter Seite sehr genau gerechnet werden müssen, meinen die Parteifreien.

DRK ruft zum Blutspenden

Nächster Termin: 24. August in der Stadthalle

Langen - „Ohne Blutkonserven kommt auch unsere hochmoderne Medizin nicht aus, dazu gibt es keine vernünftige Alternative. Und deshalb ist von so großer Bedeutung, daß es immer Menschen gibt, die bereit sind, mit einer Blutspende dazu beizutragen, daß anderen Menschen das Leben gerettet oder die Gesundheit erhalten werden kann“, schreibt das Langener Rote Kreuz in seiner Einladung zum nächsten Blutspendetag. Dieser findet am Montag, 24. August, von 15 bis 20 Uhr in der Stadthalle Langen, Südliche Ringstraße 77, statt. Aufgefordert und eingeladen sind alle Männer und Frauen im Alter zwischen 18 und 65 Jahren. Jeder Blutspender und jede Blutspenderin erhält einen Unfallhilfs- und Blutspendeab; außerdem werden alle einer gründlichen ärztlichen Untersuchung unterzogen. Die Blutspende dient also auch der eigenen Gesundheitsvorsorge. In diesem Zusammenhang unterstreicht das Langener DRK die Bedeutung der Blutspenden. Gegen Unfälle auf der Straße, am Arbeitsplatz oder im Haushalt sei niemand geschützt, und jeder könne dabei in die Situation kommen, in der ein lebensrettendes Bluttransfusion versorgt werden zu müssen. Um den Bedarf an Blutkonserven allein im Land Hessen decken zu können, müssen täglich rund 800 bis 1 000 Blutspender gefunden werden.



Schilderwald ganz ohne Bäume. Gesehen in der oberen Bahnstraße. Foto: Enders

Kursus in häuslicher Krankenpflege

DRK-Kreisverband nimmt Anmeldungen dafür entgegen

Langen - Einen neuen Kursus „Krankenpflege in der Familie“ bietet der DRK-Kreisverband Offenbach in Zusammenarbeit mit der Deutschen Angestellten Krankenkasse (DAK) am Donnerstag, 3. September, an. In diesem Kursus werden sowohl theoretische als auch praktische Grundkenntnisse für die häusliche Krankenpflege vermittelt. Inhaltlich werden u.a. Anzeichen und Verlauf von Krankheiten besprochen, Pflegetechniken vermittelt und die Durchführung ärztlicher Verordnungen wie z.B. Inhalationen geübt.

Wettkampf im Hallenbad

Langen - Das Langener Hallenbad ist am Samstag, 22. August, ab 15 Uhr für den öffentlichen Badebetrieb gesperrt. Anlaß ist ein Vergleichswettkampf, den die Wassersportabteilung des TV Langen mit den Partnerstädten Long Eaton und Romorantin veranstaltet.

CDU-Senioren treffen sich

Langen - Zum nächsten Treff der Langener CDU-Senioren am Donnerstag, 20. August, ab 15 Uhr im Restaurant „Wienwald“ an der Bahnstraße wird eingeladen. Der Vorstand hofft auf eine rege Beteiligung. Auch Seniorinnen und Senioren, die nicht Mitglieder in der CDU sind, sind willkommen.

Evas Abendrunde lädt zu Fest ein

Langen - Evas Abendrunde, die neue Frauengruppe der evangelischen Stadtkirchengemeinde, lädt zu einem Sommerfest am Samstag, 22. August, von 16 bis 20 Uhr im Gemeindehaus, Frankfurter Straße, ein. Für die Kinder wird ein Programm angeboten. Neue Mitbringer sind gute Laune und ein Beitrag zum Büfett. Nähere Informationen erteilt Martina Beckmann, Telefon 25025.

„Frische Brise“ nach Noten

Marine-Musikkorps Nordsee gastiert in der Stadthalle

Langen - Die Sparkasse Langen-Seligenstadt veranstaltet am Dienstag, 25. August, um 19.30 Uhr in der Stadthalle ein Wohltätigkeitskonzert mit dem Marine-Musikkorps Nordsee. Seit mehr als 30 Jahren sorgt das Marine-Musikkorps Nordsee aus Wilhelmshaven für eine musikalische „Frische Brise von der Nordseeküste“. Die 45 Musiker und ihr Chef, Korvettenkapitän Michael Wintering, sind ständig auf großer Fahrt im In- und Ausland, um für die Bundeswehr zu werben und den Soldaten und der Bevölkerung mit Musik Freude zu schenken.

Leistungen der Musikschule von höherer Stelle anerkannt

Jetzt Mitglied im Verband deutscher Musikschulen

Langen - Die Musikschule Langen, die nun seit fast 20 Jahren besteht und während dieser Zeit wichtiger Bestandteil des kulturellen Lebens in Langen geworden ist, wurde kürzlich in den Verband deutscher Musikschulen aufgenommen, in dem fast 1.000 Musikschulen organisiert sind. Für die Musikschule Langen ist die erworbene Mitgliedschaft ein wichtiger Schritt in ihrer Entwicklung und gleichzeitig Bestätigung ihrer bisher geleisteten Arbeit, da eine Musikschule nur dann in den Verband aufgenommen wird, wenn ihre Arbeit bestimmten Qualitätskriterien entspricht. Zu diesen Kriterien gehört unter anderem, daß die Schule über eine hauptamtliche Leitung verfügt und die Lehrkräfte eine musikpädagogische Ausbildung absolviert haben müssen. Auch wird ein breites Fächerangebot, beginnend mit der Musikalischen Früherziehung für Kinder im Vorschulalter über den Instrumentalunterricht auf allen wichtigen Instrumenten bis hin zu Ensembles, Orchestern und musiktheoretischen Ergänzungsfächern vorausgesetzt, das an der Musikschule Langen seit Jahren etabliert ist.

Der Verband deutscher Musikschulen vertritt die Interessen ihrer angeschlossenen Mitgliedschulen auf Landes- und Bundesebene, veranstaltet regelmäßig Fortbildungen, Musikschulitage und musikpädagogische Kongresse und berät die Musikschulen in allen musikpädagogischen, verwaltungstechnischen und rechtlichen Fragen. Der hessische Landesverband tritt zudem seit Jahren vehement für eine größere finanzielle Beteiligung des Landes Hessen an den Kosten der Musikschulen ein und fordert die Sicherstellung der Landesauschüsse durch ein hessisches Musikschulgesetz. Die Mitgliedschaft im Verband wird für die Musikschule Langen ein weiterer Ansporn sein, das Langener Forum ein.



Rückbau

(rt) - Jetzt ist es wieder einmal soweit, daß eine Straße in Langen „rückgebaut“ wird, wie das Modewort der letzten Jahre heißt. Es geht um die Wassergrasse, die vor etwa zehn Jahren bereits einen „Rückbau“ mitmachen durfte. Damals wurde man eine asphaltierte Straße mit Bürgersteigen in eine „romantische“ Straße. Nostalgie war Trumpf, und mittels Pflastersteinen wurde eine „Rüttel-Avenue“ aus einer der ältesten Langener Straßen, gut geeignet für malerische Fotografien und schön fürs Auge. Aber wer läuft schon auf den Augen, wenn er nicht gerade Hüheraugen hat, und ihnen tat das Pflaster ganz bestimmt nicht gut. Immerhin. Man hat bei den verantwortlichen Stellen eingesehen, daß ein Fehler gemacht wurde. Fehler kann man gut machen, man muß sie eben nur erkennen und zugeben. Auch andere Straßen wurden bereits „rückgebaut“, und einigen steht es noch bevor. Grund: Der Verkehr soll gehemmt werden. Dies ist - Ausnahme Wassergrasse - in den meisten Fällen gelungen. Ob zum Vorteil für alle Beteiligten, ist fraglich. Rückbau von Straßen ist zu einer Mode geworden. Und wie bei der Mode kann man überreiben. Wenn man das Geld dazu hat, läßt es sich natürlich auch leicht „mit der Mode gehen“.

Südseeträume am Waldsee

Sommerfest der Vereine bei hohen Temperaturen

Langen (ast) - Bunte Lichterketten, Musik und Gesprächsfetzen lockten am Samstag vergangener Woche auch Spaziergänger zum Sommerfest an den Langener Waldsee. Hier feierten die am Waldsee ansässigen Vereine. Ob dieses Treiben jedes Wochenende stattfinden sollte, wollten solche unzufriedenen Gäste wissen. „Nein“, erfolgte prompt die Antwort der Ortskundigen; ein unausgesprochenes „leider“ klang in der Antwort an. Einmal im Jahr nur ist die Seepromenade vor den Clubhäusern der am Waldsee ansässigen Vereine hell erleuchtet; erwacht sie in der Nacht zum Leben. Veranstalter des S Sommerfestes ist die ARGE Waldsee - die Arbeitsgemeinschaft der Vereine am See. Der Dreieichsgeclub Langen (DSCL), der Wassersportverein (WSV) der SSG mit den Abteilungen Segeln und Surfen und Anglersportverein laden alljährlich Clubmitglieder und Interessierte zu einem gemütlichen Beisammensein. Dann ist das Vereinsufer auch der Öffentlichkeit zugänglich. Die Besucherzahl war angesichts des heißen Tages und der Vielzahl der Veranstaltungen auf ein erträgliches Maß gesunken. Anders als im Vorjahr gingen daher weder die Speisen aus noch gab es Platzsorgen. Wem es am Wasser noch immer zu heiß war, der suchte auch am späten Abend nach Abkühlung im See, so daß es viele Gäste bis in die frühen Morgenstunden am Waldsee hielt.



Träumen von der Südsee konnte man beim Waldseefest, denn neben den hohen Temperaturen halten auch Palmen zu dieser Illusion. Foto: ast

Bank feiert Geburtstag

Seit 100 Jahren Langener Volksbank

Langen - In die Veranstaltungstätigkeiten anläßlich des hundertjährigen Bestehens der ehemaligen Langener Volksbank reihete sich am Samstag, 22. August, ein großes Sommerfest ein. Alle Mitglieder, Kunden und Freunde der neuen Volksbank Dreieich sind eingeladen, unter dem Motto „Volksbank - 100 Jahre Tradition in Langen“ mitzufeiern. Um 10 Uhr geht's los mit Musik, Imbiß, Getränken, Spaß und Spiel für groß und klein. Gefeierte wird rund um die Hauptstelle in Langen, Bahnstraße 11 bis 15, Ebbelwoi und Laugengebäck mit Frühschoppenmusik vom „Schrägen Rudi“ gibt's vor der Bank und macht neugierig auf das „Mehr“ dahinter. Festzelt, Essen und Getränke sowie Stände mit allerlei Spielaktivitäten sind auf dem Bankparkplatz aufgebaut und laden mit familienfreundlichen Jubiläumspreisen zum Verweilen ein. Den musikalischen Auftakt im Zelt übernimmt von 10 bis 13 Uhr die „Musikband Offenbach“. Anschließend, bis zum Festausklang gegen 18 Uhr, stellt Günter Santert sein breitgefächertes Repertoire vor. Den musikalischen Auftakt im Zelt übernimmt von 10 bis 13 Uhr die „Musikband Offenbach“. Anschließend, bis zum Festausklang gegen 18 Uhr, stellt Günter Santert sein breitgefächertes Repertoire vor. Jahrgang 1907/08 Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 20. August, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte. Jahrgang 1908/09 Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 19. August, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.



Technik und Lagerfeuer-Romanik begegneten sich beim Waldseefest hautnah, doch dies konnte der guten Laune keinen Abbruch tun. Foto: est

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Halber Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffart, Frank Mann
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 63
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.
Monatsbezugpreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn):
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 7,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)
Halber Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugpreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschließlich 7% MwSt)
Bankverbindung: Bezirksbank Langen; BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887



1 400 Mark sammelten die Anwohner der Borngasse bei ihrem 10. Straßenfest für einen guten Zweck. Das Geld spendeten sie zu gleichen Teilen an den Frankfurter Verein „Hilfe für kranke Kinder“ und an die Erich-Kästner-Schule für körperbehinderte Kinder. 200 Mark hatte auch die Metzgerei Breidert beigelegt. Unser Foto zeigt Vera Verlehl, Eva-Maria Hehlert von dem Frankfurter Verein, Juliana Simon, Monika Hofmeier, Hildegard Orter, Katharina Winkel und Dietrich Förster von der Kästner-Schule (von links). Foto: Enders

Kreis-VHS: Das neue Programm liegt vor

Mehr als 600 Veranstaltungen angeboten

Langen - Das neue Programm der Kreisvolkshochschule Offenbach ist soeben erschienen und liegt im Kreishaus, in allen Rathäusern, Banken, Sparkassen und Büchereien zum Mitnehmen kostenlos bereit. Das rote Programmheft mit mehr als 600 Veranstaltungen umfaßt neben dem reichhaltigen Bildungsangebot der Kreisvolkshochschule und der Außenstelle Rödermark auch das Programm der Volkshochschule Rodgau. Die übrigen selbständigen Volkshochschuleinrichtungen im Kreisgebiet stellen sich in Kurzform ebenfalls mit ihrem vielfältigen Kursangebot vor. Anschriften und Telefonnummern der VHS-Einrichtungen sind im Kreisprogramm angegeben. Das Programm enthält mit den neuen Kursangeboten sicherlich viel Interessantes. In aller Ruhe durchgeblättert, ergeben sich wahrscheinlich Möglichkeiten, bei dem Entschluß leicht fällt, wieder einmal Bildung zu „tanken“. Neben den Weiterbildungsangeboten zu den gewohnten Abendzeiten gibt es auch in den Vor- und Nachmittagsstunden Möglichkeiten, Kurse zu belegen. Wochenendveranstaltungen, Tageskurse und Bildungsurlaub sowie Studienreisen runden das Bildungsangebot kreisweit ab. Auffallend sind die Mittelseiten des Programmheftes, die spezielle Angebote für Frauen beinhalten. Die neuen Kurse beginnen am 7. September. Beratung, Auskunft und schriftliche Anmeldung erfolgt bei der Kreisvolkshochschule Offenbach, Berliner Straße 60, 6050 Offenbach am Main, Telefon 069/8068566.

Rathaus-Pensionäre treffen sich

Langen - Die Rathaus-Pensionäre treffen sich am Mittwoch, 26. August, um 15.30 Uhr im Rathaus-Kasino zu einer gemütlichen Runde.

Türkisch für Anfänger

Volkshochschule bietet zwei Kurse an

Langen - Die Türkei ist mittlerweile ein sehr beliebtes Urlaubsland, das nicht nur interessante Städte, schöne Landschaften und Strände aufzuweisen hat, sondern auch eine interessante Sprache. Für Anfängerinnen und Anfänger bietet die Volkshochschule der Stadt Langen, die sich im letzten Jahr mit der türkischen Stadt Tarsus verschwätzte und nun engere Kontakte zu ihrer neuen Partnerstadt knüpfen will, zwei Kurse in der türkischen Sprache an. Türkisch ohne Vorkenntnisse beginnt am Mittwoch, 9. September, 18 Uhr, und umfaßt zwölf Abende. Der Kurs Türkisch für Anfänger mit Vorkenntnissen startet am Mittwoch, 9. September, 19.30 Uhr, und dauert ebenfalls zwölf Abende. Wer mitmachen möchte, der kann bei der Langener Volkshochschule, Rathaus, Zimmer 220, Telefon 203122 (vormittags) weitere Einzelheiten erfahren und sich dort schriftlich anmelden.

Kinder machen Kunst

Kinderbilder-Ausstellung im Rathaus

Langen - Langener Kinder stellen erstmalig ihre kleinen Kunstwerke, die sie in den Kindertagesstätten angefertigt haben, im Langener Rathaus aus. Diese Malaktion wurde mit Unterstützung aller städtischen Kita's und der Erzieherinnen durchgeführt, um einen Einblick in aktuelle Themen und deren kindliche, aber interessante Darstellung zu geben. Die Ausstellung wird mit einer tollen Fete am Samstag, 29. August, um 14 Uhr im Langener Rathaus, Südliche Ringstraße, eröffnet. Gefördert wird die Aktion von der Stadt Langen, die außer den Räumen zusätzlich kostenlos Erfrischungen bereitstellt. Der Gesamtleiterbeitrag, der die Idee dieser Malaktion hatte und mit großem Engagement umgesetzt hat, freut sich, wenn viele Eltern mit ihren Kindern, Freunden und Bekannten und andere Kunstinteressierte bei der Ausstellungseröffnung dabei sind. Bis zum 12. September kann man die „junge Langener-Rathaus-Galerie“ besuchen, die werktags von 8 bis 16 Uhr geöffnet ist.



Eins der Bilder aus Kinderhand. Foto: P

Eine Bank feiert

Feiern Sie mit! Samstag, den 22. August, ab 10.00 Uhr

100 Jahre Volksbank in Langen wollen wir ganz groß feiern.

Mit Musik * Imbiß * Getränken und mit Spaß und Spielen für groß und klein!

Wir freuen uns auf Ihr Kommen. Ihre Volksbank Dreieich, Bahnstraße 11-15 in Langen.

Volksbank Dreieich

Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

HL MARKT leben & genießen

Holländischer Paprika Mix Klasse II	Schweine-Kotelett zart oder Schweine-Kamag saftig
500-g-Netz 1.99	1 kg 8.99
Italienische Trauben hell - Regina Puglie, Klasse I	Riederwälder Melster-Aufschnitt Kalbfleischwurst, Bierschinken, Jagdwurst und Bierwurst 100 g 1.89
1000-g-Schale 2.99	Kochschinken nach Alt Berliner Rezeptur, 100 g 2.79
Italienische Birnen - Williams Christ, Klasse I	
1000-g-Schale 1.99	

Hengstenberg Altmeister Weinwürzig 0,75-Liter-Flasche 1.79

Persil Vollwaschmittel phosphatfrei oder phosphatfrei und parfümiert 3-kg-Packung 12.99

Persil Supra Vollwaschmittel phosphatfrei 2-kg-Tragepackung 12.99

Persil Color Vollwaschmittel 2-kg-Packung 12.99

Faber Sekt Krönung oder Rosé 0,75-Liter-Flasche 4.49

Schwäbchen Schlagsahne 30 % Fett 200-g-Becher -99

Onko Gold Festlich 500-g-Packung 5.99

Beluga oder Bess Tissue Toilettenpapier 2-lagig plus, 8 x 24,8 Blatt-Packung 3.99

2-lagig-plus sicher und küpfrig



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 66

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
Langen Darmstädter Straße 26

Dienstag, 18. August 1992

Planungen werden jetzt konkret

Altenwohn- und Pflegeheim soll 1996 Im Brühl entstehen / Träger ist DRK

Egelsbach (re) - Das geplante Altenwohn- und Pflegeheim in Egelsbach nimmt konkrete Formen an. In Zusammenarbeit mit dem Deutschen Roten Kreuz (DRK) wird die Gemeinde auf einem Grundstück Im Brühl, nahe der Dr.-Horst-Schmidt-Halle, eine solche Einrichtung anstreben. Baubeginn soll 1996 sein. Dies teilte Bürgermeister Heinz Eyßen in der vergangenen Woche mit.

Ein 5 000 bis 7 500 Quadratmeter großes gemeindeeigenes Grundstück, so schätzte Eyßen, muß Egelsbach dafür zur Verfügung stellen. Das DRK ist dann bereit, als Investor und Träger aufzutreten, dies hat das Präsidium beim Landesverband in Wiesbaden bereits angekündigt. Voraussetzung ist die kostenlose Bereitstellung des Grundstücks durch die Gemeinde, die sich allerdings die Belegungsrechte sichern kann. Offen ist noch, ob das

Rote Kreuz neben den Pflegeplätzen auch die ältereigenen Wohnungen betreuen wird.

In Egelsbach leben derzeit rund 1 300 Menschen, die älter als 65 Jahre sind. Demographische Rechnungen ergeben für das Jahr 2040 die doppelte Zahl. Man rechnet im allgemeinen mit 25 benötigten Pflegeplätzen für 1 000 Menschen dieser Altersgruppe. Somit müßten in Egelsbach sofort rund 30 Plätze geschaffen werden. Das hessische Sozialministerium empfiehlt der Gemeinde, Wohnen und Pflegen räumlich zu verbinden, so könnten soziale Dienste, Betreuung und Therapie wechselseitig genutzt werden. Betriebswirtschaftlich günstig, auch das machen die Wiesbadener deutlich, ist eine solche Einrichtung nur im Verbund mit anderen Einrichtungen.

Der Gemeindevorstand machte sich also auf die Suche nach po-

tentiellen Trägern und wurde beim DRK, das schon das Jakob-Hell-Heim in Langen betreibt, fündig. Die Rot-Kreuzler setzen nun eigenen Architekten beauftragen, der eine Entwurfskizze für ein Grundkonzept vorlegt. Auch mittelfristig will man bei der Gemeinde die Kapazitäten ausreizen wissen: 30 Pflegeplätze, die auch stationär genutzt werden können, zehn Tagespflegeplätze, zehn Zeitpflegeplätze (etwa als „Urlaubsvertretung“) und 20 Wohnungen sollen entstehen.

1996 soll dies alles also verwirklicht werden, der Termin liegt sowohl im Interesse des DRK wie auch der Gemeinde. Das Rote Kreuz wird zu diesem Zeitpunkt ein ähnliches Projekt in Dietzenbach beenden haben und sich Egelsbach zuwenden können, die Gemeinde hat dann ein baureifes Grundstück parat (der Bebauungsplan Im Brühl ist dann er-

stellt). In vier Jahren wird auch der erste Teil (400 000 Mark) eines Darlehens aus dem hessischen Investitionsprogramm fällig.

„Wir wollen eine kleine, übersichtliche Einrichtung schaffen“, sagte Bürgermeister Eyßen. Zum einen soll so die Anonymität und der Anstaltscharakter einer Mammullösung vermieden werden, zum anderen haben kleine Einrichtungen wegen der naturgemäß schnelleren und einfacheren Bearbeitung größere Chancen auf Geld aus dem Säckel des Sozialministers.

Wenn die Gemeindevertreter in ihrer Sitzung am 3. September der Empfehlung des Gemeindevorstandes folgen und einen Grundsatzbeschluss verabschieden und das Grundkonzept des Architekten Nationalitäten getragenen Veranstaltung stehen. Die Schirmherrschaft hat Bürgermeister Heinz Eyßen übernommen.

Ein dichtes und buntes Programm mit internationaler Beteiligung wurde erstellt. Kostlichkeiten der italienischen,

Andere verstehen

Internationales Freundschaftsfest

Egelsbach - Mit einem gemeinsamen Gebet beginnt am Sonntag, 23. August, um 13 Uhr das fünfte Egelsbacher Freundschaftsfest - veranstaltet vom Ausländerkomitee der Gemeinde. Die schon traditionelle Veranstaltung richtete sich so Anita Werny, Vorsitzende des Ausländerkomitees der Gemeinde Egelsbach - an Deutsche und Ausländer gleichermaßen. Kennenlernen, multikulturelles Erleben und Verstehen des Anderen sollen im Vordergrund dieser von Gruppen der unterschiedlichsten Nationalitäten getragenen Veranstaltung stehen. Die Schirmherrschaft hat Bürgermeister Heinz Eyßen übernommen.

Der gesamte Erlös der Veranstaltung soll für ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger in Not verwendet werden. Das Ausländerkomitee Egelsbach will die Mittel für Einzelfälle einsetzen.

spanischen, eritreischen, pakistanischen, israelischen, türkischen und mexikanischen Küche warten ebenso auf das Publikum wie Tanzgruppen aus Egelsbach, Langen und Erzhäusern mit internationalen Tänzen. Auch an die kleinen Gäste wird gedacht: Bei schönem Wetter sollen auf der Festwiese neben dem Bürgerhaus Spiele und Bollen für Spaß sorgen. Zusätzlich werden die evangelische und katholische Kirchengemeinde eine Dritte-Welt-Stand mit Waren aus den Entwicklungsländern einrichten.

Ein dichtes und buntes Programm mit internationaler Beteiligung wurde erstellt. Kostlichkeiten der italienischen,

Kontrolle verloren

Nach Unfall Führerschein erstmal weg

Egelsbach - Vorläufig auf seinen Führerschein verzichten muß ein 61jähriger Golf-Fahrer, der am Donnerstagabend einen Verkehrsunfall verursachte. Verletzte gab es nicht, den Schaden beziffert die Polizei auf mehrere tausend Mark. Der Mann war auf der Niddastraße unterwegs und verlor in Höhe der Lutherstraße, offensichtlich in Folge von Alkohol, die Kontrolle über das Auto, fuhr über den Gehweg und prallte gegen eine

Hausmauer. Von dort wurde der Wagen auf die Straße zurückgeschleudert und beschädigte einen geparkten Pkw. Dann machte sich der Fahrer aus dem Staub.

Durch die Hilfe von Zeugen, die das Kennzeichen entziffert hatten, konnte die Polizei den Fahrer schon kurze Zeit später in seiner Wohnung ausfindig machen. Nach einer Blutentnahme wurde der Führerschein des Mannes sichergestellt.

Erlebnisreiche Tage im thüringischen Zeltlager

Kinder aus Egelsbach in Niederpölnitz

Egelsbach - Vor wenigen Tagen sind die Jungen Egelsbacher aus dem Zeltlager im thüringischen Niederpölnitz zurückgekommen. 19 Kinder, die Hälfte davon aus Niederpölnitz, verbrachten zwei abwechslungsreiche Wochen in der Gemeinde. Bürgermeister Heinz Eyßen: „In den vergangenen beiden Jahren hatte die Gemeinde Egelsbach jeweils eine Gruppe aus Niederpölnitz zu den Ferienplätzen in Egelsbach eingeladen. Diesmal organisierten wir gemeinsam mit den Niederpölnitzern ein Lager dort.“ Sozialarbeiterin Uschi Meichner leitete und gestaltete mit Betreu-

erinnen aus beiden Gemeinden eine kurzweilige Freizeit für die jungen Teilnehmer.

So waren die Landeshauptstadt Erfurt, Jena, der Thüringer Wald entlang der Burgen an der Saale und Saalfeld Ziele von Tagesausflügen. In Camps waren kreative Arbeiten angesagt; es entstanden Figuren und Bilder aus Gips, Puppen und Tiere aus Stoff und Wolle. An Nagelbrettern zauberten vor allem die Jungen Phantasievolle aus glühenden Fäden. Den Kindern, so war zu hören, hat es gefallen. Viele hatten zum ersten Mal Gelegenheit, ein neues Bundesland kennenzulernen.

Im gesegneten Alter von 96 Jahren verstarb mein lieber Mann, unser Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa

Georg Kühn

* 28. 3. 1896 † 16. 8. 1992

In stiller Trauer:
Linna Kühn geb. Baßin
Eise und Ottomar Hirschfeld
Helga und Jochen Maul
Enkel und Urenkel

6073 Egelsbach, Mainstraße 9

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 21. August 1992, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Herrn Rudolf Thurnwald

* 19. Dezember 1909 † 17. August 1992

mit 82 Jahren in die Ewigkeit abberufen

In tiefer Trauer und Dankbarkeit:

Rosa Thurnwald geb. Dießl
Ursula Bürks geb. Thurnwald
Friedrich Bürks
Heike Mansfeld geb. Bürks
Thomas Mansfeld
Anke Bürks
Gretl Neubauer
Walli Rauwolf

6073 Egelsbach, Geschwindstraße 22

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 20. August 1992, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Die Guttempler feiern Grillfest

Egelsbach - Die Guttempler-Gemeinschaft Egelsbach/Bayers-eich lädt für Sonntag, 23. August, zu einem Grillfest an der Waldhütte ein. Es beginnt um 12 Uhr. Neben dem gemütlichen Beisammensitzen bietet dieser Nachmittag auch allen Betroffenen mit Alkohol- oder Medikamentenproblemen, deren Angehörigen und anderen Interessierten die Möglichkeit zu einem zwanglosen Kennenlernen und Erfahrungsaustausch.

„Ostfriesenfest“

Egelsbach - Unter dem Motto „Ostfriesland“ steht das Sommerfest des Kindergartens und des Kinderhortes im Bürgerhaus am kommenden Samstag, 22. August. Ab 15 Uhr laden die Kinder und Erzieherinnen alle Eltern und Freunde zu Theater und Spielen rund um die Waterkant ein.

Wir gratulieren

Marie Köstner, Weesstraße 27, um 89. Geburtstag am Freitag, 21. August



Die Tennisabteilung der SG Egelsbach veranstaltete zum dritten Mal ein Jugendcamp während der Sommerferien. Für einen Tag und eine Nacht trafen sich 25 Mädchen und Jungen im Alter von sechs bis 13 Jahren auf der Anlage des Verelns. Nicht nur der weiße Sport stand auf dem Programm: Auch Fußball- und Wasserspiele wurden organisiert. Für jeden Teilnehmer gab es ein kleines Präsent. Abends freuten sich die Tennis-Nachwuchsspieler denn auf eine Nacht im Telt. Tennis wurde in Gruppen gespielt, um die Spielstärke gegeneinander zu testen, wie Inge Braukmann-Best von der Tennisabteilung mitteilte. Sie hatte zusammen mit Maggie Weiß und Doris Armbruster das Meeting organisiert. Die Veranstaltung kam gut an, für das nächste Jahr ist wieder ein Tennis-Jugendcamp geplant. Foto: P.

Dienstag, 18. August 1992

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 66, SEITE 5

SG Egelsbach verliert den Anschluß

Nach 0:1-Niederlage bei Rot-Weiss Frankfurt auf Platz neun abgerutscht

Egelsbach - Das große Ziel, das sich die SG Egelsbach vor Saisonbeginn gesteckt hatte, ist vorerst in die Ferne gerückt. Der Oberligist ist in der Tabelle dort angelangt, wo er partout nicht hinwollte: im Mittelfeld. Mit einem Sieg am Sonntag bei Rot-Weiss Frankfurt wollte die SGE den Anschluß zu Spitzen halten. Doch es kam anders. Die Egelsbacher ermöglichten den bis dato mit 0:8 Zählern belasteten „Roten“ den ersten Saisonsieg. Während die Frankfurter den glücklichen aber nicht unverdienten 1:0-Erfolg feierten, machte sich bei den Gästen Ernüchterung breit. Nach zwei verlorenen Spielen in Folge und jetzt 5:5 Punkten sind die Egelsbacher auf den neunten Platz abgerutscht. „Diese Niederlage bedeutet, daß wir unsere Ansprüche zurückschrauben müssen“, sagte Trainer Herbert Schätzy sichtlich enttäuscht.

Vor Spielbeginn hatte der Egelsbacher Coach mit einer überraschenden Variante aufwartet. Für Günter Franzisch, der wegen einer Darmgrippe kaum trainieren konnte, kam Dragan Reljic zu seinem ersten Auftritt in der Oberliga. Der Neuzugung aus Split mußte sich im Mittelfeld redlich, ließ gute Ansätze erkennen, aber durch zu viele Fehl- und Impulse geben zu können. Mit ihm wird man in Egelsbach noch

etwas Geduld haben müssen. Seine Anfangsformation mußte Schätzy schon nach neun Minuten ändern. Offensiv-Verteidiger Frank Dörz zog sich eine Zerrung zu. Er wurde durch Stefan Simm ersetzt. Der frühere FSVler lieferte in der Defensive eine ordentliche Partie, ließ aber bei seinen gelegentlichen Vorstößen das nötige Durchsetzungsvermögen vermissen.

Bis die rund 500 Zuschauer am Brentanobad erstmals auf ihre Kosten kamen, hatten sie bereits länger als eine halbe Stunde gewartet. Vorher plüscherte das Spiel vor sich hin. Die SGE wäre mit einem Punkt offenbar auch zufrieden gewesen, die „Roten“ wollten um jeden Preis einen Gegentreffer verhindern, um nicht noch unter stärkerem Druck zu stehen. Was dabei herauskam, war Fußball zum Abgewöhnen.

In den letzten 15 Minuten vor der Pause hatten die Frankfurter ihre stärkste Phase. Zunächst kam Roth nach Vorlage von Brunetti frei zum Schuß. Jochen Krapp klärte im letzten Moment. Ein schlechter Abwurf des ansonsten überragenden Mathias Arnold leitete kurz darauf die nächste Chance der Gastgeber ein. Libero Höbmann schnappte sich den Ball und schloß auf knapp 25 Metern ab. Arnold bügelte seinen Fehler aus, lenkte das Leder über

die Latte. Nach dem anschließenden Eckball landete der Ball im Egelsbacher Tor. Das Frankfurter freuten sich zu früh. Schiedsrichter Welz (Wiesbaden) hatte ein Fouls an Arnold erkannt und gab den Treffer nicht. Kurz vor der Pause wehrte Arnold einen abgesehenen Schuß von Brunetti mit tollem Reflex ab. Nur zwei Minuten später köpfte Roth nach Flanke von Wöber an die Latte. Die SGE erspielte sich in den ersten 45 Minuten keine einzige Torchance, hätte sich über einen Rückstand wahrlich nicht beschweren können.

Rot-Weiss-Keeper Wimmer zeigte nach dem Wechsel, daß auch er sein Handwerk versteht. Zunächst verhinderte er gegen Peter Cyrys einen Rückstand ball von Krapp über die Latte (57.). Doch darauf beschränkte sich vorerst der Offensivdrang der SGE. Das lag vor allem daran, daß Goran Aleksic und Sven Müller gegen Dahl und Kraaz kein Bein auf den Boden brachten. Im Mittelfeld ließ Cyrys im zweiten Abschnitt eine Steigerung erkennen, fand aber zu wenig Unterstützung.

Der Frankfurter Führungstreffer lag in der 65. Minute in der Luft. Doch Arnold meiste die Pusterei aus. Er schloß auf 25 Metern ab. Arnold bügelte seinen Fehler aus, lenkte das Leder über

Vorderleute im Stich. Zuerst verschickte sich Jürgen Bellersheim nach einer Flanke, dann griff Krapp nicht energisch genug ein. Rexroth hatte keine Mühe, den Ball aus fünf Metern zum „Tor der Tages“ ins Netz zu jagen. Erst jetzt erwartete noch einmal der Ehrentreffer der Egelsbacher. Das Powerplay in der Schlupphase brachte noch zwei Chancen durch den eingewechselten Franusch und Müller, doch Wimmer rettete seiner Mannschaft den Sieg.

„Wir hatten gute Chancen, obwohl unsere Stürmer völlig abgemeldet waren. Bei uns haben 30 Prozent der Spieler nicht alles gegeben. Der Sieg der Frankfurter geht in Ordnung“, urteilte Schätzy. Frankfurts Trainer Robert Jung bezeichnete seinen ersten Erfolg mit Rot-Weiss als „schwere Geburt“. „Ich habe im Training schon gemerkt, daß die Mannschaft die Wende will. Wesentlichen Anteil hatten Libero Höbmann und Torhüter Wimmer“, freute er sich.

Rot-Weiss-Frankfurt: Wimmer; Höbmann, Schur, Dahl, Kraaz, Bachmann, Pistauer, Brunetti, Wöber, Roth (71. Hönscheidt), Rexroth (74. Morhardt).

SG Egelsbach: Arnold, Strich, Dahl, Simm, Bellersheim, Krapp, Cyrys, Kaiser (71. Müller), Reljic, Skarica, Skarica, Aleksic.



Augen zu und durch: Kopfballduell aus dem Spiel der SGE-Reserve gegen den SV Erzhäusern, das die Gäste mit 3:1 gewann. Foto: Weinert

Zum Auftakt eine Niederlage kassiert

Reserve der SG Egelsbach unterlag dem Nachbarn SV Erzhäusern mit 1:3

Egelsbach (rt) - Während die Gastgeber nach dem Spiel am Berliner Platz die Köpfe hängen ließen, hatte der Bezirksliganeuling SV Erzhäusern allen Grund zum Jubel. Mit 3:1 hatte man die Reserve der SG Egelsbach besiegt und dabei eine sehr gute Leistung gezeigt, so daß das Ergebnis in Ordnung ging.

Von Beginn an versteckten sich die Gäste keineswegs und hatten das Spiel im Griff. Erst in der elften Minute schossen die Egelsbacher zum ersten Mal auf das Gästetor, ohne jedoch Schaden anzurichten. Besser machten es die Erzhäuser eine Minute später und gingen durch Schneider mit 1:0 in Führung. Fast zwei Minuten in der Oberliga-Reihe zu gelungene, die Egelsbacher Torhüter Nink griff sich den Ball nach einem Steilpaß von des einschüßernden Gegners Fuß. Unmut machte sich in der 34. Minute beim zahlreichen Erzhäuser-Anhang breit, als der Schiedsrichter einen Elfmeter verweigerte. Nink hatte einen heranströmenden Gegner mit der Hand berührt und zu Fall gebracht. Die Gäste blieben tonangebend, und Egelsbach konnte nur reagieren.

Nach dem Wechsel erwischten die Gäste einen Bilderbuchstart. Bereits in der 48. Minute schlug der Ball zum 2:0 für den Gast im Egelsbacher Gehäuse ein. Bozkurt war der Torschütze. Die Platzherrn kamen jetzt besser ins Spiel, und in der 60. Minute gelang Malecha der Anschlußtreffer zum 1:2. Das Spiel war nun ausgeglichener, Erzhäusern verzichtete in der 80. Minute einen Latenschuß, und in der Schlussminute machte Bott mit seinem

Trainer Walter Laue nach dem Spiel: „Es lief wesentlich besser, als ich es erwartet hatte.“

Ohne Spieler von oben hatte ich eine sehr junge Mannschaft zur Verfügung, die - bis auf Schwanzler - ein Durchschnittsalter von 19 Jahren hatte. Dafür hat sie sich recht ordentlich geschla-

gen.“

SGE-Reserve: Nink, Müller, Rauth (Dujic), Wesp, Kurz, Zelic, Schwanzler, Hakel, Galonska, Lama, Malecha.



Egelsbachs Heimkehrer Michael Lame blockte hier den Schuß eines Erzhäuser Stürmers ab. Torhüter Joachim Nink mußte in dieser Szene nicht eingreifen. Foto: Weinert

Frischer Wind mit einem neuen Coach

„Giraffen“-Reserve auch 92/93 in Deutschlands dritthöchster Spielklasse

Langen - Tomasz Kumaszyński ist 30 Jahre alt, war zuletzt Assistenz-Trainer bei Erstligist SG Braunschweig und bereit seit zwei Wochen die Basketballer des TV Langen II auf ihre sechste Regionalliga-Saison seit 1987 vor. Der neue Trainer kommt aus der Leichtathletik, wurde dem TVL „als harter Hund“ empfohlen und könnte durchaus noch selbst in der Regionalliga mitspielen. In seinen Hauptjobs arbeitet er vormittags für die Basketball-Hoop-camps, die ihren Sitz in Langen haben, und nachmittags als sportlicher Leiter im BTJ Langen. Wenn man mit ihm über den Ball spricht, hat man den Eindruck eines leistungsmotivierten Trainers, der sehr genau fragen und zuhören kann, um anschließend nachträglich zu analysieren und den besten Weg zum Ziel

auszuwählen.

Das Ziel der „Giraffen“-Reserve, die in der letzten Saison noch Platz drei belegte, ist diesmal bescheiden: Mittelplatz (6.). Bedenkt man, daß die Mannschaft mit Götz Graichen, Rainer Greunke, Bernd und Jürgen Neumann ihre vier erfolgreichsten Angreifer an die Bundesliga abgegeben hat, dann wird zumindest die Frage interessant, wer denn 92/93 für die Körbe im Angriff sorgen soll. Der Wechsel von Dirk Raßloff in die USA ist vor allem ein Verlust beim Rebound am eigenen Korb. Für ihn soll der einzige Neuzugung von außerhalb, der 22jährige Udo Erbschaupt (2,07 Meter) von Falke Nürnberg (Regionalliga Süd), die Reboundis holen.

Die weiteren elf Spieler waren

bereits im Vorjahr im Regionalliga-Kader des TVL. Ulf Graichen (1,98 Meter) und Boris Beck (2,16 Meter) sorgen für Größe am Korb. Viele Spieler kämpfen noch um Platz eins im Aufbau: Damian Rinke, Walter von Koch, Günther Mahler, Cvyjan Tomasevic und Nik Kühn. Ein schnelles Spiel ist mit den Flügeln Axel Hottinger, Markus Hartmann, Lars Dittmann und dem aus den dritten Herren aufgerückten Harald Sapper zu erwarten.

Der Punktspielstart ist am 20. September gegen MTV Kronberg. Weitere Gegner sind Eintracht Frankfurt als Favorit, BBC Horchheim, TV Kirchheimbalden, BC Wiesbaden, TGS Ober-Ramstadt sowie die Aufsteiger BC Bernkastel, TV Saarlouis und TSV Krodorf. Bereits am 13. September erwartet der TV Langen II im Hessenpokal mit TGS Ober-Ramstadt einen schweren Brocken.

FCL: Zum Saisonstart gab's deftige Packung

SV Geinsheim besiegte Langener mit 5:0

Langen (rt) - Mit einer Packung startete der FCL Langen in die neue Punktrunde der Bezirksliga Darmstadt West. Beim SV Geinsheim setzte es eine empfindliche Niederlage. Zwar hatte man sich schon vorher keine großen Hoffnungen gemacht bei den mit Meisterschaftsambitionen angetreten Geinsheimern einen Blumentopf zu gewinnen, doch daß die Niederlage so gravierend werden würde, war schon etwas enttäuschend. Allerdings muß man dazu sagen, daß die Höhe des Resultats nicht ganz dem Spielverlauf entsprach.

FC Langen: Schlapp, Hackfort, Lang, Pietrowski, Schwierz, Wesenburger, M. Grohmann, U. Grohmann, Seibel, Meyerhofer, Reichert (Krahn, Lenker).

Besser als die Erste machte es die Reserve des „Clubs“. Sie gewann durch Tore von Freisens (2), Fischer, Schmidt und Megis (2).

Die erste Mannschaft kann die Scharte am kommenden Sonntag auswetzen. Um 15 Uhr ist die SKV Büttelborn im Waldstadion zu Gast. Die Büttelbornern kam mit einem 2:1-Erfolg über die SKG Ober-Ramstadt aus den Startlöchern, sind also keinesfalls zu unterschätzen.

„Kronenhof“ erwartet 6 000 Zuschauer

Reit- und Fahrverein veranstaltet zwei hochkarätige Turniere / Über 500 Pferde gemeldet

Langen - Der Reit- und Fahrverein Langen veranstaltet erstmals zwei Turniere in unmittelbarer Folge. Es sind dies das „herkömmliche“ Reitturnier, das seit nunmehr 21 Jahren - vom 21. bis 23. August ausgetragen wird und ein Dressurturnier, das vom 28. bis 30. August auf der Reitanlage „Kronenhof“ stattfindet. Maßgebend für diese Entscheidung war insbesondere die erstmalige Austragung eines „Dressurturniers der Hessi-chen Berufsreiter“, dessen Ausrichtung dem Verein angetragen wurde und die Überlegung, dem

Dressursport durch die Veranstaltung eines hochkarätigen, nur Dressur-Prüfungen vorbehaltenen Wettkampfes Rechnung zu tragen. Beim sportlichen Geschehen in und um Langen ist der Reitsport also von Mitte bis Ende August Trumpf.

Zum ersten Turnier: Zu den 21. „Langener Reitertagen“ wurden rund 1 200 Mal an den Start gehen. „Das ist ein außerordentlich gutes Meldeergebnis und ein neuerlicher Beweis dafür, welche große Resonanz die Reitturniere des veranstaltenden Vereins seit je-

her finden“, schreiben die Reiterfreunde. In dem Turnier der Kategorie A/B/C sind 22 Prüfungen ausgeschrieben und zwar von der Klasse E (Eingangsklasse) bis zur Klasse M, der zweithöchsten, die auf Turnieren ausgeschrieben werden kann. In allen Prüfungen starten auch Reiterinnen und Reiter des gastgebenden Langener Vereins.

Das Turnier beginnt am Freitag, 21. August, um 10 Uhr und endet am Sonntag, 23. August, gegen 19 Uhr. Die weiträumige, verbesserte und verschönerte Reitanlage „Kronenhof“ ermöglicht die gleichzeitige Abwicklung mehrerer Prüfungen; Voraussetzung für die reibungslose Abwicklung eines drei Tage andauernden Turniers.

Springprüfungen der Klasse A am Freitagnachmittag sowie der Klasse M/A (mit Stechen) am Samstag- und am Sonntagnachmittag setzen die Akzente. Zu den Besonderheiten zählt darüber hinaus eine Springprüfung der Klasse M, die selten ausgeschrieben wird und in Langen zum erstenmal in das Programm aufgenommen worden ist. Aus Gründen der Nachwuchsförderung hat die Turnierleitung den sogenannten „Einfachen Wettbewerb“ (Beginn Sonntag, 13 Uhr) in zeitliche Nähe zu den anspruchsvollen Dressur- und Springprüfungen der oberen Klassen gerückt.

Wie auch im Vorjahr, rechnen die Verantwortlichen mit rund 6 000 Besuchern. Ganz wichtig: Der Eintritt ist frei, somit sollen vor allem Familien zum Besuch angelockt werden.

Beim zweiten Turnier betreten die Reiter Neuland. Das ebenfalls

dreitägige Turnier der Kategorie A/B ist bundesweit ausgeschrieben worden. Insgesamt wurden rund 100 Teilnehmer gemeldet. Zu den Teilnehmern aus einer Reihe von Bundesländern - einer kommt aus Berlin - gehören neben mehreren Trägern des Goldenen Reitabzeichens, der Hessemeister und die Hessemeisterin der Junioren in der Dressur. Durchweg hochkarätige Reiterinnen und Reiter“, heißt es in einer Pressemitteilung. Auch bei diesem Turnier werden Langener Reiter starten.

Die Wettkämpfe beginnen (nach vorläufiger Zeitplanung) am Freitag, 28. August, vormittags und enden am Sonntag, 30. August, abends. Das Programm schließt insgesamt neun Prüfungen ein: fünf der Klassen S (der schwersten im Reitsport), drei der Klasse M und zwei Dressurprüfungen der Klassen M/L.

Im Mittelpunkt steht das „Dressurchampionat der Hessi-chen Berufsreiter“. Zu ihm sind lediglich staatlich geprüfte Berufsreiter aus Hessen zugelassen. Es wird erstmals in Langen veranstaltet. Die insgesamt 27 Teilnehmer müssen sich in zwei Prüfungen der Klasse S für das Finale des Champions qualifizieren: in einem „Prix St. Georges“ am Freitag und in einer „Intermediaire I“ am Samstag („Prix St. Georges“ und „Intermediaire“ sind Dressurprüfungen höchsten Schweregrades, deren Aufgabenfolge international festgelegt sind). Das Finale - eine Sonderaufgabe mit Pferdewechsel - das am Sonntag ausgetragen wird, bestreiten die drei Besten, aus beiden Qualifikationsprüfungen ermittelten Reiter.

Die Leitung der Turniere liegt in der Hand der Vorsitzenden Elisabeth Oppermann-Willers. Die sportliche Leitung übernehmen Dieter Eichhorn und Gerd Pietsch. Für die Bewirtung ist Liesel Kathé zuständig. Zum Organisationsteam gehören auch noch Ex-Präsident Dieter Eckstein, Helmut Kathé und Jürgen Fiedler. Den Aufbau des Turniers übernimmt Günter Keim.

Jugendfußball

SSG Langen

F SSG - SSG Gravenbruch 6:1 (2:0)

Einen gelungenen Start in die neue Saison konnte die F-Jugend der SSG Langen am vergangenen Samstag feiern. Die zweite Pokalrunde wurde mit einem auch in dieser Höhe verdienten Sieg gegen die SSG Gravenbruch erreicht.

Trotz nur kurzer Vorbereitungsphase nach den Ferien begann die SSG gegen den unbekannteren Gegner mit druckvollem Offensivspiel. Immer wieder brachten Fernando Wagner, Marco Betz und Patrick Müller Gefahr vor das Gravenbrucher Tor. Auf der anderen Seite ließ die Abwehr um Sebastian Wadas nichts anbrennen, so daß Neutorbart Andre Mainz einen relativ ruhigen Nachmittags verlebte.

Nach fünf Minuten eröffnete Patrick Müller mit einem Schuß aus zwölf Metern den Torregen. Kurze Zeit später erhöhte Marco Betz auf 2:0. Zwei Pfostenknaller von Fernando Wagner und Marco Betz fanden nicht den Weg ins Tor, so daß die Gäste bis zur Pause noch gut bedient waren.

In der zweiten Halbzeit schlichen sich einige Konzentrationsmängel bei den Langenern ein, so daß Gravenbruch einige Gelegenheiten zur Ergebnisrekorrektur erhielt. Diesem Druck durch einen verwandelten Handelfmeter ausgenutzt. Es war aber der einzige Schönheitsfleck auf der sonst makellosen Leistung der jüngsten SSG-Fußballer. Zwei Tore von Fernando Wagner und je ein weiteres von Marco Betz und Patrick Müller stellten den Sieg sicher.

Es spielten: Andre Malitz, Marco Betz (2), Marc Gallus, Patrick Müller (2), Antonino Messina, Sebastian Wadas, Martin Schöne, Fernando Wagner (2), Sebastian Wadas, Oliver Schuster und Florian Langer.

WER, WAS, WO

Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer allerdings mehr wissen will, systematisch sammeln und mit anderen tauschen möchte, kann sich an die Briefmarkenvereine wenden. Ihre Anschriften:

Babenhausen

Briefmarkensammlerverein Babenhausen, Kontaktadresse: Jean Gramm, Martin-Luther-Straße 5, Telefon: 06073/35 13; Jörg Zinganel, Amseweg 4, Telefon: 06073/54 97

Mühlheim

Briefmarkenfreunde Mühlheim, Vorsitzender Horst Lotz, 6052 Mühlheim am Main, Ringstraße 6, Telefon: 06109/7 69 41; Post am Berthold-Liedt, 6052 Mühlheim am Main, Postfach 12 22.

Neu-Isenburg

Briefmarkensammlerverein Neu-Isenburg, 1. Vorsitzender Joseph Kratzer, Offenbacher Straße 35, 6078 Neu-Isenburg, Telefon: 06102/3 62 19.

Dieburg

Verein für Briefmarkensammler Dieburg, Kontaktadresse: Gerard Houtman, Steinstraße 57, Telefon: 06071/22 118.

Obershausen/Heusenstamm

Arbeitsgemeinschaft Philatelic Obershausen, Vorsitzender Wolf Lochmann, 8053 Obershausen, Bürgermeisterei-Kammerer-Straße 12, Telefon: 06104/4 30 86.

Dietsenbach

Briefmarkensammlerverein Dietsenbach, Reinhardsweg 3, 6057 Dietsenbach, Vorsitzender Manfred Wrzesniok, Telefon: 06074/2 35 05.

Offenbach

Briefmarkensammlerverein Offenbach, Vorsitzender Helmut Britz, Oberwiesenweg 20, Telefon: 06103/3 23 59.

Erlensee

Verein für Briefmarken- und Münzkunde Erlensee, Kontaktadresse: Klaus Völsinger, Wächtersbacher Straße 5, 6456 Langenselbold, Telefon: 06184/38 30.

Hanau

Verein für Briefmarkensammler Hanau 1890, Vorsitzender Werner Klieber, 9450 Hanau 1, Katharina-Beigel-Straße 1, Telefon: 06181/2 18 08.

Langenselbold

Tauschtag des Briefmarkensammler-Schwerpunktes Langenselbold: Mitglieder im Verein der Briefmarkenfreunde Kinzigtal e.V., jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 20 Uhr in der Föbelschule, Schützengasse in Langenselbold. Die Jugend trifft sich von 17.30 bis 18.30 Uhr.

Seligenstadt

Briefmarkenfreunde Seligenstadt und Umgebung, Vorsitzender Heinrich L. Thrin, 6451 Mainhausen 2, Hauptstraße 27, Telefon: 06182/74 58. Geschäftsführer Lutz Lang, Mainhausen, Friedensstraße 7, Telefon: 06182/2 42 24.

Langen

Briefmarkensammlerverein Langen, Vorsitzender des Ver-

Einheit ist philatelistisch vollzogen

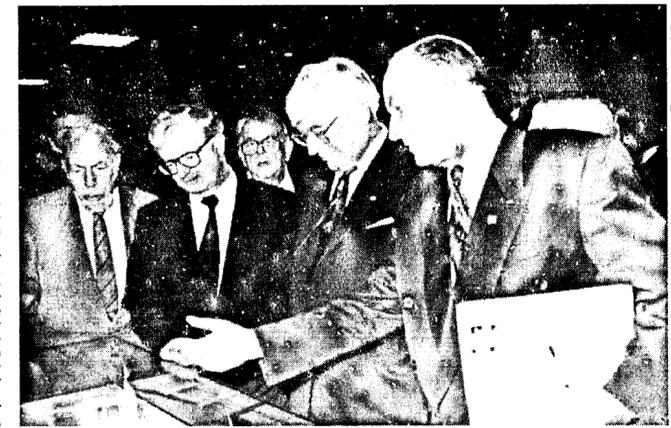
Belegstücke werden in einer Vitrine im Bundeskanzleramt ausgestellt

Am 21. Juli 1992 übergab Michael Adler, Präsident des Bundes Deutscher Philatelisten e.V. (BDPh), dem Hausherrn des Bundeskanzleramtes in Bonn, Staatsminister Bernd Schmidbauer, MdB, eine Reihe von Briefen, die die Vollendung der staatlichen Einheit Deutschlands auf philatelistische Weise dokumentieren. Diese Belegstücke werden in einer Tischvitrine ständig im Bundeskanzleramt ausgestellt.

Zu den ausgestellten Belegstücken konnte auch der Briefmarkensammlerverein Langen einen wichtigen Beitrag leisten. Wie Vereinsvorsitzender Reiner Wyszomirski ein wenig mit Stolz mitteilt, sind die beiden Erinnerungsblätter des Vereins zur deutsch-deutschen Briefmarke (500 Jahre Post) und zum Tag der Deutschen Einheit (Einheit der Deutschen) der Brandenburger Tore in die ständige Ausstellung im Bundeskanzleramt aufgenommen worden.

Bei der Überreichung dieser Dauerleihgabe erwähnte Adler, daß die Philatelisten zu den Spurensuchern der Geschichte zählen. Als aufmerksame Beobachter des Zeitgeschehens befassen sie sich insbesondere mit der deutschen Nachkriegsgeschichte. Sie dokumentieren dies mit von der Post beforderten, mehr aus zeitbezogenen Poststempeln und weiteren postalischen Belegen.

Bereits zum ersten Jahrestag der deutschen Einheit am 3. Oktober 1991 gestaltete der BDPh ei-



Rundgang nach der Eröffnung der BDPh-Sonderschau zum 21. Jahrestag der deutschen Einheit im Bundeskanzleramt. Daran nahmen unter anderem teil: BDPh-Vizepräsident Emil W. Mowes, Bundesinnenminister Rudolf Seifert, Bundespostminister Dr. Christian Schwarz-Schilling und BDPh-Pressesprecher Reiner Wyszomirski aus Langen (von links).

ne philatelistische Sonderschau im Bundeskanzleramt. Sie stellte unter Beweis, daß Briefmarkensammeln lebensnah und kreativ sein kann.

Der BDPh ist die Dachorganisation aller deutschen Briefmarkensammler mit rund 85 000 Mitgliedern in 15 Landesverbänden

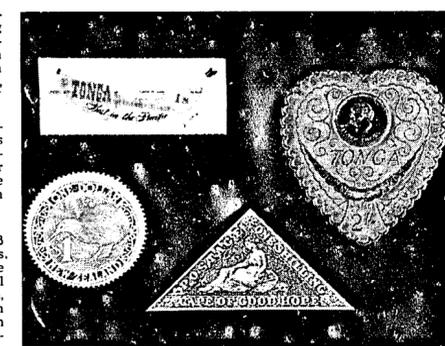
gewinnen Anregungen, die eigene Sammlung besser zu gestalten.

Interessenten wenden sich an die Geschäftsstelle des Bundes Deutscher Philatelisten, Mainzer Landstraße 221-223, 6000 Frankfurt 1.

Seltene Briefmarkenformen sind begehrt

Sammler reißen sich unter anderem um eckige und ovale Postwertzeichen

Jedermann weiß, daß Briefmarken üblicherweise rechteckig sind. Weit aus weniger ist bekannt, daß es auch Briefmarken in nicht so konventioneller Form gibt: zum Beispiel als Dreieck, Raute und Trapez!



1847 erschien die erste englische Briefmarke in Form eines aufrechten Achtecks, die englische Ein-Shilling-Marke. Ihr folgte wenige Jahre später die 10-Penny-Marke im gleichen Format.

Mitte des 19. Jahrhunderts ließ sich die Postverwaltung des Kap der Guten Hoffnung eine neue Briefmarkenform einfallen. Ziel war es, eine Marke zu entwerfen, die sich auf den ersten Blick von den englischen unterscheiden sollte. So trat 1853 die erste dreieckige Briefmarke der Welt an Kapinghaus, Luisestraße 53, hinter das Gebäude.

Neufundland folgte dem Beispiel der südamerikanischen Kolonie und brachte vier Jahre später ebenfalls eine Briefmarke in Dreiecksform heraus. Fast ein Jahrhundert später, 1934, erinnerte sich Neuseeland dieser ungewöhnlichen und attraktiven Marken und porträtierte auf ihnen Prinzessin Elisabeth und Prinzessin Margaret. In der zweiten Hälfte unseres Jahrhunderts wurden die Dreiecksmarken zu Gedenkzwecken in Jamaika (1964), Malaysia (1962 und 1966)

sehen Postpost sehr beliebt. Trapezförmige Briefmarken erschienen 1967 in Malaysia zum 100. Jubiläum der ersten Marken aus der ehemaligen Kronkolonie. Bis heute ist Malaysia nach wie vor einziger Herausgeber von Trapez-Briefmarken.

Bei Sammlern ebenfalls sehr begehrt sind runde Briefmarken. 1852 kamen in Indien die ersten Marken in diesem ungewöhnlichen Format, die sogenannten „Dawks“, auf den Markt. Erst 1963 erschienen dann wieder echte Kreismarken in drei verschiedenen Größen, herausgegeben von Tonga zum Gedenken an die ersten Goldmünzen von Polynesien, unter Sammlern scherzhaft „beermats“ (Bierdeckel) genannt. Die ersten ovalen Briefmarken im Längsformat brachte 1879 der indische Staat Bhor aus. Ebenfalls ein Oval, jedoch aufrechtstehend, war Kolumbiens Einschreibmarke von 1881. Beide Marken wurden unperfekt und quadratisch geschnitten herausgegeben.

1964 erschienen dann die ersten Briefmarken in freier, nicht geometrischer Form. Sie haben beispielsweise die Landkarte von Sierra Leone (Sierra Leone, 1964) ein Herz (Tonga, 1974) oder auch die Umrißlinien des Felsens von Gibraltar (Gibraltar, 1969) als Grundform.

Martin Luther in Edelmetall geprägt

Schloßkirche zu Wittenberg auf der Rückseite der Medaille abgebildet

Als Martin Luther am Vorabend des Allerheiligentags 1517 seine 95 Thesen über Buße und Ablass an der Tür der Schloßkirche zu Wittenberg anschlug, kam es endgültig zum Konflikt mit der römischen Kirche. Luther wird

von den Dominikanern angezeigt, der Prozeß gegen ihn in Rom beginnt. Alle Verhandlungen mit Abgesandten des Papstes bleiben erfolglos. Luther betreibt die Unfehlbarkeit kirchlicher Konzile und verfaßt in den folgenden Jahren reformatorische Schriften, u.a. „Von der babylonischen Gefangenschaft der Kirche“ und „Von der Freiheit des Christenmenschen“. Vehement vertritt Luther seine Ansichten auf dem Reichstag in Worms. Danach wird er zum eigenen Schutz von Soldaten seines Landesherrn, Friedrich des Weisen, entführt und auf die Wartburg gebracht. Dort übersetzt er das Neue Testament und dann das Alte Testament ins Deutsche. Die von Luther ausgehenden religiösen, philosophi-

schon und sprachlichen Impulse haben den Beginn der neuen Zeit entscheidend geprägt. An den 475. Jahrestag des Theesenanschlages zu Wittenberg erinnert die künstlerisch sehr gut gelungene Sonderprägung der Münz-Prägestätte München. Die Ausgabe kann über Banken und Sparkassen bezogen werden oder Telefon: 089/57 53 00.

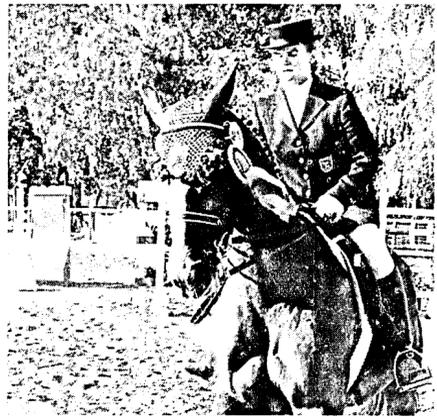
Die Vorderseite zeigt das Porträt Martin Luthers nach einer zeitgenössischen Darstellung. Auf der Rückseite ist die berühmte Schloßkirche zu Wittenberg mit Umschrift „575 Thesen Schloßkirche Wittenberg“ abgebildet.

Die Prägung in reinem feinsilber (proof-quality, also höchste Prägequalität) kostet 59 Mark, in Feingold 235 Mark. Die Auflagenhöhe wurde begrenzt: es werden nur 2 000 Exemplare in Silber und 1 000 Stück in Gold ausgegeben, so daß diese schöne Ausgabe sehr rasch ausverkauft sein dürfte.



Martin Luther in Edelmetall geprägt.

Schloßkirche zu Wittenberg.



Katja Willers vom Langener Reit- und Fahrverein wurde im vergangenen Jahr als beste Juniorin des Turniers ausgezeichnet. Foto: R. Fiedler

SCHLECKER

Kleinfilmabfilm 7.99
24 + 3 Aufnahmen
DuoPack

<p>Sunlicht Geschirrspülmittel Citrus 750ml 1.99</p> <p>Liz Vollwaschmittel Flüssig 2 8.69</p> <p>Sunil micro 2kg je 8.99</p> <p>Viss 500 ml je 2.49</p> <p>Biff Wannen-spray 500 ml 3.49</p> <p>Dr. Beckmann Fleckentüfel 50 ml je 3.19</p> <p>Dr. Beckmann Pre wash 250 ml 3.99</p>	<p>SCHLECKER + HENKEL ...gemeinsam in Europa</p> <p>Persil Color 2 kg ergibt je wie 3 kg 10.99</p> <p>WC - Frisch Duftspüler Original oder Nachfüllpack je 1.99</p> <p>Danke Toilettenpapier 2-lagig 8 x 250 Blatt 3.49</p> <p>Gillette Gil Tandem 10-er Klingeln 7.99</p> <p>Gillette Gil plus 10-er Klingeln 8.99</p>	<p>Kleenex Happies Tücher 100-er Happies Waschlappen 30-er je 2.99</p> <p>Tempo Taschentücher 36 x 10 5.99</p> <p>Frolic Lieblingsschmaus 1 kg 4.99</p> <p>Frolic Classic 1,5 kg je 4.49</p> <p>Scholl belebendes Fußbad 400 g Pflegebalsam 75 ml je 4.99</p> <p>Alpecin Med Shampoo 250 ml je 4.99</p> <p>Fissan Kamillenbad / Öl 750 ml je 7.99</p>	<p>Jacobs Café Krönung / Krönung light 500 g Vac. Pack 6.99</p> <p>Schaeben's Franzbranntwein 500 ml 13.99</p> <p>Schaeben's Melissegeist 250 ml 13.99</p> <p>Milupa Tee 400 g je 6.49</p> <p>Milupa Milchbrei 850 g je 10.49</p> <p>Das Beste aus der Natur Hipp 0.5 l je 1.99</p>
<p>Drei-Wetter-Taft Schaumfestiger 150 ml je 2.99</p> <p>Poly Swing Haarspray Pump + Spray 100 ml je 4.79</p> <p>Poly Swing Pumpshaarack 100 ml je 4.79</p> <p>Schauma Shampoo 400 ml Spülung 300 ml je 1.99</p> <p>Axe Duschgel 250 ml Deo Spray 125 ml Deo Roll on 50 ml je 3.99</p>	<p>Kukident Aktiv 3 104-er 7.99</p> <p>Kukident Mundwasser 100 ml 4.49</p> <p>Reach Zahnbürsten Stück 2.49</p> <p>Born Ultra Höschenwindeln 22.99</p>	<p>flüssig 1000 ml 17.99</p> <p>Lux Seife 125 g je -6.99</p> <p>Bac Deo Spray 150 ml / Deo Stift 40 ml je 2.29</p> <p>Bac Duschgel 250 ml Deo Roll on 50 ml je 1.99</p> <p>Bac 125-er Zahncreme 2.49</p>	<p>Oil of Olaz 150 ml je 9.99</p> <p>Kamill Handcreme 150 ml je 2.49</p> <p>Drallo Beauty Double Effect Shampoo 250 ml je 3.99</p> <p>Basis pH Duschbad 250 ml je 4.99</p> <p>Deo Zerstäuber o.Treibgas 75 ml 8.99</p>

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER

Viel Arbeit bis zu Beginn der Saison

SSG-Volleyballer suchen Verstärkung

Langen - Nach der Sommerpause, die zum lockeren Volleyballspiel auf der Freiluftanlage des SSG-Centers genutzt wurde, ging mit Ende der Ferien der Ernst des Trainingsalltags wieder los. Bis zum Beginn der Punktspiele am 19. September stehen Verbesserung von Kondition und technischen Fertigkeiten sowie des Zusammenspiels innerhalb der Mannschaften auf dem Programm. Die einzelnen Teams gehen dabei mit unterschiedlichen Voraussetzungen in die Vorbereitung.

Die erste Damenmannschaft kann als Aufsteiger in die Bezirksliga auf alle Spielerinnen der vergangenen Saison zurückgreifen. Neuzugänge sind erwartungsvoller Spielerinnen sind aber derzeit willkommen. Personelle Probleme gibt es bei der zweiten Damenmannschaft, die in der vergangenen Saison als dritte Mannschaft in der Bezirksliga aufsteigen konnte, weil hier und in höheren Klassen einige Mannschaften abgemeldet wurden. Durch Schwangerschaft, gesundheitliche Gründe und zeitliche Überlastung stehen fünf Spielerinnen nicht mehr zu Verfügung. Die sieben Stammspielerinnen ist diese Mannschaft kaum über eine ganze Saison spielfähig. Hier werden dringend noch Damen mit Spielerfahrung gesucht, das Durchschnittsalter dieser Gruppe liegt bei etwa 27 Jahren. Auch die dritte Damenmannschaft muß einige der letztjährigen Stammspielerinnen ersetzen, hier haben schon neue Spielerinnen ins Training „hineingeschnuppert“ und können vielleicht integriert werden.

Auf dem Herrensektor stehen ebenfalls Veränderungen an. Aus der ersten Mannschaft zogen sich zwei Spieler nach dem Abstieg aus der Verbandsliga zurück und wollen etwas kürzer treten. Dafür versucht werden einige jüngere Spieler aus der zweiten Mannschaft einzubauen. Hier kann hoffentlich ein schlagkräftiges Team für die Saison in der Bezirksliga geformt werden. Für diese neue Mannschaft wird auch noch ein Trainer gesucht, um den

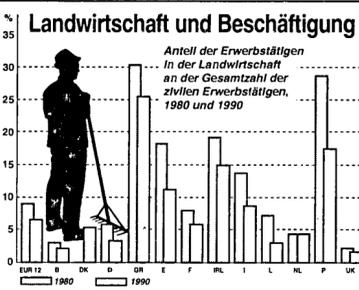
SVD-Turnier für Basketballjugend

Dreieichenhain - Die Basketballabteilung des SV Dreieichenhain veranstaltet am kommenden Wochenende (22. und 23. August) in der Turnhalle der Weibfeldschule ein Turnier für männliche B-Jugendteams. Teilnehmen werden neben den Gastgebern der TV Langen, der MTV Gießen und der BOSC Offenbach.

Anzeige

Anzeige

Forum Europa



Agrarreform in der EG am Beispiel Getreide

Statt Stützung direkt gezahlte Hilfe

BONN. (hbs) Dem Beschluß der EG-Landwirtschaftsminister, die EG-Agrarpolitik beispielsweise auf dem Getreidemarkt, grundsätzlich zu reformieren, kommt große Bedeutung zu.

Das Getreide bringt den Bauern zwar nur rund neun Prozent ihrer gesamten Verkaufserlöse; aber der Getreidepreis war von jeher eine Schlüsselgröße der Agrarpolitik. Wesentlicher Inhalt der Reform: Statt Stützung von hohen EG-Getreidepreisen soll es künftig direkt gezahlte Hilfen für Getreideanbauer geben.

EG-Agrarreform:

Bäuerliche Familienbetriebe profitieren

Warum brauchen wir eine neuerliche Reform der Gemeinsamen Agrarpolitik (GAP)? Die Gemeinsame Agrarpolitik wurde zu einer Zeit entworfen, in der in Europa die meisten Nahrungsmittel knapp waren. Die Mechanismen der GAP wurden dieser Situation entsprechend konzipiert. Zu Beginn des Jahres 1992 ist die Lage aber eine ganz andere.

Mit der Gemeinsamen Agrarpolitik ist es gelungen - vielleicht zu gut gelungen -, die Selbstversorgung mit Nahrungsmitteln in einer Gemeinschaft mit 12 Mitgliedstaaten und 341 Millionen Verbrauchern zu sichern.

Der Lebensstandard der Landwirte aber hat sich nicht deutlich verbessert. Zwischen 1978 und 1988 sind die Einkommen jährlich real um lediglich 1,1 Prozent gestiegen, obwohl in den letzten 15 Jahren mehr als ein Drittel der Landwirte ihre Tätigkeit aufgegeben haben.

Die europäische Landwirtschaft ist sowohl auf den inner- wie auf den außereuropäischen Märkten mit Wettbewerbsproblemen konfrontiert. So geht der Anteil von europäischem Futtergetreide in der Tierfütterung jährlich um 2 Mio. Tonnen zurück, während der Anteil der Getreidesubstitute entsprechend zunimmt. Die Agrarausgaben laufen davon. Belaufen sie sich 1990 noch auf 25,7 Milliarden Ecu (1 Ecu = 2,04 DM), so waren es 1991 bereits 32,5 Milliarden Ecu. Bei Getreide, Butter, Milchpulver und Rindfleisch gibt es bereits wieder Bestandsüberhänge. Der bäuerliche Familienbetrieb, wie er für die

europäische Landwirtschaft typisch ist, steckt in der Krise. Die Gemeinschaft tut sehr viel für die Erhaltung dieser bäuerlichen Familienbetriebe, aber hierzu müssen auch die Instrumente der GAP entsprechend konzipiert werden.

Welche Ziele hat die Agrarreform?

Ziele sind:

- Rückführung des Angebots an landwirtschaftlichen Erzeugnissen und Abbau der Überschüsse, weil sie auf die Erzeugerpreise drücken und die landwirtschaftlichen Einkommen sinken lassen.
- Sicherung stabiler Einkommen für die Landwirte in einem wirtschaftlich vorherrschenden Rahmen.
- Bessere Verteilung der EGV-Gelder, damit eine größere Zahl von Landwirten davon profitieren.
- Förderung der Extensivierung der landwirtschaftlichen Tätigkeit.
- Förderung der Verwendung landwirtschaftlicher Erzeugnisse im Nichtnahrungsmittelsektor.
- Wessollens diese Ziele verwirklicht werden?

Die Reform gliedert sich in zwei Teile:

- im ersten Teil geht es um die Umgestaltung bestimmter Marktorganisationen; im zweiten um die Anerkennung der doppelten Funktion der Landwirte als Erzeuger von Nahrungsmitteln und pflanzlichen Rohstoffen einerseits sowie als Erbringer von Leistungen für den Umweltschutz und die Landschaftspflege andererseits. Diese beiden Teile ergänzen sich, so daß bei einer koordinierten Durchführung die Ziele der Reform erreicht werden können.

Außerdem gibt es Zielvorgaben für die Tierhaltung bei der Prämienberechtigung und keine Höchstgrenzen für männliche Kinder. So wird bei den Quoten eine Gesamterferenzmenge von 1 Millionen Schafe, 180.000 Milchkuhen sowie 70.000 männlicher Jungtiere zugrundegelegt. Dabei ist es möglich, die Mengengrenze bei den beiden letztgenannten Tierarten um bis zu 15 Prozent auszugleichen. Die Prämien, die als Ausgleich für die Senkung des Rindfleischpreises gezahlt werden, werden im Westen nur für Mutterkühe unbegrenzt gezahlt, im Osten aber für alle Rinder. Der Agrarminister-Rat wird am Ende des dritten Reformjahres über die zukünftige Einführung der Gemeinschaftsregeln in den neuen Ländern entscheiden.



Größtzügige Obergrenzen für die Tierhaltung bei der Prämienberechtigung in den neuen Bundesländern sind ein Teil der Agrarreform. (hbs)

Sonderregelungen für die neuen Bundesländer

BONN. (hbs) Bei der Ausgleichsrechnung zu Saatgut und Getreide werden die höheren Erträge Westdeutschlands zugrunde gelegt. Damit fallen weitaus weniger Betriebe unter die Flächenstilllegungspflicht. Die Basisfläche wird auf insgesamt 3,140 Millionen Hektar festgelegt. Große und kleine Getreideerzeuger sollen gleichbehandelt werden, was den Großbetriebern in den neuen Bundesländern höhere Hilfen als erwartet beschert.

Den neuen Bundesländern werden so aufgrund des gegenwärtigen wirtschaftlichen Umstrukturierungsprozesses gewisse Sonderregelungen im Rahmen der Reform zugestanden.

Umweltschutz wird honoriert

BONN. (hbs) Die landwirtschaftlichen Betriebsverfahren müssen geändert werden, damit die Umwelt geschützt und das Erholungspotential der ländlichen Gegenden verbessert werden können. Die Agrarform umfaßt deshalb auch Maßnahmen im Umwelt- und Sozialbereich.

Nach Beschluß des Agrarminister-Rates ist folgendes vorgesehen: Das Aktionsprogramm "Landwirtschaftlicher Umweltschutz" sieht unter anderem Flächenprämien von bis zu 250 Ecu pro Hektar vor, wenn beispielsweise im Ackerbau auf den Einsatz von Düngemitteln und Pflanzenschutzmitteln verzichtet wird sowie bis zu 210 Ecu pro Großvieheinheit, wenn ein Überbesatz an Vieh abgebaut wird.

Ebenso sollen Maßnahmen im Rahmen des Vertragsnaturschutz gefördert werden. Zur Verbesserung der Agrarstruktur wurde eine Vorruhestandsregelung beschlossen. Sie soll Anreize schaffen, damit ältere Landwirte ihre Flächen vorzeitig berufungskolleg zur Betriebsaufsackung zur Verfügung stellen.

Weitere Fragen zur Agrarreform?

Wir geben gerne Auskunft!
Bitte senden Sie mir mehr Informationen zum Thema: "EG-Agrarreform".
Coupon ausschneiden, auf ausgefüllte Postkarte kleben und einsenden an: Vertretung der EG-Kommission in der Bundesrepublik Deutschland, Zitelfmannstraße 22, 53 Bonn 1.



Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 67

96. Jahrgang

Freitag, 21. August 1992

D 4449 B

Einzelpreis: 1.10 DM

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
Langen
Darmstädter
Straße 26

Mütter suchten Recht auf der Straße

Lutherplatz wurde zum „Mütterplatz“ / Benachteiligung muß aufhören

Langen (ast) - Mütterzentrum und Mütterbüro Langen feierten Geburtstag. Wer geglaubt hatte, die Frauen und Mütter der beiden Langener Institutionen täten dies in alter Abgeschiedenheit in ihrem Domizil in der Zimmerstraße 3, der sah sich getäuscht. Die Frauen - mehr als 130 sind inzwischen in den beiden Einrichtungen organisiert - suchten sich einen kämpferischen und öffentlichkeitswirksamen Auftakt für die Feier.

Selbstbewußt, wie sie sich seit sechs Jahren im Mütterzentrum und seit zwei Jahren im Mütterbüro für die Probleme der Mütter und ihrer Kinder einsetzen, machten die Frauen am Samstag mobil. „Mehr Rechte für Mütter“ forderten bei einer Demonstration und Kundgebung am Lutherplatz rund 70 Frauen, Kinder und Väter auf Transparenten und in Sprechchören.

Bei solch einem wichtigen Thema habe man auch an einem Geburtstag allen Grund zu demonstrieren, meinten die aktiven Mütter. „Wir machen Mütter- und Kinderinteressen öffentlich“, erklärte ein Mitglied des Mütterzentrums den lautstarken Gang in die Öffentlichkeit.

Gabi Becker, Rednerin der Kundgebung, erklärte, was die Frauen bewegt. Kindererziehung werde im Rentenrecht nicht berücksichtigt, 31,08 Mark Renten monatlich pro Kind seien zu wenig. Die Mütter ständen im Alter ohne ausreichende Versorgung da, weil sie Kinder großgezogen hätten, während andere Karriere machten, ohne für Nachwuchs zu sorgen. „Und wer sorgt für Beitragszahler von morgen? Wir, die Eltern, und dabei zum größten Teil wir Mütter!“, trug die Mitgäberin des Mütterbüros vor.

„Diese Kinder zahlen einen Großteil ihrer Rentenbeiträge nämlich 40 Prozent, wieder an jene Ruheständler, die aufgrund ihrer Berufstätigkeit gute Renten erhalten.“ Am meisten profitierten also vom Einsatz der Mütter diejenigen, die keine Kinder haben, meinte Christa Mankowski vom Mütterzentrum. Denn deren Beiträge in die Rentenkasse seien nicht größer als die der Eltern. Kindererziehung dürfe deshalb nicht länger als Privatsache abgetan werden, während die Altersversicherung als gesellschaftliche

Bläsertag in der Stadtkirche

Langener Posaunenchor feiert seinen 40. Geburtstag

Langen - Der Posaunenchor der Ev. Gesamtgemeinde Langen wird 40 Jahre alt. Aus diesem Anlaß finden am Wochenende, 22./23. August Feierlichkeiten statt.

Der Auftakt bildet ein Konzert des Posaunenchores am Samstag, 22. August, um 19 Uhr, in der Stadtkirche. Zur Aufführung sollen Werke alter Meister von Tylman Susato, Johann Caspar Friedrich Fischer und Henry Purcell und zeitgenössische Kompositionen von Walther Hafner, Gustav Günsenheimer und Ewald Weiss kommen. Der Eintritt zu diesem Konzert ist frei.

Am Sonntag, 23. August, wird ein Bläsertag aus Anlaß des Chorjubiläums veranstaltet, zu dem bisher 25 Bläserinnen und Bläser

benachbarter Posaunenchor ihre Zusage gegeben haben, so daß mit einer Teilnehmerzahl von ca. 40 Personen gerechnet wird.

Der Bläsertag wird mit einem Festgottesdienst um 10 Uhr in der Stadtkirche eingeleitet. Die musikalische Leitung liegt in den beherrschenden Händen des Landesposaunenwartes Horst Wetzlar. Nach dem Gottesdienst klingt der Bläsertag mit einem Blasen auf dem freien Platz vor der Kirche aus.

Ganz besonders erfreut ist man beim Posaunenchor darüber, daß einige ehemalige Chormitglieder für die Veranstaltungen reaktiviert werden konnten und somit noch länger Zeit ein großer Posaunenchor aufspießt. Hierzu werden selbst größere Anfahrten

wege bewältigt. Den weitesten Weg nimmt dabei ein Bläser aus Clausthal-Zellerfeld auf sich.

Beim Posaunenchor würde man sich über eine rege Teilnahme der Bevölkerung an den Veranstaltungen sehr freuen. Auch Bläserinnen und Bläser, die Freude an dieser Musik haben, sind derzeit herzlich willkommen. Die Chorproben finden regelmäßig donnerstags um 20 Uhr in der Stadtkirche statt. Ein Instrument kann gestellt werden. Anfänger kann kostenlos Unterricht erteilt. Selbstverständlich kann auch hier ein Instrument kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Auch Mitglieder anderer Konfessionen sind davon nicht ausgenommen, sollten jedoch über die entsprechende Toleranz verfügen.

Mit Alkohol Unfall gebaut

Langen - Ein BMW-Fahrer fuhr am Sonntagmorgen auf der Sehretstraße und kam nach rechts von der Fahrbahn ab. Dann rampte er einen geparkten VW-Käfer. Ohne sich um den Schaden zu kümmern, fuhr er etwa 80 Meter weiter, stellte dort sein Fahrzeug ab und flüchtete dann zu Fuß. Bei dem Unfall war ein Schaden in Höhe von rund 7.000 Mark entstanden.

Eine Zeugin hatte das Geschehen beobachtet und konnte der Polizei sofort den Aufenthaltsort des Fahrers nennen. Er wurde in seiner Wohnung angetroffen und verhaftet festgenommen. Eine Blutprobe wurde angeordnet. Einen Führerschein besitzt der 29jährige, der polizeibekannt ist, nicht. Da er erheblichen Widerstand gegen die Beamten leistete, erwartet ihn noch eine gesonderte Anzeile.

Marine bläst in Stadthalle

Langen - Am kommenden Dienstag, 25. August, um 20 Uhr ist ein Konzert der besonderen Art in der Stadthalle zu erwarten. Zu Gast ist das Marine-Musikcorps Nordsee, das weit über Deutschlands Grenzen bekannt und bei vielen offiziellen Anlässen ein musikalischer Botschafter ist.

Dieses Wohltätigkeitskonzert kam in Zusammenarbeit der Sparkasse Langen-Seligenstadt mit dem Förderverein für behinderte Kinder zustande. Karten gibt es noch bei allen Zweigstellen der Sparkasse sowie bei Edgar Schöppner, Goethestraße 25 (Tel. 95 02) und Renate Lorke, Hügelstraße 15 (Tel. 2 59 07). Der Erlös geht an den Förderverein.

Den Tatorn wurden entweder die Eingangstüren oder die Terrassentüren aufgehoben. An einem Tatorn im Zelsigweg in

Mit dem Regen kamen auch zahlreiche Unfälle

Polizei warnt vor abgefahrenen Reifen

Langen - Ein Vergleich der Unfallzahlen im Juli mit denen vom Juli des vergangenen Jahres, ist die Bilanz fast konstant. In der Stadt Offenbach ereignete sich kein tödlicher Unfall, im Kreis mußten zwei Verkehrsteilnehmer ihr Leben lassen, einer mehr als im vergangenen Jahr. Während die Zahl der Schwerverletzten gleich geblieben ist, ist die der leichtverletzten stark angestiegen. Die festgestellten Ordnungswidrigkeiten und Straftaten im Straßenverkehr sind kaum verändert.

Einen sprunghaftigen Anstieg der Unfälle registrierte die Polizei in der vergangenen Woche, als der Regen einsetzte. Viele Verkehrsteilnehmer seien wohl nicht richtig damit fertig geworden, mutmaßt die Polizei, denn es habe einige folgenschwere „Ausrutscher“ gegeben. Der Rat an die Autofahrer lautet deshalb, sehr auf den Zustand der Reifen zu achten. Sicher fahre der, der auf guten „Sohlen“ unterwegs sei. Es sei doch einzusehen, daß eine Profilrille, die nur noch zwei Millimeter tief sei, das Wasser nicht so schnell ableiten könne wie eine, die noch sechs oder acht Millimeter messe.

Ein weiterer Rat: „Bei oder nach starken Regenfällen runter mit dem Tempo, und zwar umso mehr, je geringer das Regenprofil ist und je mehr es regnet.“ Aquaplaning trete nicht nur beim Bremsen auf, wie viele fälschlicherweise meinen, sondern auch bei normaler, zügiger Fahrt.

Die beste Vorsorge seien deshalb angemessene Geschwindigkeit und ausreichendes Reifenprofil. Vier neue Reifen seien wesentlich billiger als vier Wochen Krankenhausaufenthalt.

Im Juli ereigneten sich in Stadt und Kreis Offenbach (in Klammern die Zahlen vom Juli 1991) insgesamt 835 (807) Verkehrsunfälle. Dabei gab es zwei (1) Tote, 38 (38) Schwerverletzte und 216 (183) Leichtverletzte.

Die Zahl der Ordnungswidrigkeiten belief sich auf 402 (390), und Straftaten im Straßenverkehr wurden 492 (504) registriert. Darin sind Anzeigen wegen überhöhter Geschwindigkeit und Nichtbeachtung einer „Rot“ zeigenden Ampel nicht enthalten.

Du wirst im Leben so bescheiden, und müdest trotzdem so viel leiden, Du hast gewirkt, Du hast geschafft, gar manchmal über Deine Kraft.

Der Kampf des Lebens ist zu Ende, vorbei ist auch der Lebensschmerz, nun ruhen Deine fleißigen Hände, nun sahen Deine fleißigen Hände, nun sahen, geliebtes Vaterherz.

Nach langer Krankheit, jedoch plötzlich und unerwartet, verstarb am 15. August 1992 mein geliebter Mann, unser herzenguter Vater, Schwiegersohn, Schwager, Bruder und Onkel

Peter Schmidt

im Alter von 58 Jahren.

In tiefer Trauer:
Anna Schmidt geb. Lepold
Karlheinz Schmidt
Sabine Schmidt
Anna Lepold geb. Grörer
Magdalena Tönhäuser geb. Lepold
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Dieburger Straße 60

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 20. August 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

STELLENANGEBOTE

Für unsere Videothek in Langen suchen wir eine

Mitarbeiterin
für ganze Tage in Schicht und Aushilfen

Arbeitszeit: Mo.-Sa., v. 10-22 Uhr. Teilzeitarbeit, Bewerbung 06152/5 99 84, ab Mo.

J.R. Dach
Neu- + Umdeckungen

Jürgen Rinker
Bedachungsgesellschaft mbH
Nordstraße 42, 6450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft!
Erlaubte Kontaktaufnahme unter Telefon Wohnraum 0 61 50 63 70

HALLO, HIER BIN ICH!

Tom
geb. am 11. August 1992

Meine Eltern freuen sich riesig

Annim und Gabriele Purucker
6070 Langen, Goethestraße 94

Reisemobile
zu vermieten (2-5 Personen)
J. u. W. Bräutigam
Mi-Mobile Unterzentrale
Telefon 06182/6 09 83

Brot für die Welt
Freiwillige gewinnen!
Postfach 1000000 500

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Die HEIMATZEITUNG
für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnement-Preis nur 7,50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!

An die LANGENER ZEITUNG
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

GUTSCHEIN
Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG

Name: _____ Vorname: _____
Straße u. Nr.: _____ Telefon: _____
Postleitzahl u. Wohnort: _____
Datum: _____ Unterschrift: _____

Langener Zeitung
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Amtl. Bekanntmachungen

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadtverordnetenversammlung - Am Samstag, dem 22. 8. 1992, 10 Uhr, findet die 36. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung, Treffpunkt: Wasserhochbehälter der Stadtwerke Langen GmbH am Steinberg, statt.

Tagesordnung Teil A (öffentlicher Teil)
Gemarkungsabgehung:

- 1) Besichtigung des Wasserhochbehälters; Erläuterungen zur Wasserversorgung der Stadt Langen durch Herrn Dipl.-Ing. Peter Wiede, Prokurist der Stadtwerke Langen GmbH.
- 2) Fahrt zum Waldparkplatz am Steinberg
- 3) Gang zur Pfaffenrod-Koppschneise; gegen 11.00 Uhr Besichtigung des vom UVF vorgesehene Standorts einer Mülldeponie; Erläuterungen durch einen Vertreter des UVF.
- 4) Rückweg über den Albanusberg zum Waldparkplatz; Ende der Führung gegen 13.00 Uhr beim Verein für Polizei- und Schutzunde, Übungsplatz am Steinberg, wo für entsprechende Verköstigung gesorgt wird.

Langen, den 14. August 1992

Karl Weber
Stadtverordnetenvorsteher

Bundesweit tätiges Filialunternehmen sucht zur Einrichtung weiterer Filialen in Orten ab 2000 Einwohner mit Verkaufsflächen ab 120 qm

adenlokale

Wir bieten Ihnen:
- Langfristigen Mietvertrag zu Spätkündigungsbedingungen.
- marktgerechte, wertgeschätzte Miete
- Übernahme sofort o. zu jedem späteren Zeitpunkt
- SCHLECKER EXPANSION Postfach 1354 W - 7930 Echingen

Wir verkaufen mit Ihnen übers:
- Personalmanagement
- Kleine Up- u. Ausbauten
- Mietvorauszahlungen
- Ihr Angebot wird selbstverständlich diskret behandelt.

Oh Weh, UV

Treibmittel und Gase in Kunststoffen, Schaumstoffen, Kühl- und Reinigungsmitteln durchdringen die Ozonschicht, die das Leben auf der Erde vor gefährlicher UV-Strahlung schützt. Wenn Sie uns diese Anzeige schicken, sagen wir Ihnen mehr.

BUND - Im Rheingarten 7, 5300 Bonn 3

Bund für Umweltschutz Deutschland e.V.

Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Regelung zu Lebzeltan- Umhüllungen - Särgen, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rechts - Krankenkasse - Versicherungen Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch

Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum - 6070 Langen
Fahrgasse 1 · Telefon 06103 / 2 29 68
seit über 100 Jahren in Familienbesitz



Langener Mütter gingen auf die Straße, um auf soziale Mißstände unserer Gesellschaft aufmerksam zu machen. Foto: ast



Hunde der verschiedensten Rassen werden ausgebildet und zeigen, was sie können.



Zahlreiche Zuschauer verfolgten die Präsentation der Vierbeiner beim VPS.

Hunde zeigten, was sie gelernt haben

Tag der offenen Tür beim 80-jährigen Verein für Polizei- und Schutzhunde

Langen (ast) - „Leider kommen immer nur die gleichen. Die, die hier sein müßten, die es angeht, wie wir hier arbeiten, die sind nicht da.“ Die Bilanz eines Vereinsmitgliedes zum Tag der offenen Tür im Verein für Polizei- und Schutzhunde Langen war ernüchternd. Dabei hatten sich die Mitglieder ein besonderes Programm ausgedacht, um insbesondere Gäste ihre Arbeit mit den Hunden vorzuführen. Unter anderem: Unternehmungs- und Gehorsamsübungen, Verteidigung von Herrchen oder Frauchen, das Stellen eines Angreifers, Apportieren, Suchen, ein Hindernisparcours zeigten die Mitglieder mit ihren Hunden. Das Programm war nicht langweilig, und Besucher und Hunde konnten zeigen, was sie bei den Trainingsabenden des Vereins gelernt hatten. Daß diese Übungen den Hundenspaß machten, war den Vereinsmitgliedern anzumerken. Vom ersten Drill keine Spur. Bei dem Befehl „Platz“ rälkelte der Hovawart Basco gleich auf dem Rasen. „Nicht ganz vorschriftsmäßig“, meinte seine Besitzerin. Dennoch werde die Erziehung der Hunde ernst genommen. „Hunde wollen erogen“, so die Hundebesitzerin, „aber nicht in funktionierender Maschinen verwandelt werden.“ Ausgebildet werden kann im VPS jeder Hund. Nach Rasse wird nicht gefragt. „Auch für kleine Hunde ist eine Ausbildung wichtig. Denn auch sie beißen und können durchaus gefährlich werden“, erklärte ein Vereinsmitglied. Gerade die unausgebildeten Hunde, die in der Überzahl seien, gefährdeten den Ruf der Hunde und ihrer Besitzer so die Meinung im Vereinshaus. Diesen schlechten Ruf verdienten die hier ausgebildeten Hunde, darunter auch Rottweiler, nicht, betonte ein weiteres Vereinsmitglied bei den Vorführungen.



Sprung über die Tonne. Da muß Frauchen ganz schön rennen.

Schulhof hat Make up nötig

Kommunalpolitiker schauten sich in der Wallschule um

Langen (ast) - Vor dem Schulportal der Wallschule sieht es vorbildlich aus: rote Pflastersteine, Holzbänke, einige Recks und Turnstangen zum Klettern und Ausleben der Grundschüler machen einen guten Eindruck. Der übrige Schulhof läßt diesen gepflegten Eindruck vergessen. „1989 wurde der Hof vor dem Eingang restauriert. Da ist es jetzt sehr schön. Wir dachten, so geht es weiter“, sagte bei einer Besichtigung des Schulhofes die Rektorin der Grundschule, Bärbel Gutzell. „Leider sind wir das Opfer eines Streits der Bürokratie geworden, und nichts ist sether gesehen“, erklärte sie dem Kreisratsabgeordneten Manfred Klein (SPD) und den anwesenden Mitgliedern der SPD-Fraktion Langen, die sich ein Bild vom Zustand des Hofes machen wollten. Die Löcher in der tristen Asphaltdecke des Schulhofes bergen eine Gefahr: hier stürzen überdurchschnittlich viele Schüler. „Sobald ich kehre, bricht die alte Asphaltdecke“, berichtet Hausmeister Michael Graf. „Sie ist völlig verwittert, an vielen Stellen geflickt und von Wurzeln der Bäume aufgebrochen.“ Der Vorsitzende des Elternbeirats, Martin Trübner, und dessen Stellvertreter Rainer PAGES zeigten weitere Schwachstellen des Hofes. Unter dem Dach der Fahrradständer sind die Defekte noch größer; ganze Platten lösen sich vom Untergrund, sind eingebrochen oder gerissen. Daneben haben die Wurzeln der alten Eiche den Belag. „Wir wollen nicht einmal alles sofort“, erklärte die Rektorin, die nach der Besichtigung für ihn fest, erklärte der SPD-Kreisratsabgeordnete, der seiner Fraktion Bericht erstatten wird.



Ortsbesichtigung im Wallschulhof (v.l.) Rektorin Bärbel Gutzell, Elternbeiratsvorsitzender Martin Trübner und sein Stellvertreter Rainer PAGES, Kreisratsabgeordneter Manfred Klein, die Stadtverordneten Füllgrabe und Uhl sowie der Hausmeister Michael Graf.



Sein traditionelles Sommerfest feierte der Langener SPD-Ortsverein ein Musikpavillon an der Rechten Wiese. Trotz der hohen Temperaturen waren zahlreiche Besucher gekommen, und an den Tischen entwickelte sich bei erfrischenden Getränken und Herzhaften vom Grill eine rege Unterhaltung. Wer lieber etwas Süßes essen wollte, konnte sich den Jusos göttlich tun. Sie boten Kuchen an und meckten sich als Waffelbäcker einen Nemen (Foto rechts). Immerhin hette sogar ein männliches Mitglied den Teig zubereitet. Da sage nur einer, die Männer seien nicht emanzipiert. Auch der Bau der Grundschule in der türkischen Partnerstadt Tarasun konnte von diesem Sommerfest profitieren. Drehorgelmann Ernst Reeb ließ sein Instrument zu Gunsten des Schulneubaus erklingen, und die Anwesenden dankten es ihm: 145 Mark waren am Ende in seinem Hut. Text/Fotos (2): ast



einem Nemen (Foto rechts). Immerhin hette sogar ein männliches Mitglied den Teig zubereitet. Da sage nur einer, die Männer seien nicht emanzipiert. Auch der Bau der Grundschule in der türkischen Partnerstadt Tarasun konnte von diesem Sommerfest profitieren. Drehorgelmann Ernst Reeb ließ sein Instrument zu Gunsten des Schulneubaus erklingen, und die Anwesenden dankten es ihm: 145 Mark waren am Ende in seinem Hut. Text/Fotos (2): ast

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

Advertisement for books with titles like 'Tanya', 'Der schöne Garten', and 'Das Käsebuch' with prices ranging from 6.90 to 14.90.

Aus der Historie der Mühlen am Sterzbach

Erste Urkunde stammt von anno 1393

Langen (rt) - In einem Lehnbrief vom 17. Februar 1393 ist zum ersten Mal eine Langener Mühle erwähnt. Mit ihm wurde einem Bernhard Riegebauer aus ritterbürgerlichem Geschlecht mit Sitz auf dem Sandhof in Sachsenhausen als Lehen „ofden molen zu Langen“ verliehen. Es handelte sich um drei Mühlen, die in dem Rentenbuch (1489) der Isenburger, Lehnsherren als Nachfahren der Falkensteiner, näher bezeichnet werden. Es handelte sich um die Mühle „obendig dorf“, die spätere Mülherhansmühle, die Mühle „im dorf“, die spätere Dietersmühle am Schneidhüwel, und die Mühle „unwendig“ (unterste), die spätere Westengelmühle. Die Springenmühle, später Merzenmühle genannt, gehörte nicht den Falkensteinern, sondern dem Forstmeister der Falkensteiner im Hain, Kraft von Bellerheim. Im Jahre 1461 ging sie in das Eigentum des Landesherren Dieter von Isenburg über, der sie ein Jahr später an die Karmeliter in Frankfurt verkaufte. Graf Johann V. von Isenburg kaufte sie 1522 wieder zurück.

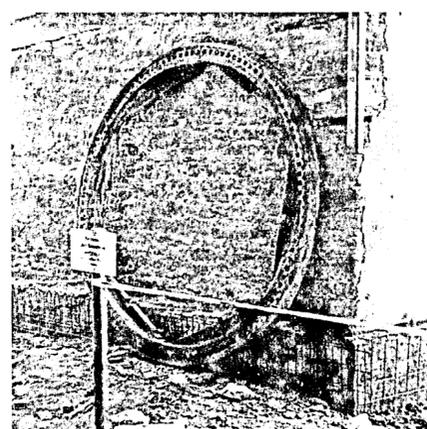


Die Merzenmühle im Langener Mühlthal, die heute ein Restaurant beherbergt und die am weitesten von Langen entfernt gelegene Mühle war. In ihrer Nähe ist die Sterzbachquelle, die zunächst den Springenteich mit Wasser versorgte. Einst hieß die Merzenmühle auch Springenmühle. Foto: rt

Einstmals „klapperten die Mühlen am rauschenden Bach“ in Langen

Der Sterzbach war früher einmal einzige Energiequelle für sechs Mühlen

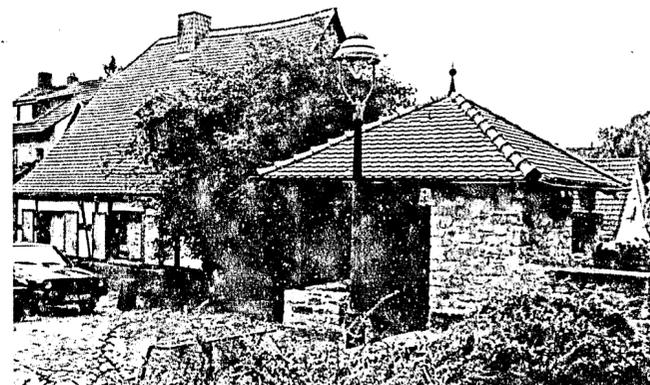
Langen - Während der Langener Sterzbach heute eher behäullich durch die Altstadt fließt und allenfalls bei Gewitterregen eine wahre Kraft entfaltet, hatte er in früheren Jahren harte Arbeit zu verrichten. Er lief bis zu sechs Mühlrädern in Schwing, die über Jahrhunderte hinweg zum Antrieb von Korn- und Ölmühlen eingesetzt wurden. Der technische Fortschritt und die Konzentration im Mahlen brachten die Langener Mühlen jedoch zum Stillstand. Bis 1959 und damit am längsten in Betrieb war die Wettengelmühle, die der Mühlstraße ihren Namen gab. Nachweisbar am ältesten ist die Merzenmühle, die heute ein Restaurant beherbergt und sich idyllisch an der Quelle des Sterzbachs im Mühlthal schmiegt. Sie wurde im Jahre 1405 zum ersten Male urkundlich erwähnt. Wahrscheinlich ist sie jedoch um einige Jahrzehnte älter, denn im Mittelalter waren die Mahlmühlen wichtige Arbeitsstätten, die für die Nahrungsgewinnung der Bevölkerung eine außerordentliche Bedeutung hatten. Ihren Namen trägt die Merzenmühle, deren amtliche Bezeichnung „Springenmühle“ ist, nach ihren ehemaligen Besitzern, der Mülherfamilie Merz. Zum Zeitpunkt ihrer ersten urkundlichen Erwähnung war sie im Besitz von Kraft von Bellerheim, unter den Herren von Falkenstein Forstmeister im Hain. Mitte des 16. Jahrhunderts erblühte sie in ruhige Zeiten. Mittlerweile in den Besitz von Graf Wolfgang von Isenburg gelangt, verfügte dieser nach einem nicht zustandekommenen Verkauf des Gebäudes dessen Abriß. Nur auf dringende Bitte des Müllers blieb damals das Kammerad der Mühle erhalten. 1561 wurde sie dann wieder hergerichtet und in Betrieb genommen. Dieser dauerte bis 1951, wobei die Merzenmühle zum Schluß als Sägemühle genutzt wurde. Bereits 1940 hatte die Stadt Langen das Wasserrecht des Mühlteiches erworben und das gesamte Anwesen gekauft. Nachdem zunächst städtische Wohnungen in dem Mühlengebäude eingerichtet wurden, zog Mitte der sechziger Jahre die Vogelplagestation in das historische Fachwerkgebäude. Später wurden die Denkmäler auf die Merzenmühle aufmerksam und stellten sie schließlich unter Schutz. Die Stadtwerke



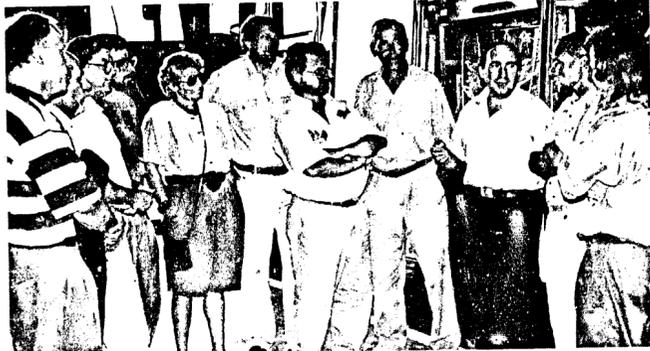
Der Krenz eines Mühlrads ist noch alles, was auf die ehemalige Mülherhansmühle hindeutet. Foto: rt



Die Kleinmühle dient seit langem als Wohnhaus und liegt am Westende des Paddelteichs. Foto: rt



Am Schneidhüwel (Schneidhügel) stand einst die herrschaftliche Schneidmühle, die eine Sägemühle war. Später wurde auch sie wie alle anderen zur Mehlmühle, stellte ihren Betrieb jedoch Anfang dieses Jahrhunderts ein. Foto: rt



Interessiert lauschen die SPD-Politiker den Ausführungen von Stadtbrandinspektor Rolf Kelm (3.v.r.) bei ihrem Besuch in der Langener Feuerwehrstation.

Kleine Drehleiter fehlt noch SPD-Fraktion besuchte das Langener Feuerwehrhaus

Langen (ast) - Die SPD-Fraktion war zu Besuch bei der Freiwilligen Feuerwehr Langen. Im Rahmen der „Ferien-Fraktion“, die die Sozialdemokraten zu Besichtigungen von Langener Einrichtungen und Brennpunkten veranstalten, informierten sie sich vor Ort über die Arbeit der FFW.

Subantarktische im Palmengarten

Neues Gewächshaus eröffnet / Konzentration ausgewählter Pflanzenarten

Frankfurt - Wasser plätschert von einem Fels herab in einen Bach, der sich durch die Landschaft schlängelt. Nicht weit entfernt ein kleiner Moossee, dahinter ein Sandsteinhügel. Fremde Vegetation. Die Luft ist feucht und warm, aber nicht heiß; subantarktisches Klima. Wir befinden uns jedoch nicht auf der südlichen Hemisphäre.

Im Palmengarten in Frankfurt wurde jetzt ein Haus mit subantarktischer Flora eröffnet. Einige der Pflanzenfamilien und -gattungen, die hier zu sehen sind, findet man auch in der Ausstellung „Pflanzenwelt Chiles“ wieder, die bis 1. November in der Galerie West am Palmengarten zu sehen ist.

Pfadfinder „grenzenlos“

Aus 25 Nationen kamen sie ins Zeltlager

Langen - Zum Abschluss der diesjährigen Sommerferien nahmen elf Mädchen und Jungen des Stammes „von Falkenstein“ an einem bundesweiten Zeltlager des Verbandes Christlicher Pfadfinderinnen und Pfadfinder teil. Die insgesamt 6300 Pfadfinder aus 25 verschiedenen Nationen errichteten eine Kleinstadt aus Zelten am Rand des Eifelhofes Ferschweiler bei Trier.

Das neue Gewächshaus wurde am 10. August eröffnet. Damit ist die inhaltliche und formale Neugestaltung des Palmengarten nach über zehnjähriger Bautätigkeit (Kosten: über 70 Millionen Mark) abgeschlossen. Betriebsgebäude, Musikpavillon und alte Mittelhalle (heute Eingangsbereich) wurden an die Peripherie des Gartens verlagert, freigelegene Flächen im Sinne der in dieser Anlage besonders gepflegten „gärtnerischen Botanik“ genutzt. Inhaltliche Akzente wurden mit der Um- und Neugestaltung des Steingartens, des Rhododendrongartens und von Staudenpflanzungen gesetzt.

Wanderungen und Unternehmungen in der eigenen kleinen Gruppe gehörten genauso zum Programm wie die Teilnahme am großen Lagergottesdienst mit viel Musik und Pantomime, und auch das „Plataufsteig“, zu dem die Bevölkerung der anliegenden Eifel eingeladen waren, fand große Begeisterung unter den meist jugendlichen Teilnehmern. Die Veranstaltung, zu der der VCP seine Gruppen aus ungefähr

9000 Orten im ganzen Bundesgebiet einlädt, findet alle vier Jahre statt. Diesmal hatten die Veranstalterinnen und Veranstalter das Thema „grenzenlos“ gewählt. In zahlreichen Programmpunkten und den „Zentren“ wurde über Grenzen nachgedacht. Dabei ging es um Grenzen und Mauern zwischen Menschen, die überwunden werden sollten, und auch um solche Grenzen, die die Menschheit besser nicht überschreiten sollten, zum Beispiel bei der Ausbeutung ihrer Umwelt.

Advertisement for 'Treffpunkt' featuring various food items like Schweinefleisch, Rumpsteak, and Putenschnitzel with prices.

Advertisement for 'Schade Markt' featuring 'Hoch-Zeit für Sparer' with various food items and prices.

Advertisement for 'Schade Markt' featuring 'Hoch-Zeit für Sparer' with various food items and prices.

Advertisement for 'Schade Markt' featuring 'Hoch-Zeit für Sparer' with various food items and prices.

Advertisement for 'Schade Markt' featuring 'Hoch-Zeit für Sparer' with various food items and prices.

Schmunzel-ECKE

Modern „Sind deine Eltern nicht zu Hause, mein Junge?“

„Nein, sie sind beim Friseur. Papa läßt sich Dauerwellen machen und Mama die Haare schneiden.“

Der Hauptgewinn Aufgeregt kam der Funke auf die Kommandobrücke des Schiffes und rief: „Herr Kapitän! Sie haben den ersten Preis in der Wöhltigkeitslotterie gewonnen!“

„Na, meine Herren“, sagte der Kapitän schmunzelnd, „da können Sie mir ja gratulieren! Steward, holen Sie ein paar gute Flaschen und die entsprechenden Gläser.“

Dann wurde der Haupttreffer gebührend gefeiert.

„Wissen Sie auch, was Sie gewonnen haben?“ fragte der Erste Offizier.

„Nein“, meinte der Kapitän, „ich habe noch nicht nachgesehen.“

„Aber ich“, platze der Zweite Offizier heraus. „Sie haben eine vierzehntägige Seereise gewonnen - auf unserem Schiff.“

Trockene Gegend In Texas gibt es Landstriche, wo es nur ganz selten regnet. Jüngst kam ein Reisender in eine dieser staubtrockenen Gegenden. An einer Tankstelle kam er mit dem Tankstellenhelfer ins Gespräch. Um erst einmal etwas zu sagen, sagte er: „Ich hoffe, es wird bald Regen geben!“

„Das hoffe ich auch“, sagte der Einzelheimliche. „Es ist ja nur wegen meines fünfzehnjährigen Jungen. Ich habe schon mal Regen gesehen.“

Die gute Küche „Dieses Steak ist ungenießbar“, sagte der Gast wütend zum Ober. „Bringen Sie es dem Koch, er soll es selber probieren.“

Der Ober nahm das Steak mit. Als mehr meldete, rief ihm der Gast wieder zu sich und sagte: „Wo bleibt der Bescheid vom Koch?“

„Nur Geduld“, meinte da der Ober. „Der Koch ist überlastet. Es sind noch sieben Steaks und acht Lammkeulen vor Ihnen dran.“

Junge Liebe „So, meine kleine Sue-Ellen, jetzt sind wir endlich allein!“

„Aber Sie sind doch ein älterer Mann.“

„Nein, Sie sind ein junges Mädchen.“

„Aber Sie sind doch ein älterer Mann.“

„Nein, Sie sind ein junges Mädchen.“

„Aber Sie sind doch ein älterer Mann.“

„Nein, Sie sind ein junges Mädchen.“

„Aber Sie sind doch ein älterer Mann.“

„Nein, Sie sind ein junges Mädchen.“

„Aber Sie sind doch ein älterer Mann.“

„Nein, Sie sind ein junges Mädchen.“

„Aber Sie sind doch ein älterer Mann.“

„Nein, Sie sind ein junges Mädchen.“

Die Bankgründung Der amerikanische Bankier war achtzig Jahre alt geworden. Einige Reporter besuchten ihn. „Wie gründeten Sie Ihre Firma?“ fragte einer der Zeitungleute.

„Ja, die Sache war die: Ich kaufte mir ein Pappschiff mit der Aufschrift „Bank“ und hängte es vor die Tür.“

Bald kam ein altes Mütterchen und zahlte 200 Dollar ein. Einen Tag später kam ein Farmer mit 2000 Dollar.

Und sah ihn, da wurde ein gewisses Vertrauen zu meiner Gründung in mir wach, und ich legte von meinem eigenem Geld noch 10 Dollar zu.

Und von da an lief der Laden...“

Modernes Gespenst Mister Moneymaker kaufte das Schloß eines englischen Lords. Er ließ einen Lift, ein Schwimmbad und eine chromblende Bar einbauen. Und alle WCs wurden so umgebaut, daß eine Spielode zu spielen begann, sobald man den Deckel hochhob.

Ein Jahr später begegnete sich Mister Moneymaker und der Lord.

„Wie geht es dem Geist meiner Ahnfrau? Tappt sie noch immer um Mitternacht treppauf und treppab?“

„Nein“, sagte Mister Moneymaker. „Sie benutzt jetzt den Fahrstuhl und läßt die Spielodden in den WCs spielen.“

Feiner Hund Der Gast hat sein Kotelett verzehrt und fragt den Ober: „Kann ich den Knochen dem Hund da drüben geben?“

„Lassen Sie nur“, wehrt der Ober ab. „Das ist der Hund von Wirt. Der läßt nur nach der Karte.“

Hart aber herzlich

„Was können Sie mir heute empfehlen, Herr Ober?“ - „Vor allem gute Zähne, mein Herr.“

„Was dachtest du dir eigentlich dabei, deiner Frau ein so teures Geldgeschirr zu schenken?“ - „Das Geld ist gut angelegt. Sie läßt mich jetzt nämlich nicht mehr abwaschen.“

Lehrer: „Wozu gehören die Wale?“ - „Zu den Säugtieren.“ - „Sehr gut. Und wozu gehört der Hering?“ - „Zu den Pellkartoffeln.“

Der Vater beklagt sich bei seiner siebzehnjährigen Tochter über die heutige Jugend. „Als ich in deinem Alter war, wurden die Mädchen noch rot!“ - „Du liebe Zeit“, stöhnt die Tochter, „was hast du ihnen denn erzählt!“

Ein Junge stürzt in das Gasthaus: „Grutzmaier, dein Haus brennt!“ - „Was“, fährt der auf, „jetzt schon?“

Flüstert er zärtlich: „Mein ganzes Leben will ich dich auf Händen tragen.“ Darauf sieht sichlichlich enttäuscht: „Und ich dachte immer, du hättest ein Auto!“

Der Arzt ordnet dem Patienten an, nur noch Fisch zu essen. Eines Tages betritt der Mann ein Restaurant und fragt den Ober: „Haben Sie Waltsch, Haifisch oder Goldfisch?“ - „Nein, so etwas haben wir nicht“, antwortet der Kellner. Der Gast atmet auf: „Dann bringen Sie mir bitte eine Schweinschaxe mit Sauerkraut.“ Und Sie werden mir bezogen, daß ich Fisch verlangt habe!“

Die Ehefrau pflegt jeden Morgen das Horoskop ihres Mannes zu lesen. Eines Morgens sagt der Mann: „Nun hör endlich auf damit. Ich glaube nicht an Horoskope - wir Steinböcke sind schließlich skeptisch.“

„Warum gucken Sie denn immer nach oben?“ - „Ich bin Zoowärter bei den Giraffen!“

„Herr Direktor, Sie haben mir ein fürstliches Gehalt versprochen. Wann bekommen ich das?“ - „Haben Sie nicht gelesen, daß heute viele Fürsten am Hungertuch nagen?“

„Wer ist denn in eurer Klasse der Beste?“ - „Unser Lehrer natürlich!“

„Warum gucken Sie denn immer nach oben?“ - „Ich bin Zoowärter bei den Giraffen!“

RÄTSEL RATEN

Silberrätsel Aus den Silben: a - che - de - dor - ei - ta - ge - ge - heim - in - ker - kole - ment - nar - ne - nist - o - or - pa - re - ro - rus - se - se - stru - to - tri - zen sind 9 Wörter folgender Bedeutung: zu bilden:

1 Schleuder, 2 Gerät, 3 Stierfechter, 4 Cowboyfest, 5 Musiker, 6 Asiat, 7 Hausbesitz, 8 Betäubung, 9 Armins Volk.

Die ersten und letzten Buchstaben - einmal von oben nach unten und einmal entgegengesetzt gelesen - nennen eine Konditorware.

Schüttelrätsel Erna - Ratten - Rern - Made - Lehm - Leda - Harm - rank

Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann die Vornamen einer engl. Prinzessin und ihres Mannes.

Lustiges Silbenrätsel Aus den Silben: an - aus - aus - be - den - der - dut - fall - ga - ge - ge - ger - ger - haupt - in - la - laut - lo - mar - mo - ne - ne - nen - netz - plat - pro - rich - schall - schull - schwe - se - son - stamm - te - ter - um - ver - wei - zend sind 12 Wörter nachstehender doppelt-sinniger Bedeutung zu bilden:

1 Gleichschrittschritt, 2 schlechte Ware, 3 Haus, 4 Skandinavierplatz, 4 Extrakturz, 5 Kissens, 6 der letzte Jurist, 7 Teil des Schwarzbaumes, 8 Zwölftonmusik, 9 sagte Selbstlaut die Unwahrheit, 10 Können einer Reine nach gelesen, den Namen einer Fernsehnummer.

Hier darf gestohlen werden Ring - Ems - Bey - Seil

Jedem der vorstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen. Die „bestohlenen“ Wörter ergeben die Reihe nach gelesen, den Namen einer Fernsehnummer.

Wortfragmente ur - scha - bli - n - ifer - detn - dere

Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über den Eifer ergeben.

Mixrätsel Untenstehende Wortpaare sind so zuzuschüteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutung entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen eine komische Berliner Type.

AR + KOSEN = Betäubung ES + STAB = faseriges Mineral RAUS + TANG = Ertrag LAKE + TR = Schutzdach BEN + f. Statuen = edler Werkstoff

Füllrätsel Die Konsonanten - an den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt - ergeben einen Romanentitel von H. Ibsen.

s - t - t - z - n - d - r - g - s - l - l - s - c - h - f - t

Rätselgleichung Gesucht wird x! (a - b) + (c - d) + (e - f) + (g - h) = x. Es bedeutet: a) Stadt in Mittelrussland, b) franz. Artikel, c) Grünfläche, d) jap. Münze, e) nichts als, f) Auerochse, g) Eigelb, h) Fluß in Spanien. x = eine Titelheldin bei Schiller und Puccini.

Im Handumdrehen Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben ein Fadengesicht.

drei - krass - Gras - Ger

Auflösungen aus der vorigen Nummer

Nun ist Holland in Not. Materialverlust tritt nur zu, mindestens ein in der Partie geschah: 2 c3 x d4, Lc7 - b4; 3. Dd2 x b4, Df7 x f2 matt!, weil der Lc3 gefesselt ist!

Lustiges Silbenrätsel: 1. Geschloßzahl, 2. Einleitung, 3. niger, 4. Seitensteuer, 5. Talmi, 6. Binisch, 7. Schatzwechsel, 8. Brückenschlag, 9. Lautsprecher, 10. ideenarm, 11. Tischnachbar, 12. Zinn-ober - Geistesblitz.

Hier darf gestohlen werden: Wer schläft, kuenigt nicht. Besuchskarte: Ein Maskenball. Silbermünze: 1. Hantel, 2. Erbe, 3. Rune, 4. Zelle, 5. Ebene, 6. Ideal, 7. Centime, 8. Hotel, 9. Lese, 10. Sonate, 11. Este, 12. Ile, 13. Nicht, 14. Vroni, 15. Eire, 16. Rede, 17. Siege, 18. Tiara, 19. Arles, 20. Elve. Herzliches Einverständnis/Entente Cordiale.

Mixrätsel: Passau, Anlasser, Reportage, Ahsalom, Sagan, Indiana, Toselli - Parasit. Rätselgleichung: a) Muster, b) Ter, c) Sedan, d) Dan, e) Lias, f) As, g) Nel, h) El x = Musselin.

Besuchskarte: Paul Hindemith. Schwedenrätsel

AUFLÖSUNG DES RÄTSELS

8 7 6 5 4 3 2 1

Schachaufgabe Nr. 35 Weiß am Zuge gewinnt sofort!

Kontrollstellung: Weiß: Kc1, Dc3, Td1, h1, Lf7, Sc3, e6, Bb2, c2, d4, f2 (11) Schwarz: Kh8, Db6, Ta8, b8, Lb5, d6, Sd7, Ba4, e6, e4, g7, h7 (12)

Lustiges Silbenrätsel

Flächenmaß-einheit Um-rundung eng-lisch: Luft Heres-verband Moder-fleisch Flachs Wäh-ung in Polen Kyliä-nen-trost Lern-pensum griech-ische Buch-stabe Grün-fläche

Rechen-zeichen Auk-t. norweg. Krone Berg im Karlon Schwyz Platz-deck-chen unpass-ender Kugeln-blech Fluß zur Maas Terrain

Flächenmaß-einheit Um-rundung eng-lisch: Luft Heres-verband Moder-fleisch Flachs Wäh-ung in Polen Kyliä-nen-trost Lern-pensum griech-ische Buch-stabe Grün-fläche

Rechen-zeichen Auk-t. norweg. Krone Berg im Karlon Schwyz Platz-deck-chen unpass-ender Kugeln-blech Fluß zur Maas Terrain

Flächenmaß-einheit Um-rundung eng-lisch: Luft Heres-verband Moder-fleisch Flachs Wäh-ung in Polen Kyliä-nen-trost Lern-pensum griech-ische Buch-stabe Grün-fläche

Rechen-zeichen Auk-t. norweg. Krone Berg im Karlon Schwyz Platz-deck-chen unpass-ender Kugeln-blech Fluß zur Maas Terrain

Flächenmaß-einheit Um-rundung eng-lisch: Luft Heres-verband Moder-fleisch Flachs Wäh-ung in Polen Kyliä-nen-trost Lern-pensum griech-ische Buch-stabe Grün-fläche

Rechen-zeichen Auk-t. norweg. Krone Berg im Karlon Schwyz Platz-deck-chen unpass-ender Kugeln-blech Fluß zur Maas Terrain

Flächenmaß-einheit Um-rundung eng-lisch: Luft Heres-verband Moder-fleisch Flachs Wäh-ung in Polen Kyliä-nen-trost Lern-pensum griech-ische Buch-stabe Grün-fläche

Rechen-zeichen Auk-t. norweg. Krone Berg im Karlon Schwyz Platz-deck-chen unpass-ender Kugeln-blech Fluß zur Maas Terrain

Zimmererei Hunkel
 Altbauenergie - Fassadenverkleidung - Dachgebälk
 Dachstuhlumbau - Dachfensterumbau - Giebeln
 Vordächer - Pergolen - Gerüstbau

Norbert Hunkel - Neckarstraße 54 - 6070 Langen
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen,
 Tel. 06103 / 6 29 23

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN
 vorm. Schäfer
 Bildhauer und Steinmetzmeister
 Langen, Süd. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
 Telefon 2 23 11
**GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
 UND GESTEINSARTEN**

Rainer Schüller
 MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN - An der Koberstadt 6
 (Steinberg) - Telefon 06103/26651

RAUMUSSTATTUNG J. K. BACH
 Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen
 Dekorationen

6070 LANGEN - Fahrgasse 17
 Telefon 0 61 03 / 2 35 12

Langener Zeitung
 Die Heimatzeitung für alle!
 Auch für Ihre Anzeige!

LVM Versicherungen Heidrun Beuchert

Heinrichstraße 35 - 6070 Langen
 Telefon: 06103 / 2 41 37 + 5 43 18
 Montag-Freitag von 9-12 und 15-18 Uhr

**Hier könnte Ihre Anzeige
 plaziert sein!**

Zum Preis von DM 35,- zzgl. MwSt.,
 an jedem Freitag.

Kunststoff-Fenster WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
 Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH
 Weserstraße 16 - 6070 Langen - Tel. 23468

»Pietät« KARL DAUM
 Erd-, Feuer-, See-Überführungen
 Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen
 Ausführung kompletter Beisetzungen
 Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
 Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**Wer nicht wirbt,
 wird bald vergessen!**
 Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum
 Preis von **DM 105,-** zzgl. MwSt.
 Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt,
 berät Sie gerne.
 Telefon 2 10 11-12

Langener Zeitung

Krandienst Hunkel
 Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und
 Teppichbodenverleger. Höhe bis 22 m, Stunde DM 98,50
 inkl. Fahrer

6070 Langen, Neckarstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

H. STEITZ GMBH
 Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ
 ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

Helmrichstr. 32, Tel. 0 61 03 / 2 28 42

An alle Hausbesitzer im Gebiet
LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
 WIR stellen Ihnen unsere Leistung

Gerüstbau zur Verfügung
 Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung
**Ihre neue Wanne
 in 3 Stunden.**
 Ohne Ausbau der alten Wanne.
 Ohne Fliesenarbeiten.

J.BÄRTL
 Schaifgasse 7 - Telefon 2 34 01
 6070 LANGEN/HESSEN

COMPUTER transparent GmbH
 wieder lieferbar
SHARP Laserdrucker JX9500 E
 8 Seiten/Minute
 512 KB RAM
 Aufl. 300x300 dpi
 Kompatibel zu:
 HPLJ II, FX80
 IBM Pro Printer

Mit diesen Preisen schaffen auch SIE
 den Einstieg in die Lasertechnologie
 Nähere Informa-
 tionen erhalten
 Sie bei uns

1998.-

Wir machen Computerwissen transparent

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
 Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im
 in- und Ausland - Eriedigung aller For-
 malitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und
 feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27
 Telefon 06103 / 7 27 94

Party-Back-Service
 für Ihre Feste

z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-
 Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen,
 Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements.
 Und alles frei Haus geliefert.

Wiener Feinbäckerei
 6070 Langen, Mörfelder Landstraße 28
 Tel. 06103 / 5 11 11

Die Welt
 erstickt in
 Plastikteilen,
 die Einkaufstasche
 kann verfallen.

Elektro-Anlagen STECH
 Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von
 Elektroanlagen aller Art
 Lieferung + Montage von
 Elektro-Geräten u. Lampen
 Kundendienst + techn. Beratung

Reparaturen
 Planung + Montage von
 Nachspeicher-Heizg.
 Wärmepumpen
 ISCO-Verstellungen

6070 Langen/Hessen
 Wiesbögen 44
 0 61 03 / 2 25 81
 0 61 03 / 2 24 11

TOPAS
 Ihr Partner für Hard-, Software
 und Netzwerke

Lieferant für Produkte der **III LASER Cooperation**

HERBERT KIRCHHERR
 Aachener u. Münchener
 Versicherungen
 Schillerstraße 10 - Langen
 Telefon 06103/2 28 93

Wir suchen Modelle für unsere **AUSZUBILDENDE**.
 Harschnitt zum hellen Preis unter Anleitung unserer
 Friseurmeisterin.

Friseurstübchen Barbara
 Damen - Herren - Kinder
 Öffnungszeiten: Mo. 13.00-18.00 Uhr;
 Di.-Fr. 8.30-18.00 Uhr; Sa. 8.00-13.00 Uhr
 Rheinstraße 24 - 6070 Langen - Telefon 06103/2 29 49

JÜRGEN RINKER
 Erbitte Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150 9190

Kfz-Zulassungsdienst
 E. Rottig

- Anmeldungen
- Abmeldungen
- Ummeldungen
- TÜV-Vorfahrten usw.

Heinrichstr. 35 - 6070 Langen - Tel. 06103 / 5 43 18

GRAF
 Blumenfloristik - Pflanzen
 Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
 Darmstädter Str. 10 - Tel. (06103) 6 74 50
 6070 Langen vormals Blumen-Schickedanz
 Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38
 Telefax (06103) 8 40 69

*Der harte Kampf ist nun zu Ende,
 Du bist erlöst vom Erdenschmerz,
 es ruhen still nun Deine Hände,
 und stille steht Dein lieber Herz.
 Dich leiden sehen und nicht helfen können,
 war unser größter Schmerz.*

Alexander Miklea
 im 66. Lebensjahr.

In stiller Trauer:
 Elisabeth Miklea geb. Böhm
 Egon Miklea und Frau Waltraud
 Oskar Miklea und Ingrid Pörg
 Anna Miklea

6070 Langen, Flachsachstraße 37
 Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 25. August 1992, um 10.15 Uhr
 auf dem Langener Friedhof statt.

Nach langer, schwerer, mit Geduld ertragener Krankheit verstarb
 unsere liebe Schwester, Tante und Schwägerin

Irmgard Wagner
 geb. Schaeffler
 * 4. 11. 1918 † 19. 8. 1992

In stiller Trauer:
 Else Cordey geb. Schaeffler und Familie
 Annemarie Schmitz geb. Schaeffler und Familie

6070 Langen, Dieburger Straße 57
 Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 25. August 1992, um 14.15
 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir nehmen Abschied von meinem lieben Mann, Vater, Schwieger-
 vater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

Georg Jungermann
 * 15. 2. 1923 † 19. 8. 1992

In stiller Trauer:
 Marie Jungermann geb. Heim
 und Angehörige

6070 Langen, Nordendstraße 65
 Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 25. August 1992, um 11 Uhr
 auf dem Langener Friedhof statt.

Für die aufrichtige Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-,
 Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschla-
 fenen

Georg Vollhardt

entgegengebracht wurde, sagen wir auf diesem Weg allen Verwand-
 ten, Freunden, Nachbarn und Bekannten unseren herzlichen Dank.

Besondern Dank Frau Pfarrerin Eich-Ganske, der SSG Abt. Gesang
 und Ruhestandskreis, der Firma Degussa, der Siedlergemeinschaft,
 dem Jahrgang 1909/10 Langen und Egelsbach.

Die Angehörigen
 Langen, im August 1992

Bei einem
Trauerfall

GÄRTNEREI WELTER
 Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
 6070 Langen

Ihr Fachbetrieb für:

- TRAUERBINDEREI
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

06103
 17 71

Am 17. August 1992 ist unser ehemaliger Mitarbeiter

Herr Rudolf Thurnwald

im Alter von 82 Jahren verstorben.

Herr Thurnwald hat während seiner über 23jährigen Tätigkeit in unserem
 Hause als Leiter der Poststelle mit großer Einsatzbereitschaft und fundierter
 Sachkenntnis seinen Aufgabenbereich wahrgenommen und sich die Aner-
 kennung seiner Vorgesetzten erworben.

Aufgrund seines hilfsbereiten und freundlichen Wesens erfreute er sich allge-
 meiner Beliebtheit.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Frankfurt am Main, 19. August 1992

**Landesbank Hessen-Thüringen
 Girozentrale**
 Der Vorstand Der Personalrat

DANKSAGUNG

Allen, die durch Worte und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspen-
 den uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserem
 lieben Entschlafenen

Wilhelm Epler
 * 27. 3. 1909 † 13. 8. 1992

bekundeten und an der Trauerfeier teilnahmen, sagen wir unseren
 tiefempfundnen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kades, Herrn Dr. Zabel, dem Jahr-
 gang 1908/09, den Kegelbrüdern, der Hausgemeinschaft Sofienstr. 12.

Im Namen der Angehörigen:
 Helene Epler
 Familie Epler
 Familie Potthoff

Langen, Sofienstraße 12, im August 1992

Mein geliebter Mann und Schwager

Ernst A. Töniges
 ist nach schwerer Krankheit im Alter von 73
 Jahren am 16. August 1992 gestorben.

In stiller Trauer:
 Maria Töniges geb. Schleypen
 Familie Karl Haag, Trier

6070 Langen, Nordendstraße 50 B
 Die Urne wurde in aller Stille beigesetzt.

Pietät Sehring
 Inh. Peter Küppers

Das altgegründete
 Unternehmen bietet
 die Gewähr für eine
 vertrauensvolle
 Bestattungsdurchführung

**Erd- und
 Feuerbestattungen
 Überführungen
 Sarglager**

6070 LANGEN/HESSEN
 Mörfelder Landstraße 27
 Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Eriedigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

Zimmermann

Trauerkleidung
 für Damen und Herren finden Sie bei uns
 in großer Auswahl und allen Größen.
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rostädter Str., Bogenstr. 40, Tel. 4 14 14
 Langen; am Lutherplatz, Chrenstraße 6, Tel. 06103 / 7 29 21

NEUES DACH
 mit Leuten vom Fach
BRK-BEDACHUNG
 JEAN ECKEL
 Telefon 06181 / 7 81 10

Reparaturen
 Fenster und Rollläden
 Telefon 06103 / 37 36 87
 gew.

**Zeltungsleser
 wissen mehr!**

**Oh Web,
 UV**

Treibmittel und Gase in Kunst-
 stoffen, Schaumstoffen, Kühl-
 und Reinigungsmitteln durch-
 lässern die Ozonschicht, die das
 Leben auf der Erde vor gefähr-
 licher UV-Strahlung schützt.
 Wenn Sie uns diese Anzeige
 schicken, sagen wir Ihnen mehr.

BUND - Im Rheingarten 7 - 5300 Bonn 3

**KEIN
 PARDON
 DEN
 KLIMA-
 KILLERN**

Weitere Informationen gibt's
 bei Greenpeace. Schreiben Sie
 uns, wir antworten postwen-
 dend: Greenpeace e.V., Vorset-
 zen 53, 2000 Hamburg-11.

GREENPEACE

Wittweiden

Sabine Küssner
 Ralf Krimm

Margaretenstr. 33
 6070 Langen

Samstag,
 den 29.08.92
 17.30 Uhr
 Stadtkirche
 Langen

Wir heiraten
**Silke Fernengel
 Stefan Wurtinger**
 6070 Langen, Vor der Höhe 17
 Die kirchliche Trauung findet am Samstag,
 dem 29. August 1992, um 14 Uhr in der evangelischen
 Stadtkirche zu Langen statt.

ICH SAGE DANKE

für die vielen guten Worte, Glückwünsche und Geschenke,
 die mir zu meinem 60jährigen Geburtstag zuteil wurden.
 Ganz besonderen Dank unserer jetzigen und auch früheren
 Belegschaft, unseren geschäftlich verbundenen Freunden,
 unserer Verwandtschaft und dem großen Kreis unserer
 Freunde, unseren Nachbarn, den Liederkranzfrauen, Herrn
 Gerd Grein für die interessante Führung durch unsere
 schöne Altstadt, bei der wir alle trotz großer Hitze etwas
 lernen konnten, auch über sog. U-Namen, z. B. Kühtalber,
 Kohlappel usw., nicht zuletzt unseren Kunden, die an die-
 sem Abend zulleierten: Café Treusch, Blumon-Graf sowie
 Hertha und Klaus Franke von der Speisegaststätte „Läm-
 chen“ für die vorzügliche Bewirtung, auch allen denen, die
 mich anriefen.

Waltraud Helfmann (gedaagt)
 Langen, im August 1992

Herzlichen Dank für die vielen Glückwünsche
 und Geschenke zu meinem

80. Geburtstag

sage ich allen Verwandten und Bekannten.

Peter Wambold
 Schneppenhausen, im August 1992

Praxis-Neueröffnung

Ich habe meine Zahnarztpraxis in Langen eröffnet
 Sprechzeiten: Mo., Do. 8.00 - 12.30 Uhr, 14.00 - 18.00 Uhr
 Mi. 8.00 - 12.00 Uhr, 15.00 - 20.00 Uhr
 Di., Fr. 8.00 - 13.00 Uhr

Dr. med. dent. Michael Passinger, Zahnarzt
 Fahrgasse 24 / Ecke Dieburger Straße
 Telefon 0 61 03 / 2 59 89

STELLENANGEBOTE

curver Curver Kunststoff GmbH & Rubbermaid GmbH OHG

Für unsere Elektrowerkstatt suchen wir zum schnellstmöglichen Termin einen

Energieanlagen-Elektroniker

Sie sollten eine abgeschlossene Ausbildung, mehrjährige Berufserfahrung in der Industrie und SPS-Kenntnisse mitbringen.

Bitte schicken Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an

Curver Kunststoff GmbH & Rubbermaid GmbH OHG



Langen... Für die Küchen unserer Kindertagesstätten benötigen wir dringend Verstärkung!

Hauswirtschaftskräfte in Teilzeittätigkeit... Es handelt sich hierbei um 2/3 Stellen mit geregelter Arbeitszeit.

Mitarbeiter/in... als Schwangerschaftsvertretung befristet für ein Jahr. Eine eventuelle Übernahme in ein später unbefristetes Arbeitsverhältnis ist möglich.

Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main... Zentrums der Psychiatrie

Legen Sie Ihr Zweirad an die Kette... Schließen Sie den Rahmen mit einem Stahlbügel/-kette an einem feststehenden Gegenstand an.

Wir wollen, daß Sie sicher leben... Ihre Polizei.

Operator... mit mehrjähriger Erfahrung im VSE/VM-Operation auf einer IBM 9121-260.

UNION-DRUCKEREI und Verlagsanstalt GmbH... Theodor-Haus-Allee 90-98

Chance Zeitarbeit... Wenn Sie Anerkennung suchen und gutes Einkommen nicht missen wollen, sprechen Sie am besten mit Randstad.

Hausfrau/Geschäftsfrau... mit kl. Büro/Lager 30 m²

Lebensfreude durch Snacks... Wir sind ein marktführendes Unternehmen der BAHLSEN-Gruppe und produzieren mit rund 1.000 Mitarbeitern Kartoffelchips und würzige Snacks.

Buchhalter/-in... Kontokorrentbuchhaltung... Ihre Qualifikation: Sie haben eine kaufmännische Ausbildung erfolgreich abgeschlossen.

Sachbearbeiter/-in... Rechnungsprüfung... Ihre Qualifikation: Sie haben eine kaufmännische Ausbildung erfolgreich abgeschlossen.

FLESSNER... Herr Burgard • Siemensstraße 10 • 6078 Neu-Isenburg

Hilfswerk... ERWARTEN... 1. wirksame und durchdachte Hilfe im Sinne des Spendenzwecks

PRISMA... Unsere Kunden kennen Sie, unsere Mitarbeiter schätzen Sie - denn Sie wissen, wie wichtig Ihre Position ist.

MISEREO... Gutes Geld und vorbildliche Sozialleistungen wie sechs Wochen Urlaub, VWL, Jahresstichtung und Urlaubsgeld sind bei Randstad selbstverständlich.

Verkäuferin... für Obst- und Gemüsegeschäft in Langen. Auch Hausfrauen zum Anlernen, ausleihweise, auch stundenweise.

HAINER WOCHENBLATT... MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 34 Freitag, 21. August 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang



Der Gemeindepfarrer (Klaus Döpfer) und der Sekretär des Stadtschreibers (Felix von Kuczowski) bühnen um die Gunst der schönen Träude.



Stadtschreiber Apollo Pomerel (links) nimmt den an der Pest erkrankten und von seinem Dorf verstoßenen Wendel Strack (Klaus-Peter Heidenreich) in seinem Haus auf.



Träude (Barbara Bauch) fleht ihren Verlobten (Klaus Döpfer) um Hilfe an. Doch der Pfarrer ist gänzlich machtlos wie der Anwalt von Auerdorf (Werner Nickel).

Die „Hexe vom Hayn“ erlebte im Burggarten gelungenes Comeback

Laiendarsteller des Geschichts- und Heimatvereins mit viel Beifall bedacht... Dreieichenhain - Viele Opfer hatten die Laiendarsteller des Geschichts- und Heimatvereins gebracht, unendlich viel Zeit für die Proben aufgewandt.

Postkarte genügt: Der Trödel wird abgeholt

Von 1993 an „Sperrmüll auf Abruf“... Dreieich (fm) - Unübersichtliche Sperrmüllberge, die sich bis zum Abholtermin auf den Straßen türmen und nicht gerade zur Verschönerung des Stadtbildes beitragen.



Die Massenenszenen in der „Hexe vom Hayn“, hier beim Schützenfest, machen vor der meisterschen Kulisse der Burgruine einen besonderen Reiz des Stückes aus.

Ein Kinderfest im Bürgerpark

Dreieich - Ins „Kinderparadies“ laden der Kinderschutzbund im Westkreis Offenbach und der Dreieicher Magistrat wieder ein.

Flohmarkt ist komplett belegt

Dreieich - Für den Flohmarkt in der Erich-Kästner-Straße in Sprendlinger am Samstag, 19. September, sind bereits alle Standplätze vergeben.



130 Oldtimer rollten am Montag morgen durch die Fehrgasse und legten auf dem Platz vor der Burg einen kurzen Stopp ein. Um die Schneefahrt bewundern zu können, ging Bürgermeister Bernd Aebel sogar stempeln. Er drückte den Teilnehmern an der Zuverlässigkeitfahrt 2.000 Kilometer durch Deutschland ein Kontrollstempel in die Peptiere. Denn ging's wänter Richtung Aachfenburg. Die Veteranen ralye war am Sonntag in Mönchengladbach gestartet worden. Dort wird ele am morgigen Samstag auch enden.

Vereinen fiel ein Stein vom Herzen

25. Burgfest steht nichts mehr im Wege / Mittelalterliche Darbietungen

Dreieichenhain - Mit großer Erleichterung hat die Arbeitsgemeinschaft der Vereine von Dreieichenhain die Rettung des Burgfestes am zweiten Septemberwochenende aufgenommen. Es wäre ein schwerer Schlag für die Dreieichenhainer Vereine gewesen, wenn das diesjährige Jubiläumsburgfest nicht hätte stattfinden können. Schließlich sind seit Beginn des Jahres zwölf Vereine mit den Vorbereitungen für das unter der Hainer Bevölkerung beliebte Fest beschäftigt. Verträge wurden eingegangen, die man hätte nicht erfüllen können. So wurde für den Sonntag (13. September) eine Frankfurter Gruppe mit dem offiziellen Namen Interessengemeinschaft zur historischen Nachempfindung des hohen Mittelalters, kurz „IG Wolf“, verpflichtet. Diese Gruppe, wieder eine deutsche Gruppe für mittelalterliche Darbietungen zu gewinnen. In den vergangenen Jahren gastierten ja vor allem Techniker, die in Erforschung des mittelalterlichen Lebens führend sind, in der Burg. Die IG Wolf hat sich die Erforschung der Stauerzeit zum Schwerpunkt gesetzt. Nach historischen Vorlagen werden Bekleidung und Ausrüstung von den Mitgliedern selbst gefertigt. So tragen die dargestellten Ritter und Kriegsknechte echte Kettenhemden aus bis zu 30.000 Stahlringen, die alle in monatelanger Kleinarbeit einzeln zusammengefügt wurden, und eine dazu passende Unterkleidung. Hinzu kommen Helme, Waffenhemden, Schwerter, Gürtel und Taschen. Die Edelmannen sind in zeitgenössische Kleider gewandert, die ebenfalls nach historischen Schritten und Vorlagen selbst geschnitten wurden. Kopfbedeckung, Schmuck, Gürtel und Taschen runden das Bild ab. Mit diesem Erscheinungsbild ergänzen sich die Mitglieder in einer idealen Weise mit den Ruinen der Hainer Burg. Sie wurde nämlich auch zur Stauerzeit unter Kaiser Barbarossa in eine staufische Reichsburg umgewandelt. Um 14.00 Uhr wird die IG Wolf eine mittelalterliche Zeremonie, die Schwertleite, und einen historischen Tanz im Burggarten aufführen. Die Schwertleite stellt die historische Vorform des wesentlich bekannteren Ritterschlages dar. In ihr sind Elemente der Wehrhaft-Machung des frühen Mittelalters mit Elementen des christlichen Ritterbildes verbunden. Im Zentrum der Zeremonie steht dabei die Umgarung mit dem Schwerte durch den Lehnsherrn. Bei dieser Handlung wurde dem künftigen Ritter Kettenhemd, das Waffenhorn, der Gürtel, sein Schwert

Vereinsausflug der Kleingärtner

Dreieichenhain - Wer will noch mitfahren? Die Dreieichenhainer Kleingärtner haben für ihren Vereinsausflug am Samstag, 5. September, noch einige freie Plätze. Anmeldungen werden beim Farnehaus Stroh oder unter der Telefonnummer 843 14 entgegengenommen. Die Teilnahme kostet 28 Mark. Abfahrt ist um 7.30 Uhr am Dreieichplatz. Die Fahrt führt in die Pfalz und in den Hunsrück. Bad Münster am Stein, das Freilichtmuseum Sobernheim und die Edelsteinstadt Idar-Oberstein werden die Kleingärtner unter anderem ansteuern. Die Schlußrast ist in Dienheim am Rhein. Gegen 22 Uhr werden die Ausflügler wieder zuhause sein.



Ein Straßenfest unter dem Motto „Blütenzauber“ feierten am Samstag die Besucherinnen und Besucher des Seniorentreffpunktes Winkelweh. Das Programm gestalteten die Senioren zu großen Teilen selbst. Das Seniorenraster der Singkreise und die neue Sitzgruppe geben Kostproben ihres Könnens. Uner Bild zeigt Barbara Westphal im Aktion. Zahlreiche Gäste erfreuten sich an den Darbietungen. Zu den Höhepunkten des Nachmittags gehörte der Auftritt eines Zauberkünstlers. Viel Spaß hatten die Senioren auch an einem Quiz, bei dem sie Freilos zu gewinnen geb.

Hunderennen erlebt bald eine Neuauflage

Wettbewerb im September beim VdH
Dreieichenhain - Nach dem großen Erfolg des vergangenen Jahres veranstaltet der VdH Dreieichenhain am Sonntag, 6. September, ab 11 Uhr auf seinem Vereinsgelände im Haag wieder ein Hunderennen. Jedermann hat die Möglichkeit, mit seinem Hund teilzunehmen. Egal welche Rasse, Alter und Größe, alle Frauen und Herren sind mit ihren Vierbeinern gerne gesehen. Die einzige Bedingung ist ein gültiger Nachweis der Tollwutschutzimpfung. Jeder Hundfreund hat bei dieser Veranstaltung die Gelegenheit, sich selbst zu überzeugen, daß Hundesport nicht immer „bierernst“ sein muß. Die Teilnehmer werden in verschiedene Klassen eingeteilt. Die zu bewältigende Strecke beträgt zirka 50 bzw. 25 Meter, wobei diese gemeinsam mit dem Hund oder auf Heranrufen zurückgelegt wird. Jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde. Für die Erstplatzierten jeder Klasse werden Pokale und Sachpreise vergeben. Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt. Der VdH Dreieichenhain verspricht einen vergnüglichen Sonntag. Anmeldungen sind möglich bei A. Anthes, Telefon 54384, oder M. Hellwig, Telefon 87889. Mitzubringen sind gute Laune und zehn Mark Startgeld. Übrigens findet das Hunderennen bei jedem Wetter statt.

Hundefreunde haben Treffen

Dreieichenhain - Die nächste Mitgliederversammlung des VdH Dreieichenhain findet am Donnerstag, 27. August, um 20 Uhr im Vereinsheim statt. Naturfreunde Dreieichenhain
Dreieichenhain - Am Samstag, 29. August, wollen wir mit öffentlichen Verkehrsmitteln zum Fuchstanz (nahe Feldberg) im Taunus fahren, um dort die Wanderstiefel zu schürren. Zum Mittagessen kehren wir im dortigen Lokal ein. Abfahrt des Busses ist um 8.22 Uhr am Dreieichplatz. Der Vorstand hofft auf eine rege Beteiligung.

Wahlen bei der Hainer SPD

Dreieichenhain - Der SPD-Ortsverein Dreieichenhain lädt zur Mitgliederversammlung am Montag, 24. August, 20 Uhr, in das Kolleg der TVD-Gaststätte ein. Im Mittelpunkt steht die Wahl der Dreieichenhainer SPD-Kandidaten für den Kreisrat und den Umwandlungsverband.

Aus den Kirchen

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
Samstag, 22. August 1992: 14 Uhr Trauung in der Burgkirche; Peter Winkel und Kristina Köhler, 15 Uhr Trauung in der Burgkirche; Andrea Doering und Corinna Grunsky, 18 Uhr Wochenabschluss und Taufe in der Schloßkirche Philippsch (Pfr. Rudat)
Sonntag, 23. August 1992: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Vikar Scherle), 11.15 Uhr Kindergottesdienst
Montag, 24. August 1992: 15 Uhr Mütter-Café-Spontant im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Kirchenchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57
Dienstag, 25. August 1992: 15 Uhr Konfirmandenunterricht, 18 Uhr Jugendchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 19.15 Uhr Florentinart im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 19 Uhr Treffen der „Ex-Konfirmanden/innen und des Jugendkreises im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20.30 Uhr Ausgleichsgymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20.30 Uhr Volkstanzgruppe im Gemeindehaus Nahrgangstraße 6
Donnerstag, 27. August 1992: 15 Uhr Kinderchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 2. Gruppe
Pfarramt II: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05, Sprechstunde: dienstags von 18.00-19.00 Uhr und freitags von 9.00-10.00 Uhr sowie nach Vereinbarung
Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahrgangstraße 6, Tel. 8 58 74, Pfr. Rudat befindet sich zur Zeit in Urlaub. Die Vertretung hat Pfr. Steinhäuser.
Sprechzeiten im Pfarramtbüro, Fahrgasse 57 und 3.-Welt-Verkauf: montags-freitags von 9-12 Uhr sowie nach Vereinbarung (Tel. 8 15 05)
- Küster Erwin Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18
Kantorin: Christiane Willand-Kessler, Bahnstraße 51, Tel. 8 16 23
Pflegedienste Dreieich, Maybachstraße 12, Tel. 3 63 37
Katholische Kirche St. Marien Dreieich
So., 23.8.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gd., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 18 Uhr Andacht in Gd.
Mo., 24.8.: 9 Uhr hl. Messe in Drh.
Di., 25.8.: 18 Uhr Rosenkranzgebet in Gd., 18.30 Uhr hl. Messe in Gd.
Mi., 26.8.: kein Gottesdienst.
Do., 27.8.: 18 Uhr hl. Messe in Gd.
Fr., 28.8.: 9 Uhr hl. Messe in Drh. Sa., 29.8.: 18 Uhr Eucharistiefeier in Gd.
So., 30.8.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gd., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 18 Uhr Andacht in Drh.
Termin
Di., 25.8.: 18 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz in Drh., 19 Uhr Treffen der Firmbewerber in Drh.: „Meine Vision lebendiger Gemeinde“
Do., 26.8.: 19.45 Uhr Probe des Kirchenchores in Drh.

EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
Langen Darmstädter Straße 26

Es fehlt an allen Ecken und Enden

Katzenheim beherbergt derzeit 96 Bewohner / Kritik an der Gemeinde

Egelsbach (ts) - Eine Erbschaft muß nicht immer ein Segen sein. Auch Waltraud Fritsch, Rentnerin aus Egelsbach, konnte diese Erfahrung machen. 35 Katzen wurden ihr zu treuen Händen hinterlassen. Alleine der Idealismus der Tierfreundin verhinderte, daß die Erbschaft nicht zum „Fluch“ wurde. Vor zehn Jahren gründete Waltraud Fritsch ihr Katzenheim. Mittlerweile finden dort 96 Katzen aus Egelsbach und Umgebung Platz. Bei den Tieren handelt es sich ausschließlich um ausgesetzte und mißhandelte Katzen. Seit fünf Jahren ist der Verein „Ein Zuhause für Katzen“ Träger des Katzenheims. Am vergangenen Samstag machte der Verein mit einem „Tag der offenen Tür“ auf seine Probleme aufmerksam. Bei 20 Vereinsmitgliedern ist man fast vollständig auf Spenden angewiesen. Außerdem sollen Katzenpatenschaften und Pensionen die Löcher in der Kasse stopfen. Katzenbesitzer können ihre Schützlinge während der Urlaubszeit ruhigen Gewissens im Katzenheim abgeben. Die Veranstaltung am Samstag wurde auch dazu genutzt, die Vereinskasse aufzubessern. Ingrid Löhrich verkaufte Aquarelle und Tuschezeichnungen mit Katzenmotiven. Elyen ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend. „Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist, bekommt er keine Unterstützung von der Gemeinde Egelsbach. Dabei ist man auf jede Mark dringender angewiesen. Allein für die monatlichen Tierarzt- und Pflegekosten fallen rund 6.000 Mark an. „Fast alle Gemeinden zahlen wenigstens etwas für die Kastration der Katzen an private Katzenheime“, argwöhnt Waltraud Fritsch, „in Egelsbach stoßen wir auf taube Ohren bei der Gemeindeverwaltung. Für Bürgermeister Eyden ist das eine Tierheim in Dreieichenhain völlig ausreißend.“ Dabei fehlt es dem Verein an allen Ecken und Enden. Das Katzenheim besteht praktisch nur aus den Katzen und Waltraud Fritsch. Sie ist allein für Pflege und Versorgung der Tiere zuständig. In den Vereinsangelegenheiten wird sie von der Schriftführerin Margret Rauer-Baier unterstützt. All diese Aktivitäten reichen jedoch bei weitem nicht aus, um finanziell über die Runden zu kommen. „Wir könnten beliebe noch weitere Katzen aufnehmen“, so Waltraud Fritsch, „doch dazu reichen die Mittel eben nicht“. Obwohl der Träger des Katzenheims ein eingetragener Verein ist,



Jürgen Rode hat sich durch einen ersten Platz bei der Rheinischen Meisterschaft im Ausdauerrennen...

Aus den Kirchen

Kirchl. Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 23. August 10 Uhr Taufgottesdienst (Pfarrer Diehl) 11 Uhr Kindergottesdienst...

Zum Auftakt knapper 3:2-Erfolg in Bensheim

Gelungener Start der SGE-B-Jugend

Egelsbach - Die Jugendabteilung der SG Egelsbach hat für die neue Saison mit Hubertus Baumert (A-Jugend) und Herbert Weber (B-Jugend) zwei erfahrene Trainer vom SV Darmstadt 98 verpflichtet...

Gottesdienst mit „Tollkirche“

Egelsbach - Die evangelische Kirchengemeinde feiert am Sonntag, 30. August, ein Sommerfest...

Wir gratulieren

Elisabeth Hofmann, Rheinstraße 62, zum 81. Geburtstag am Samstag, 22. August Linda Schlapp, Westendstraße 6, zum 88. Geburtstag am Sonntag, 23. August...

Björn Schneider feierte in Langen zwei erste Plätze

SGE-Nachwuchs bei Schüler-Sportfest erfolgreich

Egelsbach - Beim Schüler-Sportfest der Leichtathleten der LG Langen konnten die jungen Egelsbacher Sportler einige Erfolge verzeichnen. Kai Hagenah (M 15) gewann den Hochsprung...

Sabine Steininger nur knapp am Ziel vorbei

SGE-Rollkunstläuferin in Hamburg



Pech heubelt: Sabine Steininger schaffte den Aufstieg nicht.

Egelsbach - Trotz einer guten Leistung hat Sabine Steininger von der Rollkunstlauf-Abteilung der SG Egelsbach ihr erklärtes Ziel - den Aufstieg in die Deutsche Meisterklasse - nicht erreicht...

Dreieichenhain (tm) - Mit großen Erwartungen gehen die Fußballer des SV Dreieichenhain in die neue Bezirksliga...



Beim Sommerfest der DLRG-Ortsgruppe Egelsbach am Freitag vergangener Woche an der Waldhütte wurden die jungen Sieger des Schwimmwettbewerbs ausgezeichnet...

Herzlichen Dank für die wohlthuenden Beweise der Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Erich Klotz

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden sowie Zuwendungen für die Grabbpflege. Besonderen Dank Herrn Dr. Hambek, Herrn Dr. Mayer, den Gemeindegliedern...

SG Egelsbach braucht gegen Bad Vilbel Erfolgserlebnis

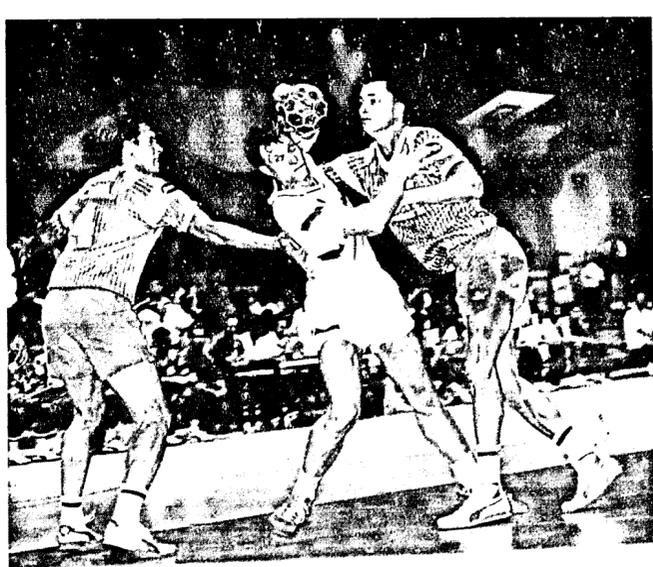
Starker Aufsteiger morgen zu Gast am Berliner Platz

Egelsbach (tm) - Für die SG Egelsbach ist das Spiel am Samstag (13.30 Uhr) gegen den starken Aufsteiger Bad Vilbel eine Standortbestimmung...



Ob Günter Fransch (am Ball) morgen gegen Bad Vilbel spielen kann, ist fraglich. Der SGE-Regisseur laboriert an einer Schleimbeutelentzündung im Knie...

Der SGE-Coach sieht den Ablauf von Thomas Laufs Sperre herbei, der im Heimspiel gegen Wiesbaden am 18. September erstmals spielen darf...



Der Europacupsieger und deutsche Meister SG Welleu-Messenheim geb am Mittwochabend in der Georg-Sehring-Halle seine Visitenkarte ab...

Zum Auftakt stellt sich Zellhausen im Haag vor

SVD voller Zuversicht vor Saisonstart

Dreieichenhain (tm) - Mit großen Erwartungen gehen die Fußballer des SV Dreieichenhain in die neue Bezirksliga...

Trainingslager in Tarsus geplatzt

Sponsor sprang ab / Programm der „Giraffen“ empfindlich gestört

Langen - Empfindlich gestört in der Vorbereitung auf die neue Saison wurde in der vergangenen Woche TVL-Basketball-Trainer Joe Whitney...

FCL will sich rehabilitieren

Langen (tm) - Nicht gerade erfolgversprechend startete der Fußball-Club Langen in die Punktunde '92/93...

SSG erwartet Heusenstamm

Langen (rt) - Am Sonntag beginnt die neue Punktunde der Bezirksliga Offenbach...



Für den SV Dreieichenhain wird's am Sonntag ernst. Zum Saisonauftakt in der Bezirksliga Offenbach gastiert der SV Zellhausen im Haag...

Auftakt nach Maß für SGE-Nachwuchs

Egelsbacher Fußball-A-Jugend besiegt Mitaufsteiger Stockstadt mit 4:2

Egelsbach - Gelungener Start für die A-Jugend der SG Egelsbach in der Bezirksligarunde 92/93. Im ersten Punktspiel gewannen die SGE-Kicker gegen den Mitaufsteiger SKG Stockstadt...

Wir heiraten am 28. August 1992 Beatrice Ribbe Christian Desczyk 6230 Frankfurt-Sossenheim Am Kapellenberg 10

Unserer lieben Oma zum 88. Geburtstag alles Liebe und Gute von Anni und Andrea

Der Storch ist schon müde, jetzt sind meine Eltern dran... Natalie 18. August 1992 stört künftig die Nachtruhe von Thorsten und Andrea Borkowitz 6073 Egelsbach, Theodor-Heuss-Straße 14

Ein neuer BMW für Ihre Investitionsplanung. Sie fordern für Ihre Investition einen PKW, dessen perfekte Technik Effizienz garantiert...

TVD spielt bei Türkisch SC Oliver Stark in Kreisauwahl Dreieichenhain (KI) - Am Montag, 24. August, findet in Offenbach ein Lehrgang zur Fortbildung der Kreisauwahl der männlichen C-Jugend statt...

Die feine Adresse für Einrichtung mit Stil

Wir beraten Sie qualifiziert und persönlich. Von Stühle, Bodenbelägen und Wandspannungen bis zur kompletten Innenausstattung. Auf Wunsch auch Zuhause.

RODECK
Süßlicher in Möbeln und Ausstattung

Frankfurter Straße 38
6233 Kolbheim / Ts.
Telefon 06195 / 2071

MIETGESUCHE

Amerik. Diplomat sucht dringend Haus zu mieten bis DM 3500,- + NK. Davo-Immobilien, Tel. 06198 / 16 14 u. 06131 / 23 61 91

VERMIETUNGEN

Suchen Sie eine Mietwohnung? Neuzugang Service, 07232 / 86 42, Haist GmbH

FAHRZEUGE

BOAG
Fiat Panda. Die tolle Kiste. Mizen, Offenthal, 06074/50064

Auto-Fell-Bezüge

100% Natur-Spitzqualität, preisgünstig, selbstgefertigt, Feinleder, Möbelen, Rüsselbeiner Str. 38, Vögelersberg, Tel. 06103 / 2 55 46

Mobiltelefone

Mobiltelefon Vertriebs GmbH
Bleiberer Str./Ecke Spießstraße
069 / 65 63 87

IMMOBILIEN

Wir suchen ab sofort **LADEN RÄUME** mit einer Grundfläche zwischen 150 und 200 Quadratmetern, ebenerdig, in guter Lage. Ausreichender Parkraum in der Nähe des Hauses wäre ideal.

Angebote bitte schriftlich an:
Quelle
Großversandhaus Quelle
Gustav Schickhede KG
Starkenburgerstraße 10-12
6032 Mörfelden-Walldorf
Telefon (06105) 30 09
Telefax (06105) 2 17 37
Herr Zandner

Sie wollen verkaufen? Wir haben die Käufer!

Sprechen Sie zuerst mit uns. Wir verkaufen Ihr Haus, Ihre Eigentumswohnung oder Ihr Grundstück schnell und reibungslos - für Sie kostenlos.

LANGER HAACK
Ludern Immobilien sind Vertrauenssache!

VERKAUF

Mountainbike Valo-King, 1 Jahr alt, wenig gefahren, guter Zustand, Schiman 12-Gang-Kettenschaltung, Weinmann-Bremsen, NP 850,- für DM 360,-, Tel. 06103 / 2 55 46

GESCHÄFTLICHES

TRESORE
GRATISPROSPEKT
06103 - 4 23 18
FRIEDRICH - LANGENER STR. 27 - 6072 DREIEICH
auch: MITNAHMARKT zu MINIPREISEN
Wohnmobile vermietet: 0611 / 40 89 75

STELLENANGEBOTE

Depotleiter/in
für unser Dachsteinwerk Heusenstamm.

Ihre Tätigkeit beinhaltet die Führung des Handelswarenlagers sowie die Kontrolle der ordnungsgemäßen Bestandführung. Weiterhin sind Sie für die Sicherstellung der Lieferbereitschaft an unsere Kunden und für die entsprechenden Dispositionen verantwortlich.

Wir stellen uns eine/n Mitarbeiter/in mit einer abgeschlossenen kaufmännischen oder technischen Ausbildung vor. Ferner zeichnen Sie Qualitätsbewusstsein, Kundenfreundlichkeit und Flexibilität aus. EDV-Kenntnisse sowie einige Jahre Berufserfahrung in einer ähnlichen Position wären von Vorteil.

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung, ein umfassendes Programm zur beruflichen Weiterbildung sowie eine breite Palette attraktiver Sozialleistungen.

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können, sollten wir uns kennenlernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Braas Dachsysteme GmbH
Personalwesen, Herr Lonnendonker
Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS

Ihr Gutbrod packt!
Jahr für Jahr.

Wesensmäher BM 710

Der Leistungsstarke.

1790,-

GUTBROD
GÄRTECHNIK
Technik in Bestform.

FUNK GmbH & Co. KG
Gartenmöbel Service und Ersatzteile
Adem-Opel-Straße 4, 60718 Heusenstamm
Gewerbegebiet Überbach, Tel. 06074/7405

Malermeister Herth
Ihr Fachmann für Maler- und Tapezierarbeiten, hat noch Termine frei.
Tel. 06074 / 4 44 86

Miele
Kundendienst Ersatzteil-Verkauf
Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate

Werner GmbH
Mehlhäuser, Odenwaldstraße 1
Telefon 06182 / 2 30 50

JAGUAR
Vertretung
AUTOHAUS AVALON
JAGUAR GMBH

Neu-Isenburg! Avalon-Open!
Am 22. & 29. von 9.00-18.00 Uhr, Jaguar-Probefahrt in Neu-Isenburg. Erleben Sie die aktuellen Jaguar-Modelle einschließlich einer Probefahrt im Autohaus Avalon. Ihr Ansprechpartner, Herr Wegener, freut sich auf Ihren Besuch.

Werner-Heusenstamm-Straße 10
rechter Ampel
6078 Neu-Isenburg
Telefon 06102 / 3 90 01
Telefax 06102 / 3 77 78

Der Weg zu uns!
OF-Kreuz A 661 Diaburg
1. Abfahrt Neu-Isenburg links - Neu-Isenburg 1, Ampel links - rechter Ampel
Sonntag geöffnet von 9-18 Uhr
Keine Beratung - Kein Verkauf
Der persönliche Service

Kaminsanierung
mit WA-Stahlrohr-Keramikrohr
Kaminrohrwsp. m. Klinker

WIKER
KAMINBAU
6750 Aachenfeld, Schloßstr. 3 a
Tel. 06021/95477
Tel.-Anr. Rodarg: 06180/2000 Fr. Walter
Tel.-Anr. Gölbach: 06021/51246 Fr. Sauer
unverändert

Umzüge mit Schreiner
3 Mann, pro Std. 105,- DM
preisw. Fern- und Ausl.-Umzüge
Besser-Umzüge GmbH
Tel. 06102 / 2 73 24

Baudekoration Braun
Tel. 069 / 85 55 87

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB
Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate
BRK-BEDACHUNG, 06181 / 7 81 10

Zeitungsleser wissen mehr!

Mit Kindern Umwelt schützen!

Ich bestelle die achtseitige, kostenlose Spiele- und Aktionsbroschüre: **"Mit Kindern Natur erleben und Umwelt schützen"** und lege 1,- DM Briefmarken auf das Rückporto bei.

BUNDjugend
Friedrich-Breuer-Str. 86,
5300 Bonn 3

STELLENANGEBOTE

Betriebsschlosser

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen. In 10 europäischen Ländern erzielte unsere Gruppe im Vorjahr einen Umsatz von 1,5 Mrd. DM. Hinter unserem Erfolg stehen über 5.600 Mitarbeiter.

Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer. Zur Zeit suchen wir einen

für unsere Abteilung Zentrale Technik Dachfenster in Heusenstamm.

Der ideale Bewerber sollte eine abgeschlossene Ausbildung als Maschinen- oder Betriebsschlosser besitzen und über einige Jahre Berufserfahrung im Sondermaschinenbau verfügen. Kenntnisse in Pneumatik und Hydraulik sind wünschenswert.

Wir bieten Ihnen eine selbständige und interessante Tätigkeit. Sie befassen sich überwiegend mit der Herstellung von neuen Maschinen für Serienfertigung von Wohnraumdachflächenfenstern und Instandhaltungsaufgaben.

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung, ein umfassendes Programm zur beruflichen Weiterbildung sowie eine breite Palette attraktiver Sozialleistungen.

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können, sollten wir uns kennenlernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Braas Dachsysteme GmbH
Personalwesen, Herr Lonnendonker
Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS

Glocken Bäckerei

Frische und Qualität ist unsere Stärke!!

Zum baldmöglichsten Eintritt suchen wir

Betriebselektriker

Wir bieten neben einem sicheren Arbeitsplatz in einem neuen, hochmodernen Backbetrieb ein leistungsbezogenes Einkommen und umfangreiche Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihrer Bewerbung. Setzen Sie sich mit Herrn Burde, ☎ 069 / 42 08 72 65, in Verbindung.

Glockenbrot Bäckerei GmbH & Co. OHG
Robert-Bosch-Straße 3, 6000 Frankfurt-Fechenheim, ☎ 069 / 4 20 87-0

Sony Music

Heute bestellen - morgen geliefert. Das ist bei unseren Produkten, LPs, CDs, MCs und Videos selbstverständlich. Deshalb brauchen wir für unser Distribution-Center in Dietzenbach-Steinberg, Waldstraße 37, einen

qualifizierte/n Versand-Mitarbeiter/in

Zu Ihren Aufgaben gehören die Warensortierung, Endkontrolle und Verpackung. Dank Ihrer Erfahrung arbeiten Sie selbstständig und eigenverantwortlich.

Herr Dorn freut sich auf Ihren Anruf unter Tel. 06074 / 49 80 und gibt Ihnen gern weitere Auskünfte oder vereinbart gleich einen Vorstellungstermin mit Ihnen.

Sony Music Entertainment (Germany) GmbH
Personalabteilung
Bleichstraße 64-66a, 6000 Frankfurt/Main 1

busper
Containerdienst
06182 / 6 80 27

Sind wir noch zu retten?

Der Regenwald wird durch Brandrodung und für den Holzexport vernichtet. Die Folge: Hunger und Umweltkatastrophen. Unterstützen Sie die Arbeit der Deutschen Welthungerhilfe: gegen die Armut der Bauern, für Aufforstung und Erntenschutz zur Erhaltung des Regenwaldes. Wenn der Regenwald nicht mehr da ist, sind auch wir nicht mehr zu retten.

DEUTSCHE WELTHUNGERHILFE
Spendenkonto Sparkasse Bonn 1
Adenauerallee 134 - 5300 Bonn 1, Tel. 02 28 27 27
Kontokonto: Sparkasse Bonn, Tel. 02 28 27 27
Kil. 0 20 78 24 30 2

Lassen Sie auf Reisen Ihr Gepäck und Ihre Wertsachen nicht aus den Augen.

Die Kriminalpolizei rät:

Malerbetrieb mit eigenem Gerätebau führt sämtliche Dach-, Neu- und Umdeckung
Tel. 06182 / 72 48
Spenglerarbeiten schnell und preiswert

Malerbetrieb mit eigenem Gerätebau führt sämtliche Dach-, Neu- und Umdeckung
Tel. 06182 / 51 03

KRELLER

Wir sind ein führendes Unternehmen für Ingenieurvermessung und Photogrammetrie, Kartographie und geographisch-technische Datenverarbeitung. Wir benutzen moderne Geräte zur Sicherung unseres hohen Qualitätsstandards. Wir beschäftigen über 150 Mitarbeiter in 7 Niederlassungen.

Wir suchen in Dauerstellung

Techniker
mit elektro- oder fachspezifischer Ausbildung für Ortungsarbeiten in den Leitungsdokumentationen sowie

Assistenten
für den vermessungstechnischen Außendienst. Bewerber mit handwerklicher Ausbildung werden bevorzugt. Sie können bei uns mit guten sozialen Leistungen bei leistungsgerichteter Bezahlung rechnen. Ihre berufliche Weiterentwicklung in unserem Unternehmen ist gewährleistet.

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung an:
KRELLER OHG
Otto-Hahn-Straße 46, 6072 Dreieich 1
oder rufen Sie für eine erste Kontaktaufnahme Herrn Tieszen unter 06103 / 3 60 41 an.

Glocken Bäckerei

Frische und Qualität ist unsere Stärke!!

Zum baldmöglichsten Eintritt suchen wir ausgebildete

Bäcker

Wir bieten neben einem sicheren Arbeitsplatz in einem neuen, hochmodernen Backbetrieb ein leistungsbezogenes Einkommen und umfangreiche Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihrer Bewerbung. Setzen Sie sich mit Frau Stuckmann, ☎ 069 / 42 08 72 59, in Verbindung.

Glockenbrot Bäckerei GmbH & Co. OHG
Robert-Bosch-Straße 3, 6000 Frankfurt-Fechenheim, ☎ 069 / 4 20 87-0

Highlights im Bad
Beleben und Atmosphäre in unserer Ausstattung

STENGER
Abt.-Pater-Str. 25 + 29 - Tel. (06182) 27077
0433 SELIGENSTADT

Inkasso-Servicefahrer

Sie sollten mindestens seit zwei Jahren im Besitz der Fahrerlaubnis der Klasse 3 sein und die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrschen.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit leistungsgerichteter Zahlung und 37-Stunden-Woche. Bewerbungen: Montag bis Donnerstag von 10-15.30 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung.

AlSCO GmbH - 6072 Dreieich (Spendingen)
Dieselstraße 10, ☎ 06103 / 3 60 11

Wir suchen SIE!

Die Sekretärin
mit Englisch- u. PC-Kenntnissen
Rufen Sie uns an. Wir informieren Sie gerne.
VPS Personal Service GmbH
069 / 5 97 60 83

Geschäftliches

Recke u. Köpping GmbH
Dachdecker-Meisterbetrieb
Hamburg
Hansstraße
Tel. 06182 / 72 48

Malerbetrieb mit eigenem Gerätebau führt sämtliche Dach-, Neu- und Umdeckung
Tel. 06182 / 51 03

Highlights im Bad
Beleben und Atmosphäre in unserer Ausstattung

STENGER
Abt.-Pater-Str. 25 + 29 - Tel. (06182) 27077
0433 SELIGENSTADT

busper
Containerdienst
06182 / 6 80 27

Sind wir noch zu retten?

Der Regenwald wird durch Brandrodung und für den Holzexport vernichtet. Die Folge: Hunger und Umweltkatastrophen. Unterstützen Sie die Arbeit der Deutschen Welthungerhilfe: gegen die Armut der Bauern, für Aufforstung und Erntenschutz zur Erhaltung des Regenwaldes. Wenn der Regenwald nicht mehr da ist, sind auch wir nicht mehr zu retten.

DEUTSCHE WELTHUNGERHILFE
Spendenkonto Sparkasse Bonn 1
Adenauerallee 134 - 5300 Bonn 1, Tel. 02 28 27 27
Kontokonto: Sparkasse Bonn, Tel. 02 28 27 27
Kil. 0 20 78 24 30 2

Lassen Sie auf Reisen Ihr Gepäck und Ihre Wertsachen nicht aus den Augen.

Die Kriminalpolizei rät:

Malerbetrieb mit eigenem Gerätebau führt sämtliche Dach-, Neu- und Umdeckung
Tel. 06182 / 72 48
Spenglerarbeiten schnell und preiswert

Malerbetrieb mit eigenem Gerätebau führt sämtliche Dach-, Neu- und Umdeckung
Tel. 06182 / 51 03

KRELLER

Wir sind ein führendes Unternehmen für Ingenieurvermessung und Photogrammetrie, Kartographie und geographisch-technische Datenverarbeitung. Wir benutzen moderne Geräte zur Sicherung unseres hohen Qualitätsstandards. Wir beschäftigen über 150 Mitarbeiter in 7 Niederlassungen.

Wir suchen in Dauerstellung

Techniker
mit elektro- oder fachspezifischer Ausbildung für Ortungsarbeiten in den Leitungsdokumentationen sowie

Assistenten
für den vermessungstechnischen Außendienst. Bewerber mit handwerklicher Ausbildung werden bevorzugt. Sie können bei uns mit guten sozialen Leistungen bei leistungsgerichteter Bezahlung rechnen. Ihre berufliche Weiterentwicklung in unserem Unternehmen ist gewährleistet.

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung an:
KRELLER OHG
Otto-Hahn-Straße 46, 6072 Dreieich 1
oder rufen Sie für eine erste Kontaktaufnahme Herrn Tieszen unter 06103 / 3 60 41 an.

Wie formuliere ich eine Kleinanzeige?

Eine Anzeige soll Erfolg haben. Dazu muß sie nicht originell oder witzig sein...Das gilt besonders für Kleinanzeigen. Für Gags und „Werbekunst“ ist hier meist kein Raum. Wichtiger ist: Kurz und knapp alles Wesentliche sagen. Das beginnt mit der Frage:

Was sollte ich fett herausstellen?

Faustregel: Immer das Wort, das möglichst eindeutig sagt, worum es eigentlich geht. Da Kleinanzeigen oft nur flüchtig gelesen werden, ist der richtige „Aufhänger“ besonders wichtig.

Was sollte im Text stehen?

Machen Sie einen „Rollentausch“. Versetzen Sie sich in die Rolle des Lesers, der sich für Ihre Anzeige interessiert. Welche Angaben sind besonders wichtig für ihn? Filtern Sie so alles Wesentliche heraus und bedenken Sie: Längere Texte sind zwar teurer, aber zu wenig Angaben können unnötige und lästige Fragen verursachen.

Noch etwas:

Sind Sie nach Erscheinen Ihrer Anzeige auch unter der angegebenen Telefonnummer zu erreichen? Es wäre doch ärgerlich, wenn jemand umsonst anruft. Nicht jeder meldet sich ein zweites Mal.

OFFENBACH-POST

Große Marktstr. 36-44, 6050 Offenbach
Telefon 069 / 80 63 366 - Fax 069 / 81 01 20
oder wenden Sie sich an eine unserer bekannten Geschäfts- oder Annahmestellen!

ZETUNGSLESER wissen mehr!

ZETUNGSLESER wissen mehr!

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH Aktiengesellschaft

Wir sind ein regionales Energieversorgungsunternehmen, das Stadt und Kreis Offenbach mit Strom und Fernwärme versorgt sowie im Meß- und Fernmeldewesen und in der Wasserversorgung tätig ist. Für unsere Vertriebsabteilung suchen wir einen/n

SACHBEARBEITER/IN FAKTURIERUNG

Ihre Aufgabenschwerpunkte

- Prüfung der Verbrauchswerte und der Stammdaten zum Zwecke einer ordnungsgemäßen Rechnungsschreibung
- Durchführung von Änderungen im Datenbestand
- Prüfung und Klärung von Reklamationen aus Rechnungen
- Persönliche, telefonische oder schriftliche Kundenberatung über Kontostände, Rechnungsinhalte und Zahlungsmodalitäten

Ihre Qualifikation:

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Erfahrung und Interesse im Umgang mit DV-Systemen
- Berufserfahrung in vergleichbarer Aufgabe

Neben einer leistungsorientierten Vergütung bieten wir Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz, fachliche Weiterbildung, gleitende Arbeitszeit und gute Sozialleistungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung. Für Vorabinformationen steht Ihnen Herr Racky gerne telefonisch unter Tel. 069 / 80 60-589 zur Verfügung.

ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH AG
Andréstraße 71, Postfach 10 04 63, 6050 Offenbach 1
Telefon 069 / 80 60-0

VPS PERSONAL SERVICE GmbH
sucht in Festeinstellung:

- Maschinenabeiter/innen in Festeinstellung
- Lagerarbeiter/innen
- Staplerfahrer

Wir informieren Sie gerne.
069 / 5 97 60 83

Kosmetiker/in
Jahreskurs - semestrig
Visagist/in
- 6 Tage -
Med. Fußpflege
- 6 Tage -
ständig neue Seminare in Groß-Gerau und Wiesbaden

Kosmetik- und Fußpflege
KFS GmbH
Frankfurt Str. 33
6030 Groß-Carau
(06152) 5 83 06
8200 Wiesbaden
Kaiser-Friedrich-Str. 70
(0611) 37 59 54

Lagerarbeiter

für unser Verkaufsbüro per sofort gesucht. Kommissionierungsbereit, Staplerfahren und allgemeine Lagerarbeiten. Führerschein Kl. 3 von Vorteil.
REHAU AG + CO.
6057 Dietzenbach 2
Telefon 06074 / 40 90-78

SERICOL

Wir sind einer der weltweit führenden Hersteller von Siebdruckfarben, Schablonenprodukten und Siebvorbereitungs-materialien.

Für unseren Vertriebsbereich in Heusenstamm-Rembrücken suchen wir einen

Gruppenleiter Lagerwesen / Kundendienst

Der neue Mitarbeiter sollte in der Lage sein, ein kleines Team selbstständig zu koordinieren, selbst überall mit Hand anzulegen und den Innendienst weiter auszubauen.

Wir setzen allgemeine technische Fähigkeiten und kaufmännische Kenntnisse voraus. Der Tätigkeitsbereich umfaßt Verkauf, Lager, Fahrdienst und Spandienst.

Bewerben Sie sich bitte mit vollständigem Lebenslauf und den üblichen Unterlagen bei uns.

SERICOL GMBH
Schulthenhofstraße 42
4330 Mülheim/Ruhr
Tel. 0208 / 99 677 29

Betriebsschlosser

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört die Instandhaltung und Wartung unserer Maschinen. Elektromerkmale wären von Vorteil. Sie sollten selbstständig arbeiten gewohnt sein und im Besitz eines Führerscheins sein.

Wir bitten um Zusendung Ihrer kompletten Bewerbungsunterlagen. Für telefonische Vorauskünfte steht Ihnen von Mo.-Do. von 9.00-15.00 Uhr Herr Breunert zur Verfügung.

Beauftragungs-Service
6072 Dreieich-Sprendlingen
Dieselstraße 10
Telefon 06103 / 3 60 11

MONTEUR

Für die Montage und Wartung unserer Geräte im Weschraum-Service suchen wir einen

mit Führerschein der Klasse 3.
Technisches Verständnis, Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift Voraussetzung.
Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit leistungsgerichteter Zahlung und 37-Stunden-Woche. Bewerbungen: Montag bis Donnerstag von 10-15.30 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung.

AlSCO GmbH - 6072 Dreieich (Spendingen)
Dieselstraße 10, ☎ 06103 / 3 60 11

KOMMISSIONSMACHER und Lagerarbeiter

für die Spätschicht
Mo.-Do. 10.00-19.00 Uhr
Frei. 10.00-17.30 Uhr

Sie werden gründlich und sorgfältig eingearbeitet. Wir haben ein gutes Betriebsklima, Gleitzeitmöglichkeit, 38,5-Stunden-Woche, Mittagessen im Hause.

Bitte vereinbaren Sie mit Herrn Korbach oder Herrn Sittner telefonisch einen Gesprächstermin montags bis freitags von 8-17 Uhr unter der Tel.-Nr. 06074/2 50 41

DRISLER & Co.
Papiergroßhandel GmbH & Co. KG
Von-Hersby-Straße 5, 6057 Dietzenbach-Steinberg

DRISLER & Co.
Papiergroßhandel GmbH & Co. KG
Von-Hersby-Straße 5, 6057 Dietzenbach-Steinberg

Gutes Sehen... preiswert erstehen

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal
ca. 60 Küchen mit tollen Ideen
denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

hebeisen KÜCHEN

Im Mühlfeld 13
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)
Tel. 06181/690903-05

Deutschlands größte Firma für Heiz-Kamine

HARK Die Nr. 1
Ausstellungsfreie Besichtigung:

Spezialhaus für Anhänger von 400-3500 kg

Cartago-Wohnmobile/Einricht.
Anhängervorrichtungen, Vermietung

Hoppe Meisterbetrieb

88 38 87
Kundendienst, Ersatzteile, Elektroarbeiten

KAMINO RUND

Schöne Ausstattung mit Schamotteöfen + Edelstahlrohren + mit Wärmedämmung + Lechtuben mit Glas + gegen laute, versandete Schornsteine

HAFE Fensterebau

Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller
Kunststofffenster, Holzfenster, Aluminiumfenster, Vordächer, Rollläden

Alle wollen ihr Geld... wir auch!

Nur 50% einer Neuvorgabe kostet die Sanierung von beschlagtem Isolierglas

AIV Handels- und Vertriebs GmbH

Autotransporter, Viehanhänger, Alukoffer, Tandem-Überlader

Sonnenbank

für privat und gewerblich
16,50*

KAUFGESUCHE

Kaufe altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Böcher, Sauer, Talaion 099 / 55 99 88

Coca-Cola City-Bike zu gewinnen!

Spielen Sie mit beim nächsten Besuch!

Vibeler Urquelle stilles Mineralwasser	12/0,7-Kasten	8,25*
Elisabethquelle, Elisabethquelle still naturum	12/0,7-Kasten	7,28*
Coca Cola, Fanta, Sprite, Coke light	20/0,5-Kasten	14,95
10/1,5-Kasten	19,95*	
Hoch Orangegetränk, Almdudler Kräutermonade	12/0,7-Kasten	15,45*
Isotonischer Mineraltrink Champ Grapefruit, Zitrona	0,25 Liter	-79

Heizkegel Heizkörper Komplettmontage

Selbststeinbau mit abgestufter Montagehilfe.
WOMBACHER
6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81
Tel. 0 61 06/40 51

IMMOBILIEN

! Steinheim - traumhaftes Wohnen!

Steinheim, Johannes-Eppert-Weg

Es ist sowohl im Markt als auch im Verkauf von attraktiven Eigentümern wohnen und Appartements in der Größe von 27 qm bis 95 qm Wohnfläche in bester Wohnlage begannen.

REISE

Global Tours
Touristik GmbH
Offenbacher Straße 45
Neu-Isenburg, Tel. 06102 / 33 06

LAST-MINUTE

24 Std. Urlaub
0611 / 3 94 59
Tel. Sofortbuchung
0611 / 3 94 50

TÜRKEI

Super-Angebote
auch für Herbstferien

VERMISCHTES

Heilshorn-Wahrsagerin, Laborsberatung, Gegenwart und Zukunft, Viele Referenzen, Tel. 06106 / 6 19 59

VERKAUF

Kleintiere Hundeserie der Welt 0,5-2,5 kg Chihuahua-Welpen
Tel. 06082 / 30 24 + 3 92 23

FAHRZEUGE

Ford Fiesta XR 2, 64 PS, Bj. 7/83, ca. 79 000 km, GD, AU, akkreditiert, gepflegt, TÜV ASU neu, Topzustand, 1000,- DM, Tel. 06104 / 4 34 88

Optik H. Rauch GmbH im Massa Markt

Offenbach, Berliner Str. 43-47, 1. Stock

Stufenlose Gleitsichtgläser für Nah und Fern

*DM 249,- Zuzahlung
bei Vorlage eines gültigen Rezeptes der gesetzlichen Krankenkasse.
* 2 Gläser in weiß, Glas oder Kunststoff
* zuzüglich Fassung.

Heizkegel Heizkörper Komplettmontage

Selbststeinbau mit abgestufter Montagehilfe.
WOMBACHER
6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81
Tel. 0 61 06/40 51

IMMOBILIEN

! Steinheim - traumhaftes Wohnen!

Steinheim, Johannes-Eppert-Weg

Es ist sowohl im Markt als auch im Verkauf von attraktiven Eigentümern wohnen und Appartements in der Größe von 27 qm bis 95 qm Wohnfläche in bester Wohnlage begannen.

REISE

Global Tours
Touristik GmbH
Offenbacher Straße 45
Neu-Isenburg, Tel. 06102 / 33 06

LAST-MINUTE

24 Std. Urlaub
0611 / 3 94 59
Tel. Sofortbuchung
0611 / 3 94 50

TÜRKEI

Super-Angebote
auch für Herbstferien

VERMISCHTES

Heilshorn-Wahrsagerin, Laborsberatung, Gegenwart und Zukunft, Viele Referenzen, Tel. 06106 / 6 19 59

VERKAUF

Kleintiere Hundeserie der Welt 0,5-2,5 kg Chihuahua-Welpen
Tel. 06082 / 30 24 + 3 92 23

FAHRZEUGE

Ford Fiesta XR 2, 64 PS, Bj. 7/83, ca. 79 000 km, GD, AU, akkreditiert, gepflegt, TÜV ASU neu, Topzustand, 1000,- DM, Tel. 06104 / 4 34 88

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion
2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
2 10 11
Langen
Darmsstädter
Straße 26

Nr. 68 96. Jahrgang Dienstag, 25. August 1992 Einzelpreis -80 DM D 4449B

Die Gartenstraße soll eine Allee werden

Beginn der Umgestaltung noch in diesem Jahr / Fahrradweg ist geplant

Langen - Als einen weiteren wichtigen Schritt zur Verbesserung der Verkehrssituation in der Innenstadt und zur Verschönerung des Stadtbildes haben Bürgermeister Dieter Pitthan und Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider die bevorstehende Umgestaltung der Gartenstraße bezeichnet. Das Projekt soll noch in diesem Jahr in Angriff genommen werden. Wie von der Stadtverordnetenversammlung beschlossen, sind ein neuer Radweg, eine Reduzierung der Fahrbahnbreite sowie die Anlage von Pflanzbeeten vorgesehen. „Die Gartenstraße wird von vielen Autofahrern regelrecht als Betonstrecke betrachtet“, schilderte Schneider die momentane Situation. Die geplante Umgestaltung werde zu einer wirksamen Verkehrsberuhigung führen und die damit der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer. Einbezogen in diese Umgestaltung ist der gesamte Bereich der Gartenstraße zwischen Stresemannring und Friedrichstraße. „Die Atmosphäre wird wesentlich verbessert“, sagte Schneider. Die Gartenstraße erhalte den Charakter einer Allee. Der zur Zeit Straßenrand säumende Bestand von 34 Bäumen werde durch zahlreiche Neuanpflanzungen ergänzt. „Am Ende werden links und rechts der Straße 108 Bäume wachsen“, kündigte der Erste Stadtrat an. „Erstmals wird es auf der Gartenstraße einen Radweg geben. Er verläuft in westlicher Richtung und damit entgegen des Radweges auf der Bahnstraße. Radfahrer können somit in beiden Richtungen ihre Ziele sicher erreichen. Ursprünglich war vorgesehen, auf der Nordseite der Gartenstraße durchgängig einen kombinierten Rad- und Fußweg anzulegen. Zwischen Taunusplatz und Luisenstraße standen diesem Plan aber 25 Bäume im Wege, die hätten gefällt werden müssen. Der Magistrat hat deswegen vorgeschlagen, in diesem Bereich ein dickes Kabelpaket vorzunehmen, um die Bäume zu erhalten. Die Stadtverordnetenversammlung muß dieser geänderten Planung noch zustimmen.“



Bäume beleben eine Straße. Durch weitere Anpflanzungen soll die Gartenstraße zu einer wirklichen „Garten“-Straße werden. Foto: r

Sturm und Regen machten dem Reitturnier zu schaffen

Dennoch: Ausgezeichneter Reitsport auf dem Kronenhof

Langen (rt) - Weil es sich um ein turnierweit ausgeschriebenes Turnier handelte, das der Langener Reit- und Fahrverein am vergangenen Wochenende auf der Reitanlage „Kronenhof“ veranstaltete, hatte der Regierungssprekordrat gestattet, daß die Feuerwehr hätte spritzen dürfen, um den Staub zu binden. Doch es kam ganz anders. Der Regen am Donnerstagabend ließ die Reitzplätze zu Morasten werden, und der Sturm wirbelte die doch stabilen Hindernisse über den Parcours, als ob sie Spielzeuge wären. Erneuter Arbeitseinsatz der Mitglieder war nötig. Pumpen traten in Aktion, und am Freitagmorgen konnte das 21. Reit- und Springturnier eröffnet werden. Der Regen am Sonntagvormittag sorgte erneut für eine Unterbrechung, und etliche Reiterinnen und Reiter führen wieder nach Haus. Die verbliebenen erlebten ein Turnier, das mit der sprichwörtlich guten Organisation dem gelungenen Aufbau der Parcours und mit einem Feld ausgezeichnete Akteure an die Vorgängerknünfte. So auch die Meinung der Preisrichter: „Das Langener Turnier ist wegen seiner Prüfungen und seiner Atmosphäre eines der besten in der Umgebung. Erstaunlich, wie die Turnierleitung trotz der Witterungseinflüsse das Ganze im Griff hatte und die Reitzplätze in kürzester Zeit wieder bereitbar waren.“

Kunststoffschläuche machen die Kanalrohre wieder dicht

In der Bahnhofsanlage geht's auch ohne Buddelei

Langen - Mit einem kunstharzartigen Schlauch wird in der nächsten Woche im Kreuzungsbereich von Bahnstraße und Bahnhofsanlage der Kanal saniert. Einen entsprechenden Auftrag hat der Magistrat in seiner jüngsten Sitzung an eine Fachfirma vergeben. Wie Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider mitteilte, hatte sich in Höhe der Gaststätte das Verbundsteinpflaster des Ganzen im Griff hatte und die Reitzplätze in kürzester Zeit wieder bereitbar waren. Auch in sportlicher Hinsicht konnten die Gäste zufrieden sein. In der höchsten Dressurprüfung Klasse M/B national siegte der Langener Gerhard Pletsch, Kirsten Müller aus Langen wurde dritte, in der Springprüfung Klasse M gewann der Dreieicher Jürgen Christ von Dietmar Koch aus Langen. Mit Koch stellte der Gastgeber auch den erfolgreichsten Springreiter und mit Pletsch den erfolgreichsten Dressurreiter. Dieser Pkw-Lenker wird dringend gebeten, sich mit der Polizei Langen (Telefon 2 30 45) in Verbindung zu setzen.

Ein Radfahrer erlitt schwere Verletzungen

Polizei sucht Unfallzeugen

Langen - Ein 31jähriger Radfahrer wurde in der Nacht zum Freitag, gegen 1.45 Uhr, in der Südlichen Ringstraße, Höhe Haus Nummer 18, am Fahrradrand liegend aufgefunden. Der Radler lag auf dem Rücken, das Rennrad noch zwischen den Beinen. Er hatte schwerste Kopfverletzungen. Bisher ist nicht bekannt, ob der Radfahrer allein stürzte oder durch ein Fahrzeug zu Fall gebracht worden ist. Vermutlich dürfte bei dem Radfahrer auch Alkohol eine Rolle gespielt haben. Ein Zeuge gab an, als er zur Unfallstelle gekommen sei, habe vor dem Radfahrer ein Pkw gehalten. Dessen Fahrer habe den Zeugen gebeten, doch von einer nahegelegenen Tankstelle einen Notarzt zu verständigen. Als der Zeuge zurückkam, war der Pkw-Fahrer weggefahren. Dieser Pkw-Lenker wird dringend gebeten, sich mit der Polizei Langen (Telefon 2 30 45) in Verbindung zu setzen.

Hilfe für bosnische Kinder

Die Stadt Langen stellt 30 000 Mark zur Verfügung

Langen - Für Hilfsmaßnahmen zugunsten bosnischer Flüchtlingskinder hat der Magistrat in seiner jüngsten Sitzung einen Betrag in Höhe von 30 000 Mark zur Verfügung gestellt. Wie Bürgermeister Dieter Pitthan mitteilte, soll das Geld zu diesem Zweck dem Deutschen Roten Kreuz oder einer anderen Hilfsorganisation zukommen. Pitthan wies darauf hin, daß die Stadt Langen seit 1984 jährlich 30 000 Mark für die Linderung der Not in der Welt zur Verfügung stellt. Bisher wurden Projekte in Helikoni/Zimbabwe (landwirtschaftliche Schule), Tswane/Sambia (landwirtschaftliches Ausbildungsprojekt), Mexiko/Indien/Portugal (Arztshaus), Kerala/Indien (Entbindungsklinik), Ekwendeni/Malawi (Bau einer Schule) und Tarsus/Türkei (Bau einer Schule) unterstützt und gefördert.



Mächtige Sprünge gab es zu sehen, und die Zuschauer feierten mit den Reitern. Foto: r



Auch auf dem Dressurviereck wurde guter Sport geboten. Am kommenden Wochenende geht's weiter. Foto: r

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

Stadt unterstützt die Einstein-Schule

Betreuungsangebot durch Stadt und Kreis gesichert / Wo bleibt das Land?

Langen - Seit Beginn des Schuljahres 1992/93 hat die Albert-Einstein-Schule in Langen den Status einer integrierten Gesamtschule. Daneben können die Schülerinnen und Schüler ein Betreuungsangebot wahrnehmen, das neben einem Mittags- und Hausaufgabenbetreuung sowie eine offene Freizeitgestaltung beinhaltet. Angeboten werden unter anderem Aktivitäten mit Sport, Musik, Kunst und Handwerklichem.

Über die Einrichtung dieses Ganztagsbetreuungsangebotes haben der Kreis Offenbach und die Stadt Langen jetzt einen Vertrag abgeschlossen. Die Stadtverordnetenversammlung hatte zuvor einer Beteiligung der Stadt an den Kosten der Ganztagsbetreuung zugestimmt. Demnach wird die Stadt jährlich maximal ein Drittel der anerkennungsfähigen Kosten, höchstens jedoch 50 000 Mark, übernehmen. Darin enthalten sind die Kosten einer halben Stelle für das hauswirtschaftliche Personal.

Bürgermeister Dieter Pitthan sieht in der hohen Akzeptanz der Ganztagsbetreuung eine Bestätigung dafür, daß der Zuspruch der Stadt gut angelegt ist. Das Konzept von Schule, Mittags- und offener Freizeitgestaltung trägt dem Wandel der familiären Strukturen Rechnung. Die ständig wachsende Zahl von Einzelkindern oder Kindern, deren Eltern berufstätig sind, machen eine Umgestaltung des Schultags notwendig, sagte Pitthan.

Kreis und Stadt hoffen jedoch darauf, so der Bürgermeister, daß das Land Hessen gemäß seiner Aufgaben schnellstens auch finanziell tätig werde.



Na denn guten Appetit! Wie man sieht, scheint es zu schmecken. Foto: ast



Was wird es heute geben? sind die „Stammgäste“ gespannt. Foto: ast

Decke im Hallenbad befestigt

12 000 Edelstahlschrauben halten jetzt die Paneele

Langen - Damit die Besucher des Langener Hallenbades auch in Zukunft ein sicheres Dach über dem Kopf haben, ist die Deckenpaneele jetzt zusätzlich befestigt worden. Nach Angaben von Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider realisieren die Arbeiter aus einer TÜV-Untersuchung. Um eine Gefährdung zu vermeiden - so das Urteil der Prüfer - sei eine zusätzliche Befestigung der Leichtmetallpaneele in der Schwimmhalle erforderlich.

Die Arbeiten mit einem Kostenaufwand von 44 000 Mark wurden während der zurückliegenden Betriebsferien im Hallenbad ausgeführt. Insgesamt mußten 1 600 Quadratmeter Decke mit insgesamt 12 000 Edelstahlschrauben gesichert werden. Bisher waren die Deckenteile lediglich eingehängt.

Um weitere Ausgaben für das Aufstellen eines Gerüsts zu sparen, ist im Zuge der Deckenbefestigung auch die Befestigung nachgesehen und repariert worden. Dabei sind Kosten in Höhe von 11 000 Mark entstanden.

DRK: Richtig retten lernen

Im September beginnt wieder ein Erste-Hilfe-Kurs

Langen - Das Langener Rote Kreuz bietet wieder einen kostenlosen Erste-Hilfe-Kurs an. Jeder Interessierte kann sich mit den Grundbegriffen der Ersten Hilfe vertraut machen und die wichtigen Handgriffe erlernen, die nötig sind, um bei einem Unfall oder bei einer akuten Krankheit Menschenleben retten zu können.

Der sachkundige Ausbilder Ralph Hector vom DRK Langen vermittelt nicht nur die notwendigen theoretischen Kenntnisse, sondern demonstriert auch mit praktischen Fallbeispielen oder Übungen, wie das Wissen in der Praxis eingesetzt werden kann.

Am Ende des Lehrganges erhalten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer eine Bescheinigung, die beispielsweise zur Erlangung des Führerscheins vorgelegt werden kann. Die Übungs- und Unterrichtsstunden finden im DRK-Heim, Zimmerstraße 8, statt.

Prüfern standen oft die Haare zu Berg

Ungewöhnlich hohe Beanstandungsquote bei Fahrradkontrolle in Schulen

Langen - In den letzten Tagen haben die Beamten der Jugendverkehrsschule Offenbach in Zusammenarbeit mit dem Fachberater für Verkehrserziehung der Schulen in drei Schulen im Kreis Offenbach die Fahrräder der Schulkinder auf ihre Verkehrssicherheit hin überprüft. Das Ergebnis der insgesamt 220 Überprüfungen sieht so aus, daß 174 Fahrräder Mängel hatten und nur ganze 46 Fahrräder ohne Beanstandungen „durchkamen“.

Die häufigsten Mängel waren fehlende Rückstrahler und defekte Beleuchtungsanlagen. Auch defekte Bremsanlagen waren keine Seltenheit. Angebrochene oder verbogene Vordergabeln wurden auch registriert. Die Mängel gingen sogar so weit, daß außer dem Rahmen, dem Vorderrad und Hinterrad sowie Lenker und Sattel alles andere fehlte. Völlig „ungebraucht“ waren einige Kinder mit ihren fahrbaren Untersätzen unterwegs.

Die kontrollierenden Beamten konnten bei derart schweren Mängeln wirklich kein Auge mehr zudrücken. Weil die Mängel so gravierend waren, wurden die Räder im Einvernehmen mit dem zuständigen Lehrer dem Hausmeister der jeweiligen Schulen übergeben. Er nahm sie in Verwahrung mit der Absprache, daß bei der Abholung wenigstens ein Elternteil zugegen sein soll.

Viele Eltern wissen oft überhaupt nicht, mit welchen Zweirädern ihre Sprößlinge im Straßenverkehr auf Achse sind. Hier wird eindringlich an die Eltern appelliert, sich doch ab und zu das Fahrrad einmal anzuschauen. Es ist nicht auszudenken, welche Folgen entstehen können, wenn der Sprößling mit einem Fahrrad unterwegs ist, das überhaupt keine Bremsen hat! Ein Unfall ist doch hier in fast jedem Fall vorprogrammiert.

Tanz- und Spielfläche liegt in der Saalmitte

Freies Tanztheater Frankfurt in Stadthalle

Langen - Das Freie Tanztheater Frankfurt von Marie-Luise Thiele, das bereits im vergangenen Jahr in Langen begeistert, gastiert mit seiner neuen Produktion „Pas de danse, pas de musique“ am Freitag, 28. August, um 20 Uhr in der Stadthalle Langen.

„Pas de danse, pas de musique“ wurde erstmals am 4. August beim Dance-Festival im Rahmen der Kasseler documenta gezeigt und war vom 19. bis 21. August in der Alten Oper Frankfurt zu sehen. Der dritte Auftritt ist im Vorverkaufsbüro am Rathaus, Telefon 203145, erhältlich.

Jahrgang 1919/20

Langen - Unser Herbstausflug ist am Mittwoch, 23. September, Abfahrt ist um 8.30 Uhr am Jahnparkplatz. Wer näheres wissen und sich anmelden möchte, melde sich umgehend bei Gretel Schweinhart, Gartenstraße 59, Tel.: 2 76 60.

Jahrgang 1918/19

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 27. August, um 17 Uhr in der TV-Gaststätte.

Beilagenhinweis

Der heutigen Ausgabe, außer Postkörben, liegt ein Prospekt der Firma Praktika, Siemensstr. 8, 6073 Egelsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Häuser Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Vgl.), Hans Hottorf, Frank Mahr
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Merktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbildung
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.
Monatsbezugspreise (inklusive Mehrwertsteuer und Transport): LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 7,50 DM (einschl. Trägerlohn und 7% MwSt)
Häuser Wochenblatt (freitags): 4,30 DM; Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 6,- (einschl. 7% MwSt)
Bankverbindung: Bank für Sozialwesen Langen; BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 887



Das Marine-Musikcorps Nordsee, durch Konzerte und Auftritte in der ganzen Welt als Interpret anspruchsvoller Blasmusik bekannt, gastiert heute abend, Dienstag, 25. August, um 20 Uhr mit einem Wohltätigkeitskonzert in der Langener Stadthalle. Gemeinsamer Veranstalter sind die Sparkasse Langen-Seligenstadt und der Förderverein für behinderte Kinder, dem auch der Reinerlös dieser Veranstaltung zu gute kommt. Karten gibt es noch an der Abendkasse. Foto: P

Soll Langens Trinkwasser vom Müll belastet werden?

Stadtverordnete besichtigten den Wasser-Hochbehälter

Langen (rt) - Zu einer Gemarkungsbegehung fanden sich am Samstagvormittag Stadtverordnete, Magistratsmitglieder, Vertreter der Verwaltung und interessierte Bürger auf dem Steinberg ein, wo eine Besichtigung des Wasser-Hochbehälters der Stadtwerke durchgeführt wurde. Stadtwerke-Präsident Peter Wiedes schilderte die Situation der Wasserversorgung in Langen.

Langen fördert zur Drittel des Wasserbedarfs aus eigenen Brunnen, der Rest wird vom Wasserzweckverband Offenbach bezogen. Gefördert wird das Langener Wasser durch Abwasserreinigung in Mühlthal, drei Tiefbrunnen hinter dem Schwimmbad und von sechs Brunnen am Wasserwerk West im Neurott. Geringe Belastungen sind im Neurott-Wasser zu verzeichnen. Diese werden durch Aktivkohlefilter beseitigt.

Der Wasser-Hochbehälter am Steinberg wurde 1969 gebaut und faßt 2 000 Kubikmeter Wasser. Vorher reichte der aus dem Jahre 1909 stammende Hochbehälter mit einem Fassungsvermögen von 600 Kubikmetern, der ebenfalls noch in Betrieb ist. Nach den Worten Wiedes ist das aus der Ostgemarkung geförderte Wasser von ausgezeichneter Qualität. Große Bedenken jedoch äußern Gutachter für den Fall, daß in der Koberstadt eine Mülldeponie entsteht, wie sie beim Umlandverband im Gespräch ist.

So war der vorgesehene Standort an der Pfaffenroth-Koppelschneise die nächste Station des Fundgangs. Dort hatte man einen Vertreter des Umlandverbandes erwartet, doch dieser glänzte durch Abwesenheit, was die Initiatoren der Veranstaltung eigenartig berührte.

So wurden die Teilnehmer vom Forstamtsrat Dieter Kramm vom Hessischen Forstamt Langen unterrichtet, wie diese Behörde über eine Mülldeponie denkt: Eine Deponie würde eins der wenigen zusammenhängenden Waldgebiete mit wertvollen Baumbeständen und einer großen Artenvielfalt vernichten, Wasserläufe beeinträchtigen und Naturschutzgebiete zerstören. Klima-, Boden- und Immissionsschutz beeinträchtigen, Biotopvernetzung unterbinden und urale Wildwechsel abschneiden.

Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider ergänzte die Bedenken, die bereits vom Magistrat dem UVP mitgeteilt wurden: Gefahr für das Trinkwasser, für die Erholungsfunktion des Waldes, Belastung der Bevölkerung durch zusätzlichen Müllverkehr in einer Region, die durch Einrichtungen des Umlandverbandes ohnehin schon reich „gesegnet“ ist.

Der Wasser-Hochbehälter am Steinberg wurde 1969 gebaut und faßt 2 000 Kubikmeter Wasser. Vorher reichte der aus dem Jahre 1909 stammende Hochbehälter mit einem Fassungsvermögen von 600 Kubikmetern, der ebenfalls noch in Betrieb ist. Nach den Worten Wiedes ist das aus der Ostgemarkung geförderte Wasser von ausgezeichneter Qualität. Große Bedenken jedoch äußern Gutachter für den Fall, daß in der Koberstadt eine Mülldeponie entsteht, wie sie beim Umlandverband im Gespräch ist.

So war der vorgesehene Standort an der Pfaffenroth-Koppelschneise die nächste Station des Fundgangs. Dort hatte man einen Vertreter des Umlandverbandes erwartet, doch dieser glänzte durch Abwesenheit, was die Initiatoren der Veranstaltung eigenartig berührte.

So wurden die Teilnehmer vom Forstamtsrat Dieter Kramm vom Hessischen Forstamt Langen unterrichtet, wie diese Behörde über eine Mülldeponie denkt: Eine Deponie würde eins der wenigen zusammenhängenden Waldgebiete mit wertvollen Baumbeständen und einer großen Artenvielfalt vernichten, Wasserläufe beeinträchtigen und Naturschutzgebiete zerstören. Klima-, Boden- und Immissionsschutz beeinträchtigen, Biotopvernetzung unterbinden und urale Wildwechsel abschneiden.

Der ADAC prüft kostenlos Autos

Langen - Mit seinen neuen Prüfcontainern bietet der ADAC den Pkw-Fahrern kostenlos verschiedene Prüfmöglichkeiten

Langen - Mit seinen neuen Prüfcontainern bietet der ADAC den Pkw-Fahrern kostenlos verschiedene Prüfmöglichkeiten nach Wahl an: Bremsenprüfung zur Kontrolle einer freien Bremsfunktion zur Erhaltung der Verkehrssicherheit des Autos; Stoßdämpferchecks mit einer raschen und zuverlässigen Beurteilung der Dämpferwirkung; Tachometer mit Soll-Ist-Vergleich der Drehmomentleistung des tatsächlichen Fahrgeschwindigkeit.

Die Prüfungen finden heute, Dienstag, 25. August, und morgen, Mittwoch, 26. August, jeweils von 10 bis 13 Uhr und von 14 bis 18 Uhr auf dem Parkplatz am Hallenbad statt.



Auf einer Karte erläuterte Forstamtsrat Dieter Kramm (l) vom Hessischen Forstamt Langen die Grenzen des in Prüfung befindlichen Deponiestandortes und hatte gewichtige Argumente, die gegen eine solche Anlage im Staatsforst Koberstadt sprechen. Foto: rt

Referat zum Antikriegstag

Langen - Am 1. September, dem Antikriegstag, führt die Friedensinitiative Langen zusammen mit dem DGB-Ortskartell eine Veranstaltung zum Thema „Ungerechte Weltwirtschaftsordnung am Beispiel Tansania/BR Deutschland“ durch. Dabei wird auch die Frage nach der Schuld der hochentwickelten Industriestaaten an den vielen Kleinkriegern in der „Dritten Welt“ eine Rolle spielen.

Referentin ist D. Kerschgens aus dem Kreis Bergstraße. Dazu wird Thorsten Leiber aus Langen mit Friedensliedern dafür sorgen, daß auch die Kultur an diesem Abend nicht zu kurz kommt. Die Veranstaltung findet im „Grünen Gump“ an der Stadthalle Langen statt und beginnt um 20 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Ebbelwoifest 1993

Vom Freitag, 25. Juni, bis einschließlich Montag, 28. Juni.

Der Fördererkreis dankt allen Familien, die so bereitwillig eine Unterkunft für die französische Studentin und die englische Assistentin-Lehrerin angeboten haben. Die beiden jungen Damen haben sich inzwischen für jeweils ein Angebot entschieden und sie werden sicherlich eine erfolgreiche Zeit hier in Langen verbringen. Am Wochenende des 22./23. August werden im Hallenbad die alljährlichen Drei-Städte-Schwimmwettkämpfe ausgetragen und der Ausrichter, die Wassersportabteilung des TV Langen, hofft auf zahlreiche Zuschauer. Aus der Partnerstadt Long Eaton (England) reist eine große Gruppe mit 46 Teilnehmern an, aus Romantien kommen 25 Schwimmern und Schwimmerinnen. Neben den sportlichen Wettkämpfen findet ein buntes Rahmenprogramm für die Jugendlichen, die sich mehrere Tage bei ihren Sportkameraden in Langen aufhalten werden.

Allen Unkenrufen zum Trotz gehen die seit Jahren geknüpften Verbindungen sehr lebendig weiter und geben immer wieder jungen Menschen Gelegenheit, einander kennenzulernen. An dieser Stelle sei auch einmal den Verantwortlichen des Langener Vereins für seine erfolgreiche Jugendarbeit, auch international, gedankt.

An der interessanten Wanderung zu Langener Naturdenkmälern am 8. August nahmen trotz der Hitze 20 Personen teil. So sah die Gruppe Bäume und Alleen, denen Wanderer oder Radfahrer oft nur wenig Beachtung schenken, einmal mit offenen Augen an und lernte die Merkmale ihrer Einmaligkeit kennen. Vorstandsmitglied Reinhold Werner hatte sich sehr in die Materie vertieft und konnte sachkundige Erklärungen geben, wofür ihm die Teilnehmer herzlich dankbar waren, zum Beispiel den wunderschönen Spelerling-Baum am Schiefweg, 15 Meter hoch und mit einer Kronenbreite von 19,60 Meter, oder die Eibkastanien-Allee am Rande der Koberstadt, die dort das Landschaftsbild prägt. Die sogenannte Klump-Eiche mit 28 Metern Höhe und zwei Linden im Stadtbereich wurden ebenso eingehend betrachtet wie der alte Steinbruch oberhalb des Naturfreundehauses, der mit seinen Steilwänden einen geologischen Erdauflaß besonderer Eigenart darstellt.

Pfadfinder „grenzenlos“

Aus 25 Nationen kamen sie ins Zeltlager

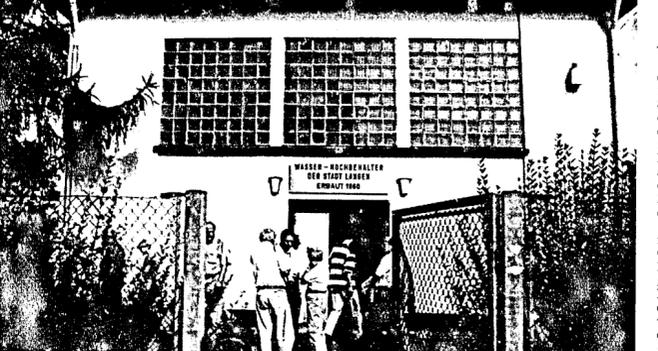
Langen - Zum Abschluß der diesjährigen Sommerferien nahmen elf Mädchen und Jungen des Stammes „von Falkenstein“ an einem bundesweiten Zeltlager des Verbandes Christlicher Pfadfinderinnen und Pfadfinder teil. Die insgesamt 6 300 Pfadfinder aus 25 verschiedenen Nationen errichteten eine Kleinstadt aus Zeltbahnen am Rand des Eifeltores Ferschweiler bei Trier.

Wanderungen und Unternehmungen in der eigenen kleinen Gruppe gehörten genauso zum Programm wie die Teilnahme am großen Lagergottesdienst mit viel Musik und Pantomime, und auch das „Plateaufest“, zu dem die Bevölkerung der anliegenden Eifelorte eingeladen waren, fand große Begeisterung unter den meist jugendlichen Teilnehmern. Die Veranstaltung, zu der der VCP seine Gruppen aus ungefähr

900 Orten im ganzen Bundesgebiet einlud, findet alle vier Jahre statt. Diesmal hatten die Veranstalterinnen und Veranstalter das Thema „grenzenlos“ gewählt. In zahlreichen Programmpunkten und dem „Zentrum“ wurde über Grenzen nachgedacht. Dabei ging es um Grenzen und Mauern zwischen Menschen, die überwunden werden sollten, und auch um solche Grenzen, die die Menschheit besser nicht überschreiten sollten, zum Beispiel bei der Ausbeutung ihrer Umwelt.

Abschließend bleibt nur noch zu sagen, daß wohl fast alle Teilnehmer grenzenlos viel Spaß hatten und sich schon jetzt auf das nächste Bundeslager 1996 freuen. Wer Interesse an der Arbeit der Christlichen Pfadfinder hat, kann sich mit Stefan Leuter unter der Rufnummer 2 51 99 in Verbindung setzen.

Trotzdem findet am Dienstag, 1. September, auch der französische Stammtisch im Restaurant Stadthalle statt, zu dem sich viele einfinden mögen.



Der Wasser-Hochbehälter am Steinberg war erste Station der Gemarkungsbegehung durch die Stadtverordnetenversammlung. Foto: rt

leben & genießen

JACOB'S Café
KRÖNUNG
FERRERO CONFETTERIE

Poppi, Poppi light oder Mirinda 0,33-Liter-Dose **-59**

Langnese Elscreme Carte d'Or Petalisse 750-ml-Packung **5.99**

Jacobs Café Krönung oder Krönung Light gemahlen 500-g-Packung **6.99**

Langnese Elscreme Carte d'Or Waldfrüchtchen, Vanille oder Walnuss, 1000-ml-Packung **5.99**

Ferrero Confetteria Reffele 150-g-Packung **2.99**

Italienische Pfirsiche Klasse I **1.99**

1000-g-Schale Neuseeländische Kiwi **-39**

Stück Deutscher/Holländischer Elsberrgsalat Klasse I **1.99**

Rinder-Rouladen aus besten Stücken geschnitten oder Rinder-Braten **15.99**

Schlemmerbratwurst im Salting, grob oder fein 100 g **1.59**

Spare-Ribs vom Schwein, grillfertig gewürzt 100 g **-99**

Mehling Fränkischer Schwartemenger, Mutter's Lebrwurst, Oma's Roter oder Opa's Weiler je 200-g-Glas **2.99**

Erlenhof Eier Gewichtsklasse 4 10-Stück-Packung **1.99**

Nur knapp den Sieg verfehlt

FC Langen spielte gegen die SKV Büttelborn 3:3 (1:2)

Langen (rt) - Nur zehn Minuten fehlten dem FC Langen am Sonntag im Waldstadion, um das Spiel gegen den SKV Büttelborn zu gewinnen. Zu diesem Zeitpunkt führten die Platzherrn 3:2, doch in der 80. Minute gelang dem Büttelborner Petry der Ausgleich, und bei dieser alles in allem dem Spielverlauf entsprechenden Punkteteilung blieb es bis zum Ende.

Der FC Langen zeigte sich gegenüber dem Spiel in Geinsheim verbessert und entwickelte vor allem in der zweiten Halbzeit auch kämpferische Qualitäten. Dennoch konnten die Anhänger mit der gezeigten Vorstellung nicht ganz zufrieden sein, denn über weite Strecken fehlten ein Konzept und die spielerische Linie. Vor allem im Mittelfeld klafften große Lücken, und im Umgang mit dem Ball hatten einige Akteure noch ihre Schwierigkeiten. Man hofft aber, daß die gegenüber dem Aufaktspiel sichtbar gewesene Leistungssteigerung anhält.

Bereits in der zehnten Minute brachte Stefan Seibel die Platzherrschaft in Führung. Doch die Freude währte nicht lange, denn schon fünf Minuten später hieß es 1:1. Ein dummes Tor aus der Sicht von Langen brachte die Gäste in der 15. Minute sogar mit 2:1 in Führung. Zahalka und Torhüter Schlapp behinderten sich gegenseitig - da mag im Kopf des erfahrenen Zahalka vielleicht die Angst vor einer Rückgabe eine Rolle gespielt haben, ein Büttelborner spritzte dazwischen und hatte keine Mühe, denn Ball aus kürzester Entfernung ins Netz zu stoßen. Mit diesem Langener Rückstand ging es in die Pause.

Nach dem Wechsel spürte man Bemühungen der Gastgeber, dem Spiel eine Wende zu geben. Diese kam in der 54. Minute, als der Schiedsrichter einen Handelfmeter gegen die Gäste verhängte, den Stefan Seibel zum Ausgleich verwandelte. Seibel war es auch, der mit seinem dritten Treffer an diesem Tag in der 75. Minute für die 3:2 Führung der Langener sorgte. Dann fiel der bereits erwähnte Ausgleich in der 80. Minute, der dem Club einen Punkt kostete.

Es spielten: Schlapp, Hackfort, Schwierz, Weisenburger, Lang, Zahalka, M. Grahmann, U. Grahmann, Seibel, Meyerhöfer, Reichert (Preisens, Krahn). Die Langener Reserve siegte im Vorspiel mit 4:1 Toren. Torschützen waren Chrysanthos (2), Bartel und Pritzel.



Der Langener Reichert (l) kommt hier zu spät. Ein Büttelborner schlägt den Ball vor ihm weg. Foto: Weimer



Hier wird der SSG'er Herbert zu Fall gebracht und der Ansturm aufs Heusenstammer Tor gebremst. Foto: Weimer

Sieg gegen einen Favoriten

SSG Langen bezwang die TSV Heusenstamm 2:0 (1:0)

Langen (rt) - Einen sehr guten Start erwiderte die SSG Langen zum Auftakt der Rundenspiele in der Bezirksliga Offenbach. Man hatte die TSV Heusenstamm zu Gast, die von vielen Insidern zu den Favoriten auf die Meisterschaft eingeschätzt wird. Der Gast konnte jedoch die in ihm gesetzten Erwartungen nicht erfüllen und sah sich im SSG-Freizeit-Center einem SSG-Team gegenüber, das durch eine geschlossene Mannschaftsleistung überzeugte und dem favorisierten Gast keine Chance ließ.

Die erste Möglichkeit hatten die Gäste durch den früheren SSG-Spieler Lather, der aus spitzem Winkel abzog; der Ball jedoch strich entlang der Torlinie ins Aus. Vier Minuten später verfehlte Betz das Heusenstammer Tor, doch in der 14. Minute trat Betz nach Vorlage von Herbert zur 1:0 Führung. Während die Gäste in der Folgezeit kaum einmal eine nennenswerte Chance erzielten, hatten die Platzherrn einige Möglichkeiten, das Ergebnis höher zu schrauben, doch Salihefendic kopfte in der 21. Minute am Tor vorbei, Karl traf in der 43. Minute nur das Außenetz, und in der 30. Minute hätten die Gäste fast ein Eigentor produziert.

Nach dem Wechsel hatte Heusenstamm wieder die erste Chance, doch Lathers Schuß wurde von Torhüter Thierolf zur Ecke gelenkt. Zwei Zeitstrafen in der 52. und in der 61. Minute dezimierten die Gäste, in der 63. Minute wurde ein Schuß von Gollitz gehalten, doch in der 67. Minute konnte Dohmen auf Zuspiel von Salihefendic das 2:0 markieren.

Einen Kopfball von Betz hielt der Torhüter in der 82. Minute, eine Minute später trat Rühl nur die Latte, und in der 84. Minute schoß Gollitz neben das Tor. Die SSG hätte sicher höher gewinnen können, doch aus was war man im letzten Punkt zufrieden, die für einen guten Start gesorgt haben.

Es spielten: Thierolf, Gollitz, Benz, Rühl, Karl, Betz, Wojtech (Dohmen), Herbert, Starke, Salihefendic (Kurtz), Sternheimer. Die Reserven trennten sich im Vorspiel 2:2. Die Langener Treffer besorgten Grubek und Müller.

Das nächste Meisterschaftsspiel der SSG Langen bei der SG Götzenhain findet erst am 2. September um 18.30 Uhr statt. Es wurde im Einvernehmen zwischen beiden Vereinen verlegt, da die SSG am Sonntag, 30. August, den Tabellenführer der Oberliga Hessen, die Kickers aus Offenbach, zu Gast hat. Anlaß ist das 20-jährige Bestehen des SSG-Freizeit-Centers. Spielbeginn ist um 15 Uhr, der Eintritt ist frei.

Am Freitag steigt das SSG-Vereinsportfest

Veranstaltung spricht Nachwuchs an

Langen - Als Auftakt zum 20-jährigen Bestehen des SSG-Freizeit-Centers veranstaltet die SSG Langen am Freitag, 28. August, ihr schon zur Tradition gewordenes Vereinsportfest. Die Veranstaltung beginnt um 16 Uhr auf dem Sportgelände im SSG-Freizeit-Center mit der Eintragung der Teilnehmer in die Meldeliste. Anschließend beginnen die leichtathletischen Wettkämpfe, 50 m-, 75 m- und 100 m-Lauf, Weitwurf, Ballwurf und Kugelstoßen. Die drei Besten jedes Jahrganges erhalten eine Medaille, die fünf Besten je eine Urkunde. Im weiteren Verlauf des Sportfestes werden zum Erwerb des „Deutschen Jugend-Sportabzeichens“ die Laufdisziplinen abgenommen. Hierzu sind Zeitläufe über 800 m, 1 000 m und 2 000 m zu absolvieren. Das zum Sportabzeichen notwendige erforderliche Schwimmen wird am Samstag, 19. September, um 8 Uhr im Langener Hallenbad abgenommen. Zu dieser Veranstaltung sind die Jugendlichen der Jahrgänge 1974 bis 1986 eingeladen.

Die Verantwortlichen der SSG hoffen auf eine rege Beteiligung. Auch Nichtmitglieder sind willkommen.

Sport der Jugend

Jugendfußball SSG Langen

SSG - SV Dreieichenhain 3:0 (15:0)

Mit sage und schreibe 30:0 Toren über den SV Dreieichenhain zogen die E-Jugendlichen der SSG Langen in die zweite Pokalrunde. In sehr guter Verfassung zeigte sich der Gastgeber im ersten wichtigen Spiel der Saison 1992/93. Von Spielbeginn an nahm das Langener Team das Heft in die Hand und ließ keinen Zweifel aufkommen, wer Herr im Hause ist. Die überforderten Jugendlichen des SV Dreieichenhain hatten dem Angriffswinkel der SSG-Buben nichts entgegenzusetzen und mußten diese Torflut fast ohne Widerstand hinnehmen. Doch was dieser Sieg wert war, wird man erst in den anstehenden Punktspielen werten können, ein guter Start war es allemal.

Die Tore für Langen schossen: Dennis Weiland (13), Marcus Alstle-



Thomas Betz (hier am Ball) lieferte wieder eine starke Partie. Foto: Weimer



Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer allerdings mehr wissen will, systematisch sammeln und mit anderen tauschen möchte, kann sich an die Briefmarkenvereine wenden, die gerne Auskünfte geben. Ihre Anschriften:

Mühlheim
Briefmarkenfreunde Mühlheim, Vorsitzender Horst Lotz, 6052 Mühlheim am Main, Ringstraße 6, Telefon: 06108/7 69 41; Post an Bertold Liegl, 6052 Mühlheim am Main, Postfach 122.

Babenhäuser
Briefmarkensammlerverein Babenhäuser, Kontaktadresse: Jean Gramm, Martin-Luther-Str. 5, Telefon: 06073/35 13; Jörg Zinganel, Amselweg 4, Telefon: 06073/54 97

Dieburg
Verein für Briefmarkenfreunde Dieburg, Kontaktadresse: Gerard Houtman, Steinstraße 57, Telefon: 06071/22 118.

Dietzenbach
Briefmarken-Sammlerverein Dietzenbach, Reinhardsweg 3, 6057 Dietzenbach, Vorsitzender Manfred Wrzesnietz, Telefon: 06074/2 35 05.

Obertshausen/Heusenstamm
Arbeitsgemeinschaft Philatelisten Obertshausen, Vorsitzender Rolf Lochmann, 6053 Obertshausen, Bürgermeisterei-Kammerstraße 12, Telefon: 06104/4 30 66.

Offenbach
Briefmarkensammlergilde Offenbach am Main, Vorsitzender Wolfgang Bubort, Bismarckstraße 27, 6050 Offenbach, Telefon: 069/81 88 93.

Erlensee
Verein für Briefmarken- und Münzkunde Erlensee, Kontaktadresse: Klaus Hölzinger, Wächtersbacher Straße 5, 60456 Langenselbold, Telefon: 06184/38 30.

Hanau
Verein für Briefmarkensammler Hanau 1890, Vorsitzender Werner Klieber, 6450 Hanau 1, Katharina-Belgica-Straße 1, Telefon: 06181/2 18 08.

Rödern
Briefmarkensammler-Verein Rödern, Vorsitzender Herbert Ulbrich, Telefon: 06074/97 3 58.

Rodgau
Briefmarkensammler-Verein Rodgau-Nieder-Roden, Vorsitzender Albert Jung, 6054 Rodgau 3, Heusenstammer Weg 21, Telefon: 06106/7 54 83.

Langenselbold
Tauschtag des Briefmarkensammler-Vereins Langenselbold: Mitglieder im Verein der Briefmarkenfreunde Kinzigtal e.V., jeden ersten und dritten Sonntag im Monat, 9 bis 12 Uhr.

Seigenstadt
Briefmarkenfreunde Seigenstadt und Umgebung, Vorsitzender Heinrich L. Thrin, 8451 Mainhausen 2, Hauptstraße 27, Telefon: 06182/34 56. Geschäftsführer Lutz Lang, Mainhausen, Friedensstraße 7, Telefon: 06182/2 42 24.

Langen
Briefmarkensammlerverein Langen, Vorsitzender des Ver-

Juan Samaranch eröffnete Olymphilex

Goldmedaille und Ehrenpreis für den Mühlheimer Dieter Germann

Nicht nur die Sportler kämpfen bei den Olympischen Spielen um Erfolge, sondern auch die Olympia-Philatelisten waren dabei, wenn es um Medaillen in Gold, Silber und Bronze ging. Zum Kulturprogramm (Olympiada Cultural) der Spiele in Barcelona zählte die „Olymphilex '92“, die sogenannte Briefmarken-Olympiade, deren Schirmherr König Juan Carlos I. und IOC-Präsident Samaranch war, der auch die Ausstellungen vor 300 geladenen Gästen unter anderem der Präsident der FIP (Federation Internationale de Philatelie) D. N. Jaita (Indien) und seines Stellvertreters Dr. T. Dahinden (Sri Lanka) sowie viele Vertreter der Presse, Rundfunk und Fernsehens, eröffnete.

Die Ausstellung, die in der Universität von Barcelona vom 29. Juli bis 6. August stattfand, war in unmittelbarer Nähe der olympischen Sportstätten (Reitstadion und Fußballstadion) gelegen. Trotz der großen Hitze fand die Ausstellung einen großen Zuspruch. Dafür sorgte natürlich auch die spanische Post, denn es gab jeden Tag einen anderen Sonderstempel - insgesamt zehn Stück - zwei Sonderbriefmarken, einen Sonderblock sowie eine Karte mit Lochungen der Marken mit dem Olympia-Maskottchen Cobi.

Erstmals gab es zu Olympischen Spielen eine Sondermarken-Ausstellung, die am Schalter bei der spanischen Post mit dem Klüssendorf-Drucker hergestellt wurden. Das Sonderpostamt war die ganze Tage umlagert und jeder Sammler kämpfte im „Schweize seines Angesichts“ um diese „moderne“ Rarität. Zahlreiche Sportler, unter ihnen Welt- und Olympiasieger, nahmen sich die Zeit und Muße, um sich die Aus-

stellung anzusehen. Zufrieden mit dem Besuch waren auch die Händlerstände und die Postverwaltungen aus aller Welt. Hier waren die „Olymphilex '92“-Souvenirstempel sehr begehrt.

Briefmarken und Stempel zu den Olympischen Spielen gehören zu den begehrtesten. Spiegeln sie doch die ganze Welt des Sports, aber auch die Kultur und Geschichte des jeweiligen Ausgabelandes, wieder. Dem Sport-Philatelisten geht es wie allen darum, das Ergebnis „Olymphilex '92“ postalisch zu dokumentieren. Die Mischung aus Politik, Kunst, Postgeschichte und Sportlogik und verständlich darzustellen, ist eine Herausforderung an jeden Sammler des Gebiets „Sport- und Olympische Spiele“.

Mit solchen Sammlungen bewarben sich 22 deutsche Aussteller und Medaillen. Insgesamt stellten 304 Sport- und Olympia-Philatelisten aus aller Welt mit ihrem Exponaten auf 1500 Rahmen sich einer internationalen Jury. Sehr erfolgreich durchliefen dabei die deutschen Aussteller ab, so erhielten Dieter Germann, Mühlheim am Main (Olympische Spiele in Deutschland), eine Goldmedaille und den Ehrenpreis des Kulturministers, ebenso Fritz Karpinski, Dinslaken (Ich rufe die Jugend der Welt) mit Ehrenpreis des spanischen Philatelisten-Verbandes, Herbert Huber, Schifferstadt (Ringskampftag Großvermeil und Ehrenpreis der Universität Konstanz, Württemberg), eine Bronze-Medaille. In der Literaturklasse bekamen Manfred Winterheimer, Schwabenheim eine Vermeil-Medaille, Georg Majewski, Dortmund eine Großvermeil-Medaille und Günter Sauer, Berlin eine Silber-Bronze-Medaille zuerkannt. In der angesprochenen Förderklasse gab es für deutsche Aussteller noch 2



FIPCO-Coordinator Maurizio Tecardi (italien) überreichte dem Mühlheimer Dieter Germann eine Goldmedaille und den Ehrenpreis des Kulturministers von Spanien.

(Rudern) Silber; Remo Hannemann, Großrächen (Olymp. Sportarten) Silberbronze; und Günter Sauer, Berlin (Olympia-Luftpost) eine Bronze-Medaille. In der Literaturklasse bekamen Manfred Winterheimer, Schwabenheim eine Vermeil-Medaille, Georg Majewski, Dortmund eine Großvermeil-Medaille und Günter Sauer, Berlin eine Silber-Bronze-Medaille zuerkannt. In der angesprochenen Förderklasse gab es für deutsche Aussteller noch 2 Silber-3 Silberbronze- und eine Bronze-Medaille.

Billoth führte Chirurgie zu Weltruhm

Sonderpostwertzeichen zur 33. Internationalen Tagung im Burgenland

Theodor Billoth, geboren am 26. April 1829 auf der Insel Rügen in Bergen, gestorben am 6. Februar 1894 in Abbazia, hat die Chirurgie seines Jahrhunderts zu Weltruhm geführt. Die Sonderbriefmarke anlässlich der 33. Internationalen Tagung der Österreichischen Gesellschaft für Chirurgie zeigt auf einem Bild von A. F. Seigmann (1890) Theodor Billoth bei einer Operation während einer Vorlesung. Zur rechten Hand des Narkotiseurs ist sein bekanntester Schüler, der spätere Ordinarus der I. Chirurgischen Lehrkanzel, Anton von Eiselsberg dargestellt.



Theodor Billoth ist die Sondermarke gewidmet, die aus Anlaß der 33. Tagung der Gesellschaft für Chirurgie gedruckt wird.

Theodor Billoth war Schüler von Langenbeck. Bereits mit 30 Jahren wurde er 1859 Ordinarius der Chirurgie in Zürich. Als 1867 die Wiener Medizinische Fakultät den Vorschlag für die Nachfolge Franz Schuhs erstattete, wurde auf Initiative der Professoren Arlt, Brücke, Hebra und Rokitskany dem Ministerium empfohlen.

Jenen Professor der Chirurgie zu wählen, von welchem die größte Förderung der Wissenschaft zu erwarten ist, der nicht nur in der praktischen Chirurgie, sondern auch in physiologischen und pathologischen Forschungen einen großen Ruf genießt, der als Lehrer, Operateur und Schriftsteller durch besondere Genialität sich schon ausgezeichnet hat, der in voller Manneskraft noch steht und erwarten läßt, die modernste Richtung der Chirurgie in Beziehung zur Physiologie und pathologischen Anatomie glänzend zu vertreten und eine chirurgische Schule zu gründen, welche der Universität zum Ruhme und dem Lande zu größerem Nutzen gereichen soll.“

Billoth's Berufung hat wesentlich zur Begründung der „Zweiten Medizinischen Schule Wiens“ beigetragen. Die Berufung war, da Theodor Billoth „Preuße“ und dazu Protestant war, in der k.k. katholischen Monarchie nach der Niederlage von Königgrätz keineswegs selbstverständlich.

Billoth's Schüler Czerny, Ordinarus in Heidelberg, bemerkte zur Berufung Billoth's nach Wien nicht ohne Ironie: „Österreich hat damit die schönste Rache für Königgrätz

erhalten.“ In Wien hat Theodor Billoth 1871 die Teilentfernung der Speiseröhre, 1873 die Entfernung des gesamten Kehlkopfes und die Magenresektion durchgeführt. Vergessen wird heute, daß diese Pioniertaten erst nach jahrelang im Tierexperiment erprobten Operationen erfolgten. Bereits ab 1874 führten seine Assistenten Gusenbauer und Winwarter in zahlreichen Versuchen an narkotisierten Hunden erfolgreich verschiedene Operationstechniken durch. Ab selbst da warnte Theodor Billoth „5 Jahre“ (1) bis er die erprobte Methode einer Magenresektion bei einer an Krebs erkrankten Frau am 29. Januar 1881 erfolgreich durchgeführt.

Die Geschichte der Schule Billoth's und ihrer Leistungen auf den verschiedenen Gebieten, nicht nur der operativen Medizin, sondern auch der Grundlagenforschung, ist noch nicht geschrieben.

Erinnert sei an die Entwick-

stalt Rudolfinnerhaus mit der angesehensten, bis heute weltberühmten Krankenpflegeschule der „Rudolphinerinnen“.

Er bewirkte auch den Bau eines eigenen Hauses für die Gesellschaft der Ärzte in Wien in der Frankengasse 8. In seiner Schrift für die Schwesterschule des Rudolfinnerhauses schrieb er den für uns mehr denn je gültigen Satz: „Wer anderen hilft, verhilft sich selbst zum Glück.“

Die Österreichische Gesellschaft für Chirurgie wurde 1958 gegründet. Der erste Kongreß der Gesellschaft fand 1959 in Graz statt, den der damalige Präsident Univ.-Prof. Dr. F. Spath gestaltete. Herausragende Persönlichkeiten des chirurgischen Lebens in Österreich haben seitdem die Geschichte der Gesellschaft geprägt und versucht - trotz der notwendigen Spezialisierung in Subdisziplinen - die gemeinsame Grundlage jedes chirurgischen Handelns in den Vordergrund zu stellen. So fungiert heute die Österreichische Gesellschaft für Chirurgie als Dachorganisation für 13 Arbeitsgemeinschaften bzw. assoziierte Fachgesellschaften: Österreichische Arbeitsgemeinschaft für Chirurgische Onkologie, Österreichische Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthesefragen, Gesellschaft der Chirurgen in Wien, Österreichische Gesellschaft für Experimentelle Chirurgie, Österreichische Gesellschaft für Gefäßchirurgie, Österreichische Gesellschaft für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde, Kopf- und Halschirurgie, Österreichische Gesellschaft für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie, Österreichische Gesellschaft für Kinderchirurgie, Österreichische Gesellschaft für Neurochirurgie, Österreichische Gesellschaft für Orthopädie und orthopädische Chirurgie, Österreichische Gesellschaft für Plastische Chirurgie, Österreichische Gesellschaft für Thorax-, Gefäß- und Herzchirurgie, Österreichische Gesellschaft für Unfallchirurgie.

Die 33. Internationale Tagung der Österreichischen Gesellschaft für Chirurgie und der assoziierten Fachgesellschaften findet 1992 das erste Mal im östlichen Bundesland Österreichs, im Burgenland, statt.

SCHLECKER

<p>Palmolive Automatic 1,5l 6.99</p> <p>Kuschelweich Nachfüllpack 11 Tüte je 3.69</p>	<p>Omo micro 2 kg 9.99</p> <p>Ajax Kraft + Frische 1 kg 2.69</p>	<p>Agfa Color XRG 100 Kleinbildartfilm 36 Aufnahmen Du Pack. 9.99</p> <p>AS Ultra plus Windeln Maxi je 14.99</p>	<p>Bess Toilettenpapier 3-lagig plus 8 x 200 Blatt 5.79</p> <p>Sport Lavit Body Shampoo/Duschfit 200 ml je 5.99</p>
<p>Hoffmann's Sprühstärke 500 ml je 3.49</p> <p>Hoffmann's Bügelleicht 500 ml Pumpe 2.49</p> <p>Dor 750 ml je 2.79</p> <p>Fewa Plus 1,3 kg 8.99</p>	<p>Calgon 3 kg Konzentrat 1,5 kg je 19.99</p> <p>Carefree Slip-einlagen 45-er je 3.99</p> <p>Camella Binden 20-er je 3.49</p> <p>Tempo Kosmetiktücher 150-er 1.99</p>	<p>Impulse Deo Zerstäuber 50 ml je 4.79</p> <p>Poly Kur Shampoo/Spülung 250 ml je 2.99</p> <p>Studio Line Haarlack 250 ml / Forning-Schaum 4.99</p> <p>Blend-a-med / Blendax Antiblag Zahncreme 75 ml je 1.99</p>	<p>Odol Mundwasser 150 ml je 7.79</p> <p>Plax Zahnpasta 500 ml je 7.79</p>

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER

Ausdruck einer großen Leidenschaft

TRAURINGE



Uhrmacher & Juwelier Hauptstr. 72 - 6072 DREIEICH

Burgmayer

Bahnstr. 7 - 6070 LANGEN

Edinburgher Festspiele und die schottischen Highlands

Kunst- und Kulturgemeinde war acht Tage zur Kunst- und Musikreise unterwegs / Unvergeßliche Eindrücke

Langen - Das jährliche Internationale Festival in Schottlands Hauptstadt Edinburgh lockt immer viele Musikfreunde an...

Edinburgh besitzt 28 Golfplätze. Der Botanische Garten kann sicherlich zu den schönsten und größten gezählt werden...

Die Technik lobend erwähnt werden, denn Regie und Dramaturgie erforderten eine Präzision ohne Beispiel...



Einem anderen Abend konnte ein weiteres Erlebnis besonderer Art ausgetastet werden. Als Ort wählte man das Dalhousie-Schlösschen...

St. Petersburger Philharmonie ein Klangerlebnis

Im Rahmen des Festivals besuchte die Langener Gruppe drei große Konzerte in der altertümlichen Usher Hall...

Schon bei der Hinfahrt wurde York, mit der Geschichte aus 1900 Jahren, besucht...

Das dritte Konzert mit den St. Petersburger Philharmonikern unter Mariss Jansons war zweifelsohne der zweite Höhepunkt der Reise...

Das Schloss Linnlithgow ist eine mächtige Anlage mit beherrschendem Burgturm am See. Hier kam Maria Stuart zur Welt...

Mit angespannter Aufmerksamkeit verfolgte das Festivalpublikum das ausverkaufte Haus...

Höhepunkt für Country-Fans

Noch Karten für das Kerb-Konzert mit Western Union

Langen - „Ich möcht' so gerne mal nach Nashville!“, „Auf der Autobahn!“, „Bärenstark!“ oder „Transit Cowboy!...“



Die Langener Reisegruppe vor dem Portal der Kathedrale von York, der Stadt mit 1 900jähriger Geschichte und genannt „City of Churches“...

ein Fairwell-Cocktail, wobei eine gehobene Stimmung vorherrschte, denn dieser schloß sich an das herrliche Konzert mit dem St. Petersburger Orchester an...

Weiterbildung im Sinne eines aufgeschlossenen Weltkenntnis So gesehen haben Festivals ihre Berechtigung und die Musikfreunde der KuK werden sicherlich diese Reise in bester Erinnerung behalten.

Nicht nur kircheninterne Fachfrauen und Fachmänner sollen beim Jubiläumstag zu Wort kommen, auch Pächter, „von außen“ sind geladen.

„Die Menschen und ihre Umwelt“ stehen für Michael Glor, Leiter des Umweltamtes der Stadt Dreieich, im Mittelpunkt.

Abschließend wird Kurt Röder als Leiter des Kulturamtes und des Stadttheaters der Stadt Rüsselsheim „Die Kultur im Alltag“ erläutern. Die Moderation des

„Arche Noah“ begeistert alle Langen - Am kommenden Sonntag, 30. August, gastieren der Kinderchor und das Ensemble der Bibelschule Bebau aus dem benachbarten Erzhausem erneut in Langen...

Vorreiter der deutschen Country-Musik-Geschichte, eine außergewöhnliche Band, die sich zum Ziel gesetzt hat, immer durch Können und ausgesuchte, eigene Titel und Stilrichtungen zu überzeugen...

Wir suchen ständige für vorgemerkt Kunden Ein- und Mehrfamilienhäuser (auch vermietet), Wohn- und Geschäftszwecke zur Kapitalanlage, Eigentumswohnungen und Baugrundstücke...



Zu seinem 40. Geburtstag hatte der Posaenorchester der evangelischen Gemeinde am Wochenende zu einem Bläsertag eingeladen...

Die Kirche sucht einen Kurs zwischen Dorf und der City

Seit 25 Jahren gibt es schon die Propstei Starkenburg

Langen - 25 Jahre sind es her, seitdem die Propstei Nord-Starkenburg der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau gegründet wurde...

Nach der Mittagspause geht es um „Die Kirche mit der wir leben“. Erfahrungen aus dem Alltag kommen zu Wort durch Renate Treber, Kindergartenerzieherin in Mörfeld-Waldorf...

„Wovon lebt die Kirche - in Zukunft?“, zu dieser Frage versucht der Stuttgarter Theologe und Soziologe Hartmut Krobber Stellung zu nehmen...

„Die Menschen und ihre Umwelt“ stehen für Michael Glor, Leiter des Umweltamtes der Stadt Dreieich, im Mittelpunkt.

Abschließend wird Kurt Röder als Leiter des Kulturamtes und des Stadttheaters der Stadt Rüsselsheim „Die Kultur im Alltag“ erläutern. Die Moderation des

Anmeldungen für die Gruppenarbeit werden bis 5. September

In der Stadtkirche ist ein Schulgottesdienst

Scholl- und Wallschule feiern ökumenisch

Langen - Der ökumenische Schulgottesdienst der Wallschule und der Geschwister-Scholl-Schule wird am Mittwoch, 2. September, um 8.15 Uhr in der Stadtkirche gefeiert...

BAHA! Bahá'í informieren: Neues Denken und neue Werke Referent: Dr. Ingo Hofmann

Auf Hiobs Spuren

Langen - Noch nach über 2000 Jahren beschäftigen wir uns mit den gleichen Fragen, die sich auch Hiob stellte. Er rang mit Gott um den Sinn von Schuld, Strafe, Leid und Gerechtigkeit...

Das Seminar umfaßt fünf Abende und beginnt am Mittwoch, 21. Oktober. Interessierte können sich zu dieser Veranstaltung bei der Langener Volkshochschule, Rathaus, Zimmer 220, Telefon 203122, anmelden.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinden Sonntag, 30. August (11. Sonntag nach Trinitatis)

10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Mohrl) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31

10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Einzelkelche, Traubensaft) (Pfarrer Pravit) Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46

10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Traubensaft) (Prädikant H. Vater) Stadtkirche

10 Uhr Friedensgebet Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße

10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a

LOTTO Spiel 7 17224 PS kommen jetzt - angeführt von Ferrari mit je 300 PS - zur Verlosung: 3 x Ferrari 348 TS (300 PS) 7 x Mercedes 190 E 2.0 (122 PS) 7 x VW Golf GT (90 PS)

AUTOHAUS SCHNABEL GmbH & Co KG SELIGENSTADT, FRANKFURTER STR. 98 TELEFON 06182 / 80 80

„Abenteurer Langen“ mit schönen Erkenntnissen

Langen (ast) - Zwei Wochen lang waren Schülerinnen und Schüler aus der türkischen Partnerstadt Tarsus zu Gast in Langener Familien. Die 17 Jugendlichen lernten das hiesige Familienleben kennen und machten Ausflüge in die Umgebung. Bei einem Wohltätigkeitsfest am Lutherplatz für die Grundschule im Stadtteil Polthli von Tarsus wechselten sie aus ihrer Rolle als Gäste zu Repräsentanten ihrer Stadt und halfen bei der Realisierung des Festes.

Bei diesem Besuch machten die meisten von ihnen erste Erfahrungen mit Deutschland. Nur wenige sprachen deutsch, alle andere verständigten sich in englischer Sprache. Während eines Grillabends ergab sich die Gelegenheit, die türkischen Jugendlichen nach ihren ersten Eindrücken in der Partnerstadt zu fragen.

Zu Beginn sind die Auskünfte eher zurückhaltend, hier sei es sehr schön und man fühle sich

lang zu Gast in ihrer Partnerstadt am Sterzbach

Nachdem die ersten Hemmungen abgelegt sind, kommen die Jugendlichen ins Erzählen. Das Verhältnis von Deutschen zu Ausländern rückt schnell in den Mittelpunkt. Die Berichte der Medien auch in der Türkei über die Ausländerfeindlichkeit hatten doch vorher zu einigen Ängsten geführt. Deshalb wundert sich Toga über die große Zahl der in Langen lebenden Ausländer, und freut sich darüber, daß so viele Langener bereit waren, Gäste aufzunehmen. Jetzt weiß er, daß die Deutschen „sehr warmherzig“ sind.

Natürlich bilden auch Klima und Natur Gesprächsstoff, denn beide sind in Deutschland und der Türkei sehr verschieden. Die Städte in Deutschland seien viel sauberer als in der Türkei, verraten sie ganz offen, und auch die Landschaft sei ganz anders. Was die Hitze angeht, mußten sie keine großen Unterschiede feststellen, denn sie erlebten in Langen die heißesten Tage des Jahres.

„Mit der Reise in die Fremde hatten sich auch Ali und Ipek beschäftigt. „Ich wußte, daß mich hier etwas ganz anderes erwartete, aber ich wußte nicht genau, was.“ Er sei bereit gewesen, sich darauf einzustellen, habe jedoch in den ersten beiden Tagen Heimweh nach seiner Familie gehabt. Da nach habe sich das gegeben, „weil ich jetzt auch hier eine Familie habe,“ freut sich Ali.

Es gibt die gleichen Prinzipien. Jeder respektiert jeden.“ Ali ist etwas anderes aufgefallen. „Jeder hat Aufgaben innerhalb der Familie zu erfüllen. Pünktlichkeit spielt eine große Rolle.“ Viele türkische Familien in Deutschland lebende Familien verhalten sich anders sehr diszipliniert, lebten eng zusammen oder seien völlig ziellos. „So ein Leben könnte ich mir in der Türkei nicht vorstellen“ meinte der Junge aus der Stadt. Sein Leben ist von europäischer Kultur geprägt, bis hin zur neuesten Mode und moderner Popmusik. Er lebt weniger religiös und traditionell wie Jugendliche in den türkischen Dörfern.

Das Essen ist ein Kapitel für sich. Die Jugendlichen Gäste geben sich ein Urteil ab. „Wir essen es, obwohl wir es nicht kennen und es anders zubereitet und gewürzt ist wie wir es daheim gewohnt sind. Probieren schadet nicht, und außerdem gibt es sehr viel wichtigere Dinge für uns.“

Inzwischen sind die Jugendlichen wieder in Tarsus und werden dort sehr viel über ihre Eindrücke in Langen zu erzählen haben.



Deutsche und türkische Spezialitäten vom Grill sorgten für gute Laune.

Die Junge Ipek kam ohne Vorurteile, sei aber sehr neugierig gewesen. Es sei ihre erste Auslandsreise, die sie allein unternähme, um deutsche Kultur kennenzulernen, wozu Ausflüge mit Besichtigungen beispielsweise des Goethehauses, des Römers und verschiedener Museen beitragen hätten. „Ich liebe meine neue Familie in Langen und habe meine Familie in Tarsus noch nicht vermiss.“

Ihre Gastfamilie kommt dazu und ist ebenfalls sehr angetan von ihrem türkischen Gast. „Wir kannten vorher keine Türken“,

Foto: ast

Sprechstunde des VdK fällt aus

Langen - Die für 1. September vorgesehene Sprechstunde des VdK muß leider ausfallen. Die nächste Sprechstunde findet am Dienstag, 15. September, statt. In besonders dringenden Fällen kann die Sprechstunde im Übergangswohnheim am 1. September von 9 bis 10 Uhr in Anspruch genommen werden.

Bahnübergang wird gesperrt

Langen - Wegen Gleisbauarbeiten wird der Bahnübergang Leerweg von Dienstag, 1. September, um 7 Uhr bis Mittwoch, 2. September, um 18 Uhr gesperrt.

Yoga-Kurs für Neuanfänger

Langen - Im Pfarrzentrum St. Albertus Magnus beginnt am Freitag, 4. September, von 9.45 bis 11 Uhr ein Yoga-Kurs für Anfänger, der fortlaufend wöchentlich an zehn Vormittagen durchgeführt wird. Dabei geht es unter anderem um Atempflege, Entspannung und Konzentration. Die Teilnahmegebühr beträgt 85 Mark; anmelden kann man sich bei Kursleiterin Ingrid Klötzer (Tel. 7 36 20).

Sommerfest

Langen - Im Gemeindehaus der Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage in der Birkenstraße 22 findet am Samstag, 29. August, von 16 bis 22 Uhr ein Sommerfest statt, zu dem alle interessierten Bürger mit ihren Familien herzlich eingeladen sind.

YOSEMITE BIKES

ziert reduziert ert red reduziert redu duziert reduzi

SHIMANO 18-Gang Herren Trekkingrad jetzt DM 398,-

SHIMANO 21-Gang Damen- und Herren Mountainbike jetzt DM 598,-

SHIMANO 21-Gang Trekkingrad, komplett ausgestattet fahrfertig montiert jetzt DM 698,-

SHIMANO Deore Lx Mountainbike jetzt DM 998,-

SHIMANO Deore Dx Mountainbike jetzt DM 1198,-

YOSEMITE - Radfachabteilung, aktiv sport GmbH, F-Schäfer Str. 12, 6108 Weiterstadt, 0 61 51 - 82 147

Industriegebiet Weiterstadt, direkt an BAB 5, Abfahrt Darmstadt Weiterstadt

fachgerechter Werkstattservice, freundliche Bedienung

Sportunterricht ist sehr beeinträchtigt

Drei-Felder-Halle für Dreieich-Schule gefordert / „Babelrund“ diskutierte

Langen - Jährliche Bemühungen zur Verbesserung der Situation des Sportunterrichtes am Dreieich-Gymnasium in Langen blieben bisher erfolglos, so die Vorsitzende des Kreisvereins der Sportlehrer, Jutta Trintz, auf der letzten „Babelrund“ der Langener Christdemokraten im Hotel „Deutsches Haus“.

Die vorhandene Zwei-Felder-Sporthalle reiche nicht aus, um einen einigermaßen geordneten Sportunterricht für die 1.200 Schüler des Langener Gymnasiums zu gewährleisten. Die Nutzung anderer Sporthallen an der Adolf-Reichwein-Schule, der Albert-Einstein-Schule und der Sehring-Sporthalle (wo nur Ball-sport möglich ist) sei ebenfalls zu wenig, um die vorgesehenen drei Sportstunden pro Woche zu erteilen. Es könnten nur zwei Stunden erteilt werden, da laut Verordnung des Kultusministers der Samstagssportunterricht entfallen müsse. Dies bedeute aber noch mehr Abstimmungsschwierigkeiten mit den Vereinen, die ebenfalls die Sporthallen nutzen.

Bei den langen Wegen zu den Sporthallen, so Jutta Trintz, stellen sich große Aufsichtprobleme besonders bei den Schülern der 7. Klasse. Bei Wind und Wetter müßten diese den Weg zur Sporthalle zurücklegen. Dort bestünden keine Unterstellmöglichkeiten. Der Schulleiter beirat sei nur in der Errichtung einer Dreifelder-Sporthalle einverstanden.

Felder-Sporthalle am Dreieich-Gymnasium die dringend notwendige Verbesserung der augenblicklichen Situation des Sportunterrichtes. Im Schulentwicklungsplan vorgesehene Baumaßnahme einer neuen Dreifelder-Sporthalle am Gymnasium nach Möglichkeit vorgezogen, aber mindestens eingehalten werde.

Raumprobleme, die sich trotz Erweiterung des Dreieich-Gymnasiums nicht lösen ließen, falls in den Griff zu bekommen. Die ersten Schuljahre hätten eine hohe Klassenstärke. Dies führe sogar dazu, daß Schüler nicht aufgenommen werden könnten. Mit der Lehrerversorgung sei man zufrieden, mit der Kürzung des Etats für Lehrmittel weniger.

Der Schulleiter beirat erhofft sich nun Unterstützung in seinen Bemühungen durch den Kreisverein der Dreieichschule Langen, der zur Zeit ins Leben gerufen wird und die Interessen der Schule und ihrer Schüler und Schülerinnen in der Öffentlichkeit vertreten soll.

Gerda Sommer, Mitglied der Kreisratsfraktion der CDU im

Flohmarkt im Gemeindehaus

Langen - Am Samstag, 29. August, hat die evangelische Petrusgemeinde die Türen des Gemeindehauses in der Bahnstraße 46 zum Flohmarkt geöffnet. Von 9 bis 12 Uhr kann von Haushaltswaren über Spielzeug, Bücher und Textilien alles erworben werden, was das Herz begehrt.

Kaffee und selbstgebackene Kuchen laden zur Verschonung ein. Um 11 Uhr wartet „Hans im Glück“ auf die Besucherinnen und Besucher. In einer Kind-Theater alle erworben werden, was das Herz begehrt. Nadine und Sylvia die 20minütige Vorstellung einstudiert. Ein Märchen von Kindern gespielt, nicht nur für Kinder.

Der Erlös des Flohmarktes ist bestimmt für jugoslawische Flüchtlinge und Waisenkinder.

Jusos sind gegen die Änderung des Artikels 16

Langen - Die Jusos aus Egelsbach und Langen veranstalten am Samstag, 29. August, von 10 bis 14 Uhr in der Bahnstraße gegenüber der Post einen Aktionsstand gegen die Änderung des Artikels 16 Grundgesetz.

Die Diskussionen in der SPD vom letzten Wochenende geben dem Aktionsstand neuen Zündstoff. Die Jusos in Hessen sind gegen die Änderung des Artikels 16, deshalb fordern sie, daß die Fluchtbeschränkung beibehalten werden müsse und nicht das Asylrecht.

Die Jusos machen aus diesem Grund eine Postkarten-Aktion gegen die Änderung des Artikels 16 und fordern die Bundestagsabgeordneten auf, gegen die Änderung zu stimmen.

Bankgeheimnis bleibt

Neue Zinsbesteuerung kommt ab 1993

Langen (st) - Der Vermittlungsausschuß des Bundesrates und Bundesrates haben eine Einigung über die Neuregelungen der Zinsbesteuerung ab 1. Januar 1993 erzielt. Das Gesetzgebungsverfahren wird voraussichtlich im September abgeschlossen sein. Viele Anleger möchten jetzt schon wissen, was steuerlich auf sie zukommen wird. Hier einige der wichtigsten Punkte:

Das Bankgeheimnis bleibt unberührt, das heißt, daß die Kreditinstitute dem Finanzamt weder die tatsächlich gutgeschriebenen Zinsen, noch sonstige Depot- oder Kontostände melden.

Der Sparrücklagebeitrag wird um das zehnfache erhöht, bei Alleinstehenden auf 6.000, bei Verheirateten auf 12.000 Mark. Das bedeutet bei einer jährlichen Verzinsung von beispielsweise acht Prozent, daß Erträge aus Kapitalvermögen bis zu 75.000 bzw. 150.000 Mark steuerfrei bleiben, sofern ein Freistellungsauftrag erteilt wird. Daneben gibt es auch weiterhin den Werbungskosten-Pauschalbetrag für private Kapitalerträge von 100 bis 200 Mark.

Bei Überschreitung der genannten Beträge wird die Zinsabzugssteuer erhoben, und zwar auf Zinserträge in Höhe von 30 Prozent, anrechenbar auf die Einkommensteuer, außerdem auf die Dividendenerträge in Höhe von unverändert 25 Prozent. Auf Erträge aus Tafelgeschäften werden zukünftig 35 Prozent Zinsabzugssteuer berechnet.

Freistellungsanträge sind ab sofort bei allen Bankstellen erhältlich.

OWK im September wieder sehr aktiv

Wanderungen per Fuß, Rad und Bus

Langen - Der Odenwaldklub bietet seinen Mitgliedern und Freunden auch im September wieder interessante Wanderungen an. Es beginnt am 3. September mit einer Seniorenwanderung. Treffen ist um 14 Uhr am Wirtshausbrunnen.

Zu einer Radwanderung wird am 6. September eingeladen. Treffen ist um 9.30 Uhr am neuen Rathaus. Die Fahrt geht über Kranichstein nach Roddorf (ca. 40 Kilometer). Entsprechend der Witterung ist Mittagseinkauf oder Picknick.

Am 13. September folgt eine Buswanderung in den Vogelsberg (Schotten - Laubach - Grünberg). Abfahrt ist um 7.30 Uhr an den bekannten Haltestellen, unter anderem Jahnsplatz. Die Wegstrecke vormittags beträgt ca. zweieinhalb Stunden, nachmittags ca. zwei Stunden. Für die Busgruppe ist in Laubach eine Museumsführung sowie eine Stadtführung mit örtlichem Führer vorgesehen. In Grünberg wird ein Stadtrundgang oder ein Spaziergang im Brunnenal unternehmen.

Anmeldungen am Dienstag, 8. September, ab 15 Uhr im Optik- und Uhrenfachgeschäft Werner Keim, Wassergasse 6, Nachmeldungen nur in der Geschäftsstelle (Telefon 2 65 51). Teilnahmegebühr für Mitglieder 15 Mark, für Gäste 20 Mark. Gäste sind herzlich willkommen.

Mit einer Rucksackwanderung am 27. September - Treffen um 8 Uhr am neuen Rathaus - wird das September-Programm abgeschlossen. Das Wandergebiet im Spessart sind Bischofener Hof, Niklaskreuz, Neuhütten, Weikershöhe und Bischofener Hof. Die Anfahrt erfolgt mit Pkw. Gäste sind herzlich willkommen.



Beim Sommerfest der beiden Kirchengemeinden in Oberlinden kamen nicht nur die Erwachsenen, sondern auch die Kinder auf ihre Kosten. Zahlreiche Spielmöglichkeiten waren vorbereitet worden, unter anderem diese originelle Rutschbahn. Foto: stf

Fast drei Monate Romorantin für drei Mädchen aus Langen

Schüleraustausch erhält jetzt eine ganz neue Qualität

Langen (ast) - Der Schüleraustausch zwischen Langen und der französischen Partnerstadt Romorantin erhält eine neue Qualität. Demnächst werden drei Schülerinnen des Dreieich-Gymnasiums für drei Monate das Gymnasium der französischen Partnerstadt besuchen. Per Dienstschreiben erhielt Manfred Jung, Französischlehrer am Dreieich-Gymnasium die Nachricht, daß jetzt ein längerfristiger Schüleraustausch zwischen Deutschland und Frankreich möglich sei. Diese Mitteilung verleitete den Pädagogen, der selber den kurzfristigen deutsch-französischen Schüleraustausch organisiert, zu seiner Initiative. Er suchte Schüler für dieses Experiment und bereitete die organisatorischen Schritte vor.

Nachdem er bürokratische Hürden genommen hat und das Programm anlaufen kann, stellte er jetzt das Projekt vor. Ab Oktober werden drei Mädchen der Klasse 10 für zweieinhalb Monate das Lycée Claude-de-France in Romorantin besuchen. Im Mai nächsten Jahres kommen drei Französinnen für die gleiche Zeitspanne nach Langen.

Hilfreich habe sich, so Manfred Jung, dabei die Schulpartnerschaft der beiden Schulen erwiesen. Durch den Schüleraustausch, der im jährlichen Wechsel der Osterferien in die verwinkeltesten Städte führt, waren wir kein unbeschriebenes Blatt für die französischen Kollegen“, so Jung. Diese hatten von der Möglichkeit des langfristigen Austauschs noch nichts gehört. Sie seien daher reichlich verwundert über Akten und Papiere der Mädchen gewesen, die der Französischlehrer im Frühjahr mitbrachte. Die bürokratischen Mühen in Frankreich hatten dann noch eine Weile gemahnen, bis das „d'accord“ aus der Partnerstadt kam.

Fast drei Monate werden Anja Huber, Stephanie Priewe und Christine Remy das französische Leben in der Kleinstadt Romorantin kennenlernen. Sie werden bei einer Familie wohnen und mit deren Töchtern gemeinsam die Schulbank der Seconde - der zweiten Klasse, die unserer 11. Klasse entspricht - drücken. Die französischen Freundinnen und deren Familien sind dann im Mai die Austauschschülerinnen im



Evas Abendrunde, eine rührige Freuengruppe der Stadtkirchengemeinde, veranstaltete ein Sommerfest, an dem vor allem die Kinder großen Gefallen fanden. Des schöne Sommerwetter mechte es an, wieweil Spaß sie hatten. Foto: ast

Gastlichkeit und Gemütlichkeit

Hier läßt es sich aushalten.

Speisegaststätte

Zur Westendhalle

in Martin Ruther

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Feierlichkeiten bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

In den Sommermonaten auch Gartenbetrieb.

BAHNSTRASSE 134 · 6070 LANGEN

TELEFON 2 66 50

Öffnungszeiten: von 11.30-14.30 und 18.00-24.00 Uhr

Samstags Ruhetag

BÜRGERSTUBEN

Im Bürgerhaus Erzhausen

Rodenseest. 7 - 9

Tele: 06150/83122 Fax 06150/84734

Hochzeit-? Familien- oder Betriebsfeiern? usw.?

Reservieren Sie rechtzeitig Ihre Räumlichkeit im Bürgerhaus (20-600 Pers.) oder bestellen Sie bei unserem RÜBEZHILF-PARTY-SERVICE

Kalte und warme Buffets für Augen und Gaumen

PARTY-ZELTE, Zapfanlagen, Gläser, Geschirr, Bestecke usw.

Sie feiern - wir planen, organisieren, dekorieren und servieren Unverbindliche Beratung!

4 Kegelbahnen mit rustikaler Rubezahl-Stube.

Küche von 11-15 Uhr und 17-23 Uhr, Mittwoch Ruhetag

HOTEL DREIEICH

RESTAURANT FAUR

Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwähltelefon, Doppelfenster, Parkplätze

Se./So. Ist Ruhetag

Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarungen)

Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen und gemütlicher Sommerterrasse

Pilsbar und Rendezvous

Telefon 06103 / 2 10 01-2

6070 Langen · Frankfurter Straße 49

KÜCHE und SERVICE wetteifern SIE zu verwöhnen ...

Wöchentlich wechselnde Spezialitäten-Menüs

Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens

RISTORANTE

Milano

ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Ofenfrische PIZZA - auch außer Haus.

Täglich von 12.00-14.30 u. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.

Friedrichstraße 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof)

Telefon 06103 / 2 15 56

Lieber Leser!

Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette heimischer wie internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren.

Nächster Termin 25. 9. 1992

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmackskürbis erfüllt werden können.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

Bekanntmachung!



● **Es geht wieder rund!!!**
 Die Geschäftsleute um den Lutherplatz und der oberen Bahnstraße laden Sie wieder ein am **Samstag, dem 29. August 1992**, ab **10.00 Uhr** zu einem Einkaufsbummel mit vielen Überraschungen und jede Menge Gaudi. Kommen, sehen, kaufen



Bäcker Michel
 Hauptgeschäft: Café-Michel-Lutherplatz Langen, Rheinstraße 42
 Tel. 061 03/240 86/87

APOTHEKE AM LUTHERPLATZ
 Werner Sauerwein
 Telefon 061 03/23345
 Lutherplatz 9, 6070 Langen/Hessen

LEDER Käufmann
 Inh. R. Selligers
 „Das modische und preiswerte Fachgeschäft“
 Reparaturservice von Lederwaren und Schirmen
 Rheinstraße 37-39 · 6070 Langen · Tel. 061 03 / 2 46 12

MÖDE MÄNNER
 GERT STRASBURGER
 LUTHERPLATZ 2 · 6070 LANGEN · TELEFON 061 03 - 2 33 77

China-Restaurant Lotos
 Rheinstr. 37-39, 1. Stock · 6070 LANGEN · Tel. 061 03/25563
 Täglich Mittagessen ab DM 8,50 mit Suppe oder Frühlingsrolle.
PEKINGENTE: für 4 Personen, DM 99,-, v. Mo - Fr., bis September
 Täglich von 12.00 - 15.00 u. 17.30 - 22.30 Uhr (außer an Feiertagen).

Modisch aus FREISENS
 für die Dame, für den Herrn
 Ruf 061 03 / 2 32 69
 Bahnstraße 8 · 6070 Langen

GRAF
 Fleurop-Blumenvermittlung
 Groß- und Einzelhandel
 6070 Langen
 vormals Blumen-Schickedanz
 Bahnstraße 9 · Telefon: 23638

Obstkörbchen
 Fa. Becu
 Bahnstraße 17
 6070 Langen
 Telefon 061 03 / 521 12

Konditorei Café Treusch
 6070 Langen, Schnaigarten-/Ecke Bahnstr., Tel. 06103/22287

..... abele optik
BRILLEN • KONTAKTLINSEN
 Rheinstraße 37 - 39 · 6070 LANGEN · Tel. 061 03 / 13 61

KORTHOSPORT
 Fußorthopädie
 Orthosporteinlage
 Sportschuhe
 Schuhe für lose
 Einlagen
 Schuhzurichtungen
 Inh. Peter Klepper
 Lutherplatz 13 · 6070 Langen
 ☎ 061 03/2301 oder 52877

Obst- u. Gemüse-Laden
 Franco Asciano
 Am Lutherplatz 4 · 6070 Langen
 Telefon 06103 / 5 29 43

Feinkost „Palazzo“
 Internationale Spezialitäten
 Lutherplatz 4 · 6070 Langen · ☎ 061 03 / 2 51 38

Wagner
 BÜRO-, SCHREIBWAREN- u. GESCHENKARTIKEL
 Bahnstraße 6 · 6070 Langen · Telefon 22121

Sanitätshaus JACOBS
 Orthopädische Werkstätten
 LANGEN
 Bahnstraße 20 · Telefon 061 03/25690

LBS
 HESSEN-THÜRINGEN
 Hausparkasse der Sparkassen
 Finanzgruppe
 Robert Eurich
 Beratungsstelle:
 Langen, Rheinstraße 32
 ☎ 061 03/21046

BRAUN'SCHE APOTHEKE
 AM LUTHERPLATZ 2 · APOTHEKER HEINRICH J. STEINGASS
 6070 LANGEN · TELEFON 0 61 03 / 2 37 71

Reisebüro Langen
 Besuchen Sie unseren
 „Flohmarkt“
 Der Erlös dieser Aktion
 dient einem wohltätigen
 Zweck.
 6070 Langen · Bahnstraße 6 · Telefon (061 03) 230 18
 Geschäftszeiten: Mo. - Fr. 8.30 - 18.00 Uhr

Löwen-Apotheke
 H. D. Knoll
 Bohnstraße 31/33
 6070 Langen
 Telefon 061 03/291 86

ZOO
 Ihr Fachgeschäft
 für Tierfreunde
 Rheinstraße 37 - 39
 6070 LANGEN
 Telefon 061 03/25633

HÖRGERÄTESTUDIO
 Joachim Herth und Anja Schneider
 Mo. bis Fr. 8.30-12.30 Uhr u. 14.30-18.30 Uhr
 Mittwoch 8.30-12.30 Uhr und nach Vereinbarung
 Wallstraße 41/Lutherplatz · 6070 Langen
 Telefon 06103 / 5 44 16

REISEN GM BH
 Lutherplatz 2
 6070 Langen
 Tel. 061 03/27676 u. 28220
 Fax 061 03/24979
 Berger Straße 87
 6000 Frankfurt/Main 1
 Tel. 069/454 0838 / 494 0939
 Fax 069/4950942

QUICK SCHUH
 Günstig im Preis.
 Aktuell in der Mode.
 Lutherplatz 2 · Tel. 5 38 63

Schlüssel-Schnelldienst + Sicherheitstechnik
schlüssel-zentrale langens
 Schlüssel • Schlüssel • Sicherheit
 Tresore • Kassetten • Briefkasten
 Schilder • Stempel • Pokale
 Bahnstraße 6 · (Nähe Lutherplatz) · 6070 LANGEN
 ☎ 061 03/546 01 · Telefax 061 03/545 01

Brillen - Kontaktlinsen
JÜRGEN THIERFELDER
 Augenoptikermeister
 Bahnstraße 85 · 6070 Langen · Telefon 061 03/23360

Bekanntmachung!



● **Es geht wieder rund!!!**
 Die Geschäftsleute um den Lutherplatz und der oberen Bahnstraße laden Sie wieder ein am **Samstag, dem 29. August 1992**, ab **10.00 Uhr** zu einem Einkaufsbummel mit vielen Überraschungen und jede Menge Gaudi. Kommen, sehen, kaufen



Barbara Boom
 Dessous - Bade- u.
 Freizeitmoden
 elegante
 Strumpfmode
 Bahnstraße 14 · Nähe Lutherplatz
 6070 Langen · Telefon 061 03 / 29689

Jaksch moden
 Fachgeschäft für individuelle
 Damenoberbekleidung
 Änderungsschneiderei
 Bahnstraße 30 · 6070 LANGEN
 Telefon 061 03/22450

Eis Café VENEZIA
 Inh. M. DOTTA
 Bahnstraße 22 · Bahnstraße 83
 6070 Langen
 Telefon: 061 03/22567/25680

501 MEMPHIS Velvet Monkees
 Leder
 Mode die „N“ ist
 Sabotage
 Virus
 Sandwich
 DONOVAN-Jeans
 u. vieles mehr.
 Bahnstraße/Ecke Taunusstraße
 6070 Langen

TAVERNA ANGELOS
 Griechische Spezialitäten und deutsche Küche
 Besuchen Sie unseren gemütlichen Garten!
 Für Familienfeiern (60 Pers.) sind wir eingerichtet.
 Rheinstraße 34 (ehemals UT) · Langen · 29231

ModeBlanche
 Inh. Fam. Wosovic
 • Treffpunkt für die modebewußte DAME!
 • Auch für Mollige!
 Rheinstraße 25 · 6070 Langen · Tel. 061 03 / 231 67

Weil Fitness Lebensqualität ist.
 Wir schicken Ihnen Info zu. Anruf genügt.
 Rheinstraße 37-39 · 6070 Langen
 Telefon (06103) 5 14 44
 Mo.-Fr.: 8.30-22.00 Uhr
 Sa., sonn- und feiertags: 10.00-16.00 Uhr

hpf Harald Freimuth
 Sanitär · Heizung · Spengler
 Mühlstr. 3 · 6070 Langen · Tel. 061 03 / 2 25 62

Ihre Qualitätsbäckerei mit der großen
 Auswahl und der
 „stündlichen Frische“
Wiener Feinbäckerei
R. Fuß
 Bahnstraße 35
 Langen · Tel. 29909

Wannemacher
 Waschmaschinen-
 Kundendienst
 Elektrogeräte
 Einbauküchen
 6070 Langen · Bahnstraße 38 · ☎ 061 03/2759

Eis Café Dolomiti
 Eigene Herstellung
 Bahnstraße 31 - 33 · 6070 Langen

VIDEO CENTER
 Bahnstraße 51 - 53 · 6070 Langen · Telefon 061 03/1466
Superfilme
 ab 1,- DM pro Tag
 Öffnungszeiten:
 Mo - Fr 10.00 - 22.00 und
 15.00 - 22.00 Uhr
 Sa 10.00 - 22.00 Uhr

REISEBÜRO MARBURGER
 Bahnstraße 32 · 6070 Langen · Telefon 061 03/23051

Geschenkartikel die Freude machen
 BAHNSTR. 35, 6070 LANGEN, TEL. 061 03 / 28672

luley
 Aktionspreis!
 KLAVIER, Klassik, 120 cm hoch,
 Kirschbaum, DM 10.500,-
 Bahnstraße 34 · 6070 Langen · Telefon 061 03/21975

NEUE COLLECTION - UNBEDINGT ANSCHAUEN ...
 - Bei einem Glas Sekt -
Köhler moden
 Langen · Bahnstraße 51 - 53

Dynasty China-Thai-
 Restaurant
 im
 Holiday Inn
 Garden Court
 Rheinstraße 25 · 6070 Langen
 Telefon (061 03) 5 43 34 / 5 43 35
 • Montag bis Freitag: Mittagsmenü ab DM 10,50 •

nikos Viel Mode für Wenig Geld
Nikos Fashion-Shop Rheinstraße 32
 6070 LANGEN

Spezialitäten Metzgerei
 -Schlemmerbrett-
 Inh. Roland Grob
 Rheinstraße 44 · 6070 LANGEN
 Telefon 06103 / 5 16 53

Wer die richtige „NASE“
 hat, der geht stets zu
Eisenwaren am Lutherplatz
 Maschinen • Werkzeuge • Rasenmäher
 in der Passage Gartenstr./Bahnstr.
 6070 Langen · Telefon 061 03/22745 • FAX: 061 03/53674

HILL
 Bahnstraße 2
 6070 Langen
 Tel. 06103/22284
 Fax 06103/21254
 Einkaufen am Lutherplatz ☐ Fabrikstraße

Raumausstatter Meisterbetrieb
R.k.w. Metz
 6070 Langen · Bahnstr./Ecke Mühlstr. 2 · Tel. 061 03/21160
 ... Ihr vielseitiger Spezialist für die textile Raumgestaltung!

Ihre chem. Reinigung
 am Lutherplatz
MACK ÜBER 150 JAHRE
 chem. Reinigung • FÄRBEREI • WÄSCHEREI
 Beachten Sie bitte unsere
 • AKTIONSPREISE !!!

Für die Pflege von Kopf bis Fuß!
idea Bahnstraße 29
 6070 Langen
 die grüne drogerie Tel.: 061 03/29684

Forum
 • WOHN- und
 • GESCHENKIDEEN
 • SILBERSCHMUCK
 • UHREN u. vieles mehr.
 Wohnen Schenken
 Bahnstraße/Ecke Taunusstraße
 6070 Langen · Telefon 23927

schuh-köbler
 LANGEN · BAHNSTRASSE 27
 Das Fachgeschäft im Zentrum der Stadt
 Eigener Parkplatz, Zufahrt Taunusstraße
 Telefon 231 02

Kommen Sie mit der ganzen Familie und lassen Sie sich überraschen.

Kommen Sie mit der ganzen Familie und lassen Sie sich überraschen.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Zimmererei Hunkel
 Altbaureparatur - Fassadenverkleidung - Dachgebälk
 Dachstuhlreparatur - Dachfensterbau - Giebeln
 Vordächer - Pergolen - Gerüstbau

Norbert Hunkel - Neckarstraße 54 - 6070 Langen
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen,
 Tel. 06103 / 8 29 23

Krandienst Hunkel
 Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Bauunternehmer und
 Teppichbodenverleger. Höhe bis 22 m, Stunde DM 98.50
 inkl. Fahrer

6070 Langen, Neckarstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 8 29 23

An alle Hausbesitzer im Gebiet
LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
 Wir stellen Ihnen unsere Leistung

Gerüstbau zur Verfügung
 Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54
 Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

COMPUTER transparent GmbH
Endlich
 wieder lieferbar
SHARP Laserdrucker JX9500 E

6 Seiten/Minute
 512 KB RAM
 Aufl. 300x300 dpi
 Kompetibel zur
 HP LJ II, FX 80
 IBM Pro Printer

Mit diesen Preisen schaffen auch Sie
 den Einstieg in die Lasertechnologie
 Nähere Informa-
 tionen erhalten
 Sie beluns

1998.-

Wir machen Computerwissen transparent

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
 vorm. Schäfer
 Bildhauer und Steinmetzmeister

Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 35-38
 Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN
 UND GESTEINSARTEN

H. STEITZ GMBH
 Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ
 ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne
 in 3 Stunden
 Ohne Ausbau der alten Wanne
 Ohne Fliesenarbeiten

J. BARTL
 Wanne auf Wanne!
 Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01
 6070 LANGEN/Hessen

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
 Erd- und Feuerbestattungen - Überführung
 im In- und Ausland - Eridigung aller For-
 malitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und
 feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27
 Telefon 06103 / 7 27 94

Rainer Schüller
 MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Mal- und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN - An der Koberstadt 6
 (Steinberg) - Telefon 061 03/26651

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN DREIEICH

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 2. September 1992:
 Dr. Rauschenbach, Praxis: Bahnstr. 67,
 Tel. 7 30 94
 Wohnung: Taunusstr. 38,
 Tel. 2 27 75

Apothekendienst
 Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst
 beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30
 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 28.8.	Garten-Apotheke Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78
Sa., 29.8.	Einhorn-Apotheke Bahnstr. 69, Tel. 2 75 23
So., 30.8.	Löwen-Apotheke Bahnstr. 31-3, Tel. 2 91 86
Mo., 31.8.	Apotheke am Lutherplatz Lutherplatz 8, Tel. 2 33 45
Di., 1.9.	Braun'sche Apotheke Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71
Mi., 2.9.	Münch'sche Apotheke Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15
Do., 3.9.	Oberlinden-Apotheke Berliner Allee 5, Tel. 7 87 77

EGELSBACH

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Mittwoch, 2. September 1992:
 Dr. Mayer, Bahnstr. 90, Tel. 4 41 93

Apothekendienst
 Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft:
 beginnend Samstag, 13 Uhr

Fr., 28.8.	Egelsbach-Apotheke
Sa., 29.8.	Einhorn-Apotheke, Langen
So., 30.8.	Löwen-Apotheke, Langen
Mo., 31.8.	Apotheke am Lutherplatz, Langen
Di., 1.9.	Braun'sche Apotheke, Langen
Mi., 2.9.	Münch'sche Apotheke, Langen
Do., 3.9.	Apotheke am Bahnhof, Langen

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15-18 Uhr,
 an Sonn- und Feiertagen von 9-12
 und 15-18 Uhr
 29./30. August 1992: Dr. Rhena Butros, Götzen-
 hain, Eichendorffstr. 25, Tel. 06103 / 8 23 87,
 priv. 06032 / 29 21.

FARBENHAUS LEHR
 Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen
 Neckarstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Party-Back-Service
 für Ihre Feste

z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-
 Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen,
 Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements.
 Und alles frei Haus geliefert.

R. Fuß, Bahnstraße 35
 6070 Langen, Tel. 06103/28 09
 Welter-Str. 23
 Tel. 06103 / 5 11 11

Die Welt
 ersticht in
 Plastikflaschen,
 die Einkaufstasche
 kanns verfallen.

Wieder lieferbar
REPARAD

Elektro-Anlagen STECH
 Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von
 Elektroanlagen aller Art
 Lieferung + Montage von
 Elektro-Geräten u. Lampen
 Kundendienst + techn. Beratung

Reparatur
 Planung + Montage von
 Hochspannungs-Hilfz.
 Wärmepumpen
 ISO-Verbindungen

6070 Langen/Hessen ☎ 0 61 03 / 2 25 81
 Wiegelschen 44 ☎ 0 61 03 / 2 24 11

TOPAS
 Ihr Partner für Hard-, Software
 und Netzwerke

Reparatur
 Service
 Schulung

Lieferant für Produkte der IBM LASER Cooperation

HERBERT KIRCHHERR
 Aachener u. Münchener
 Versicherungen
 Schillerstraße 10 - Langen
 Telefon 06103/2 28 93

Wir suchen Modelle für unsere AUSZUBILDENDE.
 Heerschnitt zum heißen Preis unter Anleitung unserer
 Friseurmeisterin.

Friseurstübchen Barbara
 Damen - Herren - Kinder
 Öffnungszeiten: Mo. 13.00-18.00 Uhr;
 Di.-Fr. 8.30-18.00 Uhr; Sa. 8.00-13.00 Uhr
 Rheinstraße 24 - 6070 Langen - Telefon 06103 / 2 29 49

Wichtige Rufnummern

Dreieich-Krankenhaus	5 80
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Funk-Taxi Langen	2 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen	2 22 22
Schlüsseldienst	2 27 60
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach (über Polizei Langen)	2 30 45
Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	2 20 21
Pflegedienst Dreieich	8 44 39

Neu-+Umdeckung
Spenglerarbeiten

Fordern Sie eine
 Referenzen in Ihrer
 Nachbarschaft

DR. DACH
 Nordstraße 42, 6450 Hainau

JÜRGEN RINKER
 Erbteile Konkursverfahren unter Tel. Wilshausen 06150-81970

Kfz-Zulassungsdienst
 E. Rettig

- Anmeldungen
- Abmeldungen
- Ummeldungen
- TÜV-Vorfahrten usw.

Heinrichstr. 35 - 6070 Langen - Tel. 06103 / 5 43 18

GRAEF
 Blumenfloristik - Pflanzen
 Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
 Darmstädter Str. 10 - Tel. (06103) 6 74 50

6070 Langen vormals Blumen-Schiedendanz
 Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38
 Telefax (06103) 8 40 69

Gebr. SCHNEIDER
 Rolladenfabrik Inh. G. Zinn

Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
 Rollläden, Rollläden, Scherengitter, Markisen
 Fertigelemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen
 Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e. V.
 Außenbereich SO 16 - e. d. Darmst. Ldstr.
 6070 Langen - Telefon 2 38 79

RAUMAUSSTATTUNG
J. K. BACH

Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen
 Dekorationen

6070 LANGEN - Fahrgasse 17
 Telefon 0 61 03 / 2 35 12

ETEC GmbH
 ELEKTROANLAGENBAU

- Elektroinstallationen
- Steuer-Regel-Meßtechnik
- Schaltanlagenbau
- Service und Wartung

Tel. 06103 / 7 85 57
 Fax: 06103 / 7 86 68

Voltastraße 4
 9070 Langen

LVM Versicherungen
Heidrun Beuchert

Heinrichstraße 35 - 6070 Langen
 Telefon: 06103 / 2 41 37 + 5 43 18
 Montag-Freitag von 9-12 und 15-18 Uhr

SICHERHEITSFÄLLUNGEN
und KAMINHOLZ

Telefon 06103 / 2 81 88
 Thomas Diehl

Kunststoff-Fenster
 • für Alt- und Neubau •

WERKMANN, JUST U. GÄRTNER
 Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH
 Weserstraße 16 - 6070 Langen - Tel. 234 68

»Pietät« KARL DAUM
 Erd-, Feuer-, See-Überführungen
 Sanitär- u. Stenobewache - Ziergärten
 Ausführung kompletter Beseitigungen
 Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
 Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

HALLO liebe Kunden,
 ab 1.9.1992 bin ich in den
 alten Räumen wieder für Sie da!

LVM Versicherungen
 Kfz-Zulassungen

- Anmeldungen
- Abmeldungen
- Ummeldungen
- TÜV-Vorfahrten usw.

E. RETTIG
 Heinrichstraße 35 - 6070 Langen
 Beachten Sie bitte meine neue Telefon-Nr.
06103 / 5 43 18
 Montag-Freitag von 9-12 und 15-19 Uhr
 Ich werde mich bemühen, Sie, wie früher,
 auch weiterhin zufriedenzustellen und
 freue mich auf Ihren nächsten Besuch.

Helmut Schiebel

Danke sagen wir

für die Zeichen der Verbundenheit und Anteilnahme,
 für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben,
 für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten,
 für Blumen, Kränze und Geldspenden,
 für die Zuneigung, Vertrauen und Freundschaft,
 die ihm im Leben entgegengebracht wurden.

Im Namen aller Angehörigen:
Rosel Schiebel

6070 Langen, Südliche Ringstraße 99, im August 1992

Nutzen Sie Ihr
Appartement
drei-
fach
aus.

Herzlichen Dank
 für die Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift,
 Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heim-
 gang unseres lieben Verstorbenen

Peter Schmidt
 * 23. 11. 1933 † 15. 8. 1992

erwiesen wurde.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borek, Dr. R.
 Block und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen
 haben.

Im Namen aller Angehörigen:
Anna Schmidt
 Langen, Dieburger Straße 60, im August 1992

Zimmermann

Trauerkleidung
 für Damen und Herren finden Sie bei uns
 in großer Auswahl und allen Größen.
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
 Langen, am Lutherplatz, Götzenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Bei einem
Trauerfall

Ihr Fachbetrieb für:

- TRAUERBINDEREI
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

GÄRTNEREI WELTER
 Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
 6070 Langen ☎ 06103 / 17 71

STADTHALLE LANGEN

FREIES TANZTHEATER
 UND JAZZ-MUSIKER:

PAS DE DANSE
PAS DE MUSIQUE

Freitag, 28. August 1992 - 20.00 Uhr
 FREIES TANZTHEATER FRANKFURT
 Choreogr. Leitung: Marie-Luise Thiele

Tickets:
 Vorverkaufsbüro am Rathaus
 Telefon 0 61 03 / 20 31 45

Wir machen den Weg frei

Neue Zinsbesteuerung
 ab 1993:
 Wie Sie die neuen Freibeträge beim
 Sparen optimal nutzen können,
 erfahren Sie schon jetzt bei uns.
 Informationen und Freistellungs-
 aufträge erhalten Sie ab sofort
 in allen unseren Bankstellen.
 In allen unseren Filialen -
 wir sind für Sie da.

V X Volksbank Dreieich

Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

Ihr Bruch

Wir heiraten

Claudia Hettig
 Saalburgstraße 7
 6242 Kronberg

Robert Rupaner
 Gartenstraße 77
 6070 Langen

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 12. September 1992, um 14 Uhr
 in der St.-Albertus-Magnus-Kirche statt.
 Gepoltert wird nach alter Sitte am 1. September 1992 in Oberhöchstadt,
 Saalburgstraße 7

85

Der Geburtstag ist längst vorbei,
 schön ist es gewesen,
 Geschenke sind längst ausgepackt,
 Karten und Briefe all' gelesen.
 Hebt Dank, ihr Kinder und Verwandten,
 ihr Freunde und Bekannten.

Dank der Evangelischen Kirche Hessen-Nassau, der
 Gustav-Adolf-Gemeinde, dem Jahrgang 1907, dem OWK
 Langen, dem SSG Gesangsverein, der mich mit dem 100.
 Psalm anfruchtete, der TV Mittwochs-Gruppe, der Sparkasse
 Langen-Seigenstadt und der Volksbank Dreieich.

Fanny Sehring geb. Helmreich
 Langen, im August 1992

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

Betr.: Sitzungstermine der städtischen Gremien im Septem-
 ber/Oktober 1992

Mittwoch, 9. September 1992, Ausschuß für Umweltschutz
 Donnerstag, 10. September 1992, Bauausschuß
 Mittwoch, 16. September 1992, Sozialausschuß
 Donnerstag, 17. September 1992, Haupt- und Finanzaus-
 schuß
 Donnerstag, 1. Oktober 1992, Stadtverordnetenversamm-
 lung
 Tageszeit: 20.00 Uhr
 Tagesort: Stadtverordnetenversammlungssaal, Südliche Ring-
 straße 80, 6070 Langen
 Tagesordnung: Öffentliche Bekanntmachung vor der je-
 weiligen Sitzung
 Langen, den 28. 8. 1992

Karl Weber
 Stadtverordnetenvorsteher

hülsta

Wir sind hülsta-Exklusiv-Fachhändler

DIETRICH
 Berater / Planen / Einrichten
 Mainstraße 15 + 31, Dreieich-Oberweier
 Telefon 06103/18 42 20, Fax: 06103/18 18 63

Salzberger
 Qualität in der
 Blockhaus

15 cm
 nur DM
 2.280,-

Urlaubszeit - Gartenzeit
 Salzberger Landhaus GmbH
 Otto-Röhm-Straße 69
 6100 Darmstadt, ☎ 06151 / 89 57 97

Mobiltelefone
 Mobiltelefon Vertriebs GmbH
 Biebrer Str./Ecke Spießstraße
 ☎ 069 / 85 89 17

Bund für
 Umwelt und
 Naturschutz
 Deutschland e.V.

BUND
 Im Balingen 7
 5109 Bonn 3

Kunststoff-Fenster

Umweltfreundlich,
 weil cadmiumfrei

Witterungsbeständig,
 dadurch
 langlebiger

Pflegeleicht und
 wartungsarm

Maßanfertigung
 für alle Größen

Problemlöse, saubere
 und schnelle Montage

Service und Kundendienst
 durch eigene Montage

Schlitz-Qualität
 in weiß, weiß/weiß
 oder verschiedenen
 Holzarten

SCHUM
 FENSTERBAU

RICHARD SCHUM GMBH
 Kunststoff-Fensterfabrik
 Dieselstraße 49
 6052 Mühlheim/Main
 Telefon (0 61 08) 63 43
 Telefax (0 61 08) 7 84 30

WIR HEIRATEN

Marianne Tross & **Rainer Müller**

6070 Langen, Steubenstraße 48

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 5. Septem-
 ber 1992, um 14 Uhr in der Stadtkirche Langen statt.
 Polterabend am Samstag, dem 29. August 1992, ab 19.30
 Uhr, Jourdanallee 33, 6082 Waldorf.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich
 unserer

Hochzeit

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekan-
 nten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichsten Dank.

Thorsten Elsinger und Frau Birgit
 geb. Beck
 Langen, Feldbergstraße 23, im August 1992

WIR HEIRATEN

Birgit & Jürgen
Brahm **Arzt**

Margaretenstraße 26
 6070 Langen

Polterabend
 3. Sept. 1992 ab 19 Uhr
 Margaretenstraße 26
 Langen

Kirchliche Trauung
 5. Sept. 1992 um 17 Uhr
 ev. Stadtkirche
 Langen

Gepoltert wird nach alter Sitte.
 Nur mit Scherben, BITTE!

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke zu unserer

Hochzeit

haben wir uns sehr gefreut und möchten uns hiermit, auch im
 Namen unserer Eltern, herzlich bedanken.

Thomas und Carmen Schroth
 Langen, Südliche Ringstraße 195, im August 1992

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich un-
 serer

Hochzeit

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekan-
 nten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichsten Dank.
 Dank gilt auch denen, die zu unserem Polterabend gekom-
 men sind.

Rainer Gärtner und Frau Christine
 geb. Schäfer
 Langen, Konrad-Adenauer-Straße 4, im August 1992

Herzlichen Dank
 sage ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten,
 der evangelischen Stadtkirchengemeinde, vertreten
 durch die Herren Pfarrer Borek und Wächter, dem
 Gesangsverein Frohsinn, der Sparkasse Langen-Sei-
 genstadt und der Volksbank Dreieich für die mir an-
 läßlich meines

90. Geburtstages
 durch Glückwünsche, Besuche und Geschenke er-
 wiesenen Aufmerksamkeiten.

Elisabeth Werner
 geb. Werner
 Langen, Gabelsbergerstraße 42, im August 1992

Ausalt wird neu!

Mit der PORTAS System-Renovierung.
 Das Beste für alte Türen, Haustüren und
 Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung
 und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle
 Materialien. Kein Bekleben. Schnell,
 perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf
 Dauer Freude haben. Rufen Sie an.
 PORTAS Ihr Renovierungs-Spezialist.
 Die Nr. 1 in Europa.

PORTAS

Ausstellungs-Center Dietzenbach
 Dieselstraße 1-3
 6057 Dietzenbach-Sieburg ☎ 060 74 / 40 41 27



Ein Kinderfest im Bürgerpark

Dreieich - Ins Kinderparadies laden die Kinderschützlinge im Westkreis Offenbach und der Dreieicher Magistrat wieder ein. Die Veranstaltung findet am Sonntag, 30. August, ab 15 Uhr im Bürgerpark Sprendlingen statt.

Container für Gartenabfälle

Dreieich - In der Zeit vom 10. bis 15. und 24. bis 29. September werden in Dreieichenhain Container für Gartenabfälle aufgestellt. Sie stehen wie immer an folgenden Standorten: Königsberger Straße (Trafostation), TVD-Parkplatz an der Kobersfelder Straße, Kennedystraße/Odenwaldring, Hagenering/Halmerslochweg, Saynscher Woog (Parkplatz).

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Dreieich - In der Zeit vom 10. bis 15. und 24. bis 29. September werden in Dreieichenhain Container für Gartenabfälle aufgestellt.

Bäume müssen gefällt werden

Dreieich - Auf dem städtischen Grundstück am Waldfriedhof in Dreieichenhain sind sechs Bäume abgestorben. Die Kiefern, Douglasien und Fichten gefährden die Verkehrssicherheit und müssen deshalb gefällt werden.

Obst- und Gartenbauverein

Dreieich - Am Samstag, 12. September, findet unser Familienausflug statt. Abfahrt ist um 8 Uhr am Dreieichplatz. Wir fahren nach Mittelnberg, wo zunächst eine einstündige Bootsfahrt vorgesehen ist.

Jahrgang 1919/20

Dreieich - Wir treffen uns am Mittwoch, 2. September, um 16.30 Uhr bei den Hundefreunden im Haag. Spaziergänger sollen um 15.30 Uhr am Dreieichplatz sein.

Zuschuß von der Stadt

Für Maßnahmen zur Bodenentsiegelung

Dreieich - Wasser wird zunehmend knapper, gerade während der trockenen Sommermonate. Davon betroffen sind in erster Linie die Grundwasservorräte. Das Regierungspräsidium Darmstadt hat deshalb vor zwei Wochen den Wassernotstand ausgerufen.

Verschlechterung des Kleinklimas entgegenzuwirken. Als Voraussetzung für die städtische Finanzspritze muß eine mindestens zehn Quadratmeter große Fläche, auf der das kostbare Naß versickern kann, durch die Entsiegelung entstehen.

Mit der „Hexe vom Hayn“ hat die Theatergruppe des Geschichts- und Heimatvereins Dreieichenhain ein Stück wiederaufgenommen, das zuletzt vor 14 Jahren gespielt worden war.

Wanderfreunde Dreieich

Dreieich - Zu unserer Wanderung am Sonntag, 6. September, ist die Abfahrtszeit um 7.30 Uhr am Dreieichplatz und um 7.35 Uhr in der Siedlung. Der Ausflug führt nach Montabaur und in die Nähe von Koblenz.

Lehrvikar wird verabschiedet

Dreieich - Am Sonntag, 30. August, wird Peter Schüttele-Schertler, der seit September 1990 Lehrvikar in der Burgkirchgemeinde war, im Gottesdienst um 10 Uhr in der Burgkirche verabschiedet.

Diavortrag über China

VHS-Veranstaltung im Burghofsaal

Dreieich - Seit Marco Polo China bereiste, sind viele hunderte von Jahren vergangen, in denen China relativ isoliert von der Außenwelt war.

im Kernland Chinas, im Osten anbieten. Städte wie Shanghai, Peking, Luoyang, Hanzhou und Canton werden vorgestellt.

Recycling-Produkte nicht gefragt?

Delegation des SPD-Stadtverbandes informierte sich bei Curver Rubbermaid

Dreieich - Die Bemühungen, Haushaltswaren aus wiederaufbereiteten Kunststoffen herzustellen und zu vermarkten, werden von den Verbrauchern bisher nicht honoriert.

Verfahren schon seit Jahren erfolgreich bei der Herstellung von Kunststoffverarbeitende Unternehmen gewesen, das auf seinen Produkten einen Kunststoff-Code eingegraben hat, um ein sortenreines Sortieren zu ermöglichen.

die Umwelt entlastet. Curver Rubbermaid ist auf dem Kunststoffwaren-Sektor führend in Europa und bietet am Standort Dreieichenhain 520 Mitarbeitern einen Arbeitsplatz in den Bereichen Verkauf, Verwaltung, Technische Planung, Produktion, Lager und Versand.

obwohl nach den vorliegenden Untersuchungen eine Expansionsmaßnahme eingeleitet werden. Das Unternehmen will den Standort Dreieichenhain weiter ausbauen, besonders als Lager- und Distributionszentrum.

Die Stadt unterstützt private Kinderhorte

27 000 Mark an Zuschüssen eingeplant

Dreieich - Als erste Meldung in den Nachtragshaushalt 1992 wird die außerplanmäßige Ausgabe in Höhe von 27 000 Mark einfließen, die für die Unterstützung privater Kinderhort-Initiativen vorgesehen ist.

Brandbeihilfe jetzt beantragen

Dreieich - Anträge auf Gewährung einer Hausbrandbeihilfe können ab 1. September im Sozialamt, Pestalozzistraße 1, Zimmer 109, oder in den Verwaltungsausschüssen gestellt werden.



Der Wettersgott malte es nicht gut mit den Verantwortlichen des SV Dreieichenhain. Eine knappe Dreiviertelstunde war das Spielfeld am Sonntag vormittag eel, als ein wolkenbruchartiger Regenfall das Kleinfeld in eine Seepfütze verwandelte.

Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Samstag, 29. 8.: 10-17 Uhr Kinderchor-Treffen im Gemeindehaus Fahrgasse, 13 Uhr Trauung in der Burgkirche.

Sonntag, 30. 8.: 10 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser, Vikar Scherle), anschließend Beisammensein im Gemeindehaus Fahrgasse.

Katholische Kirche St. Marien Dreieich

So., 30. 8.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gb., 11 Uhr Eucharistiefeier in Drh., 18 Uhr Andacht in Drh.

Freitag, 4. 9.: 15 Uhr Trauung in der Schloßkirche Philippseich.

Sonntag, 8. 9.: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst.

Freitag, 4. 9.: 15 Uhr Trauung in der Schloßkirche Philippseich.

Sonntag, 8. 9.: 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Der Gemeinde stehen schwere Zeiten bevor

Haushaltssperre wegen Steuereinbußen

Egelsbach (fm) - Der Gemeinde Egelsbach stehen schwere Zeiten bevor. Der Gemeindevorstand sah sich am Dienstag gezwungen, eine haushaltswirtschaftliche Sperre zu verhängen.



Der kroatische Verein „Tomislav Dom“ sammelte am Sonntag auf dem Berliner Platz Spenden für die Flüchtlinge aus Bosnien-Herzegowina.

„Wir müssen jetzt ganz einfach helfen“

Kroatischer Verein „Tomislav Dom“ sammelte Spenden für Flüchtlinge

Egelsbach (ast) - Geld- und Sachspenden sammelte der kroatische Verein Egelsbach „Tomislav Dom“ am Sonntag auf dem Berliner Platz.

Am vergangenen Sonntag spendeten die Egelsbacher rund 1 000 Mark und viele Kleidungsstücke, Leder, so die Vorsitzende des Ausländerkomitees Egelsbach, Anita Werny, reichten die

Geldspenden nicht annähernd aus, die dringend benötigten Medikamente und Nahrungsmittel zu kaufen. „Die Situation in den Flüchtlingslagern ist schrecklich. Wir müssen jetzt ganz einfach helfen“, erklärte Anita Werny.

Konto 6 90 60 eingezahlt werden, das Konto des Ausländerkomitees. Es gibt die Gelder weiter an die Organisatoren der Spendenaktion.

Traumwertung für Mädchen des TSC

Beim Hessenpokal belegten Egelsbacherinnen die Plätze eins, drei und vier

Egelsbach - Der TGV Rosengarten richtete den Hessenpokal in Lampertheim aus, ein innerhessischer Vergleich aller Jazz- und Modern-Dance-Formationen.

Nach einer Vorrunde und zwei Zwischenrunden hatten sich sechs Formationen für die Endrunde qualifiziert: Calvna aus Morienbach, Flash aus Hofgeismar, der TGV Rosengarten sowie

zur Überraschung aller die drei TSC-Gruppen. Und fast noch besser war das Ergebnis: Impuls wurde souverän der Favoritenstellung gerecht, der Tanz „Surprise“ aus dem Musical „A Chorus Line“ erbrachte die Traumwertung fünfmal die Eins.

Yvonne Perner, Bema Barut, Martina Werny, Andrea Burant, Claudia Kaden, Marie Brylla und Nadine Straub zur Musik „Der Traum und die Wirklichkeit“.



Die Minis des Tanzsportclubs vor dem Auftritt. Beim Freundschaftsfest im Sonntag im Bürgerhaus zeigten die kleinen Tänzerinnen, was sie schon so alles können.

Viele Nationalitäten unter einem Dach

Deutsche und Ausländer feierten das Freundschaftsfest im Bürgerhaus

Egelsbach (ast) - Paella, Tortillas und türkische Pizza waren der Reiz für die Besucher, gerade die unbekanntesten zu probieren. Eine riesige Essenstheke hatten deutsche und ausländische Gruppen zusammengestellt.

Ländern. Ihre Namen waren kompliziert, doch das erhöhte den Reiz für die Besucher, gerade die unbekanntesten zu probieren. Eine riesige Essenstheke hatten deutsche und ausländische Gruppen zusammengestellt.

Vordergrund. Für Unterhaltung gesorgt. In einem Stand konnten Kinder beim Dosenwerfen ihr Glück versuchen.

Einen ungewohnten Einblick boten in diesem Jahr die Wanddekorationen des ansonsten unpolitischen Festes. Plakate gegen Ausländerfeindlichkeit zeigten vor jüngsten Ausschreitungen gegen Ausländer und Asylbewerber und einer zunehmend ausländerfeindlichen Umgebung.



Fleischgerichte aus Ertree gab's an diesem Stand. Feinschmecker kamen beim Freundschaftsfest herzlich auf ihre Koaten. Das Angebot war schier unerschöpflich.



Wettbewerb im Friesenrizz, mit Gummistiefeln und Wesserelementen: ein feucht-fröhliches Vergnügen. Foto: est

TSC-Formation will Heimvorteil nutzen

Tanzturnier in der Schmidt-Halle

Egelsbach - Erneut wurde der Tanzsportclub Egelsbach vom Hessischen Tanzsportverband mit der Turnierspitze auf den ersten Platz in der Kategorie Modern-Dance-Turnier betraut. Am Sonntag, 30. August, findet in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle ab 13 Uhr das erste von vier Oberliga-Turnieren statt, die dieses Turnier gelten als Qualifikation zum Aufstieg in die Regionalliga Süd.

Aus Egelsbacher Sicht ist man besonders gespannt auf das Abschneiden der Formation "Poison", die erst in der vergangenen Saison in die Oberliga aufgestiegen ist, bei verschiedenen Turnieren vor der Sommerpause aber bereits angereicht hat, daß sie beim Kampf um die Tabellenspitze auf jeden Fall mitmachen will. Trainerin Tatjana Trakl ist recht zuversichtlich, zumal Poisson am vergangenen Sonntag beim Hessenpokal den vierten Platz belegte und dabei einige Regionalgaformationen hinter sich ließ.

Für Essen und Trinken ist wie immer bestens gesorgt, in den Turnierpausen werden die Formationen Surprise und Minis aufgeführt, so daß ein unterhaltsamer Sonntag nachmittag garantiert sein dürfte.

Jusos laden zu Stammtisch ein

Egelsbach - Die Jusos der Arbeitsgemeinschaft Egelsbach/Langen treffen sich am Montag, 31. August, ab 20 Uhr zu ihrem monatlichen Stammtisch in der "Toscana" in der Wolfsgartenstraße in Egelsbach. Auch Nichtmitglieder sind willkommen.

Mütterberatung im Bürgerhaus

Egelsbach - Die nächste Beratungsstunde der Mütter- und Säuglingsfürsorge findet am Dienstag, 1. September, zwischen 14 und 15 Uhr in der Sozialstation des Bürgerhauses statt.

Kirchl. Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 30. August
11 Uhr Familiengottesdienst (Pfarrer Kobler, Pfarrer Diehl) mit anschließendem Gemeindefest.
Gemeinde St. Josef Samstag, 29. August
18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier Sonntag, 30. August
10.15 Uhr Eucharistiefeier
14 Uhr Auszug der Kommunionkinder und deren Familien (Treffpunkt Friedhof Egelsbach) Dienstag, 1. September
10 Uhr Eucharistiefeier Donnerstag, 3. September
18.30 Uhr Eucharistiefeier Freitag, 4. September
Aktion: "Miteinander teilen - gemeinsam handeln" 9 Uhr Eucharistiefeier

Bürger zum Wassersparen animieren

CDU will sich für Zuschüsse zur Installation von Zisternen einsetzen

Egelsbach - Der Vorstand des CDU-Gemeindeverbandes beschäftigte sich in seiner jüngsten Sitzung mit dem Thema "Wasser". Angeregt durch Berichte über das kostbare Naß, den sorglosen bis verschwenderischen Umgang damit und den Engpaß im Rhein-Main-Gebiet wollen die Christdemokraten Ideen aufgreifen und prüfen. Einsparungsmöglichkeiten bekanntmachen und sie den Bürgern durch finanzielle Unterstützung aus der Gemeindekasse schmackhaft machen.

Der Trinkwasserverbrauch hat sich in den vergangenen 30 Jahren verdoppelt. Mehr als die Hälfte des Trinkwassers wird dem Grundwasser entnommen, so daß der Grundwasserspiegel stetig sinkt. Außerdem versickert immer weniger Wasser, weil das Regenwasser von Häusern, Straßen und anderen versiegelten Flächen in Kanäle abgeleitet wird und der Einsatz schwerer Maschinen in der Landwirtschaft die Verdichtung der Böden fördert, so die Union. Durch das Abbleiten des Regenwassers steigt zusehends die Hochwassergefahr. Die Gewinnung von Trinkwasser werde immer schwieriger, die Aufbereitung immer teurer.

Der CDU-Vorstand wartet mit konkreten Vorschlägen zur Verbesserung der Situation auf Regenwasser von Dachflächen könne in Zisternen aufgefangen und zur Gartenbewässerung genutzt werden. Überflutendes Wasser könne in einen Gartenteich oder eine gesonderte Sickerschichtanlage mit Drainagelechern geleitet werden. Dadurch werde dem Boden kein Wasser entzogen, die Kanalbelastung würde nicht so hoch und außerdem würden Kosten gespart.

Wie die CDU in Erfahrung gebracht hat, zahlt die Gemeinde Sulzbach im Taunus für die Installation einer privaten Zisterne einen Zuschuß bis zu 2.500 Mark. Das Sportzentrum dort besitze einen unterirdischen Regenwassertank, der im Sommer zur Begrünung der Rasenflächen diene.

In einem Wohngebiet seien Regenrückhaltebecken sogar verbindlich vorgeschrieben.

Der Wasserverband Offenbach Stadt und Land gebe zum Zisternenbau ebenfalls Zuschüsse, und zwar bis zu 3.000 Mark. Der Zweckverband zahle 300 Mark pro Kubikmeter ab einem Fassungsvermögen von drei Kubikmetern.

"Die CDU-Fraktion wird sich darum bemühen, daß auch in Egelsbach Einsparungsmöglichkeiten durch entsprechende Zuschüsse der Gemeinde von den Bürgern in die Tat umgesetzt werden können", kündigt die Union abschließend an.

"Ostfriesenfest" war ein Spaß für jung und alt

Kinder, Eltern und Erzieher feierten

Egelsbach (ast) - Ein "ostfriesisches" Fest veranstalteten Kindergarten und Kinderhort am Bürgerhaus am vergangenen Samstag. Bei diesem Griff in norddeutsche Traditionen stand das Vergnügen an erster Stelle. Die Ausführung stimmte, alle Details waren vorhanden. Nur das regnerische ostfriesische Wetter hatten die Veranstalter natürlich nicht bestellt. Das Fest konnte unter freiem Himmel stattfinden. Jedes Kind erhielt beim Eintritt einen Matrosenkragen und wer zu Hause ein Matrosenanzug oder ein weiß-blau gestreiftes Kleidungsstück besaß, hatte es angezogen. Die Spiele waren ebenfalls auf das Motto des Festes abgestimmt. Die kleinen "Ostfriesen" für einen Tag "fischten" mit einem Netz nach Plastikfischen, warfen mit Teebeuteln zielgenau in ein Planschbecken, liefen um die Wette mit Holzpatentzügen und beförderten Wasser, möglichst ohne etwas zu verschütten, angetan mit Gummistiefeln und dem gelben Friesenrizz.

Der Spaß für die Kindergartenkinder, ihre Geschwister und Eltern war sicher. Die Sommeridee des Festes hatte Erfolg. Sieger der Spiele war jedes Kind. Alle, die mitgemacht hatten, erhielten ein Kuschtier.

Gemeinsam aßen die Besucher Kuchen und Würstchen vom Grill, danach folgte eine Theaterführung der Kinder. Mit dem Stück "Torben, Stina und der Lügenkapitän" überraschten sie die Kinder. Diese fügten selber mit einem ostfriesischen Tanz und einem ostfriesischen Lied dem Fest das norddeutsche Ambiente hinzu.



Mit einem Netz geht es, möglichst viele der Plastikfische an Land zu ziehen. Klar, daß dabei kein Auge trocken blieb. Foto: est

Jahrgang 1939

Egelsbach - Der Jahrgang trifft sich am Mittwoch, 2. September, ab 20 Uhr im Restaurant "Alt Egelsbach".

Jahrgang 1918/19

Egelsbach - Wir treffen uns am Donnerstag, 3. September, um 15 Uhr im Vereinsheim der Vogelfreunde.

Nürnberg ist das Ziel von Senioren-Ausflug

Anmeldetermin ist der 1. September

Egelsbach - Egelsbacher Senioren bietet die Gemeinde am Dienstag, 15. September, eine Tagesfahrt nach Nürnberg an. Wer an diesem Ausflug teilnehmen möchte, muß sich am Dienstag, 1. September, zwischen 13.30 und 18 Uhr an der Pforte im Rathaus anmelden. Die Kosten für die Zugfahrt betragen 30 Mark (Eisenbahner zahlen zwölf Mark). Abfahrt am Egelsbacher Bahnhof ist um 7.45 Uhr. Knapp drei Stunden später werden die Teilnehmer in Nürnberg eintriften. Nach der Ankunft steht zunächst eine Stadtführung auf dem Programm. Anschließend besteht die Möglichkeit, gemeinsam das Mittagessen einzunehmen. Beim Anmeldetermin am 1. September kann bereits unter vier Menües gewählt und bestellt werden. Wer das nicht möchte, kann sich in Nürnberg ein Restaurant seiner Wahl aussuchen.

Nach dem Mittagessen steht der Nachmittag zur freien Verfügung. Informationen zu verschiedenen Sehenswürdigkeiten werden vorab im Zug verteilt. Gegen 20.15 Uhr kommen die Senioren wieder in Egelsbach an.

Sommerfest mit "Tollkirche"

Egelsbach - Die evangelische Kirchengemeinde feiert am Sonntag, 30. August, ein Sommerfest. Es beginnt um 11 Uhr mit einem Familiengottesdienst, der von der Jugendband, "Tollkirche" begleitet wird. Nach einem gemeinsamen Mittagessen wartet auf die kleinen und großen Besucher ein abwechslungsreiches Programm. Am Nachmittag wird in der Kirche eine Ton-Diaschau der Segelfreizeit gezeigt und gegen 18.30 Uhr singt zum Abschluß der Jugendchor von "Pro Arte".

Vorgeschmack auf die Kerb

Egelsbach - Am morgigen Samstag, 29., findet zum drittenmal das Grillfest der Kerbegermeinschaft an der Waldhütte statt. Knapp drei Wochen vor Beginn der "Heißen Tage", der diesjährigen Kerb in der Gemeinde, lädt die Kerbegermeinschaft alle Einwohner und besonders alle Kerborschen-Jahrgänge ein, um ihnen schon mal einen kleinen Vorgeschmack auf die Kerb zu vermitteln. Das Grillfest beginnt um 17 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist wie immer offen.

Für den Gaumen werden die Gastgeber nicht nur Gebrilltes, sondern auch Paella servieren. Für Getränke aller Art ist selbstredend gesorgt. Ab 21 Uhr gibt's dann heiße Musik.

SPD-Politrtreff

Egelsbach - Der nächste SPD-Politrtreff findet am Freitag, 4. September, um 20 Uhr im Restaurant des Eigenheims statt.

Mitarbeiter/in

Die Schwäbischen Molkerei sucht ab sofort für ca. 2,5 Stunden täglich, Montag bis Freitag eine/n

Kapitän zeigte, wie's gemacht wird

Traumtor von Kai Suß beim 3:1 des SV Dreieichenhain gegen Zellhausen

Dreieichenhain (fm) - Einen sicheren 3:1-Erfolg gegen den SV Zellhausen feierten die Fußballer des SV Dreieichenhain am Sonntag zum Saisonauftakt. Das einzige, was Trainer Volker Rapp bemängeln konnte, war die mangelhafte Chancenauswertung. Der Sieg hätte eigentlich höher ausfallen müssen. Allerdings ging mit dem Ergebnis Rapp Tip in Erfüllung. Den konnten die Zuschauer in den Vereinsnachrichten nachlesen, die von der Fußballabteilung erstmals herausgegeben wurden. Künftig wird alle vier Wochen ein solches Heftchen mit Rückblicken, Vorschlägen und Informationen aus der Abteilung erscheinen.

Die Hainer profitierten gegen Zellhausen von einem frühen Führungstor. In der achten Minute erzielte Kai Suß mit einem Traumtor das 1:0. Nach einer abgewehrten Ecke hämmerte der SVD-Kapitän den Ball aus 25 Metern unhalbar in den Winkel. Nur wenig später wäre ihm fast das 2:0 gelungen. Der unsichere Gaststürmer konnte Suß' Aufsetzer nur mit viel Mühe unter Kontrolle bringen. Pech hatte in der ersten Halbzeit Volker Großmann. Als er aus der Drehung abzog, rettete ein Abwehrspieler der Gäste auf der Linie. Ein anderes Mal zielte er knapp vorbei.

Der SV Zellhausen hatte im ersten Abschnitt nur zwei gute Szenen. Zunächst klarte SVD-Libero Gerhard Großmann per Kopf kurz vor der Linie, nach einer knappen halben Stunde lenkte Torhüter Hans-Peter Wiemer einen Weichschuß mit herrlicher Parade um den Pfosten.

Nach der Pause war es Rocco Nequirito, das des Nervenkitzes der Fans strapazierte. Nach einer Flanke von Ali Pompizi lag das 2:0 förmlich in der Luft. Doch der SVD-Stürmer beförderte das Leder aus kurzer Entfernung und völlig freistehend über die Latte. Das war schwerer, als das Tor zu treffen. In der 68. Minute machte er es besser. Da verwandelte Nequirito einen Foulelfmeter zum 2:0-Führung. Drei Minuten danach machte Volker Großmann dann doch noch sein Tor. Nach Vorarbeit von Mitja Löderwald erhöhte er auf 3:0. Fast postwendend verkürzte der SV Zellhausen nach einer Unaufmerksamkeit in der Hainer Abwehr auf 1:3. In der Schlussphase setzten die Gäste den SVD zwar unter Druck, waren vor dem Tor aber kaum gefährlich. Die Gastgeber vergaben in der letzten Viertelstunde mehrere Konterchancen teilweise kläglich.



Keine schulmäßige Haltung: Debel liegt die große Stärke von Volker Großmann im Kopfballspiel. Beim 3:1-Sieg des SVD gegen Zellhausen erzielte er einen Treffer - mit dem Fuß. Foto: im



Dreieichenhains Markus Hammerl entwickelte hier zwar eolnem Gegenspieler aus Zellhausen, zeigte aber insgesamt eine schwache Leistung. Gegen Heusenstamm kann's nur besser werden. Foto: im

SGE-Reserve bei starken "Lilien"

Egelsbach (fm) - Bei den sensationell gestarteten Amateuren des SV Darmstadt 98 steht die Reserve der SG Egelsbach am Sonntag (15 Uhr) vor einer scheinbar unlösbaren Aufgabe. Die "Lilien" haben bis jetzt die torhungerigste Mannschaft der Bezugsliga Darmstadt West. Dem 6:0 gegen Eintracht Rüsselsheim am ersten Spieltag ließen die 98er am Sonntag einen 7:4-Erfolg beim Mittavoriten Rot-Weiß Darmstadt folgen. Auf die Egelsbacher Abwehr wies also entscheidend ankommen.

SGE-Trainer Walter Laue hat zwar Respekt vor dem Gegner, aber keine Angst. "Wir werden uns einfallen lassen", meinte der SSG-Fußball-Lehrer. Zum Kanonentwurf für die Darmstädter will man auf keinen Fall werden. Der Sieg gegen Gräfenhausen hat Selbstvertrauen gegeben. Laue hofft, daß er einige Spieler aus dem Oberligakader einsetzen kann. In der höchsten hessischen Amateurliga werden die Heusenstammer nämlich nicht gespielt.

Die Kickers bei der SSG

Langen (rt) - Einen Fußballschlager besonderer Art haben die SSG-Fußballer am Sonntag, 30. August, um 15 Uhr im SSG-Freizeit-Center zu bieten, wenn aus Anlaß des 20-jährigen Bestehens dieser Sport- und Freizeit-Anlage ein Tag der offenen Tür mit einem großen sportlichen Programm stattfindet. Die Offenbacher Kickers, Tabellenführer der Hessischen Oberliga, sind zu Gast und werden die gastgebende SSG vor eine unlösbare Aufgabe stellen.

SVD gastiert in Heusenstamm

Dreieichenhain (fm) - Der SV Dreieichenhain kam am vergangenen Wochenende mit einem 3:1 über Zellhausen glänzend aus den Startlöchern. Der kommende Gegner hingegen legte einen klassischen Fehlstart hin. Der Meisterschaftsfavorit TSV Heusenstamm verlor bei der SSG Langen überraschend mit 0:2. Der SVD muß sich am Sonntag (15 Uhr) darauf gefaßt machen, daß die Heusenstammer diesen Ausrichter vor eigenem Publikum ausbüßeln wollen.

Daß die Heusenstammer auch auf eigenem Platz zu schlagen sind, haben die Hainer in der vergangenen Saison bewiesen, als sie dort beim 2:0 beide Punkte einfuhrten. Somit stehen die Zeichen gar nicht so schlecht. Trainer Volker Rapp kann personell fast aus dem vollen schöpfen, wird vermutlich die gleiche Elf aufbauen lassen wie gegen Zellhausen. Er tippt übrigens ein 1:1-Unentschieden. Mal sehen, ob er mit seiner Prognose schon wieder richtig liegt.

"Giraffen" wollen im Pokal eine Runde weiterkommen

Auftakt ist beim Regionalligisten Rattelsdorf (Franken)

Langen - Bis zum Saisonstart haben die ersten Herren noch knapp vier Wochen Zeit. Das erste Pflichtspiel steht allerdings schon am kommenden Wochenende an dem Programm. Im DBB-Pokal muß man beim Regionalligisten SSG Rattelsdorf antreten, einer Mannschaft, deren erklärtes Ziel der Aufstieg in die zweite Liga ist. Auf Wunsch des TVL war diese Partie vorverlegt worden, da am festgesetzten Spieltag eigentlich das Trainingslager in Taurus vorgesehen war, das von den Verantwortlichen aus der türkischen Partnerstadt kurzfristig abgesagt werden mußte.

Ein Highlight haben die "Giraffen" in dieser Pokalauseinandersetzung ganz sicherlich zu verzeichnen, denn die Ausländerposition ist bislang noch nicht besetzt. Ein Amerikaner, der sich vorgestellt und dessen Leistungen auch den Vorstellungen von Trainer Whitney entsprechen hat, ist kurzfristig wieder in die USA zurückgefliegen, weil ihm aus der zweiten Profiligen CBA ein Angebot ins Haus geflattert ist. Er hofft, über diese Liga den Sprung in die NBA zu schaffen. Aber auch ohne Amerikaner rechnet man sich beim TVL gute Chancen aus, die nächste Runde zu erreichen.

Spielbeginn am Sonntag nachmittag ist um 15.30 Uhr. Gespielt wird nicht in Rattelsdorf, sondern in der Hans-Jung-Halle in Breitengübbach. Zu erreichen ist die Halle über die Autobahn Würzburg - Nürnberg bis zur Ausfahrt Bamberg, von dort weiter in Richtung Bamberg und nach Coburg auf der B 173 bis Ausfahrt Coburg/Breitengübbach Nord. An der Ampel dort rechts und gleich an der nächsten Ampel wieder links zur Hans-Jung-Halle.

Zwei Vereinsrekorde durch SGE-Nachwuchs

Bei Bezirksmeisterschaften erfolgreich

Egelsbach - Mit 40 Schülerinnen und Schülern war die Leichtathletikabteilung der SG Egelsbach nach Kelsterbach gefahren. Seine sehr gute Form bewies wieder einmal Sebastian Kärg (M 13). Er wurde mit 39,32 Meter im Speerwurf unangefochten Bezirksmeister und stellte mit dieser Weite einen neuen Vereinsrekord auf. Außerdem bedeutete die hervorragende Leistung, daß er unter den fünf Besten der unteren fünf Klassen in Hessen zu finden ist. Beim 50-Meter-Lauf wurde er mit 6,9 Sekunden Vizemeister.

Auch Jochen Hartmann (M 15) präsentierte sich in Bestform. Mit 2:5,5 Minuten gewann er klar die 1000 Meter, stellte damit ebenfalls einen neuen Vereinsrekord auf und rangiert mit dieser Zeit unter den zehn Besten in Hessen. Im Speerwurf belegte er mit 34,04 Meter den vierten Platz. Carsten Engler (M 13) kam auf Rang drei. Bezirksmeisterin wurde Lea Hoffmann (W 10) im Hochsprung mit hervorragenden 1,23 Meter. Dritte Plätze erreichte sie im Ballwurf mit 33 Meter und im Weitsprung mit 3,80 Meter. Hier wurde die Vereinsmeisterin Daniela Hinz (W 10) mit 3,82 Meter Vizemeisterin. Im Hochsprung erreichte Daniela Hinz - ebenso wie Nadina Walzko (W 10) - mit 1,11 Meter den fünften Platz. Mit 29,5 Meter wurde Daniela auch im Ballwurf Dritte. Souveräner Bezirksmeister wurde die 50-Meter-Staffel der C-Mädchen (W 10) mit Schönfeld, Hinz, Hoffmann und Walzko in 32,4 Sekunden. Vizebezirksmeister wurden Fritz Mayerle (M 9) im Ballwurf mit 37 Meter, Kristin Mix (W 11) im Diskus mit 11,36 Meter sowie Nina Lampe (W 12) mit 11,0 Sekunden im 60-Meter-Hürdenlauf. Natascha Dill lief bei den Schülerninnen A (W 13) mit 10,2 Sekunden im Zwischenlauf Bestzeit und wurde im Finale mit 10,3 Sekunden Dritte.

Kellerduell bei der Opel-Elf

Langen - Am Sonntag um 15 Uhr stehen sich im Opel-Stadion in Rüsselsheim zwei Mannschaften gegenüber, die einen katastrophalen Start in die neuen Verbundrunde erwisch haben. Die Opel-Elf aus Rüsselsheim als Gastgeber konnte am vergangenen Sonntag ein 2:2 in Ober-Ramstadt erzielen, nachdem sie das Auftaktspiel gegen Nieder-Ramstadt mit 1:3 verloren hatten. Auch der FC Langen startete mit einer Niederlage in die neue Saison, die mit 0:5 in Geinsheim recht deftig ausfiel. Am vergangenen Sonntag hatte man Büttelborn im Waldstadion zu Gast und teilte sich beim 3:3 die Punkte. Mit jeweils 1:3 Punkten vom kommenden Sonntag auf dem zweit- und dritletzten Tabellenplatz. Für beide geht es darum, doppelt zu punkten, um sich nicht frühzeitig eine Kellerwohnung einrichten zu müssen.



Beim Sommerfest der Guttempler-Gemeinschaft Egelsbach/Bayersleib geb es keine alkoholfreien Getränke. Doch den Besucherstrom konnte das nicht bremsen. Die Gäste zeigten en der Waldhütte, daß man sich ohne Alkohol bei einem Fest gut gelegen sein kann. Viele Besucher nutzten die Gelegenheit, um sich über die Arbeit der Gemeinschaft zu informieren. Am Montag ab 19.30 Uhr im Bürgerhaus, um über Suchtprobleme zu sprechen, Kontakte für Betroffene und deren Angehörige bietet der Donnerstags-Treff (19 Uhr), ebenfalls im Bürgerhaus. Foto: est

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen

Rudolf Thurnwald

sagen wir auf diesem Wege herzlichen Dank.

Im Namen aller Angehörigen:
**Rosa Thurnwald
Familie Bürks**

Egelsbach-Langen
Im August 1992



Die SG Egelsbach trägt am Montag, 31. August, auf dem Sportgelände am Berliner Platz um 19 Uhr ein Freundschaftsspiel gegen die U21-Nationalligisteneinheit der Vereinigten Arabischen Emirate aus. Der darf man sich auf technische Kabintstückchen freuen. Egelsbacher Drogen Relle, hier im Punktspiel gegen Bed Vibell, dürfte die Spielweise der "Wustenoöhne" entgegenkommen. Foto: Weltweit

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

Book advertisements for 'Tanya', 'Der schöne Garten', and 'Der Kasper' with prices ranging from 6.90 to 14.90.



Jürgen Christ vom Pferdesportverein Dreieichen auf „Gucci“ bei seinem Null-Fehler-Ritt...

Kleine Corinna Müller kam groß raus

SVD-Mädchen gewann Wettbewerb bei Gau-Kinderturnfest in Eppertshausen

Dreieichenhain - Die Mädchen der Turnabteilung des SV Dreieichenhain beteiligten sich mit Erfolg an den Wettkämpfen des Gau-Kinderturnfestes...

1,9 Punkte. Die Stufenbarrenübung wurde mit 1,7 und die Übung auf der Schmalbank mit 1,8 Punkten bewertet...

Drei Medaillen für den TVD

Nachwuchs schnitt gut ab beim Gau-Kinderturnfest

Dreieichenhain - Vor wenigen Tagen war es endlich soweit, die Turnkinder des TV Dreieichenhain, ihre Eltern und Übungsleiter brachen auf zum Gau-Kinderturnfest im Sportzentrum Eppertshausen...



Andreas Füll vom Kraftsportverein Langen erhielt die Sportmedaille des Kreises Offenbach für seinen dritten Platz...

Sechs Titel für Familie Brust

Tenniscracks der SSG ermittelten Vereinsmeister

Langen - Die Clubmeisterschaften der SSG-Tennisabteilung fanden am vergangenen Wochenende mit den Halbfinal- und Endspielen ihren Höhepunkt...

Im Damen-Einzel standen sich im Endspiel die Vorjahresfinalisten Gisela Brust und die erstmals an der Clubmeisterschaft teilnehmende Liset Hötling gegenüber...



Die Finalisten und Halbfinalisten bei der Vereinsmeisterschaft der Tennisabteilung der SSG Langen.

Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 29. August bis 4. September 1992

A horoscope section with zodiac signs (Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau) and their corresponding advice for the week.

Gute Leistungen beim Schülersportfest

Leichtathleten aus 15 Vereinen waren im SSG-Freizeit-Center am Start

Langen - Die Leichtathletikgemeinschaft Langen organisierte das 13. regionale Schülersportfest. Mit 35 Helfern konnten die einzelnen Disziplinen gut durchgeführt werden...

Melanie Hein (W 11) gewann mit 1,15 Meter das Hochsprung, belegte im 50-Meter-Endlauf mit 8,2 Sekunden den vierten Rang und beim Weitsprung wurde sie mit 3,35 Meter Vierte...

Jugendfußball FC Langen

E II: FCL - TSV Pfungstadt 3:0 (3:0)

Auch ohne Andreas Rehwald und Patrick Röhl hielt die Siegesserie. In einer einseitigen Partie, in der Langens Torhüter Thomas Otto kein einziges Mal geprüft wurde...

Handball: Jochen Fraatz hat seinen Rücktritt aus der deutschen Nationalmannschaft erklärt. Der 29-jährige Linksaußen der 1988 Landesmeister wurde...

Die Minis gaben ihr Debüt

Erster Spieltag für den Faustball-Nachwuchs des TVL

Langen - Die Faustball-Minis des TV Langen trafen am vergangenen Sonntag in ihrem ersten Spieltag in der Feldrunde 1992. Neben dem TVL haben elf weitere Mannschaften in dieser Spielrunde gemeldet...

Der finanzielle Engpass, der zur Zeit auftritt, braucht Sie nicht weiter zu beunruhigen. Schon bald erhalten Sie eine Zuweisung, so daß es Ihnen besser geht als je zuvor...

Large advertisement for 'SCHADE MARKT' featuring various food products like 'Preis-treffer', 'Hoch-Zeit für Fleischkenner', and 'Bananen' with prices and descriptions.

SGE-Handballer legen los

Erstmals wird jetzt ein Wochenturnier veranstaltet

Egelsbach - Erstmals in der Abteilungs- und Kreisgeschichte werden die Egelsbacher Handballer ein Wochenturnier für Herrenmannschaften. Vom 31. August bis 6. September stellen sich in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle zum Teil höherklassige Mannschaften vor. Mit den Vertretern von SG Egelsbach I und II werden sich vier Vierzehnergruppen TV Langen, TGS Walldorf, SKG Sprendlingen, SV Crumstadt, TV Münster und SF Bischofsheim um den Turniersieg streiten.



Abteilungsleiter Jost Jett (links) und Jett (rechts) mit dem Handballer Jett. Foto: P.

gestarte kostet fünf, eine Dauerkarte 25 Mark. Außerdem sind an der Kasse Dauerkarten für die kommende Saison der Egelsbacher Handballer erhältlich.

Der erste Vorsitzende der Abteilung Handball, Lothar Jost, lädt alle Handballinteressierten in Egelsbach und Umgebung ein, die Bemühungen der Abteilung Handball durch zahlreichem Besuch zu unterstützen, zum es sich bei den Spielern und Spielern der fünf Aktiven (drei Herren-, zwei Damen-) und neun Jugendmannschaften um „echte“ Egelsbacher handelt, für deren Leistungen sich die Egelsbacher Einwohner besonders interessieren und begeistern sollten. Neben spannendem Handball wird in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle auch dem leiblichen Wohl etwas geboten, für Essen und Trinken ist gesorgt.

MTV Gießen siegte überlegen

SVD-Turnier war Werbung für den Basketballsport

Dreieichenhain - Die Basketballabteilung des SV Dreieichenhain richtete am Wochenende ein Jugendturnier für männliche B-Jugendmannschaften in der Sporthalle der Weiblichschule auf. Nachwuchsteams von renommierten Bundesligaverbindungen wie Eintracht Frankfurt, TV Langen und MTV Gießen hatten ihre Zusage gegeben, so daß spannende Spiele erwartet werden dürfen. Und was die 15- und 16-jährigen Jungen dann auf Parkett zauberten, war schon von allerersten und Werbung für den Basketballsport. In Spielen jeder gegen jeden bei verkürzter Spielzeit wurde der Turniersieger ermittelt.

Am Samstag nachmittag ging es mit dem Spiel Eintracht Frankfurt II gegen Eintracht Frankfurt II los. In der ersten Mannschaft spielten die im Jahre 1976 Geborenen, die sich klar mit 89:33 gegen das Team des 77er-Jahrgangs durchsetzen konnten. Im zweiten Spiel standen sich der MTV Gießen und der SVD gegenüber. Bis zur 10. Minute konnten die Gastgeber noch mithalten und sogar mit 22:20 in Führung gehen. Doch dann setzte sich die klare Spielweise der Giesener durch und am Ende stand eine klare 50:73-Niederlage der Hainer auf der Anzeigetafel.

Ein bis zum Schluß spannendes Spiel sahen die zahlreichen Zuschauer in der Begegnung zwischen dem TV Langen und Eintracht Frankfurt I. In der letzten Minute führten die Langener schon mit 48:45 Korbpunkten und mußten sich dennoch knapp mit 48:53 geschlagen geben. Im letzten Spiel am Samstag gewannen die Giesener klar mit 92:40 gegen Frankfurt II.

Am Sonntag morgen wurde das Turnier fortgesetzt. In den ersten beiden Spielen mußten sich Frankfurt II mit 32:63 gegen den TV Langen und der SVD gegen Frankfurt I mit 36:69 geschlagen geben. Die Hainer haben zwar einige große Spieler in ihren Reihen, aber die Frankfurter waren ihnen auch in dieser Beziehung überlegen. Der MTV Gießen gewann auch gegen Langen klar mit 88:38 und das Hainer Team feierte seinen ersten Sieg mit 69:46 gegen Frankfurt II.

Zwischen dem SVD und dem TV Langen wurde der dritte Platz ausgespielt und im Endspiel standen sich Eintracht Frankfurt und der MTV Gießen gegenüber. Im Spiel zwischen den Langener und den Dreieichenhainer Jung wurde es recht spannend. Beim Stand von 32:28 für Dreieichenhain wurden die Seiten gewechselt, keinem Team war es gelungen, einen größeren Vorsprung zu erspielen. In der zweiten Halbzeit ging es dann so weiter, erst als beim Sportverein zwei Spieler der ersten Fünf mit Foulsoll auf die Bank mußten, gelang es den Langenern, den Sieg mit 61:52 Korbpunkten zu erspielen. Ein verdienter Sieg aufgrund des schnelleren und überlegenen Spiels der Langener.

Im Endspiel der beiden besten Teams erwies sich die Giesener beim 73:46-Sieg als die Mannschaft mit den besten Einzelspielern, der aggressivsten Verteidigungsarbeit und den besten Wurfleistungen.

Mit einer Siegerehrung, die vom Vorsitzenden des Gesamtvereins, Georg Metzger, und dem Abteilungsleiter und Trainer Siegfried Stefanski vorgenommen wurde, ging das Turnier zu Ende.

Für den SVD spielten: Jörg Stefanski, Michael Stromann, Christian Stromann, Thorsten Metzger, Christopher Bennett, Stefan Kolodziej, Patrick Feigenbutz, Eckart Metzger, Christian Listmann, Vinod Jadhaw, Shinsuke Arai.

Jugendfußball SSG Langen
E I: SG Götzenhain - SSG 0:6 (0:2)

Einem erfolgreichen Start in die Punktspielrunde konnten die Jugendlichen der SSG im Spiel gegen die SG Götzenhain spielen. Kampfgest, technisches Können und der Wille zum Sieg waren die drei Faktoren, welche das Götzenhain Team in der ersten Spielhälfte mit 2:0 Toren in Führung gehen ließ. Mit der positiven Einstellung demonstrierte man auch in der zweiten Halbzeit Mannschaftsgeist und konnte das Endergebnis sogar auf 6:0 hochschaukeln. Auch die Götzenhainer Mannschaft hatte einige sehr gute Torchancen, die aber von der abwehrfähigen Abwehr der SSG vereitelt wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die B-Jugend trat zu ihrem ersten Punktspiel mit sage und schreibe acht C-Jugendlichen an und konnte von daher nur als krasser Außenseiter angesehen werden. Doch die Mannschaft kämpfte brav und war den körperlich weit überlegenen Gästen lange Zeit ebenbürtig. Mitte der ersten Halbzeit konnten die Langener „Knirpse“ durch Gianluca Strada nach schöner Vorarbeit sogar mit 1:0 in Führung gehen. Erst zwei Konzentrationsfehler kurz vor der Pause trachten die Gäste mit 2:1 in Führung. In der zweiten Spielhälfte ließen die Kräfte der C-Jugendlichen nach und die Heusenstammer kamen zu zwei weiteren Treffern. Trotz des Endergebnisses eine feine Leistung, welche die Zusammenarbeit mit viel Applaus bedachten.

A: SSG - TSG Neu-Isenburg 7:0 (2:0)

Ihre blende Verfassung aus dem Pokalspiel der vergangenen Woche bestätigte das neuformierte Team aus Spielern der SSG und dem 1. FC Langen auch im ersten Punktspiel der Saison 1992/93. Die Gastgeber gingen durch Löffler nach einem herrlichen Alleingang den Ehrenteller mit 7:0 in Führung. In der zweiten Halbzeit ließen die Kräfte der C-Jugendlichen nach und die Heusenstammer kamen zu zwei weiteren Treffern. Trotz des Endergebnisses eine feine Leistung, welche die Zusammenarbeit mit viel Applaus bedachten.

A: SSG - TSG Neu-Isenburg 7:0 (2:0)

Ihre blende Verfassung aus dem Pokalspiel der vergangenen Woche bestätigte das neuformierte Team aus Spielern der SSG und dem 1. FC Langen auch im ersten Punktspiel der Saison 1992/93. Die Gastgeber gingen durch Löffler nach einem herrlichen Alleingang den Ehrenteller mit 7:0 in Führung. In der zweiten Halbzeit ließen die Kräfte der C-Jugendlichen nach und die Heusenstammer kamen zu zwei weiteren Treffern. Trotz des Endergebnisses eine feine Leistung, welche die Zusammenarbeit mit viel Applaus bedachten.

Training für das Sportabzeichen
Dreieichenhain - Auf dem Sportplatz an der Koblerstraße 28a haben Interessierte jeden Freitag von 18 bis 19:30 Uhr die Gelegenheit, für das Deutsche Sportabzeichen zu trainieren. In der Prüfung abzuliegen. Erfahrene Mitglieder der LG Dreieichenhain betreuen die Sportler.

Jeden Montag ab 19 Uhr bietet die LG in der Turnhalle der Ludwigschule Gymnastik und Ballsport für jedermann an. Weitere Auskünfte gibt's unter den Telefonnummern 8 47 31, 6 33 35 und 8 22 01.

Unter 32 Teams fünfnten Platz belegt
SVD-Handballdamen zogen sich bei Turnier in Alsfeld achtbar aus der Affäre

Dreieichenhain (KJ) - Die Handballer des SV Dreieichenhain absolvierten am vergangenen Samstag in der Max-Eyth-Schule in Sprendlingen zwei Trainingseinheiten von zweimal zweieinhalb Stunden. Dieses anstrengende Programm von Trainer Roland Henneberg hinterließ bei den Akteuren am Abend im Freundschaftsspiel gegen den Zweit-Bezirksligisten Eintracht Frankfurt seine Spuren. Mehrere Spieler hatten Konditions- und Konzentrationschwierigkeiten. Somit hielten sich die individuellen Leistungen im ersten Spielabschnitt zeigte der Gegner seine Überlegenheit. Somit führten die Frankfurter bereits zur Pause mit 13:7. Bis Mitte der zweiten Halbzeit konnten die Hainer die Bemühungen der Gäste nicht zu überwinden. In der Endphase gab es dann doch einige Tore, so daß sich die Gäste bis zum Schluß deutlich zum 22:15 absetzen konnten.

Leider mußte Trainer Henneberg bei Training und im Spiel auf Buchhalter, Czaja, Ray, Bunn, Parn sowie auf Frank und Norbert Göckes verzichten.

Es spielten: Schlegel, Scholz, Wunderlich (3), K. Gerhardt (7), A. Göckes (3), Gerhahn (1), Rühl (1), Buch, R. Hobbhahn, Bunk (1).

Am morgigen Samstag ist für die Männer noch einmal ein Sonderntraining angesetzt. Diesmal ab 9:30 Uhr in der Halle der Weiblichschule. Zum Abschluß um 18:45 Uhr wird gegen den Bezirksligaaufsteiger TUS Zeppelein ein Testspiel ausgetragen. Am Sonntag um 11 Uhr wird beim BSC Urberach ein weiteres Spiel ausgetragen. Am kommenden Donnerstag spielt der SVD um 20 Uhr bei der TSG Oberursel, ebenfalls ein Zweit-Bezirksligist.

Beim Internationalen Frauenturnier des TV Alsfeld belegte der SVD in der Endabrechnung Platz fünf. Bei 32 teilnehmenden Mannschaften war Trainer Karl-

Heinz Beckmann besonders von der Disziplin, der Einsatzbereitschaft und der guten Abwehrarbeit seiner Schützlinge angetan. Eine sichere Abwehrleistung war auch erforderlich, denn im Angriff gab es wenig Alternativen. Mit Sylke Bratenger und Sabine Lenker fehlten zwei wichtige Rückraumspielerinnen.

Am Samstag wurden die drei Vorrundenspiele ausgetragen. Dabei gab es gegen die Homburger TS eine 2:4-Niederlage. Die TSG Königswinter hatte auch einen Sieg, der allerdings durch eine 2:1-Niederlage gegen den SV Darmstadt 98 mit 3:1. Somit war das Achtelfinale erreicht, daß am Sonntag morgen ausgetragen wurde. Hier hatte der SVD die politische Mannschaft aus Simiano zum Gegner. Die Partie war an Spannung kaum zu überbieten. Nach der regulären Spiel-

zeit hieß es 4:4. Auch nach der Verlängerung (5:5) gab es noch keinen Sieger. Beim Siebenmeterwerfen hatten die Hainerinnen dann mehr Glück. 8:6 war das Endergebnis. In der anschließenden Viertelfinale traf man auf den späteren Turniersieger TV Homburg/Ohm. In einem zwar torarm aber hochklassigen Spiel verlor der SVD nur knapp mit 1:2. Vorrundenspiele war ein Spannungskurve zu überwinden. Durch die knappe Niederlage konnte sich der SVD Platz fünf sichern.

Es spielten: Sabine Heller, Maika Fischer (9), Sabine Freymuth (6), Nicole Borat (4), Annett Rademacher (3), Daniela Vanata (1), Kirsten Vogel, Petra Beringer (4).

Am morgigen Samstag wird ab 14:30 Uhr in der Max-Eyth-Schule in Sprendlingen ein Training. Zum Abschluß steht um 17:15 Uhr ein Testspiel gegen den Oberligisten SU Mühlheim auf dem Programm.

Immer noch ein großer Topf, denn beim sprudelnden Aufkochen verdreifacht sich die Menge.

● Früchte mit viel Pektin (Johannisbeeren, Pflaumen, Stachelbeeren) kochen schneller ein als pektinarme. Pektin ist ein in den Zellwänden verschiedener Pflanzen vorkommender Unterzucker. Den pektinreichen Erdbeeren, Aprikosen, Kirschen und Pflirschen kann man, falls kein Gelierzucker verwendet werden soll, hitz und eingedickt. Empfehlenswert ist ein großer Topf, denn beim sprudelnden Aufkochen verdreifacht sich die Menge.

● Die Marmelade ist fertig, wenn sie die Gellerprobe besteht, indem man einen Klecks auf einen Teller gibt. Hat er in wenigen Sekunden die richtige Konsistenz, ist der Kochvorgang beendet, und der Abfüllvorgang kann beginnen.

Übrigens: Wer auf seine schlanke Linie Rücksicht nehmen will, muß auf Einmachern von Marmelade nicht verzichten. Spezielle Gellermittel sparen bis zu 50 Prozent Zucker. Ebenso gibt es für Diabetiker diätetische Süßmittel. Zur Haltbarkeit der Marmelade werden diesen Produkten Konservierungsstoffe zugesetzt.

hitz und eingedickt. Empfehlenswert ist ein großer Topf, denn beim sprudelnden Aufkochen verdreifacht sich die Menge.

● Früchte mit viel Pektin (Johannisbeeren, Pflaumen, Stachelbeeren) kochen schneller ein als pektinarme. Pektin ist ein in den Zellwänden verschiedener Pflanzen vorkommender Unterzucker. Den pektinreichen Erdbeeren, Aprikosen, Kirschen und Pflirschen kann man, falls kein Gelierzucker verwendet werden soll, hitz und eingedickt. Empfehlenswert ist ein großer Topf, denn beim sprudelnden Aufkochen verdreifacht sich die Menge.

● Die Marmelade ist fertig, wenn sie die Gellerprobe besteht, indem man einen Klecks auf einen Teller gibt. Hat er in wenigen Sekunden die richtige Konsistenz, ist der Kochvorgang beendet, und der Abfüllvorgang kann beginnen.

Übrigens: Wer auf seine schlanke Linie Rücksicht nehmen will, muß auf Einmachern von Marmelade nicht verzichten. Spezielle Gellermittel sparen bis zu 50 Prozent Zucker. Ebenso gibt es für Diabetiker diätetische Süßmittel. Zur Haltbarkeit der Marmelade werden diesen Produkten Konservierungsstoffe zugesetzt.

hitz und eingedickt. Empfehlenswert ist ein großer Topf, denn beim sprudelnden Aufkochen verdreifacht sich die Menge.

● Früchte mit viel Pektin (Johannisbeeren, Pflaumen, Stachelbeeren) kochen schneller ein als pektinarme. Pektin ist ein in den Zellwänden verschiedener Pflanzen vorkommender Unterzucker. Den pektinreichen Erdbeeren, Aprikosen, Kirschen und Pflirschen kann man, falls kein Gelierzucker verwendet werden soll, hitz und eingedickt. Empfehlenswert ist ein großer Topf, denn beim sprudelnden Aufkochen verdreifacht sich die Menge.

● Die Marmelade ist fertig, wenn sie die Gellerprobe besteht, indem man einen Klecks auf einen Teller gibt. Hat er in wenigen Sekunden die richtige Konsistenz, ist der Kochvorgang beendet, und der Abfüllvorgang kann beginnen.

Übrigens: Wer auf seine schlanke Linie Rücksicht nehmen will, muß auf Einmachern von Marmelade nicht verzichten. Spezielle Gellermittel sparen bis zu 50 Prozent Zucker. Ebenso gibt es für Diabetiker diätetische Süßmittel. Zur Haltbarkeit der Marmelade werden diesen Produkten Konservierungsstoffe zugesetzt.

Es „seibelte“ mal wieder im Langener Waldetel. Am vergangenen Sonntag erzielte Stefa Senzel (hier am Ball) alle drei Treffer zum 3:3 gegen Büttelborn. Seine Netzschiffe erzielte er und die Club-Fans hoffen, daß er wieder zu seinen alten Torjägerqualitäten findet und dies der Anfang war.

Foto: Wolpert



Es „seibelte“ mal wieder im Langener Waldetel. Am vergangenen Sonntag erzielte Stefa Senzel (hier am Ball) alle drei Treffer zum 3:3 gegen Büttelborn. Seine Netzschiffe erzielte er und die Club-Fans hoffen, daß er wieder zu seinen alten Torjägerqualitäten findet und dies der Anfang war.

Foto: Wolpert

Es „seibelte“ mal wieder im Langener Waldetel. Am vergangenen Sonntag erzielte Stefa Senzel (hier am Ball) alle drei Treffer zum 3:3 gegen Büttelborn. Seine Netzschiffe erzielte er und die Club-Fans hoffen, daß er wieder zu seinen alten Torjägerqualitäten findet und dies der Anfang war.

Foto: Wolpert

Es „seibelte“ mal wieder im Langener Waldetel. Am vergangenen Sonntag erzielte Stefa Senzel (hier am Ball) alle drei Treffer zum 3:3 gegen Büttelborn. Seine Netzschiffe erzielte er und die Club-Fans hoffen, daß er wieder zu seinen alten Torjägerqualitäten findet und dies der Anfang war.

Foto: Wolpert

Es „seibelte“ mal wieder im Langener Waldetel. Am vergangenen Sonntag erzielte Stefa Senzel (hier am Ball) alle drei Treffer zum 3:3 gegen Büttelborn. Seine Netzschiffe erzielte er und die Club-Fans hoffen, daß er wieder zu seinen alten Torjägerqualitäten findet und dies der Anfang war.

Foto: Wolpert

Sport der Jugend

Kontrahent aus Heusenstamm konnte durch einen schnellen Kontor den Ausgleich erzielen. Dieser Treffer motivierte das SSG-Team erneut und man konnte bis zur Halbzeitpause mit 2:1 in Führung gehen.

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die Überlegenheit konnte nicht in Tore umgewandelt werden. So kam es, wie es kommen mußte, der

Die zweite Spielhälfte zeigte dann eine stark verbesserte Gästeleistung. Der Kontrahent aus Heusenstamm war letztlich die glücklichere Mannschaft, die nach einer guten Einzelleistung zum 2:2 und durch einen Elfmeter sogar noch zum Siegtreffer kam.

C: SSG - BSC 99 Offenbach 6:1 (1:0)

Im ersten Punktspiel der neuen Saison gelang der C-Jugend der SSG ein auch in dieser Höhe verdienter Sieg. Die SSG begann sehr stark, machte enorm viel Druck und erzielte sehr viele Tore. Doch durch die gute Torhüterleistung von Marc Spieß mit glanzvollen Paraden zunichte gemacht wurden. Die Torchancen waren Marcus Asleben (3) und Dennis Weiland (3).

D: SSG - TSV Heusenstamm 2:3 (2:2)

Am ersten Spieltag der neuen Saison präsentierten die Trainer der B-Jugend der SSG, Jörg Metzger und Robert Micic, ein gut vorbereitetes Team. Bereits in der dritten Spielminute konnte Patrick Arnold die Langener Farben mit 1:0 in Führung schießen. Auch in der zweiten Halbzeit bestimmte der Gastgeber das Geschehen. Doch die

DIENERGIE BERATER

UNSER KLIMA BRAUCHT HILFE

Energiesparen, unsere Verantwortung!
Wir sagen Ihnen wie!

Energieberatung im Bus
kostenlos und unabhängig

Alles über
Heizung - Wärmeschutz - Solarenergie
Verbrauchsanalysen - Wärmespeicherung
und das
Solarenergetische Förderprogramm sowie des
Energieprogramms des Landes Hessen.
Langener Förderprogramm Brenntechnik

LANGEN
Friedrich-Ludwig-Jahn-Platz
Dienstag, 01.09.1992, 15.30 bis 18.30 Uhr

Die Energieberater GbR
Andreasstraße 71
6050 Offenbach am Main I
Telefon 069/22 61 48-0

Verschiedene Obstsorten

Neue Ernte, aus kontrolliertem,
integriertem Anbau.

Apfelsaft u. Apfelwein 1 l = 1,60 DM

Obsthof am Mühlbach
6108 Wasserhof/Schneppenhausen
Albrecht-Dürer-Straße 35 · Telefon 06150/5 15 28
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.30-12.00, 14.00-18.00, Sa. 9.00-12.00 Uhr

OBSTHOF AM MÜHLBACH

UNTERRICHT

NEUE LEHRGÄNGE

MASCHINENSCHREIBEN + KURZSCHRIFT + TEXTVERARBEITUNG

Maschinenschreiben DM 395,- + Lehrmaterial DM 30,-. Ausbildung
an moderner elektronischer Schreibmaschine, Lehrgangsdauer
7 Monate.

Kurzschrift DM 285,- + Lehrmaterial DM 15,-
Lehrgangsdauer 7 Monate

Textverarbeitung mit WORD 5.0 und Einführung in MS DOS, Lehrgangsdauer
32 Unterrichtseinheiten (= 24 Zeitstunden), Kursgebühr
bei alleinigem Bildschirmarbeitsplatz DM 360,-, bei Nutzung eines Bild-
schirmarbeitsplatzes zu zweit je DM 240,-, jeweils plus Lehrmaterial
DM 20,-.

Beginn: 9. 9. 1992, 18.45 Uhr
in der Adolf-Reichwein-Schule, Eingang 7

Information · Beratung · Anmeldung
STENOGRAFENVEREIN 1897 LANGEN E.V.
Südliche Ringstraße 275 · Telefon 2 13 95

Schülerhilfe

- preiswerte Nachhilfe
- Hausaufgabenbetreuung
- Sprachkurse

Langen, Bahnstraße 75, Tel. 1 94 18
Beratung und Anmeldung, Mo.-Fr. 14-17 Uhr

Nachhilfe! Preiswerte Nachhilfe von
6000 Exampeln erreicht die
LANGENER ZEITUNG wöchentlich über
10.000 Leser, Abonnement-Preis
nur 7,50 DM monatlich.

Brot für alle
Freunde gewinnen!

Langener Zeitung

WISSENSCHAFTLICHE NACHRICHTEN
ANTWORTVERBUNDLICH FÜR LANGEN UND UMGEBUNG

Die HEIMATZEITUNG
für Langen und Umgebung

Mit einer verkaufsten Auflage von
6000 Exemplaren erreicht die
LANGENER ZEITUNG wöchentlich über
10.000 Leser, Abonnement-Preis
nur 7,50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!

Langener Zeitung

An die LANGENER ZEITUNG
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

GUTSCHEIN

Gegen Einzahlung dieses Gutscheines erhalten Sie
jeweils Wochen lang kostenlos und ohne jede Ver-
pflichtung die:

LANGENER ZEITUNG

Name: _____ Vorname: _____
Straße u. Nr.: _____
Postleitzahl u. Wohnort: _____ Telefon: _____
Datum: _____ Unterschrift: _____

Langener Zeitung

die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und
in der Anzeigen Beachtung finden.

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Neuheitenschau
in puncto
KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal
ca. 60 Küchen mit tollen Ideen
denn: Küchen kauft man bei Spezialisten

hebeisen Im Mühlfeld '13
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)
Tel. 06181/690903-05

hebeisen KÜCHEN

Coca-Cola City-Bike zu gewinnen!

Spielen Sie bei beim nächsten Besuch!

Wilderer Urquelle stilles Mineralwasser	120,74-Kasten	8,25
Edel Premium Pils, Export Privat, Alt, Sport Malz	200,54-Kasten	15,95
Coca Cola, Fanta, Sprite, Coke light	200,54-Kasten	14,95
100% Orangensaft, Almdudler Kaffeebonbon	120,74-Kasten	15,45
Isotonischer Mineraldrink Champ Grapefruit, Zitronen	2,5 Liter	-7,79

Profiz GETRANKE SHOP

Unser Top-Modell:
Exklusive Eleganz - faszinierend und
funktional. Intensive Bräunung -
schönend und bequem.

STENGER
Abt. Park-Str. 25 + 29 · Tel. 06182 27077
8453 SELIGENSTADT

Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Fertigaragen

Unsere Vario-Garage in über 100 Typen
Eine davon ist bestimmt die richtige für Sie.

RUPP

Fertigaragen GmbH · Postfach 61 · 8751 Niedermberg

Apfel-Birnen-Kartoffelverkauf

Am Samstag, dem 29. 8. 1992, preiswert vom Bodensee.
Apfel, Grafensteiner, Summerred, James Griewe od. Jamba

Hkl. I.	1 kg 1,40	10 kg 14,-
Hkl. II.	1 kg 1,20	10 kg 12,-

Kartoffel: Willia
Hkl. I., vorw. festk. 1 kg 0,48 12,5 kg 6,-
Hkl. II. 1 kg 0,40 5 kg 3,-

LANGENER ZEITUNG

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

Hoppo Meisterbetrieb

8833887

WESTFALIA-EICHMANN

Über 50 Jahre Erfahrung.
Das Spezialhaus für ANHÄNGERKUPPLUNGEN,
ANHÄNGER UND CAMPING IM RHEIN-MAIN-GEBIET

haus team
SCHÜSSERLEITEN BAUEN

SAUER

Balkongeländer
und
Haustür-Vordächer
direkt vom Hersteller

Informieren Sie sich in
unserem Ausstellungsraum:
Philipp Sauer GmbH
Im Holz 12 8752 Lauterbach
Telefon (069) 931 457

KAMINO RUND

Wärmestromerzeugung mit Schmelzrohrkochen - Edelsteinbrennen
Wärmestromerzeugung mit Schmelzrohrkochen - Edelsteinbrennen
Wärmestromerzeugung mit Schmelzrohrkochen - Edelsteinbrennen

Miele

Kundendienst
Ersatzteil-Verkauf

Wir reparieren und verkaufen
sämtliche Fabrikate

Werner GmbH
Mühlhausen, Grottenhainstraße 1
Telefon (06182) 2 33 90

REISE

Global Tours

Touristik GmbH
Offenbacher Straße 45
Neu-Humburg, Tel. 06102/3 30 06
über 2000 Ziele weltweit.

FLORIDA

Super Sonnenangebot
ab 1 Köln

FLORIDA
Super Sonnenangebot
ab 1 Köln

ALT macht NEU!

Preisknüller
für sämtliche
DACH

Arbeiten · Umdeckungen · Dach-
arbeiten · Reparaturen aller Art ·
Festpreis-Garantie! Chef kommt selbst!

R. JUNG GmbH Maintal 1
Tel. 0 61 81 49 51 93 bis 20h
Ihr Fachbetrieb im Rhein-Main-Gebiet

TORO

Rasenmäher
ohne Abfall?

LAST MINUTE

NORDSEE

UNGARN

ODENWALD

Pension Panorama

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE:
4 Zeilen für nur DM 14,-

069 8063366

(keine Automarkt- und Motorrad- sowie Immobilien- und Wohnungs-Anzeigen)

Ihre PRIVATANZEIGE:
4 Zeilen für nur DM 14,-

VERKAUF

Schwarzes Nerzmentel, neu, klei-
ner Spitzenkragen, bis 75 cm Reich-
weite, Exportgröße, DM 175,-, Tel.
06073/4 26 22

Mädchenfahrrad „Fläcker“, 24",
Sachs 3-Gang-Nabenschaltung u.
Rücktritt, Fahrradpaß, Bestzust.,
NP DM 300,-750,-, Einbeuhard
(braun), mit Zubehör, Kochmilch;
Chromstiel mit 4 Platten, DM 200,-,
Tel. 069/87 11 64, ab 18.30

Für Anpruchsvolle: Bladderma-
schine und Nähmaschine, 2000,-
eines Neuwagen- und 5000,- (DM)
eines Neuwagen- und 5000,- (DM)
eines Neuwagen- und 5000,- (DM)
eines Neuwagen- und 5000,- (DM)

Verkäufe: Hobby/ Freizeit

Wohnzimmermöbel, Nußbaum antik
(gelochtes), toller Zustand,
Schrank: 310 cm breit, 150 cm
hoch, Sideboard: 220 cm breit, 76
cm hoch, Nischen: 125 cm
breit, 150 cm hoch, mod. neuwertig
ges. RUF-Bett: 200 x 200 cm, mit
neuem 90cm-schneebedecktem
Matten-Topf, Preis VB, Tel. 069/81
55 55

Schlafzimmer, bestehend aus
Schwebeltruhe, 2 Bettstellen,
inkl. Sprungmatten u. Matr.,
390,-, 069/84 11 23, nach 18 Uhr

24" Kinderfahrrad, 1 Jahr alt, für
DM 120,- zu verkaufen, Tel. 06108/
7 74 02, ab 18 Uhr

Kaum getragen, fast wie neu - aber zu klein geworden

Wasserschrank „Matura“, DM
500,-, Staubzuber, DM 80,-, Digital-
waage DM 20,-, Tel. 06104/6 31 24

Perfektgepl. „Bieder“, 300 x 400
cm, für DM 2500,- zu verkaufen,
Tel. 06104/15 05

Wasserschrank, 300 x 400
cm, für DM 2500,- zu verkaufen,
Tel. 06104/15 05

Zu schade für den Spermüll! Wohin damit?

Aber die neue Schrankwand ist schon
bestellt. Jetzt fehlt am Platz. Wenn
man nur wüßte, wer das alte
Stück gebrauchen kann!

Sie finden sicher ganz schnell
einen Liebhaber, der für das
gute Stück noch etwas zahl
t. Mit einer kleinen Anzeige kön-
nen Sie direkt und preiswert den
Kontakt herstellen.
Sagen Sie möglichst genau, was
Sie anzubieten haben und
was Sie dafür erwarten.
Wenn Angebot und Preis übereinstimmen, haben
Sie ganz schnell Erfolg.

Verkäufe: Verschiedenes

Wohnzimmermöbel, Nußbaum antik
(gelochtes), toller Zustand,
Schrank: 310 cm breit, 150 cm
hoch, Sideboard: 220 cm breit, 76
cm hoch, Nischen: 125 cm
breit, 150 cm hoch, mod. neuwertig
ges. RUF-Bett: 200 x 200 cm, mit
neuem 90cm-schneebedecktem
Matten-Topf, Preis VB, Tel. 069/81
55 55

Schlafzimmer, bestehend aus
Schwebeltruhe, 2 Bettstellen,
inkl. Sprungmatten u. Matr.,
390,-, 069/84 11 23, nach 18 Uhr

24" Kinderfahrrad, 1 Jahr alt, für
DM 120,- zu verkaufen, Tel. 06108/
7 74 02, ab 18 Uhr

Kaufe

Zehle Spitzenzeitschriften
Werner Könnel
Große Markterstraße 7, 06988 27 39

Suche alte Aktien, Anleihen, Schuld-
verschreibungen usw., W. Wegner,
Oranienstr. 6, 2329 Eppelstein, Tel.
06189/3 21 61

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

Wegen Haushaltsauflösung: gut
erh. Wohn- u. Jugendzim-
mermöbel, u.a. Aldeutscher
Schrank ca. 3,80 m breit, günstig zu
verkauf., Tel. 069/89 79 28 ab 18 Uhr

AEG Bohrerhammer, BH 25, super,
750 Watt, neuwertig, NP 1300,-
für DM 650,- zu verkaufen, Tel. 06106/
42 62

Lederschuhmacher, braun, 42/21,
Sitz, Anrichte in Mahagoni,
Schrankwand, 350 cm, Eckbank und
3 Stühle, Radio u. Plattenspieler,
Kassettenr., 2 Paar Fußball-
schuhe, DM 1500,-, Tel. 06108/8 87 46

Kaum getragen, fast wie neu - aber zu klein geworden

Ein Jammer! Wenn man nur
wüßte, wer das noch tragen
kann!

Solche Kontakte sind ganz
schnell geknüpft mit einer
Kleinanzeige. Direkt und preis-
wert. Und dann passen neben
dem besonderen Stück dem
kleineren Doppelgänger bestimmt noch
viele andere Sachen, aus denen Ihr Kind
leidet herausgewachsen ist. Dann wird aus dem ersten
Kontakt eine dauerhafte Beziehung.
Die Kleinanzeige
knüpft eben ganz schnell Kontakte. Sie halten oft ganz lange.

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

Wegen Haushaltsauflösung: gut
erh. Wohn- u. Jugendzim-
mermöbel, u.a. Aldeutscher
Schrank ca. 3,80 m breit, günstig zu
verkauf., Tel. 069/89 79 28 ab 18 Uhr

AEG Bohrerhammer, BH 25, super,
750 Watt, neuwertig, NP 1300,-
für DM 650,- zu verkaufen, Tel. 06106/
42 62

Lederschuhmacher, braun, 42/21,
Sitz, Anrichte in Mahagoni,
Schrankwand, 350 cm, Eckbank und
3 Stühle, Radio u. Plattenspieler,
Kassettenr., 2 Paar Fußball-
schuhe, DM 1500,-, Tel. 06108/8 87 46

STELLENANGEBOTE

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen. In 10 europäischen Ländern...

Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer.

Elektriker

zur Erledigung von Elektroarbeiten, wie z. B. Verdrähtung von Schaltanlagen und Inbetriebnahme von Anlagen innerhalb des Bereiches VERFAHRENSTECHNIK in unserem Werk Heusenstamm.

Diese Aufgabe setzt einige Jahre Berufserfahrung und SPSS-Kenntnisse voraus. Da Ihr Einsatz zeitweise auch in anderen Dachwerken...

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung...

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können...

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Herr Lonnendonker Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS



Wir sind ein renommiertes mittelständisches Industrieunternehmen mit Sitz im Süden Frankfurts. Aufgrund der Qualität unserer Produkte...

Exportmanager

mit guten Englischkenntnissen in Wort und Schrift.

Wir denken an einen selbstständig arbeitenden jungen Mann, der neben einer kaufmännischen Ausbildung auch über gutes technisches Verständnis verfügt.

Wir bieten Ihnen ein leistungsgerichtetes Gehalt und ein angenehmes Betriebsklima in einem kooperativen Team.

idento GmbH Paul-Ehrlich-Straße 23 6074 Rödermark Telefon 06074 / 9 00 85

Für unsere Zweigstelle in Frankfurt suchen wir per sofort einen Lagerarbeiter mögl. aus der Baustoffbranche...

FAHRZEUGE TIERMARKT

Subaru Libero E 12, weiß, 517er, EZ 10/87, TU 2/94, 1200 ccm, 52 PS, 75 000 km...

GESCHÄFTLICHES Rechts u. Köpping GmbH Dach-, Neu- und Umdeckung

VERMISCHTES Heilseherrin-Wehrsegerin, Lebensberatung, Geomantie und Zirkumvention...

WESTPHAL

Ist ein renommiertes, modern geführtes Unternehmen der BAUDEKORATIONSBRANCHE im Raum Frankfurt...

SEKRETÄRINNEN

die selbstständiges Arbeiten gewöhnt sind, gutes Zahlenverständnis haben und gerne bei der Umstellung auf EDV...

WESTPHAL GMBH & CO. KG Personalabteilung Rathenaustraße 21, 6078 Neu-Isenburg

IMMOBILIEN

STEINHEIM - TRAUMHAFTES WOHNEN!

Möchten Sie exklusiv und großzügig wohnen? Oder sind Sie an einer hervorragenden Kapitalanlage interessiert?

Steinheim, Johannes-Eppert-Weg Es ist soweit! Wir haben mit dem Verkauf von attraktiven Eigentumswohnungen...

MIETGESUCHE

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungskräfte und Fliegendes Personal ständig Wohnungen und Häuser

GESCHÄFTLICHES

Philips Autotelefone

C-Netz Autotelefone ab DM 2999,- Sprechen Sie mit uns in Sachen »Tauschaktionen«

D-Netz Autotelefon Reservieren Sie sich jetzt Ihre D-Netz-Karte!

Grenzstraße 28 6053 Oberthausen Tel. 0 61 04/4 59 38 oder 4 59 65

Wunderschöne Bäder

und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Kompletz-Service.

Spezialhaus für Anhänger von 400-3500 kg Carthago-Wohnmobile/Einricht. Anhängervorrichtungen, Vermietung

HAFEN Fensterrahmen Hartmann Fensterrahmen

Kunststofffenster Holzfenster Aluminiumfenster Rollläden

STELLENANGEBOTE

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen. In 10 europäischen Ländern...

Sachbearbeiter/in Maschinenplanung

für unseren Maschinen- und Anlagenbau im Werk Heusenstamm

Das Aufgabengebiet umfasst die Erstellung und Verwaltung von Angeboten, Terminplanung und -verfolgung laufender Projekte...

Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung...

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können...

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Herr Lonnendonker Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS



HONDA

Sachbearbeiter/in

Der Name HONDA steht weltweit für zukunftsorientierte Forschung, Entwicklung und Fertigung technisch präziser, qualitativ hochwertiger und zuverlässiger Kraftfahrzeuge...

HONDA DEUTSCHLAND GMBH Sprenglinger Landstraße 166 6050 Offenbach am Main

Betriebsschlosser

Zu Ihrem Aufgabengebiet gehört die Instandhaltung und Wartung unserer Maschinen. Elektrikkenntnisse wären von Vorteil.

Alsco Berufskleidungs-Service 8072 Dreieich-Sprenglingen Dieselstraße 10 Telefon 06103 / 3 60 11

Sekretärin/Bürokauffrau

mit Kenntnissen in der EDV (PC), Organisation und Buchhaltung, vertraut mit dem Telefon, baldmöglichst für ganzjährig für unser Büro in Offenbach...

GEFA GmbH, Gesellschaft für Anlagentechnik Sprenglinger Landstraße 5 6050 Offenbach/Main, Tel. 069 / 84 10 14, Fax 069 / 84 33 08

Zahntechniker/innen die gewohnt sind, auf hohem Niveau selbstständig Edelmetall, Keramik, Fräs- und Geschleibetechnik für unseren anspruchsvollen Kundensamm herzustellen.

SIMON & OMMERT Dentaltechnik GmbH Grenzstraße 12, 6057 Dietzenbach, Telefon 06074 / 3 34 00

STELLENANGEBOTE

Kosmetiker/in Jahreskurs - samstags Visagist/in - 6 Tage - Med. Fußpflege

ständig - 6 Tage - ständige neue Seminare in Groß-Gerau und Wiesbaden

Als Haupt- oder Nebenbeschäftigung die Offene-Post unsere Abonnenten zuzustellen, lohnt sich! Wenn Sie Interesse haben, rufen Sie uns an: Tel. 069 / 80 63 254

Wir sind ein Montage- und Dienstleistungsunternehmen und errichten Anlagen in der Mineralölwirtschaft, wie auch in industriellen Bereichen.

Wartungsmonteur Elektriker Heizungsmonteur Rohrschlosser

A. H. Bokemeyer GmbH Anlagenbau Ottostraße 24-26 60556 Heusenstamm Telefon: 06104 / 68 08-0

Wir suchen SIE!

Die Sekretärin mit Englisch- u. PC-Kenntnissen rufen Sie uns an. Wir informieren Sie gerne.

VPS Personal Service GmbH 069 / 5 97 60 83

Verständnisvoller Chef! Netze Kollegen! Abwechslungsreiche Arbeit! Leistungsorientierter Lohn!

HEIZUNGSMONTEUR LÜFTUNGSMONTEUR SANITÄRMONTEUR

GEFA GmbH Gesellschaft für Anlagentechnik Sprenglinger Landstraße 5 T. 069 / 84 10 14, Fax 069 / 84 33 08 6050 Offenbach/Main

Probleme mit dem Chef? Schlechtes Betriebsklima? Einträge Tätigkeits! Schlechte Bezahlung? Kennen wir nicht.

HEIZUNGSMONTEUR LÜFTUNGSMONTEUR SANITÄRMONTEUR

GEFA GmbH Gesellschaft für Anlagentechnik Sprenglinger Landstraße 5 T. 069 / 84 10 14, Fax 069 / 84 33 08 6050 Offenbach/Main

Wir suchen qualitätsbewusste Zahntechniker/innen die gewohnt sind, auf hohem Niveau selbstständig Edelmetall, Keramik, Fräs- und Geschleibetechnik für unseren anspruchsvollen Kundensamm herzustellen.

SIMON & OMMERT Dentaltechnik GmbH Grenzstraße 12, 6057 Dietzenbach, Telefon 06074 / 3 34 00

SPOERLE ELECTRONIC

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 600 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen im Inland und in Tochterfirmen im europäischen Ausland.

Sachbearbeiter/in

für die Bearbeitung unserer Reisekosten. Sie überprüfen die Reisekosten auf Richtigkeit und regulieren die anfallenden Kostenrechnungen.

Sie passen am besten zu uns, wenn Sie eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und einige Jahre Berufserfahrung haben und ein selbstständiges, eigenverantwortliches Arbeiten gewöhnt sind.

Füllen Sie sich angesprochen, dann bewerben Sie sich bitte unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins mit den vollständigen Unterlagen sowie Ihren Gehaltsvorstellungen.

SPOERLE ELECTRONIC ZENTRALVERWALTUNG Max-Planck-Str. 1-3 - 6072 Dreieich 1 bei Frankfurt

Wir haben einen gemeinsamen Arbeitgeber. Unsere Kunden.

Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer.

Kundendiensttechniker

für unsere Abteilung Kundendienstservice Wohnraumdächfenster.

Der ideale Bewerber sollte eine technische Ausbildung in einem metall- oder holzverarbeitenden Beruf besitzen und über einige Jahre Kundendienstenerfahrungen verfügen.

Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können, sollten wir uns kennenlernen.

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Herr Lonnendonker Rembrücker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS



HONDA R & D EUROPE GMBH

Sie wollen beruflich weiterkommen? Im Bereich Verwaltung - Organisation - Einkauf

... dann möchten wir Sie gerne über Ihre Entwicklungsmöglichkeiten in unserem stark expandierenden Forschungs- und Entwicklungszentrum für Europa, mit Sitz in Offenbach am Main, informieren.

Vielleicht ist es vorab wichtig für Sie zu wissen, daß unsere Verwaltungen-, Organisations- und Einkaufsfunktionen sich sowohl auf alle Forschungs-, Entwicklungs-, Gebäude- und Verwaltungseinrichtungen beziehen als auch auf alle Fachbereiche, die sich beispielsweise mit der Planung und Modellentwicklung von Automobilen und Motorrädern der Zukunft beschäftigen.

Für uns ist es daher wichtig, daß Sie Ihre berufliche Zukunft in den Bereichen Verwaltung/ Organisation/Einkauf gestalten möchten und die Bereitschaft mitbringen, auch an Planungs-, Budget-, Projekt- und Sondereufgaben mitzuwirken.



STELLENANEBOTE



Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin

Krankenschwestern/ Krankenfleger (Vergütung gemäß BAT)

Kieferchirurgische Krankenstation (21 Betten)

des Zentrums der Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde. Wir bieten: ein vielseitiges und interessantes Arbeitsgebiet, 2-tägige Einführungskurse für neue Mitarbeiter...

Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität - Pflegeabteilung - z. H. Frau Gassenmeyer Theodor-Stern-Kal 7 6000 Frankfurt am Main 70

BERUFE FÜRS LEBEN



KREIS OFFENBACH BERUFE FÜRS LEBEN

IM MITTELPUNKT UNSERER ARBEIT STEHT DER MENSCH

Wir suchen für die staatlich anerkannte Krankenpflegeschule beim Dreieich-Krankenhaus für die Kreiskrankenhäuser in Langen und in Seligenstadt zum 1. Oktober 1992 und zum 1. Oktober 1993 wieder

engagierte Krankenpflegeschüler/innen für die

Ausbildung zur Krankenschwester/ zum Krankenpfleger

Unsere Krankenpflegeschule, die einen anerkannten hohen Ausbildungsstandard hat, bietet jungen Frauen und Männern eine qualifizierte und interessante Ausbildung in einem modernen, krisensicheren Beruf.

- Wir erwarten: Interesse am Umgang mit Menschen, Lernbereitschaft und Aufgeschlossenheit, Fähigkeit zur Kooperation, Interesse am Umgang mit Technik...

- Wir bieten: qualifizierte Ausbildung in Theorie und Praxis der Krankenpflege, Führung zur staatlichen Anerkennung als Krankenschwester/-pfleger...

Die Krankenpflegeschule beim Dreieich-Krankenhaus in Langen bildet für die Kreiskrankenhäuser in Langen und in Seligenstadt Krankenpflegeschüler/innen aus.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Lichtbild an die

Krankenpflegeschule beim Dreieich-Krankenhaus Röntgenstraße 12 6070 Langen

Weitere Auskünfte erhalten Sie montags bis freitags von 8-12.30 Uhr unter der Telefon-Nr. 06103 / 58 12 81



Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main

Am Jahresende wird die Krankenstation des

Zentrums der Radiologie

mit 14 Betten der Normalpflege, 4 Betten für Intensivüberwachung und 8 Betten für Strahlentherapie nach der Durchführung einer umfassenden baulichen Sanierungsmaßnahme neu in Betrieb genommen.

Wir suchen en der Pflege schwerkranker Patienten interessierte

Krankenschwestern/-pfleger

die bereit sind, an der Umsetzung eines ganzheitlich orientierten Pflegekonzeptes mitzuarbeiten. Die entsprechende Schulung findet im Oktober '92 vor der Wiedereröffnung der Krankenstation, im Rahmen einer einwöchigen innerbetrieblichen Fortbildung zu folgenden Themen statt:

- Arbeitsablaufgestaltung im Zimmerpflegesystem - Pflegeevidenz (Modell nach N. Cooper et al) - Anwendung des Pflegeprozesses...

Weiter bieten wir an:

- eine ganz besondere Chance für Wiedereinsteiger/innen - interessiert? Dann rufen Sie uns an: Telefon 069 / 63 01-51 28 oder 50 23. Wir sind auch gerne bereit, Ihnen unser Haus vorzustellen und dabei alle Ihre Fragen persönlich zu beantworten.

Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität - Pflegedienstleitung - z. H. Frau Gassenmeyer Theodor-Stern-Kal 7 6000 Frankfurt am Main 70

BERUFE FÜRS LEBEN



FREEDOM!

Paris-Dokker-erprobte Die Africa Twin. Als Off-roader Vorbild für viele, Strapazierfähig, leistungsstark und selbst für große Fahrer komfortabel. Jetzt bei Ihrem Handohändler!



Fahrzeughaus ENGELHARDT

Dieselstraße 3 6052 Mühlheim/M. Tel.: 06108 / 64 27

Come ride with us!

Fertigaragen

Wir suchen 7 Ausstellungsplätze für Fertigaragen im hübschen Raum. Diese Garagen sind von Interessenten aus ihrem PLZ-Bereich besichtigt werden können. Aus dieser Grund bieten wir 7 Kellern Garagen zu stark reduzierten Preis an, wie z. B. Doppelgaragen ab 5888,- DM

Wohnmobile vermietet: 0611 / 40 89 78 Wir kehren Ihren Gehweg, Hof, Parkplatz von Hand oder mit Kehrschiene, BECHT-Strassenreinigung Tel. 06103 / 5 10 38

Kammler

... wir bringen Sie weiter.

Wir zählen zu einer der größten und dynamisch wachsenden VW- und Audi-Händlergruppen im Rhein-Main-Gebiet und suchen eine verantwortungsbewusste



Büro-Kauffrau mit Buchhaltungs- sowie EDV-Kenntnissen.

Wenn Ihnen eine interessante und selbstständige Tätigkeit rund um das Thema Auto Spaß macht, sollten Sie zu uns kommen.

Schicken Sie Ihre Bewerbung bitte mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnisabschriften an unseren Geschäftsführer Herrn Ohrmann, oder rufen Sie einfach an. Tel. 069 / 84 00 89-0

Kammler Offenbach

Autohaus Kammler Offenbach GmbH Sprendlinger Landstr. 85-91, 6050 Offenbach

Die Kammler-Gruppe: Eschborn - Frankfurt-Höchst - Offenbach - Liederbach - Idstein - Taunusstein - Weimar

SWH Stadtwerke Hanau GmbH

Strom - Gas - Wasser - Fernwärme - Hafen Für die Leitung unseres Bereichs Fernwärme und Wassergewinnung suchen wir eine/n

Dipl.-Ingenieur/in

In 3 Heizwerken und 2 Blockheizkraftwerken erzeugen wir jährlich ca. 150 GWh Wärme und ca. 17 Mio. kWh Strom. Die Fernwärmeverversorgung wird verstärkt ausgebaut. Aus 6 Wasserwerken mit 78 Brunnen fördern wir jährlich ca. 6,2 Mio. m³ Wasser.

Wir erwarten eine dynamische Persönlichkeit mit Berufserfahrung und der Fähigkeit zur Mitarbeiterführung, die neuen Techniken und Innovationen aufgeschlossen ist.

Dar/Die Betriebsingenieur/in ist unmittelbar dem techn. Geschäftsführer unterstellt. Prokura ist vorgesehen.

Für dieses interessante und vielschichtige Aufgabengebiet erfolgt die Anstellung nach BAT mit einer der Funktion angemessenen Bezahlung (Verg.-Gruppe I b) und den im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit vollständigen Unterlagen an STADTWERKE HANAU GMBH

Personalabteilung Leipziger Straße 17, 6450 Hanau 1



Ihre Tankstelle K.-H. Wanke Darmstädter Str. 43 6072 Dreieich-Sprendlingen Tel. 06103 / 6 56 71

Kassierer/in Wagenpfleger

zum baldmöglichsten Eintritt.

Rufen Sie in der Zeit von 10-12 und 15-17 Uhr unseren Herrn Wanke an.

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

GESCHÄFTLICHES

NEUES DACH mit Leuten vom Fach BRK-BEDACHUNG JEAN ECKEL Telefon 06181 / 7 61 10

D.I.E.B.U.R.G.

NISSAN AUTOHAUS ELLER GMBH - LAGERSTR. 31 A 4110 DIEBURG - TEL. 06071 / 2 40 21

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

DEDRA TURBO



MONTE CARLO



LANCIA DEDRA

Lancia Dedra 2000 turbo „Monte Carlo“, 1995 ccm, 119 kW (162 PS). Turbolader mit Intercooler und Boost-Drive, Visco-Drive, ABS. Mit Extra-Paket: 7,5 x 16" LM-Felgen und 215/40 x 16 Bereifung, Tieferlegung, Blaupunkt CD-Changer-Power-Pack. Unverbindl. Preisempfehlung ab Werk: DM 48.600,-

ZUM EINSTIEG

Z. B. unseren Vorführwagen. EZ: 1. 8. 1992, 2500 km zusätzlich: Glimmerlack und Heckspoiler zum Preis von

DM 41 900,-

Ihren LANCIA-Maßkredit mit 3,9 % effektiver Jahreszinsen, max. 48 Monate, auch ohne Anzahlung möglich.

Ein Angebot der FIAT-Kreditbank

AUTOMILITÄR

Mainzer Straße 46 - 6072 Dreieich-Offenbach - Telefon 06074 / 5 00 04

Stellenwechsel?

Wann Sie sich zum 1. Oktober beruflich verändern wollen, sollten wir schon heute miteinander reden.

Sekretärinnen, Phonotypistinnen, Stenotypistinnen, Büroassistentinnen, Textverarbeitungs-kraften

bieten wir auch schon früher einen gut bezahlten Dauerarbeitsplatz. Interessant?

Rufen Sie uns an! Waldstraße 45 6050 Offenbach ☎ 069-64 82 51 81

randstad zeit-arbeit

Sofort Arbeit und gleich gutes Geld verdienen.

Wir suchen: tüchtige Lageristen, sichere Staplerfahrer

Rufen Sie an. Wir informieren Sie. Waldstraße 45 6050 Offenbach ☎ 069-64 82 51 81

randstad zeit-arbeit



Postfach Köln 500 500 500 Postf. 10 11 42 - 7000 Stuttgart 10

Unser junges Team braucht Verstärkung!

Wenn Sie auf einen interessanten Arbeitsplatz in einem kleinen Team Lust haben und das notwendige Rüstzeug mitbringen, sind Sie bei uns richtig. Wir suchen eine(n)

Steno- / Phonotypist(in) mit kaufmännischen Kenntnissen

Ihr Arbeitsplatz besteht zur einen Hälfte aus selbstständig gestellter Korrespondenz nach Vorlage oder Diktat, zum anderen aus büro-technischen und kaufmännischen Tätigkeiten.

Wir wünschen uns eine(n) engagierte(n) Kollegin oder Kollegen mit Erfahrung in MS-Word 5.0, kaufmännischen Qualifikationen und Bereitschaft zur eigenen Verantwortung.

Wir bezahlen wie der öffentliche Dienst nach BAT VII / BAT VIB und bieten neben Zusatzleistungen auch die Möglichkeit zur Weiterbildung und zur beruflichen Entwicklung.

Bitte senden Sie uns zunächst Ihre vollständigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild. Bei Rückfragen wenden Sie sich am besten an den Büroleiter Peter De Gennaro, Telefon 069 / 43 99 05.

Bundesarbeitsgemeinschaft Werkstätten für Behinderte e.V. Sonnemannstraße 5, 6000 Frankfurt am Main 1

WZuf

Lan... meiste Stunden... parlan... hat in... Frage!... 16 Sch... den v... schule... Schul... ordnet... fassen... und e... Ermü... schwa... fragen... Da Ka... samm... ten' v... gen K... sehr)... Bürge... haupt... die Ab... risse... wollte... ..W... Mach... Wievi... Waru... meiel... Sie d... Die... Lehr... düst... Frage... gen e... ner v...

Li

Ab... La... schn... serte... Abfa... ein ig... men... diffe... nun... nisc... gern... stier... Schu... In... hatt... land... Der... stien... vorg... stür... Emj... verc... terg... erui... toni... stoff... A... Sys... Ver... sief... Ed... M... I... gas... Noi... tag... hal... nig... Lau... ger... den... De... Wo... löse... kor... sik... Kc... inj... toi... sei... Kz...